



گوٹھاری کوری زانیاری
"دہستی کورد"





گۇنقارى كۆرى زانىارى « دەستى كورد »

بەرگى بىستونۆھەم و سىھەم

بنكەى زىن

چاپخانەى كۆرى زانىارى

بەغدا

۱۴۲۳ ى ك * ۲۰۰۲ ى تا



سہرہ کی نووسین :

دوکتور محمود حیاوی حماس

لیژنہی گوٹار :

دوکتور جوامیر مجید سلیم

دوکتور جلال محمد صالح

بنکھی زین

ليكدانهوى هه ندى زاراوه له بارهى فونه تيك و فونولوزيه وه (*)

== بهشى يه كه م ==

د. نه وره حمانى حاجى مارف

زانكوى بهندا

كولتورى پهروه رده - ئىبن روشد -

بهشى زمانى كوردى

بنكهى زين

(*) له ليكدانهوى نهو زاراوانه دا ويپراى ديد و بوجوونى تايبه تيبى خو م ، كه لك و سوودم له سه رچاوهى زور و هه مه جوريش وه رگرتسووه ... بهداخه وه ، يادداشت كردنيان ليره دا ، بو بار و نه ركى چاپى گو قارى كور ، كارينكى سهخت و دژواره .

ئاخاوتن لە رېئى پيوەندىيەو لە گەل زمان ديارى دەگرى ، بەلام ديارتر .

ئاخاوتن - برىتييه لە كارى سەرپەخوى خواز و تيگەيشتن ، كە وا پيوستى بە جياکردنەوہيە :

۱- ئاويتەيىك بە يارىدەى ئەوہى ، كە وا قسەكەرى كارا كەلك لە ياساى زمان وەردەگرى بەو مەبەستەى بىرى خوى دەربىرى .

۲- ئامىرايەتیی دەروونى و بەدەنى بە پيشكەوتنى بابەتەكییەتى ئەو ئاويتەيە . لە دابەشکردنى زمان و ئاخاوتندا ، ئەوہش جيا دەكرىتەوہ :

(ا) كۆمەلایەتى لە تاكايەتى .

(ب) كرۆكى و بنەپەتى لە لاوہكى يان رېكەوت .

ئەو ديارنەيە ، ھەميشە تاكە و بەتەواوى تاكايەتى حوكم دەكا تىيدا و بە ئاخاوتن ئاودەبرى . بەلام لەم ديارى كەردنەدا شتىكى زۆر نەساز ونە : يان تەنيا (ئاخاوتن) تاكايەتییە ، لاوہكییە تەنانەت رېكەوتيشە و تەنيا يان ئەو ئاويتەيە ، كە بە يارىدەى ئەوہى قسەكەرى كارا كەلك لە ياساى زمان وەردەگرى ، كە بە ھىچ جۆرىك ناشى لاوہكى بىت و بەتايبەتى ھەر ناشى رېكەوت بى و ، تەنانەت ناتوانى تاكايەتى یش بى .

ديارى كرمى پىناسەى (ئاخاوتن) كارىكى گرانە . بەر لە ھەر شت ئەمە زمان نىيە و ، ھەروہا كارى جياوازی ئاخاوتن نىيە . ئىمە باسى ئاخاوتنى بىژەكى و ئاخاوتنى نووسىن دەكەين و ئەمە بەتەواوى ھاوسەنگن . ئىمە باسى ئاخاوتنى مندال و قوتابى ؛ راستەوخو و ناراستەوخو ؛ ئاخاوتنى كارگىرى و ھونەرى ؛ ئاخاوتنى وتووێژ... دەكەين .

کاری ئاخاوتن تاكايه تييه و هر جاره به كارهيئانكي زمان وهك
 ناميري له يه كترگه يشتنى تاكي جوربه جور . كاري ئاخاوتن پيوسته و
 دهبي دوولايه ن بي : گوتراو و بيستراو ، كه يه كيئتي بيكي نه چپراو
 پيكدئين و مهرجي له يه كترگه يشتنى تيدايه . كاري ئاخاوتن بهر له هر
 شت رهوتيكه ، كه زاناياني فيزيولوژي و بيستن و دهررون و زمان
 ليني دهكولنه وه . كاري ئاخاوتن مهرج نييه هر بيستري (له قسه ي
 بيژه يي دا) ، بهلكو ههروه ها دهشي نووسراو بي (له نووسيندا) . يا خود
 له باري پيوهندي بيژه يي ئاخاوتندا ، كه له سهر شريت تومار كرابي .
 كاري ئاخاوتن دهشي به پيي راي جوربه جور و به شيوازي زانستيي
 هه مه چه شن ليني بكوئريته وه و باس بكرى .

Retention

الصبر

ئارام

ئارام پاراستنى دوخى پيوستى دهربريني دهنگه . له باري دهربريني
 دهنگى كوئسوئانتي كوئسپه كي كيدا ، به وينه دهنگى /ت/ ، ئاراميه كه ي
 بهرانبهر سفره . له باري دهربريني كوئسوئانتي كپي دريژ و به تايبه تيش
 ئاوازه دار و زرينگوكددا به روونى ههست به ئارام دهكرى .

Intonation

نغمة الكلام

ئاواز

چون مهفهوومى زهنگ له خاسيه تي بيستى دهنگدا شتيكي بنه رته ييه ،
 به هه مان چه شن مهفهوومى ئاوازيش له خاسيه تي رسته دا شتيكي
 سه ره كييه ، شهويش چونكه ئاواز ، ساز و كيئشي پيكهاتنى رسته
 سازده كا .

بي نه وه ي هيئزي رسته شويني خوي بگوڤي ، ئاوازيش دهتوانى ماناي
 رسته جيايكا ته وه . بو نمونه ، رسته ي خه به ري (شيرين گه رايه وه) و ،

پستهی پرسى (شیرین گه پرایه وه؟) ناشکرا دیارن و گوئیگر ئەم دوو
 پستهیه تیکل ناکا و وهك یهك وهریان ناگری ، ئەویش به هوی ئەوه وهیه ،
 که وا پستهی یهکهه - واته (شیرین گه پرایه وه) ئاوازیکی نزمی ههیه ، به لام
 پستهی دووهم - (شیرین گه پرایه وه؟) به ئاوازیکی بهرز دهرده پرییت .

ماکهکانی ئاوازیش بریتین له :

۱- ئاههنگی ئاخاوتن

۲- هیژ - الثبرة - Stress

۳- وهستان - توقف - Pause

۴- خیرایی - السرعة - Quickness

۵- زهنگ - الجرس - Timbre

ئاههنگ و هیژ، که ماکی پیشرهوی ئاوازن له سهه بناغه یان دانهی
 ئاوازی (Ummomeuea) و (Syntagme) داده مه زری .

ئاههنگی ئاخاوتن - بزوتنه وهی دهنگ به پینی به رزی ئاوازه . ئاههنگی
 برگه و وشه ، هیژی فره ئاوازی موسیقی پیکدینئ . ئاههنگی پسته ،
 وینهی ئاوازی دهکیشئ ، که له بناغه ی ئەو جوهره ئاوازه دا ههیه . جارن به
 یاریدهی نۆته ئاههنگیان نیشان ده دا ، به لام ئیستا بو دهر پریتی
 بزوتنه وه خهتی پتچاوپیتچ (بهرز و نزم) به کار دینن و سه ره تا و کوتایی
 ئاوازی پئ دیاری ده کهن . خهت له فۆرمی گونجانندا به پینی باری
 ئەستوونی به رزی ئاوازی بنه ره تی به هیژ HZ ده پیوری ، به لام له
 باری ئاسویدا - کات . خهتی درێژه وه بوو زور جار نیشانی بزوتنه وهی
 ئاوازی بنه ره تی ده دا له ته له فوزکردنی بزوتندا .

خاسیه تی ئاههنگی پستهی پرس له وه دایه ، که له برگه ی هیژداری ئەو
 وشه یه ی پرس یاری له سهه ده کری ، ئاوازه به رزه بیته وه . پستهی
 خه به ری و سه ره سورمانیش ئاوازی خویان ههیه

ummomnuca ئاواز له گهڵ پیکهاتنی پسته سازیدا پیکهوه گری دەدا ، کهوا خاسیهته بۆ ئەم یان ئەو زمان. ژمارهی *umioneuca* سنوورداره . به وینه (پ. دیلاتری) دەنگسازی فەره‌نسای (۱۰) جوړ ئاوازی بنه‌رته دیاری کردووه. ئاواز ته‌نیا یاریده‌ی ده‌رپرینی پیکهاتنی ژیریژی - ریزمانیی پسته نادات ، به‌لکو واتای وتراو و هه‌ستی قسه‌که‌ریش ده‌رده‌پرئ. هه‌ست به‌ر له هه‌ر شت به‌ زه‌نگ ده‌رده‌پرئ ، واته به‌ بزووتنی ئاواز له ته‌نیشته‌ نۆتی ناوه‌راسته‌وه ، که مرو له‌ویوه له دوخی هیوه‌روه‌وه ده‌ست به‌ قسه ده‌کات.

به‌دوا سینتاگمه‌دا ، ئاهه‌نگ و هیژ و خیرایی و وه‌ستان په‌یداده‌بئ. سینتاگمه‌ دوو ئه‌رکی هه‌یه : ده‌نگسازی و واتاناسی. سینتاگمه‌ی ده‌نگسازی ، وته به‌سه‌ر ئەو جوړه‌ ترپانه‌دا دابه‌ش ده‌کا ، که خاسیه‌تی زمانیکی دیاری کراو بن. دابه‌ش کردنی سینتاگمه‌یی پسته یاریده‌ی باشتر ده‌رپرینی واتای که‌م دیار و شیوازی جیاوازی واتا و هه‌روه‌ها پیوه‌ندی قسه‌که‌ر به‌ ناوه‌روکی وتنه‌که‌یه‌وه ده‌دات. دابه‌ش کردنی سینتاگمه‌یی پسته ، له‌ته‌ک ریزبوونی وشه‌دا ، بریتییه له‌ که‌ره‌سته‌ی چالاکی دابه‌شکردنی پسته ، که ئەمه‌ش له‌ پسته‌سازیدا باسی لیوه ده‌کری.

ئه‌له‌فۆن نمط الفونیم Allophone

= شیوه‌ی فونیم

به‌ چه‌ند ده‌نگیک ، که له‌یه‌ک فونیمدا کو‌ده‌بنه‌وه (واته - ده‌رپرینی یه‌ک فونیم به‌ چه‌ند جوړیک) ده‌وترئ (ئه‌له‌فۆن = شیوه‌ی فونیم). له‌به‌ر ئەوه‌ی ئه‌له‌فۆن له‌ ئاخاوتندا ناتوانئ ده‌وری گو‌رین و جیاکردنه‌وه‌ی مانای وشه‌ بیینی ، بۆیه زۆر سه‌رنجی قسه‌که‌ر و گو‌نگر راناکیشی.

بەشىك لە ئەلەفون ، ئەوانەن كە بەتايبەتى بە شيۆه و جورى وتنى
 كەسانى جياوازهوه بەستراون . ياخود ھەر يەك كەس ، بەلام بە گوڤرەى
 شوڤن و پيويست تەلەفوزى خوى دەگوڤى . بە ويئە /ا/ دەتوانرى بەرز يا
 نزم ؛ دريژ يا كورت بوتريت . ياخود دەبينن ھەموو كەس وەك يەك دەنگى
 /ش/ دەرنابرن . جگە لەوہ ئەم جورە ئەلەفونانەى فونيم لە زمانى كورديدا
 بە ھوى بووتى ديالىكت و بەشە ديالىكتى جياوازهوه زور بەر گوڤى
 دەكەون . بۆ نعوونە ، لە شيۆهى ھەوراماندا بەرگوڤى دەكەوى ، كە دەنگى
 /س/ وەك /ث/ و ، دەنگى /ز/ وەك /ذ/ تەلەفوز دەكرى . ناوچەى كوڤە و
 خوشناوہتى و دزەبياتى و گەردىيايەتى /ل/ دەكەن بە /ر/ ، شارى ھەولير
 دەيكا بە /ل/ . ئە شارى سلیمانى وشەى (دەربەند) دەكرى بە (دەربەنگ) .
 بەلام ئەمانە ھىچيان ماناى وشە ناگوڤن و فونيم نين . ئەو جورە شيۆهيهى
 فونيم ، پيى دەوترى شيۆهى فونيمي تايبەتى .

بەشىكى ئىكە لە ئەلەفون ، ئەوانەن ، كە بە ھوى جيگە و شوڤن و
 كاركردى دەنگى ترەوہ ، شيۆهى دەنگى تايبەتتيان وەرگرتووہ و
 ھەميشە بەو جورە دەوترن . بەويئە /گ/ ، /ك/ لە پيش /ى/ ، /ئ/ ، /وى/ ،
 /ئ/ دا دەگوڤن . شيۆهى دەربيرنيان وەك /اچ/ ياخود /اچ/ لى ديت ، واتە
 /گ/ و /ك/ لە حالەتى ناساييدا لە بنى ئەوكەوہ تەلەفوز دەكرن ، بەلام لە
 حالەتى دووھدا زمان نزيك مەلاشو دەبيتەوہ .

ھەروەھا /ت/ /كاتى/ دەكەويتە پيش بزوينەوہ بە تەوژمىكى
 بەھيز دەردەپيريت ، وەك (تا ، تە ، تو...) ، بەلام كە دەكەويتە كوڤايى
 وشەوہ تەوژمى لاواز دەبيت ، وەك (پەت ، پەت ، جووت...) . لە زانستى
 زماندا بەم جورە ئەلەفونە دەليين : شيۆهى فونيمي پيۆەند .

Dependent (Conditioned) Allophone

ئەندامەكانى ئاخاوتن أعضاء النطق Organ of speech

= رشتەى ئاخاوتن

دەنگەكانى ئاخاوتن لە رېڭاي ئەندامەكانى ئاخاوتنى مروڤقەوہ دروست دەبن. ئەندامەكانى ئاخاوتن لە پېنج بەشى سەرەكى پېكھاتوون :

۱- رشتەى ھەناسە (الجهاز التنفسي)

۲- ئەوك (الحنجرة)

۳- مەلاشوو (الحنك)

۴- ئەندامەكانى تەلەفوزکردن

۵- رشتەى دەمارە ناوہندیيەكان (الجهاز العصبي المركزي)

رشتەى ھەناسە لە قەقەزى سىنگ (قفص الصدر) ؛ ناوپنچك (الحجاب الحاجز) ؛ بۆرىچە (الشعبه) ؛ بۆرىي ھەوا (القصبۃ الهوائية) پېكھاتووہ. ھەوا لە سىيەكانەوہ بە بۆرىي ھەوا دا بۆ ئەوك دەچيٲت. ئەوك لە چەند كركراگە (الغضروف) ييكي بزۆز (المتحرك) پېكھاتووہ ، كە بە ماسوولكە پېكھوہ بەستراون. يەكيك لە كركراگەكان بەرەوپيٲش دەبزوي و لە پروي پيٲشەوہ مل دەردەپەريٲ. دەنگەژيٲكان بە پانايي ئەوك بە شيوہى ئاسويي كشاون. لە نيوان ژيٲكاندا بۆرىي ھەوا ھەيە.

مەلاشوو لە بۆشايى دەم و لە بۆشايى لووت پېكھاتووہ. بۆشايى دەم لە كاتى دەرپرينى دەنگەكاندا بارست و شيوہى دەگۆرپيٲت. بەشيٲك لە دەنگەكانى زمانى كوردى بە دەمكردنەوہييكي قراوان دەوترين ، وەك /ا/. بەشيٲكى ديكەيان دەمكردنەوہييكي مامناوہندى ، وەك /ئى/ ، و ، /ە/. بەشى سىيەميش دەمكردنەوہييكي كەم ، وەك /ئى/ ، و ، و ، /ا/ و دەنگە كوٲنسۆنانتەكان. بۆشايى لووت تەنيا لە دەرپرينى دەنگى /ن/ ، م /دا/ ھاوبەشى دەكا. لە دەرپرينى تيٲكراي دەنگەكانى ديكەى زمانى كورديدا زمانە بچكۆلە دەبيٲت بە لەمپەريٲك و نايەئى ھەوا بۆ بۆشايى لووت بروا.

ئەندامەكانى تەلەفوزكردن بەتايبەتى بریتىن لە زمان و دەم و لە جوولانەوہیاندا چالاكانە ھاوبەشىي دەربېرىنى دەنگ دەكەن. بەوینە لە دەربېرىنى دەنگى /ف/دا لىوى خواروہ لە ددانەكانى سەرہوہ نزيك دەيیتەوہ ، لە دەربېرىنى دەنگى /س/دا سەرى زمان لە ددانەكان نزيك دەيیتەوہ.

كارى ئەندامەكانى ئاخاوتن پىوہندىي تەواو و پاستەوخوى لەگەل (میشك) - (رشتەي دەمارە ناوہندييەكان)دا ھەيە و ئەميش پابەر و سەركارى ھەموويانە.

ئەندامەكانى ئاخاوتن ئامىرى فووپياكردنى مۇسىقى دىنيیتەوہ ياد : سىيەكان - وەك مووشەدەمە : ئەوكى ھەناسە - بۆرى : بۆشايى دەم - دەرچە.

ئەندامەكانى ھەناسە

ئەندامەكانى ھەناسە - برىتييە لە سىيەكان و بۆرىچە (الشعبۃ) و بۆرىي ھەوا. سىيەكان و بۆرىچە - چاوگ و بەرپوہبەرى لووزەوى ئەو ھەوايەن ، كە ئەندامەكانى ئاخاوتتيان لىپەيدا دەكا. ھەناسەدان خوى لە خويدا كاريكى ناڭاگايە (خونەويستە - لارادى). ھەناسەي ئاخاوتن ئەگەرچى وەك ھەناسەي فيزيولوژى بە دەمدا تىدەپەرى ، بەلام خاوەنى ئەو تايبەتيتىيەيە ، كە ھەناسەكيشانى لە ھەناسەدانەوہى زياترە و بەو جۆرە ھەوا لە سىيەكاندا ھىندە دەمىنيیتەوہ بۆ ئەوہى بتوانرى بەردەوامىي ھەناسەدانەوہ و پىكەيئانى فشارى ھەواي پىويست بۆ لەرىنەوہى دەنگەژىكان دابىن بكرى. لە بارى ھەناسەدانى پاستى ئاخاوتندا ، دروست بوونى دەنگ - واتە دروست بوونى دەنگى دەربېراوى

ئاخاوتن - دەستى پىئى كىرد ، كە لەگەل دەست پىئى كىردنى ھەناسەدانە ۋەدا
جوت دىن .

Throat

الحنجرة

ئەوك

= قورگ ، گەرۋو

ئەوك - بەشى سەرۋى بۇرى ھەوايە . لە ئەوكدا رشتەى دەنگ ھەيە .
ئەوك لە چەند كىرگىگە يىكى بۇز يىكەتوۋە ، كە بە ماسولكە يىكەۋە
بەستراون . يەكىك لە كىرگىگە كان بەرەو پىش دەبۇزى و لە روى پىشەۋە
مل دەردەپەرى . دەنگە ژىكان بە پانايى ئەوك بە شىۋە يىكى ئاسۋى
كشاون . لە نىوان ژىكاندا بۇرى ھەوا ھەيە .

بۇ يىكەتەنى دەنگە كانى ئاخاوتن سى بارى دەنگە ژىكان - سى فۇرمى
بۇشايى دەنگ - گىرگىن . لە دەمى ھەناسەدانى ئاسايىدا (بەتايىبەتى لە
ھەناسەكىشاندا) و ھەرۋەھا لە دەربىرنى كۇنسۇنانتى كىدا ، دەنگە ژىكان
دەكشىن و خاۋدەبنەۋە ؛ بۇشايى دەنگىش قالى فراۋانى سى سوۋچى
ۋەردەگرى ، لە رشتەى دەنگدا ھىچ دەنگىك دروست دەبى . بارى دوۋەم لە
دروست بوۋنى دەنگدايە - واتە لە دركاندى دەنگە بۇزىنەكان و
زىنگۈكەكان (resonant) و كۇنسۇنانتە ئاۋازدارەكاندا . دەنگە ژىكان
لەيەك نىزىك دەكەۋنەۋە و تورت دەبىن ؛ لە ژىر فشارى لوۋزەۋى ھەۋادا
دەنگە ژىكان دەكشىن ، بۇئەۋەى پىگە بە دەرچوۋنى پال نانى ھەۋا
بدەن و ئەمجا دەبۇزىن ؛ دەنگە ژىكان دەلەرىنەۋە ؛ لە بۇشايىدا لەسەر
دەنگە ژىكانەۋە لەرىنەۋەى ھاۋناۋازى ھەۋا پەيدا دەبى . دەنگ يەكىكە لە
جۇرەكانى دەنگى مۇسىقى . بارى سىيەم ؛ دەنگە ژىكان لەيەك نىزىك و
خاۋن ؛ بۇشايى دەنگ داخراۋە ؛ لەم بارەدا ھەۋا بە زەحمەت بە ئەوكدا
تىدەپەرى . بەم جۇرە چىرە دروست دەبى ؛ دەنگى تەۋزۋىكى ئەوكى -
كۇنسۇنانتى كىكى كۇسپەكى ئەوكى - پەيدا دەبى .

ئەو ھەوايەي لە کاتی ئاڤاوتندا لە بۆشايی دەمەوہ دیتە دەری ، بەیەک جار دەرنایچی ، بەلکو بە چەند تەکانیک دەریاز دەبی . ھەوای تەلەفوزکردنی ھەر وشەییەک بە چەند تەکان لە دەمەوہ دیتە دەری ، ئەوہ ئەو وشەییە بەسەر ئەوەندە بەش ، یاخود بەرگەدا دابەش دەبی . بەوینە لە وشەي (سو - ران) دا - دوو بەرگه ؛ لە وشەي (سو - را - نی) دا سێ بەرگه ؛ لە وشەي (دوو) دا یەک بەرگه ھەییە...

بەرگه بریتییە لە بچووکتترین دانەي سروشتیی تەلەفوزکراوی دەنگەکانی ئاڤاوتن . ئاڤاوتن ، کە وشەییەک تەلەفوزدەکا بەسەر تاکە تاکەي دەنگەکانی ئاڤاوتندا دابەشی ناکات ، بەلکو بەسەر بەرگەدا دابەشی دەکات . بەرگه یەکییتی و تن و بیستن دەگریتەخۆ .

چەند تیوریییکی بەرگه ھەییە و ئەوہی لە نیوانیاندا پتر بلأو و ناسراوہ ، دوانە : (زینگوکی) و (ماسوولکەیی) . تیوری زینگوکی بەرگه وەک پەک کەوتنی ماکی پتر دەنگدار لەگەل ماکی کەمتر دەنگدار تەماشای دەکری . دەنگەکانی ئاڤاوتن بەپیی توانستی پیکھینانی بەرگه دابەش دەبن بەسەر پلەي جیاوازی دەنگاریتی دا - بزۆین : کۆنسۆنانتی زینگوک ، کۆنسۆنانتی ئاوازدار ؛ کۆنسۆنانتی کپی خشوک و تەوژموک . بەرگه خاوەنی خاسییەتی یەکییتی کراوہیی ، یان داخراوہیی بۆشایی دەمە . بەپیی ئەم بۆچوونە سەرچەمی بەرگه بەسەر کراوہ و داخراوہدا دابەش دەبی . (ب . : بەرگه ی کراوہ) و (بەرگه ی داخراوہ) .

بەرگه و پەگ یەکسان نین . دەزانین لەگەل وشەي یەک بەرگه ییدا ، وشەي فرەبەرگهیی یەک پەگی ھەییە . بە وینە (شووتی ، بەھار ، سەھۆل ، چۆلەکە...) وشەي فرەبەرگه زۆر جار بە فرەبەرگه دەردەچن . دابەشکردنی بەسەر مۆرفییم و بەسەر بەرگەدا وەک یەک نییە . بە وینە ، وشەي (بەرە) لە

دوو مۇرفىمى (بەر - ە) و دوو بېرگەى (بە - رە) پىكھاتوۋە. كەۋاتە
 دابەش بوونى مۇرفىمى و دابەش بوونى بېرگەى جىاوازن. وشەى
 (شووتى) لەيەك مۇرفىم - (شووتى) و دوو بېرگە (شوو - تى)
 دروست بوۋە...

لەتەك ئەو زمانانەى جىاوازى لە دابەشكردنى وشە بەسەر بېرگە و
 مۇرفىمدا ھەيە تىيانداندا ، زمانانى ئەوتۇش دەيىنرى ، كە ژمارەى مۇرفىم
 و بېرگەى وشە تىيانداندا يەك دەگرەنەۋە و رەگى وشەشيان يەك بېرگەى يە.
 بەو جۇرە زمانانەش دەوترى زمانى يەك بېرگەى و زمانى فرەبېرگەى.

ى داخراو المقطع الساكن Closed syllable

بېرگەى داخراو ، بەو بېرگەيە دەوترى ، كە بە دەنگىكى كۆنسۇنانت
 كۆتايى ھاتبى. ەك : بەر - مال ؛ سەر - دار ؛ بار - گىر ؛ قال... بەو پىيە
 بېرگەى داخراو لەبارى داخراۋىيى بۇشايى دەمدا سازدەبى. لوتكەى ئەم
 جۇرە بېرگەيە و ماكى بېرگەپىكھىنى دەكەۋىتە سەرەتاي بېرگەۋە ، دواى
 ئەۋە خاۋبوۋنەۋەى گىرژى و كەم بوۋنەۋەى دەنگدارىتى پوۋدەدات.

ى كراۋە المقطع المتحرك Open syllable

بەو بېرگەيە دەوترى ، كە بە كراۋەيى بۇشايى دەم دەوترى. بەو پىيە
 لوتكەى بېرگە ماكى بېرگە بېرگەپىكھىنى دەكەۋىتە كۆتايى بېرگەۋە. لەم
 بارەدا بزۋىن ماكى بېرگەپىكھىنە : دا - را ؛ جوو - تە ؛ بو - نە ؛ پى - گە...
 بە واتايىكى دى ، بېرگەى كراۋە ، ئەو بېرگەيەيە ، كە بە دەنگىكى بزۋىن
 كۆتايى ھاتبى.

بزویڻ بهو دهنگانہ دھوتری ، که له دهرپرینیاندا ههوا بی تهگهره و به رهوانی به بوشایی دهمدا تیدهپهپی . واته ئه لووزهو (تیار)ی ههوایهی له سییهکانهوه دی ، له دهمدا هیچ کوسپ و بهره لستیکی نایه تهپی .

له زمانی کوریدیدا ههشت دهنگی بزویڻ ههیه :

(ا ، ه ، ی ، ی ، و ، و ، و ، ا)

– هکانی خواروو

وهك: (ا ، ه)

واته ئه بزویڻانهی له کاتی وتنیاندا زمان له بهشی خوارووی دهمدا دهبی . نهویش کاتی هه لپین و دانه وانندی زمان له شیوهی نهستوونی جوولانهوهیدا له کاردایه .

– هکانی پیزی پشتهوه

سی بزویڻی (ا ، و ، و)

ئهم دهنگانہ له بارهی چونیتهی جوولانهوهی زمانهوه به شیوهی ئاسوییدا ، زمان له پشتهوه (له قوولایی) دهمدا دهبی .

– هکانی پیزی پیشهوه

واته - ئه بزویڻانهی له کاتی تهله فوزکردنیاندا زمان بهرهو پیشهوه دهچیت . وهك (ی ، ی) ، که ئهمهش له باری جوولانهوهی زماندا به شیوهی ئاسوییدا نه انجام دهری .

– هکانی پیزی ناوه پراست

وهك (و ، ه ، ا)

لە بارەى چۆنیەتیی جوولانەرەى زمانەرە بە شیوەى ئاسۆیی بۆ
دەرپرینی ئەم بزوینانە ، زمان لە ناوەرپاستی دەمدا دەبێ.

— هەکانی سەرۆو

لە بارەى پادەى هەلپرین و دانەواندنی زمانەرە — واتە لە شیوەى
ئەستوونیی جوولانەرەیدا ، بۆ دەرپرینی هەندى بزوین ، زمان بەرەو
سەرۆو هەلدەکشى... وەك (ی ، و) .

— هەکانی ناوەرپاست

واتە — ئەو بزوینانەى لە بارەى هەلپرین و دانەواندنی زمانەرە — بە
واتاییكى دى لە شیوەى ئەستوونیی جوولانەرەیدا زمان لە ناوەرپاستی
دەمدا دەورەستیت . وەك : (ئ ، ۆ ، و ، ا) .

بۆشایی دەم

بۆشایی دەم دەورێكى دیار لە دروست کردنی دەنگەکانى ئاخاوتندا
دەبینى . لە بۆشایی دەمدا ژاوەژاوە و ئاوازی زینگوکى هەمەرەنگ
دروست دەبێ ، کە بۆ پیکهاتنى زەنگ زۆر گرنگن . لێو (سەرەو و
خوارەو) دەمى داپۆشیوە . لە بۆشایی دەمدا : ددان (سەرەو و
خوارەو) ؛ پووک — (alveolar) (بەتایبەتى لای کۆتایی پەگى
ددانەکانى سەرەو) ؛ رەقە ئاسمانە (ئەمیش لە بەشى پێشەرە و
ناوەرپاست پیکهاتوو) ؛ نەرمە ئاسمانە (تا لای زمانە بچکۆلەرە
دەگریتەرە) ؛ زمان — ئەندامى هەرە بزۆزى ئاخاوتنە و لە سەرى زمان و
پشتى زمان (ئەو بەشەى پووی لە ئاسمانەى دەمە) و بنى زمان
پیکهاتوو . هەرچى پشتى زمانیشە بەسەر سى بەشدا دا بەش دەبێ :
پێشەرە و ناوەرپاست و پشتەرە .

ئاسمانەى نەرم ، ھەرۋەھا بە (پەردەى ئاسمانە) ش ناودەبىرى ؛
 چونكە لە راستىدا كۈنى لووت دەكاتەوۋە و دادەخا . لە دادانەوۋەى پەردەى
 ئاسمانەدا ، كاتى تەوژمى ھەوا بى تەگەرە دەچىتە كۈنە لووتەوۋە ،
 زىنگەى بىقلۇكى ساز دەبى ، كە خاسىيەتى بزوينى بىقلۇكى و
 سۆنانت و كۆنسۆنانتە . لە كاتى ھەلپىنى و نووساندنى بە دىوارى
 پشتەوۋەى گەرۋەوۋە ، پەردەى ئاسمانە - ئاسمانەى نەرم رى لە تەوژمى
 ھەوا دەگرى ، كە بۇ كۈنەلووت بچى . جا لەم بارەدا دەنگى ئاخاوتنى
 بىقلۇكى دروست دەبى .

بەرگەر ، يطوق ، يحبس Enclitic , Synenclitic

ئەمە وشەى بى ھىزە ، كە بە پىچەوانەى دواگرەوۋە ، بە وشەى
 پىشەوۋەى دەبەستىتەوۋە . جىناو و پاشبەند و نىشانە و ھەندى ئامراز
 دەبنە بەرگەر . وەك : (باوكى سرتۇ...) .

پروئتسىسى فۆنەتىكى دەوروبەر Combinatory ارتباطى

پروئتسىسى فۆنەتىكى دەوروبەر بە شىۋەيىكى سەرەكى
 كۆنسۆنانتەكان دەگرىتەوۋە... پروئتسىسى فۆنەتىكى دەوروبەرى
 بىنەرەتى بىرتىيە لە : (وىكچواندن - assimilation) و (گۆرىن -
 disimilation) و (گونجاندن - accommodation) .

وىكچواندن (المماثلة - assimilation) لە ئەنجامى كار لە يەكدى
 كردنى كىشانەوۋە و ھەلمەتى دەنگە دراوسىكاندا ، كە قورسىيان لەسەر
 يەكدى ھەيە ، پەيدا دەبى . وشەى (assimilatio) لى لاتىنى خۇى
 دەتوانى بىتتە نمونەى وىكچواندن . ئەم وشەيە لە : (assimilatio) -
 (وىكىيان دەچوئىم ، يەكىيان دەخەم) ھوۋە دروست كراوۋە . ئەم كردارە
 لە پىشگرى (as < ad) و كردارى (similo) پىكھاتوۋە . ئەگەر
 لەگەل (assimilis) - (لىچوو) دا بەراوردى بىكەين ، دەبىتىن لە

دروست بوونیدا پیشگر (- ad) : (ad - similis) هیه . کۆنسۇنانتى (d) ی پیشگر به کارتیکردنى هلمهتى دهنگى (s) ئاوازهدارىتى و کۆسپهكى له دست دهدا... ویکچواندن بریتیه له کارتیکردنى دهنگهکانى دراوسى له کۆمهكى وئندا ، پتریش له هر شت کۆنسۇنانت له پوی ئاوازهدارى و کپى ؛ نهرمى و توندیهوه دهکویته ژیربارى کارتیکردنهوه... ویکچواندننى ههمهكى (الکلى) و ویکچواندننى ههندهكى (الجزئى) هیه...

ویکچواندننى ههمهكى که به (ویکچواندننى تهواو) یش ناودهبرى ، بهو حالته دهوترى ، که هردوو دهنگهکه به تهواوی وهک یهکیان لى بیئت . بۇ نمونه (کردتان) به (کرتتان) تهلهفوز دهکرى - واته (د) به کارتیکردنى (ت) ی دوايهوه ، دهبى به (ت) . لیژهدا له سهريکهوه دهنگى (د) له ئاوازهدارییهوه دهبى به کپ و له سهريکی دییهوه وهک (ت) ی دواوهی لى دیت .

ئهم حالته له شیوهی سلیمانیدا زور دهبیستری و گهلى دهنگ دهگریتهخو ، که له نیوانیاندا فونیمی (د) یهکجار بهرچاوه . بهویته:
 ۱- له وشهییکی ناسادهدا گهر مۆرفیمی یهکهه کوتایی به دهنگى (ز ، م ، ف ، ن ، ل ، و ، ر...) هاتبى و یهکهه دهنگى مۆرفیمی دووهى (د) بی ، شهوه شهو (د) ه ، وهک شهو دهنگانهی مۆرفیمی یهکهه لى دى :

باززان	ز	د	ز	باز
حهققه	قف		ف	حهق
هاننان	نن		ن	هان
بعمه	مم		م	بم
ئاووان	وو		و	ئاو
گوللان	لل		ل	گول
سهران	رر	ر	سهر	

ب - دهنگی (د) نهك مهر كه دهكهويته دواي نهو دهنگانهي ناومان
 بردن ، بهر ياصاي گونجاندني هه مهكي دهكهوي ، بهلكو كاتي له پاش يان
 له پيش دهنگی (ت) شهوه ديت ، ديسان تووشي هه مان گوپان دهبيت :

يه كه م - كاتي له پاش دهنگی (ت) هوه ديت :

واته - ت د < دد . وهك :

ماتدان < ماددان

خه تدار < خه تدار

دووهم - دههي دهكهويته پيش دهنگی (ت) هوه :

واته - دت < دت

کردتان < كرتتان

بردتان < برتتان

...هتد.

ويكچواندني ههندهكي ، كه دهشي (ويكچواندني ناتهواو) يشي
 پي بوتري نهو حالته دهگريتهوه ، كه له يهك پوووهه گوپان بهسهر دهنگدا
 بي . بهويته له وشهي (گهستي) دا (ز) تهنيا له باري كپ بوونهوه
 كهوتوووته ژير كارتيفكردي (ت) هوه و بووه به (س) ، نهك به (ت) .

چهند نموونه ييكي ويكچواندني ههندهكيي زماني كوردي :

۱- گوپيني دهنگيكي ئاوازه دار به كپ .

(ا) ز < س

گهلي جار دهنگی (ز) ، كه ئاوازه داره له بهر ههندي دهنگی كپ -
 به تايبهت (ت ، ك) دا ، وهك (س) دهوتري ، كه نه مه دهنگه هاوه له
 كپه كه يه تي . وهك :

پاريز < پاراستن ، پاراستي

گهزين < گهستن ، گهستي

ناز + ك < فاسك

(ب) ژ < ش

دەنگى (ژى) ئاوازەدارىش ، دەمى لە پىش (ت)ى كپەو دەيت ، بە
(ش)ى بەرانبەرى دەردەپپرىت . وەك :

كوژران < كوشتن ، كوشتى

پوژ + تان < پوشتان

(ج) ب < پ

بەتايبەت كە دەكەويتە پىش (چ ، ك)ەوہ :

بچو < پچو

چ بکەم < چ پکەم

۲- گۆرانی دەنگىكى كپ بە ئاوازەدار.

(ا) س < ز

دەست + گا < دەزگا

مس + گەر < مزگەر

(ب) ش < ژ

هەشت + دە < هەژدە

پشت + دەر < پژدەر

ويکچواندننى هەندەكيش دوو جۆره :

۱- ويکچواندننى هەندەكيشى راستەوخو ، ياخود (بەرەو پيشەوہ).

ويکچواندننى هەندەكيشى راستەوخو ئەوہ يە قورسايى هەلمەت لە
کۆنسۆنانتى پيشەوہ بۆ کشانەوہى ئەو کۆنسۆنانتى بەدوايدا دى
پووبدات. بەويئە لە زمانى ئينگليزيدا نيشانەى (S)ى بە دوا دەنگى
ئاوازەداردا وەك (Z) دەوترئ.

Readz < Reads : Hands < Handz

...

۲- ویکچواندننی ههندهکیی پیچوانه ، یان (بهرو دواوه)

ویکچواندننی ههندهکیی پیچوانه ئهوهیه قورسایه ههلمهت
له کونسونانننی دواوه دهکهویته سهر ههلمهتی کونسونانننی پیشهوهی .
وهک :

ههشت + ده < ههژده

پشت + دهر < پژدهر

...

گۆرین (تباين - Dissimilation) دژی ویکچواندننه و وتنی دهنگه
دراوسیکان نهگۆرئ . بهوینه له زمانی کوردیدا له وشهکانی (گهستی) ،
(کوشتی) دا (س ، ش) له ئهنجای گۆرینی (ز ، ژ) : (گهزی) ، (کوزرا) به
تهئسیری کونسونانننی (ت) دهنگی (ز ، ژ) ئاوازه دارینتی یان نهما .

گونجاندن (مهاياة - Accommodation) نهمه کارتیکردنی دهنگی
دراوسینی بزویق و کونسوناننن . بهوینه له زمانی کوردیدا کاتی دهنگی
(ک ، گ) دهکهوته پیش دهنگی (ئ ، ی ، وئ ، وی) یهوه ، شیوهی
دهرپریانیان نهگۆرینت و تا رادهییك له تهله فوزی دهنگی (چ ، ج) نیزیک
دهبنهوه : گیل ، گیلر ، کیلا ، گوئ ... کیسه ، کیسک ... ههنگوین ...

پروئتسیسی فۆنه تیکی شوینتهکی موقعی Positional

پروئتسیسی فۆنه تیکی شوینتهکی بنهرتی بریتییه له کورتکردنهوهی
بزوینی بی هیز : هاودهنگی بزوین ؛ کپ بوونی کونسونانننی ئاوازه دار له
کوئایی وشهدا ؛ کهوتنی دهنگ له سهرهتای وشهدا .

پهیدابوونی هیزی وشه نهک تهنیا بووه هۆی سهرهتانی بزوینی
هیزدار ، بهلکو بووه هۆی پهیدابوونی بزوینی بی هیزیش . بزوینی بی هیز
دهکهویته ژبو باری کورتکردنهوه — واته لاوازیبوونی چۆنهکیی
دهنگدارینتی . کورتکردنهوه بهسهر چهندهکی و چۆنهکیدا دابهش دهبی . له

بارى كورتكردنه وهى چهنده كيدا بزوينى بئ هيژ دريژى و وزه له دهست
دهدا . به ويته (وو) له (نووسين) و (نوسرا) دا .

كورتكردنه وهى چونه كى بهو جوړه گوږانهى بزوينى بئ هيژ دهوترى ،
كه نهك ته نيا دريژى و وزهى دهنگ دهگريته وه ، بهلكو زهنگيش په چاو
دهكا .

هاودهنگى بزوين ، ويكچواندنى بزوين دينيته ياد : ههندي له
زمانناسان ، بهويته : ئى . ئا . ريفورماتسكى و... هاودهنگى بزوين وهك
ويكچواندنى نيو بركه يى تهماشا دهكهن و كورتكردنه وهش وهك گوږين .
ويكچواندنى بزوين به نمونهى وهك (بووه) - (بوته) ... نيشان دهدرى .
بو كپ بوونى كونسونانتي ئاوازه دار له كوتايى وشه دا ، دهتوانين
وشه ي (دش) ي كوردى بكهينه نمونه ، كه (ژ) ي كونسونانتي ئاوازه دارى
كوتايى بووه به دهنگى كپى (ش) .

كهوتنى دهنگ له سهرهتاي وشه وه له زمانى مهكدونى دا زور باوه . له م
زمانه دا كونسونانتي (خ) به زورى له سهرهتاي وشه دا تيده چى . وهك
(ليب) له بريتى (خليب) ... له زمانى كورديشدا ئه م دياردهيه بهرچاو
دهكه وي . بهويته له كردارى داخوازي فاساده دا ، گه لى جار (ب) ي
داخوازي پيش رهگى كرداره كه دهكه وي ، وهك : (هه ل گره) له جيى
(هه ل بگره) ، (شهرم كه) له بريتى (شهرم بكه) ...

پهيدا بوونى دهنگك ظهور الصوت Appearance the sound

به بوچوونى ههندي زمانه وانان ، مه بهستى پهيدا بوونى دهنگ - واته
پهيدا بوونى دهنگى كى نوي له نيوان دوو دهنگدا ، له بهر نه وهيه هيشووه
كونسونانت يان هيشووه بزوين له وشه يه كدا دروست نه بئ .

به شيكى ديش وا راده گه يهنن ، پهيدا بوونى دهنگ له نه نجامى
كو بوونه وهى ههندي دهنگ ، كه ناتوانرى له گه ل يه كدا بين ، پروده دات ...

ئەو دەنگە نويىش ، كە دىتتە نىوانيانەو ، دەيىتتە ھۆى كار
لە يەكدى كردنى دەنگە كان .

لە زمانى كوردىدا دوو جۆر (پەيدا بوونى دەنگ) بەدى دەگرى :

۱- پەيدا بوونى كۆنسۇنانت .

۲- پەيدا بوونى بزوين .

حالتى يەكەم ، ئەو يە زۆر جار لە نىوان دوو بزويندا ، كۆنسۇنانتى

(/ ي — / y ؛ / و — / w ؛ / د ؛ / د ؛ / ھ ؛ / ز ؛ / ن ؛ / ج ؛ / ر ؛ ...

پەيدا دەيى و لە نىوانياندا / ي - / y لە ھەمويان چالاكتە .

بەيىنە :

برا + ي + ان = برايان

برا + ي + ەكە = برا يەكە

مووروو + و + ان = موورووان

جوو + و + ەكە = جوو ەكە

گوپ + د + را = گوپدرا

ژمير + د + را = ژميردرا

چار + ھ + ەم = چار ھەم

دى + ھ + ات = دىھات

دوو + ز + دە = دوو ز دە

نو + ز + دە = نو ز دە

پانزە ، شانزە

ميوھ + ج + ات = ميوھ جات

بگە < بگەرە

بچۆ < بچۆرە

.....

په یدابوونی کونسونانت چهند چالاک و کاریگره ، به پیچه وانه وه
 په یدابوونی بزوین ته نیا له چهند حاله تیکی به کجار که مدا ده بیئرئ و
 نه ویش به شیوه ییکی سست... ئه و بزوینانهش (/ه/ ؛ /و/ ؛ /ئ/) ن.

چار ← چاره

خال ← خالو

دهر ← دهري

....

تريه الايقاع Breath group

تريه دوو يان چهند برگه يه که ، که هيژ يه کی خستين. تريه ده توانئ
 هاوسهنگی وشه بي و وشه له گرووی يه کيشيدا يه ک بخا.
 ئه و جوړه دابه شکرده نه ی تريه ی رسته له بنه ماي ناوازی شيعردا هيه ،
 که کيشه که ی گوړيني ژماره يیک برگه ی بي هيژ به برگه و ديړ ده گريته خو.

تيچوونی دهنگ التصحيف Misspelling

له زور زماندا ناره زوی تيچوونی دهنگ هيه ، به تايبه ت کاتيک له
 وشه يه کدا يان له دوو وشه دا ، که پیکه وه بيتن و دوو دهنگی ويکچوو يه ک
 به دوا يه کدا بيتن... ئه مهش بو خو دوورخستنه وه له زوری بزوتنه وه ی
 نه دمانی ناخاوتن و ئاسانکردنی کاری ده رپرینه...
 به واتايیکی دی ده توانين بلين (تيچوونی دهنگ) بریتيه له سوانی
 دهنگيک يان زياتر له مورفيميکدا و ئه مه مه به ست ئاسانکردنی ده رپرینه .
 ئه م جوړه گوړانه ش ، که به سهر وشه يان مورفيمه کاندای دی له نه تجامی
 هه لکه وت و ده رکه وتنيان له سنووری جياوازا دايته کايه وه ، له هه ندی
 حاله تدا شیوه قالبی جياواز و ده رده گرن بي ئه وه ی ئه رک و واتايان
 که م بيته وه .

لە زمانى كوردیدا تیچوونى دەنگ لە سى باردا دەبیئىتەوہ :

(ا) تیچوونى كۆنسۇنانت.

(ب) تیچوونى بزوين.

(ج) تیچوونى كۆنسۇنانت و بزوين پىكەوہ.

۱- شەش دەنگى كۆنسۇنانتى / د / ؛ / ت / ؛ / ب / ، / ھ / ، / ك / ، / ئ /

تیچوونىان زۆر بەرچاۋە و بەتايبەتى سىيانى يەكەمیان - واتە / د / ؛ / ت / ؛

/ ب / . ئەمەش دەكرى بە دیاردەى بەرەو ئاسان بوونى زمان دابىئى...

بەلگەى میژووییش ئەوہ دەردەخا ، كە لە زوودا تیچوونىان وەك ئیستا

چالاک نەبووہ.

چەند نمونەییك بۇ تیچوونى ئەو شەش كۆنسۇنانتە :

مندال < منال ؛ زیادتر < زیاتر

دەست < دەس ؛ كەوت < كەو

نیشانم بدە < نیشانم دە ؛ ھەلگەرە < ھەلگەرە

ھورد < ورد ؛ خۆرھەتاو < خۆرھەتاو

چاكتر < چاتر ؛ پیاویك < پیاوی

گول + ناو < گولۇو ؛ دائم < دايم

...

۲- دەنگى بزوينى / ھ / ؛ / ا / ؛ / ئ / ؛ / ى / ؛ / ۱ / بەتايبەت گەر بزوينىكى

دى بیته پالیان دەشى تىبجى... بەلام لایەنى تىنەچوونىشيان ھەيە ،

بە مەرجىك كۆنسۇنانتىك بۇ پاراستىيان بیته نیوانەوہ.

نمونەى تیچوونى ئەو بزوينانە :

خەندە + ان = خەندان

چەقۇ + ەكە = چەقۇكە

بم گرت + با + ایە = بمگرتبايە

شکان + اندن = شکاندن

دانان : دا - نئى + ەر = دانەر

سووتان : سووتئى + ەن = سووتەن

گەنم <

...

۳- / ئە / كه له كۆنسۆنانتى / ئ / و بزوينى / ە / پيکھاتووہ ، يان / ئا /

كه بریتییه له كۆنسۆنانتى / ئ / و بزوينى / ا / ، ياخود / با / كه له

كۆنسۆنانتى / ب / و بزوينى / ا / سازبووه ، له زۆر وشەدا تیدەچن :

ئەمن < من

ئەگەر < گەر

گا + ئاسن = گاسن

كاني + ئاسكان = كانئيسكان

بکەوتبامايە < بکەوتمايا

بچووبامايە < بچوومايە

جى گرتنەوہ تناوب Alternation , Gradation

جى گرتنەوہى فونەتيكى و ميژروويى ؛ جى گرتنەوہى فونەتيكى دەوروبەر و شوینەکی دەنگەکانى ئاخاوتن دەبیته هوى دیاردهی بوونی دەنگیك به دەنگیكى دى له سیستەمی دەنگیدا. بهوینە بوونی کۆنسۆنانتى ئاوازدار به کپ و کپ به ئاوازدار ؛ بوونی بزوينى دريژ به کورت و ، کورت به دريژ.

له سیستەمی دەنگیدا دوو جورە جى گرتنەوہى لهو بابەتە هەیه - نوئى و ميژروويى. جى گرتنەوہى ميژروويى دەنگى جياوازی ئاخاوتن دەشى له تاكه مورفيمیكدا بهدى بكرئى . جى گرتنەوہى ميژروويى به هەل و مەرجى پروتسیسى هاوچەرخواه بهند نییه. بهوینە : بوونی / س /

به / ز / : خواستن - خواس < خواز ؛ گهستن - گهس < گهن... / ش / به /
 ژ / : کوشتن - کوش < کوژ ؛ کرۆشتن - کرۆش < کرۆژ... یاخود بوونی
 (ا) ی پهگی کردار به / ئ / : بژاردن - بژار < بژیر ؛ ناردن - نار < نیر...
 / و / به / و / : خواردن - خو < خو ؛ شوشتن - شو < شو... / i / به / ه / :
 بردن - ب < به ؛ کردن - ک < که... / ی / به / ئ / : بیستن - بی < بی ؛
 ویستن - وی < وی... و گهلیکی دی. ئەمانه که جئگرتنهوه له پهگدا
 به جئدینن و وهک که رهستهی وشهسازی به کاردینترین و پهگی کاتی
 پانهبوردوو دروست دهکن ، گهلی جار به جئگرتنهوهی وشهسازی
 ناودهبرین.

جیگۆرکیی قلب المكان Reversal of place

ههندی جار له نیوان دهنگه دراوسێکانی وشهیهکدا جیگۆرکیی
 بوودهات ، که ئەمهش دهشی پیتی بوتری (ههنگهپانهوه) - واته (الکعب -
 Metarthesis)... ههروهها به (Interversion) یش ناودهبری.
 نمونهی ئەمه وتنی ههندی وشهیی وهک (emnity < enmity) یه.
 بهشیک له زمانناسان لهو رایهدان ، که جیگۆرکیی دهنگهکانی هیندی
 وشه له ههموو زمانیکدا ههیه و ، وا دیاره له سهههتادا سهبارت به
 جیاوازی دیالیکتتهکان بووه. هیندی زار وشهیی زاری دیکهیی به
 ههلهوگیپراوی بهکارهیناوه. پاشان یهکی لهو فورمانه لهبیرچوهتهوه ، یان
 ههردووکیان زۆر بلاویوونهتهوه ، کهوتوونهته سهههه و زاری گشتی و
 بووتهته دوو وشه...

لهم دیاردهیهدا دوو دهنگ یان دوو برهگه جیگایان دهگۆرنهوه. ههندی
 جار وشهکه به ههردوو شیوهکهی لهیهک زاردا دهبینری و ، ههندی
 جاریش ههه شیوهی له زاریکدا دهههکهوی و بهکاردی... جارجارهش

جیگۆرکى پىۋەندى بە چىن و تويۇزى كۆمەلایەتى و ئاستى پۇشنىبىرىيەۋە
ھەيە و شىۋەيىكى وشەكە مۆركى كۆمەلایىكى تايىبەتە.

لەبەر پووناكىي ئەم بۇچوونانەدا ، لە زمانى كوردیدا دەشى چوار جۆر
جیگۆرکى يادداشت بکرى :

۱- ئەوانەى بە ھۆى دىيالىكت و بەشە دىيالىكتى جياوازەۋە سازىبون.

ۋەك :

بەفر < > بەرف

تەرزە < > تەزرە

...

۲- ئەوانەى لە تاكە زارىكدا جیگۆرکى دەكەن. ۋەك :

بېروانە < > بىنوارە

جگەر < > جەرگ

...

۳- ئەو جیگۆرکىيانەى بە ھۆى پادەى نزمىسى ئاستى پۇشنىبىرىيى

ئاخيۋەرەۋە پەيدا دەبن... ئەمانەش دوو جۆرن :

۱- لە ھەندى وشەى ەرەبىدا :

جومعە < > جوعمە

پويع < > پوعب

ب- لە وشەى كوردىي پەسەندا :

مىروولە < > مىلوورە

قازانچ < > قانزاج ، قانجاز

۴- لەبەر ئەۋەى لە زمانى كوردیدا دوو دەنگى /وا/ ، /ۋا/ بەدوا/ى/دا

نايەن ، بۆيە كورد ناچارە ، ئەو وشە بىگانانەى /يوا/ ، /يۋا/ يان تىدايە ،

جیگۆرکىيان پىبكات و بيانكاتە (ۋى). بەۋىنە :

يوسف < > ويىسف

P roclitic

میل ، نزعۃ

دواگر

له زۆریه‌ی زماناندا وشه گرنگه‌کان ، به‌تایبه‌تی ناو ، ترپه‌ییکی سهربه‌خۆ پیکدینن و هیژی فره‌هنگی و پسته‌یی خویان هه‌یه. ئاوه‌لکردار و جیناو و ژماره و پیشبهند و نیشانه و ئامرازی به‌ستن و هه‌ندی ئامرازی دی له پیشه‌وه به وشه گرنگه‌که‌وه ده‌به‌سترین ، که وا له‌م حاله‌تدا نه‌ک ته‌نیا خاوه‌نی هیژ ، وشه‌یی‌یه ، به‌لکو خاوه‌نی هیژی پسته‌یی‌یشه : (به‌هاری — کوردستان ؛ دوا — پوژ ؛ بئ — مندال ...).
ئهو جوړه وشانه ، که هیژ له ده‌ست ده‌دن و خویان به وشه‌که‌ی دییه‌وه ده‌به‌ستنه‌وه ، پێیان ده‌وتری دواگر.

Replacement

الابدال

ده‌نگه‌گۆرکی

ده‌نگه‌گۆرکی بریتیه له‌وه‌ی ده‌نگیک جینگه‌ی ده‌نگیکی دی بگریته‌وه بئ ئه‌وه‌ی کاربکاته سهر گۆرینی واتا...
ده‌نگیکی وشه‌یی‌ک له ئاخاوتنی هه‌ندی که‌سدا ده‌گۆرپ به ده‌نگیکی دی له ئاخاوتنی که‌سانی‌یدا ، بئ ئه‌وه‌ی ئه‌م گۆرانه‌ بپیته هوی گۆرانی واتای وشه‌که. به وتاییکی دی ، هه‌مان وشه له دوو فورم یان زیاتردا ده‌بینری ، به هه‌مان واتا. دیسانه‌وه هه‌ندی جار دوو فورمی وشه‌که له یه‌ک زاردا هه‌ن ، جاری واش هه‌یه هه‌ر فورمه‌ی له زارنکی تایبه‌تیدا به‌کاردی.

به کورتی ئه‌مه ئهو حاله‌ته ده‌گه‌یه‌نی ، که له وشه‌یه‌کدا دوو ده‌نگی جیاواز به یه‌ک بگۆرینه‌وه و کارنه‌که‌نه سهر واتای وشه‌که ... ئه‌م دیارده‌یه‌ش له زمانی کوردیدا یه‌کجار به‌ریلاوه و له‌م شیوانه‌ی خواره‌وه‌دا ده‌بینری :

۱- کۆنسۆنانت به کۆنسۆنانت. بهویننه:

د < ن : دهپۆم < ئهپۆم ... دهمزانی < ئهمزانی
 د < ی - ی : بادان < بایان ... له دنیاادا < له دنیايا
 د < ت : نهوهه < نهوهت ... کرد < کرت
 و < ف : كهوت < كهفت ... مزكهوت < مزكهفت
 و < م : نيو < نيم ... داوین < دامین
 و < ف : ئاو < ئاف ... چاو < چاف
 خ < غ : باخ < باغ ... خونچه < غونچه
 ...

۲- بزوين به بزوين. وهك :

ئ < ا : پئ < پا ... نئو < ئاو
 ئ < ه : پئوهندی < پهيوهندی ... پئچه < پهچه
 ا < ه : جئگا < جئگه ... رئگا < رئگه
 وو < و : بووته < بوته ... چووته < چوته
 ...

۳- بزوين و ديفتونگ :

وو < وئ : خوون < خوین
 ئ < وئ : خئ < خوی
 وو < وئ : سوور < سویر
 ...

Diphthong ادغام حرفي العلة ديفتونگ
 = بزوينی دوولانه

دیفٲونگ به گریکی واتای (دووبزوینی ، جووتبهزوین ، بزوینی
دوولانه) دهات و له دوو بهش پیکهاتووه : ((دی)) (دووجار) و
((فتونگ)) (دهنگ).

له زانستی زماندا به ٲیکهل بوونی دوو دهنگی بزوین ، دهوتری
دیفٲونگ (بزوینی دوو لانه)

له زمانی کوردیدا دهتوانری سی دیفتونگ دهست نیشان بکرین.

۱- وی. وهک :

نویژ ، نوین ، گوینز ، نوی ، گوئی....

۲- وی. وهک :

ههنگوین...

۳- وی. وهک :

دویر ، سویر ، کویر ، موی....

دیفٲونگ - واته بزوینی وتن ئالۆزی له یهک پرگه تهلهفوزکراوی وهک
یهک دهنگی ئاخاوتن خۆنواندووه. به نمونه ، دیفتونگی (ōu) ی
ئینگلیزی له وشهی (go) و (home) و (no) دا (o) ی سهرهتا بهیهک
گورژم تهلهفوزدهکری . (u) ی ماکی دووه له حالتهی ئاساییدا
تهلهفوزکردنی کهمتر پوونه ، واته خلیسکاو و کورت و ناتهواوه. زمان له
دهربیرینی سهرهتای دیفتونگدا بۆ لای پرگه ناکشی ، بهشی نیوان
ناوهراست و دواوهی پشتی زمان دهنوشتیتتهوه : لیوهکان دهرناپهپن. جا
(θ) شیوهی دهنگی (3) وهردهگری. کهواته هیچ له ماکهکانی نهو
دیفٲونگه ویکچوونی تهواویان لهگهل دهنگی بزویندا وهرناگرن - واته له
دوو دهنگی بزوین دهنگیکی دیفتونگی پهیدا دهبی. تهلهفوزی باری
بزوینی نهو دوو بزوینهش جیاوازه له باری یهکگرتنیان و پیکهینانی
دیفٲونگی دا.

دیفٲۆنگ دابهش دهبی بهسر داکشاو و ههکشاودا . له دیفٲۆنگی
داکشاو دا ماکی یهکهم به تینه ، به وینهی دیفٲۆنگی (ōu) ی
ئینگلیزی و (āe) ی ئهلهمانی... ههچی دیفٲۆنگی ههکشاو و ماکی
دووهمی به تینه . به وینه (ōu) ی ئیسپانی...

هه سهی دیفٲۆنگی (وی) و (وی) و (وی) زمانی کوردی ، دیفٲۆنگی
داکشاون ، له بهر ئهوهی ماکی یهکه میان به تینه. ئهگه (وا) : (سوار ،
شوان ، توان...) دیفٲۆنگ بوایه ، ئهوه ههکشاو دهبوو ، چونکه ماکی
یهکهمی له ماکی دووهمی لاوازتره.

- ماویتی -

بنکهی زین

شرح بعض المصطلحات حول علم الصوت وعلم نظم الصوت

الدكتور عبدالرحمن الحاج معروف

جامعة بغداد

كلية التربية - ابن رشد - قسم اللغة الكردية

القسم الاول

قاموس للمصطلحات المتعلقة بعلم الصوت وعلم نظم الصوت
باللغات الكردية والعربية والانكليزية مع شرح تلك المصطلحات.

بنكهی ژین

پیتروکیمیایی یه کان و پیشه سازی یه کانیان

دکتور دنون محمد پیریادی

پروفیسوری کیمیا،

کوليجی زانست / زانکوی به عداد

پوختهی وتار

پیتروکیمیایی یه کان^(۱) بریتین لهو ئاویته و^(۲) ماده کیمیایی یانهی له نهوت دهگیرینه وهو دروست دهکرین به هر جورو کرداریک بییت . ههروهها پیتروکیمیایی یه کان نهو ماددانهش دهگیرته وه که له غازی سروشتی^(۳) پوخته دهکرین چونکه نه توانریت غازی سروشتی به بهشیک له بهشکانی نهوت بژمیئریت .

لهم لیکوئینه وهیه دا باسیکی سه رهتایی نهو جوره ئاویتانه دهکهین که له نهوت یان له (به ره مهکانی نهوت)^(۴) دروست و ناماده دهکرین . بی گومان ههزارهها مادهی کیمیایی و ئاویته و درمان له نهوت دروست دهکرین . بویه به نهوت دهلین (زیبری رهش)^(۵) . ولاته که مان زور دهوله مهنده به (زیبری رهش) و دوا پوژنکی زور گهش و کامهران چاوهروانی دهکات نه گهر هاتو نهوت که مان بخهینه پیشه سازی یه کان وه . لیردها نهو پیشه سازی یانه که پنیان دهلین

(پيشه سازى يه كانى نهوت) و هه ميشه (پيشه سازى يه كانى پيتروكيميايى يه كان)^(٦) باس ده كه ين .

سه روتاره كانى نهم ليكولينه وهيه

- سه روتا
- به ره مه سه روتايى يه كانى دلوپاندنى^(٧) نهوت^(٨) .
- ماده غازه كان .
- گازولين .
- گازئويل (ديزل) .
- پونى ماكينه ي جوراو جور .
- پاشماوه ي رهق بو وينه نه سفهلت يان قير .
- ورد كردنى چهن به شيكى نهوت .
- كردارى (دووباره پيكيه ننان) به ئينگليزى پيى ده لين :
- . Reforming
- كردارى شيوه گوپان - واته ژماره ي گهرديله كان ناگوپى :
- . Isomerization: نه مهش پيى ده لين .
- غازى سروشتى .
- پيشه سازى پيتروكيميايى .
- ناماده كردنى پيتروكيميايى يه كان له غازى سروشتى .
- غازى ده ستكرد واته Synthetic Gas يان گازى ئاو .
- پوخته كردنى نهوتى خاو له گوگردو ئاويته كانى .

- پزگارکردنى غازى سروسىتى له گوگردو ئاويىتەكانى گوگرد .
- پزگار كردنى (نهفتا) له گوگرد.
- ئوكسىدېن كردنى بەرھەمەكانى نەوت.
- جۆرەكانى ئوكسىاندن .
- ئوكسىاندن بە بى يارىدەدەر له بارى شلى دا .
- ئوكسىاندن بە يارىدەدان لەبارى شلى دا .
- ئوكسىاندن بەبى يارىدەدان له بارى ھەلمدا .
- ئوكسىاندن بە يارىدەدان لەبارى ھەلمدا .
- ئاويىتە ئەرۇماتى يەكان .
- چەن مەرجىك بۇ پيشەسازى پىترۆكىمىيى سەركەوتوو .
- پوختە بە ەرەبى .

سەرھتا

باس و لىكۆلېنەوھى ئەم جارەمان دەربارەى پيشەسازى يەكانى نەوت و بەرھەمەكانى نەوتە. بە زوبانى ئىنگلىزى بەم جۆرە پيشەسازى يانە دەلېن : Petrochemical Industries واتە : پيشەسازى پىترۆكىمىيى يەكان. وشەى (پىترۆكىمىيى) ھەزارەھا مادەو ئاويىتەو بەرھەمى جۇراوجۇر دەگرىتەوہ .. ئەتوانم بلىم (۸۵٪) يان زياتر لەم بابەتەن .

نەوت واتە (پىترۆل) ھەرۇھا (غازى سروسىتى) مەلبەندى گەرەى مادە پىترۆكىمىيى يەكان . شايانى باسە زۆربەى مادەكانى

نەوت و غازى سىرۇشتى و بەرھەمەكانىيان ئاۋىتتەى ئەندامىن^(۹) ، بۇ
وئىنە :

- غازى مېتان.

- غازى ئىتان.

- غازى پرۇپان.

- غازى بىوتان و بىوتىن^(۱۰) و بىوتەدايىن^(۱۱).

- بەنزىن.

- زايلىن.

- تولىۋىن.

- فىنۆل.

- ستايرىن ... ەتد.

- شايانى باسە ەندىك لە مادە پىترۇكىمىيائى يەكان دەشى دروست
بكرىن لە مەلبەنى جۇراوجۇر جگە لە نەوت ، بەلام ئەگەر وابوو ئەوسا
مادەكە بە مادەى پىترۇكىمىيائى ناژمىررىت.

ەروەھا پىۋىستە بزانىن جىاوازى نىۋان وشەى : (پىترۇكىمىيائى) و
(بەرھەمە سەرەتايى يەكانى نەوت) چىن ؟

بىگومان گەلىك لە تويۇزەرەوان و قوتابى يەكان ەردوو وشەكان تىكەل
دەكەن بەلام لە راستىدا نەوت دووبابەت بەرھەم دەبەخشىت :

۱- بەرھەمە سەرەتايى يەكانى^(۱۲) نەوت .

۲- پىترۇكىمىيائى يەكان .

بەرھەمە سەرەتايى يەكانى نەوت برىتىن لەو تىكەلە مادانەى كە لە
(پالائونى سەرەتايى)^(۱۳) نەوت دەست دەكەون. شايانى باسە ئەم جۇرە

مادانە ئاۋىتتەىكى پەتى نىن ، بەلكو تىكەلن لە چەن ئاۋىتتەىك . وەكو :

- بەنزىن بۇ ئۆتۈمەبىلەكان و ماكىنەى تر .

- گازئۆيل .

- نهوتى سىپى واتە كىرۇسىن .

- پۇنى ماكىنە .

- مۇم .

- قىر واتە ئەسفەلت (Asphalt)

- نەفتا (Naphtha) و گەلىك شتى تر .

بەلام پىترۇكىمىيى يەكان تەنھا ئاويتە يەكن وەكو مىشان يان فىنۇل

يان ئەسىتۇن يان ھىكسان .. ھتد .

بىگومان پىترۇل واتە نهوت ئەمپۇكە خوئنى گەشى لەشى

شارستانىتى سەرزەمىنە . ھەموو حكومەتەكان و دەولەتەكان ھەول ئەدەن

پىترۇلىان دەست كەوئت بە نرخىكى ھەرزان نەك تەنھا بۇ بەكارھىنانى بۇ

سوتەمەتى بەلكو بۇ بەرپۇەبردن و كاركردىنى پيشەسازى يە

پىترۇكىمىيى يەكان .

لە خوارھوە نمونەى چەن بابەتتەك لە مادە پىترۇكىمىيى يەكان نىشان

ئەدەين :

۱- دەرمان :

پيشەسازى دەرمان ۹۰% ى كەرەسەكانى ماددەى پىترۇكىمىيى^(۱۴)

وەكو : ئەسپىرىن و دەرمانەكانى نەخۇشى گرانەتاو سىل و كۆكەو پشت

ئيشەو پۇماتزم و ئەنفلۇوۈنزىا دەھا نەخۇشى تر . ھەموو پۇژىك زاناكان

دەرمانى نوئ ئەدۇزنىھو و دروستى دەكەن لە تاقىگەدا^(۱۵) . زۇربەيان لە

ماددەكانى پىترۇكىمىيى دروست دەكرىن .

۲- بۇياغ و پووپۇش^(۱۶) :

بۇياغ و پووپۇش ماددەيەكى زۇر بەسوودن لە ژيانى شارستانىتىدا .

بۇيە و رەنگ لەوانەن ماددەى ئەندامى يان نائەندامىن^(۱۷) بەلام زۇربەيان

ئاويتەى (ئەندامىن) و لەناو توئىنەرى^(۱۸) گونجاودا دەتوئىنرئىتەوھو

دەفرۆشەرنى . مەلبەندى دروستکردىن لى كارگەكاندا ماددەدى
پىتروكىمىيىيەكانە وەكو بەنزىن و تولوين و فىنول و ئەنيلين . لەم چەند
سالەى دوايىدا پروپوشى پولىمەرى^(۱۹) ھاتەكايەوہ بۇ وىنە پولىمەرى
ئەلكايد Alkyd لەگەل بۇياغ و پروپوشى ئاسايى تىكەل دەكرىت و
ھەندىك جارىش تەنھا پولىمەرەكە لەناو توينەرى گونجاودا بەكار
دەھىنرىت بۇ پروپوش .

۲- پەينى ئەندامى^(۲۰) :

بۇ وىنە يورپا ماددەيەكى زۆر بە سوودە بۇ ھەراش بوونى پروەك بە
تايبەتى بەشى سەوزى پروەك . يورپا پەينىكى زۆر گونجاوہ بۇ ئەم
مەبەستەو سالانە ھەزارەھا تۆن لە ماددەكە بەكاردەھىنرىت بۇ كشتوكال .
مەلبەندى پىك ھىنانى يورپاش لەوانەيە پىتروكىمىيىيە بىت .

۴. پلاستىك^(۲۱) :

ھەندىك جار پىنى دەلئىن (باغە) . لە سالى (۱۹۰۰) بەم لاوہ زاناکان
جۆرەھا پلاستىكىيان ئامادەكردوہ لە تاقىگەكاندا و لە پاشان كارگەيان بۇ
پىشەسازى ماددەكە دامەزراندوہ . كەرەسەى سەرەكى پلاستىك
دروستکردن ئاويتەى پىتروكىمىيىيە وەكو :

۱- ئەنيلين - يەك بەندى جووتى تىادا ھەيە .

۲- چرۇپىلین - يەك بەندى جووتى تىادا ھەيە .

۳- ئايسۇبىوتىلین - چوار كاربۇنە بەندىكى جووتى ھەيە .

۴- بىوتەدايىن - چوار كاربۇنەو دوو بەندى جووتى ھەيە .

۵- ستايرىن - ئەلقەيەكى بەنزىنە لەگەل بەندىكى جووت .

۶- كلورىدى قاينىل - غازى ئەنيلينە لەگەل گەردىلەيەك لە كلور .

۷- ترشى تىرفئالىك - ئەلقەيەكى بەنزىنە لەگەل دوو كۆمەلەى

كاربۇكسىل لەم پەرو ئەو پەرى گەردەكەدا .

۸ - گلايكولى ئەنيلين .

۹- دەيەھا ئاويٽەھى تر.

بىگومان پلاستىك ماددەيەكى پۆلیمەرەو^(۲۲) زۆر گرنگە لە ژيانماندا چونكە ھەموو شتىكى لى دروست دەكرىت ۋەكو ئەسكەمىل ۋەقەنەفە ۋە پەيكەرى رادىئو ۋەلەفزيون ۋەبەفرگر . . ھتد . ھەرۋەھا پەرداغ ۋەكەچك ۋە دەورى ۋە يارى مندانان ۋە بگرە خانوش لە پلاستىك دروست دەكەن .

۵- لاستىك^(۲۳) بە ھەموو جۆرەكانى :

بىگومان لاستىكى دەستكر^(۲۴) ئەمپۆكە زۆر باۋە ھەر چەندە لاستىكى سروسشتىش ھەمىشە لە بازار دەفروشرىت بەلام بە رىژەيەكى كەم . لاستىك بە شىۋەيەكى سەرەكى بۇ دروستكردى تايە ۋە چوپى ئۆتوموبىل بە كەلك دىت . بەلام سوودى ترىشى زۆرە ۋەكو دروستكردى بۆرى ۋە واشەرى ماكىنە ۋە يارى مندانان .

كەرەسەى لاستىك دوو سى ماددەى بنچىنەيىن كە برىقىن لە :

۱- 3،۱ - بىوتەدايىن 1,3 Butadiene

۲- ئايسوپرىن^(۲۵) Isoprene

۳- ئايسۇ بىوتىلىن Isobutylene.

ھەرسى ئاويٽەكانى سەرەۋە بەندى جوتيان تىادا ھەيە ۋە دەتوانن كارلىكى پۆلیمەرىن جى بەجى بكن . ماددە پۆلیمەرەكە لاستىكە ۋە پاش تىكەل كرىدى لەگەل چەند رىژەيەكى كەم لە ماددەى تر دەيىت بە لاستىكى ئاسايى .

۶- كوتال ۋە پىشال^(۲۶) :

ھەندىك لە پۆلیمەرەكان دەتوانرىت بكرىن ۋە شىۋەيان بگۆررىت بۇ پىشال واتە (دەزوو) ۋە پىشالەكەش دەكرىت بە كوتال ۋەكوو (پۆل ئىستەر)^(۲۷) ۋە نايلون^(۲۸) ۋە ئەكرىلىك^(۲۹) .

۷- كەتتيرە ۋە زەمغى جۇراۋ جۇر :

زۆرىي كەتيرە و زەمغى ناو بازار ئاويتتەي ئەندامىن و پۆلىمەرن وەكو ئىپپوكسى و ترشى ئەكرىلىك و شتى تر و ھەموويان بەرھەمى پىشەسازى پىترۆكىمىيىن^(۲۰) .

پىش ئەوھى بچىتە ناو باسى پالاقن و پوختەكردنى نەوت و بەرھەمەكانى پىويستە زانىيارىيەكى سەرەتايى مان ھەبىت دەربارەي قەبارەي نەوت لە جىھاندا .

خشتەي ژمارە (۱) لە خوارەوھ ئەم زانىيارىيە نىشان ئەدات :

خشتەي ژمارە ۱

قەبارەي نەوتى بەكارھىنراو و ەماركراوى جىھانى^(۲۱)

قەبارەكەي بە م ۲ × ۱۰	جۆرى نەوت
-----------------------	-----------

۱- نەوتى دۆزراوھ ھەتا كۆتايى ۱۶۲
۱۹۷۷ .

۲- نەوتى بەكارھىنراو ھەتاكو ۶۰
كۆتايى ۱۹۷۷ .

۳- نەوتى ناو بىرەكان ئەوھى يەدەگەو^(۲۲) ۹۹
بە ئاسانى دەردەكرىت .

۴- نەوتى نەدۆزراوھ ۱۶۰

۵- نەوتى بەكارھىنراو (سالانە) ۳،۴

۶- قەبارەي بەرھەمى ئىستا . ۲۹

بەرھەمە سەرەتايىيەكانى نەوت

لېرەدا باسى ئەو ماددانە دەكەين كە يەكسەر لە نەوتى خاوەوھ بەرھەم دەھىنرىن واتە لېرەدا پىويستى بەكارلىكى كىمىيائى تاكات بەلكو تەنھا نەوتەكە دەپالېورىت و ماددەكانى ناوى لەيەك جىادەكرىنەوھ .

به ئینگلیزی بهم جوړه کردارانه دهلین (پالوتنی نهوت) واته Petroleum Refining^(۳۳) نهم جوړه کارهش پیویستی به کرداری دلویاندن و خاوین کردن و جیاکردنه وهی مادهکان ههیه و پیشهسازی بهکی زور ئالوزو زهجمهته . بهلام زاناکان ئامرازی تایبهتی یان بو نهم مه بهسته دروست کردوه و دهیفروشن بهو دهوله تانهی نهوتیان ههیه و حز ئهکن پوختهی بکن و مادهکانی ناوی لهیهک جیابکه نهوه .

ههتا ئیستا نزیکهی (۱۵۰۰) ئاویتهی جوړاوجور و مادهی کیمیایی بهنرخ له نهوت جیاکراوه تهوه و پوخته کراون که زوربهی ئاویتهکان ئهندامین^(۳۴) . له خوارهوه باسی ئه و بهرهمانه دهکین که نوبه ری نهوتن واته به کسر له نهوت جیاده کرینه وه . هروهکو له پیشه وه گوتمان نهم بهرهمه پیی نالین (پیتروکیمیائی) به لکو پیی دهلین (بهرهمه سهرهکی یهکانی نهوت) و شایانی باسه که بهرهمه کان تیکه لن له چهند ئاویتهیهک بهیه که وه .

پیتروئل که له بیرهکانی دردههینن به ههمیشهیی قهبارهیهک له غازی سروشتی له گه لیا تواوه تهوه . هه ندیک جار قهبارهی غازه سروشتی به که زوره و گوشار دهخاته سهر نهوت که و له کاتی وادا گوشاری غازه که پیتروئه که درده پهرینیتته دره وه و هیچ پیویست به به کارهینانی ترؤمپا و نامیری تر نی به بو سهرخستنی نهوت له بیرهکانه وه . واته بیرهکانی نهوت سی جورن :

۱- نهوهی که نهوت له گه ل قهبارهیهکی زور له غازی سروشتی له زهوی دا ههیه به زهبری گوشاری غاز نهوت دیتته دره وه .

۲. نهوهی که قهبارهی غازی زور که مه و نهوهشی ههیه له ناو پیتروئه که دا تواوه تهوه . نهم جوړه بیره نهوت که ی له خویه وه سهرناکه ویت و پیویستی به گوشار ههیه .

۳- نهو بیرانهی که نهوتی شلیان تیادا نی بهو تهنها غازیان تیادا ههیه .

بۇ وىنە بىرە نەوتەكانى (چەمچەمال) كە لە پەنجاكاندا كومپانىيائى
(IPC) ھەلىكەندىن تەنھا قەبارەيەك لە بەنزىنيان تىادا ھەبوو بەلام
قەبارەيەكى زۆر غازيان تىادا ھەبوو لەو كاتەدا ھەموو غازەكەيان
دەسوتاند^(۳۵).

لەم باسەدا لە پىشا باسى نەوت واقتە پىترۆل دەكەين و ئەگەر ماوھو
بوارىشمان ھەبوو ئەوا باسى غازىش دەكەين بەدرىژى بەلام لە پىشا
باسى نەوت دەكەين و بزائىن ئايا چى تىادا ھەيە ؟
لە ئەنجامى دلوپاندىنى نەوت دا بە تەكنولۇجىيائى تايبەتى^(۳۶)، ئەم
بەرھەمانە بە دەست دەكەون :-

(۱) بەرھەمە غازەكان :

ئەم بەشە برىتىيە لە چەند غازىكى ھايدروكاربۇنى تىكەل لە كاتى
دلوپاندىنى نەوت دا لە پلەى گەرمى (۲۰ س) جىادەكرىتەوھ. گەردى ئەم
غازانە لە چوار كاربۇن زىاترىن واقتە تىكەلن لە :

- ۱- غازى ميثان ... يەك كاربۇنى تىادا ھەيە.
- ۲- غازى ئىثان ... دوو كاربۇنى تىادا ھەيە .
- ۳- غازى پروپان ... سى كاربۇنى تىادا ھەيە .
- ۴- غازى بيوتان .. چوار كاربۇنى تىادا ھەيە .

(۲) گازۇلىن^(۳۷) :

ئەم بەشە شلەو تىكەلە لە چەند ئاويىتەيەكى (C₄ - C₂) واقتە
ھايدروكاربۇنى چوار كاربۇنى ھەتا دوانزە كاربۇن . وشەى گازۇلىن
Gasoline جىايە لەگەل وشەى گازۇيل Gasoil و دوو بەشى پالاوھى
جىيان و گازۇلىن بۇ بەرپوھەردىنى ئوتوموبىل و ماكىنەى كارگەكان
بەكار دەھىنرىت كەچى گازۇيل Gasoil پىنى دلىن (دىزل) و بۇ
ماكىنەى تايبەتى بەكارى دەھىنن. تىكەلى گازۇلىن دەدلوپىت نىوان
پلەى ۲۰ س - ۲۰۰ س . ھەروھە بەنزىنى فرۇكە دەدلوپىت نىوان

۳۰-۱۵۰س. شايانى باسه هەندىك گورافىكارى بەسەر بەشە
دلوپاوەكەدا جىبەجى دەكرىن پىش ئەوھى بنىررىت بۆ
بەنزىنخانەكان .

(۳) كىروسىن Kerosine :

واتە نەوتى سىپى كە لە پلەى گەرمى ۱۸۰ - ۲۸۰س
دەدلوپىت. ھەموو پىكھاتوھكانى شلن و ژمارەى كارپۇنى گەردەكانيان
نىوان C₂₅ - C₁₅ .

(۴) گاسۆيل واتە (دىزل) (۳۸) :

ئەم بەرھەمە لە پلەى گەرمى ۲۰۰ - ۴۰۰س دەدلوپىت و برىتىيە
لە تىكەلىك لە ھايدروكارپۇن و وزەيەكى زۆر دەبەخشىت لە كاتى
سوتاندندا و بەكار دەھىنرىت بۆ ماكىنەى (دىزل) (۳۹) .
(۵) پۇنى ماكىنەو گرىز (۴۰) :

ئەم بەرھەمە لىنجەو لە پلەى ۳۰۰س دەدلوپىت لە ژىر گوشاردا (۴۱) .
پۇنى جوراجۆر ھەروھە مىوى (۴۲) ھايدروكارپۇنىش لىرەدا بەرھەم
دەھىنرىن .

(۶) پاشماوھى رەق و زۆر لىنج : وەكو قىر Asphalt .

شايانى باسە وەكو گوتمان شەش بەشەكەى سەرھوھ ھەمو تىكەلن
تەنھا ئاويىتەيەك نىن . بەلام ھەمو ئاويىتەكانيان ھايدروكارپۇن (۴۳) .
لىرەدا بە پىويستى ئەزانىن ئامازە بۆ بەرھەمى گازۇلن بکەين چونكە
لە ھەموو بەشەكانى تر بەسوودترە بەھوى بەكارھىنانى بۆ كارکردنى
ئۆتۆموبىل و ماكىنەى تر . ھەروھە بۆ دروستکردنى كارەبا و گېردانى
تۆرىينى ھەزارەھا كارگە . بۆيە زاناكان و كاربەدەستان بە ھەمىشەيى
ھەول ئەدەن قەبارەى گازۇلن زياد بکەن چونكە پىويستى خەلك پىنى

زۆرە. ئەم كىردارو كارلىكى كىمىيى يانەى خوارەو بەكار دەھىنن بۇ
زىاد كىردنى رېژەى گازۆلن :

۱- ورد كىردنى نەوت (Cracking)

۲- گۆرانكارى وىنەى گەردەكان واتە Reforming

۳- كارلىكى كىمىيى ئەلكەلە واتە Alkylation

۴- كارلىكى پۆلىمەرىن Polymerisation

۵- ئايزۆمەر گۆران^(۴۴) Isomerization

ورد كىردنى^(۴۵) ھەندىك لە بەشەكانى نەوت

بە وشەىەكى كورت و ئاسان ئەم تەكنۆلۇجىيە برىتىىە لە كەرت
كىردن و دابەش كىردنى گەردە گەورەكانى نەوت ، ھەرەكو چۆن پەتىكى
درىژ پارچە پارچە دەكىرتە چەند پەتىكى كورت ئەم كارلىكەش ھەمىشە
واىە. كەرت كىردن و پارچە پارچە كىردنى گەردەكان بە ھۆى گەرم كىردنى
نەوتەكە يان بەشە نەوتەكە لە پەىەكى بەرزدا و بەبى ئامادەبۇنى ھەوا.
گەرم كىردنى ماددە بەبى ھەواو ئوكسىجىن پىى دەلن (پاىرۇلىس
pyrolysis). بەھۆى گەرماو بەندى نىوان كاربۇن و كاربۇن دەبچرىت.
گەردەكە دەبىتە دوو بەشەو ھەر بەشىكى پىى دەلن (رەگى بەرەلا واتە
Free Radical)^(۴۶) . ئەم رەگە بەرەلایانە كارلىكى نوى دروست دەكەن
لەگەل رەگى ترداو گەردى نوى دروست دەكىرن. ھەندىك لە گەردە
نوى بەكان بەندى جوتىان^(۴۷) تىادا دروست دەبىت ، بۇ وىنە ئاوتەى
پىنتانى سىروشتى^(۴۸) پىنج گەردىلەى كاربۇنى تىدا ھەىەو ھەرپىنجىان
بەرىز لكاون بەىەكەو ، لە كاتى كارلىكى (ورد كىردن بە گەرما) گەردەكان
دەبچرىن و غازى پروپان و ئەئىلن بەرپىژەىەكى دىارى كراو پىك دىن
و ھەكو لەم ھاوكىشەىەى^(۴۹) خوارەو دا نىشانى ئەدەىن :

Pentane thermal propane + Ethylene
Cracking

وردکردن به گهرما

بی گومان تهکنولوجیای (وردکردنی نهوت) لیکولینه وهیهکی زوریان لهسه رکردوه وهه همیشه زاناکان بهرده وامن له دوزینه وهی باشتین ریگاو بارودوخ بو بهرهم هیفانی زورتین قهبارهی هایدروکاربون له وهولانهی دراون بهکارهینانی ناویته و ماوهی (یاریده دهره واته Catalyst)^(۱) . شایانی باسه بهکارهینانی (یاریده دهره) له کارلیکی (وردکردنی نهوتدا) میکانسمی کارلیکی وردکردنه که دهگوریت له (رهگی بهرله) وه بو نایونی موجب . هروهها له کاتی کارلیکی وردکردنی نهوت دا بهندهکانی نیوان گوگردو کاربون یان نایتروجن و کاربون هه همیشه دهچرین وهکو گهردهکانی کاربون = کاربون .

دووباره پهیکهر پیکهینانی گهردهکان واته :

REFORMING

وشه (Reforming) له تهکنولوجیای نهوت دا بریتییه له کرداری گورانکاری پهیکهری گهردهکانی نهوت له شیوهیه که وه بو شیوهیهکی تر به بی نهوهی کیشی گهردهکان بگورپی ، بی گومان مه بهست لهم گورانکارییه نهوهیه جورو چهشنی بهرهمهکان بگورین بو ناویتهی بهسوودتر . لهم گورانکاریانهش به سی وچوار جورو بابته کارلیکی کیمیایی جی به جی ده بیت وهکو :-

۱- به هوی تهکنولوجیای (Reforming) واته (دووباره) پیکهاتنی گهردهکان ژمارهیهک له هایدروجینی گهردهکان لانه برین و ناویتهی (ناتیر^(۱)) پیکدی .

۲- بە ھۆى ئەم گۆرانكارى يەو ھەندىك لە گەردەكان شىۋەى گەردەكانيان دەگۆرپت بە گواستىنەو ھى چەند كۆمەلەيەك يان گەردىلەيەك لە شويىنىكى گەردەكانەو ھى بۇ شويىنىكى تر : ئەم جۆرە كارلىكە لە كىمىادا پىي دەلئىن (Isomerization) واتە گۆرانى شىۋەى ئاويىتە بەبى گۆرانى ژمارە و كىشى گەردىلەكانى گەردەكەى .

۳- بە ھۆى ئەم تەكنۆلۇجىاۋە ھەندىك لە ئاويىتە ئەلىفاتى يەكان دەگۆرپن و شىۋەى ئەلقەى ۋەردەگرن^(۵۲) ، ئەلقەكانىش لەوانەن تىرن ۋەكوو ساىكلۇھكسان و ھەندىك جارىش ئەلقە تىرەكان ھايدروچىن دەدۇرپنن و دەبن بە ئەلقەى (ئاتىرى) ئەرۇماتى ۋەكو ئەلقەى بەنزىن .

۴ - ھەندىك جار بەھۆى (Refining) كۆمەلەيەكى ئەلكىل (AlkyL)^(۵۳) دەردەپەرى ۋ لە گەردىك جىا دەبىتەو .

نەلكەلە كردن^(۵۴) ALKLATION

ۋشەى ئەلكەلە ئىنگلىزى يەو كراۋە بە كوردى و ھەروەھا بە ەرەبىش و اتاكەى ئەو ھى كە ئاويىتەيەكى كىمىايى كارلىك دەكات و لە ئەنجامى كارلىكە كە كۆمەلەى ئەلكىن ۋەردەگرىت لە جىگى ھايدروچىن واتە برىتى يە لە ئالوگۆرپكردنى ھايدروچىن بە كۆمەلەيەكى ئەلكىل ۋەكو كۆمەلەى مەئىل ، ئەئىل يان پرۇپىل . ئەم جۆرە كارلىكە لە تەكنۆلۇجىاي نەوت دا ھى بە ھۆى كارلىكى ئەلكىن Alkene بۇ وىنە ئەئىل يان ئاىسۇبىوتىن Isobuten لەگەل گەردىكى پارەقىندا ۋەكو ئاىسۇبىوتىن Isobutene بۇ پىكەئىنانى گەردىكى گەورەتر و لىقدار^(۵۵) ، چونكە بەھۆى كىردارى ئەلكەلەو ھى گەردى ئەئىل و گەردى ئاىسۇبىوتىن يەك دەگرن و دەبن بە يەك گەردى گەورە .

له خوارهوه هاوكيشههى كارليكهكه نيشان ئهدهين :

ئەئيل + ئايسۆبىوتان كلۆرىدى ← ۲،۲ دوو مەئىلى بىوتان

2,3 Dimethy- butane ← ئهلهمنىوم Isobutane Eihylene

(شەش كاربۇن)

(دوو كاربۇن) (چوار كاربۇن)

پۆلىمەرلەرنىڭ (۵۶) Polymerisation

كارلىكى پۆلىمەرلەرنىڭ كىمىيادا ناسراوه بهو كارلىكه كىمىيىيەهى كه گەردىكى بچووك وهكوو گەردى ئەئىلىن لهگەل گەردەكانى خوئى دا يەك دەگرن ، يان دەشى لهگەل گەردى مادەهى ترى گونجاو يەك بگرن و گەردىكى زۇر درىژو مەزن دروست بگەن كه بهم گەردە مەزنە دەئىن (پۆلىمەر Polymer) و به كردارەكه دەئىن (پۆلىمەرلەرنىڭ Polymerisation).

شايانى باسه له تەكنۆلۇجىيە بهرەمەئىنەنى نەوت دا گەردى زۇر مەزن پىك نايەت بەلكو گەردى نىمچە پۆلىمەر پىك دىت واتە زۇر مەزن نىيە . بهم جۇرە گەردانە دەئىن (ئۆلىگومەر) واتە (Oligomers) (۵۷).

پۆلىمەرلەرنىڭ لىرەدا پىويستى به گەردى ئاتىرەهەهە وهكو ئەئىلىن يان پرۇپىلىن يان هەندىك جار هاوبەشى دەكرىت له نىوان دوو جۇر ئاويتەو پۆلىمەر پىك دىت ، ئەوش له زانستى پۆلىمەردا پىي دەئىن پۆلىمەرى هاوبەش (۵۸) واتە Copolymer. كارلىكى پۆلىمەرلەرنىڭ تەكنۆلۇجىيە نەوت دا له پلەه گەرمى ۱۵۰ - ۲۲۰ س و گوشارى (۱۰×۵) نىوتن لەسەد مەترە جىبەجى دەبىت ئەوئىش به يارىدەدانى كەمىك له ترشى گۇگرىدىك ، بۇ وئىنە دوو گەردى ئايسۆبىوتىلەن دەلكىن بههكەوه دەبن به گەردىكى گەورە وهكو له هاوكيشههى خوارهوهدا نيشانى ئهدهين :

۲(ئايسۆبىوتىلەن) ترشى گۇگرىدىك 4,2,2-سى جار مەئىل

2 - پىنتىن

كەرما

کرداری ئایسۆمەریسم Isomerisem

وشەى (ئایسۆمەریسم) لە کیمیادا بەو کردارە دەلێن کە پەیکەرى گەردەكە دەگۆرێت لە شیۆهیهكەوه بۆ شیۆهیهكى تر بەبى گۆرانی ژمارەى گەردیلەکانى گەردەكان^(۹). شایانى باسە دوو ئاویتهى وەكوو كحوولى ئەئیلی و ئیثەرى مەئیلی لە کیمیادا پێیان دەلێن (ئایسۆمەر Isomer) چونکە هەردووو ئاویتهكان ژمارەى گەردیلەکانیان یەكسانن و تەنانەت جیگای بەندەكان دەگۆرین .

لە تەکنۆلۆجیای نەوت بە هۆى هەندیک ماددەى یاریدەدەر وەكوو کلۆریدی ئەلەمنیوم کرداری ئایسۆمەریسم پوو ئەدات و شیۆهى هەندیک لە ئاویتهكان دەگۆرین . بۆ وینە شیۆهى پینتانی (ئاسایى) و بیوتانى ئاسایى دەگۆرین بەهۆى کلۆریدی ئەلەمنیوم.

ههپتانی ئاسایى گەرمکردن ← 2 - مەئیل هیکسان
کلۆریدی ئەلەمنیوم

بىگومان ئەم جوړه گۆرانكارىه قازانجىكى زۆر بە تەکنۆلۆجیای نەوت دەگەیهنیت چونکە ئاویته نوێیەكان بەسوودترن لە ئاویته كۆنەكان .

غازى سروشتى Natural Gas

غازى سروشتى پیناس دەكریت بەو غازانەى لە زهوى دەردەكرین و لە خۆیانەوه دەردەچن و زۆربەى پیکهاتوهكانیان ئاویتهى هايدروكاربون^(۱۰) یان پارەفینن^(۱۱). غازى سروشتى بە زۆرى لەگەل نەوتدا هەیه بەلام جارى واش هەیه بە تەنها غازەكە دەردەچیت و نەوتى لەگەلدا نى یە .

پیکهاتوى غازى سروشتى تیکەلە لە ژمارەیهك لە غازى هايدروكاربونى

گەرد بچووك وەكوو :

- غازى میثان - غازى ئایتان

- غازى پرۆپان

- غازە ھايدروكاربونەكانى تر .

شايانى باسە ھەندىك چار رېژەيەك لە بوخارى ھېكسان و ھېپتان^(۱۲) لەگەل غازە سروشتى يەكەدا ھەيە و ئەوسا پىنى دەلېن (غازى تەرى سروشتى) Wet Natural Gas .

ھەرۈھا جگە لە غازەكانى سەرۈو بە ھەمىشەيى رېژەيەك لە غازى نايترۇجىن و دووم ئوكسىدى كاربون و گوگردىدى ھايدروجىنى تىادا ھەيە . ھەندىك چار كەمىك لە ھيلۇمىشى تىادا ھەيە . رېژەي غازەكان لە مەلبەندىكەوہ بۇ مەلبەندىك دەگوپى ، خىشتەي ژمارە - (۲) قەبارەي غازەكان نىشان ئەدات .

خىشتەي ژمارە - ۲

پىكھاتووي غازى سروشتى چەند ولاتىك

ناوى غاز	فەرەنسا	ھۆلەندا	جەزائىر	رۇمانيا	ئەمىرىكا	يەككىتى سۇقىيەت
مىشان	۶۹,۴	۸۱,۹	۸۳,۵	۹۹,۲	۷۷,۵	۹۸, —
ئىپتان	۲,۸	۲,۷	۷,۰۰	—	—	—
پروپان	۱,۵	۰,۳۸	۲, —	—	—	—
بيوتان	۰,۷	۰,۰۳	۰,۸	—	—	—
پىنتان	۰,۳	۰,۰۵	۰,۳	—	—	—
ھېكسان و گەرەتر	۰,۳	۰,۰۳	۰,۱	—	—	—
گوگردىدى	۱۵,۲	—	—	—	—	—
ھايدروجىن						
دووم ئوكسىدى كاربون	۹,۵	۰,۰۱	۰,۲	—	۶,۵	۰,۱
نايتروجىن	۰,۳	۱۴	۶,۱	۰,۸	—	۱,۲

له راستیدا سى جور مەلبەند بۇ غازى سروشتى له ژىر زەويدا ھەيە كە
ئەمانەن .:

۱- مەلبەندى غازى سروشتى پەتى واتە غازى (وشك) لەگەل پىژەيەكى
زور كەم له بوخارى چەند ھایدروكاربۇنىكى شل .

۲- غازى سروشتى (تەپ) : ئەم جورە پىژەي بوخارەكانى
ھایدروكاربۇنە شلەكانى زورە وەكو بوخارى ھىكسان و پىنتان.

۳- غازى سروشتى تىكەل لەگەل نەوت. لىرەدا غازەكە و نەوتەكە بە
يەكە وەن و گوشارى غازەكە نەوتەكە فرى ئەداتە سەرەو. ئەم جورە غازە
زور بە نرخە چونكە پىترولى ناو بىرەكان بە گوشار دەردەكاتە دەرەو .

بىگومان زوربەي غازى سروشتى بۇ مەبەستى (سووتەمەنى)^(۶۳)
بەكار دەھىنن چونكە وزەيەكى زور دەبەخشىت ، بەلام قەبارەيەكى غازەكە
بۇ پىشەسازى جورەھا ماددەي كىمىيائى بەكار دەھىنریت. پىسپورەكان بە
مەزەنە دەلین ۱۴،۴ × ۱۰ (پىي ۳) له غازى سروشتى له ژىر زەويدا
ھەيە^(۶۴) . بەلام راستى يەكەي كەس نايزانىت و ھىشقا پىگاي گونجاو
نەدۇزراو تەرە بۇ زانىنى قەبارەكەي.

پىشەسازى پىترۇكىمىيائى^(۶۵)

پىشەسازى پىترۇكىمىيائى پىناس دەكرىت بەو جورە پىشەسازىانەي
كە ئاويتەو ماددەي كىمىيائى ئامادە دەكەن له بەرھەمەكانى نەوت يان له
غازى سروشتى و بەرھەمەكانى. ئەم جورە پىشەسازىانە لەوانەن بە
پىگايەكى يەكسەر^(۶۷) يان بە پىگايەكى (ناراستەوخۇ)^(۶۷) جى بەجى
دەكرىن. شايانى باسە گەلىك ماددەي پىترۇكىمىيائى ھەن دەتوانریت له
ماددەي (نانەوتى)^(۶۸) ئامادە بكرىن . ئەگەر ھاتوو و ابوو ئەوسا نابىت
وشەي پىترۇكىمىيائى بۇ ئەو ماددەيە بەكاربەينرى ھەرەھا وەكوو گوتمان
وشەي پىترۇكىمىيائى بۇ ئاويتەي پەتى بەكار دەھىنریت نەك بۇ تىكەلەي

چەن ماددەيەك . پيشەسازى پىترۆكىمىيائى لەسەر بىناغەي كارلىكى كىمىيائى بەندە بە پىكها تووى پىترۆلەكەوہ واتە ئەم جورە كارلىكە كىمىيائى يانەي خوارەوہ بەكار دەھيئرئىن لە پيشەسازى كىمىيائى دا :-

- (۱) كارلىكى ئوكساندان^(۶۹) .
 - (۲) كارلىكى ھالوجىنئىن كردن^(۷۰) .
 - (۳) كارلىكى نەترەجە كردن واتە Nitration
 - (۴) كارلىكى ھايدروچىن لاپردن^(۷۱) واتە Dehydrogention .
 - (۵) كارلىكى خستنەسەر^(۷۲)
 - (۶) كارلىكى پولىمەرىن واتە Polymerization .
 - (۷) كارلىكى ئەلكەلە واتە Alklyation .
 - (۸) گەلىك كارلىكى كىمىيائى ترى جوراوجور .
- خستەي ۳ لە خوارەوہ ناوى چەند ھايدروكاربونىك تۆمار دەكات كە لە پىترۆل پوختە دەكرىن لەگەل مەلبەندى ھەر بەرھەمىك .

خستەي - ۳

چەند ھايدروكاربونىكى گرنگ لە پىترۆل پوختە دەكرىن

ھايدروكاربونى تىر	ژمارەي كاربونەكان	مەلبەند ھايدروكاربونى ناتىر	مەلبەند
مىشان	۱	غازى سروشى	-
ئىشان	۲	= = =	-
پروپان	۳	= = =	-
بيوتانەكان	۴	وردكرن	-
پىنتانەكان	۵	غازى سروشى	-
ھىكسانەكان	۶	شيوەگوران	شيوەگوران
ھىكسانى ئەلقەيى	۶	دلوپاندىن	شيوەگوران

بەشەكانى پيشەسازى پيترۇكىمايى

ھەرۈكۈلە سەرھەتاي ئەم لىكۈلېنەۋەيەدا گوتمان رەگ و پيشەى پيشەسازى پيترۇكىمايى يەكان زۇر بلاۋەو ئەتوانىن بلىين ھەموو لايەنەكانى ژيانى گرتۈتەۋە ، بۇ ويئە :

۱- پيشەسازى ئاويئەى كىمايى^(۷۳) .

۲- = = پلاستىك .

۳- = = ريشال و كۆتالى دەستكرد .

۴- = = لاستىك .

۵- = = كەتيرەو پووپوش و بۇياغ .

۶- = = دەرمان .

۷- = = پەين .

۸- = = عەترو بۇن و ئارايشت .

۹- پيشەسازى مېش و مەگەز كور و بژاركور^(۷۴) .

۱۰- = = سەدەھا شتى ترى بەسوود .

بەلام زاناكان ئەم ھەموو بەشانە دەكەنە دوو بەشى گەرەۋە :

۱- بەشى يەكەم پيشەسازىەكانى پوختە كردن و جياكردنەۋەى

بەرھەمەكانى نەوت بۇ دەستكەوتنى ئاويئەى پەتى .

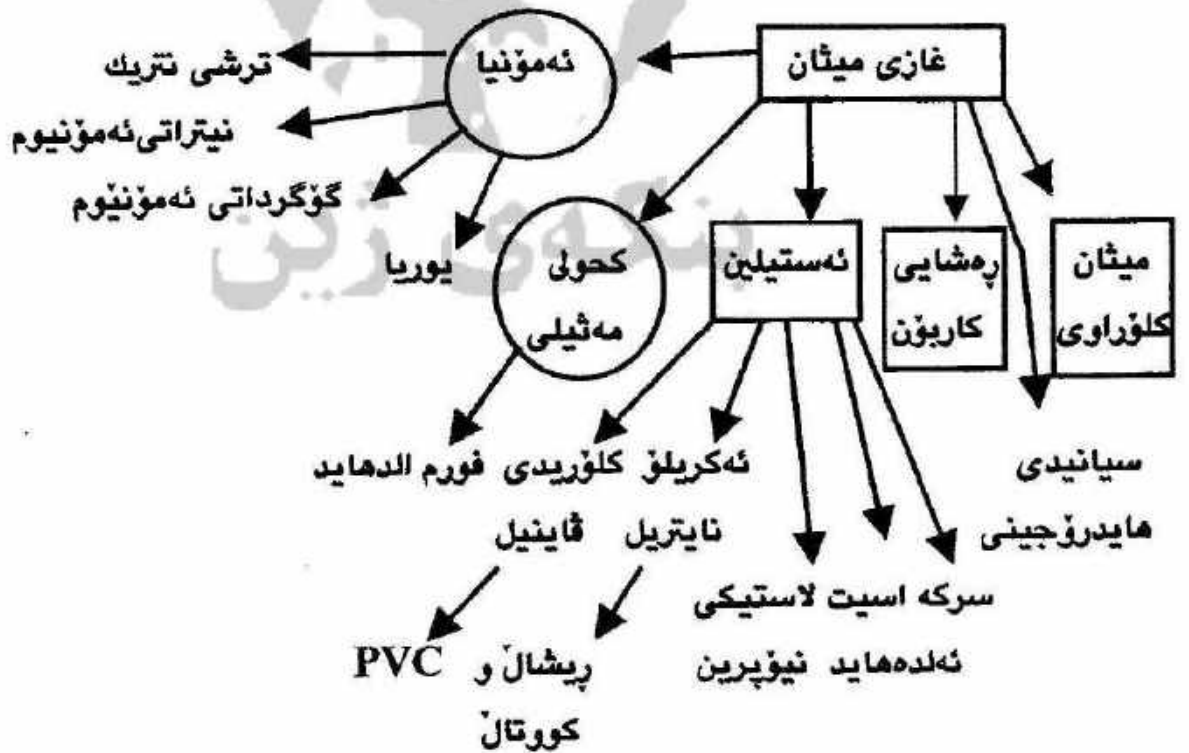
۲- بەشى دووہم پيشەسازىەكانى پىكھىنانى ئاويئەى نوى لە ئاويئەى

كەرەسە بەھوى كارلىكى كىمايى گونجاو ، بۇ ويئە كارگەى ئامادەكردنى

كلوروفورم يان كلوروميتان .

ئامادەكردنى پېتروكېمىيالىق يەكەن لە غازى سروشتى

ھەرۋەكە لە پېشەۋە گوتمان غازى سروشتى پېكھاتوۋە لە غازەكانى مېشان و ئېشان و پرۇپان و بېوتان لەگەل ھەلمى چەند ئاۋىتەيەكى شىل ۋەكە پېنتان و ھېكسان. ھەرۋەھا رېژەيەك لە غازەكانى نايترۇجىن و گۇگرىدىدى ھايدروجىن و دوۋەم ئوكسىدى كاربۇنىشى لەگەلدا ھەيە. جارى وايش ھەيە كەمىك لە غازى ھىليۇمىشى تىادا ھەيە. بىگومان ئەم ھەموو غازانەى ناو غازى سروشتى دەشى جىباكرېنەۋە و پوختە بكرېن و لە پاشان بەكاربېنرېن بۇ پېشەسازى جۇراوجۇر. بۇ ۋىنە تەنھا غازى مېشان يەك گەرد كاربۇنى ھەيەو رېژەى لە ھەموو غازەكانى تر بەرزترە. شايانى باسە غازى مېشان كەرەسەيە بۇ پېشەسازى گەلېك ماددەى پېتروكېمىيالىق ۋەكەو لە نەخشەى ھىلى خوارەۋەدا نېشانى ئەدەين.



لەلایەکی ترەوه ئەگەر هاتوو غازی سروشتی دەولەمەند بوو بە
غازەکانی میشان و ئیشان و پرۆپان و بیوتان ئەوسا دەشین بۆ
دروستکردنی ئۆلۆفینەکان وەکوو :

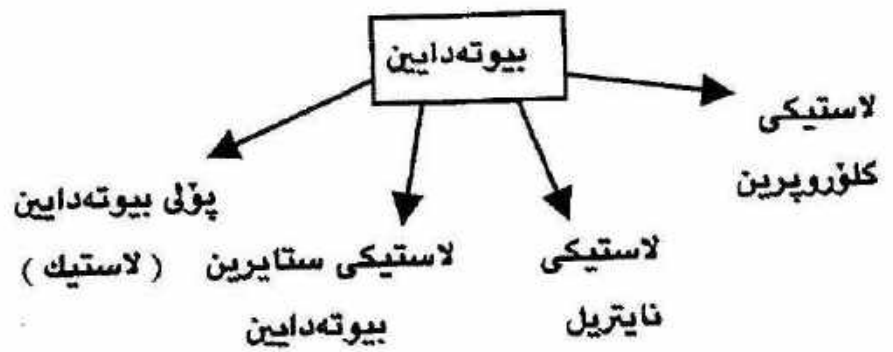
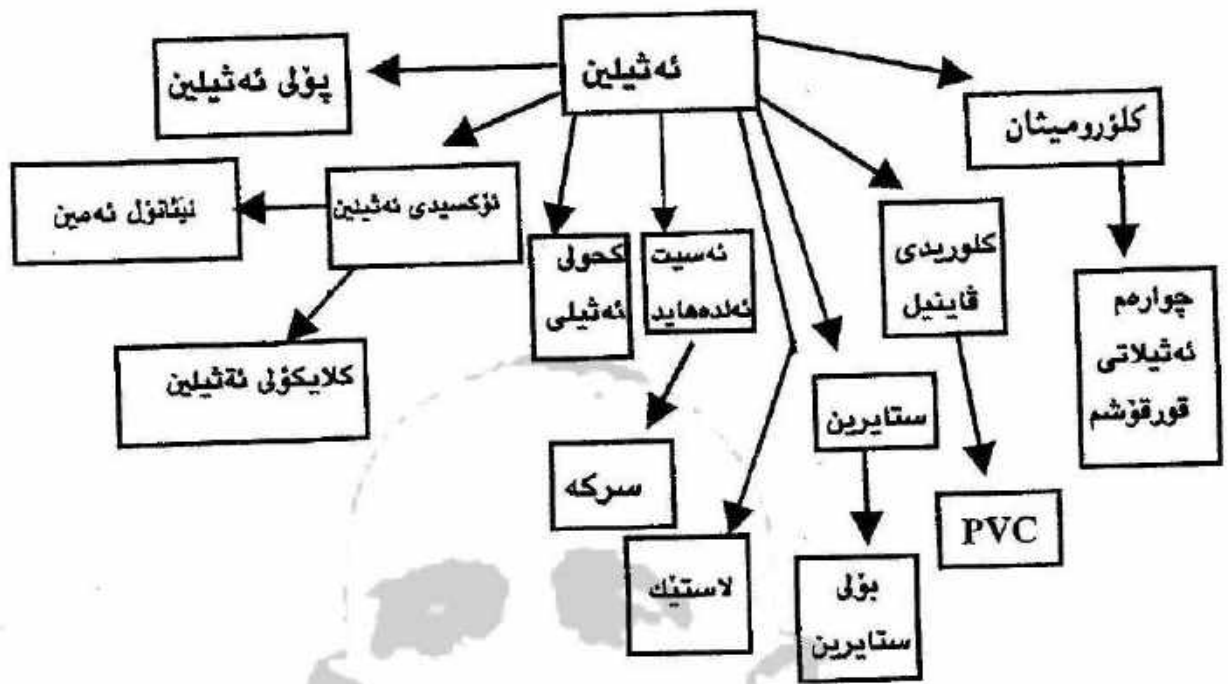
ئەئیلین و پرۆپیلین و بیوتەدایین و ئاویتە ئەروماتیەکان بەهۆی
تەکنۆلۆجیای وردکردنی هایدرۆکاربۆنەکان^(٧٥) بەگەرمی و گوشار
بەبی‌هەوا. خشتەى ژمارە ٤- لە خوارەوه ئەم جوړه گۆرانکاریانە نیشان
ئەدات .

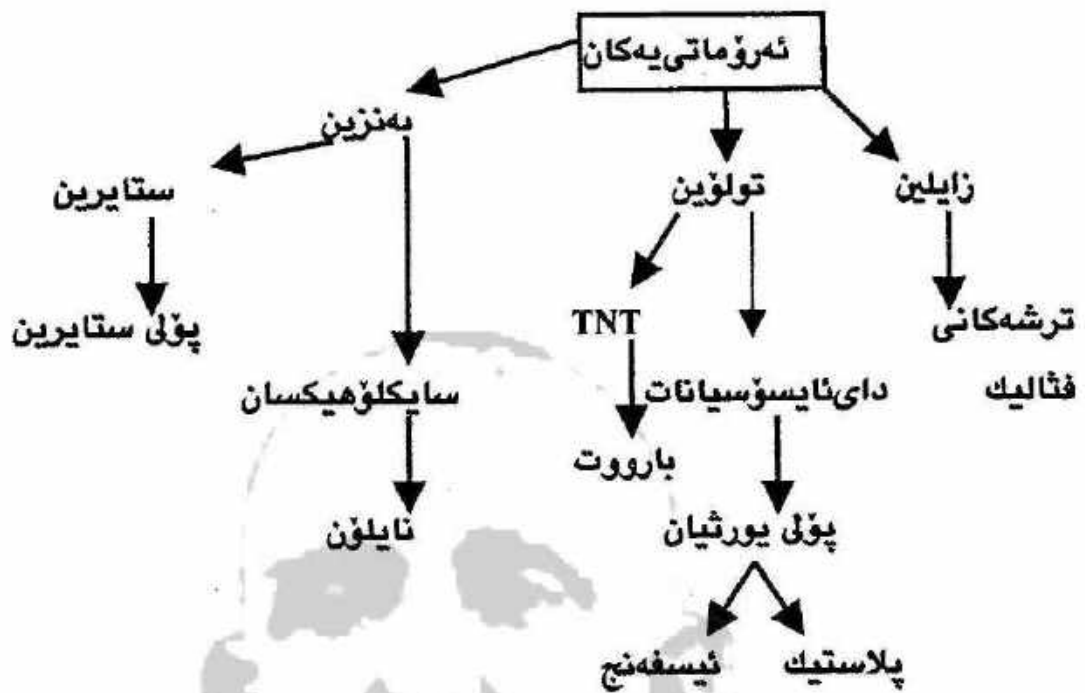
خشتەى - ٤

ئەنجامەکانی وردکردنی غازی سروشتی و نەوت بە گەرما^(٧٦)

نەوت		غازی سروشتی					بەرەم
نەوت		نیشا	پرۆپان	بیوتان	نەفا	گازۆیل	پۆنى ئۆتۆمۆبیل
٢٥،٣	٢٨،٧	١٣،٢	٤٢	٤٢	٨٠،٥	٢٥،٣	ئەئیلین
١٢،٨	١٢،٨	١٦،١	١٩،٢	١٦،٢	١٠٨	١٢،٨	پرۆپیلین
٣،٦	٣،٨	٤،٥	٣،١	٣،٢	١٠٩	٣،٦	بیوتەدایین
١٣،٦	١١،٦	١٢،١	٢،٤	٣،٤	٠،٩	١٣،٦	ئەروماتی

لە خوارەوه بەرەمه پیتروکیمایى یەکانی غازى ئەئیلین و بیوتەدایین و
ئەروماتی یەکان بەشیوەی هیلکاری نیشان ئەدەین .





غازى دەستكرد Synthetic Gas

لە سالى (۱۷۸۰) زانايەك بەناوى فۇنتانا ھەلمى ئاوى رەت كرده سەر كاربۇنى زۆر گەرماو ئەنەنجامدا غازىكى تىكەل لە يەكەم ئوكسىدى كاربۇن و ھايدروچىن دروست بوو. غازەكەى ناونا بە غازى ئاوى^(۷۷) و بو سوتەمەنى ناو مال و بو فانووس بەكار دەھىئىرا^(۷۸) پاش ئەمە رىنگاى باشتىر دۆزرايەوہ بو ئامادەكردنى لە ماددەى تر وەكوو مىشان يان نەقتا يان بەرھەمى نەوتى تر.

شايانى باسە پاش ئەوہى غازى سىروشتى دۆزرايەوہ و زۆر بوو نىرخى غازى دەستكرد واتە (غازى ئاوى) وەكوو جاران نەما و ئىستا بايەخى كەمى ھەيەو غازى سىروشتى ھەرزانەو جىنگاى گرتووەتەوہ .

پوخته‌کردنی نهوتی خا و له گوگردو ئاویته‌کانی

زۆریه‌ی جار نهوتی خا واته (پیتروۆل) که له بیر دهرده‌چیت ریزه‌یه‌کی کهم یان زۆر له گوگردو ئاویته‌کانی گوگردی تیا به‌تایبه‌تی غازی گوگردیدی هایدرۆجین^(۷۹). هه‌روه‌ها هه‌ندیک جار چه‌شنه‌کانی می‌رکاپتانه‌کانی^(۸۰) تیا دا هه‌یه. شایانی باسه گوگردو ئاویته‌کانی گوگرد هه‌موو زیانبه‌خشن بو پیشه‌سازی‌یه‌کانی نهوت چونکه ئاویته‌کانی گوگرد به تایبه‌تی H_2S بوژی و لووله و تانکی‌یه^(۸۱) کانزایی‌یه‌کان ده‌کرۆژی^(۸۲) و ده‌یخوات، بویه زۆر پیویسته غازی (H_2S) و گوگردو ئاویته‌کانی لابیرین یان هیچ نه‌بی ریزه‌یان زۆر کهم بکریته‌وه پیش نه‌وه‌ی نه‌وته‌که بنی‌رییت بو دهره‌وه. شایانی باسه غازی سروشتیش پیویسته له گوگردی H_2S پاگژی‌کرینه‌وه پیش نه‌وه‌ی ره‌وانه‌ی کارگه‌کانی پیشه‌سازی بکه‌ن.

رژگارکردنی غازی سروشتی له گوگردو ئاویته‌کانی گوگرد

بو جی‌به‌جی‌کردنی ئەم مه‌به‌سته واته رژگارکردنی غازی سروشتی له زۆریه‌ی گوگرد و ئاویته‌کانی خه‌لووزیکی زۆر نایاب و په‌تی (کاربۆن) له‌گه‌نیا گهرم ده‌کریت نیوان ۳۰ - ۴۰ س هه‌روه‌ها قه‌باره‌یه‌کی کهم له هه‌راوه‌ی ئاسن یان مس تیکه‌ل به کاربۆنه‌که ده‌کریت، ئەمجا غازه سروشتی‌یه‌که به‌سه‌ر کاربۆنه‌که‌دا رته ده‌کریت به‌م جوړه چ گوگرد هه‌یه ئوکسیدی‌ن ده‌کات و ده‌رواته دهره‌وه. شایانی باسه قه‌باره‌ی یه‌ک (پی) ۲ واته (قدم) ۲ له کاربۆنی چالاک (۱۰۰۰۰ - ۲۰۰۰۰۰) پیی ۲ له غازی سروشتی پوخته ده‌کات.

پزگارکردنى نەفتا لە گوگرد

گوتمان نەفتا بریتىيە لەو بەرھەمە شلانەى لە نەوت دەست دەکەون و کاربۆنەکانى نیوان (۴ - ۲۰) کاربۆنەو ھەندىک جار پىی دەلین گاسولین (Gasoline). نەفتا ھەندىک گوگردى تىادا ھەيەو پىیوستە لىی پزگار بکرىت ئەمەش بە ھۆى کارلىکی ھایدروجن^(۸۲) کە لەگەل گوگردەکەدا جىبەجى دەکرىت بە ئامادەبونى مولىبىداتى کۆبەلت و ئۆکسىدى زىنک لە پلەى گەرمى (۳۷۰س). ھەرودھا غازى گوگردىدى ھایدروجن واتە (H₂S) بە تەکنۆلۆجىيەکی جىاواز پزگار دەکرىت .

ئۆکسىدین کردنى بەرھەمەکانى نەوت^(۸۴)

بىگومان ئاویتەکانى ھایدروکاربون کە لە بەرھەمەکانى نەوت (پوختە) دەکرىن زۆرەیان ئەلیفاتىن^(۸۵) ، بۆیە زۆر زەحمەتە کارلىکی کىمىيایى جىبەجى بکەن واتە زۆر سست^(۸۶) و بىچالاکىن لە کارلىکی کىمىيایىدا. ئەوھى پاستى بىت زۆر جۆر کارلىکی کىمىيایى ھەيە کە بەرھەمەکانى نەوت دەگۆرین :

۱- ئۆکسىدین کردن ئەمەش پىیوستى بە ماددەى بەھیز ھەيە بە جۆرىک ھىزى ئۆکساندنى گونجاو بىت .

۲- کلۆراوى کردنى بەرھەمەکانى نەوت ئەوھش بە ھۆى کارلىکی غازى کلۆر لەگەل ھایدروکاربۆنەکاندا. بەلام خەوشى^(۸۷) ھەردوو کارلىکەکانى سەرود ئەوھيە کە ژمارەيەکی زۆر لە بەرھەمى جۆراوجۆر پىک دین و ئەمەش بىگومان باش نىيە. لىرەدا بە کورتى باسى کارلىکی ئۆکساندن دەکەين. ئومىدەوارم بوارم ھەبىت باسى کارلىکی کلۆراوى کردنىش بکەم

له دوايى دا. نهو ماددانه كه كردارى ئوكساندنيان پى جى به جى ده كرى
ئمانه ن :

- ۱- پەرمەنگەناتى پۇتاسيۇم .
- ۲- داي كرۇماتى سۇديۇم .
- ۳- ترشى نەترىكى خەست .
- ۴- كلور .
۵. ھايدپۇكلورىتى سۇديۇم .
- ۶- پىرۇكسىدى ھايدروچين .
- ۷- ئۇزۇن .
- ۸- گەلىك ئاويقتەى تر .

شايانى باسه قەبارەى بەرھەمى ئوكسان كراو له ئەنجامى بەكارھينانى
ماددەكانى سەرەوہ زۆرنى يە ، ئەگەر ويستمان قەبارەيەكى زۆر بۇ ويئە
سەدەھا ھەزار تۇن بەرھەم ئەنجام بدەين ئەوسا ئوكسجينى ھەوا باشە بۇ
ئوكساندن چونكە ھەرزانە .

جۆرەكانى ئوكساندن

بەراستى ئوكساندننى نەوت و بەرھەمەكانى تەنانت بە ھۆى ھەواو
ئوكسجينى ھەوا باوہ له جيھانى پيشەسازى دا كەچى ئوكساندن بە ھۆى
ماددەكانى سەرەوہ له بوارى تاقى كردنەوہ و ليكۆلینەوہ دا بەكار دەھينرى
چونكە نرخى تەكنولۇجياكان گران دەوہستيت .

ئوكساندن بە ھۆى ھەواو ئوكسجين بە چوار جۆر چەشن جى به جى
دەكرى كه ئەمانه ن :

۱- ئوكساندننى بەرھەمەكانى نەوت بەبى ياريدەدەر^(۸۸) له بارى
شليدا^(۸۹) .

۲- ئۆكساندىنى بەرھەمەكانى نەوت بە يارىدەدانى ماددەى يارىدەدەر لە بارى شلىدا .

۳- ئۆكساندىنى بەرھەمەكانى نەوت بەبى يارىدەدەر لە بارى بوخاردا .

۴- ئۆكساندىنى بەرھەمەكانى نەوت بە يارىدەدان لە بارى بوخاردا .

لە خوارەوہ باسى ھەر يەكى لە تەكتۇلۇجياكانى سەرەوہ دەكەين .

ئۆكساندىنى بەبى يارىدەدەر لە بارى شلىدا

ليۋرەدا ئامازە بۇ ئۆكساندىنى (نەفتا) دەكەين بۇ دروستکردنى سرکہ . نەفتا تىكەلە لە ھايدروكاربونىكى ھەمە جۇرۇ ژمارەى كاربونەكان لە چوار ھەتا ھەشت كاربونەو ئاويتەكان ئۆكسىدىن دەكرين بۇگەلىك جۇر ماددە بەلام ترشى سرکہ لە ھەموو بەرھەمەكانى ترزياتر دروست دەبيت . ھەرۋەھا ماددەكانى تریش بەسوودن . شايانى باسە ژمارەيەك لە ئەلدەھايدوكتونيش لەم ئۆكسىدىنە پىك دىن . ئۆكسجىنى ھەوا ليۋرەدا بەكاردەھينن و بەمىكانسىمى (رەگى بەرەلا) كارلىككە جى بەجى دەبيت . لەم كارلىكەدا ماددەى پىرۇكسىد پىكىدىت و لە پاشان پىرۇكسىدەكان دەين بە ھايدروپىرۇكسىد و لە دوايىدا ھايدروپىرۇكسىدەكان دەگورين و جۇرەھا بابەت لە ئەلدەھايدوكتون دروست دەكەن . ئەلدەھايدەكان بە ھوى ئۆكسجىنەوہ ترشى كاربۇكسىلى^(۱) پىك دەھينن .

ئۆكساندىن بە يارىدەدان لە بارى شلىدا

بىگومان ماددەى يارىدەدەر دەورىكى گرنىگ دەگىرىت لە جىھانى پيشەسازى كىمىيىدا . ھەرۋەھا ئاويتەو ماددەى نوى دروستكراون بۇ مەبەستى ئاسانکردنى كارلىكى كىمىيى . ليۋرەدا باسى چەند ماددەيەكى يارىدەدەر بۇ ئۆكساندىنى بەرھەمەكانى نەوت دەكەين . بۇ ويىنە غازى

ئەئىلىن ئوكسىدىن دەكرىت بۇ ئەسىت ئەلدەھايد بە يارىدەدانى پەلادىوم
Palladiume و كلورىدى مس .

ھەرۇھا دروستكردىن سرکهكانى قايئىل واتە Vinyl Acetate
بەكارلىكردىن سرکه لەگەل غازى ئەئىلىن و ئوكسىجىن بە يارىدەدانى
كلورىدى پەلادىوم و كلورىدى مس .

تولۇين ئوكسىدىن دەكرىتە فېئول بە ھوى يارىدەدانى ماددەى
يارىدەدر .

تولۇين + ترشى بەنزوىك بەنزوىهكانى فېئول + دووم ئوكسىدى كاربۇن
مس
۲۵۰س

شايانى باسە ترشى بەنزوىك لە تولۇين دروست دەكرىت .

ئوكساندن بەبى يارىدەدان لە بارى بوخاردا

ئەم جورە تەكنولۇجىايە زۇر باوى نىيە بە گوئىرەى
تەكنولۇجىاكانى ترکه باسكران لە بارى شلى دا . چونكە ئەم جورە كارلىكە
ئالۇزترەو پىويستى بە پلەى گەرمى بەرزترە بەلام لەلايەكى ترەوہ
بەرھەمەكان جيان . بۇ ويئە ئوكسىدىنى غازى پروپان و بيوتان باس
دەكەين . شايانى باسە بە تىكەلەكە دەئىن (غازى پىترولى شل كراو)^(۹) ،
ئەم تىكەلە ئوكساندن دەكرىت بە تۆكنولۇجىاي يارىدەدان لە بارى
بوخاردا و ئەم جورە بەرھەمانەى لى دروست دەكرىن :

- فورم ئەلدەھايد

- ئەسىت ئەلدەھايد

- ميثانول

- بيوتانول

- ئايسوبىوتانول

- ترشى سرکه.

شايانى باسه ميكانسىمى^(۹۲) كارلىكەكان لىرەدا ھەموو بەرەگى بەرەلا^(۹۳) جى بەجى دەبن .

ئۆكساندىن بە يارىدەدان لە بارى بوخارىدا

لىرەدا ماددى يارىدەدەر بەكار دەھىنن . بۇ ويىنە ھەندىك لە مىرتالەكان كارلىكەكان خىرا دەكەن و ھەمىشە بەرھەمىش زياد دەكەن . بۇ ويىنە ئۆكساندىنى غازى ئەئىلىن بۇ ئۆكسىدى ئەئىلىن بە يارىدەدانى زىو^(۹۴) . زىوگە بەسەر پروى ماددى (ئۆكسىدى ئەلەمنىومدا) دەئىشىئىرىت^(۹۵) لە پاشان بوخارى ئەئىلىن و ئۆكسىجىن لە پلەيەكى گەرمدا بەسەريا رەت دەكرىت و ئۆكسىدى ئەئىلىن پىك دىت . ويىنەيەكى تر لەم بابەتە ئۆكساندىنە برىتىيە لە ئۆكساندىنى ئورتۇ زايلىن بۇ ترشى فئالىكى بى ئاۋ واتە Phthalic Anhydride .

ئورثۇ - زايلىن + ئۆكسىجىن يارىدەدەر ترشى فئالىك ← ترشى فئالىكى بى ئاۋ .

ھەرۇھا ئۆكساندىنى بەنزىن بە يارىدەدانى پىنجەم ئۆكسىدى قئادىوم ترشى مالىئكى بى ئاۋ واتە ئەلھىدىرىدى مالىئىك دروست دەيىت .

بەنزىن + ئۆكسىجىن ئۆكسىدى ← ترشى مالىئكى + دووم ئۆكسىدى كاربۇن قئادىوم بى ئاۋ گەرمى + ئاۋ

ئاويىتە نەروماتىيەكان كەرەسەي^(۹۶) پىشەسازى پىتروكىمىيائىيەكانن

ئاويىتەي نەروماتى^(۹۷) بەو ئاويىتانە دەلىن كە وەكوو ئەلقەي بەنزىن وان . بۇ ويىنە بەنزىن و نەئىئالين و ئەتتراسىن .. ھتد . شايانى باسە ئاويىتەي

ئەرۇماتى جىگىرەو بە ئاسانى كارلىكى كىمىيالى ناكات ، ھەرچەندە بەندى جوتى تىادا ھەيە . بەنزىن لە ھەموو ئاويتە ئەرۇماتى يەكان ناسراوترەو شەش گەردىلە كارپۇن و شەش گەردىلە ھايدىرۇجىنى تىادا ھەيە . ھەرەكو لە پىشەورە گوتمان ئاويتە ئەرۇماتى يەكانى نەوت پىنج شەش ئاويتەن . لە خوارەوۋە ناوى ھەر شەش ئاويتەكان بەرپىز تۇمار دەكەين :

- بەنزىن .
- تۇلۇين .
- ئۇرئو - زايلىن .
- پارا - زايلىن .
- مېتا - زايلىن .
- ئەئىل بەنزىن .

رېڭاكانى بەرھەم ھېناتى ئاويتە ئەرۇماتى يەكان

چەند رېڭايەكى پىشەسازى يانە ھەن بۇ دەستكەوتنى ئاويتە ئەرۇماتى يەكانى نەوت بۇ وئىنە ماددەى قىر واتە ئەسفەلت رېژەيەكى ئاويتەى ئەرۇماتى تىادا ھەيە .

شايانى باسە قەبارەيەكى زۇرى ئاويتەى ئەرۇماتى لە ئەنجامى دلۇپاندىنى خەلوزى بەردىن دروست دەكرا .
دوو رېڭاي سەرەكى واتە دوو تەكنۇلۇجىيائى بەرھەم ھېناتى ئاويتە ئەرۇماتى يەكان لە خوارەوۋە باس دەكەين :

۱- شى كىردنەوۋە بە گەرما : واتە تەكنۇلۇجىيائى وردىكردنى نەوت بەگەرما . ئەم تەكنۇلۇجىيائەمان لەسەرەوۋە باس كىرد . بۇ دروستكردنى ژمارەيەك لە ئاويتەى نوى بۇ دەستكەوتنى بەنزىن و ئاويتە ئەرۇماتى يەكان ماددەى (نەشا) وردەكرىت بە گەرما .

۲- به هۆی کرداری دوباره پیکهاتن واته Retorming به یاریدهدانی

مادهیهکی یاریدهدره .

بیگومان ریژهی ئهروماتییهکان به شیوهیهکی سروشتی له ناو نهوت دا زور کهمه بویه پیویسته ریژهکه زیادبکریت به کاریکی کیمیایی و به یاریدهدانی یاریدهدره .

پیش نهوهی نهوتهکه بدلویینریت و دابهش بکریت لهکاتی کرداری (وینهگۆران) به یاریدهدره له پیشا ئاویتهی ئهلقهیی تیر^(۹۸) پیک دین وهکوو سایکلوهیکسان Cyclohexane و مهئیل سایکلوهیکسان (Methyl Cyclohexane) له قوناغی دووهمی کارلیکهکان هایدروچین لادهبریت به هۆی یاریدهدره و ئهلقهیی سایکلوهیکسان دهبیته ئهلقهیی بهنزین (ناتیر)^(۹۹) . ههروهها مهئیل سایکلوهیکسان دهگۆریته مهئیل بهنزین (واته تۆلۆین) :

سایکلوهیکسان هایدروچین بهنزین
←
لابردن

مهئیل سایکلوهیکسان هایدروچین تۆلۆین
←
لابردن

خشتهی ژماره (۵) له خوارهوه ریژهی بهنزین و تۆلۆین و زایلین له ئهنجامی ئهکنۆلۆجیای پیشهسازیدا تومار دهکات .

خشتهی - ۵ -

ریژهی ئاویتهی ئهروماتی ئامادهکراو له بهرهمهکانی نهوت :

ناوی ئاویته	له قهترانی خهلووز	له شیوه گۆرانی	له وردکردنی
	%	نهفتا	نهفتا
بهنزین	۷۷	۱۷	۵۵
تۆلۆین	۱۷	۴۶	۳۴

چەند مەرجىك بۇ پېشەسازى پېتروكېمىيائى سەركەوتوو

بى گومان ھەموو پىنگايەك و تەكنولۇجىيەك بۇ بەرھەم ھېنان و دروستكردنى ماددەى پېتروكېمىيائى بە ھەمىشەى ناگونجىت . ئەمەوى لىرەدا بلىم : پىنگا و چۈنىتى ئامادەكردنى ماددەى كېمىيائى زۇرن . ھەندىك لەو پىنگايانە بۇ مەبەستى پېشەسازى باش دەس نادەن و بە كەك نايەن و پىويستە بۇ دامەزراندنى پېشەسازى يەكى سەركەوتوو چەند مەرجىك ھەبىت وەكو :

- ۱- بوونى ماددەى كەرەسە بە نرخىكى ھەرزان . بى گومان ئەمەش لە ولاتى خۇمان دا ھەيە چونكە نەوت بەرھەمىكى نىشتمانى يە .
- ۲- كەك وەرگرتن لە ماددە لاپەلاىى يەكان^(۱۰۰) كە لە كاتى پېشەسازى يەكەدا پىنگىن ، واتە پىويستە ئەو ماددە و ئاويتە لاپەلاىى يانە بفرۇشرىن يان كارگەى پېشەسازى تىرى بۇ دابمەزىت .
- ۳- پىويستى (وزە) : ئەو پىنگايەى يان ئەو تەكنولۇجىيەى كە پىويستى بە قەبارەىەكى (وزەى) زۇرنى يە باشترە و بەكەك ترە لەو تەكنولۇجىيانەى كە پىويستى بە وزەى زۇر ھەيە .
- ۴- كرى و مەسرفى كرىكار .
- ۵- شوپنى كارگەكە .
- ۶- بازارى سەرف كردنى بەرھەمەكە .

۷- بوون و نه بوونى رېنگاي هاتووچو له كارگه كه وه بو بازار و بو ئىستگه شهمه نده فەرو دەريا . بو نمونه ليرەدا باسى پيشه سازى دوو ماددهى پيتروكيميايى گرنگ دهكەين :

پيشه سازى فينول Phenol

فينول ماددهيهكى پيتروكيميايى گرنگه له جيهانى پيشه سازيدا ، بىگومان دهيهها ماددهو بوياغ و پلاستيك و دەرمان له فينول دروست دهكرين . له چەند سالهى دوایىدا كارگهيهك بو دروستكردى ئەم ماددهيه له (سامهرا) دامهزرا^(۱) . له خوارهوه تهكنولوجياكانى دروستكردى فينول نيشان نهدين :-

(۱) به ئوكساندى كيومين Cumene

(۲) به ئوكساندى تولوين Toluene

(۳) به هوى شى كردنه وهى ناوى ماددهى كلورو بهنزين

(۴) به رېنگاي دروستكردى سولفوناتى بهنزين له پاشان دهكرىت به فينول .

ئايا كام تهكنولوجيا باشتره له وانى تر ئه وهش پيوستى به ليكولينه وهو بهراوردكرده . واته ئه گەر ويستمان بو وينه كارگهيهك له بهغدا يان له كهركوك دابمه زرينين ئايا به كام رېنگاو تهكنولوجيا دروستى بكهين ؟ .. بو پرياردان له سەر ئەم مەسەلەيه پيوسته زور قوول بير بكهينه وه و هموو بارودوخه كان بهراورد بكهين . ليرەدا له وانهيه رېنگايهك يان تهكنولوجيايهكى تايبهتى بو ولايتىكى ديارى كراو بگونجيت كه چى بهكهلكى ئيمه نهيهت هر وهكوو له سەر وهو گوتمان و خالهكانى مهرجى پيشه سازى سەر كهوتوو پيوسته لينا بكو ليرته وه .

سروشستی یه که مهسهلهی ئابووری و قازانج مهرجی سه رهکی هه موو
پریاریکه ، واته هه موو خاله کان به ئابووری پیشه سازی یه که وه به نده ،
نایا چهند قازانجی هه یه ؟؟

با جاری له لایه نی که ره سه وه به راوردی^(۱۰۲) ته کنولوجیاکان بکهین .
هه موو ته کنولوجیاکان له به نزینه وه دست پی ده کن که چی یه که م و
دووم له کیومین و تولوین و فینول دست پی ده کن . تولوین له هه موو
که ره سه کان هه رزاتره . به لام نه وه ته کنولوجیا نه ی که له کلوریدی
به نزینه وه دست پی ده کات گران نرخه چونکه کلوریدی به نزین
مادده یه کی گرانه و پیویسته ناماده بکریت .

لایه نیکی تری به راورده که ریژه ی به ره مه کانه^(۱۰۳) . ده بینین ریژه ی
به ره می فینول نه گه له به نزین دروست بکریت نیوان (۸۰ - ۹۰٪) ه
که چی له تولوین دا ریژه که نزمتره واته (۷۰٪ - ۸۰٪) ه .

لایه نیکی تری به راورده که ئامیرو ئالوژی ته کنولوجیاکانه . بو وینه
به کارهینانی کلورو به نزین بو به ره مهینانی فینول پیویستی به
کارلیکگای^(۱۰۴) تایبه تی هه یه واته کارلیکگاکه پیویسته له میرتالی
تایبه تی دروست بکریت و ترش هیچ کارنه کاته سه ری .

هه روه ها گه لیک لایه نی تر هه ن پیویستیان به به راوردکن هه یه پیش
پریاردان له سه ر ته کنولوجیا یه کی دیاری کراو .

پیشه سازی نه کریلونا نایتریل

Acrylonitrile

نه کریلونا نایتریل ئاویتیه کی گه رد بچوکه و پیکهاتوه له گه رد یله یه ک
نایتروجین و سی گه رد یله ی کاربون و سی گه رد یله هایدروجین .
نه م مادده یه زور گرنه گه له بواری پیشه سازی و بازرگانی دا چونکه
پیشالی نه کریلیکی لی دروست ده کریت . پیشالی نه کریلیک جیگای

خورى گرتووه تەوہ و بەتانى و فەرشى گەرمى زستان لە ئەكرىلىك دروست دەكرىت. بۇ ئامادەكردن و پىشەسازى كردنى (ئەكرىلۇ نائىترىل) حەوت رېڭگى جۇراوجۇر و تەكنۇلۇجىا ھەيەو ھەر دەولەتتەك بە گۆيرەى بارودۇخى ژيان و تواناى ئابورى خۇى رېڭگىيەكى تايبەتى پەيرەو دەكات بۇ دروستكردنى ماددەكە. لە خوارەوہ ھەرحەوت رېڭگاكەن بە كورتى باس دەكەين :-

(۱) لە ئەسپىتلىن غازى ئەسپىتلىن كارلىك دەكات لەگەل سەيانىدى ھایدروچىن بەيارىدەدانى كلۆرىدى مس .

ئەسپىتلىن + سەيانىدى ھایدروچىن كلۆرىدى مس ئەكرىلۇ نائىترىل
 ۸۰٪ (بەرھەم) ←
 ۷۰س

(۲) بەكارلىكى پرۇپىلىن لەگەل غازى ئەمۇنيا و ئوكسىچىن

پرۇپىلىن + ئەمۇنيا + ئوكسىچىن ← ئەكرىلۇ نائىترىل + ئاو

(۳) بەكارلىكى ئوكسىدى ئەئىلىن و سەيانىدى ھایدروچىن

ئوكسىدى ئەئىلىن + سەيانىدى ھایدروچىن ئوكسىدى ئەكرىلۇ نائىترىل
 كالسىۇم ← ۹۰٪

۴- بەكارلىكى كىمىيائى نىوان ئەسپت ئەلدە ھایدو سەيانىدى ھایدروچىن لە پاشان دەرکردنى گەردىكى ئاو :

ئەسپت ئەلدە ھاید + سەيانىدى ھایدروچىن ۱۰ - ۲۰س
 ئەسپت ئەلدە ھاید ←

ئەكرىلۇ نائىترىل گەردىكى ئاو سەيانۇ ھایدرىن

۹۰٪) دەدۇرپىنىت بە ھۆى

(بەرھەم) ترشى فۇسفۇرىك

۵- بەكارلىكى غازى پرۇپىلىن لەگەل ئوكسىدى نائىتروچىن :

پروپیلین + ئۆكسىدى نایتروچىن يارىدەدەر ئەكرىلۇنایتىرىل +
نایتروچىن + ئاو
۷۰۰س

۶- بە ئۆكساندى ئەمونىيا^(۱۰۵) پروپان :

پروپان + ئەمونىيا + ئۆكسىچىن ← ئەكرىلۇنایتىرىل + ئاو

۷- بەكارلىكى كىمىيى نىوان ئەئىلىن و سىيانىدى ھايدروچىن و
ئۆكسىچىن .

ئەئىلىن + سىيانىدى ھايدروچىنى + ئۆكسىچىنى پلادىوم / سىرىوم
ئەكرىلۇنایتىرىل + ئاو
قانادىوم

بۇ ئەوھى يەككە لە تەكنۇلۇجىياكانى سەرەوھ دىارى بكرىت بۇ
پىشەسازى كىردى ئەكرىلۇنایتىرىل و دامەزاندنى كارگە يەك پىويستە
بەراوردىكى وردو قول بكرىت لە نىوان ھەر ھوت رىڭكان ھەر وەكو لە
باسى فىنول دا كرا .

بىنگەى ژىن

البتروكيميائيات و الصناعات البتروكيميائية

الدكتور ذنون محمد پيريادي

أستاذ كلية العلوم جامعة بغداد

قسم الكيمياء

الخلاصة

يتناول البحث شرح معاني البتروكيميائيات وأهميتها الاقتصادية للعراق خاصة حيث تتوفر المادة الأولية لها وهي (النفط) . ان الصناعات البتروكيميائية ليست فقط من أجل إنتاج أنواع الوقود كبنزين السيارات وكالغاز السائل والنفط الأبيض وحسب انما الأهمية الكبرى للنفط تكمن في أنها تنتج الافا من المركبات الكيميائية والمعروفة بـ البتروكيميائيات Petrochemicals والتي تشمل :

- ١- المواد البلاستيكية والمطاطية والألياف الصناعية المختلفة مثل البولي أستر والنايلون والأكريليك .
 - ٢- الأدوية والعقاقير المختلفة .
 - ٣- الأصباغ والأطليه والأصماغ واللواصق .
 - ٤- الأسمدة المتنوعة .
 - ٥- مواد البناء المختلفة .
 - ٦- صناعة العطور ومواد التجميل ونكهات الطعام الصناعية .
 - ٧- صناعات اخرى .
- في البحث أمثلة محدودة على كل نوع من الصناعات وطرق تحضيرها .

پهراویزهکان

- (۱) پیترۆکیمیاییهکان - الپتروکیمیائیات = Petrochemicals واته ئهوه ناویتهی له بهرهمهکانی نهوت دروست دهکړین .
- (۲) ناویته = مرکب Compound .
- (۳) غازی سروشتی - الغاز الطبيعي Natural Gas
- (۴) بهرهمهکانی نهوت = المنتجات النفطية .
- (۵) زېړی رهش - الذهب الأسود . واته (نهوت) .
- (۶) الصناعات الپتروکیمیاییه .
- (۷) دلۆپاندن = تقطير - Distillation
- (۸) نهوت : لیژدها و له ههموو وتارهکهه دا به واتای (پیتروۆل) .
- (۹) ناویتهی نهندامی = مرکب عضوي Organic Compound .
- (۱۰) بیوتین یهك بهندی جووتی تیادا هیه Butene .
- (۱۱) بیوتهدایین Butadiene دووبهندی جووتی تیادا هیه و چوار کاربۆن .
- (۱۲) بهرهمه سهرهتاییهکانی نهوت - دووبهندی جووتیان تیادا هیه و چوار کاربۆن .
- (۱۳) التصفیه الاولیه للنفط Refining
- (۱۴) لیژدها نامارزه دهکهین بوؤ فیتامینهکان و هورمونهکان که زۆربهیان ناویتهی نهندامین و ههندیکیان له کارگهکاندا ناماده دهکړین و مادهی پیترۆکیمیاییه که رهسهی پیشهسازییانه .
- (۱۵) تاقیگه = مختبر
- (۱۶) پووپووش = طلاء Coatings
- (۱۷) ناویتهی نانهندامی = مرکب لاعضوي

(١٨) توینەر = مذیب Solvent

(١٩) پووپۆشی پۆلیمەری = طلا، پۆلیمەری

(٢٠) السماد العضوي

(٢١) پلاستیک Plastice وشەیهکی لاتینی یە بە واتای ئەو ماددانه دیت کە پۆلیمەرن و لە پلە ی گەرمی ناسایی دا رەقن وەکوو شووشە کەچی بە گەرما نەرم دەبن و ئەگەر زۆر تر گەرم کرا ئەوا شل دەبێتەوه ، بە پێچەوانەوه ئەگەر سارد کرایەوه دیسانەوه رەق دەبێت .

(٢٢) پۆلیمەر (Polymer) ماددەیهکی کیمیایی تایبەتی یە گەردەکانی زۆر مەزنن واتە لە (دە هەزارهوه بەرهو ژوور) بۆیە ماددەکە زۆر بەهێز و بەردەوامە و نەتوانین جل و بەرگ و پێویستەمەنی ژبانی لی دروست بکەین .

(٢٣) لاستیک بابەتیکی سەرەکی پۆلیمەرەو سیفەتی تایبەتی خۆی هەیە .

(٢٤) لاستیکی دەستکرد بابەتیان زۆرە وەکو لاستیکی (SBR) یان لاستیکی (ASB) باشترین جۆری لاستیکن لە بازاردا .

(٢٥) تاییسۆپیرین ئەو مۆنومەر یە واتە ناویتهی کە لاستیکی سروشتی دروست دەکات .

(٢٦) کووتال = قماش ، ریشال = خیوط والیاف Fibers.

(٢٧) پۆل ئیستەر = بولی آستر = Polyester بابەتیکی گەرنگی پۆلیمەرن و جۆرەها کووتال و پووپۆش و جلیان لی دروست دەکری .

(٢٨) نایلون = Nylon ناویکی گەورە ی پۆلیمەرەکانەو ریشالی نایایی لی دروست دەکری . لە کیمیادا پینی دەئین (پۆلی امید) و جیکای خوری و ناوریشمی سروشتی گرتۆتەوه بۆ دروست کردنی جل و فەرش .

(٢٩) ئەکرلیک = ئەو پۆلیمەرانیە لە ترشی ئەکرلیک یان لە ئەکریلونایتریل یان بەرەمەکانی تری ترشی ئەکرلیک نامادە دەکرین . زۆر بەیان دەکرین بە ریشال و کووتال .

(٣٠) سەیری ئەم سەرچاوه یە بکە دەربارە ی کەتیرەو زەمغی پۆلیمەری : کیمیاء

اللواصق والأصباغ والأطلیة البولیمیریة - تألیف الدكتور ذنون محمد پیریادی ، مطبعة

جامعة بغداد ١٩٩٠ .

(۳۱) عماركراو = المخزون .

(۳۲) يهدهگ = احتياط .

(۳۳) تصفية النفط

(۳۴) ئەندامى = عضوي = Organic.

(۳۵) لەپەنجاكاندا خۆم لە كومپانىيائى (IPC) كارم دەكرد لە بەشى كيميائى ستوپ لاین (Stopline) . هيشقا قوتابى كۆلنج بووم و دەرئەچوبووم . سى مانگەى هاوین لە بەشى كيميائى IPC دامەزرام بە مانگانەى (۲۰) دینار . پوژىك نموونەيەك لە ئەوتى چەمچەماليان هینا بۆ تاقىگەكە بۆ شى كردنەوه . پاش شى كردنەوه ماددەكە تەنها بەنزین دەرچوو .

(۳۶) سىچوار كارگەى پالوتن لە عىراق دا هەيە وەكو پالئوهرى بيجى واتە (مصفى بيجى) يان مصفى الدورة .

(۳۷) گازولين Gasoline ئەو بەشە دلۇپاوەيە كە بۆ بەنزینی ئوتۆموبيل و ماكينەى جوراوجۆر بەكار دەهينرنت .

(۳۸) بە عەرەبى بە گاسۆيل دەلین (زيت الغاز).

(۳۹) ((ديزل)) بەو ماكينانە دەلین كە بە گاسۆيل كاردەكەن تەك بە بەنزین .

Lubricating oils and Grease (۴۰)

(۴۱) گوشار = ضغط

(۴۲) ميو = شمع

(۴۳) هايدروكاربون = ئاويتەى ئەندامین لە توخمى هايدروجن و كاربون پىكهاتون .

(۴۴) گۆرانى گەردىكى ئەندامى بۆ گەردىكى تر بە مەرجىك ژمارەى گەردیلەكانى گەردەكان وەك خويان بيمينتەوه پىنى دەلین (ئايسومەريزیشن) واتە Isomerization

(۴۵) وردكردن = ليزەدا بە ئینگليزى پىنى دەلین Cracking و بەعەرەبى پىنى دەلین (سحق) .

(۴۶) رەگى بەرەلا / جذرحر = Free Radieal وەكو گەردیلەيەكى كلور Cl يان هايدروجن H يان مەئيل CH3

- (٤٧) بهندی جوت = آصرة مزدوجة واته وهكو $e = e$.
- (٤٨) واته پيفتانی ئاسایی واته n- Pentane
- (٤٩) هاو كيشه = معادلة
- (٥٠) عامل مساعد
- (٥١) ناتير = غير مشبع
- (٥٢) الشكل الحلقى
- (٥٣) كۆمهلهی ئەلكيل وهكو مه ثيل و ئە ثيل و پروپيل .
- (٥٤) واته : عمليه الألكلة وهي تعريض مجموعة الألكيل على الهيدروجين.
- (٥٥) گهردی لقدار = جزينة متفرعة
- (٥٦) پۆليمه رين = پلمره - Polymerization .
- (٥٧) ئۆليگۆمير = oligomer گهردی پۆليمه رى بچووكه واته كيشى له دوو ههزار (٢٠٠٠) زياتر نه بيبت .
- (٥٨) پۆليمه رى هاوبهش = پوليمر مشترك
- (٥٩) سهيرى كتيبى (شەشى نامادهيى) بكه : (كيميا) بۆ پۆلى شەشى نامادهيى وهرگيران بۆ كوردى د. ذنون پيريارى ، جه مال عبدول ، د. على توفيق ، چاپخانهى وهزارهتى پهروهرد ١٩٨٨ ، بهغداد .
- (٦٠) هايدروكاربون واته ئەو ئاويتەى له كاربون و هايدروجن پينك هاتوو .
- (٦١) پارهفين Paraphen : بهو هايدروكاربونانه ده ليين كه تيرن واته بهندی جووتى كاربون - كاربونيان تيا دا ئى به .
- (٦٢) هيكسان شەش كاربونی تيا دا ههيهو هيتان خوت .
- (٦٣) سووته مهتى = المحروقات ، الوقود Fuels .
- (٦٤) پينى ٣ = قدم ٣ .
- (٦٥) الصناعات البتروكيميائية .
- (٦٦) يهكسهه - مباشر .
- (٦٧) ناراسته وخو - غير مباشر .
- (٦٨) مادهى (نانهوتى) - مادة لانظمية .
- (٦٩) ئوكساندن = أكسدة - Oxidation .
- (٧٠) هالوجينين كردن = هلجنة - HALOGENATION .

- (۷۱) ھايدروژين لابردين له راستيدا ئوكسىدئېتە .
- (۷۲) كارلىكى خستتەسەر - تفاعل الأضافة .
- (۷۳) المركبات الكيمياءيه .
- (۷۴) بژار كوژ - مبيد الأذغال .
- (۷۵) عمليه السحق Craekins .
- (۷۶) كهك له م سەرچاوه يه وەرگپراوه : مقدمه في البتروكيمياويات - تأليف الدكتور عماد عبد القادر الدبونى ، مطبعة جامعه الموصل ۱۹۹۱ .
- (۷۷) غازى ئاو له سەرەتادا ۴۰٪ ھايدروژين بوو له گەل ۶۰٪ يەكەم ئوكسىدى كاربون . بەلام له م دوايى يەدا بوو به (۵۰٪) بو هەردوکیان .
- (۷۸) لهو کاتەدا واتە سەدەى هەژدەهەم کارەبا نەبوو .
- (۷۹) غاز کبريتيد الهايدروجين H2S .
- (۸۰) ميرکاپتان Mercaptan ناويتەى ئەندامى گوگردن .
- (۸۱) تانكى يە كانزايى يەكان - المخازن المعدنية .
- (۸۲) دەكرۇژى - يقرض .
- (۸۳) يەم تەكنولۇجيا يە دەلئین Dehydrode Sulturization .
- (۸۴) ئوكسىدين كردن يەكئەكە له رینگاكاني گونجاو بو ئەوهى كارلىكى كيميايى بوو بدات له ھايدروكاربونەكان .
- (۸۵) ئەليقاتى واتە نەرۇماتى نەيئت . زۆريەى ئەم ناويتانە له ئەلقەى كراوهى كاربون پينك هاتوون هەر چەند دەشى ئەلقەى بەستراو بن .
- (۸۶) سست - خامل .
- (۸۷) خەوش - عەيب / عيب .
- (۸۸) ياريدەدەر - مساعد ، مانەى ياريدەدەر - مادة مساعدة أو عامل مساعد .
- (۸۹) بارى شلى - الطور السائل .
- (۹۰) كحول ئوكسىدين لەكرئت بو ئەلدەھايد يان كيتوت ، ئەلدەھايد دەيئتە ترشى كاربونكسىلى له ئەنجامى ئوكسىدئېندا .
- (۹۱) غازى پيترولى شل كراو - غاز البترول المسال .
- (۹۲) ميكانسم - ميكانيكية .
- (۹۳) رەگى بەرەلا - جذور حرة Free radical .

(٩٤) زيو = الفضة Sliver.

(٩٥) دهنيشيتريت = يرسب

(٩٦) كهرسه = المادة الأولية ، المادة الخام .

(٩٧) تكايه سهيري كردارى (وينهگوران) Reforming بکه .

(٩٨) تاويتهى نهلقهيبى تير = مركبات حلقية مشبعه .

(٩٩) ناتير = غير مشبع .

(١٠٠) ماددهى لابهلا = مواد عرضية Side product

(١٠١) نهم كارگهيه به قهبارهيهكى كه م له سالى ١٩٩٥ دهستى كرد به فينول

دروستكردن بو نهوهى كارگهى فينول - فورم نهلدمايد (پلاستيك) بهرئوهبهريت ،

چونكه هر له ههمان كات دا كارگهيك بو پيشهسازى كردنى پلاستيكي (فينول -

فورم نهلدمايد) واته (پلاستيك) له تاجى (بهغدا) دامهزراو پئويستى به فينول ههيه .

(١٠٢) بهراورد = مقارنة .

(١٠٣) النسبه المئوية للمنتوج Percent yield .

(١٠٤) كارليكا = مفاعل Reaeter .

(١٠٥) الاكسدة الامونية .

بنكهى زين

گەشتکردن ، ۋەك سەرچاۋە يەككى ۋە يەنە ھۆنراۋە يىسى ، لە ھۆنراۋە كانى گۆران ۋە سەيبابدا

د. عادل مجيد محمد گەرمياني

- لىكۆلىنە ۋە يەككى بەراۋرد -

دەروازە يەك :

ھەردو ھۆنراۋە (شاعىر^(۱)) عەبدوللا گۆران (۱۹۰۴-۱۹۶۲) ۋە بەدر شاکر سەيباب (۱۹۲۶-۱۹۶۴) دوو پىشەنگى قوتابخانە ي نوپن لە ھەردو ھۆنراۋە ي كوردى ۋە عەرەبىدا لە عىراق لە نيۋە يەكە مى سەدە ي بىستە مى پابوردودا . ھەرچەندە ئەم دوو ھۆنراۋە نەكە ۋە تۈۋنەتە ژىر كارىگەرى يەكترى ، بەلام ھەردووكيان لە پىنى د. مارق خەزىنەدارە ۋە لە پايزى سالى ۱۹۵۶دا پەكتريان ناسىۋە^(۲) ، لە ژيانى تايبەتى خۇياندا تا رادە يەككى زۆر بە ھەمان بارودۇخى كۆمەلايەتى ۋە پاميارى ۋە واقىعى كۆمەلى عىراقدا رەت بوون ، بۇ نمونە ھەردووكيان دەردى ھەتتىمى^(۳) ۋە ھەژارى ۋە نالەبارى گوزەران ۋە ژيانى كۆمەلايەتى خۇيان چىشتۋە . ھەرۋە ھەردووكيان ھەمان حالەتى چەوساندنە ۋە پاميارىيان لە سالەكانى سەردەمى پاشايەتيدا لە عىراق - بەتايبەتى لە سالانى چلەكان ۋە پەنجاكاندا - بەچاۋ بىنىۋە ۋە ، كە ۋە تۈۋنەتە بەر شالاولى ئەشكەنجەدانى پىاۋانى پىژمى پاشايەتى ئەو سەردەمە ي خۇيان لەبەر بىروباۋەرى ماركسى ۋە پىشكە ۋە تنخۋازيان ، كە ۋا لە ھەندى ھۆنراۋە ياندا رەنگى داۋەتەۋە . ھەرۋە ھەردووكى ھۆنراۋە يىياندا بە ھەمان

قۇناغى پۇمانتىكى لە سەرەتاوہ و پاشان قۇناغى رېاليستى (واقىئى)دا
تېپەپوون و ، ھەردووكيان سەرەتا لەسەر شىۋازى كلاسكى (عموودى)
ھۇنراوہيان نوسىوہو پاشان دەستيان بە نوسىنى ھۇنراوہ لەسەر
شىۋازى نوئى كىردوہ و ، لەم بواردەدا گۇران پىش سەيباب كەوتوہ ،
چونكە گۇران سالى ۱۹۲۲ يەكەم ھۇنراوہى بە ناوونىشانى (ئاواتى
دوورى) لەسەر شىۋازىكى نوئى لە گۇقارى (ھاوار)دا لە سووریا
بلاو كىردوہ تەوہ ، بەلام سەيباب لە سالى ۱۹۴۶دا يەكەم ھۇنراوہى
بە ناوونىشانى (ھل كان حبا - ئايا خۇشەويستى بوو) لەسەر شىۋازى نوئى
نوسىوہ . ئىمە لەم لىكۆلىنەوہ بەراوردەدا تەنيا كاريگەرى گەشتە
ناوخۇيى و دەرەوہيەكان لە ژيانى ئەم دوو ھۇنيارەدا دەخەينە پو ،
چۇن ئەو گەشتانە بوون بە سەرچاوہى سرووش و خۇرپەكانى ئەم دوو
ھۇنيارە پىشەنگە لە پىشكەش كىردنى چەندىن وىنەى ھۇنراوہى كاريگەر
لە وىژدانى پەيام وەرگەرەكانياندا .

لەم لىكۆلىنەوہيەدا پشت بە پىرەنسىپەكانى قوتابخانەى ئەمەرىكى
لە بوارى بەراوردەدا دەبەستىن ، كەوا ئەوئەندە بايەخ بە بەھا جوانەكانى
دەقە ئەدەبىيە بەراوردەكرائوہكان دەدات زياترە لەو بايەخەى بە لايەنى
كارتىكىردنى ئەم ھۇنيارە بەسەر ئەو ھۇنيارەكەى ترداى دەدات ، كەوا
زياتر ئەم لايەنە لە قوتابخانەى فەرەنسىيەدا پەچاۋ دەكرى لە بوارى
بەراوردەدا ، بەيەكىك لە مەرچە گىرنگ و سەرەكەيەكانى بەراوردەكرىن لە
نيوشەنگستەكان (مبادى)ى ئەو قوتابخانەيەدا دادەنرىت .

گەشت و گوزار يەكىكە لە حالەتەكانى ژيانى مروقى كۇن و
ھاۋچەرخ و ، مروقى لە ھەر كوئى بىت و ، لە ئانوساتى لەدايكبوونىوہ تا
ئانوساتى مردنى ھەمىشە پىرۆژەيەكى ئامادەيىيە بۇ گەشتكرىن و ،
لەوانەيە چەندىن جار لە سالانى ژيانىدا شوينى گوزەران و
نىشتەجىبوونى بگورپى . كەواتە شوينى بۇ گەشت كىردنەكە و شوينى

گەشت لىكردنەكە لەوانەيە بە شيۋەيەكى راستەوخۇ يا ناراستەوخۇ بېيتە سەرچاۋەى خورپە (ئىلھام) بەخشىن بە يىرو يىركردنەۋەى ھۇنيار و ، بەم شيۋەيە گەشت كردن دەبېتە سەرچاۋەيەكى گرنىگ بۇ لەدايكبوۋنى ويىنە ھۇنراۋەيىەكانى نىۋ ھۇنراۋەكانى ، ويىنەى ھۇنراۋەيىيش لە راستىدا قەۋارەيەكى ھونەريىە بۇ يىرەكانى ھۇنيار و ، بەرجەستەكردنىكى مەعرفىيە بۇ ئاۋات و ئارەزوۋە پەنگخواردوۋەكانى ناخەۋەى ھەست و نەستى .

ويىنە ھۇنراۋەيىەكان يەكىن لە لايەنە گرنىگەكانى خستە پوۋى تواناي ھۇنراۋەيىى و داھىنانى ھۇنراۋەيىى لاي ھۇنيارى كۇن و نوۋ ، چونكە ويىنەى ھۇنراۋەيىى جگە لەۋەى قەۋارەيەكى ھونەريىە بۇ يىرى ھۇنيار و بۇچوۋنەكانى ، لە راستىشدا بەباشترىن بوۋارى ھۇنراۋەيىى دادەنرى و زمانى ھۇنراۋەيىى و ئەندىشەى ھۇنراۋەيىى پىكەۋە كاردەكەن تىيدا ، تا ھۇنراۋەكەو ويىنە ھۇنراۋەيىەكانى چىژنىكى ھونەرى و سوۋدىكى مەعرفى بە پەيام ۋەرگرەكانى بېەخشىن . بەم شيۋەيە دەتوانىن بلىن گەشت كردن بە ھەموو جۆرەكانى (گەشتوگوزارى ، فەرمانبەرىتى ، فىركارى و زانستى ، ناچارى لەبەر نەخۇشى ۋەيا ھەلاتنى پامىارى ۋەيا ھەلاتنى كۆمەلايەتى) دەبنە سەرچاۋەى گرنىگ بەلاى ھۇنيارەۋە لە بىناكردنى ويىنە ھۇنراۋەيىەكانىدا .

گەشتوگوزار لە راستىدا دەبېتە سەرچاۋە و ماكى دروستبوۋنى ويىنەكانى شوۋىنى و كاتى و دەروۋنى و ۋەسفى و ئەندىشەيى و پۇمانتىكى و پىاليستى لە ھۇنراۋەى ھۇنياراندا و ، لە ئەنجامىشدا گەشتوگوزار دەبېتە سەرچاۋەى سەرەكى بۇ ويىنەى ۋەسفى و گىپرانەۋەيى و بابەتى (Thematic Image) لە ھۇنراۋەى ھۇنياراندا ، كە وا ھەردوۋ لايەنى كات و شوۋىن لە چوارچىۋەياندا ۋەك دوۋ ماكى سەرەكى لە بەرجەستەكردنى گەشتەكاندا ئاۋىتە دەبن و ، شوۋىنى گەشت

بۆكراره كە دەبىتتە لايەنى شوپۇن و ئەو ماورەيەى ھۇنيار لە شوپۇتتە گەشت
 بۆكراره كەدا دەبىتتە سەر دەبىتتە لايەنى كاتى ، ھەردوو لايەنى كاتى و
 شوپۇنى پىۋەندىيەكى راستەوخۇيان بە وىنە دەسپىيەكانى شوپۇن و وىنە
 گىرراۋەيىيەكانەۋە ھەيە لە نىۋو بىنئى وىنەى ھۇنراۋەيىى ھۇنراۋەكەدا .
 بۇيە لەم بارەيەۋە بەشپۋەيەكى تەۋاو لەگەل بۇچۋونەكەى گاستۇن باشلار
 ناگونجىن كە دەلئىت " وىنەى ھۇنراۋەيىى ھەمەجۇرىيە (Variational) نەك
 پىكھاتىيە (Constitutive) ۋەك چەمك " ، چونكە راستە وىنەى ھۇنراۋەيىى
 جۇراۋجۇرە و ، چەشنىكە لە چەشنىكەنى وىنەى ھونەرى ، بەلام لە نىۋو
 جىھانى ھۇنراۋەكەدا پۇلىكى پىكھىنانىشى لە نىۋو شىۋازى ھۇنراۋەكەدا
 ھەيە . ھۇنراۋەى بى وىنەى ھۇنراۋەيىى ۋەك تابلۇى يەك رەنگە ، ھەرۋەھا
 ۋەك درەختىكى بى گولە نە رەنگىكى قەشەنگى ھەبى و نە بۇنىكى
 خۇش . چونكە وىنەى ھۇنراۋەيىى چوارچىۋەيەكى راستەقىنەى
 كارىگەرى ئەندىشەى ھۇنيار و زمانە ھۇنراۋەيىيەكەى و ، پىۋانەيەكى
 كارىگەرى شىۋازەكەيەتى .

لىكۇلىنەۋەكەمان بىرىتتىيە لە دەروازەيەك و دوو تەۋەر بۇ
 بەراۋردىردن لەگەل ئەنجامىك و دەستنىشانىردنى ئەو سەرچاۋانەى
 سوودمان لى بىنىون . لە تەۋەرى يەكەمدا ، كە بۇ گەشتە
 ناۋخۇيىيەكانمان تەرخان كىردۋە ، باسى كارىگەرى گەشتەكانى كات
 بەسەرىردن و فىرېۋون و پاپەپاندنى كاروبارى فەرمانبەرىقتى لە
 سەرھەلدان و دروستبۋونى ھەندى وىنەى ھۇنراۋەيىيدا لاي گۇران و
 سەيىاب دەكەين . لە تەۋەرى دوۋەمىشدا ، كە بۇ گەشتەكانى دەرەۋەى
 عىراقمان تەرخان كىردۋە ، باسى گەشتەكانى گەپان بەدۋاى چارەسەرى
 بۇ ئەو نەخۇشىيە كوشندەيە دەكەين كە گۇران و سەيىاب لە دوا
 سالىكانى تەمەنىاندا توۋشى بۋون ، ھەرۋەھا باسى ئەو گەشتانەمان
 كىردۋە بە مەبەستى ھەلاتنى پامىارى ۋەيا بە مەبەستى بەشدارى كىردن

له هەندى كۆنگره و فيستيفالى جيهانيدا كه گۆران و سهيباب به جيا بهشدارييان تيدا كردون . ههروهه ها ئهم تهوهره مان تهرخان كردوه بو دهرخستنى كاريگهري ئهو گهشتانهى دهرهوه له سه رهه لدان و دروستبوونى چه ندين وي نهى هونراوهيى كاريگه ر و سه رنجراكي شدا له نيو هونراوه كانى گۆران و سهيبابدا . وهك تيبينى حه ز دهكەين ئاماژه بو نهوش بکهين ، كهوا ئهم ليكۆلینه وهیه مان تازهیه و پاش تاوتویکردنى نامهى دوكتوریمان له پۆژى ۲۰۰۰/۷/۵ له بهشى كوردیى كۆلیجى ئیبن روشدى زانكۆی بهغدا ، كه بهناونیشانى (وي نهى بابەتى له هونراوه كانى گۆران و سهيباب دا) نووسیومانه .

تهوهرى يه كه م : گه شته ناوخوییه كان

مروڤ له سالانى ته مه نيدا هەندى جار گشت بو دهره وهى ژينگه كهى (وهك شوينىكى كراوه) دهكات و ، نهگه ر ئهو گه شتهى له ناوه وهى ولات بى به مه بهستى گه شتوگوزار ، يا فيربوون و خویندن ، يا پاپه راندنى كاروبارى فه رمانبه رىتى ، يا بو چاره سه رى نه خو شيه ك هتد ئه وا ئهم جو ره گه شتانه به گه شتىكى ناوخویى داده نرين . مروڤى هونياريش له به ر ئه وهى خاوه ن هه ستىكى ناسك و بيريكى تيزه و چاو كراوهيه ، هەندى پووداوو حاله تى هه ست پى كراو كارى ليده كات و ، زور جار له رنى هەندى وي نهى هونراوه ييه وه به رجه ستەيان ده كات . له م حاله ته دا نه گه ر ئهو جو ره گه شته ناخوييانه نه بوونايه ئهو جو ره وي نه هونراوه يييانه له داىك نه ده بوون و ، به و جو ره كاريگه ر و سه رنجراكي ش نه ده بوون و ، هونياريش نه يده توانى به ئاسانى و سه ركه وتووانه ئهو جو ره وي نه هونراوه ييه وه سفى يا ده روونى يا نه نديشه يى يا پومانتيكى يا رپاليستييانه پيشكه ش بكات .

گۆران له هونراوهى (گه شت له هه ورامان) دا ، كه وا له سه ره تاي سالانى سييه كانى سه دهى رابوردوودا نووسيويه تى ، پاش گه شتيك به ناو

ناوچە دۇرڧىنەكەي ھەوراماندا ، توانىويەتى دوانزە وينەي ھۇنراوھىيى
 زۇر جوان و سەرنج پاكىش لەمەپ سىروشتى تۇيۇگرافى ناوچەكە و
 دىكانى و ھەندى لايەنى ئەنرۇپۇلۇژىيى دانىشتوانى ناوچەكە لە نىو
 ئەم ھۇنراوھىيەدا بەرجەستە بىكات ، كە وا برىتتىيە لە (۱۰) دىمەن و (۶۱)
 بەيتى ھۇنراوھىيى . ھەندى لەم وينە ھۇنراوھىيىيەنە وەسفىن و ، ھەست بە
 جوانى سىروشتى ناوچەكە و جوانى جوولانەوھى ھەندى لە گيان لەبەرانى
 دەكەين تىياندا . لەم ھۇنراوھىيەدا "تابلۇي دىمەنە سىروشتىيەكان و
 جوانى ولات و شوينى زىاتر ھىيە و ، ئەوھى شايانى باسە ھۇنيار
 وەسفى ئەو شتقەنە دەكات كەوا دەيانبىنى و لەھەمان كاتىشدا نىگارى
 شتە وەسفىراوھىكانى دەكىشىت"^(۵) .

گۇران لە بارەي سىروشتى چىياكانى ناوچەي ھەورامان و ، لەنىو
 (دىمەنى پىگاوبان)دا ئەم وينە وەسفىيە زۇر جوان و سەرنج پاكىشە
 دەخاتە پوو :

كۆمە ئە شاخىك سەختا و گەردن كەش ،

ناسمانى شىنى گرتۆتە باوھش ؛

سەرپۇشى ئووتكەي بەفرى زۇر سىپى ،

بە دارستان رەش ناو دۇلى كىي ...

جوگەي ئاومكان تىايا قەتس ماو ؛

ھەر نەپۇن ناكەن پىنچى شاخ تەواو

ھاوارو ھاژەي كەف چەرىنى چەم

بۇتەنيايى شەو لايە لايەي خەم ؛

توونەرىيى بارىك ، توونواتوون پىشكن

رىيوار ئەخاتە ئەندىشەي بى بن ..

ناورىكا تەق تەق ، لا بى بەردى زل

كە ھىشتا گەردوون پىي نەداوھ تل ؛

گا سەر مو ژووره ، گا سەر مو خواره
تالی و شیرینی دنیای ریواره ..

- دیوانی گۆران ، ل ۱۲۷-۱۲۸-

هروهها گۆران له دیمهنی (دی) دا پوی دهرهوهی بینای خانوو و
بههکانی ئەو گوندهمان له پنی وینهیهکی وهسفیهوه بو بهرجهسته
دهکات و ، ئماژه بو لایه نیکی چینایهتی کهسانی نیو ئەو
خانوبهرا نهمان بو دهکات ، کهوا سروشتی بینا کردنهکانی دهکاته
به لگهیهک بو ئەو بوچوونهی :-

کام بهر بهر بوچکهی زور باسه فایه
چەشنی دلی شاد دئییه ، ئاوايه !
خانوی به گزاده له سای درهختا
ئارامیی بووکه له کوشی بهختا
خانوی نه هالییش زوریان دوو نهۆم :
هه ندی قنج و قیت ، هه ندی لارو کۆم ..
یهک له سهر یه کتر ، به رهو لووتکهی کیو
بو ئاسمان نه چن وەک پنبیلکهی دیو !
له دیدا کام جیت گهوره بهرچاو کهوت :
مالی ئاضایه و خانه قاو مزگهوت ! ..

- دیوانی گۆران ، ل ۱۲۹-

گۆران له دیمهنی (بهیانی) ی نیو ئەم هونراوه درێژهدا وینهیهکی
ئهندیشهیی زور جوانی ئاسمانی گوندهکه له کاتی گزنگ و له کاتی
ئاوابوونی مانگ و ئهستیره کاندامان بو دهخاته پوو . گۆران لهم وینانهدا
ئهستیره ی ئاوا بوو به دلۆپی هیوا که تک تک دهرژیتته سهر ئاسو
ده چوینی و ، پهنگ زهردی مانگی دواکه وتوو له کاروانی بهردهوامی
هاتن و چوونی شهو بو ترسی له بالندهی کهو دهگه پرنیتهوه ، که وا
هزی له هاتنی بهیانیانه و بوی دهجریوینی و دهخوینی :

مانگی به جی ماو له سه قهری شهو
زهرده له ترسی قاسپه قاسپی کهو !
ئه ستیره ی مه غریب وهک قه تره ی ئه مه ل
کز کز ئه تکینه ناو به فری سه رکهل !

- دیوانی گۆران ، ل ۱۳۱-

گۆران له دیمه نی (ژن) دا جوانی بی وینه ی کچان و ژنانی
گونده کانی هه ورامانمان بو ده خاته پروو ، وینه یه کی وه سفی جوان
له باره ی قهد و بالآ و پۆشاک و نیگای چاوانیان پیشکesh دهکات ، که وا
بزه و خه نده یان وهک ئه ستیره ی هیوان و ، چرپه ناسکه کانیان وهک
جریوه ی بالنده کان :

ژنی هه ورامان : سه رتا پای خشل ،
سه رچاوه ی بۆنی میخهک و سمل ،
تا بلیی ته رپۆش ، نان و والآ جل ،
به ژن و بالآ جوان ، به دهن نهرم و شل !
نیو نیگای خه نده ی ئه ستیره ی ئه مه ل ،
نه غمه ی گفتوگۆی وهک جریوه ی مه ل !

- دیوانی گۆران ، ل ۱۳۲-

ئه گهر وینه ی هۆنراوه یی شیوه یه کی دهرخستنی لیها تووی
هونه ری هۆنیار بی ، ئه وا گۆران له هه ردوو هۆنراوه ی (گه شت له
هه ورامان) و (گه شت له قه ره داغ) دا ، که وا له سالانی ۱۹۳۰-۱۹۳۵ دا
نووسیونی ، توانای هۆنراوه یی ده خاته پروو له وینه گرتنی هۆنراوه یی
جوان و کاریگه ردا به پاده یه ک خوینه ری هۆنراوه دریزه که ی (گه شت
له هه ورامان) دهرک به وه دهکات " زۆر باشته ره له فیلمیکی سینهمایی
دهنگدار ، چونکه (گۆران) وینه یه کی زیره کانه ی ژیان له هه بوونه کانی
نیو ئاو و درهخت و بالنده کان و مروّف وهک بلیی به رد و زیخی سه ره
رینگا دینه گو بو دهنگی ناله ی ژیر پینی ئه سپ و قاتره کان" (۱).

گەشتەكەي گۆران بۇ ھەورامان بووئە مایە و سەرچاوەی ئەو وینە
 ھۆنەرییانەي لە نیو ھۆنراوەي (گەشت لە ھەورامان) دا پێشكەش كراون .
 ھەرەھا گەشتە ناو خۆییەكەي بۇ ناوچەي قەرەداغ بووئە مایە و
 سەرچاوەي پێشكەش كردنی چەندین وینەي ھۆنراوەيی تر لە نیو
 ھۆنراوەي (گەشت لە قەرەداغ) دا ، ئەم ھۆنراوە درێژەي لە (۱۷۱) بەیتی
 ھۆنراوەيی و (۲۱) دیمەنی ھۆنراوەيی پێكھاتوو و ، گۆران لەم
 ھۆنراوەیەدا زیاتر پەنا بۇ وینەي لێكچواندن دەبات .

كاروانی وینەگرتنی ھۆنراوەيی گۆران لەم ھۆنراوەیەدا جیاوازه
 لەوەي لە نیو ھۆنراوەي (گەشت لە ھەورامان) دا ھەییە ، چونكە گۆران لە
 ھۆنراوەي (گەشت لە قەرەداغ) دا كامیرای ھۆنراوەيی خۆي لە نیو شاری
 سلیماننییەو وەك یەكەم خالی دەست پی كردنی بازنەي شوینەكانی
 گەشت كردنەكەي بەكار دەھیننی و ، دوا شوینی گەشتەكەي لە
 (سەیوسینان) ی نیو ناوچەي قەرەداغ دەبی . واتە بازنەي شوینەكانی
 وینەگرتنە ھۆنراوەییەكەي گۆران كراوەیە و داخراو نییە و ، لەم
 بارەییەو گۆران لە سەرەتای ھۆنراوەي (گەشت لە قەرەداغ) دا ئەم جوۆرە
 ناماژەكردنەي نووسیوو دەلیت : " گەشتی راستەقینە لە سولەیمانییەو
 دەستی پی كرد ، بەلام وەكو لە گەشت نامەكەدا پیشان دراوە لە دیی
 (سەیوسینان) تەواو نەبوو . سەردان و بینینی ناو قۆپی قەرەداغ -
 دارستانیکی چری بەناوبانگە - ھیی كوستانی بەرزی داری زەرد ، ھیی
 پەیکەری تەئریخی دەربەند گەوریشی لەسەر بوو ، داخەكەم بۆم پێك
 نەكەوت ئەو دیمەنە جوانانەش بەچەن بەندیك بكەم بەمایەي پازاندنەو
 گەشتنامە ، بە پێچەوانەي ئەو ی كەچەن جارێك داوام لی كراو خۆیشم
 بە راستی ئارەزووم كرد "

كاروانی وینەگرتنی كامیرای ھۆنراوەيی گۆران لەگەل ھەلھاتنی
 بەیاننی پۆژی دووھمی شای گوندی (سەیوسینان) كۆتایی دیت و ، لە

دوا كۆپلەي ئەم ھۆنراوۋە درىژدەدا شەيدايى شاراۋەي گۆرانمان بەرانبەر
 جوانى بووكەكە بۇ دەردەكەۋى و ، ئەم وئىنە ھۆنراۋەيىيە لە جۆرى وئىنەي
 بەمرۆيى كردن (الصورة التشخيصية) دا پيشكەش دەكات تىيدا ، كاتىك
 دەست بۇ خەو دروست دەكات تا لۆكە بخاتە نىو گوئى خەلكى گوندەكە و
 پاشان بخەون. ھەرۋەھا وئىنەيەكى تىرى خوازەيى (الصورة المجازية) لە
 بارەي كپى دەشت و گوندەكەۋە پيشكەش دەكات .

رئىۋارى مانوۋى چۆپى و رەبازى

تا كەي ناھەنگ و گۆرانى و بازى ؟

جوانى دى نووستن ، زاۋاۋ بووك نووستن ،

خەو لۆكەي خستە ناۋ گوئچكەي بىستىن

دەشت و دەربى دەنگ ، ناۋدى بى دەنگە ،

بىدار ھەر دوانى ۋەك تۆي دل تەنگە

لىۋ لىك نى نىتر شايى تەۋاۋ بوو ،

ھاۋرئىت سەفەرئىن لەگەن شەبەق زوۋ ؟

رئى گەرانەۋەي شارت لەبەرە ،

چ ۋادەي جۆشى كەلكەلەي سەرە ؟

سبەينى كە رۇژھەلھات لە ناسۋا ؟

ئەدا لە پرچى (خاۋەن چاۋ) بى تۆ ؟

نىتر تا ماۋى رابوورد (سەيوسىنان)

پيشانى تۋبات ھەلپەرگىنى چاۋ جوان ؟

- ديوانى گۆران ، ل ۱۵۴-۱۵۵ -

گۆران ئەم جۆرە وئىنە لىكچواندەنەيە بۇ دەرخستنى بارى دەروونى
 ھۆنراۋە بگىرەۋەي نىۋ ئەم ھۆنراۋە درىژە بەكار دەھىتنى ، كەۋا تىيدا
 دەردەكەۋى ھۆنراۋە غەمى ئەۋە دەخوات ناتوانى بە ئارەزوۋى خۆي
 يەككە لە كچە جوانەكانى نىۋ زەماۋەندەكە بۇخۆي ھەلبىژئىرت و ، ئەگەر
 گۆران ئەۋ گەشتەي بۇ ناۋچەي قەرەداغ نەكردايە سەرچەم (۳۳) وئىنە

ھۆنراوھیییھكەى تری نیو ئەم ھۆنراوھ دریژھ نەئەھاتنە دی و ، بەو شیوھ
كارىگەر و سەرنج ھاكىشانە لەدايك نەدەبوون . خۆزگە گۆران چەند
گەشتىكى تریشى بۇ ناوچە دەرڤینەكانى تری كوردستان بگردایه تا
ئەلبومی وینە ھۆنراوھیییھكانى ئەوھندەى تر دەولەمەند ببوونایه .

وینە ھۆنراوھیییھكانى گۆران لە نیو ھۆنراوھى (گەشت لە قەرەداغ)دا
ھەمە جۆرن : وەك پۇمانتىكى و واقیعی و وەسفی و گێرانەوھى و
ئەندیشەى و لىكچواندن و خواستن و ئەفسانەى و بەمروى كراوى .
گۆران لە سەرەتای یەكەم دیمەنى نیو ئەم ھۆنراوھىدا وینەىكى
بەمروى كراوى (الصورة التشخيصية) لەبارەى حالى شەوى شارى
سلیمانى پىشكەش دەكات و ، خەندە و پىكەنىنى بى دەنگى شینیى
ئاسمان و ئەستیرەكان بۇ ھەلھاتنى پۆژى تیدا دەخاتە پوو . واتا كارو
سیفەتىكى مرؤف ، كە خەندە و پىكەنىنە ، بەئاسمان و ئەستیرەكانى
دەبەخشى .

عاسمانى شین و ئەستیرەكانى

پىندەكەنن بۇ بەرى بەیانى ؛

- دیوانى گۆران ، ل ۱۳۵ -

پاش ئەم وینە ھۆنراوھیییھكەى یەكسەر گۆران وینەىكى تری
حالى گلۆپەكانى سەر شەقامەكان لەكاتى ھەلھاتنى بەیانیدا پىشكەش
دەكات و ، چۆن ئەو تیشكە بریقەدارانەى گلۆپەكان بۇ پەنگىكى زەرد بى
بریقە دەگۆپن لەگەل تەشەنەكردنى تیشكى زىڤىنى پۆژ كاتىك بەرە بەرە
لەشكرى پۆژ بەسەر دوا بەشەكانى لەشكرى شەودا سەردەكەوى :

گلۆپەكانى سەر جادەو كۆلان ؛

زەرد ھەلگەرابوون ، كز كز ئەسووتان .

- دیوانى گۆران ، ل ۱۳۵ -

گۆران لە دیمەنی سێیەمدا دوو وینەیی لیکچواندن و وینەییەکی خواستن و وینەییەکی وەسفی لە سێ بەیتی بەدوای یەکترا هاتوودا لە بارەیی شوینی (تەکیە) ی نیوان گۆرستانی (سەیان) و ناوشاری سلیمانی پیشکەش دەکات . گۆران لەم کۆپلەییەدا وەستانی درەختی نەرخەوان لەسەر ئەو گۆرستانە بە وەستانی بووکیکی بەپۆشاک سەوز دەچوینی . هەرودەها گۆلە بەرپۆژە و گەلا زەردەکانی لە پێی وینەییەکی خواستەوه بەرجەستە دەکات کاتیک پەنگ زەردی قژو چاوی کالی بوو گۆلە بەرپۆژە دەخواییت لەو کاتەیی بەبالا بەرزەیی وەستاوهو نوقمی ئەندیشەکانی خوی بوو :

شینایی دەشتی (تەکیە) وەرەو خوار
 پاراوی بوو چەشنی ئەگریجەیی نازدار !
 گۆلە بەرپۆژەیی قژ زەردی چاوی کالی ،
 مەل کەچ وەستاوو : سەرگەرمی خەییالی !
 لەسەر قەبرمەکان داری نەرخەوان ،
 وەکی بووکی تارا سەوزی ئاودامان ،

- دیوانی گۆران ، ل ۱۳۷ -

گۆران لە هەژدەمین دیمەنی نیو ئەم هۆنراوهییەدا وینەییەکی هۆنراوهیی لە بارەیی گواستەوهی بووکهوه بوو زاوا پیشکەش دەکات و ، لەم وینە هۆنراوهیییەدا پەنا وەبەر دامەزراندنی ناوهرۆکی داستانی دلداریی (مەم و زین) دەبات و ، هەرودەها پەنا وەبەر دامەزراندنی ئەندیشەیی ئەفسانەیی دەبات و ، لەم بوارهدا سوود لە ئەفسانەیی کیوییدی خواوهندی خوشەویستی و خواهن تیرۆکهوانی دلپڕینی دلی کچه جوانەکانی نیو ئەفسانە گریگییەکان دەبات :

بووکی ژیر تارای پەنگ نەرخەوانی
 شوخ و شەنگە وەکی گۆلی بەییانی !

ئىمەيش (ئەشكرى) بىن بۇ خىل دىلدارى :

خاتىرىلەن بۇ مەم ئەبەين بەدىيارى ..)

ئاخۇ (كىيويىدا) دىيارى جوانىي

بۇ ژيان ئەوئ ، يان بۇ قوربانى ؟ ..

- دىوانى گۆران ، ل ۱۵۱ -

ئەگەرچى گۆران ھۆنراۋە يەكى درىژى بۇ ۋەسفى ئەو ناۋچە يەي تىيدا
لەدايكبۈۋە تەرخان كرد ، كە ناۋچە يە ھەورامانە ، ئەوا سەيىاب بەم جۆرە
كارە ھەلنەستەۋە ، بەلكو سەيىاب ھەولى داۋە بۇ دروستكردنى
ئەفسانە يەكى ھاۋچەرخ بە ناۋى (جەيكور) ھەۋە ، كە گوند و شوئىنى
لەدايكبۈۋە نىيەتى و دەكەۋىتە نىۋ دەشتى (ابو الخصب) لە پۇژھەلاتى
شارى بەسەردە ، ھەروەھا سەيىاب چەندىن وئىنەي ۋەسفى لەمەپ
سروشتى ناۋچەكەي دەخاتە پوو . تۆماركردنى ناۋى جەيكور لەلايەن
سەيىابەۋە لە ناۋنىشانى ھەشت ھۆنراۋە يىدا^(۷) پىرۋى ئەو گوندەمان
بەلاي سەيىابەۋە بۇ دەردەخات . سەيىاب ھەولى داۋە لە ھۆنراۋەي (دار
جدى - مالى باپىرم) دا گەشتىكى درەنگ ۋەختەي دوا سالانى تەمەنى بۇ
مالى باپىرى ، كەوا سەردەمى مندالىي تىدا بەسەر بردۈۋە و ، لە پىرى
ۋىنە يەكى ئەندىشە يەيەۋە ھالى ئەومالە كۆن و كاۋل و بىن
دانىشتۈۋانە مان بۇ بەرجەستە دەكات و ، ئامازە بۇ نەمانى پۇشنايى
پەنجەرە زۆر و داخراۋەكانى مالى باپىرى دەكات تىيدا . ھەروەھا
بەدەنگەۋە ھاتنى سەردەمى مندالىي و بەكرەي بىرە وشكەكەي مالى
باپىرى بەرجەستە دەكات . ئەم جۆرە غەمبارىيە ۋەھا لە سەيىاب دەكات
ۋىنە يەكى بەراۋرد لە نىۋان بىن پۇشنايى پەنجەرە زۆرەكانى مالى باپىرى و
بىن پۇشنايى خۆر و ئەستىرە نوقم بوۋەكانى نىۋ (بوۋەيب) ، جۇگە ناۋى
گوندەكەيان ، دروست بكات . ھەروەھا سەيىاب لەم كۆپلەيەدا ۋىنەي
ھەرسى قۇناغەكەي ژيانى باپىرى و ژيانى باۋكى و ژيانى خۆي لەو

ماله دا به په له هور ده چوینې ، که وادریاکان و ناوه کانیان له پوومه تی
 نه و په له هورده کۆده بنه وه و ، نه وه نده کورت و که م ده بنه وه وه ک
 قهره بالخی کۆبوونه وه ی نه و سې قوناغه جیاوازه ی ژیا نی پابوردووی نیو
 مالی باپیری لی دیت ، که و له ناوساتی گه شته که ی سه ییابدا بو نه و
 ماله دیرینه به کاولی ماوه ته وه :

مطفأة هي النواقد الكثار

ویاب جدي موصد وبيته انتظار

واطرق الباب ، فمن يجيب ، يفتح ؟

تجيبني الطفولة ، الشباب منذ صار .

تجيبني الجرار جف ماؤها فليس تنضح

((بویب)) ، غیر انها قدر نر الغبار

مطفأة هي الشمس فيه والنجوم

الحقب الثلاث منذ ان خفقت للحياة

في بيت جدي ، ازدحمن فيه - كالغيوم

تختصر البحار في خدودهن والمياه .

په نجهره زوره کانی کورژاونه ته وه

دەرگای باپیرم داخراوه و مالی چاومروانیه

له دەرگا دهم . کی وه لام دمداته وه و دهیکاته وه ؟

سهرده می مندالیم و تافی لاویم وه لامم دمدته وه

به کرمی بیره وشک بووه که وه لامم دمداته وه

((بوویب)) ، باو توژ لینی هه لده کا

خۆر و نه ستیرمکانی کورژاونه ته وه

وهک په له هور سې قوناغه کان له روژی

هاتنه دنیا مه وه له مالی باپیرم کۆبوونه ته وه

له پوومه ته کانی ناوی دهریاکان که متر ده بنه وه .

- دیوان السیاب / ج ۱ ص ۱۴۳ -

سەییاب لەم وێنە ریالستییهدا ، کە بەئەندێشە ئاوێتەکراوە و ،
 دەربارەى حالى مالى باپیرهى خۆیهتی ، کە وا تییدا گەورە بوو پاش
 مردنی دایکی و دەست هەلگرتنی شاکیری باوکی لە بەخێوکردنی
 سەییاب و دوو براکەى تری دوای ژن هیئانە تازەکەى ، چەند لایەنیکی
 رابوردووی پر ئەشکەنجەى سەییاب بەرجەستە دەکات ، کەوا بەهیچ
 شیۆهیهک لە حالى ئیستای کاتی سەردان و گەشتەکەى سەییاب بو مالى
 باپیری باشتەرنین ، چونکە هیلاک و ماندووی دەست گەران و گەشت کردن
 بەدوای دۆزینەوهى چارهسەریکدا بو نەخۆشییه کوشندەکەیهتی ، کەوا لە
 غوربەت و بە نەخۆشیی کوشندەى خاویوونەوهى ئیسقانهکانی هەردوو
 لاقى پوژی ۱۹۶۴/۱۲/۲۴ لەنەخۆشخانەى کویت مردو سەری نایهوه و ،
 بەو مردنە پزگاری بوو لە گەشتە بێ سوودەکانی بو نەخۆشخانەکانی
 بەیرووت و لەندن و پاریس . سەییاب لەو گەشتەیدا بو مالى باپیری
 لە گوندەى (جەیکور) خەمی بەسەرچوونی سالانى ژيانى بەفیرو
 پویشتووی دەخوات و ، ئەوسا هەستکردنی بەتوانهوه و ماندووبوون و
 مردنی وهک درەخت رادهگەیهنی :

اهكذا السنون تذهب

اهكذا الحياة تنضب ؟

احسن انني اذوب ، اتعب ؟

اموت كالشجر

ناوهها سالان دەپون

ناوهها ژيان وشك دەبیتهوه

هەست دەکەم دەتویمهوه . ماندوو دەبم ؟

وهك دەرختیش دەمرم

- دیوان السیاب ، ج ۱/ص ۱۴۸-

سه‌ییاب له گه‌شتیکی قریدا بو جه‌یکور له پوژی ۱۷/۳/۱۹۶۳
 وینه‌یه‌کی ئەندیشه‌یی له باره‌ی که‌شو هه‌وای جه‌یکوره‌وه له هونراوه‌ی
 (افیاء جیکور - سیبهره‌کانی جه‌یکور) پیشکەش ده‌کات ، که وا جه‌یکور
 له سه‌رده‌می مندالیی خویدا (نافوره) یه‌ک بوو له سیبهر و له گول و له
 پاسارییه‌کان ، هه‌روه‌ها له یاده‌وه‌ری خویدا کیلگه‌یه‌ک بوو له پوژنایی و ،
 جوگه‌یه‌ک بوو له په‌پوله‌کان به‌شهووان و له جیهانی خه‌ون و مانگدا
 راویانی ده‌کرد . سه‌ییاب به‌م وینه‌ ئەندیشه‌یییه‌ کیفایه‌ت وه‌رناگری ،
 به‌لکو لایه‌نیکی ره‌مزی و ئەفسانه‌یی به‌ جه‌یکور ده‌به‌خشی کاتیکی
 ده‌یکاته ده‌رگای ئەفسانه‌کان و ده‌یکاته ئەو ده‌رگایه‌ به‌ منالدانی دایکی
 (گونده‌که‌ی) هوه‌ی ده‌به‌ستیته‌وه ، که‌وا تییدا دروست بوو نه‌شونمای
 کرد و له‌دایک بوو :

نافورة من ظلال ، من ازاهير ومن عصفير ..

جیکور ، جیکور ، یا حقلا من النور

یا جدولا من فراشات نظاردها

في الليل، في عالم الاحلام والقمر

ینشر اجنحة اندی من المطر

في اول الصيف

یا باب الاساطير

یا باب میلادنا الموصول بالرحم

افیاء جیکور نبع سال في بالي

ابل منها صدی روجي

في ظلها اشتهي اللقيا، واحلم بالاسفار والريح

* * *

افیاء جیکور اهواها

كانها انسرحت من قبرها البالي

من قبر امي التي صارت اضالعها التعبی وعیناها

من ارض جيڪور.. ترعاني واراها

فووارهيه که له سينهر ، له گولاله و له چونه که

جهيڪور، جهيڪور نهی کينگهی روشنایی

نهی جوگه نهی نهو په پوولانهی

له شهوان و له جيپهانی خهونه کان و مانگدا راومان دهنان

باله کانیان له سهرهتای هاویندا بالانی

شه و نمتر له باران به خش دمکرد

نهی دمرگای نه فسانه کان

نهی دمرگای له دایکبوو نمان ، که به دهم منالدا نهوه دراوه

سینه رهکانی جهيڪور کانیاونیک بوو له یادمه وه هه نقولی

سه دای گیانهی پنی تهر دمکه م

له سینهریدا نارمزوی ژوانم ،

خهون به گه شته کان و ره شه باوه ده بینم

شهیدای سینهرهکانی جهيڪورم

نه نیی له گوره کونه که یه وه هاتته دمر

له گوری دایکه وه ، که به په راسوه مانلو و مکنای و چاومکنای

له خاکی جهيڪورم وه چاودیریم دمکا و چاودیرینی دمکه م

- دیوان السیاب ، ج ۱/ص ۱۶۸ و ص ۱۹۰-

سه ییاب له م کویله دا نامارڙه بۆ سۆزی دهررونی خوئی به رانبهر دایکه

مردووه له گوره ستانی گوندی (جهيڪور) دا نیژراوه کهی دهکات ، که وا له

تهمه نی شهش سالی سه ییابدا و له کاتی منالیوونیدا له سالی ۱۹۳۲ دا

مردووه و، وینهی دایکی نه وه منده به لایه وه پرون نییه تا به ته واوی وه سفی

بکات ، به لکو پاش مردنی نهو دایکه به (۳۱) سال نه وسا به هوئی

نهو گه شته یه وه دیته وه یادی و ، ته نیا باسی چاودیریکردنی

نیوانی یه کترین دهکات و ، وینه یه کی نه ندیشه یی له مهر په راسوه

ماندووهكان و چاوهكانى دايكى له نيو گۆره كه يه وه پيشكەش دەكات .
سه يياب ، جگه له گه شته راسته قينه و خه يالاوييه كانى بو گوندى
جه يكور ، كه زور به لايه وه خوشه ويست و پيرۆزه ، گه شتيكى ترى
ناوخويى بو شارى پومادى كردووه پاش دامه زراندى وهك مامۆستاي
زمانى ئينگليزى له ناماده يى كوراني پومادى ، كه تهنيا شەش مانگ له
شاره مايه وه و له بهر ئەنداميتى له حيزبى شيوعى عيراقى و يروباوه پرى
ماركسيانه ي ئيتير فه رمانى لابردي له وانه و تنه وه ي بو دەرچوو . سه يياب
له و گه شته يدا بو نيو بازارى كوڤى پومادى دوو وينه ي وه سفى و دوو
وينه ي چواندى له باره ي سروشتى بازاره كه وه له سه ره تاي هؤنراوه ي (ق
السوق القديم - له بازارى كوڤدا) پيشكەش كردووه :

وتتاثر الضوء الضئيل على البضائع كالغبار
يرمي الظلال على الظلال ، كأنها اللحن الرتيب ،
ويريق الوان المغيب الباردات ، على الجدار
بين الرفوف الرازحات كأنها سحب المغيب
رؤشنايه كه مه كه به سه ر شتومه كه كاندا وهك تۆز بلاويووه
سيهه به سه ر سيهه ردا فه رى دندا ده لى ناوازيكى بن تامه ،
بريسكه ي رهنگه سارده كانى ناوايونيش له سه ر ديوارو
نيوانى له بن رهقه سه قامگير بووه كان دهرژينى
ده لى په له هه وره كانى ناوايوونه

- ديوان السياب ، ج ١ / ص ٢٢ -

سه يياب له م هؤنراوه يه دا ، كه له ١٩٤٨ / ١١ / ٣ دا نووسراوه و ، له بهر
ئه وه ي به زياده پويى له دهربرينى هه ستى خوشه ويستى ناسراوه ،
وينه يه كى پومانتيكي يانه له باره ي خوشه ويستى خوي به رانبه ر كچيك كه
ناوى ناهينى پيشكەش دەكات هه رچه نده ئامازه بو جياوازي ئايينى
نيوانيان دەكات و ، له م بواره دا ئيمه ش ئامازه بو ئه و خوشه ويستيه ي

ئىۋان سەيباب ۋە لەمىيە غەباس غەمارەنى ھۇنىيار ۋە ھاۋخوئىندىكارى لە خانەنى بالاي مامۇستايانى ئەۋساي بەغدا دەكەين ، چۈنكى ئەم ھۇنراۋەيە زياتر بۇ پىشكەش كىردىنى ۋىنەيەكى بابەتنى لەمەر نامۇيى سەيباب لەو شارەۋ دور كەۋتەۋەنى لەخۇشەۋىستى ئەۋ كچە ھۇنىيارە نووسراۋە ، كە لەبەر كاروبارى فەرمانبەرىتى گەشتى بۇ ئەۋ شارەۋ بازارە كۆنەكەنى كىردۈۋەۋ ، لەسەر زارى ئەۋ يارە ئەم كۆپلەيەنى نووسىۋە .

انا ايها النائي القريب ،

لك انت وحدك ، غير اني ولن اكون

لك انت . اسمعها ، واسمعهم ورائي يلعنون

هذا الغرام . اكاد اسمع ايها الحلم الحبيب

لعنات امي وهي تبكي . ايها الرجل الغريب

اني لغيرك .. بيد انك سوف تبقى ، لن تسير !

قدمك سمرتا فما تتحركان ، ومقلتاك

لاتبصران سوى طريقي ، ايها العبد الاسير !؟

ئەنى ئەۋ كەسە دوۋرو نىزىكەنى ؛

تەنىيا بۇ تۇم ، بەلام ھەرگىزىش نابم بۇ تۇ ..

گوئىم ئىيانە ئەم دىدارىيە بەئەنەت دەكەن

ئەنى خەۋنى خۇشەۋىست

ۋا گوئىم لە ئەنەتەكانى داىكە بەدەم گىيانەۋە

ئەنى پىاۋە نامۇكە .. من بۇ غەيرى تۇم ..

بەلام تۇلەجى خۇت دەمىنىتەۋەۋ ، ناچوۋئىت

ھەردوۋ پىت چەقىون ۋ ناچوۋئىن و ،

نىگاكانت تەنىيا رىگام دەبىنن ، ئەنى بەندى دىلكراۋ

- ديوانى السياب، ج ۱/ص ۲۷-۲۸-

ھەردوو ھۆنیار گۆران و سەییاب لە ژینگەى لادىنى خۇيان بەرەو بەغداى پایتەخت لە پیناوى ھەندى مەبەستى تايبەتى خۇياندا سەریان ھەنگرت . گۆران لە سالانى پەنجاکان و سەرەتای شەستەکاندا چەندىن جار پووى لە بەغدا ناوہ و ، لە پاش شۆرشى چوار دەى تەموزى پىرۆز بۆ ماوہى دوو سال وەك مامۇستا لە بەشى كوردىى كۆلىجى ئادابى زانكۆى بەغدا وانەى لە بارەى ھۆنراوہ و پەخنەى كوردىیەوہ وتۆتەوہ ، بەلام سەییاب لە سالى ۱۹۴۳ پووى لە بەغدا ناوہ و ، لە سالانى (۱۹۴۳-۱۹۴۷) دا لە خانەى بالای مامۇستايان (دار المعلمین العالیہ) دەخویند و بەشى ئینگلیزى تەواو کرد و ، پاشان تا سالى ۱۹۵۸ لە ھەندى پۆژنامەى شارى بەغدا كارى کردوہ ، ئەم گەشتە درىژخايەنەى سەییاب بۆ بەغدا بۆچوونىكى خراپى لە دەروونىدا بەرانبەر شارى پایتەخت دروست کردوہ و لە ھۆنراوہى (المبغى - قەحپەخانە) دا ھىرشىكى خراپ دەباتە سەرى و ، وینەى بەدەرەوشتى بەجەستەى شارى بەغدا دەبەخشى . گۆران ئەم جۆرہ وینە خراپەى لەمەر شارى بەغدا لەو گەشتە پچر پچرانەیدا بۆ بەغداى پایتەخت پىشكەش نەکردوہ .

سەییاب لە سەرەتای ھۆنراوہى (المبغى) دا شارى بەغدا بە قەحپەخانەى كى گەرە دەچوینى ، بەلام لە كۆتايى ھۆنراوہكە و ، پاش رشتنى ھەموو قىنى خۆى بەسەر ئەم شارە گىرنگ و گەرەبەدا وینەى كى بەراوردى سەیر لە نىوان شارى بەغدا و شارى (عامورہ) دەخاتە پىش چاو . لىرەدا گەر قىنى سەییاب لە شارى بەغدا ھۆیەكى پاميارى ھەبى ئەوا قىنى خوا بەسەر (عامورہ) دا ھۆیەكى ئايىنى ھەيە و ، واديارە سەییاب حەز دەكات خوا ھەمان غەزەب و قىن و کردەوہى كە لە كۆندا بەسەر (عامورہ) یدا ھىناوہ بەسەر شارى بەغدايشداى دووبارە بکاتەوہ ، بەلام لە گەل ئەو ھەشدا سەییاب ئومىدەوارە خەلكى بەغدا بەسەر بارودۆخە خراپ و نالەبارەكەياندا راپەرن و ، ئەم جۆرہ ئومىدە لە رىنى وینەى كى

په مزییوه دهخاته پوو کاتیک هستی خوئی به شیوه یه که پاده گه یه نی که وا
گوئی له دهنگی مه لکشانی ئاوه به ناو په گه کاندای ، واته گوئی له دهنگی
شورپشه به نیو په گه کانی درهختی شاری به غدادا هله ده کشیت :

اهذه بغداد ؟

ام ان عامورة

عادت فكان المعاد

موتا ، ولکنني في رنة الاصفاذ

احسست.. ماذا؟ صوت ناعورة

ام صيحة النسخ الذي في الجذور ؟

نه مهيه به غدا ؟

يا نه مه عاموريه

گه پرایه ووه نه م گه پانه ووه ش مردن بوو

به لام من له دهنگی زه ی که له پچه کان

هه ستم کرد... به چی ؟ دهنگی ناعور

یا هاواری ناواخنی په گه کانه

- دیوانی السیاب ج ۱/ص ۵۲ -

ته ووه ری دووهم : گه شته دهره ووه ییه کان

ژیانی مروّف له پاستییه که یدا پرۆزه یه کی هه می شه یی گه شت کردنه
له کاتی پیوستدا ، چونکه جگه له وهی هندی جار بو شاره کانی
ولاته که ی گه شت دهکات نهوا هندی جاری تر به ناچاری به ره و دهره وهی
ولاته که ی نهو گه شته دهکات به مه بهستی گه پان به دوا ی دهرمان و
چاره سه ری کدا بو نه خوشییه که ی ، وهیا له پیناوی ته واو کردنی خویندنی
بالادا گه شت دهکات . له هه موو نه جوړه حاله تانه دا مروّف به ناسانی
دهتوانی بگه ریته وه بو ولاته که ی ته نیا له گه شت کردندا بو دهره وهی ولات
به مه بهستی هه لاتن له دهست پژی می ولاته که ی و خو پزگار کردن له

بەندکردن و ئەشكەنجەدان نەبى و ، لەوانەيە ئەم جۆرە گەشقانە ماوەيەكى زۆر بخايەننى و ئەوسا لەوانەيە ھەستى نامۆيى و ھەستى دوورە و لاتى (Home Sick) لەلاي گەشتكەرەكە دروست ببى و ، ئەوسا مەسەلەي گەرانبەھەي بۆ و لاتەكەي پابەند دەبى بە گۆرانى بارودۆخى راميارى و لاتەكە .

گۆران پاش شۆرشى چواردەي تەموزى ۱۹۵۸ دووجار گەشتى بۆ يەكيتى سۆقيەت كردوو . يەكەميان لە پایزى سالى ۱۹۵۸ بوو لەگەل شاندى نوینەرانى ئەنجومەنى ناشتى عىراقى و ، لەو گەشتەيدا چوو بۆ چين و كۆرياي باكوو لە رپى مۆسكۆووە گەرايەو بۆ بەغدا . دووم گەشتى بۆ مۆسكۆ لە بەھارى سالى ۱۹۶۲ دا بوو بە مەبەستى چارەسەرکردنى نەخۆشى شيرپەنجەي گەدەي لە نەخۆشخانەي كرملين پاش ئەوھى نەشتەرگەريەكەي لەسەر دەستى د . رافد صبحى لە نەخۆشخانەي (فيضى) لە بەغدا نەبوو بە ھۆي چاكبوونەوھى^(۸) .

سەيبابيش بە مەبەستى چارەسەرکردنى نەخۆشيبە كوشندەكەي لە دوا سالىكانى تەمەنيدا بەرھو نەخۆشخانەكانى بەيرووت و لەندەن و پاریس گەشتى كردوو . ھەرۆھا لە سالى ۱۹۶۱ دا گەشتى بۆ ئىتاليا كرد بە مەبەستى بەشداری كردن لەو كۆنگرەي لە شارى پۇما لە بارەي ئەدەبەو سازدراو ، سەيباب بە ليكۆلينەوھيەك بەناونيشانى (الالتزام والالتزام فى الادب - پابەندى و ناپابەندى لە ئەدەيدا) لەو كۆنگرەيە بەشداری كرد ، ھەرۆھا لە سالى پەنجاكاندا چوو بۆ لوپنان لەسەر داخووزى گۆقارى (شعر) بە مەبەستى خویندنەوھى ھەندى لە ھۆنراوھەكانى . ھەرۆھا سەيباب لە سالى ۱۹۵۳ دا بەرھو ئيران و پاشان بەرھو كووت ھەلاتوو و گەشتى كردوو بە مەبەستى ھەلاتن لە دەست پزىمى پاشايەتى ئەو سەردەمەي عىراق ، چونكە لەو سەردەمەدا سەيباب لە ریزەكانى حيزبى شيوعيدا بوو .

ئەوھى ھۇنراۋەكانى ئەم دوو ھۇنيارە بخوئىنئىتەۋە دەرك بەۋە دەكات كە
گۇران لە وئىنە ھۇنراۋەيىيەكانىدا ئەۋەندە پەشىين نىيە بەۋ پادەيەى لە
ھەندى لە وئىنە ھۇنراۋەيىيەكانى سەيىابدا بەدى دەكرى . ھەرۋەھا دەرك
بەۋەش دەكات كە گۇران ۋەك سەيىاب پەشىين نىيە لەبارەى مەسەلەى
نەخۇشى ۋە مردنەۋەۋ، ترسى مردن بەلايەۋە نەگەيشتۇتە ئەۋ پادەى لە نىۋ
ھەندى لە وئىنە ھۇنراۋەيىيەكانى سەيىابدا پەنگى داۋەتەۋە . جا ئەگەر
دلەپراۋكىى مردن لاي سەيىاب بەرە بەرە بەرزتر بوۋەتەۋە پاش زانىنى
پاستىي نەخۇشىيەكەى ، ئەۋا گۇران قەت بەۋ شىۋەى سەيىاب توۋشى
دلەپراۋكىى ترس لەمردن نەبوۋە پاش زانىنى پاستىي نەخۇشىيەكەى .
ھەرۋەھا بەۋ پادە زۆرەى سەيىاب پەناى نەبەردۇتە بەر وئىنە پەمزىيەكان ۋە
وئىنە ئەفسانەيىيەكان ۋە وئىنە دەروونىيە پەشىينەكان بۇ بەرجەستە
كردنى ھزرو ھەستى ناخەۋەى خۇى . بۇ نەۋونە گۇران لەھۇنراۋەى
(ۋەلامى پرس)دا كە لە نەخۇشخانەى (بەرفىخەى) نىۋ شارى مۇسكۇ لە
پۇژى ۱۹۶۲/۵/۲۵ نووسىۋىيەتى ، سەرھتا وئىنەيەكى راپۇرتى لە بارەى
حالەتى خۇى پىشكەش دەكات :

راکشابووم ئەسەر پىشتم

دوكتۇرەكەم مارى شىرپە نەجەى ئەكۆشتم ...

نالئىم : ۋەك دايكىكى دلسۆز

فرمىسكى بۇ ھەن ئەپشتم

بەلام، تەۋاۋ ۋەك كچى خۇم ،

دەستى نەخستە ناۋ مېشتم،

بەچاۋى پىر لە ھەستى جوان

نەيكرە تەماشاي سىروشتم ،

پاشان وئىنەيەكى دەروونى لەبارەى ھەستى ناخەۋەى خۇى پىشكەش

دەكات :

ئەپىرسى ئىم : بۇچ وا ماتى ؟
 بۇچ ھەمىشە خەمبار دىيارى ؟
 بۇ من ئەم پىرسە وەك ھەنگوین
 ئەتکايە سەر ئىو لە زارى
 بەلام بۇ خوشکانى بەردەست
 سىس کردنى گول بوو کارى ..
 دوو سى کچ بوون وەك دوکتور خۇى ،
 خە مغوارىيان ئى ئەبارى ،

گۇران لەم ھۇنراو ھەدا وینە ھەكى خواستەنى بۇ وەسفىکردنى
 پوخسارى بەکار دەھىننى کاتىك پەنگ زەردى بۇ باخچەى ژىنى پاش
 نەخوشىيەكەى بەکار دەھىننى و ، پاشان وینە ھەكى رىالیستانە (واقىعى)
 لە بارەى بارو گوزەرانى خەلکى ولاتەكەى پىشکەش دەکات :

نەك ھەر بۇ تىمارى دەردەم ؟

بۇ چارەش بۇ باخچەى زەردەم ؟

بەلى ، دوکتور ! خوشکان ! ماتم !

ھەر من نىم (مات) ى ولاتەم .

لەناو ھەزارانا : تاک تاک

لىومان ھەيە پى بکەنى

لاى ئىمە بۇ دىيارى شادى

وا تازە خەلک ھەنگاو ئەنى

- دىوانى گۇران ، ل ۲۲۱-۲۲۲ -

ئەم حالەتە نارەشپىننىيە ، كە لە ھۇنراو ھەى (وەلامى پىرس) ى گۇراندا
 بەدىى دەكەين ، تارادە ھەكى زۇر لەنىو ھۇنراو ھەکانى سەيىابدا بەدىى
 ناکەين ، كە وا لە کات و ئەنجامى گەشتە چارەسەرىيەکانىدا بۇ لوپنان و
 لەندەن و پارىس و كوئىت نووسىونى و ، لەوانە ھەى ھۆى پەشپىننى سەيىاب

بگه پیتتهوه بۆ نائومییدی و بی ئه نجامی ئه و جوره گه شتانه ، بویه وینه
هونراوه یییه نهروونییه کانی که حاله تی نه خوشییه که ی بهرجه سته ده که ن
پرن له ره شبینی و غه مخواردن و بی سوودی هه و له کانی . بۆ نمونه له
کۆپله یه کی هونراوه ی (سفر ایوب - گه شتی ئه یوب) دا ، که وا پوژی
۱۹۶۲/۱۲/۲۸ له لهنده ن نووسیویه تی ، وینه یه کی ریالیستانه له باره ی
حاله تی نامویی خوی و هوی ئه و گه شته ی پیشکه ش ده کات و ، پیمان
پاده گه یه نی که وا ئه گه ر ده رده که ی نه بوایه مانی به جی نه ده هیشت .
ههروه ها ئه وه ش ده خاته پوو ئه گه ر ئه و گه شته ی نه بوایه بوی
ده رنه ده که وت هیچ بالنده یه ک به سه ر لقو و پوی دره خته کانی شاری
له نده نی ته ماوییه وه ناجریوینی و ناخوینی ته نیا فروکه کان نه بی له
ئاسماندا بی ترس له هه و ره تریشه ی پیش باران ده گرمینن . ههروه ها
ئه وه شمان پی پاده گه یه نی که ئه گه ر ئه و گه شته ی نه بوایه ده رکی به وه
نه ده کرد گوله کان له و شاره ئه وروپایییه ده خرینه پشت شووشه
به نده کانه وه ، وه یا ده خرینه سه ر گوپه کان ، وه یا به نه خوشه کانی نیو
نه خوشخانه کان پیشکه ش ده کرین :

ولولا الداء مفارقت داری یا سنا داری

واحلی مالقیت علی خریف العمر من ثمر

هنا لا طیر فی الاغضان تشدو غیر اطیار

من الفولاذ تهدر او تحمم دونما خوف من الموت

ولا ازهار الا خلف واجهة زجاجية

یراح الی المقابر والسجون بهن و المستشفيات

الا.. الا یابانع الزهر

اعندک زهرة حیه؟

ئه گه ر ده رده که م نه بوایه مالم به جی نه ده هیشت ئه ی روشنایی مالم

ئه ی خوشترین به ره می من له پایزی ته مه نه دا

ئىرە ھىج بالندىمىك بەسەر لقو پۇپەكانەوہ
 ناجرىونىنى، جگە لە بالندە پۇلايىيەكان
 بىن ترس لەو ھەورە تىرىشقىيەى پىش باران دەگرىمىنن
 گوئىش نىيە تەنيا ئەو گولانە نەبىت
 كە لە پىشت شووشە بەندەكانەومن
 بۇ سەر گۆرۈ نىو بەندىخانە و بۇنە خوشخانەكان دەبرىن
 ھۇ.. ھۇ گول فرۇش

نايا گوئىكى راستەقىنەت لا دەست دەكەونىت؟

- دىان السياب ، ج ۱/ص ۲۵۵-

سەيباب لە بەشى چوارەمى ئەم ھۇنراوہىدەدا وئىنەيەكى شەوى تەماوى
 شارى لەندەن بەرجەستە دەكات ، كەوا بەمەبەستى چارەسەر كىردنى
 نە خوشىيەكەى ، گەشتى بۇ ئەوى كىردوۋە ، بەلام ئەو شارە ئەورۇپايىيە
 غەم و خەفەتى زىاد دەكات ، بۇيە ھەز دەكات بە زووترىن كات بەرەو
 باوہشى ولاتى خوى (عىراق) بگەرپىتەوہ :

في لندن الليل موت نزعهُ السهر

والبرد والضجر

وغربة في سواد القلب سوداء

يارب ياليت انى لي الى وطني

عود لتلثمني بالشمس اجواء

شەوى ئەندەن مردنىكە گىيانە ئلاكەى شەونخونى و

سەرماو بىزارى و نامۇيى و

غەرىيىيەكى رەشە لەبۇشايى دۇدا

خوايە كەى بگەرپىمەوہ بۇ نىشتەمانەكەم

تا ئاسمانى نىشتەمان بە خۇرماچەم بكا)

- ديوان السياب ، ج ۱/ص ۲۵۸-

ھەرۋەھا سەيياپ لەو گەشتەيدا بۆلۈنۈپان و گەپان بەدوای
چارەسەرىيەك ھەستى نامۆى خۆى لەپى و ئىنەيەكى دەروونىيەو ھە
ھۆنراوھى (لانى غرىب - چونكە غەرىبم) دا بەرجەستە دەكات ، كە وا ھە
۱۹۶۲/۴/۱۵ دا نووسىويەتى . سەيياپ لەم ھۆنراوھىدا ئەو رادەگەيەنيت
كە وا ھەرچەندە لەئىو برادەرە غەربەكانىدايەتى ، بەلام بۆنى ولاتى خۆى
ھەر زالتەرە بەسەر ئەو ھەناسە و ھەستەى بۆنكرىدا :

لانى غرىب

لان العراق الحبيب

بعيد، واني هنا في اشتياق

اليه، اليها.. اناذي . عراق

فيرجع لي من ندائي نحيب

تفجر عنه الصدي

احسُّ باني عبرت المدى

الى عالم من ردى لايجيب ندائي

چونكە غەرىبم

چونكە عىراقى خوشەويست

دوورەو، من ئىرەدا بەتاسەووم

بۇ ئەم و ئەو .. بانگدەكەم : عىراق

دەنگى ھەنسكىكەم بۇ دەگەرىتەو

كە ئەسەداى ئەو دەنگەو دەتەقنەو

ھەست دەكەم بەسەربوارمگاندا تىپەرىم

بەرەو جىھانىك لەمردن وەلامى ھاوارمكەم نادانەو

- ديوان السياب ، ج ۱/ص ۱۹۵ -

گۇران لە سالانى جەنگى دووھى جىھانىدا وەك پەخشكەرىك لە
ئەيلولى ۱۹۴۳ وە تاكۆتايى مايسى ۱۹۴۵ لەبەشى كوردىسى ئىزگەى
پۇرەلاتى نزيك كارى كردووه ، كەوا لە شارى يافاي فەلەستىنەو

پروگرامه‌کانی له دژی فاشیزم و نازیەت بەخەش دەکرد . گۆران بەهۆی ئەو
 گەشتەو پۆرتیک کچیکێ زۆر جوان دەبینی یەكسەر خەیاڵی بەرەو لای
 جوانی کچانی دەقەری هەورامان دەچیت و ، یەكسەر جوانی سڕوشتی
 ئەو ناوچەییە دەکەوێتەو بەیرو ، ئەوسا هۆنراوەییەکی ئارامی بە دل
 بەخەش و سەرنج ڕاکێش بەناو نیشانی (جوانی بی ناو) دەنووسیت ،
 گۆران لەم هۆنراوەیەدا چەندین وینەیی وەسفی و وینەییەکی لیکچواندن
 بەکار دەهینی . گۆران لە سەرەتای ئەم هۆنراوەیەدا ، کەوا لە ئەنجامی
 ئەو گەشتە دەرەواییەیدا نووسیویەتی ، وەسفی جوانیی ئەو کچە جوان و
 بی ناو دەکات :

قزکالی لیو ئالی ، پڕشنگی نیگا کال ،
 ئەی کچە جوانەکەیی سەر گۆنا نەختیک ئال ؟
 ئەی کچە مەنگەکەیی بە دەنگی چپە دوو ،
 گەندەمووی دەم و چاوی ، مەچەک هەن نەگرتوو ..
 ئەی ئەندام وردیلەیی ، نەرمۆلەیی ، ئیسک سووک ،
 ئەی بەرگی ساکارتا دگێرتەر لەهیی بووک ؟
 ڕاستە من ڕێوارم ، سەرپینیی ئەروانم ،
 بەلام وا جوانیی تۆکاری کرد لە گیانم ،
 ئەلین ، نەک هەر ئیستا ، عومریکی درێژە
 بەو دەستو پەنجانەت برینم سارێژە ؟..

- دیوانی گۆران ، ل ٤٥ -

خوێنەری ئەم هۆنراوەیە دەک بە بوونی هیچ هەستیکی نامۆیی لە
 دەروونی گۆراندا ناکات ، هەرچەندە بۆ ماوەی دوو ساڵ لەو شارە
 قەلەستین مایەو . ئەم جۆرە هەست نەکردنە بە نامۆیی لە دەرەوایی ولات
 لای سەییابیش بەدی ناکەین لەو گەشتە ناچارییەیدا سالی ١٩٥٢ بۆ
 ئێران و کویت کردی بە مەبەستی هەلاتن لە دەست پیاوانی پڕیمی
 پاشایەتی ئەو سەردەمەیی عێراق . سەییاب پاش دانیشتنی لەسەر

کهناری کهنداوی عه‌ره‌ب له‌لای پووی کویت‌هوه و ، ئاراسته‌کردنی نیگای
 چاوی به‌ره‌و عی‌راق له‌که‌ناری ئه‌مبه‌ری کهنداوه‌که یه‌کسه‌ر هه‌ستی
 نامویی له‌ده‌روونیدا گه‌لآله‌ ده‌بی و ده‌ته‌قیته‌هوه و ، له‌هونراوه‌ی (غریب
 علی الخلیج - نامویی‌ه‌که له‌سه‌ر کهنداو) دا‌چهند وینه‌یه‌کی ده‌روونی پ‌ر له
 هه‌ستی نامویی خو‌ی ده‌خاته‌ پوو :

جلس الغریب یسرح البصر المحیر فی الخلیج

ویهدئ اعمدة الضیاء بما یصعد من نشیج

اعلی من العباب یهدر رغوه ومن الضجیج

صوت تفجر فی قرارة نفسی الثکلی: عراق

کالمد یصعد، کالسحابه ، کالدموع الی العیون

الریح تصرخ بی : عراق

والموج یعول بی : عراق عراق ، لیس سوی عراق !

البحر اوسع ما یكون وانت ابعد ماتكون

والبحر دونک یا عراق

ناموکه دانیشته‌و نیگای سه‌ر لیشیواوی له‌که‌نداو‌دا به‌ریلاو کرد

ئه‌ستوونه‌کانی رۆشناییشی به‌نوزه‌نوزه‌ی شه‌پۆله‌کان هینمن ده‌کرده‌وه

که‌ئاوی به‌رزتر له‌شه‌پۆل و‌غه‌لبه‌غه‌لب ده‌گرمینن

ده‌نگیک له‌ناخه‌کۆس که‌وتوو‌ه‌که‌مدا ته‌قییه‌وه : عی‌راق

وه‌ک شه‌پۆل‌دان ، وه‌ک هه‌ور ،

وه‌ک فرمیسک بو‌چاوان به‌رز ده‌بووه

په‌شه‌با تیم ده‌نه‌رینیت : عی‌راق

شه‌پۆله‌کانیش تیم ده‌خۆرن : عی‌راق ، عی‌راق ، ته‌نیا عی‌راق

دمریا له‌وپه‌ری به‌رفراوانی و تۆش له‌وپه‌ری دووری

دمریاش له‌م لاته‌وه‌ نه‌ی عی‌راق !

- دیوان السیاب ، ج ١ / ص ٣١٧ - ٣١٨ -

دەرۋونىيەكەي لەگەل سىڭ وىنەكانى لىكچۈاندن و دوو وىنە ھەستىيە
 بىستراۋەكەي ئاۋىتە كىردۈۋە بۇ بەرجەستە كىردنى ئەو ھەستى نامۇيىيەي
 لە دەرۋونىدا گەلالە بوۋبوو ، لە ئانۇساتى دانىشتىنىدا لەسەر كەنارى
 كەندارەكە تەقىيەۋە . ھەرۋەھا سەيىاب لە كاتى بەشدارى كىردنىدا لەو
 كۈنگرە ئەدەبىيەدا لە شارى پۇما سازدرا جارىكى تر سۆزى بۇ ۋلات و
 مال و خىزانى سەرى ھەلدۈۋەتەۋە و ، لە ھۆنراۋەي ، (حنىن فى روما -
 سۆزىك لە پۇما) پەناي بۇ دامەزاندنى شىۋازى ھەستگۆركى (تراسل
 الحواس) لە بىناي چەند وىنەيەكى ھۆنراۋەيى نىو ئەم ھۆنراۋەيەدا
 بىردۈۋە تا لايەنىكى پەمزى كارىگەرتر بە ھەندى لە وشەكانى نىو بىناي
 وىنە ھۆنراۋەيىيەكانى بىخەشى و ، ئەمەش لە پىي بەخشىنى كارو
 كىردەۋەي ھەستىكەۋە بە كارو كىردەۋەي ھەستىكى تر . بۇ نمونە سەدای
 دەنگدانەۋەي زەنگى بە بۇنى خوشەۋىستەكەي بەخشىۋە و ، لەم
 ھۆنراۋەيەدا دورى لە ۋلاتەكەي بوۋتە مایەي سەرھەلدانى ھەستى
 نامۇيى لە دەرۋونىدا :

واحسُ عىرك فى نفسى
 ینهد یدندن كالجرس
 وولیمە جسمك یاواھا
 ماشھاھا!!

.....
 قاحس عىرك فى نفسى
 ینهد، یدندن كالجرس
 ما سعادھا، ماشقاھا؟
 ارضى ، اسية العریانة

انا فى روما ابكیھا واعیش بذكراھا
 الا نك فیھا اھواھا؟

من جوع صفارك يا وطني ،
تشبعت الغرب و غرباته
ههست به بؤنت دهكهم له هه ناسه مدا
هه ناسه مدا ، دهنگه دهنگيتي وهك زهنگ
داوهتي جهستهشت
ئاي چهند به له زهته !!

.....
ههست به بؤنت دهكهم له هه ناسه مدا
هه ناسه مدا ، دهنگه دهنگيتي وهك زهنگ
ئاي چهند به خته وهره . ئاي چهند زه بوونه؟
خاكم . ناسي اي روت و قووته
من له بؤما دهگريم و به يادي دهژيم
چونكه توي تيدا ئه ئه نيشتمانم .
بؤژئاوا و قه له كاني تيركران

- ديواني السياب ، ج ١/ص ١٤٩ ، ١٥٠، ١٥١ -

لهم كۆپله يه دا وهك دهردهكهوي سهييا بهست گۆرگيني بهكارهيناوه
به مه بهستي بهرجهسته كردني وينه يه كي رپاليستانه (واقيعي) دهر باره ي
بارو گوزهراني عيراقني ولاتي نهوت و كشتوكالي به بهر كهت و خاوهن
دوو رپوبار (ديجله و فورات) و چهندين لايهني تري باش ، كه وا به
داخه وه بؤ خزمه تگردني هاوولاتييان بهكار نه هينراون و ، پياواني
بؤژئاوا و قه له كاني زياتر سووديان له خيراتي عيراق بينيوه و ، بهم
شيويه دهردهكهوي غه مي سهييا به زياتر له چوارچيوه ي غه مي گه لاني
عيراقدا خوي ده نويني .

ئيتر بهم شيويه بؤمان دهردهكهوي گه شتگردني ههر دوو هونيار
گوران و سهييا به بؤ دهره وه ي ولات بووه ته مايه ي پيشكه شگردني هه ندي

ئەنجام

۱- لەم نمونە ھۆنراۋەيىيە ھەلىژىردىراۋانەۋە بۆمان دەردەكەۋى چۆن جۆرەكانى گەشتكردن لاي گۆران و سەيىاب بوونەتە ھۆى خۆرپە و سەرچاۋەى لەدايكبوونى چەندىن وئىنەى ھۆنراۋەيىى لە نئو چەندىن ھۆنراۋەى ئەم دوو ھۆنيارە پئىشەنگەدا لە ھەردوو ھۆنراۋەى كوردى و عەرەبىدا لە عىراق .

۲- گەشتەكان بوونەتە سەرچاۋەى چەندىن وئىنەى ۋەسفى و ژمارەيەكى كەم لە وئىنەى ئەندىشەيى و دەروونى و ئەفسانەيى ، لە ھۆنراۋەكانى گۆراندا ، بەلام گەشتەكان بوونەتە سەرچاۋەى چەندىن وئىنەى دەروونى كاريگەر لاي سەيىاب ، كە وا زياتر ئەو وئىنانە زمان حالى دەروونى سەيىابىن لە غورىبەتدا .

۳- لە وئىنە دەروونىيەكانى گۆراندا ، كە وا لە ئەنجامى گەشتەكانىدا نووسىونى ، پەشېبىنى بەدى ناكەين بەو شئوۋە و پادەيە لەنئو وئىنە ھۆنراۋەيىيە دەروونىيەكانى سەيىابدا بەدى دەكرىن ، كە وا لە ئەنجامى گەشتەكانىدا نووسىونى .

۴- گەشتە ناوخۆيىيەكانى گۆران كاريگەرتر بوون لەداھىنانى چەندىن وئىنەى ھۆنراۋەيىى جوان و كاريگەردا ، بەلام گەشتە دەرهۋەيىيەكانى سەيىاب لەداھىنانى چەندىن وئىنەى ھۆنراۋەيىى كاريگەردا لە ھزرو ھەستى پەيام وەرگىرانىدا كاريگەرتر بوون .

پەراۋىزەكان

۱- ئىمە بۇ وشەي (شاعىر)ى نىۋو زمانى غەربى وشەي (ھۇنيار) پىشنىيار دەكەين ، كە وا لەچاۋگى (ھۇنين)ەو ەمىرگىراو ە ، كەوا كىردەو ەي ھۇنيارەو ، دەتوانىن ئەم كىردارانەي (پابوردو ، پانەبوردو ، ناۋى بىكەر ، ناۋى بەركار)ى لى بىتاشىن ، ەك "ھۇنين - ھۇنى - دەھۇنى - بھۇنە - ھۇنيار - ھۇنراو ە" : ناۋى بىكەر (ھۇنيار) لە چاۋگى يائىيەو ە (ھۇنين) ەمىرگىراو ەم ەك : (كپىن - كپىار) (نورسىن - نورسىار) . ەم چەندە ئەم جۇرە داتاشىنە مەرج نىە لە ەموو چاۋگە يائىيەكاندا بەدى بىكەين ، ەك : (ەلكۇلىن - ەلكۇلە) .

پەنابىردىنمان بۇ بەكارھىنانى وشەي (ھۇنيار) لەجىياتى وشەي (شاعىر) لەوانىيە بىيىتە چارەسەرىكى پەسەند بۇ كىشەي بەكارھىنانى ەمىردو وشەي (ەستىيار) و (ھۇزانقان) بەرانبەر وشەي (شاعىر)ى نىۋو زمانى غەربى . جا ئەگەر وشەي (ەستىيار) بەلای (د. كامىل حسىن بەسىر)ەو پەسەند بووبى و ، لە ەستىكردنى ھۇنيارەو ەمىرگىرابى ەك ئەركىكى لە كەسانى تر جىياى دەكاتەو ە ، ئەوا وشەي (شاعىر) بەلای (د. عزالدىن مستەفا رەسول)ەو پەسەندە ، بەلام ەك زانراو ە تەنيا ھۇنيار (شاعىر ، ەستىيار) ەست ناكات ، بەلكو ەموو مرقىك تۋاناي ەستىكردنى ەيەو ، مرقى پۇشنىيرو ھۇنيار خاۋەن ناستىكى بەرزترە لە ەستىكردنى ناسكداو ، بەلامانەو ە تەنيا مرقى ھۇنيار تۋاناي بەرزى پىكىستىنى جوانى ەستە ناسكەكەي ەيەو ، دەتۋانى لە پى ھۇنىنەو ەي ەندى وشەي جوان و كارىگەرەو ە ھۇنراو ەيەكى جوان و پىر ەستى كارىگەرمان پىشكەش بىكات .

۲- مامۇستاي پىزدارم د. مارف خەنزەدار لە چاۋپىكەوتنىكدا سالى ۱۹۹۸ لە مالى خۇيدا لەگەلىدا سازم دا بۇي گىرامەو ە وتى : (لەسەر خواستى گۇران و ، لە ئىۋارەيەكى زۇر خوشى پايزى سالى ۱۹۵۶داو لە گازىنۇيەكى سەرشەقامى رەشىد لە بەغدا نرىك گۇرەپانى (حافظ القاضى) چاۋپىكەوتنىك لە نىۋان گۇران و سەيىاب بۇيەكەم چار سازداو ، تادىرەنگ ەختىكى ئەو شەو ە

هەر دوو شاعیر بەیەكەوه گفتوگۆیان كردو ، لە نزیکەوه ئاشنای هۆنراوهی
بەكتر بوون .

۳- گۆران لە تەمەنی پانزە سالییدا ، سلیمانی باوکی دەمری ، بەلام
سەییاب لە تەمەنی دوانزە سالییدا شاکیری باوکی دەمری و ، پێشتر لە تەمەنی
شەش سالییدا کەریمەیی دایکی دەمری . کەواتە سەییاب زووتر لە گۆران چێژی
هەتیمی چێشتوو .

۴- جاستون باشلار - جمالیات المکان ، ترجمة غالب هلسا، كتاب الاقلام،
العدد/ ۱، دار الحرية للطباعة . بغداد، ۱۹۸۰، ص ۲۱.

۵- حسین علی شانوف- شعر الشاعر الكردي المعاصر عبدالله گۆران،
ترجمه عن الاذربيجانية شكور مصطفى ، مطبعة دار الجاحظ، بغداد ۱۹۷۵،
ص ۱۵۶-۱۵۷.

۶- د. محمد لطيف حسن - الطبيعة بين السياب وگۆران - دراسة نقدية
مقارنة، مجلة زانكو، اربيل، العدد الخامس/ السنة الثالثة، نيسان ۱۹۹۹، ص
۱۹۷.

۷- سەییاب ناوی جەیکوری لە ناوونیشانی ئەم هەشت هۆنراوهییدا تۆمار
کردوو : (جیکور امی، جەیکور دایکمه) و (جیکور شایب - جەیکور پیر بووه) و
(جیکور و اشجار المدینه - جەیکورو درهخته کانی شار) و (افیاء جیکور -
سێبەرەکانی جەیکور) و (منزل الاقنان فی جیکور - خانووی بەندەکان لە
جەیکور) و (مرثیة جیکور - لاواندنهوهی جەیکور) و (تموز جیکور - تەموزی
جەیکور) و (جەیکور والمدینه - جەیکورو شار) و (العودة الی جیکور - گەرانهوه
بو جەیکور).

۸- ئەم زانیارییەم دەربارەهی نەخۆشییەکەهی گۆران لە مامۆستا محەمەدی
مەلا کەریمی هاوڕێی و دوستی گۆران وەرگرتوو .

هەلسەنگاندنی وانەى ئەدەبى كوردى بۆ پۇلى سىيەسى ناوەندى لە تىروانىسى مامۆستەيان و ، پىشنىزەكانيان بۆ پىشنىسى وانەكە

مامۆستەيان دكتور

عومەر ئىبراھىم عزیز

زانكۆى سەلاخەدىن / كۆلېژى پەروەردە

بەشى يەكەم

گرفتى لىتوئىزىنەو و گرنگىتى

خۆ بە دەستەو دەانى پەرتووكى قوتابخانە و گرنگىتى كارىكە پىويست بە چەند و چۆنى و گفتوگو لە سەر كردن ناكات ، لە گەل ئەو هى كە دەربارەى تەكنەلۆژىيەى فىر كردن و ئامرازەكانى گوتراو و دەگوترىت ، پەرتووكى قوتابخانە جىگەى شىاوى تايبەتى خۆى لە كردارى پەروەردەدا هەيو ، ئەم كردارەش هەرچۆنىك بىت لە بارەى ناوهرۆك زۆر پشت بە پەرتووكى قوتابخانە تا رادەيهكى زۆر دەبەستىت (الناقة ، ۱۹۸۳ ، ل ۲۵) .

بۆيه پىويستە بايەخ بە پەرتووكى قوتابخانە لە هەموو لايەنىكەو بەدىن و ، ئەم بايەخدانەش هەميشەو بەردەوام پىويستى بە هەلسەنگاندن هەيه بە پىيى بنچىنەكان و شىوازهكانى زانستى بۆ ئەو هى ئامانجەكانى

جیبه جی بکات و ، ئەم ئەرکە ی لەسەریتی بەچاکترین شیوه ئەنجامی
بدات . چونکە ئەم ئامانجە بنچینهییە لە هەلسەنگاندندا خۆی لە خۆیدا
چاکردن و پەرەپێدان و بە پیشخستنی پرۆسە ی فیڕبوون و فیڕکردنە .
بۆیە بەر دەوامبوونی کرداری هەلسەنگاندن لەم چەرخەدا بەشتیکی زۆر
پێویست دەزانریت ، چونکە لە گۆرانیکی خێرادایە کە پێویست بەوه
دەکات هەردەم چاری پێدابخشینینەوه و ، پێکی بخەین و کەموکۆریه کانی
لابدەین و هەلسەنگاندنیکی بەر دەوام بکەین بۆ لایەنه کانی کرداری
پەرۆهردەیی ، بەتایبەت پرۆگرام و بەرنامەکانی خویندنی قوتابخانە .

زمانی کوردی بە زمانیکی میری دەزانریت کە وا لەگەل زمانی عەرەبیدا
لە هەموو قوتابخانەکانی (عێراق) دا لەسەر تاسەر بەگشتی و ، بەتایبەتی
لە قوتابخانەکانی هەریمی کوردستاندا دەخویندریت ، هەر وهکو
بەیاننامە ی (١١) ی ئاداری میژوویی ١٩٧٠ دانی بەمە ناوه ، کە وا زمانی
کوردی ئامرازیکی پۆشنییرکردنە ، بۆ وه دەستەینانی زانیارییه کان
بەکار دیت و پشتی پی دەبەسترت و ، بە بنچینه یه ک دەژمیردرت ، کە
وانه کانی تری قوتابخانە لە قوئاغەکانی دیکە ی فیڕکردنی جیاوازا لە
قوتابخانەکانی کوردی وانە ی پی دەگوتریتەوه ، ئەمەش واده گە یه نیت کە
زمان زانیی باش و فیڕبوونه کە ی بواری تیگە یشتنیکی باش دەرە خسیینی
بۆ وانە کانی تری قوتابخانە و ، شیکردنەوه و راڤه کردن و پوونکردنەوه ی
باش (سەمک ، ١٩٧٨ ، ل ٤٥) .

بۆیە گوتنەوه و فیڕکردنی زمانی کوردی بە هەموو لقه کانیه وه پێویست
بە بایه خدانیکی زۆر دەکات بۆ ئاسانکردنی ئەو گرفت و کۆسپانە ی دیتە
پێگای . ئەم لیتویرینه وه ی لە بەر دەست دایە ، هەول دانی کە بۆ
وه دەستەینانی تیگە یشتنیکی پتر بۆ پێرەوی فیڕکردنی زمانی کوردی لە
هەریمی کوردستانی عێراقدا و ، بۆ ساناکردنی ئەو کیشانە ی لە کاتی
هەلسەنگاندنی یه ک لە پەرتوو کەکانی بێریار لەسەر دراوی قوتابخانە بۆ

وانه گوتنه وهو فيرکردنی قوتابیان و ، ئەم پەرتووکه که پەيوەندی بە وانە گوتنەوهی ، وانەى وێژەى کوردی پۆلى سێیه می ناوەندییە ، بەتایبەت - بەپێى بۆچوون و زانینى لیتۆژەر هیچ لیکۆلینەوهیهکی پیشتر نەکراوه - بۆ هەلسەنگاندنی ئەم بابەتە .

نامانجی لیتۆژینەوهکه :

ئەم لیتۆژینەوهیه مەبەستی هەلسەنگاندنی وانەى وێژەى کوردی بریاردراو که بخویندریت لە قوتاغی خویندنی ناوەندی بۆ پۆلى سێیه می قوتابخانەکانی بەزمانی کوردی ، لە دیدو بۆچوونی مامۆستایانى وانەکه (ژن و پیاو) لەگەڵ چەند پیشنیازیک بۆ پیشخستنی ، ئەویش لە رێگای وەلامدانەوهی ئەم پرسىارانەى خوارەوه :

۱. ئایا لایەنەکانی بەهێزی و بیهێزی لەوانەى وێژەى کوردیدا بۆ پۆلى سێى ناوەندی بە زمانى کوردی لە دیدو بۆچوونی مامۆستایانى ژن و پیاو چیه ؟

۲. ئایا جیاوازی بەلگەى ئامارى هیه لە نێوان دیدو بۆچوونی مامۆستایانى پیاو و ژن بۆ هەلسەنگاندنی وانەى وێژەى کوردی بۆ پۆلى سێیه می قوتابخانەکانی بە زمانى کوردی ؟

۳. ئایا پیشنیازەکانى ژن و پیاو بۆ پیشخستنی وانەى وێژەى کوردی چين؟

سنوورى لیتۆژینەوهه :

ئەم لیتۆژینەوهیه تەنها ئەم دوو لایەنە دەگریتەوه :

۱. وانەى زمانى کوردی / وێژەى بریار لەسەردراو بۆ پۆلى سێیه می ناوەندی قوتابخانەکانی بە زمانى کوردی لە سەنتەرى پارێزگای هەولێر ۱۹۹۴/۱۹۹۳.

۲. مامۆستایانى ژنى زمانى کوردی و پیاوهکان که ئەم وانەیه دەلینەوه لەقوتابخانەى ناوەندی و دواناوەندی کوپان و کچانى که بەرۆژ

دهخوینن و، خویندن به زمانی کوردی دهیانگریتهوه له سهنتهری پاریزگای ههولیر ۱۹۹۳/۱۹۹۴ که خزمهتی وانه گوتنهوهیان له (۵) پینج سال که متر نیه .

دیاریکردنی زاراوهکان :

۱. ههلسهنگاندن : گود (Good) پیناسهی دهکات ((که وا لی مسوگه ربوون و بریار لهسهردانی بههای شتیکیان چهندایهتیهکهی به بهکارهینانی پیوهریکی دهرهوه یان پیوهریکی ریک و پیکه)) (Good , 1973:22).

بهلام پیناسهی (ئهبو جهتهب و عوسمان) دهلین : ((کرداری بریار لهسهردانی بههای شتهکان یان کهسهکان یان بابتهکان ئهوهش بهم واتایه پیویستی به بهکارهینانی چهند پیوهریکی یان رادهیهکیان چهند پلهیهکی لهدوا یهکتر بو دانان و خهملاندنی ئهم بههاییه ، ههروهها چاکردن و دهستیوهردان و بهروهپیشهوهچوون بهخویهوه دهگریت ، کهوا پشت بهم بریارانه دهبهستی)) (ابو حطب و عثمان ، ۱۹۷۶ ، ل ۹).

پیناسهکردنی ئهجامدان (زانینی لایهنهکانی بههیزی و لاوازی له وانهی ویژهی کوردیدا به تیروانینی ماموستایانی وانهکهو گهیشتن بهو بریارانهی سهبارت بهچوونیتی ههبوونی وانهکه له ریگای وهلامدانهوهیان بو چهند پرگهیهکی راوهرگرتنی بو ئهم مهبهسته له لایهن لیتوژهر نامادهکراو ، سههراپی ئهو پیشنیازانهی بو پیشکهوتنی وهردهگریت).

۲. وانهی ویژهی کوردی : چهند بابتهیکی ویژهی کوردی بریار لهسهردراوه ، که له پهرتووکهکانی زمانی کوردی و ویژهکهیدا هاتوه ، بو پۆلی سییهمی ناوهندی قوتابخانهکانی به زمانی کوردی دهخوینن له ههریمی کوردستانی عیراقتا .

بەشى دووھەم لېكۆلېنەوھەكانى پېشوو

۱- لېكۆلېنەوھەى سفرو طە ۱۹۷۸ ((ھەلسەنگاندنى پەرتووكى زمانى ئىنگلىسى بۆ پۆلى سىيەمى ناوھەندى لە دىدو بۆچوۆنى مامۆستايانيدا)).

ئەم لېكۆلېنەوھەى مەبەستى دۆزىنەوھەى ئەو ئامانجە پەروھردەبىيانەىە كە پەرتووكى زمانى ئىنگلىسى پۆلى سىيەمى ناوھەندى بۆى داناوھە ، مەروھە دۆزىنەوھەى خالە لاوازەكانى تووشى مامۆستايانى ئەم پەرتووكە دەبىت و ، ئەو پېشنىيازەنەى بۆ بەسەر زالبوونى دا پېشكەش كراوھە . نمونەكە (۸۵) مامۆستاي ژن و پياوى گرتەوھەو ، ئامرازى راپرسىتى بەكارھىناو ، لەم ئەنجامانەى بەدەستى ھىنا :

۱- (۹۵٪) ى ژمارەى نمونەكە گوتيان بابەتى پەرتووكەكە لە بارى زانستى و زمانەوانى راستە .

ب - (۷۸٪) ى تاكەكانى نمونەكە بۆ ئەوھە چوون كە بېرگەكانى زمانەوانى بەكارھىنراو لەم پەرتووكەدا ، لە ئاستى قوتابىھەكاندا بوو .

ج - (۷۲٪) ى تاكەكانى نمونەكە ئامازەيان بۆ ئەوھە كرد ، كە وا ھىچ پېكھاتەىەكى پستەىى گران لە لايەن قوتابىيانەوھە ھەستى پى ئەكراوھە .

د - (۸۲٪) ى تاكەكانى نمونەكە ئامازەيان بۆ ئەوھە كرد كە وا يەك لە دوای يەكبوونى روو خستنى بابەتى پەرتووكەكە بە شىئوھەىكى دلخۆشكەر پېشكەش كراوھە (سفر رطه ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۸-۲۸) .

۲. لېكۆلېنەوھەى شەرىف ، ۱۹۷۹ ((ھەلسەنگاندنى پەرتووكى خویندەنەوھەى كوردى ھەلمەتى نىشتەمانى گشتى بۆ نەھىشتنى نەخویندەواری)) .

ئەم لىكۆلىنەۋەيە مەبەستى دۆزىنەۋەي ئەۋ شتانه بوو كە پەرتووكى خويىندىنەۋەي كوردى بۇ قۇناغى بىنچىنەيى و تەۋاوكردنى ھەلمەتى نىشتىمانى گىشتى بۇ نەھىشتى نەخويىندەۋارى بە زۆرەملى لە ناۋچەي ئۆتۈنۈمىدا لە تىپروانىنى قوتابيان و مامۇستايان و سەرپەرشىتتاران سەرەپاي دۆزىنەۋەي زانىنى لايەنەكانى بەھىزى و لاۋازى لە پەرتووكى ناۋبراۋدا ، پىشنىيازەكانى پەرەپىدانى .

نمونه كە (۱۶۸) قوتابى و (۲۲۸) مامۇستاي پىياو (۲۶۴) مامۇستاي ژن ، (۱۰۵) سەرپەرشىتتار. لىكۆلىنەۋەكە رىڭكاي چاۋپى كەۋتنى بەكارھىنا بۇ كۆكردىنەۋەي زانىيارىيەكان لە قوتابىيانى كچ و كوپو ، پراۋەرگرتنى بەكارھىنا لەگەل مامۇستايان و سەرپەرشىتتاران و ، ئەنجامەكانى بەم شىۋەيەي خوارەۋە بوو :-

۱ - قوتابىيانى كچ و كوپ لەسەر ئەۋە رىڭك كەۋتن كەۋا ھەردو پەرتووكەكەي خويىندىنەۋەي كوردى بۇ ھەردو قۇناغەكە بىنچىنەۋ تەۋاوكەر و ايان لەۋان كىرد ، كە شارەزايى خويىندىنەۋە و نووسىن فىرىن و ، ھەندى بەھاۋ داب و نەرىتى نوئى و ، بە رىژەي (۳، ۴۸٪ - ۴۶٪) لە دۋاي يەكترو ، (۴، ۵۸٪) ئامارەيان بۇ ئەۋەكرد كە بابەتى خويىندىنەۋەي كوردى لەگەل ئارەزۋەكان و پىۋىستىيەكان و گىرقتەكانيان رىڭك دەكەۋىت (دەگونجىت).

ب - مامۇستايانى ژن و پىياو لەسەر ئەۋە رىڭك كەۋتن كەۋا ھەردو بابەتى خويىندىنەۋەي كوردى بۇ ھەردو قۇناغى ناۋبراۋ ئامانجەكانى ھەلمەتى نىشتىمانى بۇ لاۋردنى نەخويىندەۋارى پىكاۋەۋ بەجى ھىناۋەۋ ، پەرتووكى قۇناغى تەۋاوكردن لەگەل ژىنگەي قوتابىيان دەگونجىت ، لە ھەمان كاتدا پەرتووكى قۇناغى بىنچىنە لەگەل ژىنگەي قوتابىيان ناگونجىت .

ج - سەر پهرشتیاریانی ژن و پیایو لهسەر ئهوه ریک کهوتن که بابتهتی پهرتووکی خویندنهوهی کوردی لهگهڵ ژینگه‌ی قوتابیان ناگونجیت ، بهلام پهرتووکی ته‌واوکردن لهگهڵ ژینگه‌ی قوتابیان دهگونجیت . (شهریف ، ۱۹۷۹ ، ل ۷-۹) .

۳- لیکۆلینه‌وه‌ی خه‌لیفانی ، ۱۹۸۷ ((هه‌لسه‌نگاندنی بابتهتی ریزمانی زمانی کوردی بو قوناغی ناوه‌ندی له ناوچه‌ی ئوتۆنۆمی کوردستاندا ، له تیروانینی مامۆستایانیدا)) .

لیکۆلینه‌وه‌که مه‌به‌ستی زانین و جیبه‌جی کردنی پهرتووکی زمانی کوردی/ ریزمانی بریاردراو بو خویندن له قوناغی ناوه‌ندی‌دا له قوتابخانه‌کانی خویندن که به‌زمانی کوردی ده‌یانگریته‌وه له تیروانینی مامۆستایانی ژن و پیایو وانه‌که‌و ، هه‌روه‌ها زانینی خاله به‌هیزو لاوازه‌کان و ، پیشنیازه‌کانی به‌پیشخستنی .

لیتۆژهر پاره‌گرتنی به‌کاره‌ینا له‌سەر تاکه‌کانی نمونه‌ی بنچینه‌یی که (۱۲۰) مامۆستا بوون و ، گه‌یشته زۆر ئه‌نجام ، له‌مانه‌دا :-

۱- بابتهتی ریزمان هه‌ر پینچ ئامانه‌که‌ی لیکۆلینه‌وه‌که‌ بو‌ی دانا‌بوو جیبه‌جی کرد ، به‌ ناوه‌ندیکی راست دانا‌راو گه‌یشته نیوان (۲،۷-۲،۴۴) .

ب - پاره‌کردن و روونکردنه‌وه‌ی (ته‌نها ۹) بابتهت له نیوان (۱۳) بابتهتی بریار له‌سەر دراو له‌گه‌ڵ هه‌لوێستی فی‌رکردندا ده‌گونجا .

ج - مامۆستایانی زمانی کوردی به‌ ریزه‌ی (۸۵٪) له‌سەر ئه‌وه ریک کهوتن که چه‌ندیتی بابتهتی ریزمانی بریار له‌سەر دراو له‌گه‌ڵ ژماره‌ی کاتژمیره‌کانی ئه‌و وانه‌گوتنه‌وانه‌ی که بو‌ی دانا‌راو ناگونجیت .

د - ئه‌و راهینانانه‌ی ئاماده‌کراون بو‌ بابته‌ته‌کان به‌ شیوه‌یه‌کی گشتی لاواز بوون بو‌ وروژاندنی ئاره‌زووی قوتابیان بو‌ گه‌رانه‌وه‌ی سەر هه‌ندی

له بابتهكانى پيشوو و پيداچوننهوهياندا . (خهليفانى ، ۱۹۸۸ ، ل : ۶ - ۱۲) .

۴ - ليكولينهوهى ويسدورپ ، ۱۹۸۴ ((هلسهنگاندنى پروگرامى ريزمانى هولهندي به شيوهى لاسايى كۆن له هولهندهدا)) .
ئهم ليكولينهوهيه مهبهستى وهلامدانهوهى ئهم پرسيارانهى خوارهوه بوو :-

۱- ئايا ئهو ريزمانهى كه پيوسته له ناو پروگرامدا بيت چهندهو ، چهنديشى كات پيوسته بوى تهرخان بكرت بو فيركردنى ؟
۲- ئايا ريزهه جيبهجي كردن و نهجامدانى بابتهه ريزمانى چهنده بو ئامانجهكانى وانه گوتنهوهى ؟

۳- گرنگرين ئامانجهكانى فيركردنى بابتهه ريزمان چين ؟
ليكولينهوهكه (۱۲۰۷) ماموستاي ژن و پياوى قوتابخانهى ناوهندى گرتوه و ، گهيشته ئهم نهجامانهى خوارهوه :

ا. نمونهه لىتويژينهوهكه گرنگى زورى به بابتهه ريزمان داوه .
ب. نمونهه لىتويژينهوهكه به ريزهه زور ئامارههيان بو نهجامدانى بابتههكه بو ئامانجهكانى فيركردنى داوه .
ج. ئامانجه بنهههتيهكان بو فيركردنى بابتهه ريزمان پتر پالپشتى له كردارى فيركردنى زمانى (بيانى) دههات ، لهمه له لايهك و ، له لايهكى ترهوه بو پالپشتى لى كردنى توانستهكانى قابيههت به زمانى دايك (Wesdrop, 1984:283-297) .

گفتوگوکردن له ليكولينهوهكانى پيشوو :

۱. ههموو ليكولينهوهكانى پيشوو ئامانجيان دوزينهوهى لايهنهكانى بههيزى و لاوازى له پهرتووكهكانى هلسهنگيندراو لهگهه پيشنيازهكانى چاكرديناندا بوو .

٢. لیکۆلینه وهکانی پیشوو نموونهکانیان له مامۆستایانی ژن و پیاوی قوتابخانهی ناوهندی پیکهاتبوو سهرهپرای سهرپرشتیارانی ژن و پیاو و ، ههندی لیکۆلینه وهی تریش قوتابیانی کوپو کچی بهخۆیه وه گرتبوو ، به شیوهیهکی گشتی نموونهکان له نیوان مامۆستایانی ژن و پیاو خۆی ده دیته وه له نیوان (٨٥-١٢٠٧) کهس. له گهڵ ئەوه شدا ئەو لیکۆلینه وهی ئیستا نموونه کهی (١٨) مامۆستای ناوهندی ژن و پیاو.

٣. پاره گرتن له هه موو لیکۆلینه وهکانی پیشوو و ئیستادا به کارهینرا ، سهرهپرای به کارهینانی چاپیکه وتن له ههندی لیکۆلینه وهکانی ترو ، ئەوهش دهگونجیت له گهڵ ئامانجهکانی لیکۆلینه وه.

پێژهی سهدی به کارهیندرا به پلهی یه کهم بو شیکردنه وهی زانیارییهکان سهرهپرای به کارهینانی (دوو جای کای) و ، هۆکاری لیکۆلینه وهکانی پیرسون و هاوکیشهی (جی گویر) و ، ناوهندی به پراست زانراو (الوسط المرجح) هه ریه که یان له م ئامرازه ئامارییه به پێی ئامانجی لیتوویژینه وه که ، به لām لیکۆلینه وهی ئیستا ، ئەم شیوازه ئامارییهی خواره وهی به کارهینا (هۆکاری لیکۆلینه وهکانی پیرسون و هاوکیشهی جی گویر و پێژهی سهدی و ناوهندی به پراست زانراو دوو جای کای) بو ئەنجام گه یشتنی ئامانجهکانی لیتوویژینه وه .

به اشئ سییه م

ئه نجامدانی لیتوویژینه وه

کۆمه لگهی لیتوویژینه وه :

ئهم کۆمه لگه یه هه موو مامۆستایانی ژن و پیاوی که وانهی زمانی کوردی پۆلی سییه م له قوتابخانهکانی ناوهندی و دواناوهندی کوپان و کچان که به زمانی کوردی دهخوینن له سهنته ری پارێزگای هه ولیر له

سالی ۱۹۹۳/۱۹۹۴ دهگريتهوه. كه پاڙهي خزمه تگردنيان له گوتهوهي زماني كورديدا له (۵) پينج سال كه متر نه بيت ، نه وانيش ژماره يان گه يشته (۳۸) ماموستاي ژن و پياو به نيويهی. ههروهكو له خشتهی (۱) دا پروونكراوتهوه.

خشتهی (۱)

ژماره ي ماموستاياني زماني كوردي له بهرئوه بهرايه تي گشتي بهروه رده ي ههولير به پيئي شوئي بهرئوه بهرايه تي و سيكسي

كۆي	ژماره ي ماموستايان		ناوچه
	م	ن	
۱۰	۴	۶	يهكهم
۱۰	۵	۵	دووه م
۱۸	۱۰	۸	سنيهم
۳۸	۱۹	۱۹	كۆي

نموونه ي ليتۆزينه وه كه :

ليتۆزهر نموونه ي ليتۆزينه وه ي خۆي به شيويه يه كي ره مه كي هه لبرارد له كۆمه لگه ي ليتۆزينه وه كه ژماره يان گه يشته (۱۸) ماموستاي نيرو مي ههروهكو چون له خشته ي (۲) ي خواره وه دا به ديارده كه ويت.

خشته ي (۲)

نموونه ي ليتۆزينه وه به پيئي ناوچه گاني بهرئوه بهرايه تي و سيكسي (جنسي)

كۆي	ماموستاياني ژن	ماموستاياني پياو	ناوچه
۴	۲	۲	يهكهم
۷	۳	۴	دووه م
۷	۴	۳	سنيهم
۱۸	۹	۹	كۆي

كەرەستەى لىتۆژىنەوەكە :

لىتۆژەر راوەرگرتنى وەكو ئامرازىك بەكارهيننا بۇ لىتۆژىنەوەكەى ،
ئەوئىش بەم ھەنگاوانەى خوارەوەدا تىپەپرى :
يەكەم : لىكۆلىنەوەى ئاگادارى بوو ، لىتۆژەر بايەخ و سەرنجى خۇى بە
تاكەكانى نمونەى ئاگادارىبوونەوەكە دا كە ژمارەيان (۵) مامۆستاي
پىارو (۵)ى ژن بوو ، بەشىوۋەيەكى رەمەكى ھەلىژىردىرايوون ، سى
پرسىيارى ئارپاستەكردن كە باسى گرنگرتىن ئامانجەكانى وانەگوتنەوەى
وئژەى كوردى لەتپرواننى ئەواندا چىيە و ؟ بەدىارخستىن و
دەستنىشانكردنى خالە بەھىزەكان و لاوازەكان لەم وانەيەدا ، ھەرەھا
پىشنىيازەكانى مامۆستايانى وانەكە بۇ مەبەستى بەرەوپىشەوەچوونى .
دووم : ئاگادارى بوونى لە لىتۆژىنەوەكان و ئەو نووسىنانەى
پىشورى پەيوەند بەبابەتى لىتۆژىنەوەكە كراوہ .

سىيەم : پشت بەستان بەپىروبوچوونى ھەموو پىپۆرانى بوارى زمانى
كوردى و پەرورەدەو دەروونزانى و سەرپەرشتىيارانى پىپۆرى
پەرورەدەى و مامۆستايانى زمانى كوردى كە ژمارەيان (۸) كەس بوو* .

۱. پروفىسۆر دكتور مارق خەزىنەدار / ئەدەبى كوردى.
۲. پروفىسۆر دكتور عىزەدەين مستەفا رەسول / ئەدەبى كوردى.
۳. پروفىسۆرى يارىدەدەر / د. شوكرىە رەسول ئىبراھىم / ئەدەبى فولكلورى كوردى.
۴. پروفىسۆرى يارىدەدەر حسام الدىن محمد عەبدوللا / رىكاكانى وانە گوتنەوە بۇ بەرنامەو
پروگرام دانان.
۵. مامۆستا جەمە كەرىم رەمەزان ھورامى / مامۆستاي پەرورەدەو دەروونزانى.
۶. مامۆستا موعتەسىم عەبدولكەرىم مەعروف بەرزنجى / مامۆستاي پەرورەدەو دەروونزانى .
۷. مامۆستا عومەر شىخەللا دەشتەكى / مامۆستاي زمان و ئەدەبى كوردى / ئىستا سەرپەرشتىيارى
پىپۆرى كوردىە.
۸. فەيسەل مستەفا حاجى / مامۆستاي زمان و ئەدەبى كوردى.

چوارم : له به جيھيناني ھنگاوهکاني پيشوودا ڀاوهرگرتنه که ئه م
بوارانهی خوارهوهی گرتنه وه :

۱. بواړی ئامانجهکاني گوتنهوهی وانه که .
۲. بواړی بابتهکاني وانه که .
۳. بواړی زماني بابتهکهو ، شيوازي خستنهپووی .
۴. بواړی نمونهکان و ڀاهينانهکان .
۵. بواړی ئامادهکردن و دهرهيناني وانه که .

پينجه م : ليتوژهر له ئه نجامداني ئه م ھنگاوانهی سهرهوهدا (۱۲۳)
برگه ی داپشت که دابهشی سهر (۵) بواړی کردبوون له ڀاوهرگرتنه که کوی
کردنه وه .

شه شهم : راستگووی له کهرستهدا ، ڀاوهرگرتنه که خرايه بهردهستی
ژماره يه که له پسپوراني بواړی زماني کوردی و په روه رده و سايکولوژياو
ماموستاياني وانه که ، بو زانيني گونجاوي تي دهستهيناني راستگووی
پروالتهی و ، له دواي زانيني بيروپايان ، ليتوژهر ههستی به ريکهوتني
هه موويان کرد دهر ياره ی هه موو برگهکان دهستتيوهردان و راستکردنهوهی
هه ندي له برگهکان نه بييت .

هفته م : نهگوړی له کهرستهدا : ليتوژهر ريگه ی دووبارهکردنهوهی
تاقی کردنهوهی به کارهينا له ليتوژينه وه که ی ، به دووبارهکردنهوهی
ڀاهيناني ڀاوهرگرتنه که له سهر نمونه يه که که پيکها تبوو له (۲۰)
ماموستاي ژن و پياو به ماوه يه که له نيوان ههردو ئه نجامدانا که
دو هفته بوو ، هوکاري نهگوړ له م کهرستهدا به به کارهيناني
هوکاري ليکبهستاني پيرسون بو هه (۵) بواړهکان له دواي يه کتر
((۰, ۹۵ - ۰, ۹۰ - ۰, ۸۳ - ۰, ۷۴ - ۰, ۱۸)) .

ئەنجامدان و بەكارھېتنانى راۋەرگرتنەۋەكە :

لېتۆژەر ئامرازى راۋەرگرتنەكەى بەكارھېتنا لەسەر نمونەى لېكۆلېنەۋەكە لەو ماۋەيەى كەوتۈۋەتە نىۋان ۱۹۹۳/۳/۴ بۇ ۱۹۹۳/۴/۶ ، لېتۆژەر بۇ تاكەكانى نمونەكە چۈنئىتى ۋەلامدانەۋەى ئامادەكردىۋو بۇ راۋەرگرتنەۋەكە ، لە دوايىدا ھەموو لېستەكانى لىك جىاۋازكردەۋەو ھاۋىرى كردن بەبى ئەۋەى ھىچ لېستىك پىشتگوى بخت لەبەرئەۋەى ھەموو مەرجهكانى تىدا ھەبوو .

ئامرازەكانى ئامارى :

۱- ھۆكارى لىكبەستانى پىرسۆن بۇ دەرھېتنانى نەگۆرى (السىد ،

۱۹۷۱ ، ل : ۳۱۶) .

۲- ناۋەندى بەراست زانراۋ بۇ دەرھېتان و دۆزىنەۋەى وردى و نزيك

بوۋنەۋەى ھەر بىرگەيەك لە بىرگەكانى راۋەرگرتنەكە (ھىگل ، ۱۹۶۶ ،

ل : ۱۴۵) .

۳- دووجاى كاي (مربع كاي) بۇ دۆزىنەۋەى جىاۋازى نىۋان نىرو مى

(البىياتى ، ۱۹۷۷ ، ل : ۲۵۸) .

۴- رېژەى سەدى بۇ دەستنىشانكردنى رېژەى بلاۋ بۇ ھەر پىرسىارىك و ،

لەدوايەكتر ھاتنى پىشنىيازەكانى مامۇستايانى ژن و پىاۋ .

بەشى چۈارەم

ئەنجامى لېتۆژىنەۋەكەۋ راقەكردنىان

بۈارى يەكەم : ئامانجەكانى گوتنەۋەى وانەكە

ئەۋەى كە پەيوەندى بەئامانجى يەكەم ھەيە ، ئەنجامەكانى

خراۋنەتەپرو لە خىشتەى (۳)دا كە پەيوەندى بەچەندى جىبەجىكردنى

وانەى وىژەى بىرىار لەسەردراۋ بۇ ئامانجەكانى وانە گوتنەۋەكە ھەيە ،

ئامازە دەكات بە بەھاكانى ناوھندى بەراست زانراو بۇ بېرگەكان (۱-۱۲) ھاتوچۇى دەكرد لە نىوان (۲،۵) بۇ سنوورە بەرزىەكەى و (۱،۷۲) بۇ نزمترین سنوور.

لەمەدا بۆمان بەدىار دەكەوئیت كە وانەى وئزەى كوردى پئزەى جوداجوداى بەدەستەئىناوہ بېرگەكانى (۱۱،۱۰،۵) ئامانجى وانە گوئنەوہى بابەتەكەى نەھئناوہتەدى لە نىوان بېرگەكاندا . لەوانەىە (پەنگە) ھۆبەكەىشى بۇ گرانى شىوازو بابەت دەگەرئتەوہ لەبەر پەچاونەكردنى لایەنى دەروونى قوتابىيانى .

بەلام ئەوہى پەيوەندى بە ئامانجى دووہم ھەىە ، لىتۆژەر ھاوكنىشەى دووجاى كای بەكارھئنا ، ئەنجامەكانى لىتۆژىنەوہكە پوونى كردوہ كە ھىچ جىاوازىبەكى بەلگەىى ئامارى بەدى ناكرىت لە نىوان وەلامدانەوہكانى مامۇستايانى ژن و پىاو سەبارەت بە بېرگەكان بەپلەى سەربەخۇى (۲) و ئاستى پئشاندانى (۰،۰۵) بەھایەكانى ژمىردراو بۇ دووجاى كای لە نىوان (۰،۲۴-۵،۵۶) ھاتوچۇى دەكرد . ئەمەىش بچووكتەرە لە بەھای خشتەىى كە گەىشتووتە (۵،۹۹) ئەوہش وادەگەىەنىت كەوا بىروپايان لە يەكترى نرىكەر ، بۆى ھەىە ھۆبەكەىش بۇ ئەوہى كە پئنماىبەكانى وانەى گوئنەوہى وانەكە يەك جۆرە ، سەپرەراى كە ئامادەكردنىان بۇ وانە گوئنەوہكە ھەر وەكو يەكە ، ھەر وەھا بۇ ئەوہش دەگەرئتەوہ كە ھەردوولايان (مامۇستايانى ژن و پىاو) لە ھەمان بارودۇخى وانەگوئنەوہدا كاردەكەن .

خشتەى (۳)

ژ	بېرگە	بېرگەكان	ناوھندى (شباو) بەراست زانراو	دووجاى كای
۱	۴	بۇ ئەوہى قوتابى كورد شارمزاىى لەئەدەبى فۆلكلۇردا پەيدا بكات و ، تا رادەىبەكى زۆرىش جىاوازى لەنىوان ئەدەبى نووسراو ئەدەبى فۆلكلۇردا لەلا دروست بىئیت .	۲،۵	۴،۵۴

ژ	برگه	برگه‌کان	ناوه‌ندی (شیاو) به‌راست زانراو	دوو‌جای کای
۲	۱	تاكو قوتابی كورد له ئه‌ده‌بی نه‌ته‌مه‌كه‌ی بگات و شاره‌زاییه‌ك ده‌ریاره‌ی رێبازه ئه‌ده‌بییه جیاوازه‌كان په‌یدا بگات .	۲,۳۸	۰,۲۴
۳	۹	تاكو قوتابی كورد فیزی تام و چیژ وهرگرتن بیی له‌گه‌شت بواره‌كانی ژبان و ، بییته هانده‌ریك بۆ به‌ركرده‌وه‌و راده‌برین و ره‌فتار‌كردن و هه‌لبه‌زاردنی خویندنه‌وه‌و گوینگرتنی باش و به‌سوود .	۲,۳۳	۲,۶۸
۴	۷	تاكو قوتابی كورد بتوانی به زمانیکی پاك و ره‌وان قسه بگات و، یارمه‌تی بدات بۆ تیگه‌یشتنی قوول و راده‌برینی به‌كه‌ك .	۲,۲۷	۱,۰۸
۵	۱۲	تاكو قوتابی كورد له‌ریگه‌ی نه‌م ئه‌ده‌به‌وه بتوانی له رابردووی نه‌ته‌مه‌كه‌ی بگات و ، به‌سه‌رده‌می ئیستای به‌سه‌ستیه‌وه بۆ ئه‌وه‌ی بتوانیت ژبانی دوا‌پۆزێکی گه‌شترو پیشكه‌وتووتری پی به‌دی بگات .	۲,۱۶	۱,۴۳
۶	۲	تاكو قوتابی كورد شاره‌زایی و وریایی له دیالێكته‌كانی زمانی كوردی په‌یدا بگات ، به هۆی ئه‌ده‌بی نووسراوی جیا‌جیای ناوچه‌ی كوردستان و ، ئه‌و شاعرو نووسه‌رانه‌ی كه به دیالێكته‌کیان نووسیوه .	۲,۱۱	۳,۷۵
۷	۶	تاكو قوتابی كورد جوړه شاره‌زاییه‌ك له هونه‌ره جیا‌جیا‌كان و رێبازه ئه‌ده‌بییه جیاوازه‌كان په‌یدا بگات ، بۆ فراوان‌كردنی بیرو نه‌ندیشه .	۲,۱۱	۲,۳۲
۸	۸	تاكو قوتابی كورد فیزی گیانی نیشتمان‌په‌روه‌ری و لیكدانه‌وه‌ی بووداوه‌كانی ئاینی و كۆمه‌لایه‌تی و رامیاری بییت كه له به‌ها جوانه‌كانی سروشت بگات.	۲,۱۱	۴,۸
۹	۳	تاكو قوتابی كورد هه‌ولبه‌دات بۆ چه‌سپاندن و په‌یژه‌وی بنچینه‌كانی زمانی ئه‌ده‌بی به‌گه‌رتووی كوردی بگات.	۲,۰۵	۲,۶۸
۱۰	۱۰	تاكو قوتابی كورد له‌ریگای ئه‌و تیكسته ئه‌ده‌بیانه‌وه (شیعرو په‌خشان و چه‌ركه) فیزی داب و نه‌ریتی كورده‌واری به‌كه‌ك بییت .	۱,۹۴	۵,۵۶
۱۱	۱۱	تاكو یارمه‌تی قوتابی بدات بۆ چاره‌كردنی گه‌رفه‌كان و كردنه‌وه‌ی گری ده‌روونیه‌كان .	۱,۸۳	۰,۲۸

دووچای	ناومندی (شیاو)	برگهکان	برگه	ژ
کای	بهراست زانراو	تاگو قوتابی کورد لهکاتی خویندنی بهرهمی ئهدهبی و شیعی شاعر و شاعیر نووسهرانهدا بتوانی سنووریک و پایهیهک بو ههیهکیهک له شاعیر نووسهرانه دابنی و ، شارمزایییهکیهک له بابتهی رهخنه رهخنهسازی کوردی بو ههلسهنگاندنیان پهیدا بکات .	۵	۱۲
۲,۸	۱,۷۲			

بواری دووهه: باسهکانی بابتهکه

ئوهی کهوا په یوهندی به ئامانجی یهکه مهوه ههیه ، ئه نجامهکانی له خشتهی (۴) دا ئامازه بو ئهوه دهکات ، که بههاکانی ناوهندی شیاو له نیوان (۲-۲,۵) دایه بو هه مو پرگهکان ، ئه رهش وادهگه یه نیټ، که ئه م پرگانه له گه ل ئاستی قوتابیدا دهگونجی بهوهی کهوا بابتهکی خویندنهوهی پریار له سهردراوه .

بهلام ئوهی په یوهندی به ئامانجی دووه مهوه ههیه ، ئه نجامهکانی دووچای کای نیشانی دا که ههچ جیاوازییهکی بهلگه داری ئاماری نییه سهبارت به هه مو پرگهکان له ئاستی نیشاندانی (۰,۰۵) و پلهی ئازادی (۲) که بههای خشتهیی دهگاته (۵,۹۹) بهلام بههای ژمیردراو نیوان (سفر-۴,۹۸) ، ئه ویش ژماریهکی بچووکتره له ژماره ی خشتهکه . لیکدانهوهی ئه م ئه نجامه بو هه مان هویهکانی دیاریکراو له بواری پیشوودا دهگه ریتهوه .

خشتهی (۴)

ناوهندی شیاو بو وهلامدانهوهکانی مامۆستایانی ژن و پیاو له گه ل بههاکانی دووچای کای بو جیاوازی نیوانیان .

ژ	ژماره ی برگه	برگهکان	ناومندی شیاو	دووچای کای
۱	۵	داستانی کوردی	۲,۵	۰,۶۴
پ/ تا چ رادهیهک ئه م باسه ئه ده بیانی خوارهوه، وک بابتهی خویندن بو پۆلی سینهی ناومندی دهشین؟				

۴,۹۸	۲,۵	داستانی قارمانیتی	۶	۲
۱,۴	۲,۴۴	داستانی دلداری	۷	۳
۱,۵۷	۲,۳۸	فولکلور چیه ؟	۱	۴
۴	۲,۳۳	داستانی (مەم و زین)ی ئەحمەدی خانی	۹	۵
۱,۲	۲,۲۲	داستان	۲	۶
سفر	۲,۲۲	لە ئەدەبی فولکلور بۆ ئەدەبی نووسراو	۴	۷
۱,۲۸	۲,۱۶	داستانی پۆزەھەلات	۳	۸
۱,۲۸	۲,۱۶	داستانی (شیخی سەنعان)	۸	۹
۱,۴۱	۲,۱۱	لیکۆلینەوی نوی ئەدەبی کوردی	۱۰	۱۰
۲,۱۴	۲,۱۱	(بەھاری حاجی قادری کۆبی	۱۴	۱۱
۷,۰۳	۲,۱۱	ھۆنراوی مەلای جزیری	۱۵	۱۲
سفر	۲	ئەدەبی ریالیزمی کوردی	۱۱	۱۳
۲,۲۵	۲	پۆلەیی بی دایک (گۆران)	۱۲	۱۴
۲,۲۵	۲	ئەبی بەخشندە مل کەچ کا (بیرەمیرد)	۱۳	۱۵
۰,۶۶	۲	نمۆنەیک لە بەخشان (بەرخەکە)	۱۶	۱۶

بەلام ئەو ئەنجامانەیی پەيوەندییان بە برگەکانی پرسسیاری دووھەم
 ھەبە ، سەبارەت بە ریگاکانی گونجاو بۆ گوتنەوہی بابەتەکانی بیریاردراو
 لیتۆزەر گەیشتە ئەمانەیی خوارەوہ :-

- ا - مامۆستایانی زمانی کوردی بەرپێژەیی (۷۷,۷۷٪) رینگەوتن لەسەر
 ئەوہی کە رینگەیی وانە بیژیی دەگونجیت لەگەڵ خستنە پووی بابەتەکان
- ب - مامۆستایانی زمانی کوردی بەرپێژەیی (۲۷,۷۷٪) رینگەوتن لەسەر
 ئەوہی کە رینگەیی گفتوگۆکردن دەگونجی بۆ خستنە پووی بابەتەکە .
- ج - مامۆستایانی زمانی کوردی بەرپێژەیی (۲۲,۲۲٪) رینگەوتن لەسەر
 ئەوہ کە ھیچ جیاوازیەک نییە لە نیوان ھەردوو رینگەکەیی پیشوودا .

بەلام ئەوہی پەيوەندی بە جیاوازییەکانی وەلامدانەوہکانی
 مامۆستایانی ژن و پیاو ھەبە بۆ برگەکان بەدیارکەوت کە ھیچ
 جیاوازییەکی بەلگەداری ئاماری نییە لە ئاستی (۰,۰۵) بەپلەیی ئازادی

(۲) كه بهاي خشتهي دهگاته (۵,۹۹) نهوش نيشانهي نزيكبوونهوهي
 راكانيانه . خشتهي (۵) هم نهجامانه بهديار دهخات .

خشتهي (۵)

دووباره بوونهوهكان و پژهي سهدی و بهاكاني دووجاي كاي بو وهلامدانهوهكاني

ماموستاياني زن و پياو له پرساري دووهمدا

تكايه نامازه بو رنگهي لهباري و گونجاوي خسته رووي هم باسانهي خوارموه دستنيشان بكه

بهاي دووجاي كا	هيچ جياوازي له نيوانياندا نيبه		رنگهي گفتوگو		رنگهي وانهبيزي		برگهكان	ژ برگه
	%	د	%	د	%	د		
۱,۳۲	۱۶,۶۶	۳	۵,۵۵	۱	۷۷,۷۷	۱۴	فۆلكلور چييه؟	۱
۰,۳۸	۱۱,۱۱	۲	۱۶,۶۶	۳	۷۲,۲۲	۱۳	داستان	۲
۱,۳۲	۱۱,۱۱	۲	۱۶,۶۶	۳	۷۲,۲۲	۱۳	داستاني رۆژهلات	۳
۵,۰۶	۱۱,۱۱	۲	۱۶,۶۶	۳	۷۲,۲۲	۱۳	له ئهدهبي فۆلكلورهوه بو ئهدهبي نووسراو	۴
۳,۰۶	۵,۵۵	۱	۱۱,۱۱	۲	۸۳,۳۳	۱۵	داستاني كوردي	۵
۳,۰۶	۵,۵۵	۱	۱۱,۱۱	۲	۸۳,۳۳	۱۵	داستاني قارهمانيتي	۶
۲,۲۸	۱۱,۱۱	۲	۱۱,۱۱	۲	۷۷,۷۷	۱۴	داستاني دلداري	۷
۳	۱۶,۶۶	۳	۱۱,۱۱	۲	۷۲,۲۲	۱۳	داستاني (شيخي سهنعان)	۸
سفر	۱۱,۱۱	۲	۱۱,۱۱	۲	۷۷,۷۷	۱۴	داستاني (مهم و زين) ي خاني	۹
۱,۳۲	۱۶,۶۶	۳	۵,۵۵	۱	۷۷,۷۷	۱۴	ليكۆلينهوهي هاوچهرخي ئهدهبي كوردي	۱۰
سفر	۱۱,۱۱	۲	۱۱,۱۱	۲	۷۷,۷۷	۱۴	ئهدهبياتي رياليزمي كوردي	۱۱
۴	۴۴,۴۴	۸	۱۱,۱۱	۲	۴۴,۴۴	۸	پۆلهي بي دايك (گۆران)	۱۲
۶,۰۴	۳۸,۸۸	۷	۱۱,۱۱	۲	۵۰	۹	ئهبى بهخشنده مل كهچ كا (پيرمهيزد)	۱۳
۳	۲۷,۷۷	۵	۱۱,۱۱	۲	۶۱,۱۱	۱۱	بههار (حاجي قادري كۆبي)	۱۴
۰,۳۸	۲۷,۷۷	۵	۱۱,۱۱	۲	۶۱,۱۱	۱۱	هونراوهي مهلاي جزيري (مهلاي جزيري)	۱۵
۲,۱	۴۴,۴۴	۸	۱۶,۶۶	۳	۳۸,۸۸	۷	نموونهيهك له پهخششان (بهرخهكه)	۱۶

به لام نهو نهجامانهی په یو هندی به نامانجی یه که مه وه هیه ، به رانبر
به پرسپاری سییم دربارهی راقه کردن و پوونکردن هوهی بابتهکانی
وانه ی نه ده بی بریار دراو ، به هاکانی ناوهندی شیواو بو ه مومو برکه کان
له نیوان (۲-۰۵) دا بوو ، وه کو نه مانه :

(۲.۳۳-۲.۲۲-۲.۲۲-۲.۵-۲.۲۲-۲.۵-۲.۲۷-۲.۲۸-۲.۳۳-۲.۵-
۲.۲۷-۲.۳۳-۲.۲۲-۲.۱۱-۲.۰۵) به م جوړه پریزکرا بوون . له مه دا به دیار
ده که ویٹ که راقه کردن و پوونکردن هوهی ه مومو بابتهکان له گل
ه لوینستهکانی فیر کردن ده گونجان .

به لام سه باره ت به نامانجی دووه می لی توژمر دوو جای کای به کار هینا
که به دیار کهوت له نهجامه کاندای هیچ جیاوازی به کی به لگی ناماری نه بوو
له وه لاندان هوهکانی ماموستایانی ژن و پیواو بو ه مومو برکه کان له ناستی
نیشانهی (۰،۰۵) و ، پلهی نازادی (۲) به هاکانی دوو جای کای ژمیر دراو له
نیوان (۰،۲۰-۰،۴۰) بوو . له و کاته ی کهوا به های خشته یی (۰،۹۹) بوو ،
هم نهجامه ش وانیشان دوات که ماموستایانی ژن و پیواو له سر نه وه
پیک ده کون کهوا همان برکهکانی وانه گوته وه به کار بیتن ، هویه که ش
ده گریته وه بو نه وهی که ماموستایانی ژن و پیواو به همان شیوه
ناما ده کرابوون و ه مان پینمایی وانه گوته وه یان وه رگرتبوو ، که وای
لیکر دبوون زور له بیروپایان له یه کتری نزیک بن بو به کار هینانی پینکاکانی
وانه گوته وه . هروه ها به هاکانی دوو جای کای ژمیر دراو بو (۱۶)
برکه کان له دوا ی یه کتردا (۰-۳،۲۳-۳،۳۲-۴،۱۶-۳،۷۴-۲،۷۶-
۰،۲۰-۱،۰۸-۱،۸۲-۵،۴-۱،۱۴-۰،۲۴-سفر-سفر-سفر-۱،۳۴) .

هروه ها نهجامهکانی په یو هندی دار به نامانجی یه که مه وه نامازه به وه
دهکات که نهو شتانهی پرسپاری چوارم ده یگریته وه بو به هاکانی
ناوهندی شیواو بو برکهکان (۱۶) نیوان (۱،۷۷-۲،۴۴) وه به دیار ده که ویٹ
که ه مومو برکهکان تیگه یشتنی پیویست و داپشتنی گونجاو بیجگه له

پرگه‌کانی (۳ ، ۴ ، ۱۱ ، ۱۵ ، ۱۶) نه‌بیټ ئه‌نجامیان داوه . ئه‌وه‌ش به‌دیار ده‌که‌وی له‌ نیوان ئه‌و ناوه‌نده شیواوانه‌ی خواره‌وه‌و له‌ دوو یه‌کتر پزیزکراو ، بۆ مه‌ر (۱۶) پرگه‌کان . به‌م جوړه‌ی خواره‌وه‌: ((۱۶، ۲- ۱، ۷۷-۱، ۸۸-۲، ۴۴-۲، ۲۲-۲، ۴۴-۲، ۲۲-۲، ۳۳-۲، ۰۵-۲، ۰۵-۱، ۸۳-۲، ۰۵-۲، ۰۵-۲، ۰۵-۱، ۹۴-۱، ۸۳-۲، ۰۵-۲، ۰۵-۲ .))

به‌لام ئه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ئامانجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌کانی دووجای کای به‌دیاری خست که هیچ جیاوازییه‌کی به‌لگه‌داری ئاماری له‌ ئاستی (۰ ، ۰۵) به‌ پله‌ی ئازادی (۲) دا نییه‌، بیجگه‌ له‌ پرگه‌ی (۱۰) ((لیتۆژینه‌وه‌ی نوی بۆ ویزه‌ی کوردی)) که به‌دیارکه‌وت جیاوازی به‌لگه‌ی ئاماری له‌ ئاستی (۰ ، ۰۵) بۆ به‌رژه‌وه‌ندی مامۆستایانی ژنه ، ئه‌وه‌ش مانای ئه‌وه‌یه که مامۆستایانی ژن و پیاو پزیزک ده‌که‌ون له‌سه‌ر به‌شی زۆربه‌ی بابته‌کان له‌ باره‌ی تیگه‌یشتن و دارشته‌وه‌، به‌لام سه‌بارت به‌ جیاوازی نیوان مامۆستایانی ژن و پیاو له‌ بابته‌ی لیتۆژینه‌وه‌ی هاو چه‌رخ بۆ ویزه‌ ده‌گه‌رپته‌وه بۆ ئه‌وه‌ی که‌وا مامۆستایانی ژن پتر ئاگادارن له‌ مامۆستایانی پیاو .

به‌لام ئه‌و ئه‌نجامه تایبه‌تیانه‌ی که په‌یوه‌ندیان به‌ پرسپاری پینجه‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌وه‌ی که‌وا تایبه‌ته به‌ ئامانجی یه‌که‌م به‌ دیار که‌وت که‌وا مامۆستایانی وانه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی به‌ پزیزه‌ی (۸۸، ۸۸٪) پزیزکه‌وتن له‌ سه‌ر ئه‌وه‌ی که‌وا چه‌ندایه‌تی وانه‌ی ئه‌ده‌بی کوردی پزیزدراو بۆ خویندنی پۆلی سینه‌می ناوه‌ندی ناگونجیټ له‌گه‌ل ژماره‌ی ئه‌و کات ژمیرانه‌ی که بۆی دانراوه . به‌لام ئه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ ئامانجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، بۆ هه‌مان پرسپاری له‌ ئه‌نجامه‌کانی دووجای کای به‌دیارکه‌وت که‌وا هیچ به‌لگه‌یه‌کی نیشاندهری ئاماری له‌ وه‌لامدانه‌وه‌ی مامۆستایانی ژن و پیاو له‌ ئاستی (۰ ، ۰۵) به‌ پله‌ی ئازادی (۱) نه‌بوو ، له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی به‌های

خشتهیی (۳,۸۴) بوو ، ئه‌ویش گه‌وره‌تره له‌به‌های ژمیردراو که
گه‌یشته‌بووه (۲,۴) .

به‌لام ئه‌وهی په‌یوه‌ندی به‌ئه‌نجامه‌کانی پرس‌یاری شه‌شه‌مه‌وه هه‌یه ،
مامۆستایان ئاماژه‌یان بو‌ئه‌وه کرد که‌وا ژماره‌ی کاترژمیره‌کانی
وانه‌گوتنه‌وهی بابه‌ته‌که به‌رێژه‌ی له‌سه‌ر رێککه‌وتن گه‌یشته (۹۴,۴۴) .
وه سه‌بارت به‌ زۆری بابه‌ته‌کان گه‌یشته رێژه‌ی (۵,۵۶٪) بۆیه‌ لی‌تۆژهر
واده‌بینیت ، که‌ ناچاره‌ بو‌پتر کردنی ژماره‌ی کاترژمیره‌کانی
وانه‌گوتنه‌وه له‌ هه‌فته‌یه‌کدا ، چونکه‌ وانهی ئه‌ده‌بی کوردی به
هه‌موو بابه‌ته‌کانیه‌وه به‌و شیوه‌یه‌ی ئیستای به‌گونجاو و پیویست
ده‌ژمیردیت و ، بسۆی نییه‌ که‌متری بکه‌ینه‌وه به‌پیی زانین و پرای
لی‌تۆژهر .

به‌لام ئه‌وهی په‌یوه‌ندی به‌ئه‌نجامه‌کانی پرس‌یاری هه‌فته‌مه‌وه هه‌یه ، که
په‌یوه‌ندی به‌ ئامانجی یه‌که‌مه‌وه ، ئه‌وهی که‌ تایبه‌ته به‌ گونجاوی
بابه‌ته‌کان به‌ پیی زنجیره‌ییان وا به‌ دیارکه‌وت که‌ به‌های ناوه‌ندی شیواو بو‌
پرگه‌کانی (۳,۲,۱) گه‌یشته (۱,۵۵,۱,۵,۱,۶۶) ، ئه‌و کاته‌ی که‌وا ئه‌م
به‌هایانه‌ که‌مترن له‌ (۲) ، واده‌گه‌یه‌نی که‌وا له‌ دوايه‌کتربوونی بابه‌ته‌کانی
وانه‌که‌ گونجاو نه‌بوو له‌ باره‌ی ئه‌وهی که‌وا هه‌ندیکیان په‌یوه‌ندی به
پیشووی خو‌ی هه‌بی له‌ ئاسانه‌وه بو‌گران بی و له‌ کورته‌وه بو‌بابه‌تی
دریژ بییت . ئه‌م هه‌یه‌ش ده‌گه‌رێته‌وه بو‌ئه‌وهی که‌وا دانهرانی په‌رتووکه‌که
له‌سه‌ر زنجیره‌کردن و رێزکردنی بابه‌ته‌کان و په‌یزه‌کردنیان له‌ئاسانه‌وه بو‌
گران و نه‌به‌سرانه‌وه‌یان به‌ بابه‌ته‌کانی پۆلی یه‌که‌م و دووه‌م رێک نه‌بوون .
ئه‌وهی په‌یوه‌ندی به‌نیشاندانی جیاوازییه‌کان له‌ وه‌لامدانسه‌وهی
مامۆستایانی ژن و پیاو بو‌پرگه‌ی (۳-۱) به‌دیارکه‌وت که‌وا هه‌یج
جیاوازییه‌کی نیشانه‌ی ئاماری له‌ نیوان وه‌لامدانسه‌وه‌کانیان به‌به‌کاره‌ینانی
دوو‌جای کای له‌ ئاستی (۰,۵) و به‌پله‌ی ئازادی (۱) نه‌بوو ، ئه‌وه‌ش مانای

ئەو ھەيە كە راوبۇچوونى مامۇستايانى پىياو فزىك بوو لە راوبۇچوونى مامۇستايانى ژن .

بەلام سەبارەت بە پرگەي دووھم جىياوازي نىشانەدارى ئامارى بە ھەمان ئاست بۇ بەرژھوۋەندى مامۇستايان بەدىياركەوت ، ئەو ھەش وادەگەيەنى كە مامۇستايان وادەبىنن كەوا زنجىرەكردن و پىزكردنى بابەتەكانى وانەكە گونجاو بوو لەبارەي لەدوو يەكتەبوونى بابەتەكان لە ئاسانەوہ بۇ گران لەلايەن مامۇستايانى پىياو ھوہ پتر بوو لە مامۇستايانى ژن ، ئەم ھۆيەش بۇي ھەيە بگەرپتەوہ بۇ مامۇستايەكان كە شىوازي تايبەت بەخۇيان بەكاردەھىنن ھەك ھەولدانىك بۇ پلەكردنى وانەكە لە ئاسانەوہ بۇ گران . ئەمەو بەھا ژمىردراوہكانى دووجاى كاي بۇ ھەرسى پرگەكان لەدواي يەكتەر (۳،۷۶-۲،۳۵- سفر) بوو .

بەلام ئەو ھەي پەيوەندى بە ھەردوو پرگەي پرسىياري ھەشتەمەوہ ھەيە ، دەربارەي لىك بەستران و گەياندن و لەدوايەكتەرھاتنى بابەتەكانى وانەكە لەگەل بابەتەكانى ھەردوو پۇلى پىش خۇي و دواي خۇي (پۇلى دووھمى ناوہندى و چوارەمى گشتى) كە پەيوەندى بەئامانجى يەكەمەوہ ھەيە ، ئەنجامەكان بەدىياريان خست كە بەھاي ناوہندى شىياو بۇ ھەردوو پرگەي (۲،۱) گەيشتە (۱،۲۲-۱،۴۴) لەدواي يەكتەر ، ھۆيەكەشى دەگەرپتەوہ بۇ كەم چاودىرى كردنى دانەرى پرۆگرامى پەرتووكى پۇلى دووھمى ناوہندى و چوارەمى گشتى ، بەواتايەكى تر ھىچ جۇرە رىكخستنىك لە بابەتەكانى ئەدەبى كوردى نىوان پۇلەكانى پىشوو و دوايى خۇيدا نىيە .

بەلام ئەو ھەي پەيوەندى بە ئامانجى دووھمەوہ ھەيە ، ئەنجامەكانى دووجاى كاي جىياوازي نىوان وەلامدانەوہى مامۇستايانى ژن و پىياو بۇ پرگەي (۲-۱) نىشانى دا كە نىشانەي ئامارى لە ئاستى نىشاندانى (۰،۰۵) دا نىيە ، ئەو ھەش ماناي فزىك بوونەوہى بىروراكانيان لەيەكتەر .

ئەمەو بەھاكانى دووجاى كاي ژميردراو بو هەردوو برگەكە (۲،۲۴-۱،۷۸) لەدواى يەكتربوو .

بواى سىيەم : زمانى بابەتەكەو شىواى خستنه پرووى :

بەلام ئەوهى كە پەيوەندى بەئامانجى يەكەمەوه هەيه ، ئەنجامەكانى پەيوەندىدار بە برگەكانى پرسىياري يەكەم سەبارەت بەلیدوانى دەربىرىن لە زمانى بابەتەكە ئاماژەيان بو ئەوه كرد كە بەھاكانى ناوەندى شىواو بو برگەكانى (۲،۲۱) گەيشتە (۲،۱۶-۱،۹۴-۱،۸۳) لەدواى يەكتەر ، ئەوكاتەى كەوا بەهاى برگەى يەكەم پتر لە دوو ، وادەگەيەنى كە وشەكانى زمانى بابەتەكە سووك و ئاسان بووه . بەلام سەبارەت بە هەردوو برگەكەى (۲-۳) كەمتر بوو لە (۲) . ئەمەش وادەگەيەنى كە دەربىرىنەكانى زمانەوانى لەدواى يەكتەر نەهاتووینەو ، وشەكانى ماناى تەواو نادەن لەناو رستەكەدا بەتەواوى .

بەلام ئەوهى پەيوەندى بەئامانجى دووهمەوه هەيه ، بو پرسىياري يەكەم ، ئەنجامەكانى دووجاى كاي بەديارىان خست كەوا جياوازييەكانى نيوان وەلامدانەوهى مامۇستايانى ژن و پياو بو برگەكانى (۲،۲۱) هيج بەلگەيەكى نيشانەدارى ئامارى نييه لەئاستى (۰،۰۵) ، چونكە بەھاكانى ژميردراوى دووجاى كاي (۱،۰۸-۰،۳-۰،۲۸) لەدواى يەكتەر ئەوهندە بوون . ئەم ئەنجامەيش وادەگەيەنيت كە بىروبوچوونيان لەيەكترى نزىكە سەبارەت بە وشەكانى زمانى بابەتەكەو ، رادەربىرىنى زمانەوانى .

بەلام ئەوهى تايبەتە بە پرسىياري دووهمەوه ، ئەنجامەكانى پەيوەندىدار بەئامانجى يەكەمەوه ، ئاماژە بوئەوه دەكات ، كە بەهاى ناوەندى شىواو بو برگەكان (۱-۶) گەيشتە (۱،۹۴-۲،۸۳-۱،۶۶-۱،۹۴-۱،۸۸) . لیتۆژمەر هەلەكانى بابەتەكە بو هەندى گرفتى پەيوەندىدار

به رینووسی یه کگرتووی کوردی دهگه پرنیتتهوهو ، ههروهه بهوهی کهوا دانهرانی بابهتهکه له نووسینهوهکهدا پهچاوی رینماییهکانی داپشتنی رینووسی لهسهه بریاردراو لهلایهن بهرپوهبهرایهتی گشتی خویندنی کوردییان نهکردوهو ههروهه ها بو خراپی چاودییری کردنی ههلهکانی چاپ دهگه پرنیتتهوه .

بهلام نهوهی په یوهندی بهئامانجی دوههوهه هیه ، نهنجامهکان بهدیاریان خست که وا جیاوازی نیوان وهلامدانهوهی ماموستایانی ژن و پیاو بو (۶) برگهکان که وا هیچ نیشانهیهکی بهلگهی ئاماری له ئاستی (۰,۰۵) دا به پلهی ئازادی (۲) دا نییه ، چونکه بههای خشتهیی دووجای کای (۵,۹۹) نهویش گه ورهتره له بههاکانی ژمیردراوی ئهم برگانه که گهیشته (۰,۳۴-۳,۷۶-۳,۱۴-۱,۳۰-۱,۰۵-۰,۴۰) له دواي یهکتر .

بهلام نهوهی په یوهندی بهپرسیاری سنییههوه هیه ، نهنجامهکان تایبته بهئامانجی یهکههوه سهبارته به شیوازی خستنهپرووی بابهتهکان بههندی تایبتهندیته کهوا بههاکانی ناوهندی شیوا بو (۷) ههوت برگه بهم جوړه بوو (۲,۱۶-۲,۱۱-۲,۰۵-۱,۸۷-۱,۸۸-۲-۱,۸۸) له دواي یهکتر . له نهنجامانهدا بهدیاردهکهوئیت کهوا بابهتهکانی وانهکان بهشیوازیکی کورت خرابوونه پوو و ، سووکی و ئاسانی و ئاشکراییی و لیکبهستن و تهواوکهری یهکتری تئیدا بهدی دهکرا ، سهبارته به برگهکانی (۱-۲-۶,۳) ، بهلام سهبارته به برگهکانی (۷,۵,۴) له دواي یهکتر نههاتبوون و به شیوازیکی وهکو یهک نهبوون ، نهوهش وادهگهیهنیت کهوا بابهتهکانی زوری دووباره کرابوهوه و پیویست نهبوو و ، شیوازیکی جیای ههبوو .

بهلام نهو نهنجامانهی په یوهندیان بهئامانجی دوههوهه هیه ، بو ههمان پرسیار نهنجامهکانی دووجای کای وانیشان دوهن ، کهوا جیاوازی نیوان وهلامدانهوهی ماموستایانی ژن و پیاو بو ههمو برگهکان

هیچ نیشانه‌ی‌کی به‌لگه‌ی ناماری له ئاستی (۰,۰۵) دا نه‌بوو ، چونکه به‌های ژمیردراوی ئەم برگانه گه‌یشتە (۳-۰,۵۲-۱,۴-۱,۶-۲,۵۲-۲,۴-۲,۴۲) له‌دوای یه‌کتر .

هه‌روه‌ها ئەو ئەنجامانه‌ی په‌یوه‌ندیان به‌پرسیاری چواره‌مه‌وه هه‌یه ، وا نامارزه ده‌کهن که وا به‌هاکانی ناوه‌ندی شیاو گه‌یشتە (۲) ، ئەمه‌ش واده‌گه‌یه‌نی که‌وا واتای وشه‌کان و زاراوه‌کانی که له‌کو‌تایی هه‌موو بابه‌ته‌کاندا هاتووہ راست بوون .

به‌لام ئەوه‌ی په‌یوه‌ندی به‌نامنجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، ئەنجامی دووجای کای دیاری خست که هیچ جیاوازییه‌کی نیشانه‌ی ناماری له‌ئاستی (۰,۰۵) نییه ، بۆ به‌رزه‌وه‌ندی مامۆستایانی پیاو ، که به‌های ژمیردراوی گه‌یشتە (۰,۹۹) ئەمه‌ش واده‌گه‌یه‌نی که‌وا مامۆستایانی پیاو زیاتر له‌مامۆستایانی ژن بۆ ئەوه ده‌چن که‌وا زاراوه‌کانی لیستکراو له‌کو‌تایی بابه‌ته‌کان راستن .

به‌لام ئەوه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ئەنجامه‌کانی پرسپاری پینجه‌مه‌وه هه‌یه ، به‌دیارکه‌وت که ریژه‌ی (۱۶,۶۶٪) له‌مامۆستای ژن و پیاو که وه‌لامی پرسپاری چواره‌میان داوه‌ته‌وه (تاراده‌یه‌کی که‌م) یه‌ک بابه‌تیان ده‌ستنیشان کرد ، ئەویش (له‌ئەده‌بی فۆلکلۆره‌وه بۆ ئەده‌بی نووسراو) و گو‌تیان لاوازییه‌ک هه‌یه له‌چەندی‌تی راستی مانای وشه‌کانی لیستکراو له‌کو‌تایی بابه‌ته‌کان .

بوا‌ری چواره‌م : نمونه‌کان و راه‌یتانه‌کان :

ئەوه‌ی که‌په‌یوه‌ندی به‌نامنجی یه‌که‌مه‌وه هه‌یه ، ئەنجامه‌کانی تایبەت به‌هه‌ردوو برگه‌ی پرسپاری یه‌که‌م ده‌ریاره‌ی خستنه‌پرووی بابه‌ته‌کان که هه‌ندی تایبەتمه‌ندیان هه‌یه ، نامارزه‌یان کرد که وا به‌هاکانی ناوه‌ندی شیاو بۆ هه‌ردوو برگه‌که گه‌یشتە (۱,۸۸-۱,۹۴) له‌دوای یه‌کتر ، ئەوه‌ش

بەدياردەخات كە ئەو نمونانە ھەمەجۆر ھەمەلايەن نين بۇ بابەتەكان و زۆر ئاشكرا نين .

بەلام ئەوھى پەيوەندى بەئامانجى دووھەو ھەيە ، ئەنجامەكانى دووجاى كاى بەديارىيان خست كە جياوازيەك نيبە كە بەلگەدارى ئامارى بىت لە ئاستى (۰,۰۵) لە نيوان وەلامدانەوھەكانى مامۇستايانى ژن و پياو كە ھەردووكان گەيشتە (سفر-۰,۴۰) لەدواى يەكتەر .

لە ليوردبوونەوھى وەلامدانەوھەكانى مامۇستايانى ژن و پياو بۇ پرسىياري دووھە ئەوھمان بۇ بەدياركەوت :

ا. (۱۱,۱۱) لەوانەى وەلامى پرگەى يەكەمیان دابووھە لە پرسىياري يەكەم (تارادەيەكى كەم) بۇئەوھە چوون تەنھا يەك بابەت ئەويش (داستانى قارەمانىتى) يەو ، كە وا گوتيان بېھيزيەك ھەيە لە ھەمەجۆرى و تىكپرايى ئەو نمونانەى ئامادەكرايو بۇ خستەپرووى بابەتەكە .

ب. رېژەى (۲۲,۲۲٪) لەوانەى كە وەلامى پرگەى دووھەمیان داوھ لە پرسىياري يەكەمدا (تارادەيەكى كەم) بۇئەوھەچوون كە تەنھا يەك بابەت ئەويش (لەئەدەبى فولكلورەوھە بۇ ئەدەبى نووسراو) گوتيان كەوا لاوازيەك ھەيە لەو نمونانەى بۇ پوونكردەنەوھى ئەم بابەتە دانراون .

لە ميانەى وەلامدانەوھى مامۇستايانى ژن و پياو بۇ پرسىياري سىيەم سەبارەت بەوھى كە راھىنانەكان ھەندى نيشانەى تايبەتيان تىداھەيە بەدياركەوت ئەوھى پەيوەندى بەئامانجى يەكەمەوھە ھەيە ، بەھاي ناوھەندى شياو بۇ پرگەى يەكەم گەيشتە (۱,۹۴) و پرگەى دووھە گەيشتە (۱,۷۷) و پرگەى سىيەم (۲) . واش بەدياردەكەويت كە وا رەچاوى جياوازي نيوانى قوتابيان نەكراوھە تارادەيەك لە راھىنانەكانى بابەتەكەدا سەبارەت بە فرەئاستى جياوازي پرسىيارەكان لە گرانى و ئاسانيدا .

بەلام ئەوھى پەيوەندى بەئامانجى دووھەوھەيە ، لە ئەنجامەكانى دووجاى كاى بەدياركەوت كەوا جياوازي وەلامدانەوھى نيوان

مامؤستایانی ژن و پیاو لهسهر پرگهکانی پیشرو هیچ نیشانهیهکی بهلگهداری ناماری نیشان نهدا له ئاستی (۰, ۰۵) که بههاکانی ژمیردراوی گهیشته (۰, ۴۰ - سفر - ۰, ۹۶) لهدوای یهکتر ، نهوش مانای بیروپای لهیهکتر نزیك بوونهوه دهگهیهنیت .

له میانهی وهلامهکانی مامؤستایانی ژن و پیاو بو پرسیاری چوارهم ، نهوانه بهدیارکهوت :

ا. که پیزهی (۲۲, ۲۲) لهوانهی وهلامی برگهی یهکه میان داوه له پرسیاری سنیهم (تارادهیهکی لاواز کهم) گوتیان دوو بابته نهبی نهوانیش (داستانی شیخی سهنعان) و (داستانی پوژهلآت) و ، هندی لاوازی بهدی دهکرت لهو راهینانانهی که بویان نامادهکراوه بو وروژاندنی ئارهزوی قوتابیان بو پیداچوونهوه به هندی له بابتهکانی پیشوو .

ب. که پیزهی (۱۱, ۱۱) لهوانهی وهلامی برگهی پیشوویان داوه (تارادهیهکی لاواز) دهستنیشانی نهوهیان کرد که بابتهیکی تر نهویش هوئراوهی (شیخ نهحمه دی جزیری) و گوتیان راهینانانهکانی نیشانهی نهو لاوازییهی پیوه دیاره .

بهلام نهوهی پهیوهندی بهپرسیاری پینجهمهوه هیه ، نهجامهکه نامازه بو نهوه دهکات که بههای ناوهندی شیوا بووته (۱, ۹۴) نهوش وادهگهیهنی راهینانانهکانی ئیستا بهشداری ناکه له چهسپاندنی وانکه له میشکی قوتابیاندا بهشیوهیهکی گشتی ، نهوش پهیوهندی به نامانجی یهکهمهوه هیه .

بهلام نهوهی پهیوهندی به نامانجی دوومهوه هیه ، نهجامهکانی دووجای کای دیاریان خست که جیاوازی نیوان وهلامهکانی مامؤستایانی ژن و پیاو نیشانهیهکی بهلگهداری ناماری هیه لهئاستی (۰, ۰۵) بو قازانجی مامؤستایانی ژن ، که بههای ژمیردراو گهیشته (۴, ۳۴) نهویش

گهوره تره له بهای خشته یی که گهیشتووته (۳۰۸۲) به پله یی ئازادی (۱) ئه مهش واده گه یه نی که وانه یی ئه ده بی کوردی له می شکی قوتایاندا ده چه سپیت به بوچوون و تیروانینی ماموستایانی ژن پتر له ماموستایانی پیاو .

به لام ئه وه یی په یوهندی به پرگه کانی پرسبیاری شه شه مه وه هیه ، سه بارهت به لایه نه کانی ره چاوکراون له نمونه پروونکهره وه کان و دهقی پرسبیاره کانی بابه ته کان و نمونه کانی راهینان سه بارهت به ئامانجی یه که مه وه ، ئه نجامه کانی ئامازه یی ئه وه ده کن ، که به های ناوهندی شیاوی پرگه یی (۱) یه که م گهیشته (۲) و ، بو پرگه یی (۲،۲) گهیشته (۱،۸۸-۱،۷۲) له دوای یه کتری ، له م ئه نجامانه دا بو مان به دیارده که وی که ئه و نمونه نانه یی پروونکهره وه ن بو بابه ته کان و ، نمونه کانی راهینانه کان ته م و مژبان له واتا کانیاندا تاراده یه که له سه رنه بوو . له گه ل لاوازی په یوهندی به ئاره زوو و پیویستییه کانی قوتاییان ، سه ره پای ئه وهش به پوخته یی له ژینگه یی کومه لایه تی و سروشتی قوتاییان هه لئه برژیردرا بوون .

به لام ئه وه یی په یوهندی به ئامانجی دووه مه وه هیه ، بو هه مان پرسبیاری ئه نجامه کانی دوو جای کای به دیاریان خست که هیچ جیاوازییه کی نیشانه یی به لگه داری ئاماری نییه له نیوان وه لامدانه وه یی ماموستایانی ژن و پیاو بو هه رسی پرگه له ئاستی (۰،۰۵) به پله یی سه ره بخوی (۲) که به هایه کانی ژمیردراو گهیشته (۴-سفر-۲،۴۸) ئه ویش له به های خشته یی بچوو کتره که (۵،۹۹) یه ، ئه وهش واده گه یه نیی نزیک بوونه وه یی بیروپایان به رامبه ر ئه م پرسبیاریه .

به لام ئه وه یی په یوهندی به پرگه کانی پرسبیاری جه و ته م هیه ، له ولایه نانه یی بایه خ به نمونه کان و راهینانه کانی ناو پۆل ده دات که په یوهندی به ئامانجی یه که مه وه هیه ، ئه نجامه کان نیشانی ده دن ، که وا

به‌هایه‌کانی ناوه‌ندی شیواو بۆ هەر هه‌شت بره‌گه‌کان ده‌گاته (۲,۰۵-۲,۱۱)
-۲,۰۵-۲,۱۱-۱,۹۴-۱,۶۶-۱,۷۷-۱,۳۸-۱,۵-۱,۸۸) له‌دوای یه‌کتر ، له‌مه‌نجامانه
به‌دیارده‌که‌وی که‌وا ئه‌و لایه‌نانه‌ی بایه‌خیان پیدراوه بۆ دارشتمنی
نمونه‌کان و جووری راهینانه‌کان گونجاو بوون . به‌لام بۆ بره‌گه‌کانی (۳-۸)
رینک نه‌بوون (گونجاو نه‌بوون) .

به‌لام ئه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ ئامانجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌کانی
دووجای کای به‌دیاری خست که جیاوازی له‌ نیوان ماموستایانی ژن و
پیاو بۆ بره‌گه‌کانی پیشوو (۳-۸) هیچ نیشانه‌یه‌کی به‌لگه‌داری ناماری
نه‌بوو له‌ ئاستی (۰,۰۵) که به‌هاکانی ژمیردراو گه‌یشتنه (۳,۳۳-۴-
۲,۰۶-۱,۰۶-۰,۲۲-۱,۵۴-۲,۳۲-۳,۹۸) .

بوازی پیتجه‌م : ناماده‌کردن و ده‌ره‌یتانی وانه :

ئه‌وه‌ی که‌وا په‌یوه‌ندی به‌ ئامانجی یه‌که‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌کانی ئه‌و
لایه‌نانه‌ی که‌ ره‌چاوی ناماده‌کردن و ده‌ره‌یتانی بابه‌ته‌که‌ی ده‌گریته‌وه
نامارهی بۆ ئه‌وه ده‌کرد ، که به‌هاکانی ناوه‌ندی شیواو بۆ (۷) بره‌گه‌وه‌کو
ئه‌مانه‌ی خواره‌وه بوون : (۲-۲,۱۶-۲,۱۶-۲,۱۶-۲,۰۵-۲,۲۲) ،
هه‌روه‌ها به‌دیارده‌که‌ویت له‌ناماده‌کردن و ده‌ره‌یتانی وانه‌ی ئه‌ده‌ب
به‌پوخته‌یی ره‌چاوی دیاری پیته‌کان و قه‌باره‌ی نووسینیان و نیوان هه‌ر
دیپریک و دیپریکی‌ترو ، نیوان وشه‌کان و درینژی دیپره‌کان ، سه‌ره‌پای
ناوونیشانی بابه‌ته‌کان که دیارو ئاشکرا بوون ، هه‌له‌کانی چاپیشیان
که‌م بوو .

به‌لام ئه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی به‌ ئامانجی دووه‌مه‌وه هه‌یه ، ئه‌نجامه‌کانی
دووجای کای دیاریان خست که جیاوازی نیوان وه‌لامه‌کانی ماموستایانی
ژن و پیاو بۆ هه‌موو بره‌گه‌کان هیچ به‌لگه‌داری ناماری نییه له‌ ئاستی
(۰,۰۵) به‌پله‌ی سه‌ربه‌خوی (۲) که به‌های خشته‌یی گه‌یشته (۵,۹۹)
ئه‌ویش گه‌وره‌تره له‌ به‌هاکانی ژمیردراوی هه‌ر جه‌وت بره‌گه که‌وا (۳,۹۸-
-۳,۹۸)

٦٨، ٣، ٩٨-٣، ٦٥-٣، ٦٦-٧-٦-٥، ٩٨-٦-٥، ٠٦-٠ (٥) ئەمەش وادەگەییەتی
 کە بیروپایان لەیەکتەری نزیکە بۆ هەلسەنگاندنی لایەنەکانی هونەری بۆ
 وانەى ئەدەبى کوردى .

نەجامەکانی پەيوەندیدار بە نامانجى سییەم :

پیشنیاژەکانی مامۆستایانی ژن و پیاو بۆ پیشخستنی وانەگە :

لەخشتەى (٦) دا بۆمان پوون دەبیتهوه کە وا چەند ریزهیهکی
 جیاوازان هەیه کە لەنیوان (٤٤،٤٤-١٠٠٪) لە مامۆستایانی ژن و پیاو
 ناماژەیان بۆ ئەوهکرد کە ئەو پیشنیاژانەى رەنگە بیته هوی پیشخستنی
 بابەتی ئەدەبى کوردى پۆلى سییەمی ناوەندی .

خشتەى (٦)

دووبارەبوونەوه کان و ریزهکانى سەدى بۆ پیشنیاژەکانى مامۆستایانی ژن و پیاو
 بۆ پیشخستنی وانەى ئەدەبى کوردى پۆلى سییەمی ناوەندی

ژمارەى دووبارەبوونەوه	پیشنیاژەکان		ز
	د	٪	
١٠٠	١٨	دانانى نامانجەکانى گوتنەوهى وانەگەى پوونکردنەوهى لە پیشەکی پەرتووگەگەدا.	١
٨٨،٨٨	١٦	زیادکردنی کاتژمیری وانە گوتنەوه لە (٢-٤).	٢
٩٤،٤٤	١٧	بەکارهینانی شیوازیکی یەگرتوو لەخستنهپرووی بابەتەکانی وانەگەدا.	٣
٨٢،٢٢	١٥	نووسینەوهی وانەگە بە رینووسیکی یەگرتوو.	٤
٨٢،٢٢	١٥	بەکارهینانی رینگەى دادان (المحاضرة) بۆ خستنهپرووی ئەو بابەتانەى کە لەگەلیدا دەگونجیت .	٥
٧٧،٧٧	١٤	پاھینانەکان فرەچەشن بن و هەمەجۆر بن لەلایەن ناسانی و گرانیەوه .	٦
٧٢،٢٢	١٣	هەلبژاردنی نمونەى پوونکەرەوهو نمونەى پاھینانی وەرگیراو لە ژینگەى قوتابی .	٧

نومبارەبوونەوہ	ژمارەى		پیشنیازەکان	ز
	%	د		
۸۲,۲۲	۱۵		دوورکەوتنەوہ لەو نمونانەى کە نادیارن و تەم و مژیان لەسەرە لەبارەى واتاکانیانەوہ .	۸
۵۵,۵۵	۱۰		زیادکردنى ئەو بابەتانەى خوارەوہ : (چەند نمونەىەکی تر پیشکەش بکەرن لە ھۆنراوەکانى گۆران ، بەراوردکردنى نیوان (ئەدەبى فۆلکلۆرى کوردى و ئەدەبى نووسراو) ، (پەخشانی کوردى و سەرھتای دەستپیکردنى) ، (دەربارەى پۆزنامەگەرى کوردى) .	۹
۶۱,۱۱	۱۱		پاڤکردن و پەروەردنەوہى ئەو بابەتانەى خوارەوہ : (شەخ ئەحمەدى جزیری ، ئەدەبى ریالیزمى کوردى ، داستانى شیخی سەنەان ، داستانى مەم و زین) ى خانى .	۱۰
۴۴,۴۴	۸		چاوپیداخشانەوہ و پیداجوونەوہى چەندىقیی راستى ئەو بابەتانەى خوارەوہ : (لیتۆژینەوہى ھاوچەرخى ئەدەبى کوردى ، لە ئەدەبى فۆلکلۆرەوہ بۆ ئەدەبى نووسراو، ئەدەبى ریالیزمى کوردى) .	۱۱
۶۶,۶۶	۱۲		بێژکردنى بابەتەکانى وانەکە لە ھەلەى چاپ و رینفوسیدا .	۱۲
۹۴,۴۴	۱۷		بايەخ بە بابەتەکانى ئایینی و کۆمەلایەتى کوردى لە میانى داپشتنى نمونەکانى پاهینانەکاندا .	۱۳
۷۷,۷۷	۱۴		دۆزینەوہى پەيوەندى و تەواوکەرى یەکتەرى بسوون بەشێوہیەکی فراوانتر لەنیوان بابەتەکانى وانەکەداو بابەتەکانى پۆلى دورەى ناوہندى و چوارى گشتى .	۱۴
۸۲,۲۲	۱۵		پیداجوونەوہ و چاوپیداخشانەندن لەپروگرامى وانەکەداو بەشداریکردنى پەروەردەکاران لە دانانیدا .	۱۵
۱۰۰	۱۸		لێك جیاکردنەوہى بابەتەکانى پەرتووکەکە ، بۆ دوو پەرتووکی سەر بەخۆ ، یەکیکیان بۆ ریزمان و ئەوہکەى تریان بۆ خویندنەوہو ئەدەب .	۱۶

پاسپاردهگان :

لیتۆزهر وا پادهسپیری که پیشنیازهکانی ماموستایانی ژن و پیاو که له خشتهی (٦) دا هاتووو ، په یوهندی به پیشخستنی وانهکوه هیه ، گرینگی پی بدری و لهگهل فلسهفهی پهروهردهدا بگونجیت .

پیشنیازهگان :

لیتۆزهر پیشنیازی ئهوانهی خوارهوه دهکات :

١. لیکۆلینهوهیهکی تری نزیك لهم لیکۆلینهوهیه بکریت له بارهی وانهی ئهدهبی کوردی ههردوو پۆلی یهکهه و دووهمی ناوهندی ، سههرپای ههردوو قوناغی خویندنی ئامادهیی و ناوهندی لهو قوتابخانانهی که به کوردی دهخوینن له ههریمی کوردستانی عیراقددا .
٢. لیکۆلینهوهیهکی به تاقیکردنهوه بکریت بۆ زانینی کارتیکردنی ههردوو ریگهی وانهدانهوهو گفتوگوکردن بۆ پتر فیروونی قوتابیان له وانهی ئهدهبی کوردی بۆ پۆلی سییهمی ناوهندی و پولهکانی تردا .
٣. لیکۆلینهوهیهکی ئاوههای تر دوای ماوهیهکی تر بکریت بۆ زانینی چهندیتی گونجانی وانهی ئهدهبی کوردی لهگهل ئهو پیشکهوتنانهی زانستی و ئهدهبییه بگونجیت .

بنکهی ژین

سەرچاوه كان :

- ١- أبو حطب ، فؤاد وسيد أحمد عثمان ، التقويم النفسي ، ط٢ ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٧٦.
- ٢ - البياتي ، عبدالجبار توفيق و زكريا زكي أناسيوس ، الأحصاء الوصفي والاستدلالي في التربية وعلم النفس ، الجامعة المستنصرية ، بغداد ، ١٩٧٧.
- ٣- خليفاني ، مولود حمد نبي ، تقويم مادة قواعد اللغة الكردية لمرحلة المتوسطة في منطقة كردستان الحكم الذاتي من وجهة نظر مدرسيها ، بغداد ، كلية التربية ، ١٩٨٧ ، (رسالة ماجستير غير منشورة).
- ٤ - سفر ، ماري وحسني محمود طه ، تقويم كتاب اللغة الاتكليزية للصف الثالث المتوسط من وجهة نظر المدرسين ، بغداد ، وزارة التربية ، ١٩٧٨ ، (بحث غير منشور).
- ٥- سمك ، محمد صالح ، فن التدريس للغة العربية والتربية الدينية ، ط٣ ، مكتبة الأنجلو المصرية ، المطبعة الفنية الحديثة ، القاهرة ، ١٩٦٩.
- ٦- السيد ، فؤاد البهي ، علم النفس الاحصائي وقياس العقل البشري ، ط٢ ، دار الفكر العربي ، مطبعة دار التأليف ، القاهرة ، ١٩٧١.
- ٧- شريف ، عبدالستار طاهر ، تقييم كتاب القراءة الكردية للحملة الوطنية الشاملة لمحو الأمية الالزامية ، كلية التربية ، جامعة بغداد ، ١٩٧٩ ، (رسالة ماجستير غير منشورة).
- ٨ - الناقة ، محمود كامل ، "الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للمناطقين بغيرها" ، المجلة العربية للدراسات اللغوية ، المنظمة العربية للثقافة والتربية والعلوم ومعهد الخرطوم الدولي للغة العربية ، م١ ، ج٢ ، فبراير ، ١٩٨٣.
- ٩- هيكل ، عبدالعزيز فهمي ، مباديء الأساليب الاحصائية ، ط١ ، بيروت ، ١٩٦٦.
- 10-Good, C. V. Dictionary of Education, 3rdedn., NewYork: McGraw Hill, 1973.
- 11-Wesdorp, Hild. "The Evaluation of the Traditional", Grammar Curriculum in the Netherlands, Studies in Educational Evaluation, vol. 10, No. 3, 1984.

- پاشکۆ -

به ناوی یەزدانی گهوره و بهخشنده و میهره بان

ماموستای بهرین

سلاویکی گهرم :

مههست لهم راوهگرته ، ههلسهنگاندنی بابتهی نهدهبی کوردی پۆلی سنییه می
 ناوهندی قوتابخانه کوردییهکانی ناو شاری ههولیره ، بهخستنه پووی لایهنهکانی
 تهواری و ناتهواری بابتهکه بهپینی بیروپای بهرینتان .
 بۆ ئەم مههسته ، توێژهرهوه تکاتان لیدهکات بهرموون وهلامی ئەم راوهگرته
 بدهنهوه که بریتییه له چهند پرسیاریک ، ههر پرسیاریکیش له چهند برگهیهک
 پینکهاوه که مههستی پرسیارهکه نهردهپرن .
 نیشانهی (/) بکیشه به ژیریهکیک لهو لهبری دانراوهی لهگهڵ بیروپاتاندا
 دهگونجی که له سی خاندادا بهرانبه ههر برگهیهکیک دانراون .
 هیوادارین بایهخ به وهلامدانهوهی پرسیارهکان بدهن... ئیتر ههر له پینشهکیهوه
 ریزو سوپاسمان پهسهند بهرموون .

تۆیژههوه

د. عومه ر ئیبراھیم عزیز

سهرنج :

- ناوی خۆت مهنووسه .

- ماموستا (پیاو..... ئافرته) شوینی قوتابخانه له گهرکی

- ژمارهی سالانی و قهوهی بابتهکه () ساله .

- تۆژینهوه تهنیا بۆ مههستی زانستییه .

یهکهه : نامانجهکانی و قهوهی بابتهکه :

لهبری دانراوهکان (بهدیلهکان)	تارانهیهکی		تا چ پانهیهک بابتهی بهرارهراوی نهدهب ئەم نامانجانهی خواروه دینیتهدی :	ز
	نۆد	پهسهند		
			تاكو قوتابی كورد له نهدهبی نهتهوهكهی بگات و شارمهزییهك دهربارهی رینهازه نهدهبییهکان پهیدا بگات .	١

لهجری داتراوهکان (به‌دیله‌کان)			تا چ راده‌یه‌ک بابته‌ی بریاردرای ئه‌ده‌ب ئه‌م ئامانجان‌ه‌ی خوارموه دینیت‌ه‌ی :
تاراده‌یه‌کی			
که‌م	په‌سه‌ند	زۆد	
			٣ تاکو قوتابی کورد شارمزیی و وریایی له دیالیکت‌ه‌کانی زمانی کوردی په‌یدا بکات به‌هۆی ئه‌ده‌بی نووسراوی جیا‌جیای نارچه‌ی کوردستان و ، ئه‌و شاعیرو نووسه‌رانه‌ی که به دیالیکت‌ه‌کیان نووسیوه .
			٣ تاکو قوتابی کورد هه‌ولب‌دات بۆ چه‌سپاندن و په‌یره‌وی بنچینه‌کانی زمانی ئه‌ده‌بی یه‌کگرتووی کوردی بکات .
			٤ تاکو قوتابی کورد شارمزیی له ئه‌ده‌بی فۆلکلۆردا په‌یدا بکات و ، تاراده‌یه‌کی زۆریش جیاوازی له‌نیوان ئه‌ده‌بی نووسراو و ، ئه‌ده‌بی فۆلکلۆردا له‌لا دروست بییت .
			٥ تاکو قوتابی کورد له کاتی خویندنی به‌ره‌می ئه‌ده‌بی و شیعری ئه‌و شاعیرو نووسه‌رانه‌دا بتوانی سنوورنک و پایه‌یه‌ک بۆ هه‌ریه‌کیک له‌م شاعیرو نووسه‌رانه‌دا بنی و ، شارمزییه‌کیش له‌بابه‌ت ره‌خنه‌و ره‌خنه‌سازی کوردی بۆ هه‌له‌سه‌نگاندنیان په‌یدا بکات .
			٦ تاکو قوتابی کورد جوژه شارمزییه‌ک له هه‌نهره جیا‌جیاکان و رنبازه ئه‌ده‌بییه‌کانی چه‌رخ پێش‌ه‌و‌دا په‌یدا بکات ، ئه‌مه‌ش بیته‌هۆی مشتوما‌ل‌کردنی بیرو ئه‌ندیشه‌ی .
			٧ تاکو قوتابی کورد بتوانی به‌ زمانیکی پاک و په‌وان قسه بکات و ، یاره‌تی ب‌دات بۆ تیگه‌یشتی قوول و راده‌ریزی به‌که‌ک .
			٨ تاکو قوتابی کورد فیزی گیانی نیشتمان په‌روه‌ری و لیکدان‌ه‌وه‌ی رووداو‌ه‌کانی ئایینی و کۆمه‌لایه‌تی و رامیاری ده‌وره‌یه‌ری له‌لا دروست بییت و فیزی جوانی سروشت بییت .
			٩ تاکو قوتابی کورد فیزی تام و چیژ و هرگرتن بیی له‌گشت بو‌ارمکانی ژبان و ، بیته‌هه‌ندهرنک بۆ بیرکردنه‌وه‌و راده‌ریزی و ره‌فتارکردن و هه‌له‌بژاردنی خویندنه‌وه‌ و گوینگرتنی به‌سوود .

لهبرى دائراوهكان (بهديلهكان)			تا چ رادميهك بابتهى بربار دراوى ئهدهب ئهم ئامانجانتهى خواروهه دينيتهدى :	ز
تاراديهكى				
كهه	پهسهند	زۆر		
			تاكو قوتابى كورد له رينگاي ئهو تيكسته ئهدهبييانهوه (شيعرو پهخششان و چيروك...) فيزى داب و نهرىتى كورد هوارى بهكهك بىي.	10
			تاكو قوتابى كورد چارهسهرى گهلى گيروگرفتى دهروونى پى بكات ، له رينگاي خویندنهوهى بابتهكانى ئهدهب كه دهبنه هوى تهواوكهرى كهه و كوپى چارهسهر كردنى گرى دهروونيهكان.	11
			تاكو قوتابى كورد له رينگهى ئهم ئهدهبهوه بتوانى له رابردوى نهتهوهكهى بگات و ، بهسهردهمى ئىستاي بهستتيره بۆنههههى بتوانى ژيانى دواوژنكى گهشترو پيشكهوتوتورى پى بهدى بكات .	12

دووهه : باسهكانى بابتهكه :

لهبرى دائراوهكان (بهديلهكان)			پ 1 : تا چ رادميهك ئهم باسه ئهدهبييانتهى خواروهه ، وهك بابتهى خویندن بۆ پۆلى سينيهمى ناوهندى دهشين :	ز
تاراديهكى				
كهه	پهسهند	زۆر		
			فۆلكلور چيه؟	1
			داستان .	2
			داستانى پوژمهلات .	3
			له فۆلكلوروهه بۆ نووسين .	4
			داستانى كوردى .	5
			داستانى قارهمانيتى .	6
			داستانى دلدارى .	7
			داستانى (شيخى سهنعان).	8
			داستانى (مهم و زين)ى خانى .	9
			ليكۆلينهوهى تازهى ئهدهبى كوردى .	10
			ئهدهبياتى رباليزمى كوردى .	11
			پۆلهى بى دايك (گوران) .	12
			ئهبى بهخشنده مل كهچ كا (پره ميژد) .	13
			بههار (حاجى قادرى كۆبى) .	14
			هونراوهى مهلاى جزيرى (مهلاى جزيرى) .	15

لەبىرى دانراوەكان (بەديەكان)			پ ١: تا چ رادەيەك ئەم باسە ئەدەبىيانەى خوارەو ، وەك بايەتى خويندن بۇ پۆلى سىيەسى ناوەندى دەشێن :	ز
تارادەيەكى				
كەم	پەسەند	زۆر		
			نموونەيەك لە پەخشان (بەرخەكە) .	١٦

لەبىرى دانراوەكان (بەديەكان)			پ ٢: تەكايە پنگەى لەبارى خستەپروو بەرانبەر بە ھەر باسى لەم باسانەى خوارەو دەستنيشان بکە :	ز
ھەركاميان بى	بەراڤە نەکردن	بەراڤەکردن		
			١ فۆلكلور چيە ؟	
			٢ داستان .	
			٣ داستانى پۆژمەلات .	
			٤ لە فۆلكلورەو بۇ نووسين .	
			٥ داستانى كوردى .	
			٦ داستانى قارەمانيتى .	
			٧ داستانى دلدارى .	
			٨ داستانى (شيخى سەنعان) .	
			٩ داستانى (مەم و زين)ى خانى .	
			١٠ ليكۆلينەوھى تازەى ئەدەبى كوردى .	
			١١ ئەدەبىياتى رىاليزمى كوردى .	
			١٢ پۆلەى بى دايك (گۆران) .	
			١٣ ئەبى بەخشندە مل كەچ كا (بەرميەرد) .	
			١٤ بەھار (حاجى قادرى كۆيى) .	
			١٥ ھۆنراوھى مەلاى جزيرى (مەلاى جزيرى) .	
			١٦ نموونەيەك لە پەخشان (بەرخەكە) .	

لەبىرى دانراوەكان (بەديەكان)			پ ٢: تا چ رادەيەك راقەکردن و پوونکردنەوھى ئەم باسانەى ئەدەب لەگەل ھەلۆنىستى فيزکردندا گونجاو :	ز
تارادەيەكى				
كەم	پەسەند	زۆر		
			١ فۆلكلور چيە ؟	
			٢ داستان .	
			٣ داستانى پۆژمەلات .	
			٤ لە فۆلكلورەو بۇ نووسين .	

لەبىرى دانراوەكان (بەديەكان)			پ ٣: تا چ رادەيەك رافەكردن و پوونکردنەوهى ئەم باسانەى ئەدەب لەگەڵ هەلۆتستى فيركردندا گونجاوه :	ز
تارادەيەكى				
كەم	پەسەند	نۆد		
			داستانى كوردى .	٥
			داستانى قارەمانىتى .	٦
			داستانى دلدارى .	٧
			داستانى (شىخى سەنعان) .	٨
			داستانى (مەم و زىن)ى خانى .	٩
			لەكۆلەينەوهى تازەى ئەدەبى كوردى .	١٠
			ئەدەبىياتى رىاليزمى كوردى .	١١
			پۆلەى بى دايك (گۆران) .	١٢
			ئەبى بەخشندە مل كەچ كا (پىرەمىرد) .	١٣
			بەهار (حاجى قارى كۆيى) .	١٤
			مۆنراوهى مەلاى جزيرى (مەلاى جزيرى) .	١٥
			نموونەيەك لە پەخشان (بەرخەكە) .	١٦

لەبىرى دانراوەكان (بەديەكان)			پ ٤: تا چ رادەيەك هەلەنجان و دارشتنى هەريەكەك لەم باسانەى خوارەوه راست و تەراوه :	ز
تارادەيەكى				
كەم	پەسەند	نۆد		
			فۆلكلۆر چييه ؟	١
			داستان .	٢
			داستانى پۆزەهلات .	٣
			لە فۆلكلۆرەوه بۆ نووسين .	٤
			داستانى كوردى .	٥
			داستانى قارەمانىتى .	٦
			داستانى دلدارى .	٧
			داستانى (شىخى سەنعان) .	٨
			داستانى (مەم و زىن)ى خانى .	٩
			لەكۆلەينەوهى تازەى ئەدەبى كوردى .	١٠
			ئەدەبىياتى رىاليزمى كوردى .	١١
			پۆلەى بى دايك (گۆران) .	١٢
			ئەبى بەخشندە مل كەچ كا (پىرەمىرد) .	١٣
			بەهار (حاجى قارى كۆيى) .	١٤

15	هونراوهی مهلای جزیری (مهلای جزیری)		
16	نموونهیک له پهخشان (بهرخهکه)		

پ 5: نایا کهمی (بیری) بابهتی پریاردراوی نهدوب گونجاوه لهگهل ژماره ی نهو کاتر میخانه ی بوی دانراون ؟

بهلی () ، نهخیر () .

پ 6: نهگهر وه لآمه کهت له سهر پرسسیاری پیشوو (نهخیر) بوو ، لهیهر کام هو

ناگونجی؟ نیشانه ی (✓) دابنی له بهران بهر هوپه که :

1. زوری باسهکان () .

2. کهمی کاتر میرهکان () .

3. هو ی تریش هبی بیفوسه

لهبری دانراوهکان (بهدیلهکان)	پ 7: تاج رادهیک بهدوایهکا هاتنی باسهکانی نهدوب گونجاوو لهباره لهرووی:		
	تارادهیک		
	زور	پهسند	کهم
1			
2			
3			

لهبری دانراوهکان (بهدیلهکان)	پ 8: تاج رادهیک نه م لایه نانه ی خوارموه له بابتهی نهدوب دا رهچاو کراون :		
	تارادهیک		
	زور	پهسند	کهم
1			
2			

سینیم : زمانی بایه ته کهو شیوه ی خستنه پرووی :

لهبری دانراوهکان (بهدیلهکان)	پ 9: تاج رادهیک نه مانه ی خوارموه له زمانی بایه ته کهدا هن:		
	تارادهیک		
	زور	پهسند	کهم
1			
2			
3			

لهبري دانراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۲: تا چ رادميهك شو زمانه ي بابهتهكه ي پي نووسراوه:
تاراديهكي			
كه م	پهسه ند	زور	
			۱ زاروهكاني يهكن .
			۲ زاروهكاني راستن .
			۳ ياساكاني خالبهندي بهراست و وردى تيدا بهكارهينراون.
			۴ له همله ي پيژمانيدا پاراوه .
			۵ له همله ي پينووسيدا پاراوه .
			۶ له همله ي چاپدا پاراوه .

لهبري دانراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۲: تا چ رادميهك شيوه ي خستتهرووي بابهتهكه :
تاراديهكي			
كه م	پهسه ند	زور	
			۱ ئاسانه .
			۲ پوونه .
			۳ دريژه ي پيندراوه (بي سوود) .
			۴ دوويارهكراويه (بي سوود) .
			۵ پله به پلويه .
			۶ تهراو و تيك بهستراوه .
			۷ يهك شيوه يه .
			پ ۴: تا چ رادميهك ليكدانهروهي واتاي وشهكاني كوټايي باسهكان راست و تهراوه ؟

پ ۵: نهگه ر وهلامهكته لهسه ر پرسیاری پیشوو (تاراديهكي كه م) بوو ، هي كام
باسن تكايه دياري بكه ؟

- ۱.
- ۲.
- ۳.

چوارهم : نمونو پرسيارهكان :

لهبرى دانراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۱: تا چ رادهيك نمونوئى باسهكان :
تارادهيكى			
كه م	پهسهند	زؤد	
			۱ باس و ناوهپوكى پوون دهكهنوه .
			۲ هممهجؤرو سهرلهبهرن بؤ ئه و باسهى بؤى دانراون .

پ ۲: ئهگهر وهلامهكەت لهسەر هر خالێك له پرسيارى پيشوو (تا رادهيكى كه م) بوو،
تكايه باسهكان ديار بكه :

(.....)
(.....)

لهبرى دانراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۳: تا چ رادهيك پرسيارهكان ئه مانهى خوارموهيان تيدا ههيه :
تارادهيكى			
كه م	پهسهند	زؤد	
			۱ هممهجؤرى و سهرلهبهرريان بؤ ئه و باسهى بؤى دانراون .
			۲ وروژاندنى ئارهزوى قوتابيان بؤئوهى بؤ ههتدى باسى پيشوو بگهرينهوه .
			۳ گوئ پيدانى جياوازى تاكى له نيوان قوتابياندا له مەر گرانى و ئاسانى پرسيارهكان .

پ ۴: ئهگهر وهلامهكەت لهسەر خالهكانى پرسيارى پيشوو (تا رادهيكى كه م) بوو ،
تكايه باسهكان ديار بكه :

(.....)

لهبرى دانراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۵: تا چ رادهيك پرسيارهكان بهشدارى دهكهن له چهساندى بابهتكه له ميشكى قوتابيان :
تارادهيكى			
كه م	پهسهند	زؤد	

لهبرى دانراوهكان (بهديلهكان)			ز پ ۶: تا چ رادهيك ئه م لايه نانهى خوارموه له نمونو و دهقهكانى پرسيارهكاندا رهچاوكراون:
تارادهيكى			
كه م	پهسهند	زؤد	

۱	مەلبۇزاردىيان لە ژىنگەي كۆمەلەيتى و سىرۇشتى قوتايانەرە .		
۲	پىئوھندىيان بە ويست و ئارمىزوى قوتايانەرە .		
۳	ئورۇخسىتئەرمىيان لە شاراۋەي بى واتا .		

ز	لەبرى دانراۋەكان (بەدىلەكان)		
	تارادەيەكى		
	زۆر	پەسەند	كەم
۱			
۲			
۳			
۴			
۵			
۶			
۷			
۸			

پىنچەم : ئامادەكردن و دەرھىنانى بابەتەكە :

ز	لەبرى دانراۋەكان (بەدىلەكان)		
	تارادەيەكى		
	زۆر	پەسەند	كەم
۱			
۲			
۳			
۴			
۵			
۶			
۷			

پرسىيارىكى گىشتى : بەپىنى شارەزايى خوت وەك مامۇستايەك چى پىشنىياز دەكەي بۇ گەشەپىدان و پىشخسىتنى بابەتى ئەدەبىي كوردى بۇ پۇلى سىيەمى ناۋەندى ؟

خيزان له كۆمهلگى مرقايەتى دا

د. عمر ياسين جەبارى

(۱) پېناسەى خيزان:

{۱} خيزان پەيوەندى يەكى خويىنى و ھاوسەرى يە له نيوان دوو كەس يان زياتردا كە لەگەل يەك دەژين (۲ : ۷).

{۲} خيزان له سروشتيدا يەكگرتنىكى خۆكارى يە ، ئەو ئارەزوو و ئامادەيى يە سروشتى يە كە مرقوف ھەيەتى بۇ دروست كردنى ژيانى كۆمەلە يەتى (۲ : ۸).

{۳} كۆمەلە كەسىكە بەھۆى خويىن و ھاوسەرى يەتى بە يەكەو بەستراون و پىكەو لە يەك مال دا دەژين ھەركەسە بە گوئىرەى دەورى كۆمەلە يەتى خوى مامەلە لەگەل ئەوى تر دەكات و پۇشنىرى ھاوبەش دەيانگريتەو (۴ : ۶).

{۴} يەكە يەكى كۆمەلە يەتى پىكە بە ھۆى ياسا و داب و نەرىتى كۆمەلە يەتى و پەيوەندى تايبەت ئەندامەكان بە يەكەو دەبەستىتەو كە پياو و ژن و مندالەكان دەگريتەو (۴ : ۷).

{۵} پېناسەى (اجىرن) بۇ خيزان : يەكگرتن و پەيوەندى يەكى كۆمەلە يەتى لە ژن و مىردو مندالەكانيان ، يان لە دايك و باوك و مندال و خزمەكانيان پىكە ھاتوو (۵ : ۱۱۷).

{۶} پېناسەى ئىسلام بۇ خيزان : خيزان پىكە دىت لە ژن ھىتان و

په پیماننه کېه گران و توندو په یوه ندى په کې گرنګه له نیوان ژن و پیاودا
بناغه ی دانانى په یوه ندى نیشته جیئی و ئاسووده یی و بهزه یی و
په دابوونى مندال و نهوه یه. (۳ : ۱۹۳-۱۹۷).

{۷} خیزان دامه زراوئیكى كۆمه لایه تی بچووكه له چهند ئه نداميك پيك
هاتوو له جیگایه كى دیارى كراو ده ژین ، یان یاسایه كى كۆمه لایه تی یه .
كه واته خیزان ده زگایه كى كۆمه لایه تی گرنګه له دوو كهس یان زیاتر
پيك دیت په یوه ندى په كانى خوین و ئایین و كۆمه لایه تی و ئه خلاقى به
یه كترى یان ده به سستیته وه و له ناو یه ك مال دا ده ژین و له خوشى و
ناخوشى یه كتردا به شدارن و ئه مهش له گه ل ئاره زوو لاشعورى مروف
ده گونجى و پیویستی یه كى حه تمى یه بۇ مانه وه ی په گه زى مروقا یه تی .

(۲) گرنګى خیزان:

خیزان ده ورئكى زور گرنګ ده گپړئ له ناو كۆمه لگا دا ، بویه زاناو
هوشمه نده كان بایه خىكى زور به ده ورى خیزان ده دن ، كۆمه لگای
پیش كه وتوو پشت به خیزانى باش ده به ستن بویه هر ههنگاویك بنرئ
بۇ چاك كردنى كۆمه لگا پیویسته له خیزانه وه ده ست پئ بكرئ چونكه
ژیان له ناو خیزاندا له گه ل ئاره زوى مروف ده گونجى و هر خیزانىك
پىگای تايبه تی خوى هیه بۇ خزمه ت كردنى كۆمه لگا ئه ویش چونیه تی
په روه رده كرنى ئه ندامه كانیه تی . هه موو پىگا كانیش یه ك ئامانجیان هیه
ئهم ئامانجهش دروست كردنى كه سایه تی راسته قینه ی مروقه ،
خیزان ئهركى ئه خلاقى و په روه رده یی و ئایینى و زور ئهركى تر بۇ
ئه ندامه كانى جئ به جئ ده كات ، سه رجه م لىكۆله ره وه كان له لىكۆلینه وه و
تویژینه وه كانیان دا ئهم راستى یه یان سه لماندوو، زانا گرىكى یه
كۆنه كان و زانا چینی یه كان و زانا فه رهنسى یه كان (ئه فلاتون ، ئه رسته و ،

كۆنئۆشۈشۈس و ئۆگىست كۆنت) لە كىيىبەكانىاندا بە تىرو تەسەلى لەم بابەتە دواون .

سەرجم لىكۆلەرەو و بىرگەرەوەكان گومان لەو ناكەن كە ھەر دىاردەيەكى ئائاسايى و ئارىك لەناو ھەر كۆمەلگايەك لە كۆمەلگاكانى جىھان پووبدات ، بۆ بىر كىردنى ئەو دىاردەيە پىويستە لە خىزانەو دەست پى بىرى چۈنكە ھىچ كۆمەلگايەك لە دىاردەكانى ترازان و ھەلۈەشانەو پاك نابىتەو تەنيا لەدواى پاك كىردنەو خىزان لەو خوو رەوشت و رەفتارە ئائاسايىيانە نەبى و ، كۆمەلى چاك لە خىزانى چاكەو ھەلدەقولى و خىزانى راستىش لەسەر كەس و ئەندامى راست وەستاو . (۴ : ۱۰ ، ۳۰) (۳ : ۱۹۵) .

(۳) ئاوردانەويەكى مېژوويى :

ئەو ھى گومانى تىدانىيە ئەو ھى كە ژيانى مرۆف لەسەر پووى زەوى بە خىزان دەستى پى كىردووە ئەو ھى بە ژيانى باوكە ئادەم (سەلامى خوى لەسەر بى) و دايكە ھەوا بوو ، بەلام تاكو ئىستا زانىارىيەكى ورد نىيە دەربارەى نىتاقى خىزان لە كۆمەلگاي مرۆفايەتى كۆن ھەرچەندە دانىشتوانە ئوسترالى و ئەمىرىكىيە سەرەتايىيەكان بە ھوى دور كەوتنەويان لە ھەموو كاريگەرى پۇشنىرى و لايەنەكانى تر پووناكىيەك ئەخەنە سەر مەسەلەكە ، بەلام ئەمەش ماناي وانىيە ئەم خىزانانە سەرەتاي بوونى مرۆفايەتىن ، ئەو ھى گىرنگە ئەو كاتە ئەم خىزانانە قەوارەيان زۆر گەرە بوو و ھىچ جىاوازييەك نەبوو لە نىوان خىزان و ەشىرەت ، خزمایەتى خەيالى ھەبوو لە نىوانيان . وانىيەتبار دەكرا كە ھەموو لەيەك بەرە باين بۆيە داخوازي ژن ھىنان و ھاوسەرىيەتى نەئەكراو بۆيەكتر نەدەشيان . ئەمەش بە ئاشكرا لە خىزانە يۇنانى و

پۇمانى يەكان دەردەكەوت، لە خىزانە گرىكە كۆنەكان چەشنى باوكايەتى
 ئەوھبوو كە باوك لە مالمەوہ خارەنى دەسەلات بوو لەسەر خىزانەكەى و
 وەچە (ویراسە) بۆ باوك دەگەرپايەوہو باوك دەيتوانى ئەگەر مندالىكى دل
 نەگرتبا بە تايبەت كچەكان رەفزی باوكايەتى بکردبايە ، خىزان
 مندالەكانى لەسەر ئەخلاق و ئايىن و پەرورەدى ئەرك و ماف پادەھيئا .
 حوكم بەدەست پياوہوہ بوو ھىزو دەسەلات دەورىكى گەرەى ھەبوو،
 ئافرەت بە پلەى دووہم دەھات لەدواى پياو، پەرورەدى مندال تاكو
 تەمەنى حەوت سالى لە ئەستوى خىزان بوو دواتر قوتابخانە بەمە
 ھەلدەستا، فيركردن و زانين و زانيارى و وانەكانى ھونەر و ئابوورى و
 بازىرگانى و پاميارى و سەريازى لە ئەستوى قوتابخانەدا بوو ، لە خىزانە
 گرىكە كۆنەكان پاميانى كچان تەنيا لەمالمەوہ بوو بۆيە جياوازى ھەبوو لە
 نيوان كوچ . جگە لەمانەش پياوہكانى چينى بەرزى كۆمەل
 دەسەلاتى زياتريان ھەبوو لە پياوہكانى چينەكانى تىرى كۆمەل ،
 پەيوەندى يەكى بەتىن ھەبوو لە نيوان حكومەت و كەنىسەو ئەندامەكانى
 كۆمەلگا لە پياوہكان ، بەلام لە خىزانە پۇمانى يە كۆنەكاندا پياوہكان
 زياتر دەسەلاتيان ھەبوو مندالەكانى خىزان چارەنووس و دوا پۇژيان لە
 ژىر دەستى باوكيان بوو . دەسەلاتى پەرورەدى و ئابوورى و ئايىنى
 ئەندامەكانى خىزان لەژىر دەستى پياوہدا بوو . پىنگاى پەرورەدە كردنیش
 لە چينىك بۆ چينىكى تر جياواز بوو .

مندالەكانى چينە بەرزەكان لەسەر كاروبارى كارگىرى و
 ياساى پادەھيتران ، ھەرەھا ژن ھيئان و تەلاقدان لە خىزانە پۇمانى يە
 كۆنەكان لە ژىر دەسەلاتى باوك بوو، ماناى ئەوہيە لەو كاتەدا لەناو
 پۇمانى يەكان تەلاقدان ھەبوو، ھەرەكو لە خىزانە گرىكى يە كۆنەكان
 جياوازى ھەبوو لە نيوان چينەكانى كۆمەلگادا و سى چين ھەبوو :

چینی بەرز ، چینی خزمەتکار ، چینی ھەزار کە بو شەر تەر خان
 کرابوون ، بەلام لە کۆتایی ئیمپراتۆریەتی پۆمانی دا شیرازە ی خیزان
 تیکچوو بەتایبەت لە نیوان چینه بەرزەکاندا . ئەمەش لەسەدە ی دوو ەم و
 سێ یەم پێش زایین (۴ : ۲۷ - ۳۰) بەلام خیزان پێش ئیسلام ەموو
 خزمەکانی پیاوی دەگرتهو ە . خزمایەتی بە ناوی بەرەباب و عەشیرەت
 بوو نەک لەسەر بناغە ی خوین ، رەگەزی کور تەنیا بە رەزامەندی باوک
 دەگەراییەو ە (۵ : ۱۲۲) و نابێ ئەوەمان لە بیرچی کە ئیسلام ەەر
 لە سەرەتای پەیدا بوونیەو ە بایەخیکی زۆری بە خیزان دا چونکە کۆمەلگا
 لە پێش ئیسلام دا لە ژیانیکی خراپ و ناھەموار دەژیان و کۆمەلگای
 عەرەبی پێش ئیسلام کۆمەلگایەکی ھۆزایەتی و خیلەکی بوو ەەر وەکو
 ئەم کۆمەلگایانە ی کە لە ئاسیا و ئەفریقادا ەبوون ، عەرەب بە گشتی لە
 پێش ئیسلام لە ژێر دەستی دوو ھۆزی سەرەکی دا بوون کە (عەدنان و
 قەحتان) بوون ، بۆیە ەردەم لە ناکۆکی و دابەش بوون دا دەژیان و
 خیزانیش بو ئەو ە ی شیرازە ی خو ی پاریزی دەبوا یە سەر بە ھۆزیک
 بووا یە . بۆیە لەم سەردەمە دا خیزان لەناو ھۆزدا تووا یەو ە ھەرچەندە زۆر
 داب و نەریت و قیەم و خوو رەوشتی خیلایەتی زۆر جوان لەم کاتە دا
 پەرە ی سەندبوو وەک دل فراوانی و سەر بەرزی و میوانداری و سۆزو رینو
 بەزەیی بەلام لەبەر تەشەنە کردنی ناکۆکی و پۆحی دوژمنایەتی ژیان
 خیزان بە گشتی لە ئەشکەنجەو ناخۆشی دا بوو ، بەلام دوای ھاتنی
 ئایینی ئیسلام ژیان خیزان گۆرانیکی زۆری بەسەردا ھات بە تایبەت
 کە ئیسلام خیزان بە بەردی بناغە ی دروست کردنی کۆمەلگا دادەنیت و
 دوو ئامانجی زۆر گرنگی جێ بەجێ کرد یە کە میان سەرکەوتنیکی گەورە ی
 بەدەست ھینا بەھۆی نەھیشتنی یاسای ھۆزایەتی و خیلایەتی لەناو
 عەرەب دا ، دوو ەم دروست کردنی دەولەت بوو کە یەکە بنچینەیی یەکانی

خیزان بوو و دوو جوړه لایه نگیری دوزی یه وه یه که میان لایه نگیری به
 ئیسلام دوو همیشه به خیزان یان به خزمه کانه وه (۲ : ۱۲) (۴ : ۳۰)
 به لام دهریاره ی فەرمانه کانی خیزان له م باره یه وه گوږانئیکې زوری به سهردا
 هاتوه چونکه خیزانه کانی پیشوو به ئهرکی ئایینی و په روه رده یی و
 دادگایې و ئابووری.... هتد ئهرکه کانی تری ژیان هه لده ستان به لام
 ئیستا دام و دوزگای تایبته به م ئهرکانه هه لده ستی بو وینه ئهرکی
 ئایینی مزگه و ته کان و قوتابخانه ئایینی یه کان به م کاره هه لده ستان ،
 ئهرکی په روه رده یی قوتابخانه کان و دوزگا په روه رده یی یه کان و فیرگه کانی
 تایبته به م کاره هه لده ستان . هه روه ها به گویره ی ئهرکی دادگایې و
 ئابووری چهند دام و دوزگایه کی میری پی هه لده ستان ، به لام به نیسبته
 قهواره و ژماره ی ئه ندامه کانی خیزان بی گومان به ره و که می و بچووکې و
 ته سکی دپوا هه روه کو ئیستا له خیزانه کانی ئه مرو به دی ده کریت .

(۴) خیزان له پوانگه ی ئیسلامه وه :

ئایینه ئاسمانی یه کان به تایبته ئایینی ئیسلامی پیروز له زور جیگادا
 له ئایه ته کانی قورئانی پیروزو فهرمووده پیروزه کانی پیغه مبهری مه زن
 ئامازه بو دهوری گرنگی خیزان ده کن که مروقی ئاسایی هیزو خوشی له
 خیزانه وه ده سته بهر ده کات وهک : بسم الله الرحمن الرحيم (يا ايها الناس
 انا خلقناکم من ذکر وانثی وجعلناکم شعوبا وقبائل لتعارفوا.... سورته ی
 حجرات.... ۱۲)) یان ((ومن آیاته ان خلق لکم من انفسکم ازواجاً لتسکنوا إليها
 وجعل بینکم مودة ورحمة.... الروم ۲)) یان ((والله جعل لکم من انفسکم ازواجاً
 وجعل لکم من ازواجکم بنین وحفدة ورزقکم من الطیبات.... النحل ۷۲)) یان
 ((هن لباس لکم وانتم لباس لهن.... البقرة ۱۸۷)) وهه روه ها له
 فهرمووده کانی پیغه مبهری مه زن (دروودی خوی له سهر بیته) ((خیر متاع

الدنيا المرأة الصالحة)) يان ((ما استفاد المؤمن بعد تقوى الله خيرا من زوجة
 صالحة إن أقرها اطاعته، وإن نظر إليها أسرته، وإن أقسم عليها أبرته، وإن
 غاب عنها حفظته في ماله وعرضه)) يان ((شرار امتي عزابهم)). واته ههروهكو
 خواي گهوره دهفهرموي كه ئيمه ي له نيرو مي يهك دروست كردوو و
 بووين به چند پارچه و كومه له و زمانيك بو ئه وه ي يه كتر بناسين و ژيان
 به ئاسووده ي له گه ل يه كتر ببه ينه سر و خيزانيش ههروهكو خوداي
 گهوره دهفهرمويت له خو مان دروست بووه و سووز و خوشي و به زه ي
 له نيوان پهيدا ده بي و مندال و نه وه دروست ده بن و خوداي
 مه زن ئازووقه و ميوه و خواردني به تام و چيژ پهيدا ده كات بو ئه وه ي
 هه موو ببنه يه ك پارچه و يه ك هه ست و هه ر كه م و كورتي يه ك پوويدا
 داپوشري ت و ليك ببوردرت و ژيان يكي ئاسووده به سر به رين و
 چاوپوشين هه بيت له كه م و كورتي يه كتر نه گه ر پوويدا بو يه پيغه مبه ري
 مه زنيش (دروودي خواي له سر بيت) زور جه خت ده كات له سر ئافره ت و
 به باشتري ن كه ل و په لي دونيا ي حيساب ده كات بو خيزان چونكه ئافره ت
 نه و دا يكه يه كه په روه رده ي گه وره تري ن و جوان تري ن مه خلوق ي له
 نه ستودا يه نه ويش مروقه و راسته وخو هه موو كارو كرده وه كاني كار له
 ده روون و كه سا يه تي مندال ده كات و به گه وره تري ن قوتا بخانه حيساب
 ده كري ت بو مندال و خوشي و ناخوشي خيزان له سر نه و به نده . بو يه
 پيغه مبه ري مه زن له زور له فه رمووده كاني دا هاني گه نجان ده دات بو ژن
 هي نان و دروست كردني خيزان چونكه پوون و ئاشكرا يه كه هه موو
 كه سيك پيش ژن هي نان و شوو كردن هه ست به ته نيا يي و بي كه سي و
 لاوازي كه سا يه تي ده كات . بو يه هيچ گوماني تيداني يه كه ئاييني
 ئيسلام ي پيروز با يه خيكي زوري به خيزان داوه وه ك ريگا كاني پي كه اتني
 خيزان ، ياساكان و قوناغه كاني وه ك ده ستگيري اني و نيشان كردن و ژن

هيٺان و په يوه ندى يه كانى ناو ټه ندامانى خيزان و پوونكر دنه وهى ماف و ټهركى مندالان به رانبه ر به دايك و باوك و كه سانى تر ، په يوه ندى نيوان ټن و ميړد ، ريڼاگانى چاره سر كړدى كيشه و گيرو گرفت ټه گهر پوويداو ، ريڼاگانى ليك جيا بوونه وه و ه لوه شان ه وه (ته لاق) ((ټه گهر ټيان واى لى هات ه ندى جار له ه ندى خيزان دا پيكه وه محال بو)) چونكه خيزان له پوانگه ي ئيسلامه وه به ردى بناغه ي ټيانى كو مه لايه تى راسته قينه يه و بناغه ي كو مه لگاي دروسته و ټه گهر خيزان راست و دروست بو ټه وا كو مه لگاش راست و دروست ده يټت ، بويه گه وره ترين كيشه كه پووبه رووى و لات ه پيشكه و تووه كانى جيهان بووه ته وه ليك دابران و ه لوه شان ه وه و ليك ترازانى خيزانه كانيه تى ، وه پيوسته ټه وه مان له بير نه چيټ كه له ه موو لايه كه وه په يوه ندى يه كى به هيژ ه يه له نيوان خيزان و په ره سه ندى كو مه لايه تى دا ، كو مه لگاي كورده وارى ئيسلامى خوشمان كو مه ليك ديارده و پوخسارى تايبه تى ديارى كراوى خوى ه يه كه جياوازه له گهل كو مه لگاي تردا له جيهان وهك خوشه ويستى نيوان ټه ندامه كانى خيزان ، ريڼاگرتنى گه وره ، به زه يى هاتنه وه به بچووك ، هاريكاري و كو مه ك كړدن له كار ه سات و لى قهومان و يارمه تى هه ټارو په ك كه و تووان ، چاندى نه مامى بيروباوه پرى راست و پاك ، ټه مانه ت و دلسوزى له كار و فرمان دا .

(٥) قوناغه كانى پيکهاتن و دروست بوونى خيزان :

خيزان له زوربه ي زورى وولاتانى جيهان دا يو دروست بوونى به چند قوناغيكى جوړاو جوړ تى ده په ريت كه به قوناغى ده ستگيرانى و يه كتر ناسين ده ست پى ده كات . له قوناغه دا كور و كچ شاره زاي يه كتر ټه بن و وابه باش ده زانريت كه ټه قوناغه دريڅا يه ن

نهبيت و زور دريژره نه كيشي چونكه زور جار كيشه و گيروگرفت له م قوناغه
 پوويداوه و يوويته هوي دهست ليك بهردان و هه لوه شانوه و ليك
 جيا بوونه وه ، به لام قوناغي دووم كه قوناغي هاوسهري به كه پياوو
 ئافرهت خيزان پيك دهينن و دهگنه به كتر كه ههريه كه يان له جوړه
 مال و خيزان و پهروم دهيهك هاتوو جياوازي ههيه لهويان له زور لايه ن
 وهك جياوازي پاو مهيل و ئيتجا هو بيروباوه به لام خيزاني دروست له م
 كاته وه دهست پيډهكات كه ههردوولا له ههنديك ئاره زوي تايبه تي
 خويان بيته خواره وه و په چاوي ئاره زوو پا و مهيلي به كتر بكن تاكو
 وورده وورده ههردوولا له يهك سه رچاوه و خال به يهك دهگن و دهبنه يهك
 ئامانج .

قوناغي سي يه م قوناغي په يدا بووني منداله له ناو خيزاندا ، گرنكي و
 بايه خي دهوري خيزان له م قوناغه دا به ديار ده كه ويته ئه ويش له
 پهروم ده كورني منداله كه له م قوناغه دا فيري راهينان له سه ر داب و
 نه ريت و قيه م و بيرو پاى په سه ني كورده واري و ئيسلامى بكرت ، به
 تايبه ت له م بارو دوخه ي كه ميله تي كوردي پيدا ده روات كه له هه موو
 لايه كه وه گه مارو دراوه و ئابلوقه ي ئابووري له سه ر سه پينراوه و ملاماني
 له گه ل ده كريت بويه باوك و دايك به رپرسي پهروم ده و يارمه تي دان و
 پيگه ياندي منداله كانيان ده كه ويته ئه ستو ، ئه مه ش چه ند ساليك
 ده خايه ني كه گرنگترين و دريژترين ماويه له ژيانى هه موو خيزانيك
 چونكه كاتي ئه م قوناغه كو تايي ديته قوناغي چواره م دهست پي دهكات
 ئه ويش قوناغي پيگه يشتني مندال و ته واو كورني قوتا بخانه يه و ئه ركي
 دايك و باوك به ره و كزي و نزمى و لاوازي ده چي چونكه قوناغي پيگه يشتن
 (مرحلة النضج) به نيسبه ت مندال له دواي قوناغي هه رزه كاري (مرحلة
 المراهقة) وه ديته . له م قوناغه دا دهوري دايك و باوك له قوناغه كاني

پيشوو كه متر دهبيتهوه چونكه رۆلهكان له دواى تهواوكردنى خویندن لهم تهمنهه دا سهربهخوئى وهردهگرن و پوو له وهزيفه و دامهزران و ئيش و كاروكاسبى دهكهن . به كوئايى هاتنى ئەم قۇناغه قۇناغى پينجهم دهست پيڤهكات كه لهم قۇناغه دا پهيوهئدى نيوان ژن و ميڤرد نارامتر دهبي و ئاشنايى دهرهوه دهست پيڤهكات . له كۆمهلگاي كوردهوارى دا ژن و ميڤرد دهست دهكهن به پهيداكردنى ئاشنايى له دهرهوهى خيزان و دياردهى سهردانى خزم و كهس و كار له ههر دوولا زۆر دهبي و دهست دهكرى به بهشدار بوون له ههئديك مونساهباتى ئايينى و كۆمهلايهتى و بهسهر كردنهوهى يهكتر . ئەوهى گرنگه دايك و باوك لهم قۇناغه دا پيويستىيان بهريز لينان و يارمهتى و كۆمهك كردن ههيه چونكه بارى تهندروستى و جهستهيىيان بهرهو لاوازى دهچى و گيروگرفت و كيشه زياتر كار لهسهر دهروونيان دهكات ، بويه پيويسته ريز له بيرو پايان بگيرى و بريارهكانيان بهههئد وهرىگيرى و حيسابيان بو بكرىت بو ئەوهى ههست به لاوازى كهسايهتى خوئيان نهكهن له بهر لاوازيبوونى تواناي فيزيولوخىيان ، وه ئەوهى جيگاي شانازىيه تاكو ئيستا له كۆمهلگاي كوردهوارى خوئمان ئەو ريز لينان و بهگهوره زانينى دايك و باوك و خوشهويستى و پاراستنى قيهى گهوره و بچووكىيه به هوى كارىگهري ئايينى ئيسلامى پيرۆزو پهيوهئدى كۆمهلايهتى . ئەم ديارده جوانانه سوپاس بو خوا ههر ماون . (۲ : ۲۵)

(۶) په ره سه ئه ئه ئى ياسا و ر ژيهه جو ر به جو ره كانى خيزان :

خيزان هه ر له پۆژى پهيدا بوونيه وه تاكو ئەم پۆ به زۆر پ ژيم و ياساى جيا جيا دا رويشتوو وه پيايدا تپه پ بووه و گو ر انيكي زۆر له نيتا قى خيزان له هه موو لايه نيكه وه (له قه واره و ئه رك و فرمان و ژماره ي ئەندامه كانى)

پوويداوه كه بهرو فزى و تسكى و وردى چوو . دهريارهى سيستم و نيتاقى خيزان چوند جوړه خيزانىك بهدى دهكريت كه تاكو ئيستا ههندي جوربان ماوه وهك :

۱- پزىمى باوكايهتى : كوئترين ياسا و پزىمه . باوك تهوهرى خيزانهكويه ، سوزو بهزهى مندالهكان تهنيا بو باوك دهگهريتهوه و كاروبارى مال و منداال و خيزان له بهردهستى باوكه .

۲- پزىمى دايكايهتى : دايك تهوهرى خزمايهتى خيزانه ، مندالهكان به خزمهكانى دايكيان هلهدهن و دهناسرين و نرك و كاروكردوه دايك دهگيرى و نهسهب بو دايك حيساب دهكريت .

۳- پزىمى هاوسهرى (دايك و باوك) : لهگهال لادان بهلاى باوكدا زورتر لهوهى بهلاى دايكدا . بهم جوړه ياسايه دايك و باوك پيكهوهنه بهلام سهريهشتى كاروفرمان و پهگهزو گهپانهوهو پهروهدهى منداال و ميرات و نهفهقه و ناوى خيزان بولاى باوكه ، ولاته عهههه و ئيسلامى يهكان هم پزىمهيان لباوه .

۴- ياساى هاوسهرى (دايك و باوك) : لهگهال لادان بهلاى دايكدا زورتر لهوهى بهلاى باوكدا ، ناوى خيزان و مندالهكان و نازناوى خيزان و نهندامهكانى و پهروهدهكريتيان بهناوى دايكيانه .

۵- ياساى هاوسهرى (تهوتهم) . نهمه جوړيكي ترى سيستمى خيزانه كه نهويش هم ههموو شتانه كه له خيزان پوودههات وهك ناو و فرمان و نرك و گهپانهوهى نازناوى مندالهكان و ميراتى نهندامهكانى بو يهكيك له خزمهكانى خيزان (خزى باوك يان خزى دايك) يان يهكيكى تريان پهزيك له عهشيرهتهكه يان دارودرهخت يان نازنهليك كه پيى دهلين (طوطم) . هم جوړه ياساو سيستمهمانهى خيزان به ئاشكرا له خيزانه ئوسترالى و نهامريكى يه سهههتايى و كوئنهكان و له ههنديك خيزانى يونانى و

پۇمانى يە كۆنەكان و خىزانەكانى عەرەبى پېيش ئىسلامدا بەدى دەكرا كە تاكو ئىستاش ھەندىك لەم ياسايانە ماون (جا بە گوڭرەى زروف و ژمارەو ھەندىك كارىگەرى دەوروبەرو فېرىبون و پىنگاى پەرورەدەو زور شتى تر جۇرىك لە جۆرەكانى ياساى ھاوسەرى دروست دەبوو) (۳ : ۸۸) (۲ : ۳۲) (۴ : ۷۷) بەلام باشتىن يان ياساى ئىسلامى پىرۇزە كە لە كۆمەلگەى كوردەوارى خۇمان و خىزانەكانى پۇژھەلات بەدى دەكرىت ئەویش كە پىاوو ژن ھەردووكيان بەرپرسن لە ھەموو كار و ئەرك و دياردە و پىنگاى پەرورەدەو كەمى و زورى و خوشى و ناخوشى و ناو پەگەز و ماف و ئەركى خىزان بە گوڭرەى تواناى پەچەلەكى و بايولۇجى و كۆمەلەيتى ھەرىكەيان بەبى جىاوازى ، كۆمەك كردن و ھارىكارى لەكارى باش ، ئىسلام وا دەروانىتە خىزان كە پىكەوتنىكى توندە، بارو دۇخى گونجاو بۇ مروف دروست دەكات بۇ ژيانىكى ھىمن و ئاسوودە كە پىاو و ئافرەت پىداويست و ئارەزووى دەروونى خۇيان تىادا تىر دەكەن : لە خوشەويستى و بەزەيى و پىزگرتن و خۇناسىن و پىويستى پەيداكردى نەوہى پاست و پەوان و چاك ، نەك تىپروانىنى مادى كە (خىزان برىتىيە لە دەزگايەكى ئابوورى يان تەنھا نىشتەجى كردن) كە ئەمە لەگەل پوانگەى مىللەتى كوردى موسولمان پىك ناكەوئىت .

(۷) جۆرەكانى خىزان :

{۱} ناوكە خىزان (الأسرة النوواة) Nuclear Family

ھەرورەكو خىزانى ئىستقا كە لە ئەنجامى پىشكەوتنى زانستى و تەكنولوژى لە جىهان پەيدا بوو كە برىتىيە لە داىك و باوك و مندالەكان ، ژمارەى ئەندامەكانى ئەم جۆرە خىزانانە كەمن و لە زۇرەى شارە گەرەكانى جىهان و بەتايبەت لە ولاتەكانى ئەوروپا بەدى دەكرىت ،

ئىستاش له شارهكانى ترى ولاته ئىسلامى و پوژه لاتهكان پەيدا بووه .

{۲} خىزانى ئالوزيان ئاويته (الأسرة المعقدة) Complex Family

خىزانەكانى كۆنى جيهان هەموو لەم جوړه خىزانانە بوون كه پىكها تبوون له دايك و باوك و ژن و مندالهكان ، لەم جوړه خىزانانە باوك له ژنيك زياترى هەبوو واتە خىزانى ئالوز له چەند ناوكە خىزانىك پىك هاتبوو . باوك سەرپەرشتى هەموو خىزانە بچكولهكان دەكات كارو فرمان و جى به جى كردنى له ژىر دەستى باوكى گەرەدا بوو .

{۳} خىزانى درىژباو (الأسر الممتدة) Extended Family

ئەم جوړه خىزانانەش له منداڵ و باوك و باپىر پىك هاتبوون واتە باوك دەبىته باپىر هەر لەناو خىزان دەمىنىتەوه و خزمەت دەكرىت ، لەناو ئەم خىزانانە باپىر لەگەل كوپو كچ و منداڵەكانى كوپهكانى (نەوهكانى) دەژى وه بو زۆر بەى كارو فرمان و بەرپرسى و جى به جى كردنى ئەرکيش خىزان لەبەر دەستى باپىرەدايه ، جوړى دووهم و سى يەمى خىزان له كۆنەوه لەناو كۆمەلگا كشتوكالى يەكان باو بوو و خىزانەكانيش ژمارەى ئەندامەكانيان زۆر بوون . تاكو ئىستاش ئەم جوړه خىزانە قەلەبالغانە له زۆر جىگای ولاتى ئىسلامى و پوژه لاتى يەكان باوه كه هەموو ئەندامەكانى خىزان بەيەكەوه لەسەر يەك خوان و سفره بەشدارى خواردن دەكەن و هەموو بەيەكەوه له خوشى و ناخوشى يەكتر بەشدارى دەكەن ، هارىكارى و پىزگرتن و بەزەيى له ناويان هەيه ، ئەم چەشنە ژيانە جوړه زيادبوون و (بەرەكەت) يك پەيدا دەكات و جوړه هيزو خوشى يەك دەدات بە ئەندامەكانى گوندنشىنەكان ، بەلام بە داخهوه لەگەل پيشكەوتنى زانست و تەكنۆلۆژيا له جيهان ئەم جوړه خىزانانە بەرهو لاوازى دەچى و ديار دەيهكى دووره پەرزى تەشەنەى كردووه و بىرى جيا بوونەوه له خىزانى رەسەن (ئەسلى) پەيدا بووه و ئەمەش بوته هوى پەيدا بوونى

چەندەھا كېشەي ئابوورى و كۆمەلایەتى و سیاسى ھتد . (۳ : ۱۲۱)
(۴ : ۷۵ - ۹۷) .

(۸) نەو پەيوەندىيانەي كە خىزان بەيەكەو دەبەستەوہ :

ھېچ دەزگايەك لە دونيادا ناتوانى بمىنىت و بەردەوام بىت و قەوارەي
خۆي بپارىزىت بەبى بوونى پەيوەندى لە نيوان ئەندامەكانى . ئەمە ئەگەر
دەزگايەكى مادى ئاسايى بىت . ئەي ئەگەر ئەم دەزگايە گرنگترين و
كاريگەرتريين دەزگا بىت لە ژيانى كۆمەلگادا و راستەوخۆ پەيوەندى
ھەبىت لەگەل مان و نەمانى كۆمەلگا ، دەبى ئەمە چۆن بىت ؟ بۆيە
دەزگايەكى وەك خىزان بى گومان ژيانى بەندە بە بوون و نەبوونى ئەم
پەيوەندىيانەي كە ئەندامەكان بەيەكەو دەبەستەوہ .
پەيوەندىيەكانىش ھەيانە تايبەتن بە ئەندامەكانى ئا و خىزان ، ھەندىكى
تريان دەگەرپنەوہ بۆ ئەندامەكانى خىزان لەگەل دراوسى و ھەقالەكانى
دەرەوہ و ھەندىك لەم پەيوەندىيانە كورتن وەك لە نيوان ئەندامەكانى
خىزان و يەكىكى تر لە دەرەوہي خىزان و ھەيانە درىژخايەنن وەك ئەم
پەيوەندىيانەي كە ژن و مىرد يان باوك و دايك و مندالەكان بەيەكەوہ
دەبەستەوہ ، يان ھەندىك لە پەيوەندىيەكان راستەوخۆن و ئەوانى تر
ناراستەوخۆن ، پەيوەندىيەكانىش بە گشتى زۆر لايەنيان ھەيە وەك
پەيوەندىيەكانى ئايىنى و كۆمەلایەتى و پاميارى و ئەخلاقى و دەروونى
كە سەرچەم ئەم پەيوەندىيە جۆر بە جۆرانە زۆر پىويستن بۆ ھەموو
خىزانىك لەناو كۆمەلگا بۆ ئەوہي بتوانى بە ئاسوودەيى و دوور لە
ناكۆكى و كېشە بژى .

(۹) خیزانی نمونه‌یی:

زور سیفاتی ریک و جوان هیه نه‌گهر هر خیزانیك ئەم سیفاتانە
تیدابوو ئەوا بە خیزانی نمونه‌یی دەدریتە قەلەم . ئەمانەش وەك
ئاسوودەیی و هیمنی و تیرکردنی پیداوێستیه‌کانی دایکایه‌تی و ههستی و
پۆشنییری واتە (الاشباع الامومي والحسي والثقافي) و یه‌کگرتنی هیواو
ئامانج و بیرو پاو قیەم یانی یه‌ک بیرو پاو بۆچوون بن به‌رامبەر به
مه‌سه‌له‌کانی ژیان و هر کیشه‌یه‌ک پووبه‌پووی خیزان ده‌بیئت پیویسته به
هۆی موناقه‌شه و گفتوگو و به هیمنی و له‌سه‌رخۆ چاره‌سه‌ر بکریئت و
رینگای حیوار و موناقه‌شه تاکه رینگا بیئت و پابه‌ند بوون به خوو ره‌وشتی
ئیسلامی و داب و نه‌ریتی ره‌سه‌نی کورده‌واری و دوورکه‌وتنه‌وه له‌و
هۆیانە‌ی که ده‌بنه هه‌لچوون و شیواندی ئەندامه‌کان ، ئەم سیفه‌ته
ئێجابی‌یانە هه‌موویان ئەندامی سوود به‌خش دروست ده‌کەن که
دیاردە‌کانی (دروستی ده‌روون) یان پیوه ئاشکرایه‌و ئەم جووره خیزانانە
هاو‌وولاتی و نیشتمان په‌روه‌ر و ئەندامی سوود به‌خش دروست ده‌کەن
هر ئەم سیفه‌ت و دیارده جوانانە‌یه که شیرازه‌ی خیزانی کوردیان له‌ناو
کۆمه‌لگای کورده‌واری له شله‌زان و شپه‌زه‌یی پاراستوووه و هر ئەمه‌ش
تاکه رینگایه بو دوورکه‌وتنه‌وه‌ی خیزان له شیوان و ئالۆزی و
هه‌لوه‌شانه‌وه و توانه‌وه له دونه‌یادا .

(۱۰) ئە نجام :

بئی گومان باشت‌ترین ده‌زگا له دونه‌یادا بو دروست کردنی که‌سایه‌تی
مرووف خیزانە . هه‌رچه‌نده خیزان به دریزایی میژوو له نه‌رکه‌کانیدا
به‌رامبەر به ئەندامه‌کانی به‌ره‌و که‌می ده‌چئ به‌لام ئەو ده‌زگا بنه‌ره‌تی‌یه
ئسه‌رک و فرمانی زور ترسناک و گرنگی هه‌یه‌ ئه‌ویش وەك ئسه‌رکی

نیشته جیئی و ئاسوودهیی و ههلبژاردنی پینگای پهروهدهی دروست و
 فیئرکردنی پیویستییهکانی عاتیفی و جنس و ئابووری و بهزهیی به ههژار
 هاتنهوه له نیوان ئەندامهکانی دا و فیئرکردنی پینگا و عهقیدهی پاست و
 رهوان و قیهم له دهره وونی پۆلهکانی . ئەمانهش له پینگای (پینگه یاندنی
 کۆمه لایهتی) یهوه چونکه هه موو بیردۆزهکانی دهر وونی ((بیردۆزه ی شئی
 کردنهوه {تحلیل نفسی} و بیردۆزه ی رهفتاری {سلوکی}، بیردۆزه ی
 کۆمه لایهتی هتد ئاماژه بو ئەوه دهکهن که تۆوی دروستی دهر وون
 (الصحة النفسية) و نهخۆشی یهکانی دهر وونی له ناو خیزان له قوناغی
 مندالی دا له دهر وونی ئەندامهکانی دهچیندری ، لیره دا گرنگی و بایهخی
 خیزانمان بو ئاشکرا دهبی . ههروهها له لیکۆلینهوه دهر وونی یهکان
 دیار که وتوووه که (اتجاهاتمان) بهرامبهر به کهسانی تر ، ههروهها
 په یوه ندیمان له گه ل بهرپرس و سه روک و هاوپی و دراوسی و ژن و
 منداله کانمان هه ره موویان دهگه رینهوه بو سروشتی په یوه ندیمان له گه ل
 ئەندامهکانی خیزان و بو ته بیعه تی په یوه ندی و (اتجاهاتمان) که له ناو
 خیزانهوه فییری بووین . ههروهها لیکۆلینهوه ئەکلینیکی یهکان (دراسات
 اکلینیکیه) ئەوه ده چه سپینن که خیزان که سایه تی پیک و پاست له
 کۆمه لگادا دروست دهکات چونکه ئەو خیزانانه ی که پینگه ی پاست به کار
 ناهینن له پهروه ده کردنی منداله کانیان که بریتی یه له (په یوه ندی باش
 له گه ل ئەندامانی کۆمه ل و بهزهیی هاتنهوه به یه کتر و یارمه تی دانی
 خه لک و پرێزگرتنی یه کتر و متمانه کردن و زۆر سیفه تی تری باش هه ن
 ئەگه ر هات و به چاکی به کار نه هینران ده بنه هوی لیک بوونه وه و
 هه لوه شان هوه ی خیزان و دروست کردنی که سایه تی یه کی نات ه و او و
 نه خۆش و که م ئەندام . ئەم جوړه که سه ترس و خۆش اردنه وه له
 مه سنوولیه ت له ناو دهر وونیدا ده چه سپیت و دوا پوژ ناتوانی بووبه پرووی

كيشه و گيروگرفت بيٽ لهناو كۆمهنگادا ، ئه و كهسهى لهناو خيزان له قوناغى مندالى دا بى بهش (محروم) بيٽ له خوشهويستى و بهزهى كه گهوره بوو تامى خوشهويستى و يارمهتى و بهزهى نازانيت و خوشهويستى له خهك وهرناگرىت و تواناي نابى ناسوودهى و خوشهويستى بداته خيزانهكهى و كهسايهتيةكى نهخوش و ناتهواو و لادهر دروست دهكات لهناو كۆمهنگادا ، باشتريى نمونهش بو ئهه بابتهه ئهه ليكولينهوانهى كه ليكولهروهوى بهناوبانگ (مارگرىت ميد) پيى ههلسا له خواروى ئهفريقا لهسهه ههردوو عهشيرهتى (ئهرابش) و (مؤند گۆمهه). له ئههنجامى چهند ليكولينهويههك وا بهديار كهوت كه ئههندامهكانى عهشيرهتى (ئهرابش) چونكه به مندالى لهسهه هاريكارى و كۆمهك كردن و يارمهتى دانى يهكتر پهروهده كرابوون كه گهورهش بوون ههه لهسهه ئهه سيفتهه باشانه مانهوه و ژيانيان دهبردهسهه و لهمالهوه ژن و پياو پيىكهوه كارريان دهكرد و ئههندامهكانى خيزان زور نههه بوون له مامهله لهگهه يهكتر ، بهلام عهشيرهتى (مؤندؤ گۆمهه) به پيىچهوانهوه مروقى توورهه توند بوون ، بق و كينه و هههچوون لهناويان بابوو، مملانى و دووبهههكى تهشهههى كردبوو . هويهكهشى دهگهرايهوه بو قوناغى مندالى و ريىگاي پهروهدهكردنيان لهناو خيزاندا .

ملخص البحث

العائلة في المجتمع الانساني ..

يتناول البحث المواضيع التالية :

١- تعريف العائلة وآراء المفكرين والمعتقدات.

٢- اهمية العائلة.

٣- لمحة تاريخية.

٤- العائلة من وجهة نظر الدين الاسلامي الحنيف.

٥- مراحل تكوين العائلة.

٦- تطور القوانين العائلية.

٧- انواع العائلة.

٨- العلاقات العائلية.

٩- العائلة النموذجية.

ثم يتوصل الباحث الى بعض الاستنتاجات.. منها ان احسن واهم مؤسسة في العالم لصياغة وصيانة وتكوين شخصية الانسان القوية هي العائلة.. وان التربية الاسلامية الاصيلة هي الحجر الاساس لخلق جيل آمن مطمئن ومفعم بالانسانية والعدالة.

سهرچاوهكان

(١) القرآن الكريم.

(٢) البكري ، د. عادل و ثهوانى تر : پهرومردى خيزان بو پولى چواره مى

نامادهيى ، چاپى سئيه م ، چاپخانهي وهزارهتى پهرومرد ، هولير -
١٩٨٢.

(٣) السمالوطى ، د. نبيل توفيق : الدين والبناء العائلي (دراسة في علم

الاجتماع العائلي) ، ط١ ، دار الشروق للتوزيع والنشر والطباعة ، بيروت -
١٩٨١.

(٤) القصير ، مليحة عوني وصبيحة عبد المنعم احمد : علم اجتماع العائلة ،

مطبعة جامعة بغداد ، بغداد - ١٩٨٤.

(٥) لطفي ، د. عبدالحميد : علم الاجتماع ، دار النهضة العربية ، بيروت -

١٩٧٧.

دەبىي ئەم دوو (غەربىي) يە

يەك كەس بن ؟

مەمەد ئەلى قەرەداغى

لەمەو پېش چەند براى نووسەرو - خۆشەم لەتەکیاندا - باسى چەند (غەربىي) یان نووسیوه^(۱). سەردەرگومىی و تیکەلیی و پیکەلیی ناوو نازناوی شاعیران دەردیکى کۆنەو لەم ھەلەدا چار تاكری ، بۆیە ئەم باسە جارئ با ھەر دیزەبەدەرخۆنە بیئت .

لە پەنای ئەم باسەدا لە دەرگای بابەتیکى پیوەندیدار بەم ئالۆزییەو دەدەین ، بەلکو بتوانین شتیک بە شتئ بکەین ، ئەگەر ئەویشمان پیئەکرا ئەوا کیشەکە کەمیک بە روونی دەخەینە بەردەستی لیکۆلەرەوان ، بەلکو ئەوان بەلگەى زیاتریان لە دەستدا بیئت و ، بتوانن ئالۆزییەکە یەکالۆ یەکلا بکەنەو .

دوو نازناوی شیعرى ، یان یەك نازناوی دوو کەسى ، یان دوو کەس بە یەك نازناومان ھەیە ! ئەگەر دوو کەس و بە یەك نازناو بن ئەوا دەلیین : دوو شاعیری یەك ناوچەو یەك زمان و یەك چەرخبان ھەیە دەبئ چۆنیان لە یەك جیابکەینەو ؟

غەربىي :

ئەو نازناوئى جیگەى باسەکەمانەو ماىەى کیشەیشە نازناوی (غەربىي) یە . لە (دار صدام للمخطوطات) دا چەند نوسخە دیوانى غەربىيم دۆزیووتەو ، دوان سیانیکیان لەیەك دەچن و ، عەباس عەزاویى ئاوا لەسەرى نووسیون :

نوسخه‌ی : (۱۲۱۳۲ د.ص) عه‌زاویی ده‌لی : ئەمه دیوانی شاعیری
ئەربیلی (غەریبی) یه که کوئربوه ، خۆی ناوی (یوسف) ه ، له ناو
شاعیرانی ئەربیلدا لەسەر ژیانیم نووسیوه . ئەم دیوانه له چاپخانه‌ی ره‌زا
ئەفەندی به ئاگاداریی پوشدی به‌گی کوپی ره‌شید پاشای (کوزلکی)
والیی پیشووی به‌غدا چاپکراوه . کۆتاییه‌که‌یشی ئاوايه :

یوسفی کوپی مه‌لا عه‌لی سالی ۱۲۷۱ک له شاری ئەربیل
نووسیویه‌تیوه ، له به‌ر خاتری عه‌بدوپه‌حمانی کوپی حاجی
عه‌بدولقادری کوپی حاجی عه‌بدوئلاً ئاغا .

لەسەر ئەو قسه‌ی عه‌زاویی که ده‌لی : له ناو شاعیرانی ئەربیلدا لەسەر
ژیانیم نووسیوه .. سه‌یری ئەو ده‌ستخه‌ته‌م کرد که (تاریخ اربیل)
عه‌زاویی خۆیه‌تی و له کتیبخانه‌ی (کوپی زانیاری) دا پارێزراوه . له‌وی
ده‌لی :

غەریبی یوسفی کوپی خه‌لیلی چوبوقچی ، خه‌لکی ئەربیله ، له
شیردا بالاده‌ست بووه ، له‌ته‌ک ئەوه‌یشدا له رزی زانیاندا بووه ، نه‌حوو
صه‌رف و مه‌نطیقی گوته‌ته‌وه ، سالی ۱۲۳۲ک له ته‌مه‌نی ۶۳ سالییدا
کوچی دوا‌یی کردوه . دیوانه‌که‌ی چاپکراوه ، دانه‌یه‌کی ده‌ستخه‌تی لای
من ه‌یه^(۲) ، سالی ۱۲۱۷ک له ژبانی غەریبی خۆیدا نووسراوه‌ته‌وه .
شیره‌کانی له ناسکی و وردبیری و هه‌سته‌رزیدا بیویته‌ن . زۆری
شیره‌کانی تورکین ، به‌لکو هه‌مووی تورکیه ، بیری صوفیگه‌ری
به‌سه‌ریدا زاله ، صوفیه‌کان زۆریان هه‌ز له شیره‌کانی بوه .

ئەم دیوانه چهند نوسخه‌ی دیکه‌ی له (د.ص) دا هه‌ن به‌م ژمارانه :
(۲۶۵۵ د.ص) ئەم نوسخه له سه‌ره‌تاوه دوو لاپه‌ره‌ی که‌وتوه ، له
کۆتاییه‌وه نووسراوه : موچه‌په‌می کوپی حاجی عه‌لی چاوه‌ش زاده له
ئەربیل نووسیویه‌تیوه . سه‌رجه‌می دیوانه‌که به زمانی تورکیه و له‌سەر
ته‌رتیبی پیتی ه‌یجا ریکخراوه . (۱۹۱) لاپه‌ره‌یه .

(۱۲۰۷۴ د.ص) ئەمەش نوسخەيەكى ديكەى تەواوى ئەم ديوانەيەو ،
موختارى كورى ئەحمەد ئاغا سالى ۱۲۳۶ك نووسىويەتيەو .
ئەم سى نوسخە وەك يەك وان و ھەرسىكىيان بەرھەمى يەك كەسن .
(غەربىي) يەكى دى :

ھەر لە (د.ص) دا دوو نوسخەى دىي ديوانى شىعەرى غەربىي ھەيە ،
من واى بۇ دەچم كە ئەم غەربىيە لەگەل يوسف غەربىيدا يەكەك نين و ،
دوو كەس و دوو شاعەرن . با لە پيشدا باسكى كورتى دوو نوسخەكە
بەين :

يەكەم : دەستخەتى (۸۱۵۵ د.ص) ئەم دەستخەتە بە خەتى غەربىي
شاعەر خويەتى و ، ھەندىك بە دريژى لە كتيبى (بووراندنەوہى ميژوى
زانايانى كورد...) (۳) دا لە سەرىم نووسىوہ .

دووەم : دەستخەتى (۱۷۰۳۰ د.ص) ە كە تا ئىستە لەسەرىم
نەنووسىوہ . بەداخوہ ھەلدانەوہى بەرگى ئەم ديوانە كارىكى
دزيوى بازركانىكەران بە دەستخەتانەوہمان دەخاتەوہ بەرچاو ، دەلىم :
بەرچاو ؛ چونكە كەم جار ئەو ديمەنانەم لەبەر دەچىتەوہو ، ھەميشە لە
دلمدان .

ئەم ژمارە بەشيكە لە دەستخەتيك كە كاتى خوى كۆمەليك دانراوى
دەستخەت و يادگارى مامۇستايەكى مەزنى كورد بوہو ، بە ھزرو ھەستى
خوى كۆمەليك دانراوى تيداكوكردوہتەوہ ، بەلام بازركانىكەريك كە ناوى
طاھير عەبدوللا سولەيمانە ، ئەم بىرەوہرىە نايابەى پارچە پارچە كردوہ!
پاش گەران و پشكنينىكى زور توانيم سى پارچەيان بدۆزمەوہ ، نازانم
پارچەى ديشيان لە تەكدا بوہ يان ناو ؟ ئەگەر بوہ چييان بەسەر ھاتوہ ؟

پارچەى يەكەم : (۱۷۰۲۸ د.ص) ۴۰ لاپەرەيەو ديوانى (كشورى) لە
خوگرتوہ . لە كۆتايى ئەم بەشەوہ نووسراوہ : (تمام شد مختصر ديوان
مولانا كشورى بدست حقير فقير عبدالحليم بن شيخ احمد الشوشى ، در

روز فیروز پنج شنبه ، پانزهم ماه ربیع الاول در سنهء هزارو دویست و شصت و پنجم از هجرت سیدالمرسلین).

پارچہی دووہم : دیوانی غریبیه کہ میژووی پیوہ نییہ ، بہ لام لہ شوینیکیدا نووسراوہ :

(تمام شد غزلیات جانفزای غم زدای غریبی - قدس سرہ العزیز - کمالات اورا از شرح مستغنی است ؛ چنانکہ مشہورند) . ئەم بەشہ ۹۲ لاپہرہیہو ، بہ خہتی ہمان نووسرہوہی بہرپژ مامؤستای شووشیہ .

پارچہی سییہم : کتیبیکہ بہ ناوی (روضۃ المحبین) کہ نازانم دانراوی کییہو لہ پیشیہوہ ہندی شیعری فارسییو پارچہیہک شیعری کوردیی مہلای باتہیی تیدایہ . لہ کوتایی ئەمانہیشہوہ نووسیویہ :

(نمقہ بيمراد آہی . في وقت شدة الحزن في سنة ۱۲۶۵) . لہمیشہوہ دہردہکەوئ کہ مامؤستای شووشیی شاعیر بوہو ، نازناوی شیعری (ٹاہیی) بوہ .

دیارہ مامؤستای شووشیی دواي کۆچی دوايي غەریبیی ئەم دەستخەتہی نووسیوہتہوہ . بہ لام بہ داخوہ کہ وەک خوئی نووسیویہ بہ بۆنہی ئەوہوہ غەریبیی لہو سەردەمەدا زۆر ناسراو بوہ ئەم ہیچی دەربارہی ژیان و بەسەرہات و کۆچی دوايي نەنووسیوہ .

بۆ روونکردنہوہی ہندی لایەن دەبئی بگہرئینہوہ بۆ لای دەستخەتەکی غەریبیی خوئی کہ بہ داخوہ ناتەواوہو ، کاتی خوئی شپرزہ بوہو زۆری لئ لہناوچوہو ، ئەوہیشی کہ ماوہتہوہ بہ ہلہ ریکخراوہتہوہو ، بہرو دواي زۆری تیدایہ .

بہ ئاشکرا ئەوہ دیارہ کہ غەریبیی سەرچەمی شیعری خوئی - بہ کوردییو فارسیہوہ - لہ دەستخەتەکەیدا کۆکردوہتہوہو ، لەسەر شیوہی دیوانی ئەوسا لہ ئەلفوہ دەستی پیکردوہ تا یئو ، لەسەر ئەو ریتبازەیش رۆیشتوہ ، لہ شوینیکیدا خوئی بہ ہلہ پارچہیہکی قافی لہناو فییدا

نووسیوه ، بۇ راستکردنهوهی ههلهکهی و ئاگادارکردنهوهی خوینهرهوه له
 سهه پارچهکهی نووسیوه (مقدم) واته پیشکهوتوهو له شوینی خویدا نیه.
 بهلام وهک گوتم به هوی ئهوهوه دیوانهکه - یان باشتر بلین
 کهشکولهکه - باش ههئنهگیراوهو شپرزه بوه زوری لی لهناوچوه ، بهلگی
 پوونی ئهه قسهیش نوسخهکهی دیی دیوانهکهیه ، که ئهویش خوئی له
 خویدا تهواو نیه ، وهک لیهدا بلاوی دهکهینهوه ، دهبینی چهند پارچه
 شیعی کوردیی غهریبیی تیدایه له کهشکولهکهدا نین ، جگه لهوهی بهشی
 فارسیهکه لیهدا گهلی له کهشکولهکه زیاتره .

ئهم (غهریبیی)یه یان کییه ؟

دهربارهی غهریبیی یهکهه ماموستا عزاوی شتیکی بۆ نووسیوین و
 دهلی - وهک رابورد - ناوی یوسفی کورپی خهلیله . بهلام دهربارهی ئهم
 غهریبییهی دیی شتیکی روونم به دهستهوه نیه ، له ههندی جیگهدا
 له پال نازناوی خوئی و له سهرووی ههندی جیگهوه ژمارهی (۹۲)ی
 نووسیوه . یهک دوو جاریش ناوی (یونس)ی نووسیوه ، ئیتر بۆم
 پوون نهبوتهوه یونس ناوی خویهتی یان نا ؟ ئهگه وایش بی مهبهستی
 له ژمارهی (۹۲) چیه ؟ چونکه (۹۲) - به یاسای پیتی هیجا - یونس
 پرناکاتهوه .

ئهگه بمانهوی له کورتیی بگهینه ئهه ئهجامههی که دوو (غهریبیی)مان
 ههه ئهه دهلین : ئهه غهریبییهی ماموستا عزاوی یاسی دهکات دهلی :
 کویر بوه ، بهلام ئهم غهریبییهی لیهدا ههندی له بهرهههکانی
 دهخهینهپوو چاوساغ بووه ، دهستهختی دیوانی بهختی خویمان له
 دهستدایه . بۆیه ئهگه راست بی که ئهه غهریبییهی دی کویر بوه ، ئهه
 گومان نامینی که دوو شاعیری یهک چهرخ و سهردههههههیه به یهک
 نازناو ئهویش (غهریبیی)یه .

پیش ئەم دوو (غەریبی) یەیش (غەریبی) یەکی دی هەیه ، بەلام نازانین خەلکی کوئیەو لە چ ڕەگەزێک بوو بەرھەمەکانی بە چ زمانێک بوون . خوالیخۆشبوو عەباس عەزاوی لە سەر دەستخەتی ژمارە (٦٤٠٢ د.ص) نووسیویە : بە گوێرە (سجل عثمانی) سالی ٩٥٢ کۆچی دوایی کردووە . بەلام بە^(٤) گوێرە (قاموس الاعلام) سالی (٩٥٤) کۆچی دوایی کردووە .

دەستخەتیکی دیو شیعریکی دی :

ئەم وتارەم پاکنووس و ئامادە کردبوو ئەوەی مابوو بینیرم بۆ بلاوکردنەو ، لە پەر لە لای لابەلاو بەشیکی دەستخەتیکم ، یان دەستخەتیکی ناتەواوم ، دەست کەوت . دوای سەرئەنجان و لیۆردبوونەو دەبینم چەند پارچە شیعری فارسی و کوردی غەریبی تێدایە . دواتر بەوردی سەرنجیم دایەو دەبینم لە پیشیەو نوسخەیهکی دی لە کتیبی (روضة المحبین) ی تێدایە کە لە یەکیک لە نوسخەکانی (د.ص) دا هەمان کتیب لە تەک دیوانی غەریبیدا هەیه .

دوای ئەو هەلسام ئەم شیعرانە ئیرەم لەتەک شیعەرەکانی دیدا بەراوردکرد ، دەرکەوت لێرەدا دوو پارچە شیعری کوردی هەیه یەکیکیان یەکیک لەو پارچە شیعرانەیه کە لەم وتارەدا ئامادەم کردووە ، پارچەهی دوهمیان کە سەرەتاکەیی :

(چند بارینم ژ چەقان اشک گوهریار بار)

تا ئیستە - بەپێی ئاگاداری من - بلاوونەکراوئەو ، لەم هەلەدا ئەمیشم بە دەقەکەیی خۆی و بە رینووسەکەیی خۆی روونووس کرد ، هەرچەند چەند جینگەیهکیم بۆ نەخوینرایەو .

ئەم دەستخەتە وا دیارە بە خەتی محەمەدی کوپی شیخ عەبدولعەزیزی شووشیی نووسراوئەو : چونکە (روضة المحبین) ه کە پیش ئەم شیعرانەیهو بە خەتی ئەم مامۆستایەو دەلی : لەبەر خاتری فەقن

ئىبراھىمى بوطى نووسىومەتەوہ . سالى (۱۲۶۹) نووسىويەتەوہ . ئەم
مامۇستا خەتى خوش نىەو چەند جار نووسىويە : داخ لەدەستى
خەتناخوشى .

لە دواى ئەمەوہ پارچەيەك شىعەرى فارسى نووسراوہ ، وا پىدەچىت
شىعەرى شاعىرىك بىت كە نازناوى (بىكەس) بىت ، لە كۆتايىيەوہ
نووسراوہ (وقد كتبه لاجله حمال الكورانى) .

دەبى ئەمەيش (غەرىبىي) يەكى دىي بىت ؟

دواى ئەوہى ئەم وتارە ماوہى چاوہ پوانىي درىژى تىپەپراندى ، سەرەو
نۆرەئاشى خۆى بېرى و ، بە ماشىنى (كۆمپىوتەر) رىكخراو ناردىانەوہ بۆم
بۆ ھەلەگىرىي ، لە پەرلە لاي لابلەوہ – جارىكى دى – پاشماوہى
كەشكۆلىكى نايابى كوردىيم راسا و كردو ، كەوتە سەر سۇراغىي و ،
زۆرى نەخاياند كەوتە بە سەر قولاغى كەشكۆلىكى كەمۆنەو نايابى
كوردىيدا . با باسى ئەم كەشكۆلەو ناواخن و ناوەرۆكەكەى بىمىنى بۆ
ھەل و دەر فەتىكى رەساو لەبار .

بەلام ئەوہى پىوہندىي بەم باسەوہ ھەيە ھەلى لەمە لەبارتەرى بۆ
نارەخسىت و ، لەوانەيە ئەگەر ئەم ھەلە لەكىس بدرىت زۆرى بویت تا
ھەلىكى وا لەبار بىتەوہ گۆپى ، ئەگەر ھەرىتەوہ .

باسەكەيش ئەوہيە دواى گەپرانىك بە ناو ئەو پەرە پەرەو پارچە
شىعەرانەدا كە لەم پاشماوہى كەشكۆلەدا بەدىي دەكرىن سەرەتاي
پارچەيەك شىعەرى (غەرىبىي) م تىدا بىنىي ، دواى تەماشاكردنىي و
بەروردكردنى لەگەل ئەو شىعەرانەي (غەرىبىي) دا كە دىومن يان لاي من
ھەن ، دەر كەوت ئەم شىعەرانە ھىچكام لەوانە نىن و ، واتە تا ئىستە
بلاونەكراونەتەوہ ، بەلام ئايا شىعەرى كام (غەرىبىي) يە ؟ شىعەرى يەكىك
لەم شاعىرانەيە كە لىرەدا باسىان كراوہ ؟ يان ئەمەيش غەرىبىي) يەكى

دییه ؟ جاری با ئەمەیش بمینی و ، لەم ھەلەدا ئەم شیعراڤە ئیڤه له
دوای شیعەرکانی دییه وە تۆمار دەکەین .

ھەر که خەریکی نووسینە وە ی ئەم شیعراڤە بووم بیرم که و تە وە گە لآله ی
باسیکم له بەر دەستدایه به ناو نیشانی (حەسەن و ئامینە) ، که قافیە ی ئەم
بەیتانەیش (ئامینە) یه ، و تم : با سەریک لە و با سەیش بە دەم بزانی ھیچم
دەست دەکەویت ؟ که گە پامە وە بو کەر سەتەکانی گە لآله ی با سە که بینیم
ئەم پارچە شیعەرەم - بی ناوی کەس - له دەس خەتیک ی (دار صدام
للمخطوطات) وەر گرتو وە . ھینام ھەردوو پارچە کەم بە راورد کرد ،
ئەنجام دەرکەوت ھەردوکیان یە ک پارچە ن و ، کە میک جیا وازی
له نیوانیاندا ھە ی و ، بەیتی سییە می ئەم دەقە له زیادە ی ئەو پارچە یه که
له پەراویزی دەستخەتی ژمارە (۱۹۳۵۱ د . ص) دایه ، که دانراویکە
له زانیاری مەنطیقدا ناوی نووسەر وە و میژووی نووسینە وە ی
بە سەر وە نیه .

ھەر له دەستخەتی (س) دا دووسی پارچە شیعەر ھە یه که له سەرەتا وە
ھیچیان لە سەر نە نووسرا وە و له کو تاییدا وشە ی (غەریب) و (غەریبی)
دە بینریت ، بە لآم به ھۆ ی ئە و وە روون نیه که ئە مانە شیعری غەریبی بن
جاری با بمینن . بە لکو لە مە و لا بە لگە ی رووترمان دەست بکە و ی .

لمحرره^(۵)

۱- بنگە ی ژین

از چکم فی طالعی ناسازو بخت ناشکیب
وی مه هجر دلبران و وی بمن شابون رقیب
سینه صد جا چاک چاک و جرگ تیکذا بو کباب
ژ آگری عشق و اقینی دل تژی بیت و لهیب
کشتم از درد فراقی لو ضعیفم وک هلال

شافی درد مه نینه قَط مگر وصلا حبیب
صهنتی دایه هناقان داغ و گوغان بیحساب
چند اف جورو جفایا (راحة القلب الكئیب)
چار اطرافین د گلزاران کرن پر جین خار
لو دنالینم ژ شوقا صورگلان وک عندلیب
زحمت و درد فراقی آهو حسرت زیدنه
هرکسی جارك بهبینی تا ابد مایه عجیب
شرح حال من (غریبی) ناچتن صد دفتران
دی کسان اظهار بکم فی حالت و درد مهیب

-۲-

غریبی بر غزل شیخ احمد جزیری^(۱)

ارقمان حلقه کو بستن چپ و راست

افعیان دل ژ مه گستن چپ و راست

مه د دل خار شکستن چپ و راست

نیرگزین شنگ و مستن چپ و راست

ساقیان جام د دستن چپ و راست

کو لسر دیمی هلاقییت نقاب

کره جرگی مه دو صد نوع عذاب

پنجه دان دل گفشی مثل عقاب

راست و چپ دان جگرو سینه گلاب

عرعرا شنگ دبستن چپ و راست

...

خسرو کشور ایران بَحْشَم
هاته میدانی و هلگرت علم
وصف وی جنگ و سواشی چه بدم
توخ و علا کو خویا بون ژ عجم
عربان تیپ شکستن چپ و راست

...

خمرین دام صفت باد این
عنبرین خال حبش آساین
مغلن خورپرسن ترساین
بر شرقی و سحر و صطاین
هندین روژپرستن چپ و راست

...

صف بصف تیپ به تیپ هندی و زنگ
دا برستن برم و شیرو تفنگ
بوه دعوا و حبش هاتنه جنگ
قیصر روم لسر حد فرنگ
طوپ و زنجیر قیستن چپ و راست

...

عمر بوری مه و مشکل شفق
کو مراد امیر در دل شفق
جان من بت ژ ته حاصل شفق
هردو دستین خو حمائل شفق
مه ژ بو یار دخوستن چپ و راست

...

(بغریبی) دل مسرور صفت

رقصی سرخوش و مخمور صفت

مستیاً بادہء انکور صفت

ف (ملی) سر پریا حور صفت

صد ملك دست بدستن چپ و راست

(۳)

چند بارینم ژ چہقان اشک گوہربار بار

روژ عشرت بت لمن وک روژ ہجران تار تار

ز لہ ژ نار فرقتی دائم تژی بت پیت پیت! (۷)

سینہء مجروح و کل ہردم ژ غم تی خار خار

زر کرم درد فراقی وک خزانان رنگ رنگ

لال بوم تشبیه بلبل دورا گلزار زار!

گلرخان تالان جان کر مہوشان دین {برو یرو!}

عقل و ہش من چون ژ سر وک مردم می خوار خوار

بو رقیبی جہت دلدارو شادی حیف حیف

از بافغان و گرین وک عندلیب زار زار

افعیان دل گست و مام از سرخوش و مجروح و روح

ارقمان سردان بملدا هر وکی شہمار مار

نینہ ممکن جارکی بینم چمالی دور دور

لی تژی کر دل ژ عکسا چہریا گلنار نار

خط ریحانی للوح سادہ رویان حرف حرف

کر خجل مانی ژ نقش عاجزو بیزار زار

ناقش چینی کو دی او صورت پر نقش نقش

پر غلط کیشانه نقش و مان قوی بیکار کار
سرخوش و مستانه رقصی نازکا سرمست مست
عاشق سرمست و حیران قط نکر هشیار یار
حرف خالان من مخالف تینه طالع پیچ پیچ
ماه در عقرب خویا بو مشتری چو خوار خوار
جان شیرین در تمنای تو جانا رفت رفت
قط نکر چارک ژ عشق اف دل بیعار عار
خال رخشان کو من دیتن (غریبی) چین چین
مسک چین من دی بسردا نقط عنبربار بار

...
-٤- (٧)

چیچک و طای عرعری ، رقصه لیر هوای زلف
عودو عبیرو مادری ، طرهء مشکسای زلف
بوی ز بادو عنبری ، نکهت جان فزای زلف
سر ددت آب کوثری ، زمزمهء سمای زلف
سایه‌نمای خاوری ، سدرهء منتهای زلف

xxx

دور کرین ژ صحبتی ، ذوق و صفاو عشرتی
بزم کو جام باده‌تی ، ساقی خوشی گرمه‌تی
یار برمزو عشوتی ، اف ملکن دجنتی
سایه‌نمای صیهتی ، نقش و خط ژ قدرتی
نقطه و حرف و جذبه‌تی ، بال و پرین همای زلف

xxx

محنت و دردو ألما ، جمله لمن بونه جما
روح و جان من نما ، ام خجلین ژ قان غما
آهو فغان مه چون سما ، سیر دکن همو دما
بال و پرین صفت هما ، سایه لجبهتی نما
خمیری و زلف چون سما ، یکبیک او لبای زلف

xxx

خومه شقان و طاریان ، نینه ف آهو زاریان
حلقهء هندو رنگیان ، برده بمل دو افعیان
وان مغل و تتاریان ، دوره لدور حاجیان
تترك و برك شتریان ، رقصهء ژ رنگ خمریان
بازو عقاب و قمریان ، سیره سحر بتای زلف

xxx

تازه بنفش و صورگله ، باغ و بهار کامله
روم و عرب مقابله ، جنگ و سواش و غلغله
تازه کرن لمن کله ، وه کو چه درد قاتله !
هر مه ژ برج سنبله ، پنجه و سینه و دله
دورو درازو مشکله ، قصه و ماجرای زلف

xxx

هر مه ژ آه آتشین ، صهت سما و هم زمین
سینه فگارو دل حزین ، تیت بحال من گرین
رشته و داف سنبلین ، من کو وه دی پر خجلین
بستنه زلف در کمین ، حلقه بحلقه چین بچین
یغمه دکن دلان نهین ، نینه یقین خطای زلف

xxx

یار مه دی کو شیر د کف ، قتلہ وکی شبہ نجف
سینہ و دل مه بون هدف ، پر لمنته و شرف
صبر و سکون مه بون تلف ، آه و دریغ و صد اسف
روم و عجم ژ هر طرف ، جنگ و سواشه وان بخف
هندی و زنگی صف بصف ، هاتنه بر لوای زلف

xxx

خون ژ دل مه جو بجو ، تیت روان ژ هجر تو
وصل مه بویه آرزو ، صبر نما قرار چو
کریه فدا ته جان خو ، آه و فغان و های و هو
هر دم و هر سعت ژ نو ، پیتد سینہ نارو دو
صبر و قراری من ژ کو ، عاشق و مبتلای زلف

xxx

سیمبر و دیم صدفا ، هر ژ دستی وان شفا
نینہ چکم آوان وفا ، داغ دکن دلان خفا
پر لمه او دکن کفا ، آه و فغان و اسفا
زلف سیاه بیوفا ، قط مه ندی ژ وان صفا
کشتمه از بصد جفا ، کس نکفت بلای زلف

xxx

کشتیه خومه اولاً ، مثل شهید کریلا
چند (غریب) کم صلا ، نینہ جواب غیر لا
جهت خمارو مغلا ، پر لمه دکن دلا
زور و فقیرو مبتلا ، زاهد و صوفی و (ملا)
کشتنه او بصد بلا ، کس نکفت بلای زلف

از عجب مامه ژ بژن و قامتا طاوس خرام
وی لسرویمی بمش تین زلف خالین مسک قام
خط ریحانی نقیسی خوش لدور بدرا تمام
دانه‌ئین عنبر لفسرینان رشاندی خال خام
سنبلین نازک لسر خالان چقاندی دام دام

xxx

دلبرا گلپیرهن او نازکا مخمور قبا
حوریا باغ جنان او آهوا دشتا ختا
بینه سر تختی ظهوری کر وکی شمسا ضحی
او پری وقتی دسندسدا ژ قندس خیا
بنده دی شاهو گدا بن خسرو شیرین کلام

xxx

صور گلن سنبل لدوری مسک و کافورا سفید
عیدو نوروزن موافیق طالع و بخت سعید
ظلمت و نورن بهف سر لوح قرآنا مجید
(لیلة القدر) و براتن زلف و جبهت صبح و عید
دیم وکی فصلا بهاری لی قیامت قدو قام

xxx

غفلتی من دی خویا بو لمعیا عکسا صمد
آگری عشقی لدلدا صوت لمن جرگ و کبد
حی کرن اموات یکسر خوش کرن جان و جسد
هر کسی جارك دیه او زنده ما حتی ابد
ای ندیتی او پری وی زندهگی لی بت حرام

xxx

کو حریفک دا ژ فنجانا می سرخوش بت
مست و حیران ابد بت بیخودو مدهوش بت
او اقی رمزی دزانت کونه عقل و هوش نبت
هرکسی جامی ژ دستی وی بنوشت نوش بت
ای ژ دستی وی ننوشت ژهر بت لی او مدام

xxx

از ژ جاما دلبری مستم یقین می دانه من
جذبه‌ین (شیخ جزیری) نظم (باتی) دانه من
غمزه‌ین اسود عیونان حال و هی‌هی دانه من
وان در قصیدا کو دیم آور پیایی دانه من
برق و تیریزان لدا جزبیا عشق رقام

xxx

یک بیک فن دی لطفرای خط و اعراب حرف
رمزو معنا وی بیان نابن بنصب و جرّو ظرف
ام چه اشکالن (غریبی) کشف ناکن نحو صرف
جبهت و دیمی ژ قدرت لی نقیسی حرف حرف
کاکلان قاتا لسر حرفان کشاندی لام لام

xxx

لراقمه بر غزل شیخ احمد^(۸)

-۶-

رحمتا سر پریان از بنجاتی نادم
جلویا وان زریان از بصلاتی نادم
بوسیا ماهرویان از بنباتی نادم

شربتاً لام و بیان از بحیاتی نادم

بادهیا لعل باقا ظلماتی نادم

...

هر چه محبوب و شپالن کو خویابن ایرو

عکس مرآت جمالن نه سرابن ایرو

لیک بر قلزم عشقی کو حبابن ایرو

حورو ولدان و پری جمله جمابن ایرو

مویکی پی ژ خطی وی بت ولاتی نادم

...

دی دکل یار بچم سیر کلستان بکرم

نظرك وان چمن و لاله و بستان بکرم

سجدهیک بر قدمین باده پرستان بکرم

کر بدت دست طوفا پی ودستان بکرم

وی مجالی بوقوفا عرفاتی نادم

...

کر بدت دست کو سرمست نی و نوش ببین

قدحک وصل بنوشین ام و سرخوش ببین

سینه بر سینه و لب بر لب و مدهوش ببین

ازو یار گر شفکی هردو هم آغوش ببین

(لیله القدر) ه مه او شف ببراتی نادم

...

ژ دو زلفین ته د رش دادو امان از دکرم

ژ دو چهقین ته خمار آهو فغان از دکرم

بدو برهین ته دخوم صوندو عیان از دکرم

جان شیرین کو ژ یار را بخدان از دکرم
نه بیاری خود وقت سکراتی نادم

...

درد هجرا تیه قاتل کو رقیبی مه بدت
شکرو قند چه حاصل کو طبیبی مه بدت
وصلتا و مه کامل کو نصیبی مه بدت
شریقا زهر هلاهل کو حبیبی مه بدت
بگلاب و شکرو قند و نباتی نادم

...

مه غرض ذوق وصاله ژ سکون و حرکات
نبتن لعل لب یار چه کت آب حیات
(بو العجب) فکره محاله چه خیاله هیهات!
طلبه کر وصل ژ دلبر مه بعنوان زکات
گو تو عبدی و بعدی خو زکاتی نادم

....

ژ آگری عشق و اقینی مه دل و جان ایسا
نابتن شافی درد مه بمعجز عیسا
نرد شطرنج ببازین کو دگل تبیسا
ذی به پیکی بکرین مات رقیبی دیسا
برخ و فیل فرسی از شهو ماتی نادم
بیغم عشق (غریبی) چیه حاصل ژ ملی
دلبرا عشوه پری زلف سلاسل ژ ملی
مشها نازک و مستانهو بر دل ژ ملی

هاته دستی مه درقصی و دکو بل ژ(ملی)

دست بکس دی دسمایا کو ملاتی نادم

...

۶- (۹)

ژارم ژ دستی فرقتی دیسا لمن سردا غمان
کشتم بدرد حسرتی من صبرو راحت قط نمان
راحت مبر یکسر ژ دست ، جهت خمارو می پرست ،
رشمار بکر هاتن دمت ، هژیان لدور سلوا جوان
رشمار خوشین هاتن بصف ، زاغ و عقابن چار طرف
وان قسته میدانا صدف ، وقت سحر مندی عیان
وقتی سحر مندی مشین ، ژ هیبتی ام مشوشین
ارقم لسر بدری خوشین ، افعی لسلوی آلیان
سلوا کو مسکن مرغزار ، او باغچهء هر لی بهار
ریحان و سنبل چار کنار ، بلبل بخوتی باغبان
بلبل بخو دایم تناف ، وان صورگلان گرتی خناف
دیلان و عقرب بون بلاف ، چین چین بمستی تین روان
حلقه بحلقه چین بچین ، آلاو کسک و صهرو شین
فتلین لسر دیمی کلین ، او چیچکت رنگ ارغوان
کتیمه خلقو عقربی ، کشتیمه وی بیمذهبی
خالا لدورا غبغبی ، چاها زنخدانی مکان
خالین درش ، وردین دکش ، هرچار طرف زلف لی بمش(۱)
تیکهل بوین زنگ و حبش ، میدان گهشته هندیان

هندو عرب ، روم و فرنگ ، وصطان لمیدانی بچنگ
 میران عجب بردان خدنگ ، لو من ژ دل خون تی روان
 شتری ورشك لسکین عبیر او خمیری و ثاین حریر
 پیچا نه سر شمسا منیر ، هاله لدور بدری قدان
 هاله قدان چرخ و فلک ، ابرو کمانا چاف بلك
 تشبیه من کشتن گلک ، فریادو افغان صد امان
 فریادو افغان من(غریب) هر تین ژ بر جورا رقیب
 مه ژ زحمت و هجرا حبیب ، نالی گهانه آسمان
 تمت يوم الثلاثاء آخر شهر شعبان المعظم من شهر (۱۲۳۴)

۷- (۱۰)

ژ عشقا دلبرا شوخ و شباله
 ژ دل من تین هزار افغان و ناله
 ژ دل صهتینه ام داغا فراقی
 بسینه داغ دارم شبه لاله
 شقین طاری مه خو ماتینه چاقان
 ژ هجرا ته مه شف لی بونه ساله
 دو زلفین رش عجب پر پیچ و تابن
 فلویدا خشین افعی مثاله
 ژ ریحانان کرن پر جین صبری
 ژ چار اطراف سنبل دانه پاله
 بجان مخمورم از ایرو ژ بهنی
 نزانم عنبره یا مسک خاله
 تجلی کر نقاب چهرو آقیت
 لبر دور قمر هلگرت هاله

رۆیین و نوارینی غهزاله به قسهی خۆی
نهوعیکه له رۆیین و نوارینی ئامینه
پیغه ممه‌ری ئاخیری زه‌مانه له حوسندا
مه‌نسوخه هه‌موو دینی له‌به‌ر دینی ئامینه
له‌م شاره ده‌بی که‌س به‌ ته‌ماعی سه‌ری خۆی بی
به‌م ته‌رزه که جه‌لادییه ئایینی ئامینه
قا رۆژی قیامه‌ت به‌ ده‌لیلی یو (غه‌ریبی)
ده‌ستی منی بیچاره‌وو دامینی ئامینه



بنکه‌ی ژین

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

مخزنه

از چایم قوی کنی
دی صدا بجا اولبران و دین

سینه صدها جا
تارگی عشق واقین دل

سنت از در و از قلوب ضعیف و کمال
شاقی در رفته نینیه قط مکر و صدای

صفتی بی نهایت
ظن افشور و خفا باره

دشمنی غم
مخزنه

در طرافین و کفر آن که در صحنه خوار
نور و نایب شوق و صفا و محراب
و کمال افکار حکم و صلات در دل

پهراویزو سهراچاوه :

(۱) دیاره ئاوارهی - دور یا نریک - کاری کردوته سهه هست و بیری گهلی له ههستیارو رۆشنیران و ، له ژیر ئهو کارتیکردنه دا ههستیان به ئاوارهی کردوهو، نازناوی (غریبی) و (غریب)یان بو خویان داناوه، لهوانه ناوی چهند کهسیکیانمان دهست کهوتوه. لهوانه :

یهکهه : غریب که نازناوی شیعی ماموستا مهلا مهحمودی گهناوی بوه. (پروانه: عوسمان ههورامی ، غریبی شاعیر له دهقی چوار هونراوهیا. پاشکوی عیراق ، ژماره ۲۹. ئابی ۱۹۷۹).

ئهحمهد محمهد پشدهریش له ژماره (۳۰)ی پاشکوی پوژنامهی عیراقدا پارچهیهک شیعیرو هندی زانیاری دهربارهی ئهه شاعیره بلاوکردوتهوه .

دووهم : نووسهری ئهه وتارهیش له ژماره (۱۰۹)ی گوڤساری (پهنگین)دا دهربارهی (غریبی) نازناویک شتیکی نووسیوه . (پروانه : ئهه غریبییه کییه ؟ محمهد عهلی قهرهداغی . پهنگین : ۱۰۹).

سییهه : ههروهها نووسهری ئهه وتاره شتیکی دیی دهربارهی له هاوکاری دا نووسیوه . (پروانه : هاوکاری ژماره ۹۴/۹/۳/۲۰۲۳. غریبی شاعیریکی نهناسراوی کورده) دواتریش ئهه بابهته له کتیبی : بوژاندنهوهی میژووی زانیانی کورد له ریگهی دهستهتهکانیانهوه بهرگی دووهم ل : ۲۳۳ دا بلاوکرایهوه .

چوارهه : له بهرگی دووهمی کهشکولستانیشدا پارچهیهک شیعی غریبی نازناویک هیه ، لهوه زیاتر هیچی دهرباره نازانم .
پینجهه : له لاپههه ۹۴ی کهشکولی مهلا عهزیزی ریشاویشدا پارچهیهک شیعی فارسی غریبی نازناویک هیه .

(۲) ئهه دهستهتهی عهزاویی باسی دهکات ههه ئهو دهستهتهیه که به ژماره (۱۲۱۳۲) له (د.ص)دا لهنگهری گرتوه. بهشیکی ئهه زانیاریانهی عهزاویی لیهدا نووسیویهتی له (تذکره الادباء)ی شارهبانیی وهرگرتوه که به ژماره (۴۱۶۹۴) له (د.ص)دا لهنگهری گرتوه .

(۳) پروانه : بوژاندنسهوهی میژووی زانیانی کورد له ریگی ده
دستخه ته کانیانهوه. بهرگی دووه. ل : ۲۳۹ .

(۴) ئەم دوو سەرچاوه م له بهر دهستدا نیه . کاتی خۆی داوام له خوالیخووشبوو
ماموستا مه لا جه میلی پوژبهیانی کرد که سەرچاوهی دوهمیانی لایوو و ،
تورکیه کهیشی باش دهزانی ، دواي ته مه شاگردنی سەرچاوه که قسه کهی
ماموستا عزاویی بو پشتراست کردمهوه .

(۵) واته شیعی نووسه ره وه که یه تی ، ئەم پارچه و پارچهی دواي ئەمهیش به
خه تی غه ربین و له دهستخه ته کهی خۆی وهرگیراون که به ژماره (۸۱۵۵) له
(د.ص) دا پاریزراوه .

(۶) واته غه ربیی له سەر غه زه لی شیخ ئەحمه دی جزیری دایناوه .

(۷) ئەم نیوه به یته و چند شوینی دیکه ی ئەم شیعرانه م باش بو نه خوینرایه وه و
به گومانه وه پوونووسم کردوون .

(۸) ئەم پارچه و پارچهی دوایش له دهستخه تی ژماره (۱۷۰۳۰) ی (د.ص)
وهرگیراون و ، هیچیان له سەر نه نووسراوه ، به لام که سه ری (دیوانی جزیری) م
دا دهرکهوت پارچه ی یه که میان پینج خشته کیه له سەر پارچه یه کی جزیری که
له لاپه ره (۲۶۱) ی دیوانه که یدایه .

هروه ها پارچه ی دووه میس پینج خشته کیی پارچه یه کی ماموستای جزیرییه .

(۹) واته شیعی نووسه ره وه که یه تی و له سەر غه زه لی شیخ ئەحمه د - واته
جزیری - دایناوه . ئەمهیش له دهستخه تی ژماره (۸۱۵۵) د.ص) وهرگیراوه .

(۱۰) ئەم پارچه له دهستخه تی (۸۱۵۵) د.ص) دا ناته واوه ته نها حهوت به یتی
دواي تیدایه ، به لام له دهستخه تی (۱۷۰۳۰) د.ص) دا ته واوه و ، شهش به یتی
زیاد له (۸۱۵۵) ی له سهره تاوه تیدایه و ، به گویره ی ئەو ته واومان کرد . واته له
سهره تاوه تا به یتی (حلقه بقله چین بچین) له دهستخه تی (۱۷۰۳۰) د.ص)
وهرگیراوه و ، ئەوه که ی تری له (۸۱۵۵) د.ص) وهرگیراوه .

(۱۱) ئەم پارچهیش له (۱۷۰۳۰) د.ص) وهرگیراوه .

خلاصة البحث

غريبى :

يعانى الادب الكردي وتاريخ الادب الكردي - ضمن ما يعانى - من عدم وجود دراسات جادة في مواضيع ملحة تتعلق بالشعراء الكرد ودواوينهم وتاريخ حياتهم وسيرتهم ومصادر تلكم المواضيع .. من عدم وجود مصدر يعنى بألقاب الشعراء الكرد كما يوجد ذلك لدى الشعوب والاقوام الاخرى . فيلاحظ الباحث جراء هذه المعاناة خلطاً واضحاً في كثير من الأحيان بين اسماء وألقاب الشعراء الكرد القدامى ، وقد تطرقت الى هذا الموضوع اكثر من مرة. وفي هذه المرة تناولت لقب (غريبى) كلقب شعري تخلص به عدد من الشعراء الكرد ، وحاولت التعرف على نتاجات من تخلص بهذا اللقب منهم ، وتمييز بعضهم عن بعض . ووصلت الى انه يوجد - على اقل تقدير - ثلاثة من الشعراء الكرد تلقبوا بهذا اللقب الشعري ، وتوجد لهم آثار ضمن المجاميع الشعرية الكردية . كما عثرت على كثير من اشعار احدهم بخطه النفيس في مجموعته الشعرية الفريدة.

وأول هؤلاء يعود تاريخ حياته الى القرن العاشر الهجري ، والآخران عاشا في القرن الثالث عشر الهجري . وما تزال سيرة حياتهم ودواوين اشعارهم بحاجة الى جهود اخرى للوقوف على ما يمكن الوقوف عليه .

محمد علي القره داغى

بنكهى زين

لایه‌نی هاوبه‌شی و جیاوازی نیوانی هه‌ردوو زمانی

کوردی و عه‌ره‌بی له دروست بوونی وشه‌ی نویدا

— لیکۆلینه‌وه‌یینکی به‌راوردیه —

أ.د. نه‌سرین فه‌خری

زانکۆی به‌غدا / کۆلیژی په‌روه‌ده

وشه ئامیرو ئامانجه، هۆو ده‌ستاویژه ، ته‌وه‌رو سوورپانه‌وه‌و
خول خواردنه له بازنه‌ی ئه‌و زمانه‌دا که له‌وه‌وه بو ئه‌وه‌و، له‌و شوینه‌دا
کۆتایی پێ دیت که لێیه‌وه ده‌ست پێ ده‌کات.

هه‌ر زمانه‌ش به‌و پێهه‌ش له‌ زمانی کوردی و عه‌ره‌بیدا و له‌ دوو توپی
که‌له‌پووری هه‌ر دوولادا، نمونه‌ی هه‌مه‌ چه‌شنه‌ له‌ په‌ندو ئیدیهم و قسه‌ی
به‌جی به‌دی ده‌که‌ین ده‌رباره‌ی ده‌ورو کاری وشه‌و زمان له‌ ژيانداو
کارکردنه‌ سه‌ر باری ده‌روونی و په‌روه‌ده‌یی مرۆف به‌ بچوک و گه‌وره‌وه
به‌ هه‌ر پووی خو‌ش و ناخو‌ش و نه‌رم و په‌قییه‌وه. بو نمونه : (به‌ زمانی
خو‌ش مار له‌ کون دیته‌ ده‌ر) — (جراحات السنان لها التئام ولايلتأم
ماجرح اللسان). (قورئانی پیروژ) یش زۆر به‌ وردی و قووی لێی دواوه‌و
هه‌ر لێره‌شه‌وه به‌ناو که‌له‌پووری کۆمه‌لایه‌تی و ئایینیدا بلاوبۆته‌وه.

به‌لام؟! هه‌ر لێره‌وه‌و له‌و کاته‌وه‌ که وشه‌ ختووکهی هه‌ستی‌دام له
پێگه‌ی گوێ و زمانه‌وه‌و که‌وته سه‌ر لێو ئاودانی، عه‌شقی وشه‌ بووم و
له‌گه‌ئیدا ژيام و نه‌شونام کردو که‌وته گه‌ران به‌ دوایداو به‌ ناویداو
له‌گه‌ل ئه‌ودا به‌ناو خو‌مدا، تا ئه‌وه‌نده‌م ده‌ستگیر بوو که شایانی ئه‌وه‌بیت
تا له‌م باسه‌دا بیخه‌مه‌ پوو و بلاوی بکه‌مه‌وه ، بو دانه‌وه‌ی هه‌ندیک مافی
خۆی و زمانه‌که‌مان که به‌ سه‌رمانه‌وه‌یه . چه‌ندیشی لێ فی‌ربووین له

پلهكانى خويندن و دهرس وتنهوهو له رپى كتيب و نووسراوهكانى سهر
 به زمان و زانستى زمان و ريزمان . بهلام به گشت ئهوانه تينويى نيشكا
 بهوهى كه ههقى خوى دراوهتى، يان ئه و بايهخهى پى دراوه كه دهى خاته
 شوينى رهواو بهجى خوى كه له زمانداو له ژيانى پوزانهى ههمه
 چهشنه و لايه نه كومه لايه تيه خاوهن چمكى فره و فراوان و ئه و واتاو
 مه بهست و (مدلولات) انهى ، كه خاوهن توانا، له گهيشتن پيى و
 تيگهيشتنى و چوونه ناو جيهانى پان و بهرينى، شاگهشكه و سهرسام
 دهكات. هر بهم جوهرهش ئه وهندهى ئاگادارين - نهماندى سهرنج بو خوى و
 بو گرنگى رابكيشريت له رپى هاندانكى زانستيهوه و گواستنهوهى
 گوينگو قسهكه له جيهانى لاسايى كردنهوهى ره مهكييهوه، بو جيهانىك
 كه ههلسوكهوتى به هوشيارانه له گه لدا بكرت . بهلكو به هيواي ئهوهى كه
 خويندهوار هوگرى ببىت و سهرپيى و كاتى پيوست چون بوى هات وا
 له گه لى بدويت و گفتوگوئى له گه لدا بكات. بهلكو ژيرانه و به سهرنجيى
 وردهوه له عاستيدا بوستت. زوربهى ليكولينه وهكان و شيوه و ريبازى
 دهرس وتنهوه، هر ئه وهنده به لاي وشه دا دهروات كه له م رسته و له و
 رسته دا چيه و، يان له عاستى ئه م پووالت و ئه و پووالتيه وه ، واته له
 پووالت و واتا ساكارو ديارهكهى . به پيى پيوستى ئه و دهرسه له
 كات و شوينى خويدا كه به تهواو بوونى ئه و پيوستيه وهختيه كوتايى
 پى ديت . ههروهك زمانى بوونى ميلهت و كومه له كهى نه بىت و ، ههروهها
 كاريگه رترين ناميرى نه بىت له گفتوگو كردن و له يهك گهيشتن و به يهكه وه
 بهستن . يان ديارترين وينهى شارستانيتى ، يان دواكهوتنى له رپى
 پووالت هه مه چهشنه كانى ژيانيه وه ، يان ئه و ئاوينه بى گهر دو راست و
 دروستى كومه له كهى نه بىت به پان و دريژى و قووليه وه . يان هر (وشه)
 ئه و سهرچاوه و دهمارهى ئه و زمانه نه بىت، له جموجوول و بزىوى و
 گه شه كردن و په رسه ندى و به رده و امييدا، يان هر وهك (دهنگ) ئه وه يش

ئەو سەرچاۋە تەلېسماۋىيەى وشە نەبىت لىرەو لەۋى تا سەردەكەۋىت بەرەو (پىستە)ى ھەمە چەشن و ھەمە رەنگ لە پروالەت و ناۋەرۋىكداۋ ، لە چوارچىۋەى (پىرەو)ىكى چەسپىۋو سفت و پتەۋو رەسەندا، كە لە نەجامدا لە خۆيەۋەو بۇ خۆيەتى و بۇ ھەمان سەرچاۋە دەگەرپىتەۋە كە لىيەۋە ھەلقۇلىۋەو لىي ھەل دەقۇلىت .

ئەگەر ئەم راسىتىيە و ئەم پىۋەندىيە بەھىزە پىر سۆزەى نىۋانىان بىسەستىن بەيەكەۋە ، بىگومان دەۋەستىن ئاورپىكى باش دەدەينەۋە لە تەمەن و نەزادو رەگەزو بەسەرھات و پى بىرپىنى مېژۋىيى، ئەو نەتەۋەو ئەو كۆمەلەيە بە تاك و كۆيەۋە . ئەمە لەلايىكەۋە، لەلايىكى ترەۋە ، لە نىۋانى ئەو ئەم گىانلەبەرەى پىي دەلىن (مروّف - انسان) - لە گىانلەبەرانى تر، ئەم بەخششە (ھبە) يەزدانىيەى پى بەخشاۋە كە (قسە كردن - الكلام - النطق) تاكو ئەمەى (وخلقنا الانسان في احسن تقويم) ۋەكىلى ژيان بىت و كلىلى ژيان و ژيانى ژيان لە رىگەى زمانەۋە بگرىتە دەست.

ئەۋەندە تىنۋوبووم بۇ گەشىتن بە نەينى (ۋشە) بە رادەيىك دەرس و دەرس وتنەۋەشم رادەگرت، تا لە شوينى تىرىش لەم چەشن و بابەتە تا بىرسم :- ئەم ۋشەيە چۆن ھاتە دىئاۋە ؟ لەكۆيۋە ؟ بەرەو كۆي ؟ ئايا مېژۋى نىيە ؟ يان ديار نىيە ؟ كات و شوينى ديار نىيە ؟ ئايا نەينىيەك لە دواى بوونىەۋە نىيە ؟ يان پىۋىستىيەك ئەم ھىزەى لە مروّفدا دەقاندەۋە بۇ ۋەلامدانەۋەى ئەو پىۋىستىيە ؟ ئەۋەى ھات بە دەنگىيەۋە ئەم ۋشەۋ ئەو ۋشە بوو ، كە ۋەك تىشك لە گىان و (كىان)ى زمان و خاۋەنەكەى دەردەپەرىت كە (مروّف)ە . (الانسان) ... لىكۆلىنەۋەكانمان تا ئىستاش و بە شىۋەيىكى گشتى ھەر شىۋەى لاسايى كردنەۋەى خستۋتە بەرو بە شىۋەيەكى پىچىپىرو لەيەك پىچىراۋ و دوور لە جىھانى راستەقىنەى و بەم جۆرەش لەگەلى دەجوولىنەۋە ، لە كاتىكدا كە پىۋىستە ۋەك كىاننىكى يەكگرتوۋو بە گشتى تىي پروانين و لەۋ ھەستەۋە

بۇى بچىن كە خاۋەن ھىزىكى خولقېنەرەو ھەر بەو پىيەش پىۋەندىى بە
 مروفەو پاستەوخۇو بەھىزە . تا كە لە ھۆلەكانى دەرس وتتەو بە
 ھەردوولا (گەيىنەرەو ۋەرگەر — الملقن والملقى) دىيىنە دەروە بەرو
 ئاسۇ و ژيانىكى بەر بەرىن و فراوانى خاۋەن ھەست و لەزەتىكى تايبەتى .
 ئەم لەيەك پچران و ئەو جۆرە ھەلسوكەوتە نارەوايە لەگەلىدا ، (واقعى)
 زانستى ناتەواوو لاواز كردوۋە كە گەلىك جار بەرچاۋ دەكەۋىت ، ئىمە
 ئەو دەلىينەو كە پىمان وتراۋە ، ۋەرگەر (قوتابى) ش لاسايىمان
 دەكاتەو ۋە دەلىتەو كە بۇ ئەو كاتە پىۋىستە ، ھەروەھا پچرىنى
 پلەيەك لە پلەيەكى تىرى كە پىيەو بەندە ، واى لە زمانەكەمان كردوۋە ،
 كە ۋەك ئامىرىكى بۇش و بەتال و سەرىپىى و دوور لە ھەست كردن
 بەكار و تىپەى وشەكە ، ھەر ۋەك چۇن يەكىك فىرى زمانىكى تر دەبىت بە
 ناچارى ، يان بۇ بەجىھىنانى كارىكى پىسپىردراۋ ، بى پىۋەندى بە
 رابردوۋ و لەزەت بىنن لە ئىستاي و چاۋپر كردنى بۇ لە مەودواى . نە
 ھەست بە كەلەپوور دەكات و نە پشتىك پالى پىۋە بدات ، نە رەگىك بەرو
 خۇى رايكىشىت و ھەستى بجوۋلىنىت ، نە پەند ، نە ئىدىم ، لە قسەى
 نەستەق و نە زمانىكى پاراۋو نە توانا لە دەرك كردن بە (وشە) كە لە
 حالەتىكەو دەگورپىت بە حالەتىكى تر ، يان كە شوينى دەگورپىت و گوران
 بەسەر واتاۋ وىنەيدا دىت بەپىى پىۋىست بەو شىۋەيەى كە ھەستمان
 پىدەكرد لە زمانى باۋو باپىراندا كاتى خستەنە كار لە ژيانى پۇژانەدا ، كە
 ئەندامانى ئەو كۆمەلەى بەيەكەو توند دەبەست ، ئەنجامى ئەو مامەلە
 مروفايەتییە لە گەلىداۋ لەناۋ خۇيانداۋ ، خستەنەكارى بەو شىۋەيەى
 شايانىتى ، چ لە يارىيە مىللىيەكاندا ، يان مەتەل (چەۋچە) و پەندو
 ئىدىم و گورانى پەسەن و لاى لايەى منداۋ و . ھتد...

مروف گيانلەبەرىكى كۆمەلەتییەو زمانىش ئامىرە
 كۆمەلەتییەكەيتى بۇ ئەو خولقاۋمو ھۇى بوونى لە كۆمەلەكەوئەيتى ،

زمان بوونی مرقۇقەو لە پىئى ئەوۋە ھۆگرى ئەندامانى كۆمەل و پۇلەكانى ھاوجنسى دەبىت ھەر وەك ھۆگرى ژيان. ھەر زمانەكەشىەتى كە ئەو ئامىرە كارىگەزەبە لە بزوتنەو ھەو بىناو بەھىزکردنى شارستانىتى و پاراستنى و تۆمارکردنى پابوردو و مېژووى پەلە بە پەلە لە ھەموو لايەن و پوويىكەو بە ھەموو بارو دۇخىكىيەو .

كەواتە زمان چىيە ؟ ھۆى بوونی لە چىدايە ؟

بە وستانىك لە سەرخۆو لە عاستى دەنگ كە لە پىئى پىتەو و پىنەى بۇ دادەپىژىت ، بەرەو بەرگەو وشە بە بەيەك گەيشتنى ئەو دەنگانە بەيەك ، ئەو واتا و بەروبوومانەى لىيەو دىتە كايەو، بەرەو پستە ، پستەى جۆر بە جۆر لە پووالەت و ناوەرۆكدا، دەرگاي وەلامان بۇ دەكرىتەو. دەنگ + دەنگ = بەرگە يان وشە (كپ و بزوين).

وشە + وشە = وشەى لىكدارو ، يان پستەيەكى سادە (بە يارىدەى فرمان).

پستە + پستە = پستەى لىكدارو يان ئالۆز. گشتىيان بەپىئى ياساى تايبەتى پىوھندىي پستەكان بەيەكەو لە كاتى دەرپىندا = زمان (كە گرنگترىن نىشانەى نەتەوہىە). كە پىپۆران و زانايانى لە دىررىن زەمانەو — پىش زايىن و پاشى — دواى ئىسلام و دەورەكانى پىشوو و تا ئىستاش و لەمەودواش ، سەرسام كردووەو دەكات .

ھەرچى كىتب ھەيە بە بەرگەكانىەو لەپال ئەو باس و نووسراو لىكۆلىنەوانەى كە تا دىت ، لەبن ناىت. ئەمەيە دەرياي زمان كە سەرچاوەكانى (وشە) يە ، بەلكو تا لىئى ھەلھىنجى پرتەر دەبىتەو. كەواتە ئىمە لە كوئىن ؟! (إنا خلقناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا ، إن اكرمكم عند الله اتقاكم) و (إن في اختلاف ألسنتكم لايات لأولى الالباب) و (ن والقلم وما يسطرون) و (اقرأ باسم ربك الأكرم ، الذي علم بالقلم ، علم الانسان ما لم يعلم) صدق الله العظيم .

ئايا كەس وەستاو بىرى كىردەو و لەخۇي پىرسى ئەم ھەموو وشانە و ئەم
لېشاوانەى وشە لە كوئو ھەل دەقولىت و چۇن و چىي لە دواو ھىيە ؟ ئەى
ئەم ئۇقيا نووسەى زمان چى پىرى دەكات و چى ئاوى دەدات ؟ چ نھىنىيەك
لەم دەوران دەورانەيدا لە ژياندا ھىيە ؟!

ئا لېرەو دەست بە گەشت دەكەين بەرەو لايەنىك لە لايەكانى (وشە)،
بە مەرجىك ئەو راستىيە شمان لە بىرنەچىت كە (وشەى خۇمالى و رەسەن
كەمە لە ھەر زمانىكدا)، ئەگەر بەراوردىي بکەين لەگەل دەرياي بى كە نارو
قوول بە قوولى و شەپۇلە ھەمە رەنگەكانى و چىي تىدايە و لە چ
تازەبوونە و ھىيە كىشدايە . ئەم ھەموو زۆرە زۆرەى كە لە ژمارەدا نىيە ، نە
لە پووالەت و نە ناوەرۆك و چمك و ھاوواتا و دژواتادا، چ بە سادەى يان
بە چوونە پال يەك ؟! ئەو ش لە بىرنەكەين كە (سەرچاوەى وشە دەنگ - ە)
ھەرۆك (وشە سەرچاوەى زمان - ە) تا بگەرىين بە دواى سىخرو سىرى
ئەم كەمە بە ژمارەو بە قەوارە بچووك و قوول لە دەورو كارىگەرى و گەرە
لە توانادا ؟! لە ھەردوو زمانى كوردى و عەرەبىدا ، بۇ گەيشتن بەو رىبازو
رىگايانەى كە بە پىي ياساى تايبەتى دەبنە ھۇى دروست بوونى و،
دەرخستنى لايەنى ھاوبەشى و جياوازىيان ، بۇ رىگە كورت كىردنە و ھو
خۇش كىردنى بۇ ئەوانەى ھەزىيان لە گەشت كىردنە بەناويدا ، دەرىئاننى
ھەر نەبىت بەشنىك لەو ھى و لە بارىدا .

۱- ئەو وشە سادانەى كە لە سەرەتەكاندا ھاتنە كايەو بە پىي
پىويستى و لە سادەترىن پووالەتدا ، ئەوانەن كە دەنگەكانىيان رەسەنە بى
زىادو كەم و پىرەپىرى خۇيەتى و^(۱) پىيان دەوترىت وشەى (پروت -
الكلمات المجردة)، كە لە واتا و چەمكدا يان لەيەك دەچن ، يان جودان ، يان
ھاوواتان يان دژبەيەك ھتد .

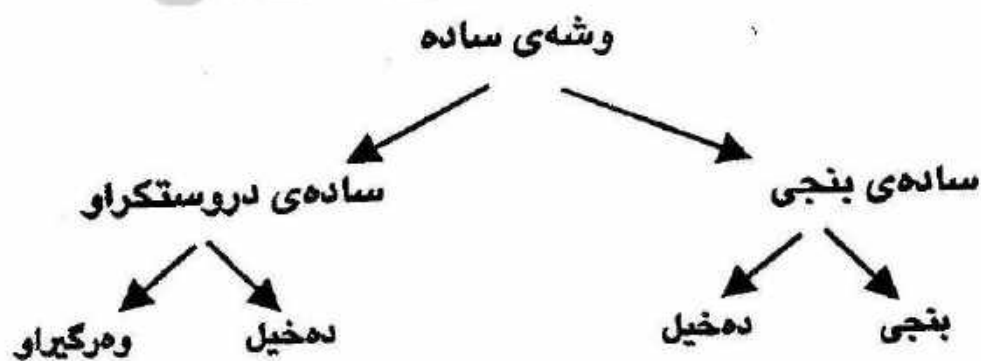
۲- ھەرۆك وشەى سادەى رەسەن ھىيە ، وشەى سادەى (دەخىل) ىش
ھىيە ، كە ھاتۇتە زمانەكەرە خۇبەخۇو مالى بوو لەگەلدا و لەو

سەرچاوهییهی خۆی یان دور کەوتۆتەوه ، یان پچراوه کەم یان زۆر ، هی وهماش ههیه که وینه واتاو چه مکیشی گۆراوه ، یان له خۆی ههنگه پراوتهوه به پینی به کارهینان و ژیان و زهمانه. ئەم جوړه وشانهش له مهر زمانیکدا ههیه به هۆی پیویستی و ئەو بارودۆخه ی بوونه هۆی ئەو گۆرانهو ریکهوتنی له گهڵ پیروهو (سیستم) ی ئەو زمانه دا ، که شهویش ساده و پهسهنه ، چونکه وا هاتۆته کایهوه، ئەو دهنگه زیادانه ی چوونهته سهری له (ساده) یی یهوه به رهو ناساده دهیبهن و له عه رهبیدا پینی دهگوتریت (المزید) له کوردیدا یان (داریژراو) — له رینگه ی پیشگرو پاشگروه ، یان: لیکدراو له رینگه ی وشه ی ترهوه. که یه که بهیهک و له خوارهوه دهکهوینه باس کردنیان به پینی تواناو به نمونهوه :-

بهشی یهکه م :- وشه ی ساده ی دروستکراو :-

وشه ی ساده ی دروستکراو : له وشه ساده بنجی و پهسهنهکان دروست دهبن ، ئەمهش وهلامدانهوهییکه بو ئەو مه بهست و چه مکه تازانه ی دینه کایهوه ، هیزی مروّف له هیزی زمانه که یهتی و ، دهوله مه ند بوونیشی دهوله مه ند بوونی خۆیه تی ، چونکه ئاوینه ی ژیانیه تی و کاریگه رترین ئامیریه تی بو له یه که گه یشتن و ژیان پیکه وهو له گه ل ناوه وهو دهره وه ی ژینگه که ی و تواناکانی بخاته کار له ناو ژیان ی و کۆمه له که ی و دهورو به ریدا. که واته :-

یهکه م :-



ئىستا لەو وشانەو دەست پى دەكەين كە سادەى دروستكراون لە
زمانى كوردیدا ، لەپال بەرانبەرەكەى لە عەرەبیدا ، يان بە پىچەوانەش ،
چونكە ئەنجام يەك ئەنجامە و يەك مەبەست - لە پەگەزى وشەكانى ناو
زمانەكە خۆى بەم جۆرە :-

۱- ئەو ناوانەى (وشانەى) لە پەگى فرمان و چاوگ دروست بوون ، يان

وەرگىراون .

۲- دروست بوونى (فرمان و چاوگ)ى سادە لە ناوى دەنگە

سروشتييهكانەو .

۳- دروست بوونى (فرمان و چاوگ)ى سادە لە ناوى دەنگى كارەو .

۴- ئەو وشانەى كە بە گۆرپى دەنگى (ر)ى سووك بە (پ)ى گۆر

دروست دەبن و بە پىچەوانەش .

۵- ئەوانەى بە گۆرپى (ل)ى گۆر دروست دەبن و بە پىچەوانە .

۶- ئەوانەى بە گۆرپى دەنگىك بە دەنگىكى دى لە هەمان وشەدا .

۷- ئەوانەى بە گۆرپى دەنگىك بە دەنگىكى كپى تری نزيك يا دور لە

خۆیەو لەهەر شوینىكى .

۸- ئەوانەى بە گۆرپى بزوين بە بزوينىكى تری نزيك يان دور ، لە

ناوەراست يان كۆتایى .

۹- بە زیادکردنى دەنگىك يان زیاتر بۆ كۆتایى وشە يەك بڕگەيیهكان .

۱۰- دروست كردنى فرمان و چاوگ لە دەنگى كاروكردەو .

۱۱- دروست بوونى وشە لە دووبارە بوونەرەى هەمان بڕگە ، لە وشەى

یەك بڕگەيیدا .

۱۲- دروست بوونى وشەى سادەى نوێ لە پى داتاشینەو (النحت).

۱۳- دروست بوونى وشەى سادەى نوێ لە (فریز - شبه الجملة -

نیمچە پستهو)

۱۴- دروست بوونی وشه‌ی ساده‌ی نوی لهو دهنگه سروشتیانه‌وه که دهبن به ناو بویان.

لهوانه‌یه ریگه و بنکه‌ی تریش هه‌بیت ، یان له‌مانه‌ی سه‌روه لهق بییته‌وه ، گرنگ لی‌رده‌ا نه‌ویه که زور یان کهم جیاوازی هه‌بیت له نیوان نه‌وانه‌ی سه‌روه‌دا له تواناو پریان - که نه‌مه له نرخیان کهم ناکاته‌وه ، به‌لکو هر یه‌که له پی خویه‌وه ئاوی نه‌م ده‌ریایه ده‌دات و ته‌وژمی پی ده‌به‌خشییت. گشتیان پی‌که‌وه وان له خزمه‌تدا.

هه‌روه‌ها هه‌موویان پی‌که‌وه وشه‌ی ساده‌ی (پروت) دروست ده‌که‌ن له زمانی کوردیدا ، بویه‌ش له زمانه‌که‌ی خو‌مانه‌وه ده‌ستمان پی کردن ، تا وینه‌ییکی پوون بو نه‌م زمانه بخه‌ینه پرو ، ئینجا به‌ره‌و زمانه‌که‌ی تر که عه‌ره‌بییه ، بو‌به‌یان کردنی لایه‌نی له‌یه‌ک چوون و جیاوازییان به شیوه‌ییکی ئاسان و ورد. نه‌م کۆمه‌که دل‌گیره‌و نه‌م هاوکارییه سه‌رسوورپنه‌ره له نیوانی وشه‌کاندا بو دروست بوونی وشه‌ی ساده‌ی نوی ، پالمان پیوه ده‌نیت بو وه‌ستانیک له عاستی (وشه) و بایه‌خی.

لی‌رده‌او له نه‌نجامی باسه‌که‌دا ده‌توانین بگه‌ین به‌م مه‌به‌ستانه (الهدف):-

۱- هاوبه‌شی له نیوانی نه‌م دوو زمانه‌دا له دروستکردنی نه‌م وشانه‌دا.

۲- هاوبه‌شی (القاسم المشترك) له نیوانی نه‌م جوور و نه‌و جووردا.

۳- کام جووریان ده‌وری له‌وانی تر به‌کارتره‌و بو؟

۴- نه‌و به‌شانه چین که لی‌رده‌ا هاوبه‌شن و له‌ویدا نا ؟ هوو به‌لگه.

به‌شی یه‌که‌م:- نه‌و وشه ساده تازه دروستکراوانه‌ی ، له‌م وشه‌و له‌و وشه‌وه وه‌رگیراوه (مشتقه) :- یه‌ک : وه‌ک گوتمان له ره‌گی فرمان و چاوگه‌وه بو نمونه: ترسان (چاوگی تیپه‌پی (ا)ی - نیشانه‌ی چاوگ (ان) = ترس = ناوی فرمان له‌رزین = چاوگی ساده‌و تیپه‌په‌ر - نیشانه‌ی چاوگ = له‌رز = ناوی فرمان.

خەوتن = تىنەپەر = تن (نیشانەى چاوگ = خەو = ناوى فرمان^(۴) .
 لە زمانى عەرەبىدا :- لەم حالەتەدا جودايە ، بۇ نمونە - كتەب =
 فرمانە ، كتابة = چاوگ ، كتەب = ناوہ ، نام = فرمان ، نوم = ناو و
 چاوگ .. ھتد.^(۵)

دووہم :- دروست بوونى فرمان لە ھەندىك ناو .
 لە زمانى كوردىدا ئەم فرمائانەو چاوگەكانى لە ناوى دەنگ دروست
 دەبن :-

۱ - ناوى دەنگە سروشتىيەكان^(۶)

گرمەگرم - گرمە - دەنگى ھەورو ھەورە تریشقە + پاشگري (اندن
 (Andin) = گرماندن لوورە - لوور + اندن = لوورانندن = چاوگى سادەى
 تىنەپەر ، لەوانەى ھەندىك بە دارپىژراوى دابنىن - بە ھوى پاشگرەكەوہ ،
 بەلام لىرەدا ، گۆپىنى وشەى لە حالەتیکەوہ بۇ حالەتیکىتر ، لە ناوہوہ بۇ
 چاوگ و فرمانى سادەو تىنەپەر ، بەو بەلگەى كە (اندن) لىرەداو بە
 تايبەتى برگەى دووہمى كە (دن) ھ بووہ بە نیشانەى چاوگ بوى .

ب - ناوى دەنگى شت و كار^(۷) :-

ھەندىك كارو كوردەوى رۆژانە بە شتومەكەوہ دەنگى لەگەلداىە ، بوىە
 دەتوانرىت ناوى ئەو دەنگانە بكرىت بە فرمان و چاوگى نوى و سادە ،
 بەيارىدەى نیشانەى چاوگ (ىن) ، بۇ نمونە :-

تەپەتەپ - تەپە - تەپ + (ىن) = تەپىن ، تەقەتەق - تەقە - تەق + ىن =
 تەقە لىرەدا ئەمانە كە دەبن بە چاوگى سادەى تىنەپەر بە يارىدەى
 نیشانەى چاوگ (ىن) ، بەيارىدەى پاشگري (اندن) دەبن بە تىپەر - تەقین
 - ىن + اندن = تەقاندن . ھتد....

لە عەرەبىدا (طببە = تەپەتەپ) دەبىت بە (طبە) چاوگ و (طب) -
 دخل) فرمان طقطقە - طگگە = (طگە) چاوگ ، طق و (طگ) - فرمانى
 رابردو بۇ كەسى سىيەمى تاك .

بهرانبهر بهمه له عه ره بیدا ، فرمان له ناوهوه دروست ده بیئت به شیوه ییکی گشتی نهك له ناوی دهنگهوه بو نمونه :-

عِلْم - عِلْم ، دَرَس - دَرَس ، يَد - اَيْد ، عَضُد - عَضُد ، بَطْن - بَطْن ، شَخْص - شَخْص ، صَدْر - صَدْر هتد... چاك سهرنجییان بدهن له جیاوازییاندا ، ههروهها سهرنجی ناوی پهنگهكان بدهن . كوْن - ناو ، كوْن - فرمان ، اسود - سوْد ، احمر - حمر ، اَبْيَض = بِيض ، اخضر - خَضْر ، فرمانی تیپهپن ، بهلام - اسود = تیپهپهرو سوْد - تیپهپ ، بهم پییه - اِحْمَر - تیپهپهرو حمر = تیپهپ^(۱۱)... پارک - پرک .

ههروهها پیویسته ناماژه بو ئهوه بکهین ، که دهتوانین فرمان له ههندیك ناوی ترهوه دروست بکهین ، بو نمونه : ژین (حیاة) ، ژیان (چاوگ وفرمان) : باران (ناو) ، بارین - چاوگ و فرمان ، که دووباره به یاریدهی (اندن Andin) دهبن به تیپهپ له تیپهپهروه ، ژیان - ژی + اندن = ژیاندن ، بارین - بار + اندن = باراندن ، واتا ناو بو فرمانی (تیپهپهپ) بو (تیپهپ)^(۱۱)...

ههروهها سهرهپای ئهوهی له پاشکوودا هاتوتهوه ههندیك نمونه له کوردیدا دینینهوه بو سهرنجدانی لایهنی لیکچوون و جیاوازی ، بو نمونه : (هیز - قوه) بووه به چاوگ و فرمانی (بکه نادیار) بهم جوړه :- پیشگری (دا) + هیز + (ر + ان) = داهیزران ، که دهچیته پیزی وشه ی داپرتراو ، یان (خول - ناوه - خول + نیشانهی چاوک (ان) = خولان + پاشگری (وه) = خولانهوه ، وهك (کول - کولانهوه ، لال - لالانهوه) ، بهم جوړه دروست دهبن . که لهوانهیه له شوینی تری خویماندا بیینهوه سهریان^(۱۲) ..

سییهم: دروست بوونی فرمان له فرمانهوه :-

له زمانی کوردیدا دهتوانین دهیهها (فرمان) له فرمانی ترهوه پیک بهینین بو ههمان مه بهست و ههمان واتا ، له ههردوو حالهتدا ، دهتوانین

بَلَيِّنَ فَرْمَانِيكى (سادهن) نَهك (داپئزراو) ، چونكه له تَيِّنَه پَهْرَه وه دَهْبِن به تَيِّپَهْر ، ئه مَهْش به - ياريدَه ي پاشگري (اندن) ، ئه مَهْش ئه وه فَرْمَان و چاوگه تَيِّنَه پَهْرَه بَنجِييه كان دَهگريته وه بُو نَمُوْنَه : سووتان - سووتاندن ، خه وِتَن - خه واندن ، هه شه له پال ئه وه دا چه مَك و واتاي تَرِيش دَهگه يِيْنِيْت ، بُو نَمُوْنَه : چوون - چوواندن ، يان له وشه ي عَهْرَه بِييدا كه كه وِتَن - كه واندن = خستن ، كه واندن = داغ كردن (له - كوي - وه وه رگيراوه و به پيئي به كار هِيْنان له يهك جودا دَهكْرِيْنَه وه .

جا ئه گهر و (به م بُوْنَه يه وه دَه لِيْن) به م پِييه و به ياريدَه ي پاشگري (اندن) چه ند ناو دَه بِيْت به چاوگي تَيِّپَهْر ي ساده و چه نديش له وانه ئِيْنجا له تَيِّپَهْر ي شَه وه بُو تَيِّپَهْر ، ئِيْنجا له وانه دا سَهْرَه راي واتا سَهْرَه كِييه كه يان ، دروست بووني چه مَك و واتاي نُوِي تَر . جا ئه گهر كُوِيان كه يْنَه وه ، ئايا چه ند فَهْرَه نْگ پَر دَه كه نَه وه !؟

له زمانى عه ره بيدا

له زمانى عه ره بيدا ش به م جوْره يه - ناو (چاوگ) بُو فَرْمَانِي تَيِّپَهْر بُو نَمُوْنَه : دَرَس (خوِيْنْدَن) - دَرَس (فَرْمَانِي تَيِّپَهْر) ، دَرَس - تَيِّپَهْر بُو دَوو به ركار ، عِلْم (ناوو ناوى فرمان) - عِلْم - (فَرْمَانِي تَيِّپَهْر) ، عِلْم بُو تَيِّپَهْر ي سَهْر به دوو به ركار . ئِيْتَر به م جوْره له واني تَرِيشدا . به لَام ئاگاداري ئه وه به كه له عه ره بيدا چاوگ وهك كوردى نِييه كه له مدا به گشتى كوْتايى به (ن) ي چاوگ و يه كِيك له م پِيْنج دَه نْگه ي دَه كه ويْتَه پِيش (د ، ت ، و ، ي) ، (ا) . بُو نَمُوْنَه له عه ره بيدا (كْتَابَه - چاوگ و ناوى فرمان) = كَتَبَ - فَرْمَانِي تَيِّپَهْر ، كَتَبَ بُو تَيِّپَهْر ي سَهْر به دوو به ركار .

له وه وشه و فَرْمَانَه دا كه دَه نْگي دَوَه مِي (شَدَّة) ي له سَهْرَه دَه نْگِيكى وهك خُوِي دَه چِيْتَه پَالِي ، وهك : شَدَّ (شَدَّ) دَه بِيْت به شَدَّ (شَدَّ) ، هَدَّ - هَدَّ ، جَنَّ - جَنَّ ، رَدَّ - رَدَّ ، حَنَّ - حَنَّ ..

خُوْتان سَهْرَنْجِي مَهْهَسْت و واتاو چه مكه جِيَا وازه كانِيان بَدَه نْ

يان : له بهر كارىكەوه بۇ دوو ، يان له تىنەپەرەوه بۇ تىپەر ، يان بۇ
واتاو چەمكى نوئى . جا بەم پىيە چىو چەند وشە لەم جورە وشانە
دەبنەوه ؟!

يان فرمان له تىنەپەرەوه بۇ تىپەر بە زيادکردنى (ھەمزەى كراوه - أ)
بۇ پىيش فرمانەكە : نام الطفل ، انامت الام الطفل ، بەم جورەش : لان -
الان ، ...

بەراوردىي بکەن لەگەل کوردیدا : ژين - ژيان (ناو بۇ فرمانى تىنەپەر -
ژياندن - تىپەر ، گرین - گريان - گريانندن ، ھەرەھا پروانە : (ژن) - (ژ - ا -
ن = ژان) لىرە (ا) کەوتۆتە نيوانى ھەردوو دەنگ ، له سەرەوه پىيش دوا
دەنگ . ھتد .

چوارەم : - دروست بوونى وشەى سادەى نوئى ھەمە چەشنە بە
گۆرپىنى دەنگى (ر) ئى سووک بۇ (پ) ئى گەر - قەلەو يان بە پىچەوانە ، بەم
جورەش (ل) ئى سووک بو (ل) ئى گەر - قەلەو يان بە پىچەوانە :
لە پىيشدا نمونە بۇ (ر) کەر - کەر ، گەر (سووک کردنەوهى - ئەگەرە) و
گەر (بيانوو) ، برين (ناو) بۇ (برين) چاوگى تىپەر ، (وهرين) چاوگى
تىنەپەر بۇ (وهرين^(۱۳)) ئى سەگە ، کە دووبارە تىنەپەرە . چ لە ناوہراست
يان لە کۆتايى وشەدا بيئت . ئەم حالەتە لە عەرەبیدا نيپە .

نمونە بۇ دەنگى (ل) لە کوردیداو گۆرپىنى بۇ (ل) ، واتا گۆرپىيان
بەيەك ، بۇ نمونە : (چل - ٤٠) - چل ، يەكەم ناوى ژمارەو دووہم ناو
بەواتاي لق ، كول - كول ، يەكەم دژى تيزەو ناوہ ، بۇ نمونە : چەقۆكە
كولە ، چاوى كولە ، كول - بۇ مروقى كورت و قەلەو (كولەوہيبابە -
ئىديەم) ، گول - (نەخوشىيە (جرب) بە عەرەبى ، وەك ئىديەميش دەگوتريئت
(گول بووہ ، گول ئەبيئت) بۇ يەككە خوى پاك نەگريئت و نەشوات ، گل^(۱۴) -
ئازارىكى پچرپچرو تيزە لە چاودا .

تیبینی - به پیچەوانە دەنگی (ر) که له سەرەتای وشەدا هەمیشە گۆرە
بئی ئەوەی کاربکاتە سەر واتا ، بەم جوۆرەش لە عەرەبیدا - دەنگی (ل) له
سەرەتادا هەمیشە سووکە ، بۆ نموونە : لیل ، لاو ، لال...

پینجەم - دروست بوونی وشەى نوێى سادە له وشەى سادەوه ، به
گۆڕینی شوینی دەنگه له هەمان وشەدا ، کن (به واتای لهلا) = نك بۆ
هەمان واتا ، قل - لق - دوو وشەى جیاواز له چه مكداو هەردووك شتێك
یان بەشێك له شتێك دەگرنەوه ، تیپ - (زۆرو كۆمەلەییك) وهك : تیپی
سوپا ، لەشكر ، یاری ، موسیقا هتد ، بەلام (پیت - حرف^(۱۵)) بچووكه و
یهكێكه له كۆمەلەییك سپی - پیس = دژواتا ، شەپۆ پەش ، ئەنجامی شەپ
پەشیی ژبانە ، هەروەها شەپ - دژى (خیر^(۱۶)) یشە ، واتا هەن زیاتر
له واتا و چه مكيك دەبەخشن ، یان بەلگەى تر هەیه ، وهك بۆ (پیت) بۆ
نموونه : (پەله پیتكەى لێدەى شەق ئەبا) كه سەرى پەنجەیه واتا
بەشێكه لێى . ئەمانەش له خوینەر به دوور نین ، هەروەها پەل و لەپ ،
فرین و رفین^(۱۷) ، پوانین و نوارین ، هینان و هانین .

ئەمەش له عەرەبیدا باوو بلاوه : بۆ نموونه : (الم - امل = دژواتا - كتَب
- كبت - فرمان و دژواتا ، ثر (ثري) و رث دژواتا ، سعید - تعیس (تەنیا
جیاوازییان له (د،ت) دایه كه نزيك به یهكن ، بحر - حرب - رحب ،
سیفەتى (بحر - رحب) ه ، دژى (رحب) له چه مكداء (حرب) ه ، رفض و
فرض ، (حسم و سمسح و مسح) ، كه ئەمانەو وشەى تری وا هەیه كۆمەلە
وشەییك دروست دەكات ، وهك : قمر ، رقم ، رمق ، مرق ، مقر هتد .

ئێتر بەم پێیه ئەگەر وشە وەرگرتن هەر جوۆرە وشەییك : ناو - فرمان
نامراز ، ئاوهلناو ... هتد ، دەتوانین به جیگۆرکى کردن به شوینی دەنگهكان
- چەندین وشەى نوێى سادەو هەمه چەشنه و خاوهن واتا و چه مكي نوئى ،
جا ئەگەر دوايان بکهوین و لێیان بکۆلینەوه ، چى پریان - دەکاتەوه ؟! ئەم
پرسیاره مهگەر بهرو پووی فەرهنهنگهکانى هەردوو زمانه که بکهیفهوه^(۱۸).

ليڙه دا ڪوڙاڻي بهم به شه باسه دهينين ، ڪه به شيڪه له به شي يه ڪه مي
ٺهه باسه ، يه ڪه له بهر دورو دريڙي ، دوو ٻو ٺهه وي ماوه بدهين به لايهني
تري ٺهه باسه ، چونڪه به ردهوام بوون به هوي دريڙي باسه ڪه ٺهه لايه نه
ده چپرڻيت و ده ڪه ويته ٺهه باس و ٺهه باسه وه. به لڪو به ٺابه دلي و ناچاري
ٺهه به شه شمان ڪورت ڪردو ته وه.

ههروهه ٺهه لايسته (جدول) يه شمان لادا ، ڪه دامان نابوو ٻو
بهراورد ڪردني ههردوو زمان وه ڪه ٺهه ڄامڪ له ليڪچوون و جياوازيدها -
دامان - ناوه ٻو ڪوڙاڻي باسه ڪه به گشتي ، ڪه نازانين به چهند ته واو
دهيٻيت و ڪه ٺهه ماوه يه مان چنگ ده ڪه ويته ، هه رچهنده وه ڪه ده سنووس
(مسوده) ييڪي گشتي ٺاماده يه. دوا وشه مان له بهر ٺهه وي ٺهه وهنده ي
ٺاگادارم ٺهه باسه ٻو يه ڪه م جار بهم جوڙهه له نيواني دوو زماندا يه ڪه
مه بهسته سه ره ڪييه ڪه ش زمانه ڪوردييه ڪه ي خو مانه وه سه رنج ڀاڪيشانه
ٻوي له ڀيگه ي زمان ييڪي ترموه - دورو نييه له هه له وه ڪه م و ڪورتي و
ٺاته واوي. هه باسه له ٺهه ڄامدا ٻو خزمه تي ٺهه مه يدانه و ڪومه له ڪه يه و
پيدا چوونه وي باشتري ده ڪات و سه رتري ده خات.

بنڪه ي زين

أوجه التشابه والاختلاف في كيفية تكوّن وتوالد الكلمات الجديدة في اللغتين : الكردية و العربية

دراسة مقارنة

الاستاذة الدكتورة نسرین محمد فخری

ملخص البحث بالعربية

الكلمة مادة اللغة وشريانها المتدفق ، وروافدها التي لاتنضب ، فلكل كلمة أصلها وأصولها، مدلولاتها ، شخصيتها، تاريخها، نظامها، وقواعدها الجلية في فلك ثابت يحتويها لتدور ضمنه ولتنتهي الى خلق (اللغة التي هي من أهم علائم الأمة ومرآة مجتمعا والتي بها تميّز الانسان عن سواه من الكائنات الحية) .

والكلمة اكبر واعمق واوسع من التصور، واهم واخطر مما يخطر على البال. فمن هنا اراد الباحث اختيار (الكلمة) مادة لبحثه وجلب الانتباه الى التغيرات الرائعة التي تطرأ على بنیان الكلمة، وذلك القلون البديع لأشكالها النابعة من مضمون ما فيها، من معانٍ ومدلولات ومفاهيم واضداد ومترادفات، تعكس حقيقة الانسان عبر تقلباته النفسية، ومرآة لأنفعالاتها المتباينة والمتضاربة المحكومة بالظروف الاجتماعية المحيطة به وبالمجتمع الذي هو منه وإليه ، والمرهونة بمدى قدرته وإرادته وتكوينه الشخصي ومدى اقتداره فرداً وجمعاً على تلبية المستجدات فيه .

والكلمة ضمن اللغة هبة الهية، وقدرة خلاقة ، وابداع رائع . اذن فلا بد من فهمها الفهم الجيد للتعايش والتعامل معها من هذا المنطلق . وإيفاء

لبعض حقها علينا والأحاساس بغبن حقها وطمس حقيقتها عبر طرحها في الدراسة والتدريس ضمن دائرة تقليدية كلاسيكية مغلقة، وبروحية لاحياة فيها وأساليب لاتتجاوز حدودها المغلقة عليها، ولابد من محاولة لكسر ذلك الطوق المطبق عليها . ومن عشقنا للكلمة الطيبة واحساسنا الذي رافقنا منذ ان وعيناها ولجنا هذا الباب، بل واقتحمناه، وبدانا أولاً ومنذ سنين مع طلبة الدراسات العليا في ميدان علم اللغة وعلم الدلالة، ثم التراث الادبي واللغوي، ونشر اجزاء وجوانب منها هنا وهناك، ثم في طرحه في بحث مستقل اكثر من مرة ، لتغطية جوانب من حياة الكلمة المختلفة قدر الامكان ، لبيان انسانية اللغة واللغة الانسانية وتلاقيها في اكثر من رافد ورافد ، مع دعم البحث بالأدلة والامثلة ، هذا الدعم الذي يوصل الشكل بالمضمون ، أملاً في التوسع والتعمق اكثر واكثر في الآتي .

بهراويتزه كان

١- نهژادی وشه له عه ره بيدا بريتييه له سئ دهنگ ، واتا (سئ كوچكه) ييه ، به پئی دهنگه كپه كان ، بئ ئاوردانه وه له دهنگه بزوينه كانی ناو ئه و شهيه ، به پيچه وانهي زمانى كوردی و گشت زمانه كانی تری (هيندو - نه وروپی). كه دهنگه كانی وشه كه = دهنگه كپه كان + دهنگه بزوينه كان .

٢- مه به ست له ره گى فرمان (بناغه ی فرمانی کاتی ئیستا و داهاتووه)، ره گیش به گشتی (کوئترین و بچوو کترینی پوواله تی وشهيه و دوزينه وهی ئاسان نیيه ، ته نیا له ریگه ی ئەم بنكهيه وه ده توانین پیی بگهین = گوړینه وهی فرمان بو کاتی ئیستا و پاشان جودا کردنه وهی له نیشانه ی کاتی ئیستا (ده) و پاناوی كه سیی لكاو، نه وهی ده مینیتته وه ره گى فرمانه ، بو نمونه : ده چم (چ - چ) ره گى فرمانه كه یه . به لام ره گى چاوگ پوون و ئاسانه و به لادانی نیشانه ی چاوگ ، نه وهی ده مینیتته وه

پهگى چاوگهكەيە ، بۇ نموونە : (خەوتن - نیشانەى چاوگ (تن) = خەو .
كە ناوى فرمانەو چاوگەكەشە لە ھەمان كاتدا .

۳- ناوى فرمان و دۆزىنەو ەو دروست بوونى لە كوردى و ەرهبيدا
جياوازە - بۇ سەرنجدان ، ھەرچەندە ھەر چاوگىك خۆى فرمانەو ناوى
فرمانەكەشە لە ھەر زمانەدا ، لەپال ئەوھشدا ناوى تریش لەم چاوگ و
فرمانانەو ە وەردەگىرین و لەھەر زمانەدا بەپىنى ياساى خۆى . بۇ نموونە لە
ەرهبيدا: (صە) واتا (أسكت) ، (ھیھات) ناوى فرمانە بە واتاى (بۇ -
دورىى - ئەو مەبەستە (بَعْد) ەتد .

۴- لەراستیدا ناو، بەلكو پهگى وشە پىش وشەى ترھاتۆتە كایەو،
چاكتىرین بەلگەش ، دەرکەوتنى زمانە لە سەرەتايدا ، ھەرودھا ناوى دەنگە
سروشتیپەكانەو لاساى كردنەو ەپتەى ، لەگەل زمانى مندالداو ەتد .
چونكە دەرکەوتنى (فرمان) واتا دروست بوونى پستە - كە پلەى
دەرپرىنىكى تەواوہ بۇ ھەر ھەست و بىرىك . ھەرودھا (پهگ) پووتەو ھەر
زیادیپەكى چووپیئەسەر ھى لەو ەو دواپەو ئەنجامى پىشكەوتن و
پركردنەو ەى پىوپیستىپە . بەلادانى ئەو بەشە زیادە دەگەینەو ە بە بنجى
وشەو ئەژادەكەى .

۵- ھەر وەك لە خالى چوارەمدا (ژمارە - ۴) دەرمان خست ھەر
(چاوگ)ىك خۆى سەرچاوہى (فرمان)ەكەى خۆپەتەى ، كە لە ھەمان
كاتیشدا ناوى ئەو فرمانەپە . لە ھەر زمانەدا ، چاوگ - (ترسان) بۇ
نموونە - كات و كەس و ژمارەى تىدا دیار نیپە ، پاش گوپىنەو ەى بە پىنى
ياساى زمانەكەو بۇ كات و كەسى پىوپیست = فرمانەكەى دەرەكەوپیئە و
بە بوونى كەس و كات و ژمارەكەشى لە چاوگەكەى جودا دەپیتەو ە ، لە
ھەمان كاتیشدا ئەو چاوگە ناوى فرمانەكەپەتەى و جارپش ھەپە بە لادانى
نىشانەى چاوگەكە پهگى وشەو وشەكە دەدۆزىتەو ە كە لىرەدا (ناوى
فرمان) ە ، واتا ئەفرمانەو نەچاوگ ، وەك : ترسان - ان = ترس .

۶- بۇ درىژە پىنەدان بگەپرەوۋە بۇ : فەرھەنگى ناۋى دەنگ لە زمانى كوردىدا ، گۇقارى كۆلىجى ئەدەبىيات .

۷- ناۋى دەنگى سىروشتى و ناۋى ئەو دەنگانەى لە كارەوۋە دىنەدى و دروست بوون و دارىشتىيان و گۆپىنىيان بۇ فرمان لە زمانى عەرەبىدا جىاوازە بە ھۆى سەرپەخۆبى ھەر زمانەو سىستەم و پىرەوى ھەرىكەيان، كە لە بەشى دوۋەمى ئەم باسەدا و باسكى تر لە داھاتوودا، واتا لەمەودوا ، چونكە دەكەوئتە خانەى (جووتە بىرگە) ، ھەر چەندە لەلايەكى ترەوۋە ھەمان خاسىيەتى ھەيە لەگەلىدا ، وەك (قەقھە) و (جەجە) و ھتد.. بۆيە لىرەدا سەرنجى بۇ رادەكىشىن .

۸- بگەپرەوۋە بۇ پەراۋىزى ژمارە (۴) دەربارەى نىشانەكانى چاۋگ لە كوردىدا .

۹- بگەپرەوۋە بۇ (پاشگىرى فرمانى - suffix) لە زمانى كوردىدا ، پاشگىرى (اندن) گۇقارى كۆپى زانىارىيى كورد. دانەرى نووسەر .

۱۰- گۆپىنى ناۋى رەگ بۇ چاۋگ و فرمان دووبارە لە زمانى كوردىدا جىاوازە لە زمانى عەرەبى ، لە كوردىدا ئەم جۇرانە دەچنە خانەى (وشەى لىكدرائ) واتا (فرمان و چاۋگى لىكدرائ) بە پىچەوانەى زمانى عەرەبى، كە دىينە سەر ئەم لايەنەش دووبارە كە ھاتىنەسەر باسى وشەى لىكدرائ لە زمانى كوردىدا ، بۇ نەمۇنە لىرەدا (سور - سووربوون ، سووركردن) ، (أحمر) ناۋە (إحمر و حمر) فرمانى تىنەپەر و تىپەپى سادەى دروستكراون.

۱۱- نالە نال - ناۋى دەنگى سىروشتىيە ، چ بەتەنيا يان بە (جووتە وشە) بەكارى بەينىن ، نالەنال + دووبارە بوونەوۋە دەگەيىنىت لەگەل بەردەوامىشدا ، نالە ، نال + پاشگىرى (اندن) = (نالاندن) چاۋگى تىنەپەپى دروستكراو ، نال + پاشگىرى (ين) نالين - ناۋى لەناو دروستكراو، بەم جۇرە (گرىان) چاۋگ و فرمانە (گرين) ناۋى

دروستكراوه، بۇ نمونە : پىي ناوى بۇ شەھىدى وەتەن (شىوھن و گرېن).

۱۲- پروانە (چاۋگى بىي و اتا ئەوانەي و اتايان نەماو) ھۇو چۈنيەتى گەرانەوھى و اتايان - كىتپە - دانەرى نووسەر، ۱۹۷۳.

۱۳- لە زمانى كوردیدا دەنگى (پ) لە سەرەتادا ھەمىشە (گپە) بەم جۆرەش لە زمانى عەرەبى و ، ديارە لە ھەر زمانىكى تردا بە شىوھىيىكى گشتى ، بەلام لە ناوہ پراست و كۆتايى وشەدا بە ھەر دوو جۆرە (سووك) و (گپ) و اتاش بەستراوہ بەم دوو جۆرەوہ ، مەبەست بە گۆرپنەوہيان بە يەكدى و اتاي وشەكە دەگۆرپت ، بەلام لە عەرەبیدا كار ناكاتە سەر و اتا. بۇ نمونە (اسير) و (امير) دەنگى (ر) لە دووہمدا (گپە) بە ھۇي دەنگى (ص) ھوہ، ھەرۋەھا لە (قرد) و (قرط) دا، ھتد...

۱۴- دەنگى (ل) لە زمانى كوردیدا بە پىچەوانەي دەنگى (ر) ھەمىشە لە سەرەتادا (سووك) ھ ، بەلام بە ھەردوو جۆر دىت لە ناوہ پراست و كۆتايى وشەداو كار دەكاتە سەر گۆرپنى و اتاي وشەكە ، بۇ نمونە: (ليل) (لال) (لوول) ، لە عەرەبیدا ئەم دەنگە (سووكە) لە ناوى (الله) دا نەيىت (گپە)، ھەرۋەھا لە زمانى خەلكدا كاتىك كە دەنگى (ق) دەيىت بە (گ)، بۇ نمونە (قلب = گلب)، (قمل) = (گمل) و ھتد...

۱۵- وشەي (پيت) لەر و شانەيە كە خاوەنى فرە و اتايە ، بەم جۆرە (پيت = حرف = Letter)، (پيت = بەرەكەت) ئەم زەوييە بە پیتە = بەرەكەتە ، وەك جووتە وشەو ھەمان و اتا (بە پیت و بەرەكەتە)، (پەلەپیتكە) (پەل) و اتا دەست يان لەپى دەست و پەنجەكان ، ليرەدا (پەلەپیتكەي لیدەي شەق دەبات) و اتا ئەگەر بە (سەرى پەنجە) ھەر يەكەش دەتوانىت سەرنج بداتە كاتى بەكارھىتان و شىوھەكەي.

۱۶- (رەش) و اتاكەى پوونە دژى (سپى) يە، بەلام (دنياى لەبەر چاو
رەشبوو) = تاريك بوو ، لە عەرەببىشدا بۆ هەمان مەبەستە (اظلمت الدنيا
في عيني) ، يان (سوداوى) = (رەشبين) ە = متشائم .

۱۷- (فەرين) ديارەو (فەين) يىش وەك باسماڻ كەردو ، لىكچوون و
جياوازىشيان ديارە ، كە بە جىگۆرکىنى هەردوو (ف) و (پ) پىكها توون ،
لەمەشەو (فەرفۆكە) و (فەرفۆكە) ش پىكها توو ، هەروەها (هەلفەين) لە
عەرەببىدا پروانە (فەين) ى كوردى و (فەرف) ە عەرەبى ، دەشلىن چاوم
ئەفەرى و ئەفەرى ، لە عەرەببىشدا (عەينى تەرف) و اتاكانىش پوون و ئاشكران .
لەم حالەتەدا پووشىك دەخەنە سەر پىلۆوى چاوو دەلین: خىرىت
ئىشاللا...

۱۸- بگەرىو بۆ (جىگۆرکى و گۆرىنى دەنگ لە زمانى كوردیدا) ،
گۆقارى كۆپى زانىارى كورد . نووسەر .

سەرچاوەکان

بە زمانى كوردى :

۱- فەرەنگى ناوى دەنگ لە زمانى كوردى دا . د . نەسرین فەخرى ،
گۆقارى كۆلىجى ئەدەبىيات ، سال (۱۹۷۴) ، ژمارە ۱۸ ، ل (۹۵ - ۱۲۲) لەگەڵ
كورتەى باسەكە بە عەرەبى .

۲- پاشگرى (اندن - Andin) لە زمانى كوردیدا ، د . نەسرین فەخرى ،
(ئەندامى پشتگير - العضو المؤازر) گۆقارى كۆپى زانىارى كورد ، بەغدا ،
سال ۱۹۷۵ ، بەرگى سىيەم ، لەگەڵ كورتەى باس بە زمانى عەرەبى .

۳- پىشگرو پاشگرى (و - فە = ve - we) لە زمانى كوردیدا ،
د . نەسرین فەخرى (ئەندامى پشتگير) ، گۆقارى كۆپى زانىارى كورد ،

بەغدا ، ١٩٧٤ ، ژماره ١ ، ل (٢٣٤ - ٢٧٣) ، له گه‌ل کورته‌ی باس به
عه‌ره‌بی .

٤- چاوگی بی واتاو چوئیتی به‌کار هیئانیان) له زمانی کوردیدا
(کتیبه) ، د. نه‌سرین فه‌خری (ئه‌ندامی پشتگی‌ر) ، نه‌جه‌ف (النجف) ،
چاپخانه‌ی ئاداب ١٩٧٤ ، له گه‌ل کورته‌ی باس به عه‌ره‌بی .

٥- باسی (جیگۆرکی و گۆرینه‌وه‌ی شوینی ده‌نگ له زمانی کوردیدا) ،
د. نه‌سرین فه‌خری ، گۆقاری کۆری زانیاری عیراق ، (ده‌سته‌ی کورد) ،
به‌رگی ١٣ ، ١٩٨٥ ، ل (٢٦١ - ٢٩٣)

٦- په‌ره‌سه‌ندنی واتای وشه‌و ده‌وری له ده‌وله‌مه‌ندکردنی زماندا ،
د. نه‌سرین فه‌خری ، گۆقاری (الاستاذ) ، کۆلیجی په‌روه‌رده ، زانکۆی
بەغدا ، ژماره دوو ، ١٩٧٨ - ١٩٧٩ ، ل (٦٤٣ - ٦٧١) .

٧- ده‌وله‌مه‌ند بوون و ده‌وله‌مه‌ندکردنی وشه‌ له نیوانی ده‌نگ و زماندا ،
د. نه‌سرین فه‌خری ، گۆقاری پۆشنییری نوی ، ده‌زگای پۆشنییری و
بلاوکرنه‌وه‌ی کوردی ، وه‌زاره‌تی پۆشنییری ، سال ١٩٧٧ ، ژماره ١٣٩ ،
ل ١٨ - ٢٥ . له گه‌ل کورته‌ی باس به زمانی عه‌ره‌بی .

له گه‌ل سه‌رچاوی تر دا که سه‌ر به به‌شی دووه‌می ئه‌م باسه‌شه .

سه‌رچاوه به زمانی عه‌ره‌بی :

- ١- علم اللغة ، الدكتور علي عبدالواحد وافي ، القسم الخاص (بعلم الدلالة) .
- ٢- بحوث لسانية : بين نحو الانسان ونحو الفكر، نعيم علويه ، بيروت :
لبنان ، ١٩٨٤م - ١٤٠٤هـ ، الطبعة الاولى .
- ٣- اللغة والنحو بين القديم والحديث ، عباس حسن ، مصر : القاهرة ،
دارالمعارف .

وشەي ئاسادە لە زمانى كوردى دا

نورى عەلى ئەمىن

سەرەتا

ئەم بەرھەمەم ، فەرھەنگى وشەي ئاسادە لە زمانى كوردى دا ، بە بەرى
پەنج و ماندوو بوون و شەونخونى خۆم و ئەو كەسانە دادەنئيم كە لە
پيئاوى بوژاندنەوى زمان و پيژمان و فەرھەنگ و پوژنامەنووسى و كتيب
دانان دريغيان نەكردوو و كورديان لەچاو ھەندى گەلان دا بەرھەو پيش
بردوو .

ئەم بەرھەمەم ... پيشكەش بە نەنكە خوشەويستەكەم دەكەم ، كە
ھەموو پوژى بە كۆل دەي بردم بۆ قوتابخانە لە شارى (چەم چەمال) و دەي
ويست بيم بە قايمقام ، بەلام نەم توانى ئاواتەكەي بەينمەدي و ئەو چوو
جىي خوى و منى بەجى ھيشت بەبى دايك و باوك ... باوكم چوو بوو
پيژى چەكدارەكانى شايخ مەحمودى نەمرەوو دژى ئينگليزەكان
دەجەنگا .. منيش لەسەر خویندن بەردەوام بووم ، ھەتا بووم بە
مامۇستا و دەستم دايە قەلەم و نووسين و دى ئەما لەو كوردستانە سەرى
پيدا نەكەم بۆ خزمەتى گەلەكەم و پزگارکردنى لە نەخويندەوارى ...

لەم ناميلكەيەدا .. توانيومه پيپەوى دابنيم بۆ وشەي ئاسادە و سوود
لەو سەرچاوانەش وەريگرم ، كە كەم و زۆر لەم مەيدانەدا ، پەنجى خويان

داوه به لām ههتا ئه وړو نه تواندراوه به شیوه ییکی بهر فراوان ، وشه ناساده کان له زمانى کوردی دا کوپکرینه وه و پیره ویک و سنووری دابنری بویان له چوارچپوه ییکی پوون و ئاشکرادا ، من له نامیلکه یه دا ده مهوی ئه گهر (ئامانج) م پیکابی ، ئه و ئه رکه بگرمه سهرشانی خۆم و باری سهرشانی زمانه وانه کان سوک بکه م ... چاک و خراپی و سهرکه وتتم له م بواره دا ، ده ده مه دست هه لسه نگاندن و بوچونی خوینده واران و دست نیشان کردنی هه له کانم هه تا له داها توودا ، راستیان بکه مه وه . ئیتر خوشیتان .

وشه له زمانى کوردی دا دوو جوړه :

۱- وشه ی ساده :

ئو بیژه یه یه ، که له یه ک پیشه پیک دی و قهواره ییکی سهر به خۆ و اتاییکی سهر به خۆی هه یه ، وه ک :

پياز - ئه سپ - توو - خشت - دهرزی .

۲- وشه ی ناساده :

ئو بیژه یه یه که دوو پیشه ، یان زیاتری هه یه ، وه ک :

به فریارین (به فر + بارین)

مارماسی (مار + ماسی)

گهشتیار (گهشت + یار)

ناسکه نان (ناسک + ه + نان)

به چیا دا هه ل گه پان (به + چیا - دا - هه ل - گه پان) .

هه رچه ند پیزمان نووسه کان و زمانه وانه کان و ئه وانه ی له م بواره دا کار ده کن ، به ته واوی له سه ر دابه شکردنی وشه ی ناساده له زمانى

کوردي دا پيک نه هاتوون ، چ جای رينووسه که ی . به لام به زوری له و بیرو
بوچوونه دان ، که وشه ی ناساده ده بییت به سی جوره وه :

۱- وشه ی لیكدراو .

۲- وشه ی داریژراو .

۳- وشه ی ئاویتته ، یان دهسته واژه (فریز) .

ئهوا من له م وتاره دا ، به پیی شاره زایی خو م له م بواره دا له هه رسیکیان
ده دویم و به پیی پیک هاتنیان سنور بو هه ریه که یان داده نی م و نالی م ئه م
کاره ی من له ه ی خه لکی پوخته تره . نه .. به لام ده لی م ریچکه یه که و
ده ی خه م سه ر شارای زمانی کوردي و داوا له زمانه وانه کان ده که م ، به
چاویکی پر له سوزه وه بیده نه بهر نه شته ری لی کولی نه وه ، هه تا نه وه ی
دواپوژمان سو دی لی و هه ریگرن . زور به سنگی کی فره وانه وه ، ره غنه کان
ده خه م سه ر سه رم :

یه که م - وشه ی لیكدراو

وشه ی لیكدراو ، ده توانری :

۱- له دوو ناوی ساده ی واتادار پیک به یئیری و به بی یاریده بدرینه پال
یه کترو واتاییکی نوی به دهسته وه بدن ، وهک :

ئاغازن - ئاودامان - بازووبه ند - برازاوا - براژن - به رباخه ل -
به رکوش - پارسه نگ - پال پشت - پی باز - پی دهشت - پیشنیاز -
پیش نویژ - ته ورداس - ته ورزین - داربه پروو - دارگوینز - ژن برا -
ژیرزه وی - ژیرخان - پون دووگ - پووبه ر - ریزمان - سه رباز -
سه رپه ل - سه ربال - سکالانامه - سه رچل - سه رگول - سه رکوزه ر -
سه رپه نجه - سه رتیپ - سه ره لشکر - مارماسی - مامز - ماکه و -
ناوده م - ناوده ست - ناوپه ل - ناولوت - ناوله پ - ناوزگ - ناوشان -

ناوقەد - ناوجى - چاومار - ھىوەرژن .

۲- وشەي لىكدراو : دەتوانرى لە ناويكى سادەى واتادارو ئاوەلناويكى
بنجى پىك بەينرى و بە ھەردووکیان واتايىكى نوي ببەخشن و بەبى يارىدە
بدرىنە دەم يەكتر ، بە مەرچى ئاوەلناوەكە بخرىتە دواى ناوەكەوہ ، بۇ
ويىنە :

بالا بەرز - ئىسك سوك - بارەش - چەقۆكول - چاوپيس - چاوپەش -
چاوزەق - چاوشۆر - چاوشين - چاونەرم - چاومەست .
دان كەل - دەنگ گەر - داوين پاك - داوين پيس - دل پاك - دل پوون
- دەم كول - دەنگ خوش - دەنگ گەرە .
پووخوش - پووپەش - پووزەرد - پووسوور - پووسپى - پووگرژ -
پووكەش - رەش مار .
زمان لوس - زمان خوش - زمان دريژ .
سميل فش - سميل قيت - سوارچاك - سەرخوش - سەرپاست -
سەرشۆر .

گوى رەپ - گوى قوت - گوى سوك - گوى گران .

لچ شۆر - لوت بەرز - لوت فش - لوت دريژ - لوت زل .

۳- وشەي لىكدراو : دەتوانرى لە ئاوەلناويك و ناويك پىك بەينرى ،
بە مەرچى ئاوەلناوەكە پيش ناوەكە بخرى و بەبى يارىدە بدرىنە دەم يەكتر ،
وہك :

بەدكار - بەدخوو - بەدزمان .

زىباب - زىداك - زىخوشك - زىبرا - زىكچ .

نەونەمام - نۆمال - (نوي مال) - نەورۆز .

۴- وشەي لىكدراو : دەتوانرى لە ئاوەلناويكى ژمارەيى و ناويك پىك

بەينرى و بەبى يارىدە بدرىنە دەم يەكتر ، وہك :

- يەك شەممە - يەك تەن - يەك دل - يەك زمان - يەك سال .
 - دووپوو - دووپەل - دوودل - دوونان - دووسەر - دوولۇ -
 دووجار - دووپى .
 - سى شەممە - سى پا - سى كوچكە - سى پەرە - سى لا - سى گۆشە -
 سى كوچكە -

- چوار شەممە - چوارپەل - چوارلا - چوارلانە - چوارشانە -
 چوارباخ -
 - ھەزارمىرگ - ھەزارپى .

۵- وشەي ليكدراو : دەتوانرى لە دوو ئاۋەلناۋى ژمارەيى چوون يەك لە
 گۆكردن و شيۋەدا پىك بەينرى بۇ مەرامى تەرتىبى ، ۋەك :

چوار چوار - دوو دوو - سى سى - دە دە - ھەشت ھەشت - نۆ نۆ .

۶- وشەي ليكدراو : لە دوو ئاۋەلناۋى ژمارەيى سادە ، جياواز لە يەك

لە گۆكردن و شيۋەدا ، پىك بەينرى ، ۋەك :

ھەژدە (ھەشت + دە) يان (ھەژ + دە)

ھەقدە (ھەف - ھەو + دە)

نۆزدە (نۆ + ز + دە)

۷- وشەي ليكدراو : دەتوانرى لە دوو وشەي چوون يەك لە بيژان و

شيۋەدا ، پىك بەينرى ، بەبى يارىدە بىرىنە دەم يەكتر ، ۋەك :

پارچە پارچە - پەيتا پەيتا - كون كون - كوت كوت - تاك تاك -

تەم تەم - توى توى - تىر تىر - تنوك تنوك - گرنج گرنج -

گرنال گرنال - گرى گرى - جوى جوى - جيا جيا - جى جى -

جودا جودا - دەم دەم - دلۇپ دلۇپ - دانە دانە - پى پى - پى پى .

۸- وشەي ليكدراو : دەتوانرى :

۱- لە ئاۋەلناۋ + ناۋ (بەپىي پىۋىست پىتە پىك خەرى (۵) ۋەردەگرى) ۋە

ئاوھلئاوھكە پيش ناوھكە دھكەوئى ، وھك :

بستەبالا (بست + ھ + بالا) - بۆرەپىياو - بارەكەو + پىرەمىرد -
پىرەپىياو - پىرەژن - تارىكەشەو - تەرەپىياز - تەرەتۆلەكە - خرەبەرد -
دوورەپەرئىز - راستەبازار - راستەپى - رەشەبا - سوورەچنار -
سەوزەگىيا - سوورەگول - شەكرەپىياو - شەكرەژن - شەكرەسىو -
كزەبا - كورتەبالا - كولەمار - كوئىرەدى - كەلەمىرد - كەوھمار -
گەرەتەنوور - گەرەسىر - گەرەوزە - مزرەسىو ، ناسكەھەرمى -
ناسكەنان - نىرەكەو - وشكەسال - وشكەسوفى .

ب - ناو + ئاوھلئاو ، پىتى (ھ) پىك خەر بە پىتى پىوئىست
وھردەگرئى و پىك دىت ، وھك :

دەم + ھ + زەرد ← دەمەزەرد . ھەرۇھا : گلەسىپى -
گلەسوور - خانەبىزار - گۆرەپان - شەوھزەنگ - بەرانەكىئوى .

ج - لە ناو + ھ + ناو پىك دى ، وھك :

ئاسنەپى - ئاوپى - بىنەبان - بىنەنا - بىنەبار - بىنەجوت - بىنەتۆو -
بەردەنوئىز - بەلمەبىرنىچ - پاشەپوژ - كوورەھەنگ - چاوپى -
چەرەگا - خۆرەتاو - دارەپا - دەرەكۆپان - دەستەئەژنو -
دەستەبرا - دەستەخوشك - دەسكەسلىق - دەسكەگول - سەلكەپىياز -
شارەمىروولە - شەپەبەرد - شەپەدەندوك (دەنوك) - شەپەكەلەشىر -
شەپەجنىو - شەپەشەق - كاكەگوىز - كاكەبادەم - كاروانەپى -
گرانەتا - گلەبان - گلەسەر - گولەگەنم - گولەباخ - گەردەلول -
مانگەشەو - ھەورەبان - ھەورەتريشقە .

۹- وشەى لىكدراو : دەتوانرى لە وشەىيىكى سادەى واتادارو چاوكىكى
سادەى واتادار پىك بەئىنرى و بەبى يارىدە بخرىنەپال يەكترو پىكەوھ
واتايىكى نوئى بىەخشن ، وھك :

ئارام گرتن - ئازاد بوون - ئاوابوون - ئازارگەيىشتن - ئازارچەشتن -
ئاويىتەکردن - ئاوكيىشان - ئيىشك گرتن - ئيلنج دان .

* باپردن - باج سەندن - باج گرتن - بادەنوۆشين - باران بېران -
باركەوتن - بارخستن - بارکردن - بال بەستن - بېرکردن - بېردان -
بژارکردن - بوژوۆکردن - بانگ دان - بان گيېران - بت پەرسىتىن -
بوختان كردن - بەنگ كيىشان - بيانووگرتن - پەلپ گرتن -
بيانووېرىن .

* پاروگرتن - پاروگلان - پاريزکردن - پاش كەوتن - پاك كردن -
پال خستن - پال كەوتن - پېرکردن - پېرووشەکردن - پەت كردن -
پەست بوون - پەت كردن - پەك خستن - پەلاماردان - پەل كوتان -
پەلپ گرتن - پەناھينان - پەيمان بەستن - پيىچ خواردن -
پيش خستن - پيربوون - پيرکردن - پيس بوون - پيس كردن -
پيشان دان - پيلان گيېران - پينەکردن - يەك كەوتن .

* تاريك بوون - تالان كردن - تاودان - تيرھاويىشتن - ترش بوون -
تفاق خستن - تىكاكردن - تل دان - تۆمارکردن - تۆوكردن - تۆوخستن -
تويژگرتن - تۆووشاندن - تەتەلەکردن - تەرخان كردن - تەپبوون -
تەرزھاويىشتن - تەفرەدان - تەقلەدان - تەنك بوون - تەنك كردن -
تەون كردن - تەيمان كردن - تەوژم هينان - تىكەگرتن - تىكەگلان .

* جويىن دان (جميىن دان) - جەرگ بېرىن - جىگۆپىن - جاپدان -
جەرگ سوتان - جل بېرىن - جل شوشىتىن - جلەوگرتن - جنيودان -
جوت كردن - جوت گرتن .

* چاك بوون - چاپ كردن - چاك كردن - چاوپوۆشين - چاوتروكان
(دن) - چاوپىشتن - چاوپىرىن - چاوكلۆفتن - چاوتوقاندن - چىچ بوون -

چەسپ كىردن - چەكەرە كىردن - چەوركىردن - چەوربىوون .

* حەرام خوارىدن - حۆل بىوون - حەزكىردن .

* خاپووركىردن - خاتىرگىرتن - خامۇش بىوون - خانىو كىردن -
خىپ بىوون - خىپ كىردن - خىشت بىرىن - خىشت كىردن - خۇپاراستىن -
خۇربىردن - خۇكوشتىن - خۇگىرتن - خەم خوارىدن - خواربىوون -
خۇنوانىدن - خۇپاگىرتن - خواگىرتن - خول دان - خوو گىرتن -
خوئىن پىشتىن - خوئىن پىژان - خەبەردان - خەرىك بىوون - خەرىك كىردن -
خەپەك پىستىن - خەوبىنىن - خەوهاقن - خەو زىراندن .

* داخ خوارىدن - داخ كىردن - داوئىن گىرتن - دان ئازەنىن -
دان كەوتىن - دادپىرسىن - دان كىيشان - درىز بىردن - درۆكىردن -
دروست بىوون - دروست كىردن - دل پەنجان (دن) - دل سوتان -
دل شىكان (دن) - دەست بەستىن - دەم گىرتن - دەنگ دان -
دىارى كىردن .

* پاست كىردن - پاوكىردن - پاونان - پاوئىزكىردن - پايى كىردن -
پايەل كىردن - پىق گىرتن - پىم هاوئىشتىن - پۇن گىرتن - پوودان -
پووهاقن - پەخنىگىرتن - پەزبىرىن - پىزبىوون - پىزگىرتن - پىزبەستىن .
* زىگ لەوهران (دن) - زىل بىوون - زىل كىردن - زىمان بىرىن -
زىمان بەستىن - زىمان گەستىن زىنجىركىردن - زۆركىردن - زوئىر بىوون -
زىنجىركىران - زۆر كىردن - زەرد بىوون - زەرد كىردن .

* ژان كىردن - ژان گىرتن - ژن خواستىن - ژن هئىنان - ژەنگ گىرتن -
ژىركەوتىن - ژىرخىستىن .

* مىل نان - مىل گىرتن - مىندال بىوون - مەشىق كىردن - مىردكىردن .
* نازكىردن - نافەك بىرىن - نال كىردن - ناموس بىردن - نان خوارىدن -

- ناوزپان (دن) - ناوك بړين - ناوك كهوتن - ناوهاتن - ناوان -
 نزاكردن - نژگه‌ره‌كردن - نزيك كهوتن - نقوم بوون - نوټ‌كردن .
- * وارسه‌ندن - وازهينان - وازي‌كردن - وچان دان - وشك بوون -
 وشك كردن - وردكردن - وريا بوون - وړبوون - وړك گرتن - ون بوون -
 وهپس بوون - وهپس كردن - ويران بوون - ويران كردن .
- * هان دان - هاواركردن - هوره‌كردن - هول دان - هه‌ناسه‌دان -
 هه‌وراز بړين - هه‌وكردن - هيرش بردن - هيلنج دان .
- * ياخي بوون - يادكردن - ياري كردن - يه‌خه‌گرتن - يه‌ك بوون -
 يه‌ك خستن .
- * ساردبوون - ساردكردن - سازكردن - سپي‌بوون - سړبوون -
 سړكردن - سزادان - سزچه‌شتن - سل كردن - سنگ‌كوتان -
 سواربوون - سواركردن - سووړدان - سووك كردن - سوټر كړدن -
 سه‌ربړين - سه‌رخستن - سه‌رکه‌وتن - سه‌رخستن - سه‌رنج دان -
 سه‌وزبوون - سه‌هول به‌ستن .
- * شاره‌زابوون - شال‌او‌بردن - شال‌وهينان - شپړزه‌بوون -
 شپړزه‌كردن - شل بوون - شايي‌كردن -
- * عاره‌ق كردن - عاره‌ق گرتن - عاره‌ق پښتن - عاره‌ق خواردن -
 غاردان -
- * فرياخستن - فرياكه‌وتن - فري‌دان - في‌گرتن - فيشال كردن .
- * قال بوون - قانگ دان - قه‌تيس بوون - قليش بوون - قوت دان -
 قول كردن - قين هه‌ستان .
- * كاوول بوون - كاركردن - كاوول كردن - كاويټ‌كردن - كپ بوون -
 كپ كردن - كرښبوون - كړبوون - كړکه‌وتن - كړيوه‌كردن - كزبوون -

كفت بوون - كلك گرتن - كلك برين - كلوربوون - كلوركردن -
كوخ كردن - كوپگرتن - كووك بوون - كووك كردن - كول بوون -
كول كردن - كووست كهوتن - كول دان - كوئربوون - كهرت بوون -
كهربوون - كهف كردن .

* گوشت خواردن - گالتەکردن - گران بوون - گران كردن -
گرژبوون - گرپوون - گرەوکردن - گری دان - گیرخواردن - گرگرتن -
گری كردن - گول برين - گوژم دان - گولله باران - گول بوون -
گوم كردن - گەراخستن - گەرم بوون - گەرم كردن - گەورەبوون -
گەورەکردن - گيیره كردن - گيژخواردن - گيژبوون - گرخواردن -
گيربوون - گرگرتن - گيیره كردن - گەراخستن .

* لا بردن - لاچوون - لادان - لاخستن - لاکهوتن - لغاوکردن -
لوول بوون - لوول خواردن - لهت كردن - لهچك كردن - لهنگەر گرتن -
لهنگەر هاويشتن - ليوگهستن - ليوقوچان (دن) .

* مات بوون - ماچ كردن - ماسی گرتن - مال برين - ماندوو بوون -

۱۰- وشه‌ی ليکدراو : ده‌توانری له دوو په‌گی فرمان ، یان دوو وشه‌ی ساده
پيک بهینری ، به مسرجی چ په‌گه‌کان ، چ ناوه‌کان هاويژهو هاوشیوه بن و
نامرازی (ه) یه‌ک خەر بخريته نيوانيانه‌وه ، وه‌ک :

۱- ويته بو دوو په‌گی فرمان :

* باره‌بار (بار + ه + بار) - باقه‌باق - بوله‌بول .

* پرخه‌پرخ - پرمه‌پرم - پژمه‌پژم - پووكه پووك - پته‌پت -

پسه‌پس .

* ترپه‌ترپ - ترسه‌ترس - ته‌قه‌ته‌ق - تريقه‌تريق - ته‌په‌ته‌پ .

* زه‌زه‌ز - زووره‌زوور - زيقه‌زيق .

* ژاوه‌ژاو .

* حيله حيل - حه په حه پ .

* خرمه خرم - خرنکه خرنگ - خوله خول - ختهخت - خيزه خيز -
خره خر - خشه خش .

* جوله جول - جمه جم - جوکه جوک - جيړه جيړ .

* چپه چپ - چريکه چريک - چوره چوره - چهقه چهق - چهلته چهلت .

* سرپه سرپ .

* شاخه شاخ - شلپه شلپ - شريخه شريخ - شنه شن - شهله شهل -

شاته شات .

* فريکه فريک - فيشکه فيشک .

* قاسپه قاسپ - قرتهقت - قرچه قرچ - قرهقر - قيژه قيژ - قلیه قلی -

قونه قون - قوره قور - قيره قير .

* کرته کرت - کرچه کرچ .

* گاره گار - گرمه گرم - گيزه گيز - گيغه گيف - گمه گم .

* لرخه لرخ - لوژه لوژ . لوشکه لوشک .

* مرخه مرخ - مرقه مرق - مړه مړ - ميخه ميخ - منگه منگ .

* نکه نک - نوزه نوز - ناله نال - نهړه نهړ .

* ورته ورت - واقه واق - وزهوز - وړه وړ .

* هازه هاز .

ب - وينه بو دوو ناو يان دوو ناوه لئاو :

بانگه بانگ - چاوه چاو - خاوه خاو - پهله پهل - گلپه گلپ -

دهنگه دهنگ .

۱۱- وشه لیکدراو : دهتوانری له دوو وشه پیک بهینری ، به مهرجی

(و) واوی یهک خهر (عطف) بخريته نيوانيانه وه ، وهک :

* بنج و بناوان - بهندوباو - بۆله و خورته - بهژن و بالا - بهزم و رهزم -
ئيش و نازار .

* پاك و خاوين - پان و پوپ - پاك و پيس - پان و پليش -
پاوپووز - پاش و پيش - پرش و بلاو - پروپوچ - پشت و پهنا -
پروپيت - پرم و هوپ - پهت و بلاو - پهل و پو - پيچ و پهنا -
پينه و پهرو - پاوپل - پهروبال .

* تاريك و تنوك - تاريك و ليلى - تاريك و روون - تاك و تهرا -
تاك و تهنيا - تاس و لوس - تاك و جوت - تان و پو - ترش و تال -
تريق و هوپ - تروتفاق - تل و خوي - تهروتونا - تهپ و تا -
تهپ و توژ - تهم و مژ - تهروپ - تهروتازه - تهسك و تروسك - تهنك و
تيوال - تهنگ و چهلهمه - تيروپ - توند و تال - تان و پو -
تاوتو (تاوتوي) - تهخت و بهخت .

* جي و پي - جل و بهرگ - جم و جول - جوش و خرؤش -
چاك و چوني .

* كوت و پر - كوت و مت - كشت و كال - كesh و فش - كوچ و بار
- كش و مات - كووت و زنجير - كووشك و سهرا - كووشك و تهلار -
كون و كهلين - كون و قورين - كهت و پهت - كهپولال - كل و كو -
كهل و پهل - كهس و كار - كانى و ناو .

* گالته و گهپ - گاوكوتال - گرم و هوپ - گرپوگال - گرثوگيا -
گورج و گول - گهرم و نهرم - گهرم و گوپ - گهشت و گوزار - گهر و
گيچهل - گيزوگونگ - گيروگرفت - گهجر و گوجهر - گهدوگيپال .

* خاك و خول - خال و بوپ - خال و ميل - خان و مان -
خاو و خليچك - خرم و هوپ - خايه و مايه - خرنگ و هوپ -

خرومپر - خزم و دوست - خواورپاستان - خهست و خؤل - خواروخيچ .
 * دارومار - داو دهرمان - درك و دال - دهم و چاو . دهم و پل -
 دهم و دهست - دهنگ و سهنگ - دل و دهررون - دهشت و دهر .
 * پازونياز - پازوگلهيي - پاست و پهوان - پاو و پووت - پاووشكار -
 پووت و قوت - پهبش و پووت - پهبش و سپي - پهنگ و بو - پهنگ و
 پوو - پي و جى - پي و شوين - پي و بان (ريگه ويان) .
 * زاك و زيگ - زاويزى - زرم و هوپر - زرم و كوت - زهر دو سوور -
 زهوى و زار .

* سك و زا - ساردوگهرم - سارد و سپر - سه روبهر - سهروپيچ -
 سهروكوت - سهيرو سه ميره - سهرومپر - سهروپوته لآك .
 * لهنجه ولار - لاف و گه زاف - لبق و پوپ - لهت و پهت -
 لووس و پووس - لهت و كوت . لهرزوتا - لهپولاواز .
 * قاچ و قوچ - قاچ و قول - قپ و قپر - قرت و هوپر - فرت و فيل .
 * ماچ و موچ - مه پومالات - ميخ و زنجير - ماروميرو .
 * نان و چا - ناوو ناتوره . نهرم و نؤل - نهرم و شل - نهخش و
 نيگار .

* هه ره شه و گوره شه - هاروهاج - هات و چو . هه لبه زودابهز -
 ههست و نهست - هام و شو .
 * شاخ و داخ - شرت و شو - شت و مهك .
 * ورد و خاش .
 * ريك و پيك .

ئهگهر سهرنج بدهينه ئهو وشانهي سهروهه دهبيين :

۱ - ههندي لهو جوته وشانه - ههر دوكيان يهك و وا تا ده به خشن ، وهك :

پاك و خاوين - تەفروتونا - جل و بەرگ - پاووشكار - گەپوگيچەل -
لەپولاواز .

ب - لە ھەندىكى دىكەيان دا ، جوتە وشەكان ھەريەكەيان - واتايىكى
تايبەتى خۆى ھەيە . بەلام كە چوونە پال يەك - يەك واتا دەدەن بە
دەستەوہ .

پاوپووز - پينەوپەپۆ - تفت و تال - گەرم و نەرم - دەم و چاو -
لاف و گەزاف .

ج - ھەندىكى دىكەيان . واتاي وشەيەكيان ديارو پوونە ، بەلام واتاي
وشەكەى تريان لىلىيەكى بە سەرھوہيە ، كەچى بە ھەردووكيان واتايەك
دەگەيىنن ، وەك :

تاريك و تنوك - پەوپوچ - زيق و ھور - تەنك و تيوال - توندو تول
- چەوت و چەويل - گورج و گول - درك و دال - زەوى وزار -
لووس و پووس .

۱۲- وشەى ليكدراو : دەتوانرى لە دوو وشە پىك بەيىنرى و ئامرازى
(ھو) ، يان (او) بخريئە نيوانيانەوہ بۆ بەيەكەوہ گرى دانيان ، ھەتا بە
ھەردووكيان واتايىكى نوئى دىكە ببەخشن ، وەك :
۱- ويئە بۆ ئامرازى(ھو) :

* بانەو بان - بەرھوپاش - بەرھوژوور - بەرھوخوار - باخەو باخ -
بەرھوشار - بەرھوكانى - بەرھوپاخى .
* پاشەوپاش - پانەوپان .

* دەمەو ئىوارى (دەم + ھو + ئىوارى) ھەرھە : دەمەوپوو -
دەستەويەخە - دەمەوبەھار - دەستەوسان - دەمەونخون -
دەمەوبەيانى - دەستەو داوين - دارەودار - راستەوخۆ .

* سەنگەوباز . سەرھوليز - سائەوسال - سەرھونگون - سەرھوخوار .

* شارەوشار - تەلانەوتەلان .

* كەنارەوكەنار - كۆلانەو كۆلان .

* گۆرەوشار - گۆرمەوكيشە .

* خىرەومەند - مائەومال .

ب - ويىنە بۇ ئامرازى (او) ، وەك :

* پىشتاوپىشت - پىچاوپىچ

* دەماو دەم - دەستقاو دەست - دووراو دوور - رەنگاوپرەنگ -

دۆلاو دۆل - دەستقاو دەست - تلاوتل - تەپاوتل .

* رەنگاوپرەنگ - گەرماوگەرم .

* كەلاوكەل - كەراوكەر (ئەلەين : كەراوكەر كەوتوون) - كوناودەر -

كوناوكەن .

* گەرماوگەرم - گۆشاوگۆش - گونداوگوندا .

* خىلاوخىل - چەماوچەم - چلاوچل - لىپاولىپ

۱۲- وشەي لىكدراو : دەتوانرى لە وشەيىكى سادەو ئاوپرازى (ان) ،

يان ھەر وشەيىكى دى ، كە سەرەتاكەي بە ھەمزە (ء) دەستى پىكراپىت ،

پىك بەينرى ، بەلام ھەمزەكە (ء) لە كاتى لىكدان دا دەسوى ، وەك :

گۆشتاو (گۆشت + ئاو) ، ھەرەھا :

پاراو - بەنداو - باراناو - تالائو - تەنگاو - رەنگاو - زەلكاو - زۇنگاو -

گولائو - گوماو - گەچاو - سارداو - سابوناو - سوئراو - سووراو -

سپىياو - كانىياو - گەنداو - ماستقاو - دۇشاو - گولائو - گەرماو - مراوى -

تئىراو - دئىراو .

بەكورتى وشەي لىكدراو بەم شىوانە ساز دەدرى :

۱. وشەي سادە + چاوكى سادە :

ئاوكيشان - چاوپرشتن - يارى كردن .

۲- دوو ناوی ساده (ناو + ناو) ، وهك :

تهورداس (تهور + داس) - ترش و خوی .

۳- ناوی ساده + ئاوهلناوی بنجی ، وهك :

پووخوش (پوو + خوش) - دهم كول .

۴- ئاوهلناو + ناو ، وهك :

زړباب (زړ + باب) .

۵- ئاوهلناوی ژمارهیی + ناو ، وهك :

ههزار میړگ (ههزار + میړگ) - چوار شانه .

۶- دوو وشهیی سادهیی چون یهك له بیژان و شیوهدا ، وهك :

توی توی (توی + توی) .

۷- وشهیی لیکدراو دهتوانری :

له (ئاوهلناو + ه + ناو) پیک بهینری ، وهك :

بوره پیاو (بۆر + ه + پیاو)

به رزه پی (بهرز + پی)

ب - له ناو + ه + ئاوهلناو ، وهك :

گله سپی (گل + ه + سپی)

۸- وشهیی لیکدراو ، دهتوانری :

له دوو رهگی فرمان به یاریدهیی پیته (ه) یهك خه ، پیک بهینری ، به

مهرجی هاوشیوهو هاوبیژه بن ، وهك :

پژمه پژم (پژم + ه + پژم)

گرمه گرم (گرم + ه + گرم)

ب - له دوو ناو ، یان دوو ئاوهلناو ، به یاریدهیی پیته (ه) یهك

خهروه بدرینه دهم یهكتر ، بهمهرجی : هاودهنگ و هاوشیوه بن ، وهك :

بانگه بانگ (بانگ + بانگ)

دزهدز (دز + ه + دز)

گهشهگهش (گهش + ه + گهش)

۹- له دوو ناو (ناو + ناو) پیک دیت به مهرجی ئامرازی (و) بخریته

نیوانیانوه ، وهك :

پینهوپهپو (پینه + و + پهرو) ، كورد دهلی :

بهزستانان پینهوپهپو

بههاوینان ورد ورد برو

۱۰- له دوو وشه پیک بهینری به مهرجی ئامرازی (ه) بخریته

نیوانیانوه ، وهك :

دهمهوبههار (دهم + هو + بههار)

دهستهویهخه (دهست + هو + یهخه)

۱۱- له وشه ساده + ئامرازی (او) به مهرجی هه مزهکه لا بپریت له

وشه (ناو) ، وهك :

پیازاو (پیاز + او + - کورتهی (ئاو).ه.

ماستاو (ماست + او - کورته (ئاو).ه.

دووهم - وشه دارپژراو

۱- وشه دارپژراو (دروستکراو) دهتوانری له وشه ییکی ساده ، پهگ ،

یان قهدی فرمان پیک بهینری ، وهك :

* ئاسنکیش - ئاسن کولین - ئاودز - ئاوکیش - ئاوکولین -

ئه ندازهگر - ئیشک گر . ئازارچیژ - ئارام گر - ئاوخوور - ئاوھین -

ئاوگیر .

* باگر - باپهر - بادهنوش - بالاپوش - بزمار ریژ - بلویژهن -

بلویژ پیچ - بن بر - بهفرمال - بهنگ کیش - بال بهست - بال گر -

بان كوت - بان گيڭر - بيانووگر - بۆن بر .

* پهيكهرتاش - پەين ريټ - پيلاو درو - پياوكوژ - پاروگر -

پهل بهست - پهل كوت - پهلپ گر - پهناهيڼ - پهناهر - پهيمان بهست -

پيلان گيڭر - پلاوپالئو - پشيلهشور - پينهچن - پينهدوز .

* تيرهاويټ - توورهكهريټ - تووهشيڼ - توانج هاويټ - توانج گر -

تويټگر - تهزهاويټ - تهنگهگر - تهون چن . توژم هيڼ - تيكهگر -

توتن چين - تيكهگليڼ .

* جگهركيش - جگهرهخور - جل دروو - جنيوفرؤش - جهرگ بر -

جل بر - جي گر - جي گوږ - جلوهوگر - جوته هاويټ - جوته وهشيڼ -

جوكهبر .

* چهوريټ - چوپر - چاك بين - چاپوش - چاوتروكيڼ -

چاوتوقين .

* حهرام خور .

* خشت بر - خول ريټ - خواناس - خوږاريټ - خوكوژ - خهم خور -

خووگر - خوين ريټ - خهركه ريس - خهوين .

دارفرؤش - دارتاش - دادپرس - دادبهخش - دل فرين - دوركوژ -

دوكهل كيش - دهم بر - داخ خور - داوين گر - دان كيش - دل شكين -

دهست بر - دهم گر - دهست نووس .

* رينوس - ري گر - ري بر - بق گر - رم هاويټ - پون گر - پون گوږ -

رهخنهگر - رهزبر - ريزگر .

* زريپوش - زورخور - زورزان - زيپناس - زمان بر - زمان بهست -

زاربهست .

* ژن خواز - ژن هيڼ - ژان گر - ژهنگ گر .

* سەرتاش - دەست ناس - سم كۆل - سەوزە فرۇش - سزاجيژ -
سنگ كوت (دايكي دن، يا سنگ دەخوا ، يا سنگ دەكوتى) - سەرپر -
سەبەتە چن .

* شەكر شكين - شالابەر - شالابوھين .
* عارەق خور - عارەق ريژ - عارەق گر .
* كلك بر - كلك گر . كارزان - كۆل كيش - كۆل گيپر - گەندە خور -
گيرفان بر .

* لول خور - لەنگەگر - لەشكرگيپر - ليوگەز .
* ماسى گر - مال بر - مووكيش - مل پيچ - مل بەست .
* نان بر - ناموس بەر - نان خور - ناوك بر - ناوھين - نۆرەبر -
نافەك بر - نوکەند - نھين بر .

* وارسين (بو قومارکردن) - وازھين - ورك گر - يەك گر - يەخەگر .
۲- وشەي دارپژراو ، دەتوانرى لە پيشگريكى سادە ، يان ناسادەو
چاوكيكي سادە يان ناسادە پيک بەينرى :

۱- وينە بو پيشگر (پى - پيدا - پيک - پيکەوہ) ، وەك :
پيشگري (پى):

پيکەنين - پي بوون - پي چوون - پي گەيشتن .
پيشگري (پيدا) :

پيداچوون - پيدا بردن - پيدا کردن - پيدا کيشان - پيدامالين -
پيداھاتن - پيدانووسان - پيدالکان - پيدا کردن .
پيشگري (پيک) :

پيک ھاتن - پيک ھينان - پيک زانين - پيک کردن .
پيشگري (پيوہ) :

پيوہ کردن - پيوہ نووسان - پيوہ لکان - پيوہ بوون - پيوہ دان .

پيشگري (پيڪهوه) :

پيڪهوه بوون - پيڪهوه نان - پيڪهوه مردن - پيڪهوه ژيان -
پيڪهوه پويشتن - پيڪهوه ژيان - پيڪهوه هاتن - پيڪهوه چوون .

۲- ويٺه بۇ پيشگري (لي - ليڪ - ليوه) :

پيشگري (لي) :

لي گهپان - لي توران - لي خورين - لي سهندن - لي هاتن
(في لي هاتن) - لي تهراندن - لي وشاندن - لي نووسين - لي خواردن -
لي بران - لي پرسين - لي خستن .

پيشگري (ليوه) :

ليوه هاتن - ليوه پويشتن - ليوه بردن - ليوه دان (دهست ليوه دان)
پيشگري (ليڪ) :

ليڪ ئالان (دن) - ليڪ ترازان - ليڪ بوون - ليڪ بوردن - ليڪ كهوتن -
ليڪ بردن - ليڪ بران - ليڪ خستن - ليڪ كردن - ليڪ دان -
ليڪ سرهواندن - ليڪ نان (چاو ليڪ نان) .

۳- ويٺه بۇ پيشگري (تي - تيڊا - تيوه - تيك) :

پيشگري (تي) :

تي نورين - تي نان - تي وروكان - تي گهپيشتن - تي پرژان -
تي سرهوان - تي ترنجان (دن) - تي كردن - تي كهوتن - تي ئاخنين -
تي بردن - تي کوتان - تي نان - تي چان (دن) - تي چهقين - تي خزان
(دن) - تي خستن - تي خورين - تي پهرين - تي برين - تي گرتن .

پيشگري (تيڊا) :

تيڊابوون - تيڊاچوون - تيڊامان - تيڊاشكان (دن) - تيڊاچهقين -
تيڊانووسين - تيڊاگيران .

پيشگري (تيك) :

تيك دان - تيك پڙان - تيك چوون - تيك شكان (دن) .

پيشگري (تيوه) :

تيوه گلان - تيوه ژهنين - تيوه چوون - تيوه ئالان .

تي بيني :

له هندی ناوچهی کوردستان ، له بری (تييدا - پيدا) ، داله که له گوتن دا

کلور ده کړی و له نووسین دا فری دهری و ده گوتری (تيا - پيا) ، وهک :

تييدا چوون (تيا چوون)

تيدامان (تيامان)

پيدا چوون (پيا چوون)

پيدا گه پان (پيا گه پان)

پيشگري (هل) :

پيشگري (هل) و چاوگی ساده ، وهک :

* هل بڙاردن - هل برين - هل پرسکان - هل به زين - هل بوون .

* هل پاچين - هل پچپان - هل پچپين - هل په پين -

هل پساردن - هل په پان (دن) - هل پينچان - هل چنين .

* هل تروشکان - هل توقين - هل تووتان - هل تيزان -

هل توقان .

* هل دروون - هل درين - هل دان .

* هل رشتن .

* هل زنان - هل زله پان (واقه : ئاوسان) .

* هل سورپان (دن) - هل سپاردن - هل سهنگاندن - هل سان

(ههستان ، هل ستان - ههسان) .

* هه‌ل کیشان - هه‌ل کوتان - هه‌ل کردن - هه‌ل کزان (پون هه‌ل کزان) - هه‌ل کهندن - هه‌ل کهوتن - هه‌ل کولین .

* هه‌ل خزان - هه‌ل خه‌له‌تاندن - هه‌ل خستن - هه‌ل خلیسکان .

* هه‌ل گرتن - هه‌ل گلوفین - هه‌ل گوشین - هه‌ل گه‌ران - هه‌ل گیرسان - هه‌ل لوشین - هه‌ل له‌رزین .

* هه‌ل مالین - هه‌ل مژین .

* هه‌ل نیشتن .

* هه‌ل وهراندن - هه‌ل وهشان (دن)

* هه‌ل هینان - هه‌ل هاتن - هه‌ل هیجان .

پیشگری (وه) :

ناوی داریژراو ، ده‌توانری له پیشگری (وه) و چاوگی ساده پیک بهینری ، وهک :

* وهرگرتن - وهرگه‌ران - وهرگی‌ران - وهرچه‌رخان (دن) - وهرسووران - وهردان .

پیشگری (دا) :

ناوی داریژراو ، ده‌توانری له پیشگری (دا) و چاوگی ساده ، پیک بهینری ، وهک :

* دابه‌زین - داپران - دابیژان - دابه‌ستن - دابه‌زان (دن) .

* داپاچین - داپچران - داپلۆخان - داپلۆسین - داپلۆسان - داپیچان .

* داتاشین - داته‌پین - داته‌کان (دن) - داته‌کین .

* داچاندن - داچله‌کان - داچله‌کین - داچه‌قان (دن) - داچه‌قین .

* دادان - دادروون - دادوشین - دادپین - داخستن - دادپران .

* دارمان (پووخان) - دارووخان - دارپشتن .

* داگردن - داكرمان - داكوتان - داكهوتن .

* داشكان (دن).

* داقلیشان .

* داخران .

* دامه زران (دن) - دامالین .

* دانوشقان - دانیشتن - داوهشین - داهیلان - داهینان .

پیشگری (را) :

وشه‌ی داریژراو ده‌توانری له پیشگری (را) و چاوگی ساده پیک

بهینری :

رابواردن - راپسكان (دن) - راپه‌رین - راپه‌رموون - راپیچان -

راته‌كان (دن) - راپچه‌کین - راوه‌شان (دن) - رادان - رابخستن -

راسپاردن - پاکردن - راگرتن - راگه‌یاندن - رامالین - راوه‌ستان -

راهاتن - راهیلان - راهینان .

پیشگری (رۆ) :

پیشگری (رۆ) ده‌توانری له‌ته‌ك چاوگی ساده‌دا ، وشه‌ییکی داریژراو ،

ساز بکری ، وهك :

رۆکردن - رۆچوون - رۆنان .

بسه‌ی زین

پیشگری (دهر) :

پیشگری (دهر) و چاوگی ساده ، وشه‌ییکی داریژراو ، ساز ده‌دهن ،

وهك :

ده‌ربوون - ده‌رچوون - ده‌رپه‌رین - ده‌رکردن - ده‌رخستن - ده‌ردان -

ده‌رکیشان - ده‌رپوقین - ده‌رکه‌وتن - ده‌رپرین .

پيشگري (بئ) :

وشه‌ي دارپئزراو ، ده‌توانرئ له پيشگري (بئ) و وشه‌ييكي ساده ساز بدرئيت ، وهك :

بئ كهس - بئ كلك - بئ ههست - بئ باك - بئ گومان - بئ گزي -
بئ گهرد - بئ گيان - بئ باوهپ - بئ بره و - بئ بازار - بئ تهل - بئ خال -
بئ بهش - بئ خاوهن - بئ خوي - بئ دهنگ - بئ نويژ - بئ وچان -
بئ وره (بيوره) - بئ وزه - بئ وهي - بئ هوش - بئ هيژ - بئ سميل .

پيشگري (نا) و (نه) :

ا - ويته بو (نا) ، وهك :

ناساغ - ناساز - ناشيرين - ناکام - ناكاو - ناكوک - ناکهس - ناپياو -
نابينا - ناته‌واو - ناچار - ناچيزه - ناحهز - ناخوش - نادروست -
ناديار - نادیده - نارپه‌هت - نارپه‌وا - نارپک - ناوهخت .
ب - ويته بو (نه) ، وهك :

نهيار - نه‌بهز - نه‌بهرد - نه‌زان - نه‌مر - نه‌کلۆک - نه‌ناس - نه‌خوش -
نه‌هات - نه‌شاره‌زا - نه‌زۆک - نه‌دیده - نه‌خواز .

پيشگري (به) و (له) :

وشه‌ي دارپئزراو ، ده‌توانرئ له ئامرازي (به) يان (له) و وشه‌ييكي ساده پيک بهيترئ ، وهك :

ا - ويته بو (به) :

به‌جهرگ - به‌جئ (وشه‌ي به‌جئ) - به‌کول - به‌گور - به‌چنگ - به‌هيژ -
به‌په‌له - به‌کار - به‌خور - به‌گوتره - به‌سه‌ر - به‌چاو - به‌مال .

ب - ويته بو (له) :

له‌گووپ - له‌بار - له‌گوتره - له‌دهشت - له‌پر - له‌سه‌ر - له‌به‌ر - له‌کن -
له‌چاو - له‌ژير - له‌لا - له‌نيو .

پاشگرهكان و دارشتنى وشهى دارپژراو:

٦- وشهى دارپژراو، دهتوانرى له وشهينكى ساده و پاشگرى له

پاشگرهكانى زمانى كوردى ساز بدرىت ، وهك :

(١) وينه بو پاشگرى (ه) :

ئاگره - بوړه - پاييزه - پرسه - پشته - پوشته - راسته - پوپه
(پوپه چياكه) - هاوينه - زستانه - بهاره .

(٢) وينه بو پاشگرى (نه) :

ريژنه - پاژنه - جيغنه - ريغنه - پوپنه .

(٣) وينه بو پاشگرى (وهند) :

زهماوهند - خواوهند - گووهند (گوپهند) - نهلوهند - دهماوهند .

(٤) وينه بو پاشگرى (وانه - هوانه) :

* كؤلوانه - پاوانه - پهروانه (وانه).

* لوتهوانه - هوتهوانه - كلكهوانه - دهستهوانه (هوانه).

(٥) وينه بو پاشگرى (وانكه) :

ملوانكه - بهروانكه .

(٦) وينه بو پاشگرى (دهر) :

رهنجدهر - شيردهر - مهكدهر - هاندهر - ناندهر - جنبودهر -

ئاودهر - ريدهر - پهيماندهر - بهليندهر .

(٧) وينه بو پاشگرى (هر) :

نووسهر - چينههر - بيسهر - راخهر - پيوهر - بينهر - پوخينههر -

كوچهر .

(٨) وينه بو پاشگرى (ينى) :

ميرميرينى - بووكينى - كورپينى - كچينى - رهشينى .

۹) وىنە بۇ پاشىگىرى (يان) :

گەرميان - خوشيان - چىنگىيان - بازىيان.

۱۰) وىنە بۇ پاشىگىرى (ەك) :

بەرزەك - پىشتەك - پەستەك - كوتەك - كورتەك - مېخەك - دەستەك -
پووەك - ھىنەك - بەستەك - سەرەك - كرمەك - كەوشەك - كالتەك.

۱۱) وىنە بۇ پاشىگىرى (ەكى) :

خىلەكى - كەرەكى - پوولەكى - دەشتەكى - سەرەكى - دەرەكى -
دووبەرەكى - لاوەكى - ھەرەمەكى - پىشەكى - پاشەكى.

۱۲) وىنە بۇ پاشىگىرى (ستان) :

دارستان - كوردستان - تارىكىستان - گۆرستان - شارستان -
چرستان - كوئىستان - زەيستان - ەرەبستان.

۱۳) وىنە بۇ پاشىگىرى (ان) :

نەرمان - پەقان - لەيلان - بەرزان - كىزان - پەشان - وشكان -
تەپان - گەرميان - چەقان - سەيران - پىلنگان (شويىنى پىلنگ) -
خەندان - خەرمان - نەرمان.

۱۴) وىنە بۇ پاشىگىرى (ەلان) :

بەردەلان - قامىشەلان - كەندەلان - تەختەلان - زىخەلان - ھەردەلان -
نەرمەلان - بىشەلان - سەوزەلان - كوندەلان - بووشەلان - ژازەلان -
قامىشەلان.

۱۵) وىنە بۇ پاشىگىرى (مان) :

دروومان - نىشتمان - پەيمان - پەشىمان - زايەمان - ھەورامان -
ئاسمان - پىسمان.

۱۶) وىنە بۇ پاشىگىرى (زار) :

دئزار - گولزار - لالەزار - بەمووزار.

(۱۷) وینە بۇ پاشگری (چار) :

مەرەزە چار - نیرگزه چار - توتنه چار - هه و چار - گیا چار .
تى بىنى : هەندى چار پاشگری (چار) پيش وشەكە دەكە وئ وەكو :
چارە مەرەزە - چارە نیرگز - چارە توتن .

(۱۸) وینە بۇ پاشگری (ەن) :

پووتەن - پيژەن - رەقەن - بەندەن - رەشەن - گيژەن - سووتەن .

(۱۹) وینە بۇ پاشگری (وار - ەوار) :

دژوار - خویندەوار - شوینەوار - لیپەوار (دارستان) - ئومیدەوار .

(۲۰) وینە بۇ پاشگری (ەوا) :

شیرەوا - نانەوا - پيشەوا - دۆخەوا .

(۲۱) وینە بۇ پاشگری (ك) :

پەتك (پەت + ك) - پەتك - نیرك - درك - ئەستوورك - پرتك - سەلك -

لانك - پەلك - گوچك - گۆزك - دارك .

(۲۲) وینە بۇ پاشگری (چە) :

باخچە - دەریاچە - تیانچە - کناچە - نیوچە - مروچە - رچە .

(۲۳) وینە بۇ پاشگری (وچکە) :

شار + وچکە = شاروچکە - مەرپوچکە - کەرپوچکە - داروچکە -

بەرپوچکە .

(۲۴) وینە بۇ پاشگری (چکە) :

رپچکە - بەچکە - قنچکە - گوچکە - میچکە - پیچکە - سیچکە -

خانووچکە .

(۲۵) وینە بۇ پاشگری (ەوەر) :

دەمەوەر - سەرەوەر - زیندەوەر - بەهرەوەر - هونەرەوەر - بەختەوەر -

پەلەوەر - پيشەوەر - رەنجەوەر - کویرەوەر - گیانەوەر - بیرەوەر .

(۲۶) وىنە بۇ پاشگرى (ينە) :

(كتكەنەوتينە) - دارينە - مەسىنە - دۆينە - پيشينە - قولينە -
گەنجينە - نيرينە - ميينە - بەنگينە - شالينە.

(۲۷) وىنە بۇ پاشگرى (ينە) :

زەردينە (زەرد - ينە) - ترخينە - ماشينە - نيسكينە - وړينە -
هەرگينە - (هەرگ + ينە) - گلينە - قرقينە - شلكينە - پشتينە.

(۲۸) وىنە بۇ پاشگرى (ەنى) :

سوتەنى - ويستەنى - فروشتەنى - خواستەنى - بويستەنى -
ديدەنى - كردهنى - بردهنى.

(۲۹) وىنە بۇ پاشگرى (ەمەنى) :

سوتەمەنى - خواردەمەنى - مزرەمەنى - ساردەمەنى -
خواستەمەنى - ويستەمەنى - چاپەمەنى - شيرەمەنى.

(۳۰) وىنە بۇ پاشگرى (ەند) :

هونەرمەند - دەولەمەند (دەولەت + مەند) - ئارەزوومەند - كارمەند
- سوومەند - خيىرمەند (خيىرەومەند) - زەرەرمەند - بىرمەند (مفكر) -
شكۆمەند - بەهرەمەند .

(۳۱) وىنە بۇ پاشگرى (ۆك) :

ترسنۆك - بەرۆك - ترشەلۆك - گەرۆك - سەرۆك - چەپۆك -
چنارۆك - پيشۆك - مژۆك - خشۆك - فېرۆك - فېرپېرۆك - لەرزۆك -
بەزۆك - بەرۆك - خېرۆك - بېستۆك - پېسۆك (پېس پېسۆكە) - نەزۆك -
قرچۆك - قېرپۆك - دھۆك - رەشۆك - زارۆك - بزۆك .

(۳۲) وىنە بۇ پاشگرى (ۆكە) :

كەپرۆكە - جنۆكە - خش خشۆكە - گىلۆكە - فېرپېرۆكە - كەرپۆكە
(بارام پياوينكى كەرپۆكەيە ، واتە : تۆزى كەرپە) - پېس پېسۆكە -

مەرۆكە - بزئۆكە - بارۆكە - مەرۆكە - مەنجەلۆكە - شەكرۆكە -
دەشتۆكە - مززۆكە - ترشۆكە - خشتۆكە - پیتۆكە (پیتۆكە). كورد
دەلى (چیتۆكە و پیتۆكە) - گوندروكە - رستۆكە - چارۆكە .

(۳۳) وینە بۇ پاشگری (ین) :

موشین - هەلماتین - هەلوکین - تۆپ تۆپین - پشتین - پارین
(گویرەكەى يەك دوو ساله) - كونج كونجین - كەلین - کلاوکلۆین -
نیسکین - داوین - رەقین - گەرمین (گەرمیان) - کویتین (کوستان) -
تۆپین - هەوین - تیلین - گويزین - ماچ ماچین .

(۳۴) وینە بۇ پاشگری (ین) :

شەرمین - نەرمین - بەفرین - ئاگرین - خوینین - چەرمین - بەرین -
ئاسنین .

(۳۵) وینە بۇ پاشگری (وو) :

سەروو - رەژوو (رەش + وو) - پیلوو - بانوو - پیشوو -
دەروو (دەر + وو) - پۆژوو - ژووروو - سووتوو - زیندوو - پاشوو -
دانوو - بازوو - بیژوو - کەندوو - جوانوو - مووروو - دابەستوو -
مردوو .

(۳۶) وینە بۇ پاشگری (ووک) :

دۆوک - دەنووک (دەندووک) - بچووک .

(۳۷) وینە بۇ پاشگری (ووله) :

میشووله - دانووله - جاشووله .

(۳۸) وینە بۇ پاشگری (وولکه) :

داسوولکه - تەشتوولکه - پاچوولکه - جاموولکه (جامۆلکه) -
سەبەتوولکه - خشتوولکه - جاشوولکه .

(۳۹) وینە بۆ پاشگری (له) :

میروولە - بەروولە - برالە - دەرزیلە - تەشپیلە - پستیلە - دەزوولە -
خرپیلە - کەشتیلە - پشیلە (پشی + له) - مازوولە (مازیلە) - جوڭگەلە -
کەنیلە.

(۴۰) وینە بۆ پاشگری (له + هله) :

گۆزەلە (گۆزە + له) - دیزەلە - کوپەلە - جوجەلە - زیتەلە - گردەلە -
خشتەلە - تووتەلە - کیتەلە - قیتەلە - سیسەلە - سەوزەلە - زەردەلە.

(۴۱) وینە بۆ پاشگری (هل) :

پووچەل - پاشەل - کوّمەل - چەپەل - زەردەل - وشکەل (وشک هەل
هاتوو) - قنجەل - قیتەل - ترشەل - کورتەل - فشەل.

(۴۲) وینە بۆ پاشگری (کە) :

بنکە (بن + کە) - لوتکە - توتکە - قوتکە - پووشکە - پیسکە -
سوورکە - رەشکە - ترشکە - تەرکە - نیرکە - گەشکە - ساردکە -
وردکە - زەردکە (زەرتکە) - فەرکە - لەتکە - تەپکە - سووتکە - شلکە
(شلکە ی پان) - دەرکە - خەرکە - پروشکە - سپیکە - دانکە (جوړە
نەخووشی یەکە لە مریشک ئەدا و دە ی کوژئ) - لانکە - چیلکە .

(۴۳) وینە بۆ پاشگری (یل - یلە - یلکە) :

پاشگری (یل) :

خشپیل - وردیل - گردیل - خنجیل - بەردیل - کەرپیل (بو بزن) .

پاشگری (یلە) :

ئەنگوستیلە (ئەنگوست + یلە) یاخوت (ئەموستیلە) - خشپیلە -

کاریلە - گردیلە - وردیلە - گورچیلە .

پاشگری (یلکە) :

چاویلکە - وردیلکە - ساویلکە - نامیلکە .

٤٤) وئنه بۇ پاشگىرى (ۆلكه) :

تەشتۆلكە (تەشت + ۆلكە) - ديزۆلكە - گردۆلكە - تەپۆلكە -
جامۆلكە - شېرۆلكە - ھيزۆلكە - ھەپۆلكە - خېرۆلكە.

٤٥) وئنه بۇ پاشگىرى (ۆل - ۆلە) :

* كەرۆل - نەر مۆل - شېرۆل - گەر مۆل - كرمۆل - ناسكۆل - خېرۆل .
* خانمۆلە - كچۆلە - پىخۆلە - نەر مۆلە - شېرۆلە - گېرۆلە - چىنگۆلە -
بنۆلە - گرمۆلە - پىرچۆلە - گەندۆلە - چەمۆلە - گىرژۆلە - پىشۆلە .

٤٦) وئنه بۇ پاشگىرى (كەلە) :

رەشكەلە - سىپىكەلە - سورىكەلە - ژىرىكەلە (ژىكەلە) - چىكەلە .

٤٧) وئنه بۇ پاشگىرى (ا) :

دانا - زانا - شارا - گەرما - سەرما - توانا - سەرا - كارا - دارا -
شارا - ئارا - بىنا - ھانا (ھان + ئا) - بالاً .

٤٨) وئنه بۇ پاشگىرى (اك - ناك) :

* پۆشاك (پۆش + اك) .

* خۆراك (خۆر + اك) لىرەدا (خۆر) رەگى فرمانى خواردە .

* خاشاك (خاش + اك)

* پووناك (پوون + اك)

* خەمناك (خەم + ناك)

* سامناك (سام + ناك)

* ترسناك (ترس + ناك)

* شەرمناك (شەرم + ناك)

٤٩) وئنه بۇ پاشگىرى (انى) :

كچانى - كوپانى (خلەكوپانى) - ژنانى (سەر ژنانى) - شەپانى -

تەختانى - نەرمانى - وشكانى - رەقانى - رەشانى - گولانى -
خوشانى - خىلانى - شىخانى (جۈرە ھەلپەرىنىكە).

۵۰) ويىنە بۇ پاشگىرى (ەتى - يەتى - يتى) :

* پياوۋەتى (پياو + ەتى) - خوشناوۋەتى.

* براىەتى - درىندەيەتى - ئاغاىەتى - نووستويەتى - خواىەتى -

پاشايەتى - رسواىەتى - شارەزايەتى.

* ماندوويتى - درىتتى - خویرىتتى - سپىتتى - رەشىتتى -

شارستانىتى - خوشىتتى - كەرىتتى - ھاوسىتتى - جوانىتتى - برسىتتى -

داىكىتتى - باوكىتتى.

تىبىنى :

پاشگىرى (ەتى - يەتى - يتى) ھەرسىكىيان يەكن ، بەلام دەنگىسازى

زمانەكە لە بەكارھىنان دا ، بەر گۆرانىيان دەخات .

۵۱) ويىنە بۇ پاشگىرى (ايەتى) :

كوردايەتى (كورد + ايەتى) - كۆمەلایەتى - خویشايەتى (خویش +

ايەتى) بە وانا خزمایەتى - رەشايەتى - خوشكايەتى - خىلایەتى -

دورژمناىەتى - سەوزايەتى - بەرزايەتى - سەگايەتى - كەسايەتى -

مروڧايەتى - تارىكايەتى - سپىايەتى - درايەتى - چەوتايەتى .

۵۲) ويىنە بۇ پاشگىرى (اوى) :

قوپراوى (قور + اوى) - خویناوى - كرماوى - شاخاوى - لماوى -

دركاوى - خۇلاوى - خەلوزاوى - پووشاوى - ژەنگاوى - دەرداوى -

كړىشاوى - قلىشاوى - موواوى - ئاگراوى - چىشتاوى - لواوى -

تۆزاوى - مراوى - چىشتاوى - ژەھراوى .

۵۳) ويىنە بۇ پاشگىرى (پاشبەندى - ھوۋ) :

* بردنەوۋە (بردن + ھوۋ).

* پارانه‌وه - پرسینه‌وه - په‌رینه‌وه - به‌ستنه‌وه - پيچانه‌وه .
* تره‌كينه‌وه - تلانه‌وه - توانه‌وه - ته‌قينه‌وه - تريقانه‌وه -
تليسانه‌وه .

* چوونه‌وه - چووزانه‌وه - چوپانه‌وه - چه‌مانه‌وه .
* حه‌سانه‌وه - حه‌وانه‌وه .
* خواردنه‌وه - خولانه‌وه - خوسانه‌وه .
* دروونه‌وه - دره‌وشانه‌وه - دوزينه‌وه .
* شاردنه‌وه - شنينه‌وه - شورده‌وه - شوشتنه‌وه .
* ساوينه‌وه - سوونه‌وه - سووتانه‌وه - سووپانه‌وه .
* قليشانه‌وه - قوزينه‌وه - قوستنه‌وه .
* كردنه‌وه - كپووزانه‌وه - كشانه‌وه - كوژاندنه‌وه - گرتنه‌وه -
گواستنه‌وه - گوپينه‌وه - گه‌پانه‌وه - گه‌شانه‌وه - گيپانه‌وه .

(۵۴) وينه بۇ پاشگري (گه - گا) :

پى - پىگه - پىگا .

جى - جىگه - جىگا

كان - كانگه - كانگا

جو - جوگه - جوگا

سهيپان - سهيپانگه - سهيپانگا .

دهر - دهركه - دهركا

له‌شكر - له‌شكرگه - له‌شكرگا

(۵۵) وينه بۇ پاشگري (دان) :

شه‌كردان (شه‌كر + دان) - ئاگردان - خه‌لوزدان - خويپدان - كادان

(كايان - كايه‌ن) - فيشه‌كدان - ميزه‌ل‌دان - كلدان - پزدان (رحم)

الحيوان) - سههۆلدان - هيلكهدان - مؤمدان - مهكدان .

(۵۶) ويّنه بۆ پاشگري (ايى) :

تارمايى - رهشايى - شينايى - كويرايى - سهوزايى - قولايى -
برايى - دهشتايى - تارهوايى - پانايى - بينايى - دريژايى - سورايى -
گهرمايى - تهرايى - وشكايى - بهريايى - نزمايى - گهدايى - رهقايى -
دلنيايى - سپيايى - بهرايى - جولايى - مهلايى - خوڤرايى - دارايى -
خيڤرايى - مهرايى - جهوتايى - گيڤرايى - راستايى - نهرمايى -
تهختايى - پووناكايى - تاريكايى - كارهبايى (شمهكى / كارهبايى) -
چهورايى - تهنكايى - سپيايى - بۆرايى - ئاوايى - ئاسايى - بارستايى -
پۆلايى - ئاشنايى - زانايى - دانايى - ليژايى - كوورايى .

(۵۷) ويّنه بۆ پاشگري (وان - هوان) :

باخهوان (باخ + هوان) - گاوان - مهلهوان - پالّهوان - سهگهوان -
قازهوان - رهزهوان - زمانهوان - شاخهوان - دهركاوان - ئاشهوان -
دارهوان - كهشتيهوان - پاسهوان - توتنهوان - فرۆكهوان - بازهوان -
ورچهوان - مهيمونهوان - كاروان - گهميوان - ديدهوان - شارهوان -
بتهوان - زيړهقان - ئاشهوان .

(۵۸) ويّنه بۆ پاشگري (گهر) :

مزگهر (مس + گهر) - ئاسنگهر - زهرهنگهر - چهقوگهر - شيرگهر -
كارگهر .

(۵۹) ويّنه بۆ پاشگري (گار) :

سازگار - پوژگار - شهوگار - بيگار - پهروهردگار - ئاموژگار -
كردگار - پزگار .

٦٠) وىنە بۇ پاشگىرى (كەر) :

كارەكەر - چىشتكەر - شەركەر - راوكەر - نويزكەر - نانكەر -
داركەر - كاويژكەر - خوشكەر - سويژكەر - بەشكەر - هيلكەكەر
(مىشكى هيلكەكەر) - فشەكەر - ياريكەر - تەونكەر - راويژكەر -
دەرۈزەكەر - فيركەر - گياكەر - سواكەر - سەيركەر - تەماشاكەر -
فيزكەر - رەژووكەر - ماستاوكەر - داواكەر - پىنەكەر - درەوكەر -
سابونكەر - دروستكەر - تەواوكەر .

٦١) وىنە بۇ پاشگىرى (دار) :

دیندار - بۇندار - زامدار - بىرقەدار - قەرزدار - دوكاندار - مالددار -
سەردار - شاخدار - زۆردار - ناودار - گياندار - ئاودار - تامدار -
چيودار - بەردار - كلكدار - گولدار - هيوادار - مندالدار - نازدار -
گواندار - ژاندار - دەست بەردار - دىركدار - رەنگدار - پىرشنگذار -
تىشكدار - لەكەدار - چەكدار - دوژمندار - بىردار - خاوەندار .

٦٢) وىنە بۇ پاشگىرى (ار) :

١- وتار (وت + ار) - كوشتار - رەفتار - كردار - دیدار - گرفتار -
بنار - كۆمار - گوفتار .

٢- پرسىيار - بىريار - ناسىيار - زانىيار - نووسىيار (نقىسىيار) - ژىيار .

٣- خەردار - ھشكار - كەقنار - ژەنگدار - مردار - كەنار - لىوار .

٦٣) وىنە بۇ پاشگىرى (يار) :

فروشىيار (فروش + يار) - ھوشىيار - بىريار - جوتىيار - نووسىيار -
ھەستىيار - كىريار - كۆلىيار (كۆلىن - كۆل - كۆل + يار) - ژمىريار -
ئاژىيار (سائق) - رامىيار - كشتىيار - ژىيار - شالىيار - كالىيار - ئەندازىيار -
شەوىيار - پوژىيار - بىنيار - بەختىيار - سىريار - خوازىيار - ئاويار (عامل
رى).

٦٤) وىنە بۇ پاشگرى (ن) :

چلكن (چلك + ن) - گوشتن ، نووزن - كولكن - رشكن - ورگن -
چلمن - تووكن - شهرمن - قرژن - منگن - گرگن - خرپن - جرپن -
نەوسن - چەوسن - كلمن (چلمن بۇ گيانداران) - گوپن - قولپن -
نووزن - ورگن - گوشتن.

٦٥) وىنە بۇ پاشگرى (ين) :

زىپر (زىپر + ين) - رەنگين - بەردين - بەنگين - ئاسنين - پۇلاين -
زىوين - بەفرين - نەرمين - دىرین - نەوين - سەنگين - پىشىن - مووين -
گەنمين - پووشين - چەرمين - گەچين - قورپن - پاشين - پىشىن -
دواين - ژىرين - يەكەمين - دەيەمين - هەشتەمين - دارين.

٦٦) وىنە بۇ پاشگرى (انە) :

شىرانە (شىر + انە) - پياوانە - مەردانە - كچانە - كورپانە - ژنانە -
مندالانە - خۇمانە - خزمانە - ھىمانانە - پووشانە - جەژنانە - پۇيلانە -
پۇژانە - حەفتانە - مانگانە - سالانە - كەرانە - پاكانە - سوورانە -
ناوكەبرانە - دليرانە - ھەيقانە - سەرانە - گورگانە - درندانە - شىتانە -
براينە - مەرانە - خوشكانە - دايكانە - باوكانە - شەوانە - خانوانە -
ئاوہخۇرانە - دۇستانە - دوژمانانە - دۇسۇزانە - چاۋچنۇكانە -
چلىسانە - نەوسنانە - ھەژارانە - يەكانە - تاقانە .

٦٧) وىنە بۇ پاشگرى (انى) :

كچانى (كچ + انى) - رەقانى - گولانى - ژنانى - كورپانى - تەختانى -
شەرانى - نەرمانى - وشكانى - رەشانى - بەردانى - زىرانى - چۇلانى -
دۇلانى - خۇشانى - كزرانى - چىرانى - تاريكانى - خىلانى .

٦٨) وینە بۆ پاشگری (ئاسا - ئاسایی) :

کویرئاسایی (کویر + ئاسایی) - خۆت ئاسایی - مەردئاسایی -

شیرئاسایی .

٦٩) وینە بۆ پاشگری (ندە) :

بالندە (بال + ندە) - فرندە - کوشندە - درندە - برندە - سازندە

(سازنگە) - گازندە - پەرنە - سۆزندە .

٧٠) وینە بۆ پاشگری (ەکی) :

دەشت + ەکی ← دەشتەکی .

خیلەکی - ئاوەکی - پێشەکی - سەرەکی - نیڕەکی - پاشەکی -

لاوەکی - دەرەکی - ناوەکی - دووبەرەکی - دیمەکی - رەمەکی -

رەوەکی - دەشتەکی .

٧١) وینە بۆ پاشگری (بان) :

کەوباز - تەقلەباز - دەستباز - فیلباز - کوئرباز - میباز - چاوباز -

کەلەکباز - تەلەکباز - سەگباز - جانباز (گیانباز) - چەنەباز - دەرپاز -

بالباز - ریباز - سیباز - قەلەمباز - بەردەباز .

٧٢) وینە بۆ پاشگری (ال) :

چنگ + ال = چنگال - راستال - کوتال - کەژال - پژال - فیشال

(کونە فیشال) - قرژال - شیتال .

٧٣) وینە بۆ پاشگری (الک) :

تویرالک (تویر + الک) - گوژالک .

٧٤) وینە بۆ پاشگری (آلە) :

تەپالە (تەپ + آلە) - گەلالە .

٧٥) وینە بۆ پاشگری (بەر) :

رەنجبەر (رەنج + بەر) - پئیبەر - پووبەر - دلبەر - فەرمانبەر -

كۆلبەر - سنبەر - ئاوبەر (عیازە) .

(۷۶) وینە بۇ پاشگری (ەر) :

۱ - وینە بۇ پرەگی تئەپەر :

تئكۆش + ەر = تئكۆشەر

ب - وینە بۇ پرەگی تئپەر :

نووس + ەر = نووسەر - پئوهر - چئنەر - بئنەر - بئسەر -

پووخئنەر - دامەزئنەر - پاخەر .

(۷۷) وینە بۇ پاشگری (و - وو) :

ئەم دوو پاشگرە ، ھەردووکیان دەچنە سەر قەدی فرمان :

۱ - ئەگەر قەدەكە بە دەنگی بزوئین ، كۆتایی ھاتبوو ، ئەوا پاشگری (و)

وئردەگریٹ ، ەك :

پزیو - ەریو - پووشاو - خووساو .

۲ - ئەگەر قەدەكە ، بە دەنگی نەبزوئین كۆتایی ھاتبوو ، ئەوا پاشگری

(وو) ى درئژ وئردەگریٹ ، ەك :

مرد + وو = مردوو

كەوت + وو = كەوتوو

نووست + وو = نووستوو

قەدی فرمانی (بوو) و (چوو) لەم بنواشەیه بەدەرن .

(۷۸) وینە بۇ پاشگری (نگ) :

پرشنگ - ئاونگ - قولنگ - چلنگ - ھۆشەنگ - ئاھەنگ - گرنگ -

ئاورنگ - لنگ - دەنگ - سەنگ - ھەنگ - شەنگ - چنگ - دەبەنگ -

قەشەنگ - پارسەنگ - شەوھزەنگ - پلنگ - گولەنگ - شەبەنگ -

تەنگ - كەشەنگ .

تى بىنى :

لە زۆرىيە ئەم وشانەدا :

۱- بىژەي (نگ) بەشىكى بىنەپەتىيە لە وشەكەدا ، وەك :

پلنگ - گرنگ - سەنگ . . ھتد .

۲- تەنيا بىژەي (نگ) لە وشەي (ھۆشەنگ - پىرشىنگ - گولەنگ -

شەبەنگ)دا ، پاشگرە .

(۷۹) وىنە بۇ پاشگرى (راو) :

فروش + راو ← فروشر او ، نووسراو - بردراو - كىلراو - چنراو -

بەخشراو - كوژراو - كىشراو - لىدراو .

(۸۰) وىنە بۇ پاشگرى (ى) :

ئاشەوانى (ئاش + ھوان + ى) - ئاستىگرى - جۆلايى - لادىيى -

جوانى - بەرزى - نزمى - (گەرە + ى + ى = گەرەيى) .

پاشگر لە زمانى كوردىدا بە دوو شىۋە دەبىنرئىن :

- يەكەمىيان ، ئەوانەن وشەدارپىژن ، واتە ئەگەر چوونەسەر ، وشەي

سادە ، شىۋە ناوەرۈكى دەگۈپن ، وەك (ھوا ، ر ، ىن . ھتد) بۇ وىنە :

نان + ھوا ← نانەوا

نووس + ھر ← نووسەر

زىر + ىن ← زىرپىن

۲- جۆرى دووەمىيان ، رىزمانىن ، واتە وشەي نوئى دانارپىژن بەلكو

حالاتى جۆر بە جۆرى رىزمانى نىشان دەدەن ، وەك (ان - ى - ەكە - ەم -

ھتد) .

كۆتر + ان = كۆتران . لىرەدا پاشگرى (ان) ، يان نىشانەي (ا) وشەي

نوئى دانەپشتوۋە بەلكو كۆكردنەۋەي وشەي پىشان داۋە ، واتە شىۋەو

ناوەرۈكى كۆترەكەي لە تاكەۋە ، گۆرپوۋە بۇ (كۆ) . ھەرۋەھا :

چوارەم - شارى - باخەكە - دە + خويىن + رى = دەخويىنرى -

به كورتى بنواشه‌ی دارشتنى وشه‌ی دارپژراو :

وشه‌ی دارپژراو، ده‌توانرئ :

۱- له وشه‌ییکى ساده + پهگ ، يان قه‌دى فرمان پيک بهينرئ ، وهك :

ئاوکيش - ده‌ست بر

۲- له پيشگرئکى ساده ، يان ناساده + چاوگيکى ساده ، يان ناساده

پيک بهينرئ ، وهك :

- تئ‌گه‌ييشتن (تئ + گه‌ييشتن).

- ليک ترازان (ليک + ترازان).

- تيک هه‌ل دان (تيک + هه‌ل دان).

۳- له پيشگرئى (بئ) و وشه‌ییکى ساده ، وهك :

بئ‌که‌س (بئ + که‌س)

بئ‌ته‌ل (بئ + ته‌ل)

۴- له ئامرازئى (نه)، يان (نا) + وشه‌ییکى ساده ، وهك :

ناخوش - نه‌زوک

۵- له ئامرازئى (به)، يان (له) + وشه‌ییکى ساده ، وهك :

به‌جه‌رگ (به + جه‌رگ)

له‌پر (له + پر)

۶- له وشه‌ییکى ساده + پاشگرئى له پاشگره‌کانئى زمانئى كوردئى ، وهك :

ئاگره (ئاگر + ه)

ملوانکه (مل + وانکه)

دابه‌سته (دابه‌ست + ه)

۷- له چاوگيکى ساده + پاشبه‌ندئى (هوه) ، وهك :

خواردنه‌وه (خواردن + هوه)

کردنه‌وه (کردن + هوه)

سۆیەم - وشەى ئاویتە

لە بەشى یەكەم و دووهمى ئەم یاسەدا ، لە وشەى (لیكدراو) و (داریژراو) دواین. ئەوا لەم بەشەشدا ، لە دارشتنى وشەى (ئاویتە) دەدوین.

یەكەم : وشەى ئاویتە

لە وشەییكى سادە + چاویكى داریژراو پیک دى. بە مەرجى چاویگە داریژراوەكە ، پیشگری لە پیشگرەکانى زمانى كوردى بگریتە خوێ . (هەل - را - تى - لى - پى - وەر - دا - دەر - هتد).

۱- وینە بو پاشگری (هەل) :

(ئاخ هەل كیشان) : لیڕەدا وشەى (ئاخ هەل كیشان) وشەییكى ئاویتەیه ، چونكە لە وشەییكى سادە (ئاخ) و لە وشەییكى داریژراو (هەل + كیشان) پیک هاتوووە. وەك :

ئاو هەل چنن (ئاو + هەل چنن = هەل + چنن)

ئاگر هەل گیرسان - ئاو هەل چنن - ئاو هەل هینجان - بانگ هەل دان - با هەل كردن - پى هەل خلیسكان - خپ هەل دان - خوړ هەل هاتن - خو هەل كردن - خەندەك هەل كەندن - خێوەت هەل دان - مانگ هەل هاتن - سەر هەل برین - سەر هەل دان - شین هەل گەران - گوێ هەل خستن - گوړ هەل كەندن - گويز هەل گرتن - هەناسە هەل كیشان - هەنسك هەل دان - هەنگاو هەل هینان - هەویر هەل هاتن - چاو هەل برین - چاو هەل تەكاندن - چاو هەل گلۆفتن - چاو هەل هینان - چەتر هەل دان - دان هەل كیشان - دەست هەل بەستن - پوو هەل مالین - داس هەل گرتن - پق هەل گرتن - زەرد هەل گەران -

ژهنگ هه‌ل هینان - سوور هه‌ل گه‌ران - شین هه‌ل گه‌ران - که‌پوو هه‌ل هینان.

۲- وینه بو پیشگری (را) له وشه داریژراوه‌که‌ی ناو وشه ئاویتکه‌که ،
وهك :

بانگ راهیشتن (بانگ + راهیشتن)

جی‌راخستن (جی + راخستن)

چار‌راهیشتن (چار + راهیشتن)

خو‌پاگرتن (خو + پاگرتن)

دل‌پاگرتن (دل + پاگرتن)

له‌م وشه ئاویتانه‌دا بو وینه :

بانگ : وشه‌ی ساده‌یه .

راهیشتن : وشه‌ی داریژراوه ، له پیشگری (را) و چاوگی (هیشتن) پیک
هاتووہ ..

وینه بو پاشگری (تی) له وشه داریژراوه‌که‌ی نیو وشه ئاویتکه‌که‌دا ،
وهك :

به‌رگ تی‌گرتن (به‌رگ + تی‌گرتن) - به‌ردتی‌گرتن - پلارتی‌گرتن -

پیازتی‌جنین - کون تی‌کردن - قلیش تی‌بوون - توانج تی‌گرتن -

ته‌گه‌ره‌تی‌خستن - چاتی‌کردن - کرم تی‌دان - قرتی‌که‌وتن - کارتتی‌کردن

- چاوتی‌برین - درزتی‌کردن - درزتی‌بوون - ده‌ست تی‌خستن -

پووتی‌کردن - ری‌تی‌چوون - ری‌تی‌که‌وتن - فووتی‌کردن .

۴- وینه بو پیشگری (لی) له وشه داریژراوه‌که‌ی نیو وشه ئاویتکه‌که‌دا ،

وهك :

بلویرلی‌دان . ئەم وشه‌یه ، وشه‌ییکی ئاویتکه‌یه له ناوی (بلویر) و وشه‌ی

(لی‌دان) ، واته پیشگری (لی) و چاوگی (دان) ، هه‌روه‌ها وشه‌کانی دیکه‌ی

خواره وه بهو جوړه وشه ی ئاویته یان لی پیک هاتووه ، وهك :

باراش لی کردن - بارلی نان - بیرلی دان - پارهللی دان - فوللی کردن -
پیچ لی دان - پی لی برین - قالی هاتن - تانوت لی دان - ترس لی شکان
- ترس لی نیشتن - ته قلله لی دان - ته پل لی دان - ته قلله لی دان -
چارلی دان - حه زلی کردن - خوین لی هاتن - خه ندهك لی دان -
گه سک لی دان - خه ولی که وتن - له رزلی هاتن - سه رلی دان -
سه رلی خوران - سه رلی شیوان - شوق لی دان - جوگه لی دان -
فی لی هاتن - فیکه لی دان - فیکه لی کیشان - کارلی کردن - گازلی گرتن
- گوئی لی گرتن - گوئی لی بوون - ناولی نان - نوقلانه لی دان - نوقورچ
لی گرتن - وازلی هینان - هه ره شه لی کردن - هه لمهت لی دان -
چاولی قوچان - چاولی بوون - چرنوک لی گرتن - چه پله لی دان - دل
لی چوون - دهرزی لی دان - دهست لی دان - دهست لی خستن -
ره خنه لی گرتن - ری زلی نان - ری لی برین - رهنگ لی دان -
زورلی کردن - زلله لی دان - ژان لی هاتن - سنگ لی کوتان - مژ لی دان .

۵- وینه بو پیشگری (پی) له وشه ی ئاویته دا :

باوه ری کردن ، لهم وشه ئاویته یه دا (باوه پ - پی کردن) وشه ییکی ساده
(باوه پ) و وشه ییکی (داریژراو) (پی کردن) هه یه . ههروه ها :

بروایی کردن - پشت پی بهستن - په ند پی دان - به ره پی دان -
چاوپ پی که وتن - تل پی دان - ته پ پی کردن - چاوپ پی که وتن - شهق
پی بردن - کول پی دان - گالته پی کردن - گه ری پی کردن - دهرک پی کردن
- ههست پی کردن - هه ناسه پی دان - دهرنگ پی چوون - دریژه پی دان -
دل پی سوتان - راویژ پی کردن - ری پی گرتن - سه ری سپاردن .

۶- وینه بو پیشگری (دا) له وشه‌ی ئاویتهدا ، وهك :

تازه‌داهاتن (تازه + داهاتن) - تهنوورداخستن - جئ‌داخستن - میخ
داکوتان - مشت داگرتن - نویرژدابه‌ستن - سهردانه‌وان - سهرداهینان -
شان دادان - گهرم داهاتن - گهرم داپوشین - چاوداخستن - دل
داخورپان.

۷- وینه بو پیشگری (وهر) له وشه‌ی ئاویتهدا :

كهلك وهرگرتن. ئەم وشه‌یه ئاویتیه له وشه‌ی (كهلك) و وشه‌ی
داپیرژاوی (وهرگرتن) پیک هاتوو. پاشگره‌که کهوتوته به‌رایه‌ی وشه
داپیرژاوه‌کهوه. هه‌روه‌ها :

پشت وهرچه‌رخان - هه‌ناسه‌وهرگرتن - پاروهرگرتن -
سوودوهرگرتن - ده‌ست وهردان.

۸- وینه بو پیشگری (دهر) له وشه‌ی ئاویتهدا :

عاره‌ق دهردان (عاره‌ق - دهر - دان) - دومه‌ل دهربوون - ناودهرکردن
- عاره‌ق دهره‌ینان - چه‌که‌ره‌دهرکردن - چاوده‌رپه‌راندن - ئاوله‌دهردان
- دل دهرچوون - راست دهرچوون - سه‌رده‌رکردن .
دووهم - وشه‌ی ئاویتیه : ده‌توانری له‌ گری‌یه‌ك (ده‌سته‌واژه‌ییک) و
چاوگیکی ساده پیک هاتبی به‌ مەرچی ده‌سته‌واژه‌که پیش چاوگه‌که
بکه‌وی ، وهك :

به‌باکردن - له‌م وشه‌یه‌دا ، که وشه‌ییک ئاویتیه‌یه ، (به‌با)
ده‌سته‌واژه‌یه‌و (کردن) چاوگیکی ساده‌یه . هه‌روه‌ها :

• به‌باچوون - به‌بوون کهوتن - به‌ته‌نگه‌وه‌هاتن - به‌جئ‌هیشتن -
به‌کوشت چوون - به‌جئ‌مان - به‌جئ‌هینان - به‌رپوه‌چوون - به‌رپوه‌بردن
- به‌سه‌رداچوون - به‌گژداچوون - به‌چاوه‌وه‌بوون - به‌چوک‌داچوون -
به‌چوک‌هاتن - به‌کوئه‌وه‌بوون - به‌ته‌له‌وه‌بوون - به‌خیوکردن -

بەدەي كۆردن - بەلاداھاتن .

• لەئەستۆگرتن - لەداخامردن - لەكاركەوتن - لەكارخستن - لەدەم
ترازان - لەگۆكەوتن - لەجى چوون - لەدايك بوون - لەپى كۆردن -
لەسەر كۆردن - لەچاوكۆردن - لەگۆي كۆردن - لەھیلەك دان - لەخۆبۆردن -
لەخرتكە چوون - لەدەست چوون - لەكەلك كەوتن - لەناوبۆردن -
لەيەك چوون - لەبىر چوون - لەبىر كۆردن .

سىيەم - وشەي ئاويته لە گرىيەك (دەستەواژەيەك) و چاوكيى
دارپىژراو بە يەكئى لە پيشگرەكانى زمانى كوردى ، يان پاشگرى (هەو) ،
پىك دى : وەك :

(لەئەندازە دەرچوون). لىرەدا :

- (لەئەندازە) گرىيە (دەستەواژەيە).

- (دەرچوون) چاوكيى دارپىژراو، چونكە لە پيشگرى (دەر) و
چاوكى سادەي (چوون) پىك هاتوو. ھەرەھا :

لەخەوراپەرين - لەخۆرابينين - لەدەست دەرچوون - لەسەر كۆردنەو -
لەھیلەكە چوونەو - لەدورژمن دەرپەرين - بەدرۆكەوتنەو -
لەيارى هاتنەو - لەدرەوكۆردنەو . ھتد .

چوارەم - وشەي ئاويته لە چاوكيى سادەو گرىيەك (دەستەواژەيەك)
پىك دى، لەم بارەدا دەستەواژەكە دەخرىتە دواي چاوكە سادەكەو ،
وەك :

(خستنه جى) لەم وشە ئاويته دا :

خستن : چاوكى سادەيە .

جى : دەستەواژەيە . چونكە لە ئامرازى (ه) و وشەي (جى) پىك هاتوو ،
بۆيە بەم جۆرە وشانە دەگوترى : وشەي ئاويته . ھەرەھا :

خستنه پوو (خستن + پوو)

چوونہلا (چوون + ہلا)

چوون بہسہردا (چوون + بہسہردا)

کہوتنہخو (کہوتن + خو)

کہوتنہری (کہوتن + ہری)

دانہبہرگوللہ (دان + بہرگوللہ)

ہاتنہبہرہم (ہاتن + بہرہم)

ہاتنہکول (ہاتن + کول)

دانہکیو (دان + کیو)

پینجہم - وشہی ناویتہ دہتوانری :

۱- لہ وشہییکی سادہ

۲- لہ چاوگیکی سادہ

۳- لہ دہستہواژہیکہ (گرییہک) پیک بہینری بہ مہرجی گرییہکہ

دوابخری ، وک :

- چاوچوونہخو (چاو + چوون + خہو) .

- ناوزانہدہم (ناو + زان + دہم) .

- ترس نانہبہر (ترس + نان + بہر) .

- دل چوونہسہر (دل + چوون + سہر) .

- دہم بوونہ تہلہی تہقیو (دہم + بوون + تہلہی تہقیو) .

- دہست نانہ ناودہست (دہست + نان + ناودہست) .

- سہرخستہ سہر (سہر + خستن + سہر) .

- لہش نیشتنہسہر ناو (لہش + نیشتن + سہر ناو) .

- شہوگرتن بہ کولہوہ (شہو + گرتن + بہ کولہوہ) .

- نان کہوتنہ پونہوہ (نان + کہوتن + ہرونہوہ) .

ههروهه دهتوانرئ له چاوگيكي دارپئژراو به پيشگرئ ، يان پاشگرئ

پيک بهينرئ ، به مهرجئ چاوگهکه پيش بخرئ ، وهک :

- ههله کوتانهسهر (ههله کوتان + هسهر)

- هاتنهوه هوش خو (هاتن + هوه + هوش + خو)

شهشهه - وشهئ ئاويته دهتوانرئ :

- له وشهيينكي سادهو له چاوگيكي سادهو گرئيهک (دهستهواژهيهک)

پيک بهينرئ ، به مهرجئ دهستهواژهکه (گرئيهکه) بخريته نيوان وشه

سادهکه و چاوگه سادهکهوه ، وهک :

- پاره بهفيرو دان (پاره + بهفيرو - دان)

- خوبهدهستهوهدان (خو + بهدهستهوه + دان)

- پشت بهخوبهستن (پشت + بهخو + بهستن)

- خاک بهسهربوون (خاک + بهسهر + بوون)

- بريار لهسهردان (بريار + لهسهر + دان)

- چاک بهلاداکردن (چاک + بهلادا + کردن)

- دل بهيهک دا هاتن (دل + بهيهک دا + هاتن)

- دهست بهدهمي شيردا کردن (دهست + بهدهمي شيردا + کردن)

- دهست بهئاو گهيانندن (دهست + بهئاو + گهيانندن)

- سک لهبار چوون (سک + لهبار + چوون)

- شيربهگوي گرتن (شير + بهگوي + گرتن)

- دل لهيهک چوون (دل + لهيهک + چوون)

- سهربهگووماکردن (سهه + بهگووما + کردن)

- ههناسه لهخوبرين (ههناسه + لهخو + برين)

- خوين لهبهه روييشتن (خوين + لهبهه + روييشتن)

حهوتهم - وشهى ئاويته : دهتوانرى له دوو وشه پىك بهينرى ، ئامرازى
 (به) يان (له) بخريته نيوانيانهوه ، يان له وشه يىك و گرى يهك ،
 پىك بهينرى ، به مهرجى گرى يهكه بخريته دواى وشه يهكه مهوه ، وهك :
 أ - ويته بو (به) :

- دهست به سهر (دهست + به سهر)

- گول به دهم (گول + به دهم)

- زينده به چال (زينده + به چال (چال)).

- دهست به دهست (دهست + به دهست)

- ژن به ژن (ژن + به ژن)

- شان به شان (شان + به شان)

- مريشكه به كپر (مريشكه + به كپر)

- سه به ته به سهر (سه به ته + به سهر)

- هه پرون به هه پرون (هه پرون + به هه پرون)

- يهك به دوو (يهك + به دوو)

- كوليره به پون (كوليره + به پون)

- لابه لا (لا + به لا)

- مانگابه كهل (مانگا + به كهل)

- هه واله به گه واله (هه واله + به گه واله)

- چاوبه خومار (چاو + به خومار)

- ديزه به دهرخونه (ديزه + به دهرخونه)

- دى به دى (دى + به دى)

- زووبه زوو (زوو + به زوو)

- دهست به جى (دهست + به جى)

- کار به دست (کار + به دست)

- دست به کار (دست + به کار)

- شیلیم به ترش (شیلیم + به ترش)

- په پکه به کونجی (په پکه + به کونجی)

ب - وینه بو (له) :

- شه و له بان (شه و + له بان)

- گوی له مست (گوی + له مست)

- سهر له نوی (سهر + له نوی)

- دل له دل (دل + له دل - دل له دل مه ده)

تی بینی :

نه گهر بنورینه نه وینانه هیئامانه وه ده بینین :

- جاری نه و تو هیه دوو وشه ساده که ، هردو وکیان له شیوه و

بیژان دا ، چون یه کن ، وهک :

* دست به دست (دست + به + دست)

* ژن به ژن (ژن + به + ژن)

* لابه لا (لا + به + لا)

* شان به شان (شان + به + شان)

* پر به پر (پر + به + پر)

* بر به بر (بر + به + بر)

هندی جاریش دوو وشه ساده که ، له شیوه و بیژان دا جیا وزن ،

وهک :

* زینده به چال (زینده + به + چال)

* شه و له بان (شه و + له + بان)

* مريشكه به كپر (مريشك + به + كپر)

* شيلم به ترش (شيلم + به + ترش)

هه شتهم - وشه ي ئاويته ده توانري له دوو وشه و چاوگيكي ساده پيك
بيت ، وشه كان پيش ده كهون و چاوگه ساده كه به دواي وشه كان دا ديت ،
وهك :

- جي خوش كردن (جي + خوش + كردن)

- جلّه و شل كردن (جلّه و + شل + كردن)

- دل پر بوون (دل + پر + بوون)

- خو پيشان دان (خو + پيشان + دان)

- خو كهركردن (خو + كهرك + كردن)

- دوو ئاو كهوتن (دوو + ئاو + كهوتن)

- چاوگل كردن (چاو + گل + كردن)

- سه رسم دان (سه ر + سم + دان)

- خوبادان (خو + با + دان)

- چاوگهرم كردن (چاو + گهرم + كردن)

- خو گيل كردن (خو + گيل + كردن)

- سك پر بوون (سك + پر + بوون)

- زهوي خوش كردن (زهوي + خوش + كردن)

- خو بهخت كردن (خو + بهخت + كردن)

- سه رپيژ كردن (سه ر + پيژ + كردن)

- مل كهچ كردن (مل + كهچ + كردن)

دهشتوانين بلين: وشه ي ئاويته له وشه ييكي ساده و چاوگيكي

لينك دراو پيك بهينري ، وهك :

- توپ ناگردان (توپ + ناگردان).

- دەست ماچ کردن (دەست + ماچ کردن)
 - دان تیزکردن (دان + تیزکردن)
 - باپەرکردن (با + پەرکردن)
 - پى ون کردن (پى + ون کردن)
 - زهوى خوش کردن (زهوى + خوش کردن)
 - دل خوش کردن (دل + خوش کردن)
- ۹- وشهى ئاويته : دەتوانرى له پيشگري (لى) و وشه ييكي ساده و چا و گيكي دارپىژراو (دروستكراو)ى كوتايى هاتوو به پاشگري (هوه) ، پىك بهينرى ، وهك :

- لى پوون بوونهوه (لى + پوون + بوونهوه)
- لى خوش بوونهوه.
- لى تازه كردنهوه.
- لى په شيمان بوونهوه.
- لى جيا بوونهوه (لىك جيا بوونهوه).
- لى جوى كردنهوه.
- لى خر كردنهوه.
- لى دوور خستنهوه.
- لى پوون كردنهوه.
- لى سارد بوونهوه.
- لى قلىپ كردنهوه.
- لى كو بوونهوه.
- لى گرد بوونهوه.
- لى گل دانهوه.

- لئى مۆر بوونەوہ.
- لئى ورد بوونەوہ.
- لئى نزيك كەوتنەوہ.

۱۰- وشەى ئاويۋتە دەتوانرىۋ لە وشەيىكى سادەو پيشگرى (لئى) و

چاويكى داريۋراو بە پاشگرى (هە) پيک بهيۋرى ، وەك :

- پوژ لئى بوونەوہ (پوژ + لئى + بوونەوہ).

- بيۋ لئى كوردنەوہ

- قيۋ لئى كوردنەوہ

- قين لئى بوونەوہ

- ئاور لئى دانەوہ

- خو لئى دزينەوہ

- پق لئى بوونەوہ

- سل لئى كوردنەوہ

- گور لئى بەستنەوہ

- ياد لئى كوردنەوہ

- گول لئى كوردنەوہ

۱۱- وشەى ئاويۋتە : دەتوانرىۋ لە وشەيىكى سادەو پيشگرى لە

پيشگرەكانى (لئى - پئى - تئى) سادە ، يان ناسادە و چاويكى داريۋراو

بە پيشگرى (هەل) پيک بهيۋرى ، وەك :

- سەر لئى دەرکردن (سەر + لئى + دەرکردن)

- گوئى لئى راگرتن .

- دەست لئى هەلگرتن .

- شول لئى هەل كيشان .

- قين لى ھەل گرتن .
- ھاوار لى ھەستان (ھەل ستان)
- پى لى ھەل بىرىن .
- دەست لى بەردان .
- ھەراس پى ھەل گرتن .
- تەنگ پى ھەل چىنن .
- چاۋ پىدا ھەل ھىنان .
- خۇ پىدا ھەل ۋاسىن .
- شەق تى ھەل دان .

۱۲- وشەى ئاۋىتە : دەتوانرى لى دوو وشەى سادە ، بە مەرچى
پىشگرىكى سادە بىكەۋىتە نىۋانىان ، ئەۋجا چاۋگىكى سادە ، يان
دارپىژراۋ بە دوۋيان دا بىت ، ۋەك :
أ - ۋىنە بو چاۋگى سادە :

- خوا لى خۇش بوون (خوا - لى - خۇش - بوون)
- خۇ لى شىت كىرن (خۇ - لى - شىت - كىرن)
- چەلتوك تى فرىدان (چەلتوك - تى - فرىدان)
- دەست لى گىربوون (دەست - لى - گىربوون)
- جى پى لىژ كىرن (جى - پى - لىژ كىرن)
- ب - ۋىنە بو چاۋگى دارپىژراۋ بە (ۋە) :
- چاۋ لى كىرنەۋە (چاۋ + لى + كىرنەۋە)
- چاۋ لى مۇركىرنەۋە (چاۋ + لى + مۇركىرنەۋە)
- چاۋ لى سووركىرنەۋە (چاۋ + لى + سووركىرنەۋە)
- دان لى رىچ كىرنەۋە (دان + لى + رىچ كىرنەۋە)

تى بىنى : دەشتوانىن سەبارەت بە وىنەى (ا) بلىين : وشەى ئاويتە
لە وشەيىك و پىشگرىك و وشەيىكى لىكدراو پىك بەينرى ، وەك :

- خوا لى خوش بوون (خوا - لى - خوش بوون)
- چەلتوك تى فرى دان (چەلتوك - تى - فرى دان)
- جى پى لىزكردن (جى - پى - لىزكردن)
- دان لى رىچ كوردنەوہ (دان - لى - رىچ كوردنەوہ)
- چاو لى سووركردنەوہ (چاو - لى - سووركردنەوہ)

۱۲- وشەى ئاويتە : دەتوانرى لە وشەيىكى سادەو پىشگرىكى

لىكدراو و چاوگىكى سادە پىك بەينرى ، وەك :

- دەست پىوہ گرتن (دەست + پىوہ + گرتن).
- بين پىوہ نان (بين + پىوہ + نان).
- نان پىوہ دان (نان + پىوہ + دان).
- پال پىوہ نان (پال + پىوہ + نان).
- دەست پىوہ نان (دەست + پىوہ + نان)
- سەر پىوہ كردن (سەر + پىوہ + كردن).
- كلك پىوہ بوون (كلك + پىوہ + بوون).
- موچرك پىدا هاتن (موچرك + پىدا + هاتن).
- چاوپىداخشاندن (چاو + پىدا + خشانندن)
- باوش پىدا كردن (باوش + پىدا + كردن)
- پىچ پىدا هاتن (پىچ + پىدا + هاتن)
- تەزوو پىدا هاتن (تەزوو + پىدا + هاتن)
- دان پىدا نان (دان + پىدا + نان)
- دەست پىدا چوون (دەست + پىدا + چوون)

- دهم ليك نان (دهم + ليك + نان)

- فوو پيدا كردن (فوو + پيدا + كردن)

۱۴- وشه ي ئاويته : دهتوانري له پيشگريكي ناساده و چاوگيكي

دارپيژراو (دهستگرد) پيك بهينري ، وهك :

- پيوه راهاتن (پيوه + راهاتن)

- پيوه راكردن (پيوه + راكردن)

- پيوه هه ل خليسكان (پيوه + هه ل خليسكان)

- پيوه هه ل خزان (پيوه + هه ل خزان)

- پيدا هه ل گه ران (پيدا + هه ل گه ران)

- پيدا هه ل دان (پيدا + هه ل دان)

- پيدا راكردن (پيدا + راكردن)

- پيدا هه ل شاخان (پيدا + هه ل شاخان)

- تييدا هه ل گرتن (تييدا + هه ل گرتن)

- تييدا هه ل رشتن (تييدا + هه ل رشتن)

- تييدا داكردن (تييدا + داكردن)

- تييدا هه ل پرووزان (تييدا + هه ل پرووزان)

- تييدا داگرتن (تييدا + داگرتن)

- تييدا هه ل خستن (تييدا + هه ل خستن)

- تييدا هه ل كردن (تييدا + هه ل كردن)

- تييدا دانيشتن (تييدا + دانيشتن)

- تييدا پوكردن (تييدا + پوكردن)

۱۵- وشه ي ئاويته : دهتوانري له پيشگريكي ساده ، يان ناساده و

چاوگيكي دارپيژراو به پاشگري (هوه) پيك بهينري ، وهك :

- پيک هيئانه وه (پيک + هيئانه وه).
- پيک نانه وه (پيک + نانه وه)
- تيک چوونه وه (تيک + چوونه وه)
- تي کردنه وه (تي + کردنه وه)
- تييدا شاردينه وه (تييدا + شاردينه وه)
- تييدا سوونه وه (تييدا + سوونه وه)
- لي کردنه وه (لي + کردنه وه)
- لي سهندنه وه (لي + سهندنه وه)
- لي وه شاندينه وه (لي + وه شاندينه وه)
- لي کولينه وه (لي + کولينه وه)
- لي کشانه وه (لي + کشانه وه)
- ليک بوونه وه (ليک + بوونه وه)
- ههل دانه وه (हेल + دانه وه)
- ههل چوونه وه (हेल + چوونه وه)
- ههل گيرسانه وه (हेल + گيرسانه وه)
- ههل ساندنه وه (हेल + ساندنه وه)
- ههل گه پرانه وه (हेल گه پرانه وه)
- ههل گير پرانه وه (हेل + گير پرانه وه)
- ههل چوونه وه (हेل + چوونه وه)
- ههل هيئانه وه (हेل + هيئانه وه)
- ههل بوونه وه (हेل + بوونه وه)
- ههل گردنه وه (हेل + گردنه وه)
- داگرتنه وه (دا + گرتنه وه)

- داگیرسانه‌وه (دا + گیرسانه‌وه)

- دادپینه‌وه (دا + دپینه‌وه)

- دامرکاندنه‌وه (دا + مرکاندنه‌وه)

- داکه‌وتنه‌وه (دا + که‌وتنه‌وه)

- دابوونه‌وه (دا + بوونه‌وه)

- دانیشتنه‌وه (دا + نیشتنه‌وه)

- داگردنه‌وه (دا + گردنه‌وه)

- دابه‌زینه‌وه (دا + به‌زینه‌وه)

- دامالینه‌وه (دا + مالینه‌وه)

- داچه‌میننه‌وه (دا + چه‌میننه‌وه)

- وه‌رگرتنه‌وه (وه‌ر + گرتنه‌وه)

- وه‌رچه‌رخاندنه‌وه (وه‌ر + چه‌رخاندنه‌وه)

- وه‌رگیرانه‌وه (وه‌ر + گیرانه‌وه)

۱۶- وشه‌ی ئاویتته : ده‌توانری له دوو وشه‌ی ساده و چاوگیکی

داریژراو به پاشگری (هوه) پیک‌بهینری ، وه‌ک :

- ناگر‌گه‌ش کردنه‌وه (ناگر + گه‌ش + کردنه‌وه)

- خو‌پو‌شته‌کردنه‌وه (خو + پو‌شته + کردنه‌وه)

- خو‌گه‌رم کردنه‌وه (خو + گه‌رم + کردنه‌وه)

- چاو‌بز کردنه‌وه (چاو + بز + کردنه‌وه)

- چاو‌پوون بوونه‌وه (چاو + پوون + بوونه‌وه)

- دل‌ئاو خواردنه‌وه (دل + ئاو + خواردنه‌وه)

- دل‌سارد کردنه‌وه (دل + سارد + کردنه‌وه)

- دان پيچ كردنه وه (دان + پيچ + كردنه وه)

- سميل كورت كردنه وه (سميل + كورت + كردنه وه)

- سهر بهرز كردنه وه (سهر + بهرز + كردنه وه)

- پشت سارد بوونه وه (پشت + سارد + بوونه وه)

۱۷- وشه ئاويته : ده توانري له وشه ييكي ساده ، رهگي چاوگيكي

ساده، يان چاوگيكي دارپيژراو ، له ههردوو باره كه دا ده شيت پاشگري

(ه) يان بخريته سهر ، وهك :

أ - ويته بو رهگي ساده :

- نه سپي كوژه (نه سپي + كوژ + ه)

- مه شكه دره (مه شكه + در + ه)

- كه ترينه (كه ر + ترين + ه)

- ماسي گره (ماسي + گر + ه)

- كاروان كوژه (كاروان + كوژ + ه)

- خو خوره (خو + خور + ه)

- كرئ گرت (كرئ + گرت + ه)

- پاچه كوئه (پاچه + كوئ + ه)

ب - ويته بو چاوگي دارپيژراو :

- شان ههله ته كينه (شان + ههله ته كين + ه)

- گوڤ ههله كه نه (گوڤ + ههله كه نه + ه)

- ئاو ههله چنه (ئاو + ههله چن + ه)

- ئاو ههله مره (ئاو + ههله مره + ه)

- كون ههله دره (كون + ههله در + ه)

۱۸۔ وشہی ئاویتہ : دہتوانریٰ لہ دوو وشہی سادہ پیئک بھینریٰ کہ
 ئامرازی (ہ) بخریتہ نیوانیانہوہو ئامرازی (ئی) بخریتہ کوتایی وشہ
 ئاویتہ کہوہ ، وہک :

- ملہخرئی (مل + ہ + خر + ئی) (ملہخر + ئی)
 - دلہلہرزئی (دل + ہ + لہرز + ئی) (دلہلہرز + ئی)
 - چنگہکپئی (چنگ + کپ + ئی) (چنگہکپ + ئی)
 ہرہوہا :

- کہواشوہریٰ (کہوا + شوہ + ئی)
 - ئاگرہسووریٰ (ئاگر + ہ + سوور + ئی)
 - پہلہپرووزئی (پہل + ہ + پرووز + ئی)
 - پہلہقاژئی (پہل + ہ + قاژ + ئی)
 - پہلہکوتئی (پہل + ہ + کوت + ئی)
 - بالہفرئی (بال + ہ + فر + ئی)
 - نانہسکئی (نان + ہ + سک + ئی)
 - دانہچوقئی (دان + ہ + چوق + ئی)
 - دہمہتہقئی (دہم + ہ + تہق + ئی)
 - دہمہداچہقئی (دہم + ہ + داچہق + ئی)

۱۹۔ وشہی ئاویتہ : دہتوانریٰ لہ وشہییکی لیکدراو ، بہ یاریدہی (ہ)
 یان بہ بی یاریدہی (ہ) و بہ پاشگری (کئی - ہکی) پیئک بھینریٰ ،
 وہک :

- دلہراوکئی (دل + ہ + راو + کئی)
 - چاوپرکئی (چاو + پر + کئی) یاخود : چاوپرکئی
 - جئگورکئی (جئ + گور + کئی)

- چاوشارکئی (چاو + شار + کئی)
 - بهرده فرکئی (بهرد + ه + فر + کئی)
 - دهمه لاسکئی (دهم + ه + لاسک + کئی)
 - سنگه خشکئی (سنگ + ه + خش + کئی)
 - پهله پروسکئی (پهل + ه + پروسک + کئی)
 - تره که له کئی (تر + ه + که ل + کئی)
 - هه ناسه برکئی (هه ناسه - برکئی)
 - چنگ سووته کئی (چنگ + سووت + کئی)
- ۲۰- وشه ی ئاویتته : ده توانرئ له وشه ییکی ناساده و پاشگری (ه)
پیک بهینرئ ، وهک :

- چاوبازه (چاوباز + ه)
- گوئ ره په (گوئ ره پ + ه)
- لاره شه (لاره ش + ه)
- گری کویره (گری کویر + ه)
- کلاو کووره (کلاو کوور + ه)
- چوارناله (چوارنال + ه)
- چاقوله (چاقول + ه)
- کلاو پورته (کلاو پورتن + ه)
- چاوکه له شیره (چاوکه له شیر + ه)

۲۱- وشه ی ئاویتته : ده توانرئ له وشه ییکی ناساده ، که به ئامرازی
(ه) ی یهک خهرو پاشگری (ه) پیک بهینرئ ، وهک :

- پاشه بهره (پاشه بهر + ه) یاخود (پاش + ه + بهر + ه)
- جاجکه تاله (جاجکه تال + ه)

- كوپه كه چهل (كوپه كه چهل + ه)
- جه ژنه پيرۆزه (جه ژنه پيرۆز + ه)
- چاوه قول (چاوه قول + ه)
- شهنگه سووره (شهنگه سوور + ه)
- شيره به فرينه (شيره به فرين + ه)
- پوپه ره شه (پوپه ره شه + ه)
- بوومه له رزه (بوومه له رز + ه)
- ميشه كه رانه (ميشه كه ران + ه)
- قارچكه مارانه (قارچكه ماران + ه)
- ميشه سه گانه (ميشه سه گان + ه)

بنكه ی ژین

بە كۆرتى وشەي ئاۋىتە

شىۋەي داپشتن و پىك هاتنى وشەي ئاۋىتە (دەستەواژە - پىستىلە) بەم
جۆرەي خوارەوۋە ساز دەدرى :

۱- لە وشەيىكى سادە + چاۋگىكى داپىژراۋ ، بە مەرجى پىشگرى لە
پىشگرەكانى زمانى كوردى لە چاۋگە داپىژراۋەكەدا ، ھەيىت ، ۋەك :

با ھەل كوردن (با + ھەل كوردن)

چاۋ ھەل گلۇفتن (چاۋ + ھەل گلۇفتن)

۲- لە گرىيەك + چاۋگىكى سادە بە مەرجى گرىيەكە (دەستەواژەكە)
پىش چاۋگەكە بگەۋى ، ۋەك :

بەلاداھاتن : وشەيىكى ئاۋىتەيە ، لىرەدا (بەلادا) دەستەواژىھو پىش
چاۋگەكە كەۋتوۋە. (ھاتن) چاۋگىكى سادەيە .

۳- لە گرىيەك + چاۋگىكى داپىژراۋ بە پىشگرى ، يا پاشگرى ، ۋەك :

لە ئەندازە دەرچوون. (لەئەندازە + دەر + چوون)

لە ھىلكە چوونەۋە. (لەھىلكە + چوون + ۋە)

۴- لە چاۋگىكى سادە و گرىيەك پىك دى بە مەرجى ، دەستەواژەكە
(گرىيەكە) بخرىتە دواي چاۋگە سادەكەۋە ، ۋەك :

ھاتنە كول (ھاتن + ھكول)

كەۋتنە پى (كەۋتن + ھپى)

۵- لە وشەيىكى سادە و چاۋگىكى سادە و دەستەواژەيەك پىك دى ،

بە مەرجى گرىيەكە (دەستەواژەكە) دوابخرى ، ۋەك :

شەۋ گرتن بە كۆلەۋە (شەۋ + گرتن + بەكۆلەۋە)

دەست نانا ناۋ دەست (دەست + نان + ھناۋ)

۶- له وشه ییکی ساده و چاوگیکی ساده و گری یهك پیک دی ،
به مرجی دهسته و اژه که بخریته نیوان وشه ساده که و چاوگه ساده که وه ،
وهك :

چاك به لادا كردن (چاك - به لادا - كردن)

پریار له سهر دان (پریار - له سهر - دان)

۷- له دوو وشه پیک بهیتری ، به مرجی نامرازی (به) یان (له) بخریته
نیوانیانه وه ، وهك :

کولییره به پون (کولییره + به + پون)

ژن به ژن (ژن + به + ژن)

شهوله بان (شهوه + له + بان)

دل له دل (دل + له + دل)

۸- له دوو وشه و چاوگیکی ساده پیک دی به مرجی چاوگه ساده که به
دوای دوو وشه که دا بیته ، وهك :

چاو گل كردن (چاو + گل + كردن)

سهر سم دان (سهر + سم + دان)

دهشتوانین بلیین : وشه یی ئاویته له وشه ییکی ساده و چاوگیکی
لیکدراو پیک بهیتری ، وهك :

دهست ماچ كردن (دهست + ماچ كردن)

پئی ون كردن (پئی + ون + كردن)

۹- له پیشگری (لی) و وشه ییکی ساده و چاوگیکی داپیژراوی به
پاشگری (هوه) پیک بهیتری ، وهك :

لی مؤر بوونه وه (لی + مؤر + بوونه وه)

لی ورد بوونه وه (لی + ورد + بوونه وه)

۱۰۔ له وشه ييكي ساده و پاشگري (لى) و چاوگيكي دارپنژراو به

پاشگري (هوه) ، وهك :

پوژ لى بوونه وه (پوژ + لى + بوونه وه)

گور لى بهستنه وه (گور + لى + بهستنه وه)

۱۱۔ له وشه ييكي ساده و پيشگري له پيشگره كاني (لى ، پى ، تى) ي

ساده يان ناساده و چاوگيكي دارپنژراو به پيشگري (هه) پيك بيت :

- دهست لى هه گرتن (دهست + لى + هه گرتن)

- چاوپيدا هه هينان (چاو + پيدا + هه هينان)

۱۲۔ له دوو وشه ي ساده به مهرجى پيشگريكي ساده بكه ويته

نيوانيان ، نه و جا چاوگيكي ساده ، يان دارپنژراو به دوايان دا بيت ،

وهك :

- چه لتوك تى فرى دان (چه لتوك + تى + فرى دان)

- دان لى ريچ كردنه وه (دان + لى + ريچ كردنه وه)

۱۳۔ له وشه ييكي ساده و پيشگريكي ليكدراو و چاوگيكي ساده ،

پيك بهينرى ، وهك :

- دهست پيوه گرتن (دهست + پيوه + گرتن)

- باوش پيدا كردن (باوش + پيدا + كردن)

۱۴۔ له پيشگريكي ناساده و چاوگيكي دارپنژراو پيك بهينرى ، وهك :

- پيدا هه گه پان (پيدا - هه گه پان)

- تيدا دا كردن (تيدا - دا كردن)

۱۵۔ له پيشگريكي ساده ، يان ناساده و چاوگيكي دارپنژراو به

پاشگري (هوه) پيك بهينرى ، وهك :

- تيدا شاردنه وه (تيدا - شاردنه وه)

- دابه زيننه وه (دا - به زين + هوه - به زيننه وه)

۱۶۔ له دوو وشه‌ی ساده و چاوگیکی داپیژراو به پاشگری (هه) پیک

بیټ ، وهك :

- ئاگرگه‌ش کردنه‌وه (ئاگر + گه‌ش + کردنه‌وه).

- چاوبزکردنه‌وه (چاو + بز + کردنه‌وه).

۱۷۔ له وشه‌ییکی ساده و ره‌گی فرمان و پاشگری (هه) یک چاوگی

داپیژراو و پاشگری (هه) پیک بهینری ، وهك :

أ - وینه بو‌ر په‌گی ساده :

- مه‌شکه ژه‌نه (مه‌شکه + ژه‌ن + هه)

- کاروان کوژه (کاروان + کوژ + هه)

ب - وینه بو‌ چاوگی داپیژراو :

- شان هه‌ل ته‌کینه (شان + هه‌ل ته‌کین + هه)

- ئاو هه‌ل چنه (ئاو + هه‌ل چن + هه)

۱۸۔ له دوو وشه‌ی ساده و نامرازی (هه) ساده بخریته نیوانیانه‌وه و

نامرازی (ئی) بخریته کوتایی وشه‌که‌وه (وشه ئاویتته‌که‌وه) ، وهك :

- ئاگره سووری (ئاگر + هه + سوور + ئی)

- باله‌فری (بال + هه + فر + ئی)

۱۹۔ له دوو وشه‌ی لی‌کدراو به نامرازی (هه) به‌بی‌یاریده‌وه پاشگری

(کئی - هکئی) پیک بهینری ، وهك :

- دلّه پاوکئی (دل + هه‌پاو + کئی) یان (دلّه‌پاو + کئی)

- چاوشارکئی (چاو + شار + کئی) یان (چاوشار + کئی)

۲۰۔ له وشه‌ییکی ناساده‌وه پاشگری (هه) پیک بهینری ، وهك :

- چاوبازه (چاوباز + هه)

- کلاوکووره (کلاوکوور + هه)

٢١- له وشه يئكي ناساده ، كه به نامرازي (ه) يه ك خهر ، له گهل وشه ناساده كه بدرينه دهم يه كترو پاشگري (ه) بخريته كو تا يي وشه ناويته كه وه ، وهك :

- جهژنه پيروزه (جهژن + ه + پيروز + ه)

- بوومه له رزه (بووم + ه + له رز + ه)

ملخص البحث

يتناول هذا البحث المواضيع التالية :

١- المقدمة

٢- الكلمات المركبة من حيث تكوينها وانواعها:

- وشه ي ليكدراو (الكلمات المركبة)

- وشه ي دارپيژراو (الكلمات المشتقة)

- وشه ي ناويته (الكلمات المختلطة)

نأمل من اخواننا المثقفين المشتغلين بالنحو في اللغة الكردية دراستها

بصورة دقيقة وتزويد المجلة او الباحث بملاحظاتهم وشكراً .

بنكه ي زين

سەرچاوهكانى وشهى ناساده له زمانى كوردىدا

- ١) مختصر صرف و نحوى كوردى - جزء يه كهه. سعيد صدقى - چاپخانهى نجاح - بهغدا - ١٩٢٨ز.
- ٢) دهستورى زمانى كوردى - توفيق وههبى - جزءى يه كهه - ١٩٢٩ز.
- ٣) گرتنى كه لىنىكى تر له ريزمانى كوردى (پيشگرو پاشگر) - نورى على - ١٩٥٨ز.
- ٤) ريزمانى كوردى - نورى على - ١٩٦٠ز.
- ٥) رابهري بۆ ئيملاى كوردى - نورى على ئەمين - ١٩٦٦ز.
- ٦) زمان و ئەدهبى كوردى بۆ پۆلى پينجه مى نامادهبى - ١٩٧١ز.
- ٧) سهرهتايىك له فيلولوژى زمانى كوردى - محمد امين هه ورامانى - ١٩٧٣ز.
- ٨) چاوگى بن و اقا له زمانى كوردى دا - د. نهسرين فخرى - ١٩٧٣ز.
- ٩) ئەسلى پيته قالى (ئه)ى شيوهى سليمانى - توفيق وههبى - گوڤارى كۆپى زانىارى كورد ، بهرگى ١ ، ژماره ١ ، ١٩٧٣ز.
- ١٠) وشهى زمانى كوردى - دكتور ئەورهه مانى حاجى مارف - ١٩٧٥ز.
- ١١) رينوس - طاهر صادق ١٩٦٩ز - چاپخانهى شيمال - كهركوك.
- ١٢) زمانى كوردى - دكتور ئەورهه مانى حاجى مارف - ١٩٧٦ز.
- ١٣) ريزمانى ناخاوتنى كوردى - كۆپى زانىارى كورد - ١٩٧٦ز.
- ١٤) ئيملاى كوردى و چه ندى تى بينى يهك - وريا عمر ئەمين - ١٩٨٢ز.
- ١٥) ريزمانى كوردى - دانانى پرؤفيسور كوردى يىف ١٩٨٤ - د. كوردستانى موكرىانى له پووسى يه وه كردووويه به كوردى.
- ١٦) هه ندى له بابته كيشه داره كان - ليژنهى دهستورى زمانى كوردى له كۆپى زانىارى عيراق - ١٩٨٥ز.

- ١٧) ئەرك و شوينى پاناوه كەسى يەكان لە ئاخاوتنى كوردى دا -
نورى على امين - ١٩٨٦ ز.
- ١٨) زانستى ئاوه ئواتا - د. كامل حسن عزيز - ١٩٨١ ز.
- ١٩) زاراوهى كوردى - د. كامل حسن عزيز ١٩٧٩ ز.
- ٢٠) پسته سازى - ليژنهى زمان لە كۆپى زانىارى عيراق دا - ١٩٨٦ ز.
- ٢١) نووسينى كوردى بە ئەلف بيى عەرەبى - د. ئەوپرەحمانى حاجى
مارف - ١٩٨٦ ز.
- ٢٢) پيژمانى پاناوى لكاو - د. وريا عمر ئەمين - ١٩٨٦ ز.
- ٢٣) كۆمهلى و تارى د. وريا عمر امين دەربارەى زمان - كە لە گوڤارى
پوشنبيرى نوئى و كاروان و نووسەرى كوردو پوژى كوردستان و
پوژنامەى هاوكارى و پوژنامەى عيراق دا بلاوكراونه تەوه (لە سالى ١٩٨١
هەهتا سالى ١٩٨٦).
- ٢٤) (پينووسى كوردى بە پيى بپيارەكانى كۆپى زانىارى عيراق -
دەستەى كورد - سالى ١٩٨٧ ز.
- ٢٥) شيوازى ئەرى و ئەرى لە ئاخاوتنى كوردى دا - نورى على امين -
١٩٨٦ - گوڤارى كۆپى زانىارى عيراق - دەستەى كورد - بەرگى ١٥.
- ٢٦) چەند كيشە ييكي زمانناسى - د. ئەوپرەحمانى حاجى مارف - لە
گوڤارى كۆپى زانىارى - دەستەى كورد - سالى ١٩٨٦ بلاوكراوه تەوه.
- ٢٧) سەرنجيك لە فەرەهنگۆكى هونراوهى (احمدى) - پيداچوونه وهى
عبدالرزاق بيمار - لە بەرگى (١٨ - ١٩) ي گوڤارى كۆپى زانىارى دا،
بلاوكراوه تەوه.
- ٢٨) قواعد اللغة الكردية - د. كوردستان موكرىانى - ١٩٨٩ ز، بە خداد.
- ٢٩) پوژنامەى هاوكارى ژماره (٢٠٤٤، ٢٠٤٧، ٢٠٥٢، ٢٠٦٢، ٢٠٦٣،
٢٠٦٧، ٢٠٧٢، ٢٠٨٥، ٢٠٩٠).

- (۱) فەرھەنگی خال ھەر سێ بەشەکەیی - ۱۹۶۰ز.
- (۲) فەرھەنگی مەردۆخ.
- (۳) فەرھەنگا کوردی - جگەر خوین - ۱۹۶۲ز.
- (۴) ئەستێرەگەشە - فاضل نظام الدین - دەزگای پۆشنیبری سو
یلاوکردنەوی کوردی - بەغداد .
- (۵) (القاموس العلمی - کمال جلال غریب - چاپی یەکەم ۱۹۷۴ز.
زاراوەکانی زمانی کوردی :
- (۱) زاراوەکانی گوڤاری پەرۆدەو زانست - ۱۹۷۸ز - بەرپۆەبەریتی
دراسەیی کوردی .
- (۲) زاراوەی ھەمە چەشنە - کوپی زانیاری کورد - ۱۹۷۴ز .
- زاراوە زانستیەکان - کوپی زانیاری کورد - ۱۹۷۶ز .
- (۴) پوختەیی زاراوەی ھەمەچەشنە - لیژنەیی زاراوە مەوقی یەکان - کوپی
زانیاری کورد .
- (۵) بەرەو زاراوەی یەکگرتووی کوردی - کوپی زانیاری عیراق -
دەستەیی کورد - سالی ۱۹۸۴ز .
- (۶) المصطلحات العلمية الكردية في الفيزياء والرياضيات - لیژنەیی
زاراوە زانستی یەکان - کوپی زانیاری عیراق دەستەیی کورد - ۱۹۸۹ز .
- (۱) قەوایدی زمانی کوردی لە (صرف و نحو) دا - بەرگی یەکەم -
چاپخانەیی (المعارف) - بەغداد - ۱۹۵۶ .
- (۲) قەوایدی زمانی کوردی لە (صرف و نحو) دا بەرگی دووھم -
چاپخانەیی (المعارف) - بەغداد - ۱۹۵۸ .
- (۴) پێزمانی کوردی - چاپخانەیی (کامەران) - سلیمانی ۱۹۶۰ .

- (۵) سرود بۇ قوتابیان - سلیمانى - چاپخانهى کامهران - ۱۹۶۰.
- (۶) رابەرى بۇ ئىملاى كوردى - بەغداد - چاپخانهى (سلمان الاعظمى) ۱۹۵۶.
- (۷) كاكۆل زىپرىن و دان مروارى (له فۆلكلورى كوردى يەوہ) - چاپخانهى (المعارف) - بەغداد ۱۹۶۵.
- (۸) باپىرم گوتى (چىرۆك بۇ مندالان) بەغداد - چاپخانهى دار الحرىة - ۱۹۸۰.
- (۹) جارىكىيان (چىرۆك بۇ مندالان) بەغداد - چاپخانهى دار الحرىة - ۱۹۸۰.
- (۱۰) ئەرك و شوینى پاناوہ كەسى يەكان له (ئاخاوتنى كوردى) دا - بەغداد - چاپخانهى الزمان - ۱۹۸۶.
- (۱۱) پشكۆى قىن - چاپخانهى دار الحرىة - بەغداد - ۱۹۸۸ م.
- (۱۲) چمكىكى دى له رىزمانى كوردى ، چاپخانهى كۆپى زانىارى ۲۰۰۰.

بنكهى ژين

لىكۆلىنە دەپپىكى مۇرغۇلۇنچىسى

ورىا عمر امين

زانكۆى بەغدا

سروششت و سيسته مى كار كردنى پاناوى لكاو به گشتى و هى كسى سى يه مى تاك به تاييه تى له لايه نه هره سرك و دژواره كانى ريزمانى كوردى يه ، چ له ئاستى مۇرغۇلۇجيدا چ له ئاستى سىنفاكسىدا . به لاي كسى (۱۲) ئەلە مۇرغۇلى ھەيە . ھەبوونى ئەم ھەموو ئەلە مۇرغۇلى بۇ كسى سى يه مى تاك بەلگەلى ئالۇزىسى يە تى ، كە بەشىكى ئەخرىتە پال ھۆى ريزمانى و بەشەكەلى تىرى ئەخرىتە پال ھۆى فۇنۇلۇجى .

ئەم باسە لىكۆلىنە دەپپىكى مۇرغۇلۇنچىسى^(۱) خىراى ئەو پاناوھ لكاوھىە كە لەگەل پەگى كارا دەرئەكەوى بۇ دەرپىنى رىكەوتن^(۲) لەگەل بىكەرى كسى سى يه مى تاكدا .

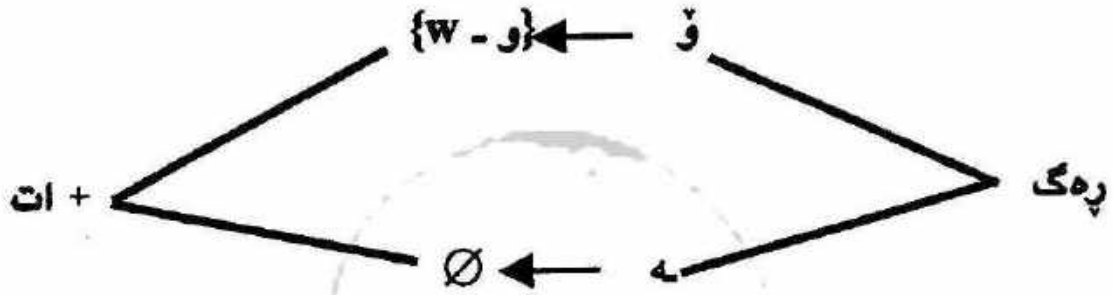
بەكەم — لەگەل كارى كات داھاتوودا

ئەو پاناوھ لكاوھى كە لەگەل كارى كات داھاتوودا دەرئەكەوى بۇ دەرپىنى رىكەوتن لەگەل بىكەرى كسى سى يه مى تاكدا گەلى شىوھى جىاوازى ھەيە . ھۆى وەرگرتنى ئەو قاببە جىاوازانە ئەو بىئە فۇنۇلۇجى يە جىاوازانە يە كە تىيايانا دەرئەكەوى .

گەرەترىن قاببى خۆى بە {ات / يت} ^(۳) دەرئەخا .

۱- یاسای دهرکه و تنی {ات}.

ئەگەر پەگی داھاتوو بە {و} یا {ە} کۆتایی ھاتبێ ... پاناوھ لکاوھکە قالبی {ات} ئەگریتە خو. کە ئەچیتە سەر پەگەکە {و} ئەبیتە {و} ی کپ consonant {w} و {ە} ئەتویتەرە.



{خواردن - خو} ئە + خو + ات ← ئەخوات axwāt

{بردن - بە} ئە + بە + ات ← ئەبات abāt

ب- یاسای دهرکه و تنی {یت}

ئەگەر پەگی داھاتوو بە ھەچ فونیمی جگە لە {و} / {ا} / {ە} / کۆتایی ھاتبێ .. پاناوھ لکاوھکە قالبی {یت} ئەگریتە خو.

{چوون - چ} ئە + چ + یت ← ئەچیت

{شکاندن - شکین} ئە + شکین + یت ← ئەشکینیت

ج- یاسای لا بردنی {ت} بە ئارەزوو Optional

ئەشی {ت} ی {ات - یت} لا بیری بە مەرجی بزۆینی لە دوا ئەیی، بی ئەوھی کار لە ریزمانیتی بکات .. بەم جوۆرە {ات - یت} ھەر یەکە ئەلەمۆرفیکی تریان ھەبە کە {ا - ی} ن - واتا {ات - ا} و {یت - ی} ھەر یەکە لەگەڵ ئەویترا لە گۆرینی سەر بەست Free variation دان .

ئەشوات - ئەشوا

ئەبات - ئەبا

ئەچىت - ئەچى

ئەوهرىت - ئەوهرى

بەلام ئەگەر بزوينى لە دوای { ات - يت } هات { ت } كە ناشى لاىبرى .

ئەو ئەخواتەو .

ئەو ئەچىتەو .

ئەو ئەباتە ئەوى .

ئەو ئەنيرىتە لات .

د - ياساى توانەوى { ي } { يت }

ئەگەر رەگى داھاتوو بە { ي } كۆتايى ھاتى ، { ي } پاناوى { يت }

لە ناو { ي } رەگە ئەتويتەو و پاناو كە شىوھى { ت } ئەگرىتە خو .

ئەشكى + يت + ئەشكىت

ئەسووتى + يت + ئەسووتىت

ه - ياساى توانەوى { ي } + لاىبرىنى { تا }

ئەگەر ياساى لاىبرىنى { ت } بەسەر ئەو جوۆرە نموونانەى سەرھو

سەپىنرا .. پاناوى لكاو ھىچ سىمايىكى بىنراوى بو نامىنى و بە مۆرفىمى

سىفر Morpheme Zero خۆى دەرئەخا .

ئەشكى + يت ← ئەشكىت - ت ← ئەشكى

ئەسووتى + يت ← ئەسووتىت - ت ← ئەسووتى

لە ئەنجاما ئەو دەرئەكەوى كە پاناوى لكاوى كەسى سى يەمى تاك كە

لەگەل كارى كات داھاتوودا دەرئەكەوى بەلاى كەمى ئەم شەش

ئەلمۆرفەى ھەيە :

یاسای دهرکهوتنی	ئهلهمۆرف
ئهگهر رهگ به { و } یا { ه } کوۆتایی هاتبی	ات
ئهگهر رهگ به { و } یا { ه } کوۆتایی نههاتبی	یت
به یاسای لابردنی { ت }	ا
به یاسای لابردنی { ت }	ئ
به یاسای توانهوهی { ئ }	ت
به یاسای توانهوهی { ئ } + لابردنی { ت }	∅

دووهم : لهگهڵ کاری کات پابردوو :

پاناوی لکاوی کهسی سییهمی تاک لهگهڵ کاری پابردوودا خوێ به قالبی { ی } دهرئهخا.

خواردی - بردی - هینای - دروی

ا - ئهگهر رهگهکه به کپ Consonant کوۆتایی هاتبی پاناوهکه به بزوین Vowel دهرئهکهوی .

kird - i کردی

rišt - i رشتی

ب - ئهگهر رهگهکه به بزوین کوۆتایی هاتبی (ی) پاناو خوێ به کپ { y } دهرئهخا .

hēna - y هینای -

drū - y دروی -

ج - ئەگەر پەگە بە { ی } كۆتایی هاتیبی (ی) پاناو لەناو { ی } پەگە ئەتووتەو و پاناو بە هیچ سیماییکی بۆ نامینی .

assimilation | كرى + ی ← كرى
زهرى + ی ← زهرى

د - ئەگەر كاتی كارەكە لە ئیستای تەواودا Present Perfect
بییت .. لە ئەنجامی پووبەپوو كردنی مۆرفۆلۆجی Morphological
Identification دەرنەكەوی كە پاناو بە قالبی { ی ... تی } ئەگریتە خۆ.

هیناو - ی ... ە ... تی

خواردوو - ی ... ە ... تی

واتا پاناوی لكاوی كەسى سى یەمى تاك كە لەگەل پابردووی تێپەرا
دەرنەكەوی ئەم چوار ئەلەمۆرفەى ھەيە.

یاسای دەركەوتنى	ئەلەمۆرف
ئەگەر پەگ بە بزوين كۆتایی هاتیبی	{ y }
ئەگەر پەگ بە كپ كۆتایی هاتیبی	{ Ī }
ئەگەر پەگ بە { ی } كۆتایی هاتیبی	∅
ئەگەر كاتەكە ئیستای تەواو بی	ی ... تی

ه - لەگەل كاری تێنەپەری پابردوودا .. كەسى سى یەمى تاك سیماییکی
بیزراوی نییە { ∅ } Zero morpheme .

ئەو ھات + Ø

ئەو چوو + Ø

و - لەگەڵ پستەى جووتینراو Copulative كە پێزمانى ھەندى زمان بە (پستەى ناوى)ى ناوى ئەبات.. كەسى سىيەمى تاكى كاتى ئیستا Present بە (ە) خوى دەرئەخا .. ەك لە :

من ئازاد - م

تۆ ئازاد - یت

ئەو ئازاد - ە

ئیمە ئازاد - ین

ئێو ئازاد - ن

ئەوان ئازاد - ن

ئەلەمۆرفەکانى پاناوى كەسى سىيەمى تاك لەم نەخشەيەدا پوون

کراونەتەرە :

فۆنۆلۆجى	كات	
ات - یت - ا - ی - ت - Ø	ئىستا	ئە ن ئە ن
{...تى} - Ø - Ā - y	پاڤردووى تىپەر	
Ø	پاڤردووى تىنەپەر	
ە	پستەى جووتینراو	

ملخص البحث

وريا عمر أمين

استاذ علم اللغة
كلية تربية ابن رشد - جامعة بغداد

يعتبر طبيعة وعمل الضمير المتصل بصورة عامة وللشخص الثالث المفرد بصورة خاصة من الجوانب المعقدة والغامضة في قواعد اللغة الكردية .

للضمير المتصل للشخص الثالث المفرد في اللغة الكردية ما لا يقل عن (١٣) صيغة مختلفة. وجود هذا العدد الكبير من الصيغ المختلفة دليل تعقد هذا الجانب والذي لم يتطرق إليه الباحثون .

يحاول الباحث تحديد طبيعة عمل الضمير وتحديد قواعدها وتبيان وتفسير سبب الاختلافات الموجودة في صيغ ضمير الشخص الثالث المفرد في اللغة الكردية ويتوصل إلى انه هناك سببان لهذه الاختلافات :

- ١- بعضها يعزى إلى القوانين الفونولوجية .
 - ٢- البعض الآخر يعزى إلى القوانين النحوية .
- يحدد الباحث تلك القوانين ويميز بينهما بجداول .. كما يفسر مفهوم القوانين المورفوفونيمية .

بنكهی ژین

پەراۋىزەكان

(۱) شىكردنەۋەى مۇرفۇلۇجى ى ھەر زمانى ئەبى بەلاى كەمى ئەم

ئەركانە بەجى بەينى :

۱- دەست نیشان كردنى كەرەسە ھەرە خاۋەكانى مۇرفۇلۇجى ى زمانەكە

كە مۇرفىمەكانى يەتى .

۲- دەست نیشان كردنى پىكھاتنى فۇنەتەكتىكى ى مۇرفىمەكان.

۳- دەست نیشان كردنى ئەو ياساينەى مۇرفىمەكان لىك ئەدەن بۇ

دارشتنى وشەكان .

۴- دەست نیشان كردنى ئەركى مۇرفۇلۇجى ى كەرەسە ناكەرتى يەكان

supra segmental .

۵- دەست نیشان كردنى قالبە جياۋازەكانى ھەمان

مۇرفىم (ئەلەمۇرفەكانى) كە لە ئەنجامى كارتىكردنى بيئەى فۇنۇلۇجى ى

جياۋازەۋە سەرھەئەدەن . ئەمە پەيوەندى ى مۇرفۇلۇجى ى

بە فۇنۇلۇجى يەۋە ئەخاتە پوو و ياساكانى بە مۇرفۇفۇنىمىكى ناو

ئەبرىن .

بە گوپرەى ئامانچ و سنورى باسەكە ، ئەشى لايەنىكى يا بەشىكى

لايەنىكى زمانەكە ۋەرىگىرى و بە پىى (يەكى يا ھەموو) ئەو ئەركانەى

سەرەۋە شى بگىرتەۋە . بۇ نمونە گەر بمانەۋى پاناۋەكانى زمانى

كوردى لە پوو ى مۇرفۇلۇجى يەۋە شى بگەينەۋە ئەبى ئەم ھەنگاۋانە

بگىرنە بەر :

۱- پاناۋە جودا و لكاۋەكانى جيا كەينەۋە .. دوور لە ھەموو جۆرە

ئەركى .

۲- پىكھاتنى مۇرفۇلۇجى يان (واتا مۇرفىمەكانيان) دەست نیشان

۲- ئەلەمۇرفەكانى ھەر يەككى لە پاناوھكان دەست نیشان كەين و

ياسا مۇرفۇفونىمەكان ھەلىنجىن .

باسىكەم لە ژمارە (۱۱۵)ى گۇقارى پۇشنىپىرى نويى سالى
۱۹۸۷دا بلاو كىردەو ھەناوى (پىزمانى كوردى - ھەندى شىكردنەو ھى
مۇرفۇلۇجى) تىايا ئامانچ و پىپرەو و تەكنىكى شىكردنەو ھى
مۇرفۇلۇجى پاناوم خستە پوو چاويكى پىدا بخشىنن^(۴) :

تىپىنى يەك لە بارەى رەخنەكانى د. ئەوپرەھمانى حاجى مارقەو ھى
كە پەيوھندى بە مۇرفۇلۇجىاوه ھەيە ، لە بارەى مۇرفىمى
سىفرەو ھەيە .

د. ئەوپرەھمان واى پىشان ئەدات كە (ورىا عمر ئەمىن) مۇرفىمى
سىفرى لە (عبدالله حسين رەسول) ھو ھەرگرتوو ھى (رەخنەى نارەختە -
۱۹۹۸ - ل ۴۷) .

ئەمەوى ئەو پوون كەمەو كە مۇرفىمى سىفر زاراوھىيىكى زۇر باوى
بوارى مۇرفۇلۇجىاي رىبازى (بونىھوى)ى بلوومفيلدىيە ، لە سەرھتاي
سىيەكانى سەدەى رابردوودا دارپىژراو ھى بۇ ئەو مۇرفىمانەى كە
دەنگيان ھەيە و رەنگيان نىيە و بۇ ماوھى زىاتر لە چل سال ، تا
سەرھەلدانى رىبازى چۆمسكى لە كۆتايى پەنجاكانا نەزەرىيەى مۇرفىمى
سىفر بوارى زمانەوانىى داگىر كىردىبو و لە كىشەدارقرىن خالەكانى
رىبازى بونىھوىيەت بوو. لە ھەزاران (نەك سەدان) وتار و باس و
لىكۆلىنەو ھى و كىتپى زمانەوانى لە ھەموو جىھانا بە گەلى زمان ناوى
ھاتوو ھى و موناقەشە و ھەراى لەسەر كراو ھى . يەككىكە لە كلىل و
پىپاككەرەوھكان بۇ سەرھەلدانى رىبازى گويزانەو ھى و بە سەرى دەزووى
پەيوھندىى نىوان بىنچ deep structure و سىما surface

ئەژمىرىرى و چۆتە مىتالانگويىچى رېبازى چۆمىسكى و دوای چۆمىسكىش
دەور و نرخی تايىبەتى خۇى لە دارشتنى ياسا مۇرفۇفۇنىمەكانا
ھەيە .. ھتد .

(جگە لە نامەكاندا ... لە ھەفتاكاندا) لە سەرەتاي ھەشتاكانىشەورە
من زاراوھى مۇرفىمى سيفرم لە دەيان وتار و باسدا بەكار ھىناوھ بۇ
نمونه :

۱- لە سالى (۱۹۸۲)دا لە ژمارە (۹)ى خولى (۲)ى گۇقارى نووسەرى
كورددا .

۲- لە ژ (۲۴۹۳)ى پۇژى (۱۹۸۴/۴/۱۱)ى پۇژنامەى (العراق)دا .

۳- لە سالى (۱۹۸۶)دا لە ژمارە (۴۵)ى گۇقارى (كاروان)دا . لە
لاپەرە (۱۱)ى ئەم وتارەمدا ئەلیم . وەك خۇى ئەيخەمە پوو :

((نىستا سەيرى ئەم نمونانە بگە ..

من چوو - م

تۇ چوو - يت

ئەو چوو - Ø

ئىمە چوو - ين

ئىوھ چوو - ن

ئەوان چوو - ن

لە كەسى سىيەمى تاكدا .. مانا و دەور ھەيە بەلام قالب نىيە .

زانايانى زمان بۇ چارەسەر كىردنى ئەم گىروگىرتانە لە دابەش كىردن و دەست

نىشان كىردنى جۇرى مۇرفىمەكان بابەتى (تى)يان خستۇتە خانەى مۇرفىمى بۇش

empty morpheme و ئەوھى مانا و دەورى ھەبى و قالبى فيزيماوى نەبى

خستويانەتە خانەى مۇرفىمى صفر (zero morpheme ..)

قوتاييمان كاك عبدالله حسين رهسول ئەمەي خستۆته نامەكەيهوه
(۱۹۹۵) و له لیستەي سەرچاوهكانیدا ناوی ئەم وتارە و وتاری
ترم ئەهینی که تیايانا ناوی مۆرفیمی سیفر ئەهینم. د. ئەوپرەحمان
وای بۆچوووه که عبدالله حسين رهسول دانەر و داهینەری چەمک و
زاراوهی مۆرفیمی سیفره و من لەوم وەرگرتوووه .

(۲) - بۆ رینکەوتن concord سەیری ئەم باسە بکەن : وریا عمر امین
(۱۹۸۲) رینکەوتن له زماندا. گ. پۆشنییری نوی، ژ ۹۲ .

(۳) - سەیری ئەم باسە بکەن :

وریا عمر امین (۱۹۸۵) کەي (ات) و کەي (یت). گوڤاری پۆژی
کورستان، ژ ۷۰ .

(۴) - هەروەها سەیری ئەم باسانەشم بکەن :

۱- پوون کردنەوهییک - گوڤاری نووسەری کورد، ژ (۵) سالی ۱۹۸۵.
ب- رەخنەي نارەخنە - گوڤاری پۆشنییری نوی، ژ ۱۴۰، سالی
۱۹۹۷.

ج- پاشبەندی (ی) له رەخنەي نارەختەدا .. گوڤاری پۆشنییری نوی،
ژ (۱۴۲)، سالی ۱۹۹۸ .

بنکەي ژین

سەرچاوهكان

۱- عبدالرحمن معروف (۱۹۸۷) پيژماني كوردی - وشه‌سازی جیناوی - به‌غداد .

۲- وریا عمر امین (۱۹۸۷) پيژماني پاناوی - هه‌ندی شی‌کردنه‌وه‌ی مۆرفۆلۆجی - گ. پۆشنییری نوی، ژ (۱۱۵) ل ۱۹۳ - ۱۹۸ .

3- Waria Omar Amin (1979) Aspects of the verbal construction in Kurdish. London University.

بنکه‌ی ژین

كۆبۈنە ۋە يەك بۇ گەفتوگۆ لە بارەى زاراۋە ۋە

لە كۆپى زانىارى عىراق / دەستەى كورددا

بەيانىي پۇژى ۲۰۰۱/۱۱/۱۱ بە دەست پېشخەرىي دەستەى كوردى كۆپى زانىارى عىراق ، كۆبۈنە ۋە يەك لە ھۆلى كۆبۈنە ۋە ھى كۆپى زانىارى عىراق پىكخرا بۇ گەفتوگۆ دەمەتەقى لە بارەى چۈنەتتى چاككردنى گىروگرفتى كەمىي ھەموو جۆرە زاراۋە يەكى كوردىيە ۋە لە زمانى كوردىيە ئەمپۇدا .

لە سەرەتاي ئەم كۆبۈنە ۋە ۋەدا كە ھەندى لە ئەندامانى دەستەى كوردى كۆپۈ لەوانەى بە زمان و ئەدەبى كوردىيە ۋە خەرىكن و لە نوینەرانى دەزگا پۇشنىبىرى و پاگەيەيىننىيە كوردىيەكانىش ، تىدا بەشدار بوون ، دوكتور جوامىر مەجىد سەلىم سەرەكى دەستەى كوردى كۆپى زانىارى قسەى كردو پاش بەخىرھاتن كردن لە ئامادەبووان لە بايەخى زاراۋە پىۋىستىي دەولەمەندكردنى زمانى كوردى بە زاراۋەى ھەمەجۆرە دواۋ ھىۋاى خۆى دەرپى كە ئەم كۆبۈنە ۋە يە بە ئەنجامى ھىۋاكرائى خۆى بگا .

ئەنجا قسەكەرى سەرەكىي كۆبۈنە ۋە كەك كاك محمدى مەلا كرىم بابەتەكەى خۆيى خويندەۋە كە بەم بۆنەيەۋە لە ژىر ناوونىشانى ((چەند وشەيەك و ھەندى پىشنىيا لە بارەى دارپشتن و دروستكردنى زاراۋە ۋە لە زمانى كوردىدا)) ئامادەى كردىۋو ، كە ئەمە دەقەكەيەتى :

ئامادەبوۋانى ئازىز ، بەيانيقان باش !

مايەي پىخۇشحاليمە ئەم كۆبۈنەۋەيە بۇ لىكۆلىنەۋەي گىروگرفتى
چۈنيەتتى دروستکردن و دارشتنى زاراۋەي جۈربەجۈرى زانستى ،
ئەدەبى ، سىياسى ، ئابورى ، دەروونى ، كۆمەلایەتتى ، .. و ھىيى دى
لە زوبانى كوردیدا .. بە دەست پىشخەرىي دەستەي كوردى كۆپى
زانىارى ئەگىرى . بەلام ئەيشىبى خەفەتتى قورسى خۇم بۇ ئەۋە
دەرىپم كە ژمارەي بەشداران زۆر كەمە و دەرفەتتى ئەۋە نىيە ھەقالە
شارەزا و شایانە بەشدارى كردنەكانى ئەم كۆبۈنەۋەيەمان لە
ئاۋچەي كوردستانەۋە بىن و بەشدارىي خۇيان بکەن و بەۋە ئەركى
سەرخستنى پىپەپىستى كۆبۈنەۋەكەمان بۇ داين بکەن .

سەردەمانى زمانى كوردى تەنھا زمانى ژيانى پۇژانەي خەلكى
دوورە شارستانەتتى و بى پىۋەند لەگەل جىھانى دەروە بوو .. دنىاي
كوردان قۇناغى بەرەوپىشتەر چوو و كوردى بوو زمانى شىعر
ۋتنيش و ، خوا ھەقە بە باشى لە عۆدەي ئەم ئەركە تازەيەي ھات و
باخچەي شىعەرى خۇي و سەرانسەرى ئاۋچەكەو بەلكو بى ترس و
بى دامان ئەتوانم بلىم ھىي جىھانىشى بە چەپكە گولى زۆرى رەنگاۋ
رەنگ و پىر بۇن و بەرامەي خۇي پازاندەۋە . كە پاشترىش چوو
قۇناغى پەخشان نووسىنەۋە ، ھەرچەند لە سەرەتادا زۆر بە ترس و
دودلىيەۋە ھەنگاۋى ھەلئەھىنايەۋە ، دواي ماۋەيەك بە باشى پىي
تيا گرت و ئىستا لەم مەيدانەيشا مۆرك و تايبەتمەندىي خۇي ھەيە و
خاۋەنى پەخشانى چىرۆك و پۇمان و وتار و ئەدەبى پۇژنامەنووسىي
خۇيەتتى و لە زۆر لە گەلانى جىھانى كەم نىيە . بەلام لەگەل ئەمەيشا
ئەمپۇ ئەۋ پۇژە نەماۋە كورد تەنھا بە شىعر و پەخشانى ئەدەبى و

سیاسی قنیات بکا و کاری مهیسه ربی . کوردستانی ئەمپۆ له قوناغی سهرمایه داری و بنیاتنانی کهسایه تیی تهواوی خویایه تی ، هه رچه نده سهرمایه داریتییه که ی گه لی له خوار پیشکه وتوویی ژیانی سهرمایه داری جیهانی پیشکه وتوووه ویه ، له گه ل ئەوه یشا به سرانی تا راده یه کی زۆری به سه رانسه ری جیهانی ئەمپۆوه ، گه لی ئەرکی خستوووه ته ئەستوی گه لی کورد و ، ئەمیش که تا راده یه کی باش له م ئەرکانه و له پیوستییه کانیا ن گه یشتوووه ، ئەوه ندی له ده سه لاتیا بی شانی داونه ته به رو به پیی توان و بو ریکه وتنی ، ریزی له هینانه دییان گرتوووه . ئەمپۆ کوردستان ، که ئیمه ته نها باس له کوردستانی عیراق ئەکه ین ، چه ندین زانکۆی تیا یه که هه ریه که چه ندین کۆلیژی ئینسانی و زانستی پووتی له باوه شی خۆی گرتوووه . سه دان قوتابخانه ی سه ره تای و ناوه ندی و ئاماده کاری و ئامۆزگای تیا یه که سه دان مامۆستا و هه زاران قوتابی تیا یاندا به ده رز وتنه وه و خویندنه وه سه ریا ن قاله . کوردستان چه ندین کارگه ی گه وره و بچووکی تیا یه و له مه یش پرپایه ختر چاوه پوانی دوا پوژیککی گه لی له مه یش گه شتره .

ئەمپۆ ئیتر زمانه جاران لادییییه ته نها بو کاروباری کشتوکالی و ئازهلداری و ئالوگۆریکی بازرگانیی که م ده ره تان به کارهاتوو و به شکردوووه که مان ، به فریای ژیا نی پوژانه مانا ناگاو ، ئەگه ر نه که وینه خو و چاری بو هینانه دیی قه له م بازیککی گه وره ی گه شه کردنی زمانه که مان نه دوژینه وه ، ناچار ئەهین له سه ر سفره و خوانی گه لانی دراوسی و گه لانی پیگه یشتووی جیهان بخوین و بزین و ، ئەگه ر وایی گه وره ترین کۆله که ی تاییه ته ندیی نه ته وه ییمان

که زمانی به فریای هه موو سهریکی ژيانی جوربه جورى پوژانه مانا گه یشتوو ، نه که ویته لاوه و که لکی به کاره ینانی له مه و پاشی نامینی . هه موو نه زانین زمان شتیکی مردوو نییه . زمان بو جی به جی کردنی پیویستییه کومه لایه تییه کانی ئاده میزاد داها تووه ، که ئاده میزادیش به پیی سروشتی دروست بوونی بوویه کی کومه لایه تییه . ئاده میزاد ، تهنهت له دواکه وتوو ترین قوناغه کانی ژيانی مروقایه تییشا ، نه یه توانیوه به تهنه خوی ژيانی به ریوه به ری . زمانیش ، که هوی پیوه ندی ناوخوی ئاده میزاده کانه ، هه میشه به پیی گه شه کردن و گوپانی پیویستییه کومه لایه تییه کانی ئاده میزاد له پیشکه وتنا بووه و ، وهک درهختی وهرزی پایز و بهار وشه ی کات به سه رچووی لی وهریوه و له به کاره ینان که وتوو و گه لیکیشیان که له وانه نه بوون خه لک نووسیبنیان و له چوارچیوهی تیکستیکی زاره کی یا نووسراوه دا پاریزرابن و پاشان که وتبنه فره هه نگه وه ، به ته وای پزیون و ، به رانه به وانه وشه ی تازه به گویره ی پیویستی تازه سه ره له وای ژیان ، په یدابوون و جیی نه وانی کونیان گرتوو ته وه .

له چوارچیوهی زمان دا (مصطلح) که له زمانی کوردیدا ناوی (زاراه) یان بو هه لبراردوو و ئیستا به کاره هینری ، شوینیکی تایبه تی و بایه خیکی زوری هه یه و ، له پوژی نه مپروماندا نه بی چیمان له دهست بی بو چارکردنی گیروگرفتی که موکورتی و ناتهوایی مه و دای زاراه مان بیکه ین .

نه مپرو له کوردستان و له بواری نووسینی کوردیدا ، پیویستییه کی گهره مان به دابین کردنی زاراه بو کاری زانکوکان و

قوتابخانه‌كان و بۇ دەزگاكانى راگەياندن و بۇ كارگاكان و كىلگەكان و
نەخۇشخانىكان و پىركردنەوەى كەلىنى نەبوونى زاراوەى تايىبەتى بۇ
بەشى ھەرە زۆرى ئەو دەسكەوتە تىكپرا زانستىيانەى ، ئادەمىزادى
جىھانى پىشكەوتوو دايھىناون - ھەيە و ، ئەيشىبى خۇمان بۇ بەرەو
پووبوونەوەى ئەو گىشتە دەسكەوتە مەزنانە ئامادە بىكەين كە پۇژانە
لە جىھانى زانست و تەكنۇلۇژى و بوارەكانى تىرى ژياندا پەيدا ئەبن و
دېنە پووى كار .

چۇن بە پىرى ئەم ئەركە پىويستانەوە بچىن و چۇنيان بەرە پوو
بىينەوە ؟

بەر لە ھەرچى بۇ بەجى گەياندى ئەم ئەركە گەورە و گرانە
پىويستمان بە كۆمەلى فەرھەنگ بۇ ھەموو دىيالىكت و وردە دىيالىكتە
كوردىيەكان ھەيە كە لە ھەر ناوچە و ھەرىمىكى بە ھەركام لەو
دىيالىكت و وردە دىيالىكتانە - دوودا ، بە رەنجى يەكەيەكە و
بە كۆمەلى مامۇستايان و پۇشنىرانى تر ، وشە زۆر و زەبەندەكانى
زمانى كوردى لە گىشت ئەو دىيالىكت و وردە دىيالىكتانەدا
كۆيكەينەوە و لىژنەيەكى تەرخانى تايىبەتى ھەموويان بخاتە سەر
كۆمپىووتەر و چەندىن فەرھەنگى بۇ ھەر دىيالىكت و وردە
دىيالىكتەكان تەرخان كراويان لى پىك بەيىرى و بلاو بىرىنەوە و ،
پاشانىش ھەموو ئەو فەرھەنگانە شەنوگەويكى زانستىيانە بىرىن و
لىك بىرىن و فەرھەنگى سەرانسەرىي زمانى كوردىيان لى دروست
بىرى ، تا لە سەر بىنەماى ئەو فەرھەنگە بزانىن چەند وشەمان ھەن بۇ
بەكارھىنانى راستەوخۇيا بە لى داتاشىن لە زاراوە سازىدا كەلكيان
لى ۋەرئەگىرى .

مەبەست لەمە ئەوەیە ئەبى ئەو بەزانىن كە نابى وەك ھەندى كەس ئەلەين لە مەيدانى بەكارھىنەنى زاراوەدا پىشت بە تەنھا سەرچاوە لاتىنى و ئىنگىلىزىيەكان و تەنانەت زاراوە تازە دا تاشراوە ھەرەبىيەكانىش بەستىن ، بەلكو ئەبى زمانەكەى خۆمان چەندى لە باردا بى بىخەينە كارو زاراوەى تىدا ھەلبەرزىن يا لى دروست بكەين .

بەلام جىھانى زاراوە جىھانىكى زۆر پان و بەرىنە و پوژ لە دواى پوژىش پان و بەرىنتر ئەبى چونكە جىھان ھەمىشە لە پىشكەوتنداىە و زانست شتى نووى دىتە سەر . لەبەر ئەو ئەبى ، پاش كەك وەرگرتن لە سەرمايەى لەچا و زورى بابەتى زاراوەدا كەم و كەم ھەرەتانى زمانەكەى خۆمان ، ئەو رىگايە بگرىنەبەر كە گەلە زىندووھەكانى جىھان گرتووينا تەبەر ، كە ئەو تە لەگەل لىشاوى جىھانگىرى زاراوەدا بەرپوھ بچىن ، ئەویش بە ھوشيارى و بەرچا و پوونىيەو و بە كوێرانە و لاساى كردنەو نا . زمانىكى وەك ئىنگىلىزى يا ئەلمانى يا ھەر زمانىكى زىندووى تى ئوروپاى كە ئىستا بوون بەسەرچاوەى بەشى ھەرە زورى زاراوە جۆرە جۆرەكان لە جىھانا ، وشەكانىان زورىان درىژن و بە ئاسانى بەسەر زمانى مروى كوردا گوزەر ناكەن . لەبەرئەو ئەبى ئەو زاراوە درىژانەى بە يەكى لەو زمانە بىگانانەن ، ئەگەر زانىمان وەك خويمان بە ئاسانى ناينەنە زمانى كوردىيەو ، دەستيان پىابەينىن و پوختەيان بكەين . وشەيەكى وەك (فىتەر) ئەگەر پوژى چەندىن جارىش لە ئاخاوتن و نووسىنى كوردىيا بەكارى بەينىن ، ھىچ گرىو گۆلىكى تىا نابى . بەلام وشەيەكى وەك (ئەنتەرناشىنال) وشەيەكى سووك و ئاسان

نییه و کوردی رهمهکی له خۆپایی نییه به سهلیقهی سادهی خۆی کردوویه به (عهنتهرفناش) و ، ئهگهر ئیمهیش پریاری سووکتکردن و به (ئهنتهرفناش) کردنی بدهین زۆر له جیی خۆیایهتی و باشترا لهگهڵ سهلیقهی زمانی کوردی نهگونجی .

بهلام زاراوه نابێ وهك ئیستا بی لپیرسینهوه دروست بکری و ههرکس دهست بداتی خۆی به زاراوهدانهر و زاراوه داتاش له قهلهم بدا . زمانی کوردی له بارودۆخی ئیستایا که فرههنگیکی سهرانسهری شک نابا تا بههۆیهوه بزانی تا چ رادهیهک توانی دروستکردن و داتاشینی زاراوه بو داهاتوو جهانییه جوربهجورهکانمان ههیه ، له ئاستی بهرهو پووونوهوهی داین کردنی زاراوهی پیوستماندا بو ههموو سهرهکانی زانست ، کۆله و کورتی دینی . لهبهر ئهوه ئیمه پیوستمان به ئهنجومهنیکی بالای زاراوهدانان ههیه که باشتترین کوردی زانانی سهرانسهری کوردستان ، ههریهکه به گویرهی لیها توویی خۆی ، شان به شانی زانیانی ههموو لقهکانی زانست که له کوردستان و له ناو گهلی کورددا دهسگیر ئهبن تیا کۆبینهوه و لهسهر بنهمای پلهی بایهخی زاراوه بو ئهمرۆی ژیانی زانستیمان و به پیشخستنی بابتهی زۆر پیوست له بابتهی لهو کهمتر پیوست ، زاراوهی بو دابنن یا له زمانی بیگانهوه بیهینن و ئهگهر پیوستیشی کرد دهسکاریی تیا بکهن . بهههرحال ئهبی رادهیی بو ئهم دیاردهیهی ئیستا دابنری که ههرکسێ له ئاستی خۆیهوه مافی ئهوه به خۆی ئهدا زاراوه دروست بکاو بهم جوره دهیان زاراوهی بی بنهماو بی رهگ و ریشهو نادروست و لهگهڵ پیرهوهکانی زمانی کوردیدا نهگونجاو و یهک نهکهوتوو هاتووته زمان و سهر لاپههپی

کتیب و پوژنامه و پووی پادیوو تهله فزیونمانه وه . بهش به حالی
ئه مپویشمان که پیوستیه کی زورمان به زاروه هیه و ئه و
لایه نهیش هیشتا پهیدا نه بوه که توژی له مه و پیش پیشنیام کرد بو
راپه راندنی ئه رکی زاروه دروستکردن و داتاشین و هه لبراردن و
هینان ، ئه وه باشتره زاروه کانی کوپی زانیاری کوردی جارن و
عیراقی ئیستا و به ریوه به ریتهی خویندنی کوردی و ئه و ماموستا
پسپورانیه کی که بو هندی بهشی زانیاری زاروه یان دروست کردوه -
بکین به بنه ماو ، له و بوارانه یشا که هیشتا زاروه یان تیا دروست
نه کراوه زاروه عه ره بییه کان یا خودی زاروه بیگانه کان به شیوه یه کی
کاتی به کار بهینین .

ئیستا له دهسته ی کوردی کوپی زانیاریدا دوو لیژنه ی زاروه دانان
هه ن یه کیان زاروه بو زانسته ئینسانیه کان و ئه ویتریان بو زانسته
پووته کان دانه نی . به لام به داخه وه له بهر که میی کادری کوردی باش
له به غدا هه ردوو لیژنه که ئه ندامیان که مه و پیوستیان به ئه ندامی
کارامه و لیها تووه . بویه من پیشنیای ئه وه ئه که م بیرئ له م مه سه له یه
بکریته وه و ، وه ک چون ئیستا هندی ماموستا له زانکوکانی به غدا و
تیکریته وه ئه رۆن له هه ولیر و سلیمانی و دهوک ده رز ئه لینه وه ،
ریگای هندی ماموستای کوردیش بدرئ له سلیمانی و هه ولیر و
دهوک وه بین له لیژنه کانی زاروه دروستکردنی دهسته ی کوردی
کوپی زانیاریدا به شداری بکه ن و ئه مه سوودی هه ردوولای تیایه و له
خزمه تی پته وکردنی یه کیتی راسته قینه ی عیراقدایه .

له مه ییش به ولاره ، وه ک چاره یه کی به په له پیشنیای ئه وه م هیه
هه موو پوژنامه و گوڤاره کوردیه کان ، هه ریه که گوڤاره یه کی خویمان

بۇ باسكردن و ليكولينهوه و دهمهتهقى لهسهركردنى ئەو زاراوانهى تا
ئىستا داهينراون و هينراونهته زمانى كوردىيهوه - تهرخان بكهن و
بيرو بۇچوونى خاوھن بيران له بارهى ئەو زاراوانهوه لهو گوشهيهدا
بلاو بكهنهوه و ، هر لهو گوشهيهدا هر زاراويهك كه لايهك
يا كه سيكى شارهزاو ليهااتوو دايئههينى بخريته بهرچاوى
خويندهواران و گفتوگوى ئازاد و ديموكراتانه و زانستييانهى له
بارهوه بكرى و لايهنه گونجاوو نهگونجاوهكانى دهربخرين .

ئازيزان !

ئەمە ئەو شتانه بوو به پيويستم زانى لهم كۆپى گفتوگو له بارهى
زاراوهوهدا عهرزتانى بكهم . ئوميدهوارم بى سوود نه بووبى و
ئامادهيشم بۇ به شدارى له وهلامدانهوهى هر پرسيارىكا به باشى
بزائن بيهيننه كۆپى گفتوگووه .

هر خوش بن !

* * *

پاش ليبوونهوهى كاك محمد له قسهكانى دوكتور جواميرى
سهركى دهستهى كورد له كۆپى زانياريدا قسهى كرد و له
چوارچيويهى قسهكانيا پيشنياي ئەوهيشى كرد كهوا دانىشتووان
لهوهيش بكوئنهوه كه ئاخو پيويسته له يهك كاتدا زاراوه بۇ ههموو
قوناغهكانى خويندن دابنرى يا به گويرهى قوناغه جيا جياكانى بى ،
كه كاك محمدى مهلا كريم له وتهكيا لهو بابته نه دوابوو ، هروهها
پايگه ياند كهوا ئىستا دهرگاي گفتوگو له بارهى بابتهى
كۆبوونهوه كه مانهوه ئەكرىتهوه و ، گفتوگوويهكى گهرم دهستى پى كرد
كه پتر له سهعاتىكى خاياند .

لهو مهیدانه دا كاك نه حمه د زه پده شت جیگری سه رهك نووسینی
 گوڤاری ((پهنگین)) قسه ی کردو له قسه کانیایا لایه نگیری خو ی
 پیشان دا له كهك وهرگرتن له زانیانی دانیش تووی کوردستان له
 دانانی زاراوه داو وتی : زاراوه ئه بی له وانه بی له سه زمانی
 جه ماوهر په وان بی و هه رکه سی هه لئه ستی له خو یه وه زاراوه دروست
 بکاو نمونه ی هی نایه وه به هندی زاراوه له عه ره بی و کوردیدا که
 جه ماوهر گو ییان نه دا ونه تی و پشتگو ییان خستوون و ، په خنه ی
 له وه یش گرت که نه جامی کو بو ونه وه و زاراوه دانانه کانی لیژنه کانی
 دهسته ی کوردی کو پی زانیاری نه خرا ونه ته به رچاوی خه لك و ،
 وتی : پیویسته ئه م زاراوانه له چاپ بدرین و بلاو بکرینه وه تا خه لك
 که لکیان لی وهرگرن . پای خویشی له باره ی قوناغ قوناغ کردنی
 دانانی زاراوه ی خویندنه وه به و جو ره ده رپری که پیویست نی یه
 زاراوه بو قوناغه کانی خویندن به جوی دابنری .

پاش ئه ویش دوکتور فوئاد حه مه خورشید قسه ی له وه کرد که
 هاتنه ناو کوردیی وشه ی عه ره بی به شیوه یه کی ته بیعی شتیکی
 ناپه سه ند نی یه ، به لام به زور سه پاندنی هه ستی خه لك نه بزوینی .

دوای ئه ویش دوکتور عادل گه رمیانی له وه دوا که پیویست نییه
 هه موو زاراوه یه ك وهرگیپریتته سه ر کوردی ، به لکو ئه وه ی زمانی
 کوردی به ئاسانی وه ری بگری با بمینیتته وه و ئه ویشی که له
 سه زمانی کوردی قورسه با وهرگیپرری و ، مه رج نی یه هه ر له
 عه ره بی یه وه وهرگیپرری .

دوکتور وریا عومه ر ئه مینیش له گه ل نمونه بو هی نانه وه له و
 باره وه دوا که پیویسته زور زاراوه ی بیانی هه روه ك خو ی بمینیتته وه

له كوردیدا به تاییبه تی ئەو زاراوانە ی ناوی داھینەرەکانیانن و ، وتی :
نابی له ئاستی وشە ی بیگانە دا تەنگە جیکلدانە بین و ، پیویستە
پۆلین له زاراوەکانا بکری که کامیان پیویستە وەر بگێرین و کامیان
پیویستە وەك خۆیان بهیلرینه وە .

دکتۆر زەننوو ن پیریا دییش جەختی لەسەر ئەو کرد که ئەبی
جیاوازی له نیوان زاراوەکانی کیمیا و فیزیوا زاراوەکانی تردا بکری
چونکه ئەوانە ی کیمیا و فیزیوا پیویستە وەك خۆیان بهیلرینه وە .
هەر وەها جەختی لەسەر ئەویش کرد که ئەبی زاراوە ی زانستی
دروست بکری و له وەرگێرانیشا پیویستە بگەرینە وە بۆ ریشە ی
زمانی هەر زاراوە یه کی بیگانە تا باشتەر بزانی ئەبی چی به کوردی له
به رانبه ریا دانین .

بەم جوۆره پاش گفتوگوو را دەر برینیکی به تام و پیژ کو بوونه وە که
دوایی هات .

بنکه ی ژین

بانگه‌وازيك له ليژنه‌ي ريزماني كوردى يه‌وه له ده‌سته‌ي كوردى كۆرى زانيارى عيراق

بۇ ھەموو ئەو پۇشنبيرانەي بە ريزماني كوردى يه‌وه خەريكن ..

ليژنه‌ي ريزماني كوردى سەر بە دەسته‌ي كوردى كۆرى زانيارى عيراق له چەند كۆبوونە‌وه‌ي مانگى كانوونى دووهمى ئەمساليا له ھەلبژاردنى وشەيهك بۇ بەكارھيئاننى له لايەن ھەموانە‌وه له زمانى كوردى و له ريزماني كوردىدا له بريتيى وشەي (ضەمير) ي عەرەبى كۆلييه‌وه . ليژنه زۆرى لا گران و نارە‌وايه تائيستايش لەناو نووسەرانى كورددا چەند وشەي جياجيا لەجياتىي زاراوہى (ضەمير) ي عەرەبى له كوردىدا بەكارئەھيئەريين . ئەو ھتا ھەندىك (پاناو) و ھەندىكى تر (جيناو) بەكارئەھيئەنن و ، ھيى و ايش ھەيه (بۇناو) يا (بەرناو) ي بەكارھيئاوہ . لەناو ليژنەكە خويدا كەس نەبوو لايەنى بەكارھيئاننى (بۇناو) يا (بەرناو) بگرى ، بەلام لايەنگرانى (جيناو) و (پاناو) كەم و زۆر ھەبوون .

جا لەبەرئە‌وه‌ي ليژنە نەيتوانى بگاتە بريارىكى بەشيئوہيهكى ديموكراتى يانە پەسەندكراو لەبارەي بەكارھيئاننى (پاناو) يا (جيناو) ھوہ ، سەرەپاي ئەو ھيش كە بريارىكى وا له ھەموو حاليكدا ئەبى بخريته بەردەستى زمانزانان و پسپۆراني كورد له بابەتەكەدا ، ھەر ئەوہى بۇ مايەوہ داوا له سى ئەندام له لايەنگرانى ھەردوو بۆچوونى (پاناو) و (جيناو) بكا ھەريەكە بەلگەي خۆي بۇ پەسەندكردنى (جيناو) يا (پاناو) بخاتەپوو و پاشانىش ليژنە خۆي مەسەلەكە بەرەوپووي ھەموو ئەو پۇشنبیرە كوردانە بكاتەوہ كە لەم بارەوہ بەشداری يان ھەيو داوايان لى بكا پوونى بکەنەوہ ئەوان كام

لهم دوو وشهيه يا چ وشهيهكي تر له جياتيي وشهيه (ضمير) ي
عهرهبي پهسهند ئهكهن و بوچي ؟ تا له بهراوردى دهرهنجامى ههموو
بوچوونهكانا بگاته ئهوه چ زاراوهيهك له جياتيي (ضمير) ي عهرهبي
لهبارتره .

ئهو برادرانهى ليژنه كه (پاناو)يان پي لهبارتره ، ئهلين :

۱. ديارترين لايهنيكي كوردى كه تائيسقا خهريكي ريزمانى
كوردى بووبى كوڤى زانيارى كورد بووه و ، كوڤى زانيارى كورديش
تا بوو هر وشهيه (پاناو)ي بهكارئههيناو ، وشهيه (جيناو) لهم
دواييهدا لهلايهن ئهوانهوه هينراوته گوڤى ئهيانهوى تهنگ به
وشهيه (پاناو) ههچن .

۲. بهشى ههرهزورى ريزمان نووسهكان ، خواى به ههله يان
بهراست ، له ريزمانهكانياندا ، لهبرى (ضمير) وشهيه (پاناو)
بهكارئههينن وهك مهسعوود محمهد ، نوورى عهلى ئهمين ، د. نهسرين
فهخرى ، د. وريا عومهر و چهندين نووسهري ديكه .

۳. ههموو كتيبهكانى قوتابخانه سهرهتايى و ناوهندى و
دواناوهندى يهكان له دهرزى ريزماندا تهنيا وشهيه (پاناو)يان تيدا
بهكارئههينرى . گوڤينى وشهيه (پاناو) به (جيناو) كيشهيهكى گهوره
بو وهزارهتى پهروهرده و ئهو كتيبانهى بو ريزمانى كوردى دانراون و
لهبرى (ضمير) وشهيه (پاناو)يان تيدا بهكارهينراوه - دروست نهكا.
ئهگه ر ئهم گوڤينه پهسهند بكرى ئهبي بهر له ههر شتى داوا له
وهزارهتى پهروهرده بكرى ئهم گوڤينه له كتيبهكانيا بكا .

٤ - (پاناو) بووتری یان (جیناو) دیاره چی یه و بوچی یه ، له بهرئه وه
لیکولینه وهی باسه که و ناوه روکی له سه ساغ کردنه وهی زاراوه که
نه وه ستاوه .

* * *

ئه و برادرانه ییش که (جیناو) یان پی راست و دروسته ئه لین :
له نیو ئه و زاراوه جوربه جورانه ی نووسه رانی پیزمانی کوردی
به رانبهر (ضمیر) ی عه ره بی دایان ناون ، دوانیان - (پاناو) و (جیناو)
پتر به کارده هیئرین و به هه موو پیوانه یه که له وانی دی له بارترن .
یه که میان - واته (پاناو) باش مه به ست ناپیکی و خوینهر له
مانا که ی راده مینی ، چونکه :

به شی یه که می ئه و زاراوه یه - (پا) به گه لی و اتا دی... به نمونه :
١- ته گبیر (بیروپا) ... له (رای) ی عه ره بی یه وه .

٢- پی ؛ پیگه : رابه ر < ریبه ر ... (پا) ش پتر پیژه
فارسی یه که یه تی و (پی) کوردی .

٣- وه ک پیشگریک ده چیته سه ر کردار : هاتن - راهاتن
گرتن - راگرتن
مالین - رامالین
کردن - پاکردن
هینان - راهینان
... هتد .

٤- ئه را = له بهر ، بو

٥- وه ک پاشبه ندی (وه / هوه) : له تووه - له توپا

له منهوه - له منرا

... هتد .

٦- جار ، كه رت :

ئەمرا = ئەمجاره

٧- شيان (رات ناكهوي)

... و هه نديكي دي .

(را) كه ئەو هه موو مانايه ي هه بي ، هه لبهت بو خوينه ر ئاسان نيه ، كه له پيش وشه ي (ناو) دا دابنري ، يه كسه ر تي بگا و بزاني كام مانايان مه بهسته .

له گه ل ئەوه دا ، كه (را) ئەو هه موو مانايه ي هه به ، ئەو جاش و اتاي (جي) ناگه يه ني و مه به ستيش له و زاراوه يه ، ئەوه يه (جي) ناو) بگريته وه . بو به لگه ش ، ئەوه ته شيوه پوناني ئەو زاراوه يه له زمانه ئەو روپاييه كاندا به م جوړه يه :

يوناني Antonymia : (anto = جي) + (nymia = ناو)

لاتيني Pronomen : (pro = جي) + (nomen = ناو)

ئینگليزي Pronoun : (pro = جي) + (noun = ناو)

رووسي mesiouwenie : (mesio) + (نيا) (جي) + (نوميا) (ناو) : ميسته نيميني : ميسته

... هتد .

كه واته :

(جيناو) له هه موو روويه كه وه - واته به پيني پوخسارو ناوه روك ،

له (راناو) رووتر و راستر و گونجاوتر و به ر فراواتر ... ه :

١- (جی) تەنیا یەك واتای ههیه ، كه ئەهویش (شوین) ه .
واتاكەشی زۆر ئاسان و پوونە ... هەرچی (پا)یە وشەییکی
فره واتایە و زوربەه ی واتاكانیشی لیل و زەحمەتن ... وەك
ئاشكراشە ، وشە یەك واتایی بۆ زاراوە لە وشە ی فره واتایی
پەسەندترە .

٢- (جی) بەتەواوی لەگەل (anto) ی یۆنانی و (pro) ی
لاتینی و ئینگلیزی و (mecto - مینستە) ی پووسی دا یەك
دەگرنەوە .

٣- لە دیالێکتی کرمانجیی ژووودا بەکاری دینن و بەپی
تایبەتیی دیالێکتەکیان کردووینە بە (جیناڤ) . ویپرای ئەو ،
خەلکی ئەو ناوچانە لەم وشە لیکدراوە بە ئاسانی دەگەن و لە (پاناو)
تی ناگەن .

* * *

پاش ئەوەی باری بۆچوونی لایەنگرانی هەردوو بۆچوونە کەمان
خستە بەردەست ، داوا لە پۆشنییران و پسیپۆرانی کورد ئەکەین بیرو
بۆچوون و هەلسەنگاندنی خویان لە پۆژنامە و گوڤارە کوردی یە
جۆراوجۆرەکاندا بلۆبکەنەو ، بە ئەرکیشی نەزانن هەر بیرو
بۆچوونیکیان بلۆکرایەو خاوەنەکی وینەیهکی بەم ئەدرەسە ی
خوارەوە بنییری بۆمان :

بغداد - المجمع العلمي
لجنة قواعد اللغة الكردية
لدى الهيئة الكردية في المجمع العلمي

بانگه‌وازی بۆرۆشنبیران و نووسهران

- تکا له ته‌واوی پۆشنبیران و نووسهران ، ده‌کەین که باس و وتار
بۆ گوڤاره‌که‌مان ؛ گوڤاری کوپی زانیاری - ده‌سته‌ی کورد ،
ده‌نیڤن ، ئەم خالانە‌ی خواریه‌وه له نووسینه‌کانیان دا بخەنه
به‌رچاو ، ئەگینا وتاره‌کانیان پشت گوپی ده‌خړین :
- ۱- وتاره‌که له‌سه‌ر یه‌ک دیوی کاغه‌زه‌که بنووسن ، به‌خه‌تیکی
خۆش ، ماوه له نیوان دیپړیک و دیپړیک دابنری ، هه‌روه‌ها ماوه له
نیوان وشه‌یه‌ک و وشه‌یه‌کی دی دابنری .
 - ۲- خاله‌کانی سه‌ر پیته‌کان له جی خویان دابنریڤ ، به تایبه‌تی
پیتی (ب - پ) (ت - ن) ...هتد.
 - ۳- ئەدره‌سی باسه‌کانیان پوون و له جی خوی دا بی‌ت و له‌ته‌ک
ناوه‌روکی باسه‌که‌دا بگونجیت .
 - ۴- ئەو باس و وتارانە‌ی ئەو خالانە نه‌گرنه‌ خویان ، بلاو
ناکرینه‌وه .
 - ۵- هه‌ر باسی لیژنه‌ی گوڤار به‌ باشی نه‌زانو و له‌ته‌ک
ئامانجی گوڤاره‌که‌دا نه‌گونجی ، بلاو ناکریته‌وه‌و ناشدریته‌وه
به‌ خاوه‌نه‌که‌ی .
 - ۶- له نووسینه‌کان دا ، خالبه‌ندی فه‌رامۆش مه‌که‌ن و نیشانه‌کان
له جی خویان دا دابنریڤ .
 - ۷- تکایه : زۆر بایه‌خ به‌و خالانە‌ی سه‌ره‌وه‌ بدەن ، چونکه‌ تیپ
رێکخه‌ره‌کان کوردی نازانن ، له‌به‌ر ئەوه‌ هه‌له‌ی زۆر له وتاره‌کان دا

پووڊهدات و ڀاستکردنه وهيان دهبيته مائهي ڀار قورسي
بهسهر شاني نهوانه وه ، كه وتاره كه ، يان ڀاسه كه له هه له ڀاك
دهكه نه وه .

۸- تڪايه : ڀاس و وتار و ڀيشنياره كانتان بهم ناونيشانه ڀڀيرن :

بغداد - المجمع العلمي
لجنة قواعد اللغة الكردية لدى الهيئة الكردية
في المجمع العلمي.



ڀنڪه ي ژين

القسم العربي



بنكهی ژین

الهيئة الكردية في رهاب المجمع العلمي

الدكتور جوامير مجيد سليم

رئيس هيئة اللغة الكردية وآدابها في المجمع العلمي

يرجع تأريخ الهيئة الكردية إلى أيار ١٩٧٩ وذلك بعد صدور قانون المجمع العلمي العراقي رقم ١٦٣ لسنة ١٩٧٨ الذي تم بموجبه توحيد الجامعات العلمية العراقية الثلاث (المجمع العلمي العراقي والمجمع العلمي الكردي ، ومجمع اللغة السريانية) في مجمع واحد وقد جاء في الأسباب الموجبة لإصدار القانون الجديد مايلي : ((بالنظر لأهمية التنسيق والتكامل بين المؤسسات العلمية المتخصصة وذات المهمات المتشابهة ، ولما دلت عليه تجربة المرحلة السابقة من بعثرة للجهود والطاقات والخبرات لتعدد الجامعات العلمية في الوطن الواحد فقد ارتوى وضع إطار تنظيمي موحد لهذه الجامعات يؤمن بالتنسيق والتكامل فيما بينها مع الحفاظ على الغايات الوطنية العلمية الأساسية التي قامت من أجلها الجامعات السابقة)) .

وقد ترجمت هذه الأسباب إلى مواد وفقرات متعددة في القانون الجديد حيث حدد هذا القانون في عدد من مواده ومن فقرات هذه المواد سواء كان ذلك ضمن أهداف المجمع أو تشكيلاته وأساليب عمله ، كل ما يخص ويتعلق باللغة الكردية وآدابها والاهتمام بنمائها ، كما نظم القانون والنظام الداخلي للمجمع تشكيلة الهيئة الكردية المسؤولة عن تحقيق هذه الأهداف من حيث عدد الأعضاء وشروط العضوية وكيفية اختيارهم وصلاحيات الهيئة وواجباتها .

كما إن قانون المجمع رقم ٣ لسنة ١٩٩٥ أكد على المبادئ نفسها التي وردت في القانون السابق مع معالجة موضوع اختيار الأعضاء للهيئة حيث نصت المادة (١٩) على ان يتم اختيار أعضاء الهيئة من بين الأعضاء العاملين في المجمع وغيرهم ممن تتوفر فيهم شروط العضوية المنصوص عليها في القانون ، او غيرهم ممن تتوفر فيهم شروط عضوية المجمع إضافة الى شرط الإلمام باللغة الكردية وآدابها . وقد منحت التعليمات التي صدرت من المجمع العلمي الهيئة الكردية صلاحيات واسعة وواقعية لتنظيم عملها واعانتها على القيام بواجباتها .

لقد ضمت الهيئة منذ تأسيسها في آيار ١٩٧٩ نخبة من العلماء الاكراد من مختلف الاختصاصات العلمية واللغوية والإنسانية ، ومارست الهيئة اختصاصاتها بكل همة وساهمت مساهمة فعالة في خدمة اللغة الكردية وآدابها وفي خدمة الثقافة الكردية والمثقفين الكرد معتمدة في ذلك على إمكانيات المجمع العلمي العلمية والفنية حيث قامت الهيئة بالإسهام بالتزامات المجمع العلمي الكردي السابق إضافة إلى الأعمال العلمية والأدبية الجديدة .

لقد واصلت الهيئة إصدار اعداد خاصة من مجلة المجمع باللغتين الكردية والعربية ساهم فيها بالدرجة الأساسية المثقفون الكرد في مواضيع تخص الثقافة واللغة والأدب الكردي . كما شكلت لجان متخصصة في اللغة الكردية وقواعدها والتأريخ والتراث الكردي ولجان لوضع المصطلحات العلمية للغة الكردية في الاختصاصات العلمية والإنسانية شملت مواضيع المدارس الثانوية والتعليم العالي . والأعمال التي قامت بها الهيئة خلال مسيرتها هي :

أولا : قامت بالتعاون والتنسيق مع وزارة التربية بتنقيح الكتب الكردية المقررة للدراسة في منطقة الحكم الذاتي من المصطلحات الأجنبية حيث وضعت لها ما يماثلها باللغة الكردية كلما أمكن ذلك وفي حالة التعذر يتم الاستعانة بالمصطلحات العربية المعتمدة .

ثانياً : المشاركة والمساهمة في الفعاليات التي أقيمت في منطقة الحكم الذاتي وكذلك التعاون المستمر مع المديرية العامة للدراسة الكردية في وزارة التربية ودار الثقافة الكردية في وزارة الثقافة والإعلام في كل ما يتعلق باللغة والثقافة الكردية .

ثالثاً : نشرت في مجلتها عدداً من الأبحاث حول مشاكل الإملاء الكردي وسبل تجاوزها وإيجاد وسيلة لتوحيده وعقدت بعد ذلك ندوة موسعة في رحاب المجمع حضرها عدد غير قليل من المثقفين الكرد من بغداد ومن منطقة الحكم الذاتي وفي ختام الندوة توصل الحاضرون الى جملة قرارات وإيضاحات حول الاملاء الموحد وصدر فيما بعد كراس بمقررات الندوة والنقاشات التي دارت خلالها ووزع على معظم الجهات المعنية وقد كان لإصدار هذا الكراس صدى واسع بين أوساط المهتمين باللغة الكردية .

رابعاً : عقدت الهيئة في السنة (٢٠٠١) ، حلقة نقاشية حول نتائج ندوة الإملاء الكردي الأولى وما استجد بشأنها حيث اعتبرت ان هذه الندوة كانت البذرة الأولى في سبيل وضع القواعد السليمة والراسخة للإملاء الكردي وتوحيده ويتطلب الأمر الاستمرار في بحث الموضوع بين آونة وأخرى واخذ ملاحظات المختصين في الموضوع وما يستجد في هذا الشأن .

خامساً : أصدرت الهيئة كتاباً من نتاج لجنة اللغة الكردية وقواعدها وكذلك بعض الكراسات عن المصطلحات التي أنجزتها لجان المصطلحات .

سادساً : منذ صدور قانون المجمع العلمي رقم ٢ لسنة ١٩٩٥ والتشكييلة الجديدة للمجمع في ١٩٩٥/٦/١ سارت الهيئة الكردية في نهج جديد لنشاطاتها وتبنت خطة سنوية أسوة بدوائر المجمع العلمية الأخرى وتشمل خطة الهيئة في كل سنة عدداً من المحاضرات بعضها تخص الأدب والتاريخ الكردي إضافة إلى حلقات نقاشية وندوات تخص اهداف الهيئة والمجمع . إن هذه الأنشطة إضافة الى اللجان الأربع الدائمة في الهيئة والى المجلة هي ثمرة جهود جماعية لاعضاء الهيئة وأعضاء اللجان كما إن عدداً من المثقفين الكرد يساهمون بشكل او آخر في أنشطة الهيئة وهذا بحد

ذاته يعتبر إنجازاً تفتخر به الهيئة ولا يسعها إلا أن تقدم شكرها
وامتنانها لجميع من ساهم في أعمال الهيئة بشكل مباشر أو غير مباشر . وفيما
يلي بعض الأرقام عن أنشطة الهيئة منذ تأسيسها على سبيل المثال وليس
الحصر :

أصدرت الهيئة خلال المدة أعلاه ٢٤ عدداً من المجلة كما أصدرت (٤) كتب
في مجال اللغة الكردية وقواعدها و (٤) كراريس عن المصطلحات العلمية
والإنسانية و (٨) كتب في الثقافة والأدب الكردي .

وفي الختام أود أن أذكر بصفتي عضواً في الهيئة منذ تأسيسها سنة
١٩٧٩ ورئيساً لها منذ مدة طويلة أن الهيئة لاقت كل دعم وإسناد من
إدارة المجمع العلمي بكل مستوياتها ومن الزملاء أعضاء المجمع وقد كانوا
دوماً عوناً ومحفزاً لنا يطالبوننا بمزيد من العمل والإنتاج في مجال الأدب
والثقافة الكردية .

بنكهى زين

الشاعر بابا طاهر العريان بين الشعر والفلسفة والتصوف

بقلم حسين الجاف

يعتبر بابا طاهر العريان (٩٣٥ - ١٠١٠) للميلاد أشهر شاعر كلاسيكي كردي بل ومن أقدم من وصلت إلينا آثاره الأدبية من الشعراء الكرد. إن الأدب الكردي ظل محكياً تتناقله الألسن والشفاه جيلاً بعد جيل لأسباب يطول شرحها مما عرض الكثير منه إلى الضياع والنسيان. إن الحقيقة القائلة أن تدوين الأدب الكردي بدأ برباعيات (بابا طاهر) مسألة لا يختلف عليها اثنان.. على الرغم من أن الأديب الكردي (محمد الملا عبدالكريم) واستناداً إلى رواية ابن وحشية أشار في مقالة له بالعدد (١١٧) من مجلة رهنكين التي تصدر عن دار الثقافة والنشر الكردية بوزارة الإعلام.. أشار إلى أن الخليفة الأموي عبدالملك بن مروان كان قد كلف البعض ممن يتقنون اللغة الكردية بترجمة كتابين منها إلى اللغة العربية ومن خلال هذه المقالة تطل علينا إشارة.. إلى أنه ربما بدأ تدوين الأدب الكردي قبل عهد بابا طاهر بنحو (٣٠٠) سنة.. وهذه المسألة ما تزال بحاجة إلى مزيد من البحث والتدقيق في رأيي.. لتأكيدھا .

إن شاعرنا (باباطاهر) الذي تطلق عليه ثلاث تسميات هي (اللوري) و (العريان) و (الهمداني).. ابصر النور في (همدان) بكردستان إيران.. وهو شاعر كردي متصوف.. دخل قومه الكرد الدين الإسلامي في أيام الخليفة الراشد الشهير (عمر بن الخطاب) رضي الله عنه عام (١٨) للهجرة.. وكان الكرد أول قوم يدخلون الدين الجديد بعد العرب حملة الرسالة.. وقبل ذلك بنحو (١٠ سنوات) انطلق جاوان المسلم الكردي الأول من قرينته الغافية على أعتاب إحدى جبال كردستان السامقة الخضراء حاملاً معه زاده وزواده باتجاه المدينة المنورة ليُشهر إسلامه على يد الرسول الأعظم محمد

(صلى الله عليه وسلم).. كأول كردي يدخل الإسلام آخر أديان السماء
ورسالاتها إلى أهل الأرض.. كما ورد في كتاب (الإصابة في تمييز الصحابة) لابن
حجر العسقلاني .

وهمذان (بالذال) اسم أطلقه العرب المسلمون بعد الفتح الإسلامي على مدينة
(اكباتان) والتي كان من بين سكانها أكراد كثيرون يشكلون الأغلبية فيها.. وهي
مدينة تقع في وسط إيران يصنع فيها الطنابس والدباغات ويزرع فيها الأفيون
وقد ذكرت في التوراة تحت اسم (احمتا) يكرم فيها اليهود قبر (مردخاي) و
(استير) كما يقول المنجد (طبعة عام ١٩٦٠) ويوجد في همدان قبر الطبيب
والفيلسوف المسلم الشهير (ابن سينا) .

ويذكر باباطاهر بشكل مستمر (جبل الوند) و (جبل ميامند) وهما جبلان
شاهقان يطلان على همدان. أما في (خورما ئاوا) عاصمة (لورستان)
فتوجد محلة باسم (بابا طاهر الهمداني) ولكن يبدو ان مسألة ربط بابا طاهر
بمعتقدات أهل الحق المتواجدين في لورستان واردة أيضا.. استناداً الى ما ورد
في ربايعياته المرقمة (١٠٢ و ٢٠٠ و ٢٧٤) ومهما كانت التسمية التي أطلقت
على شاعرنا سواء بنسبته الى لورستان او الى (همدان) فإن المنطقتين تاريخياً
وواقعياً هما من مناطق الكرد كما يشير الى ذلك بندي جوزي في كتابه
الذائع الصيت (من تاريخ الحركات الفكرية في الإسلام الصفحة ٨٣) لقد سمي
شاعرنا بالعريان لشدة زهده وتقواه وتكريسه حياته للبحث عن الحقيقة
المطلقة العارية .

وسمي باللوري لكونه ينتمي الى قبائل اللور الكردية الشهيرة... واللور
كما هو معروف فرع قح من العنصر الكردي.. أما موطنهم فيعرف بلورستان
وهي منطقة تقع في غرب إيران على الحدود العراقية . ويتكلم سكانها
اللهجة الكرمانجية الجنوبية.. وهي لهجة واسعة الانتشار أيضاً في الإقليم
الممتد بين قصر شيرين - كرمنشاه - ملير وحتى الأطراف الشرقية للخليج
العربي جنوباً.. ونظراً لان قبائل اللور تتحدث بهذه اللهجة لذلك فإن
بعض الكتاب أطلق على هذه اللهجة مصطلح اللهجة اللورية.. وقد وردت

معلومات قيمة عن هذه القبائل الكردية العريقة في كتاب زبدة التواريخ
بجزئيه الأول والثاني المدونين بالفارسية (لأبي القاسم جمال الدين) وكذلك
في الجزء الثالث المدون بالتركية (لمصطفى افندي بن ابراهيم الرومي)
المشهور بـ (صافي) .. وقد ورد في الأجزاء الثلاثة للكتاب ما يفيد أن هذه
القبائل تسمى باللور وانها كانت تسكن منطقة (مانرود) والتي كانت تقع فيها
قرية باسم (كورد ده) اي (قرية الكرد) كان يوجد في بعض اطرافها مضيق
يسمى (كوله) ... تشخص فيها للعيان بقايا مدينة قديمة اسمها (لور) انبثقت
منها هذه القبائل في الأساس واخذوا منها اسمها وتسموا به .. علما بأن كلمة
(لور) باللغة الكردية تعني ذلك الجبل الشاهق الذي تكسوه الغابات
والادغال بكثافة شديدة - راجع مقالا بعنوان (تومار) للشاعر قانع في مجلة
(روزى نوى) عدد شباط ١٩٦١ . -

وتسمى بعض المصادر شاعرنا باللوري بينما تسميه اخرى بالهمداني ..
إنها مسألة محيرة فعلا كما تقول دائرة المعارف الإسلامية - طبعة عام ١٩٦٠
لكن هل يعني هذا أن هناك رابطة غير الأصل تربط باباطاهر بـ (لورستان) ؟
غير ان من المؤكد انه كانت هناك صلات قوية تربط همدان بـ (لورستان) بين
القرنين الخامس والحادي عشر الميلادي .

ولعل السؤال الذي يطرح نفسه بقوة هنا هو .. هل هناك ذكر للور في
المصادر العربية والإسلامية .. ومن هم هؤلاء اللور ؟

والجواب سيكون استنادا الى وقائع التاريخ والجغرافيا والانتروبولوجيا
بأنهم قبائل كردية اصيلة كثيرة الفروع والأفخاذ . وقد ورد اقدم ذكر (للور)
كفصيلة من الشعب الكردي) .. في المصادر العربية القديمة من خلال كتابي
المسعودي (مروج الذهب) و (الاشراف والتنبيه) حين ذكر ان قبائل الكرد هي
جاوانية، لورية، جلالية، جابارقة ، مستكان و هذبانية . قال صاحب (انيس
الجليس) يصف اللور : هؤلاء الاكراد كعرب البوادي تراهم في كل جبل وواد
متفرقين كالجراد .

اما اقدم مصدر كردي ذكر اللور كأكراد... فهو كتاب الشرفنامه الكردية (١٠٠٥ للهجرة ١٥٩٦ للميلاد).. للأمير الكردي الشهير (شرفخان البديسي) والذي كان اميرا على مقاطعات كردية واسعة من بينها لورستان . أما اقدم مصدر عربي ذكر اللور كأكراد.. فكان كتاب (رحلة ريج عام ١٨٢٠) حين قال : يمكن اعتبار اللك واللور والگوران.. فروعاً عشائرية من الشعب الكردي ، وأكدت المصادر الفارسية القديمة كبستان السياحة وناسخ التواريخ وتاريخ گوزيده وأنيس الجليس هذه الحقيقة ايضاً .

وأدلى الباحثون والمؤرخون العراقيون بدلوهم في هذه المسألة .. حيث اقرروا بحقيقة انتماء اللور للکرد امثال عباس العزاوي وعبدالرزاق الحسيني والعقيد جرجيس جبرائيل هومي ود. شاکر خصباك ود. عزيز الصاج ومحمود العبطة المحامي.. كما ان الباحث العربي السوري المعروف (المقدم الركن منذر الموصللي) أشار في كتابه الذائع الصيت (عرب واکراد) إلى هذه الحقيقة ايضاً .

وحتى المصادر التركية القديمة مثل (قاموس الاعلام) لشمس الدين سامي (وعثمانلي تاريخي) ل احمد جودت باشا: ففيها إشارات واضحة لمسألة انتماء اللور الى الكرد . وبناء على ما تقدم فإن الادعاء بفارسية الشاعر باباطاهر اللوري هو محض هراء ولا يستند إلى أي حقيقة تاريخية وموضوعية .. وهذا الادعاء هو ما دأبت عليه بعض المصادر الفارسية الحديثة وياصرار ناسبة دون وجه حق الى الفرس تراث هذا الشاعر الكردي المتصوف الخالد .. وهو شأنها دائماً في تجيير إبداعات المفكرين والأدباء من غير الفرس إلى الفرس .

تأريخ ميلاد الشاعر

أنا ذلك البحر .. الذي دخل في إناء
أنا تلك النقطة التي دخلت في الحرف
ففي كل ألف يقوم رجل مستقيم الطول كالألف
أنا هو ذلك القائم الذي جاء في هذا الألف

هكذا يتحدث الشاعر عن نفسه في واحدة من اشهر رباعياته وقد فسر رضا قولي خان هو من ادياء القرن التاسع عشر دون ان يشير إلى المصدر الذي استقى منه معلومته بأن بابا طاهر كان موجوداً في عهد الديالمة وانه قد توفي سنة ٤٠١ هجرية ١٠١٠ للميلاد .

أما مهدي خان فقد نشر تفسيراً عجيباً للرباعية اعلاه في مجلة الجمعية الآسيوية بالبنغال بأن عبارة (الف قد في الف) تغطي تاريخ ميلاد باباطاهر الذي يمكن ان يكون قد عاش إلى سنة ٤٠١ للهجرة . لكن باحثين كثيرين آخرين يُخطئون هذا التفسير لان الشاهد التاريخي الوحيد الذي وقفوا عليه عن (باباطاهر) هو ما رواه صاحب كتاب (راحة الصدور) والذي يقول : إنه سمع أنه عندما دخل طغرل بيگ السلجوقي.. سلطان السلاجقة مدينة همدان مسقط رأس شاعرنا سنة (٤٧٧هـ) (١٠٥٥م) .. تقدم باباطاهر بكل جراءة نحو الفاتح التركي قائلاً: ماذا انت صانع بالمسلمين يا رجل !؟

وقد تأثر الفاتح التركي كثيراً بهذا السؤال .. فأجابه بلطف مشهود قائلاً : كل خير ان شاء الله .

وإذا كان هذا اللقاء صحيحاً.. وهو ما تؤكد المصادر التاريخية أيضاً.. فإن قصة لقائه بـ(طغرل بيگ).. تجعل وفاة شاعرنا قد حدثت بعد سنة (٤٧٧ للهجرة) وليس (٤٠١ للهجرة) كما هو شائع .
العريان زاهدا :

إن هذا الزاهد الولهان تؤرقه هموم وتقض مضجعه الأحزان ، وهاهو يشير الى نفسه من خلال رباعياته.. والى حياته على انها حياة (درويش قلندر) الأشعث الاغبر .. الهائم على وجهه بين البراري والقفار والسائح الأبدى الذي لا قرار له على الارض اية ارض وليس له تحت السماء من ظل .. ويتخذ من الصخر وسادة ومن الارض فراشا ، الملجوم دوما بقلقه الروحاني . وها هي زهرة الحزن تنمو وحيدة في قلبه الدامي .. فحتى سحر الربيع واخضرار وديانته لايزيد إلا من عمق آلامه وجراحاته.. إن ما في الربيع من حسن وسحر لا يزيد إلا من شقائه وبؤسه (الرباعيات ٣٤ - ٣٥ - ٤٧ - ٥٤) . ان العريان يطرح

في شعره رؤى فيلسوف صادق وحقيقي فتراه يعترف بأخطائه ويلتمس العفو من الله بشأنها ويقر بذله وينشد الغناء لأنه الدواء الوحيد الشافي لآلامه (الرباعيات ١- ١٣ - ٤٥ - ٥٠ - ٥٨) إن الفناء علاج وحيد لسوء حظه وخيباته المستمرة في هذه الدنيا مثلما يرى ان الضعف الإنساني عائق كبير أمام المرء لكي يصل الى الحقيقة السرمدية المنشودة... إن باباطاهر عاشق .. عاشق حقيقي كبير بيد انه شاعر عاشق من طراز خاص وفريد.. إذ ان عينيه تعشقان الدنيا وقلبه متوله بحب الحياة ولا يستطيعان فك ارتباطهما بهما .. انه يتقلب بين نارين نار الوجد الصوفي الساربية بين الجوانح ونار محبة الحياة التي توجج في ذاته الملتهبة لواعج الرغبات الدفينة . ان قلبه الثائر يحترق بصمت بين أضلاع صدره فيجعله غير مرتاح حتى للحظة واحدة فيهتف الشاعر في كيانه صارخا:

أنت أسد أيها القلب أم نمر من النمر ..

أنت الذي لا تكف عن إعلان حروبك علي والوقوف ضدي ..

سأسفك دمك أيها القلب إن وقفت بين يدي لأرى أي لون تتحمل

(الرباعيات ٣ ، ٨ ، ٩ ، ٢٦ ، ٣٦ ، ٤٥)

ولربما يقصد الشاعر من الأسد شجاعته لانه يريد ان يقول لنفسه : ترى ما سر كل هذه القوة التي تجعله يعزف وبهذه الصورة عن ترف العيش ومباهج الحياة الرغيدة؟ لذلك نراه يقول متوعدا قلبه... آه لو وقعت بيدي ايها القلب .. انك انت الذي تصارعني دوما ، لقطعتك أربا أربا...؟ ولربما استرسلت نفسه مع الأوهام الجميلة والخيالات اللذيذة هذه لينتفض مستدركا (استغفرك اللهم ربي .. ان النفس لأمارة بالسوء) .

العريان وليا :

هناك الكثير من الروايات التي تحدث عن شاعرنا وليا .. وصاحب كرامات شأنه في ذلك شأن شعراء التصوف الآخرين أمثال حافظ وجلال الدين الرومي وفريدالدين العطار وغيرهم. ويروى انه لما سأل العريان يوما.. طلاب

مدرسة (زنگنه الفقهية) وكانت واحدة من اشهر ثلاثة مدارس فقهية كبرى في همدان.. في ذلك الوقت.. سألهم ان يرشدوه إلى اقرب طريق للحصول على العلم.. فأجابوه متندرين :

إن الإنسان لا يحصل على العلم ما لم يقض ليلة من ليالي الشتاء القارصة البرد في صهريج مملوء بماء شديد البرودة ... فنغذ العريان ببراءة قولهم هذا.. وعندما أصبح الصباح وجد نفسه مستنيرة بالعلم... فهتف قائلاً: (أمسيت كرديا وأصبحت عربيا). لقد سمع المستشرق زوكوفسكي هذه الحكاية في طهران.. وسمعها هاروت ألين في بوشهر، كما إنها حكاية واسعة الانتشار في همدان أيضا . وعلى الرغم من ان هذه الحكاية نسبت إلى آخرين امثال (ابن أخي) و(البابوني) لكن الوقائع التاريخية ترد ذلك لأنهم ليسوا من العرق الكردي كما أن مناطقهم الأصلية بعيدة جدا عن كردستان (انظر مقدمة الديوان ص (١٧) وكذلك مخطوط همدان .

وهناك أساطير أخرى لها مسحة من التقى تفيد أن العريان اذاب بقوة حرارته الروحية القسم الاكبر من الثلوج المتراكمة على قمة جبل (الوند) المطل على همدان .. كما ان هناك رواية أخرى تفيد أنه حل بأصابع قدمه سؤالا معقدا في الفلك وجه إليه من قبل البعض . وعلاوة على كل ذلك فان هناك زعما بأنه اطعم جيش ملك العالم بصاع واحد من الرز جلب إليه من منطقة بارشاوايى.. وان الجيش كان يقدر بالآلاف بحسب ذلك الزعم . ويقول جوبنيو في كتابه (بابا طاهر) طبعة عام ١٨٥١ الصفحة ٢٤٤: ان اتباع طائفة اهل الحق يمجدون كل التمجيد مشاهير المتصوفة ويسمون الاماكن باسمائهم .. إعجابا وتكريما وبخاصة (بابا طاهر) الذي يقدرون شعره المكتوب باللهجة اللورية كل التقدير بحسب (دائرة المعارف الإسلامية) طبعة ١٩٦٠ .. وكذلك اخته (بيبي فاطمه) .

وقد أتاح لنا العثور على الكتاب الديني المقدس والمعتمد عند طائفة اهل الحق المسمى (سهر نه نجام) معلومات مفيدة في تحديد موقع بابا طاهر في نظرية تجسد (الإله) عند اهل الحق فهم يعتقدون أن الإله تجسد في سبعة صور متعاقبة ان ظهر قبل الأزل في صورة (خاو هن كار) اي (صاحب الامر) وفي المرة الثانية

ظهر في صورة الامام علي والثالثة في صورة (بابا خوشين) والرابعة في صورة السلطان (اسحق).. وفي كل مرة ، والكلام ما زال لكتاب (سهرته نجام) ، من هذه المرات ، كان الإله يطل محفوفاً بأربعة من الملائكة الذين صحبوا (بابا خوشين).. ولكل واحد من هؤلاء الملائكة الأربع وظيفة خاصة.. ويعتبر أهل الحق (بابا طاهر) واحداً من حاشية (بابا خوشين).. وتمثل مرتبة (بابا خوشين) مرتبة المعرفة الريانية التي يزعمون أن (لورستان وهمدان) كانتا مبعثاً لانوارها (اي (المعرفة الريانية) .

شعره

وزن الشعر في رباعيات بابا طاهر وفي قصائده الغزلية يكاد يكون كله من الهزج المسدس المحذوف.. ولهذا فإن أحد ناشري ديوانه في بداية القرن العشرين سمى رباعياته بـ(الدوبيت) بدلا من الرباعيات.. لأن القسمية الأخيرة اقرب صلة بوزن الهزج المكفوف المقصور ويظهر أن بعض الرباعيات المنسوبة اليه مشكوك في صحتها ونجد الوزن الذي استعمله في شعره مستعملا في بعض الأغاني الشعبية (انظر - مرزا جعفر - الرباعيات طبعة موسكو ١٩٠١ الصفحة ٣٠٨) وكل ما كان يعرف عن شعر بابا طاهر الى عام (١٩٢٧) كان عبارة عن عدد قليل من قصائده ورد معظمها في كتب الأشعار التي جمعت في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر لكن أبحاث (هوارت) أدت إلى نشر (٥٩) رباعية في سنة ١٨٨٥ و (٥٩) رباعية وقصيدة من قصائده الغزلية في سنة (١٩٠٨) . أما (هاروت الين) فقد عثر على ثلاث رباعيات جديدة لبابا طاهر.. غير ان نسبتها إليه مشكوك في صحتها.. وعلاوة على ذلك فإن ليزينسكي قد ترجم (٨٠) رباعية وقصيدة غزل غير التي نشرها (هوارت) وقد اعتمد ليزينسكي تلك الرباعيات معتمدا على مخطوطة لرباعيات بابا طاهر موجودة في برلين .

إن نفسية بابا طاهر ترينا تناقضا مؤثراً بل وبلغاً لتلك الفلسفة التي كان يؤمن بها عمر الخيام (المتوفى عام ٥٧٥ هجرية/ ١١٢٣ للميلاد).. فلا نجد عنده أثراً لمذهب المتعة والإقبال على الملذات وهو المذهب الذي

اعتنقه الخيام ولا نجد أيضاً في شعره أية طروحات كتلك التي طرحها الخيام من ان السعادة هي (الغاية المثلى للوجود) . كذلك لا نجد في شعر الهمداني ما نجده في شعر الخيام من الاطمئنان الى ما يتمخص عنه الموت.. في حين نرى ان روح الخيام كانت تفتقد النار التصوفية التي كانت تلتهب بها روح بابا طاهر. واختيار المواضيع عند بابا طاهر محدود جداً ومحصور في التصوف والحب العذري... ولا يمكن فيه ان نضع حدوداً فاصلة تميز بها العبارات التصوفية عن عبارات الحب الاعتيادي . ولعل مما يبهج في شعر بابا طاهر حقاً هو ذلك التجديد الذي يشعر به المرء إزاء احساسيس العريان وعواطفه تلك العواطف والأحاسيس الندية التي لم يستطع الروتين الصوفي ان يقلل من روعتها او يخفت من بريقها... فضلاً عن طبيعة الصور وطراوة العبارات التي يستعملها علاوة على النكهة الأخاذة التي يدبج بها صورته تلك. إن ما يميز به شعر العريان من عاطفة مشبوبة ومن خيال مبتكر تجعله قريباً جداً من قلوب محبيه فإذا تحدث عن الفرع فانه يعبر عنه بأسلوب سهل بسيط..

ولو قيض لشعر بابا طاهر مترجم فذ من طراز فيقز جيرالد (مترجم رباعيات الخيام الى الانكليزية) لكان لشاعرنا العريان اليوم شأن آخر بل ولربما كان قد غدا منافساً خطيراً جداً لعمر الخيام كما تقول (دائرة المعارف الإسلامية) .

ولقد تأثر به الشعراء المتصوفون الذين جاؤا بعده من امثال الخيام ومحي الدين بن عربي الأندلسي (١١٦٥ - ١٢٤٠) المولود في (مرسية بالأندلس والمتوفى بدمشق) . والذي اقام بأشبيلية (٣٠ سنة) ثم رحل الى الشرق بحثاً عن مزيد من الانوار الروحية ، ومن مؤلفاته (الفتوحات المكية).. فمن وحي رباعية لبابا طاهر.. جادت قريحة ابن عربي بالأبيات التالية :

فمرعى لغزلان ودير لرهبان
والواح توراة ومصحف قرآن
ركائبه فالحب ديني وإيماني

لقد صار قلبي قابلاً كل صورة
وبيت لاوثان وكعبة طائف
ادين بدين الحب انى توجهت

إن شهرة بابا طاهر كناسك ومتصوف وزاهد طبقت الأفاق العشر وصارت عباراته العميقة وحكمه مبعث استشهاد المتحدثين مثلما استقى منها الكثيرون العبر والعظات لما تتميز به من صدق مع الذات واندماج كلي حد الانصهار في بوتقة تلك القيم والمثل والمبادئ التي كان يحملها ويؤمن بها دون وجود - بالقطع - أي تناقض بين ما يؤمن به ويدعو له وبين ما يمارسه في دنيا الواقع . إن الدراويش العجم الذين تحدث زوكوفسكى معهم حول بابا طاهر.. ابلغوه أن بابا طاهر خلف (٢٢) بحثاً من البحوث الميتافيزيقية .. وهذا ما يؤكدُه رضا قولي خان أيضاً ويخبرنا كل من المستشرقين (اينر) و (بابالشتوت) أن هناك تعليقات وهوامش وشروحات كثيرة حول (حكم بابا طاهر وفلسفته) في كل من باريس وأوكسفورد. إن البحوث الكاملة التي تتضمن آثاره مثل (الكلمات) و (المقولات الأخيرة) طبعت مؤخراً حسب نسخة (ارمغان) وأن هذه البحوث تتضمن (٣٦٨) حكمة من الحكم العربية لبابا طاهر مقسمة إلى (٢٣) باباً يتطرق كل باب منها إلى إحدى الموضوعات التالية : العلم ، المعرفة ، الدنيا ، الآخرة ، التمثيل التعبيري (سهما) ، الذكر والاعتكاف . إن رؤى بابا طاهر وفلسفته الدينية ونظرتَه إلى الناس والحياة تتجلى بوضوح مثالي للمتتبع وهو يمعن النظر في الأبواب أنفة الذكر .

لم يكن بابا طاهر صوفياً ترك الحياة ومباهجها وملذماتها وراء ظهره ... إنما كان أيضاً رياضياً وفلكياً وحكيماً أيضاً .. وذا نظرة ثاقبة في أمور الناس والحياة وفيما يلي بعض من حكمه .

ففي الحكمة رقم (٦٨) يقول : الوجد فقدان الموجودات ووجود المفقودات ، وفي الحكمة رقم (٨٦) يقول : إن المعرفة الحقيقية هي تلك الفطنة التي يكتسبها المرء بعد استيعاب معرفة اليقين .

وفي الحكمة رقم (٩٦) يقول : الحقيقة المشاهدة تأتي بعد معرفة اليقين .

أما في الحكمة (٣٠٠) فيقول : من حل به قضاء الله يبقى من غير حرية ومن غير إرادة .

وفي الحكمة (٣٦٨) يقول : من قتله الجهل لم يعيش أبدا.. ومن قتله الذكر لن يموت أبدا .

لقد ترجمت رباعيات العريان إلى اللغة العربية من قبل الشاعر النجفي الشهير المرحوم الأستاذ (صالح الجعفري).. ترجمة جيدة.. ومن بعده ترجمها الشاعر الكردي الأستاذ محمد البدري شعرا إلى اللغة العربية أيضا بصورة جيدة . أما أشهر من عني بالبحث في آثار العريان من الأدباء العرب فهو الدكتور (يحيى الخشاب) زوج الدكتورة سهير القلماوي الكاتبة المصرية الشهيرة الكردية الاصل .

(بابا طاهر و فاته له)

تحدث الأساطير عن بابا طاهر و (فاطمة له) أي فاطمة النحيفة .. وهي فتاة تنحدر أصلا من عشيرة (بارشاوايي) بمنطقة گوران والتي كانت في خدمته دوما تلميذة ومريدة ورفيقة درب وجهاد.. وتؤكد الأساطير المتواترة ان (ملك العالم) حاول إغراء بابا طاهر بكل الوسائل... بكل كنوز الدنيا ومباهجها من أجل اللحاق بركبه والانضمام إلى بطانته بيد ان الزاهد .. بابا طاهر يرفض هذه الاغراءات ويقرر المكوث حيث هو غير أبه بالذهب الموعود ولا مبال للملك المنشود مفضلا الفقر والقناعة والرضى على اغراءات الملك وبريق الذهب ونعومة الدمقس والحريير والعيش المرفه في القصور العالية المحاطة بالجنان الغناء.. مفضلا وسادة الصخر على ريش النعام .. أما فاطمة النحيفة فيبدو ان بريق الملك واغراءات الذهب والحريير قد سحرت لبها.. فتقرر الرحيل مع ملك العالم بعد ان تضع رأسها على ركبتي شاعرها متنازلة عن كل ذلك الإلهام الرياني تاركة إياه وحيدا يتقلب على نيران هجران خليلته التي لم تسدد له طعنة الصدر حسب وانما حرمت على عيونه حلو الكرى أيضا . وهكذا تشاء الأقدار ان تهجر فاطمة النحيفة

شيخها وشاعرها ومرشدها فيأتي إليه ملك العالم معزياً بفقدان
مخلصته وخليته متمنياً له أن تكون (فاطمة النحيبة) من حاشية الشاعر يوم
القيامة . ثم يقول مسترسلاً : وسوف تروي الأجيال قصة بابا طاهر و
(فاته لهر) كما تروي قصة (ليلي والمجنون) وبعد ذلك يأخذ الملك (فاطمة لهر)
معه ويرحل بعيداً تاركاً إياه يتلوى على جراح الجحود ونيران الفراق . وبعد موت
فاطمة النحيبة دفنت الى جانب بابا طاهر.. ان (فاطمة لهر) التي تجسد فيها
الضعف الإنساني وذلك النزوع الأزلي عند البشر للحياة السهلة الرغيدة والترف
المادي والمجد الدنيوي الزائل ... واستناداً إلى أقوال القوام على قبر بابا طاهر
هناك امرأة أخرى تحمل اسم (فاطمة) عدا (فاطمة النحيبة) مدفونة هي
الأخرى في البقعة نفسها التي دفن فيها (بابا طاهر) . ويشير بعض
المستشرقين أمثال جوبنيو و في . دبليو . ماكسون الى أخت بابا طاهر المسماة
(بيبي فاطمة) او (.. فاطمة ليلي) . اما آزاد همداني فيتحدث في الديوان عن
قبر (دايه فاطمة) . ويبدو ان كل الذين عنوا بـ (بابا طاهر) شاعراً ومتصوفاً
وكتبوا عنه البحوث الطويلة وطوروا المسافات البعيدة للحصول على آثاره ..
يحاولون ترجمة علاقة (بابا طاهر) التصوفية بـ (فاطمة لهر) إلى لغة الحياة
اليومية العادية .

كلمة اخيرة

إن شاعرتا الكلاسيكي الكردي (بابا طاهر) المتوحد يشعر ليس
بغيبته في هذه الحياة حسب وانما يتفرده بين ناس هذه الدنيا ايضاً ملجوماً
أبداً بهاجسه الروحي الأبدى في طلب الكمال والوصول الى الحقيقة
الأزلية المنشودة.. غير انهما وفي خضم بحثه عنهما .. تتقاذفه أمواج
بحور الرغبات المتلاطمة التي لها اول وليس لها من آخر . إن أهواء شتى
ونوازع متباينة تتجاذبه جذباً نحوها بيد انه وعلى الرغم من كينونته الأدمية
المائلة نحو مباحج الحياة وملذات الدنيا وترف المعيشة.. فإنه يبقى متحدياً
في صمود رائع كل تلك المغريات والتطلعات مكرساً حياته للمبادئ التي يؤمن

بها جاعلا من نشر ما يعتنقه من افكار ومثل غاية وجوده .. وعندما يرهقه البحث المضمني عن الحقيقة والكمال .. يعلن بأعلى صوته عن محدوديته وعجزه وضعفه .. حيث لا يستطيع عند ذاك أن يهبط إلى قاع ولا أن يرسو إلى ساحل . ومع مرارة شعوره بعدم اجتيازه ما قدر له أن يجتازه بسبب ارضيته (أي انتمائه إلى الأرض) فإنه يظل مواصلا لمسيرته في دأب عظيم وجهد عظيم . عله .. يظا يوما قمة تلك الحقيقة الكاملة المنشودة التي طالما ترصدها واقتفى آثارها بغية الفناء فيها أو الاندماج معها جسدا وروحا .

ان هذا الشاعر الذي وعى التناقضات التطبيقية .. وعندما حار لها جوابا أرجعها إلى المشيئة الربانية والذي جانب المترفين واصطف إلى جانب الجائعين الحفاة العراة .. لجدير بأن يجد من المخلصين من مثقفي شعبنا .. المزيد من الدراسات والبحوث التي هو أهل لها للغوص في جوانب أخرى من حياته وآثاره الفكرية وعدم الاعتماد على ما كتبه المستشرقون والفرس عن هذا الشاعر الكردي الخالد . واليك نماذج من شعره مترجما من قبل الشاعر محمد البدري .. إلى اللغة العربية .. بينما ترجمها إلى اللهجة السورانية الشاعران الكرديان (دلزار) و (راضي) :

سأبكي فالفؤاد به لهيب
وحظي خائب دوما كئيب
أبقى في الوجود رهين صمت
وبين الورد يشكو العندليب

* * *

ودونك الدنيا أراها قفار
وليس لي في الأرض يوما قرار
أجن في الليل كئيب الفؤاد
وأصطلي في الهم ... طول النهار

* * *

هيا رفاق الدرب جاء الربيع
وكل ما في الكون حلو بديع
هيا نشم الان عطر الحياة
قربما يمضي... ويمضي الجميع

* * *

ولا ترجى المروءة من جبان
وليس يئن من نال الأمانى
وتلك حقيقة لا ريب فيها
فما منح الأريج سوى الجنان



بنكهى زين

(*) القى هذا البحث كمحاضرة ضمن الموسم الثقافي للمجمع العلمي - الهيئة الكردية مساء
٢٠٠٠/١١/٢٠.

الاشتغال بعلم العقائد بين الجواز والمنع

(البحث في ما وراء الطبيعة من وجهة نظر الاسلام)

بقلم

رفيق مجيد عبدالله

جامعة صلاح الدين - كلية التربية

قسم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

المقدمة

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة على الأنبياء والمرسلين ، الذين جاؤوا من عنده بالحق المبين ، وكانوا هداة للمؤمنين الموحدين ، ونذراً للعصاة والمجرمين .

وبعد فهذه وريقات جمعتها ورتبتها من هنا وهناك للإجابة على ما يجول في الخواطر حول تباين الآراء في علم العقائد - اللاهوت - وتاريخه وموضوعاته ومصدره، ومن ثم محاولة التوفيق بين ما صدر من الأئمة الأعلام في المسألة من الآراء التي تبدو متناقضة بعضها لبعض، وما ذلك إلا حرصاً على الذب عن الإسلام وأهله كما فعل الأولون، وقلما تجد من المسائل التي بحثت في هذا العلم من السلف، إلا ما ندر وللذب عن الإسلام وأهله ، وكما يقال التاريخ يعيد نفسه من حيث الأسباب والمسببات فما أنا ذا لا أقصد من الكتابة هذه سوى ما قصدوه ، وذلك لملاحظتي ان التاريخ يعيد نفسه مع تغير الأشخاص ، وتوحيد الأهداف من قبل أعداء الإسلام . والله من وراء القصد .

المطلب الأول /

تعريف علم الكلام وغايته ، ويتضمن :

١. تمهيد في الإسلام وظهور الفرق وأقسام العلوم .
٢. تعريف علم الكلام وغايته ومرتبته .
٣. أسباب التأليف فيه .
٤. تاريخ علم الكلام .

بنهاية القرن الأول الهجري وبداية القرن الثاني بدأت الحركة الفكرية تأخذ في التطور ، إذ ظهرت الفرق الكلامية التي بدأت - معظمها - كفرق سياسية ثم تحولت إلى الخوض في المسائل العقيدية^(١) ، منها أهل السنة والجماعة الذين يرون أن سند مذهبهم يعود إلى علي ابن أبي طالب ، لأنه - حسب رأيهم - أول من ناظر الخوارج في مسألة الوعد والوعيد، كما أنه ناظر القدرية في المشيئة والاستطاعة، ثم عبدالله ابن عمر "رضي الله عنهم اجمعين" إذ ورد عنه أنه تبرأ من معبد الجهني في نفيه القدر،^(٢) وهكذا يتدرجون من عبدالله ابن عمر إلى عمر بن عبدالعزيز والحسن البصري فزيد ابن علي زين العابدين والشعبي ثم الزهري، ويأتي بعدهم الإمام جعفر الصادق ، ومن الفقهاء المتكلمين - حسب رؤية البغدادي -^(٣) أبو حنيفة والشافعي ، إذ يذكر أن لكل منهما كتاباً في الرد على القدرية . والإمام أبو حنيفة رائد أهل السنة والجماعة ، لكن جذور المذاهب - تمتد لتصل حسن بن محمد بن الحنفية - من علماء أهل البيت - حين تصدى للرد على الخوارج الذين قالوا "لا عقد بدون عمل" ويقصدون به، تكفير مرتكب الكبيرة، واستحلال قتله، واعلن - أبو الحسن - أنه لا يضر مع الإيمان معصية ، وإن الطاعات والمعاصي وتركها ليست داخلية في الإيمان كي يزول الإيمان بزوالها، وتابع ابن الحنفية في قوله هذا أبو حنيفة لذلك قيل: إن أبا حنيفة مرجئ أمر مرتكب الكبيرة إلى ربه إن شاء عفى عنه ، ويقول في معرض قوله عن سبب تركه للكلام وانصرافه إلى الحديث (لو كان فيه خير لتعاطاه السلف...)^(٤) وجاء في شرح السنة من حديث سفيان عن أبي هاشم عن مجاهد قال، قيل لابن عباس "رضي الله عنه" إن أناساً يكذبون بالقدر، قال : يكذبون بالكتاب ، لئن أخذت شعر أحدهم لا ينبتونه ، إن الإله اله كان عرشه قبل أن يخلق شيئاً بالكتاب ،

(١) الإمام الشعبي فقيهاً : ٢٧ وأهم الفرق الإسلامية والسياسية الكلامية : ٤٠ وحقيقة الفلسفات الإسلامية :

. ٢٤٤

(٢) نشأة الأشعرية " ١٥ وما بعدها .

(٣) الخطيب البغدادي صاحب تاريخ بغداد ، ت ٤٦٢ .

(٤) نشأة الأشعرية : ٢٥ .

فخلق الخلق فكتب ما هو كائن الى يوم القيامة ، فانما يجري الناس على امر قد فرغ منه^(١) .

ومن العلماء من يرى ان ترويح فكرة قدم القرآن او عدم خلقه - وجميع المسائل المختلف فيها - إنما هي فكرة مسيحية دست بين جماهير المسلمين^(٢) . كما يعتقد آخرون ان عبدالله بن سبأ جاء تحت ستار حب آل البيت بكثير من المبادئ المنحرفة، وزاد كثيراً من التيارات المنفصلة عن الإسلام^(٣) .

هذا وينسب الى عبدالله بن سبأ عملان في تاريخ الشيعة :

اولاً/ كوّن من الجماعات المعارضة تنظيماً موحداً بعد ان كانوا افراداً متناثرين من هنا وهناك، وربط المجموعات هذه بحب آل البيت والتشيع لهم رغبة في اكتساب رأي الجماهير .

ثانياً/ بدأ يدخل على آراء وأفكار الشيعة الواناً من المعتقدات والفلسفات، حتى غدا لم تعد المسألة مسألة "الشجرة والثمرة" التي بدأت بها الشيعة وقال به علي "رضي الله عنه" وإنما زاد ابن سبأ صوراً من التعقيدات وخلق الروايات ووضع الاحاديث وبذر البذور الأولى للأفكار الضالة^(٤) .

إذاً الحصيلة النهائية للكلام في الموضوع عبارة عن :-

إن اتساع الخلاف بين الجماعات والفرق الإسلامية جاءت نتيجة الاختلاف على الأمور العملية وكان للدخلاء دور في هذا .

ب - العلوم الإسلامية تقسم باعتبارات متنوعة ، لكن من حيث الغاية تقسم إلى :-

١- علم محمود والى اقصى غاياته ، وكلما كان اكثر كان احسن وافضل ، وهو العلم بالله تعالى وبصفاته، وافعاله ، وحكمته في ترتيب الآخرة على الدنيا، فهذا النوع مطلوب لذاته، والتوصل به الى الآخرة وسعادته ، وهو البحر الذي لا يدرك غوره ، وإنما يحوم المحومون حول سواحله ، واطرافه قدر ما يتيسر لهم .

(١) اجتماع الجيوش الإسلامية : ٢٠ .

(٢) شرح السنة نقلا عن : المدخل إلى دراسة الأديان ٢٩٢/١ .

(٣) الفكر الإسلامي والفلسفات المعارضة في القديم والحديث : ١٣ .

(٤) موسوعة التفكير الإسلامي : ١٤٨/٢ .

٢- العلوم التي لا يمدح منها إلا قدر معين ومخصوص ، وهي من فروض الكفايات ، فان في كل منها افتقاراً واقتصاراً واستقصاء^(١) .
 إن هذا رأي قيم ، إذ تقسم العلوم على أساس جلاله الموضوع ، لكن القضية لا تبقى بهذه النزاهة ، وهذا ما أكده الغزالي حيث تحدث عن هذا الاختلاف بقوله "بيان العلم الذي هو فرض عين ، قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم) (طلب العلم فريضة على كل مسلم)^(٢) .

ثانياً/ تعريف علم الكلام ، وغايته ، ومرتبته .

(١) من المستحسن البدء بتعريف موجز لهذا العلم ، خصوصاً وان من العلماء من "قدم العلوم الحسية على العلوم النظرية لأنها أصول لها"^(٣) .
 فالكلام : ما يتضمن كلمتين بالإسناد ، أو هو العلم الذي يبحث عن ذات الله ، وصفاته ، وأحوال الممكنات من المبدأ والمعاد على قانون الإسلام^(٤) .
 ومعنى الأصول : معرفة الخالق بوحدهانيته ، وصفاته ، ومعرفة الرسل بآياتهم وبياناتهم ، فعلى هذا كل مسألة يتعين الحق فيها من الأصول^(٥) . إذاً وعلى التعريف الأخير هذا ، من تكلم في الطاعة ومعرفة التوحيد كان أصولياً ، ومن تكلم في الطاعة والشريعة كان فروعياً وكل معقول يتوصل اليه بالنظر والاستدلال فهو من الأصول ، وكل ظني يتوصل اليه بالقياس والاجتهاد فهو من الفروع^(٦) . فالأصل ما يبتني عليه غيره سواء كان الابتناء حسياً كالأساس الذي يشيد عليه البناء ، فهو أصل له ، أم كان الابتناء عقلياً ، كابتناء الأحكام الجزئية على الأحكام الكلية .
 أما الدين فهو: كل ما يتعبد الله به ، وله معانٍ مختلفة منها ، الجزاء والحساب والطاعة والاستسلام والاستعلاء والملك والسلطان والعادة والقضاء

(١) مختصر منهاج القاصدين : ٣٠ .

(٢) مقدمة سنن ابن ماجه : ١٧ .

(٣) أصول الدين الإسلامي : عبدالقادر طاهر : ١٠ .

(٤) التعريفات : ١٠٤ وللإستزادة يراجع الموسوعة العربية العيسرة : ١٤٦٨ .

(٥) الفصل في الملل والأهواء والنحل : ٥١ .

(٦) المصدر نفسه والصفحات نفسها .

والمذهب والملة والشريعة ، وذلك لان الفعل "دان" مرة يتعدى بنفسه مثل/ دانه يدينه ، واخرى يتعدى باللام مثل/ دان له ، وثالثة يتعدى بالباء مثل/ دان به .
ففي الجملة الاولى لا يخرج المعنى عن معنى التصرف والملك ، وفي الثانية يدور حول الخضوع والطاعة ، اما في الثالثة فتعني اللفظة ، اعتقده او اعتاده . اما الدين في الاصطلاح : فهو "وضع الهي سائق لذوي العقول باختيارهم إياه إلى الصلاح في الحال والفلاح في المآل"^(١) .

(ب) ان الغاية من هذا العلم هو: ان يصير الإيمان والتصديق بالأحكام الشرعية متيقنا لا تزلزله شبه المبطلين ، اما منفعتة في الدنيا، فهو انتظام امر المعاش بالمحافظة على العدل والمعاملة التي يحتاج إليها في بقاء النوع على وجه لا يؤدي إلى الفساد ، وفي الآخرة النجاة من العذاب المرتب على الكفر وسوء الاعتقاد^(٢) .

(ج) ومن حيث المرتبة والمنزلة ، فهو من اشرف العلوم لان موضوعه من أعلى الموضوعات ؛ ومعلومته اجل المعلومات؛ وغايته اشرف الغايات ؛ مع التنويه إلى شدة الحاجة إليه ؛ وابتناء سائر العلوم الدينية عليه ، والإشارة إلى وثاقة براهينه ؛ لكونها يقينيات تتطابق مع الحكم العقلي والشرعي فاتضح من هذا انه اشرف العلوم ؛ لان هذه جهات شرف العلوم ؛ وما نقل من السلف من الطعن فيه ، فمحمول على إذا ما قصد التعصب في الدين^(٣) واقساد عقائد المبتدئين والتوريط في اودية الضلال بتزيين المقولات الفلسفية^(٤) .

— خلاصة الكلام في الغاية والمرتبة، ان هذا العلم بمثابة دواء للنفوس المريضة بتثبيتها على العقائد الصحيحة^(٥) .

(١) اصول الدين الإسلامي : ١٨ وتوضيح العقائد : ٩ .

(٢) شرح المقاصد : ٨ وللاستزادة ينظر الموسوعة العربية الميسرة : ١٤٦٨ .

(٣) سيأتي ذكر ذلك مفصلاً .

(٤) شرح المقاصد : ٩٠٨ وللاستزادة يراجع الموسوعة العربية الميسرة : الصفحات السابقة نفسها .

(٥) الجام العوام عن علم الكلام : ٢١ نقلاً عن حقيقة الفلسفات الإسلامية : ١١٠ .

فحفظ عقيدة أهل الإسلام عن تشويش أهل الأهواء والبدع من أسمى
الغايات ؛ فهياً الله أسباب الدفاع عن دينه وذلك بظهور جماعة من المتكلمين؛
حيث حرك دواعيهم لنصرة الحق وبالأسلوب الذي يُحَارِبُونَ به^(١).

وهذه هي الغايات التي توخوها في عملهم هذا :-

- ١- الاستغناء من التقليد والوصول إلى درجة اليقين .
- ٢- إرشاد طلاب الحقيقة بإظهار وتوضيح الحق لهم؛ والزام الكافرين بتفنيدهم معتقداتهم واقامة البراهين.

٣- حفظ قواعد الدين عن ان تستزلها شبه المبطلين.

٤- ان يكون بمثابة قاعدة يبتنى عليها العلوم الشرعية.

٥- صحة النية والاعتقاد للفوز بدار الخلود يوم القيامة^(٢).

ثالثاً / أسباب التأليف فيه :

من المعلوم إن التأليف في أي علم من العلوم تظهر نتيجة لجملة من الأسباب
والمسببات حيث يكون المجتمع بحاجة الى توضيحها فهنا قال المقرئزي محاولاً
توضيح هذا:- "اعلم إن الباري لما بعث محمداً (ص) من العرب رسولاً الى الناس
جميعاً وصف لهم ربهم بما وصف به نفسه الكريمة في كتابه العزيز الذي نزل به
على قلبه الروح الأمين ؛ وبما أوحى الله اليه ، فلم يسأله (ص) من العرب،
قرويههم وبدويهم عن معنى شيء من ذلك ، كما كانوا يسألونه عن أمر الصلاة
والزكاة والحج وغير ذلك مما له سبحانه وتعالى فيه أمر ونهي ، وكما سألوه عن
أحوال يوم القيامة والجنة والنار، إذ لو سأله إنسان منهم عن شيء من الصفات
الإلهية لنقلت الحادثة كما نقلت ما جرى في احكام الحلال والحرام والترغيب
والترهيب والملاحم والفتن....

ومن أمعن النظر في مدونات الحديث النبوي ووقف على آثار السلف الصالح
علم انه لم يرو قط من طريق صحيح ولا سقيم عن الصحابة انهم سألو رسول

(١) المنقذ من الضلال : ٨٢ ، ٨٣ .

(٢) نشر اللالي على نظم الامالي : ٦ .

الله عن معنى شيء من آيات الصفات ولا فرق أحد بين صفة الذات وصفة الفعل^(١) .

وقد حكى الله لنا حال هؤلاء في قوله ((فأما الذين في قلوبهم زيغ فيتبعون ما تشابه منه ابتغاء الفتنة وابتغاء تأويله.....))^(٢).

هذا السبب نفسه يوضحه صاحب شرح المقاصد بقوله "وقد كان الأوائل من الصحابة والتابعين لصفاء عقائدهم وبركة صحبة النبي (ص) وقرب العهد بزمانه، ولقلة الوقائع والاختلافات وتمكنهم من مراجعة الثقات مستغنين عن تدوين العلمين وترتيبهما أبواباً وفصولاً ، وتقرير مقاصدهما فروعاً واصولاً إلى أن حدثت الفتن بين المسلمين وغلب البغي على أئمة الدين"^(٣).

رابعاً/تاريخ علم الكلام

ان هذا العلم كان معروفاً لدى الامم قبل الاسلام، فالقائمون بأمر الدين كان البيان من اول وسائلهم، وقلما كانوا يعتمدون على الدليل العقلي والطبيعي بل كانوا ينحون نحو تأويل النصوص واقتناع الناس بالمعجزات او إلهائهم بالخيالات^(٤).

اما الامة الاسلامية، ففي عصر الوفاق أي عصر الرسول (ص) وأبى بكر وعمر (رض) لم يقع خلاف يذكر، سوى مناظرة بعض من الصحابة لبعضهم في مسألة القدر وغضب النبي (ص) ونهيه عن مثل هذه المناظرات بقوله ((إنما هلك من كان قبلكم بخوضهم في هذا))^(٥).

كذلك وقع في عهد عمر (رض) بعض الحوادث التي اختلفت سريعاً منها ما كان من شخص اسمه صبيغ وسؤاله عن متشابه القرآن، فلما زجره عمر ونهاه تاب ، وفي منتصف خلافة الإمام علي (رض) برزت رؤوس البدع وذلك اثر ظهور

(١) نقلاً عن تاريخ المذاهب الإسلامية في السياسة والاعتقاد : ١١٤/١ .

(٢) آل عمران : ٦ .

(٣) شرح القاصد : ٥ .

(٤) رسالة التوحيد : ٤٣ واصول الدين الإسلامي : ٣٩ .

(٥) تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية : ٢٨٦ .

الخلافت السياسية التي تعرض لها الصحابة باجتهاد منهم^(١). وفي النصف الثاني من خلافة عثمان بدت الفتن تلوح في الأفق ، والتي اخبر عنها الرسول بقوله: "ستكون فتن القاعد فيها خير من القائم ، والقائم فيها خير من الماشي ، والماشي خير من الساعي ، من تشرف لها تستشرفه فمن وجد فيها ملجأ او معاذا فليعد به"^(٢).

ظهرت الفتن اول ما ظهرت بإشاعة الشكوى على ولاة عثمان (رض) حيث ورد ان بعضاً منهم لم يكونوا اتقياء متورعين كما ينبغي ، وصدر من بعضهم بعض المظالم ، وسوء التصرف تجاه الرعية، واشتدت تلكم الشكاوى إلى أن ارتفعت اصوات المنكرين والناقمين على عثمان بالنقد، لانه - حسب قول الناقلين - يولي العمال من ذوي رحمه، وانهم كانوا يقطعون الأمر دونه ، وكان لا يحاسبهم على تصرفاتهم كما كان عمر (رض) ثم تحول النقد إلى شخص عثمان (رض) والظعن في دينه والنيل منه ، إلى أن وقعت الواقعة ، فاستشهد عثمان وفتح باستشهاده ابواب الاقتتال بين المسلمين ، ولم تنته الفتن بتولي علي بن ابي طالب (رض) خلافة المسلمين، إذ اتهمه الأمويون بأنه مالا في قتل عثمان ، او على الأقل لم يقتص من القتلة ، فاصبحوا بطانته ومنهم قادة جيوشه، وكان الإمام علي بريئاً من كل ذلك، ولكنه تريت حتى تهدا الفتنة، ويأتي ولي الدم مطالباً به، ويتمكن من خلال التفتيش من التعرف على الجناة المباشرين ، فيضع يده عليهم ، فلم ينته امر الخلاف بمقتل عثمان بن عفان (رض) بل اتسعت هوة الخلاف الى إن اوريت حرباً شعواء بين علي ابن ابي طالب وبين اصحاب الجمل، ثم بين علي وبين معاوية اجرت دماءهم الزكية انهاراً ، واطاحت كثيراً من الصحابة، حتى اصبح الإمام علي على قاب قوسين من النصر في صفين فبادر معاوية الى حيلة طلب التحكيم، وبتدبير من عمرو بن العاص ، وقبل علي التحكيم من غير رضا عنه، وانتهى الأمر إلى ما انتهى إليه ، فخرج علي اثر ذلك الخوارج، وانقسم المسلمون إلى طوائف ثلاث^(٣).

(١) شرح اصول الاعتقاد لاهل السنة والجماعة : ١٧ وتمهيد لتاريخ الفلسفة : ٢٨٧ وحقيقة الفلسفات : ٢٢٤.

(٢) مختصر صحيح مسلم : رقم الحديث : ٢٠٠٤ .

(٣) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٣٦ وما بعدها .

وبعد اتساع رقعة الدولة الإسلامية واختلاط الأقوام والديانات مع المسلمين ، وبعد ترجمة علوم اليونان الى العربية تأثر المسلمون بهذه الأفكار الغربية عن عقيدتهم ، فهب رجال للدفاع عن الإسلام ولايد من الإشارة إلى ان أكثرية السلف امتنعوا عن القيام بالمهمة هذه ورفضوا الابتعاد عن الكتاب والسنة قيد أنملة ، غير ان هناك من المسلمين من اقبل على المبادئ الجديدة بالدرس والتمحيص ، محاولين حل المشاكل المختلفة التي اثارتها تلك المبادئ محاولين حلها وهم المعتزلة ، وكان هدفهم في الأول ، جعل العقل خادماً للنقل ، لكن إعجابهم بالعلوم العقلية جعلهم مبهورين - بالفلسفة إلى ان نسوا غايتهم الأصلية وهي جعل العقل خادماً للنقل، بل على عكس ذلك اخذوا يخضعون النقل للعقل^(١) .

كل هذا كان في بداية القرن الثاني الهجري ، وفي عهد المأمون . اما حكم تدوين علم الكلام في وقته فهو فرض كفاية لانه من باب وجوب تغيير المنكر الظاهريين المسلمين^(٢) .

المطلب الثاني /

آراء المجوزين والمانعين للاشتغال بعلم الكلام

- آراء المجوزين : عرض وتحليل .
- آراء المانعين : عرض وتحليل .
- مقارنة بين آراء المجوزين والمانعين .
- الخاتمة واهم نتائج البحث .

١ / آراء المجوزين ، عرض وتحليل :

قبل الدخول في التفاصيل لابد من الإشارة إلى ان هذا الفريق انقسم على نفسه إلى فئتين :-

الأولى : توجب على المسلم معرفة عقائده بادلته الاجمالية او التفصيلية ، وعلى خلاف بينهم .

(١) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٥٧ والصوفية في الإسلام : ٨ .

(٢) الوسيلة في شرح الغزيرة : ٧٩٠ .

الثانية : لا توجب ذلك بل تكفي بالتقليد^(١) .

١) رأي محمد بن الحنفية^(٢)

يرى ابن المرتضى الزبيدي المعتزلي ان محمدا ابن الحنيفة هو الذي ربي واصلا بن عطاء وعلمه ، وحين سئل ابوها عن علم ابيه ابن الحنيفة اجاب : إذا اردتم معرفة ذلك فانظروا إلى أثره في واصل بن عطاء . ويرى الراي نفسه ابو بكر الخوارزمي والشهرستاني ، إذ الخوض في مسائل علم الكلام كان جائزا عنده^(٣) .

٢) رأي الحسن البصري^(٤)

جاء في رسالة أرسلها إلى عبد الملك بن مروان في موضوع القضاء والقدر "لم يكن أحد من السلف ينكر ذلك ولا يجادل في ذلك، لانهم كانوا إلى أمر واحد، وانما أحدثنا الكلام فيه من حيث أحدث الناس النكرة له ، فلما أحدث المحدثون ما أحدثوه في دينهم أحدث الله للمتمسكين بدينه ما يبطلون به المحدثات ويحذرون به من المهلكات^(٥) .

٣) رأي الإمام جعفر الصادق^(٦)

قيل إن الإمام جعفرأ الصادق قال ليونس بن يعقوب :

انك يا يونس تحسن الكلام ، فقال يونس : جعلت فداك سمعتك تنهي الكلام عن الكلام، فقال ابو عبدالله : إنما قلت : ويل لهم إذ تركوا قولي ، وصاروا إلى الخلافة ، ودعا حمران بن أعين ، ومحمدا بن الطيار ، وهشاما بن سالم ، فتكلموا بحضرته ، وتكلم هشام من بعدهم ، فأثنى الإمام على هشام ومدحه ، وقال له : مثلك من يكلم الناس^(٧) .

(١) هؤلاء يعرفون هذا العلم بأنه : علم يعرف بما يجب اعتقاده في حق الله ورسله وان لم تذكر براهين ذلك .
الباقلاني وآراؤه الكلامية .

(٢) ولد في صدر خلافة عمر " رض " وروى عن ابيه وعثمان وعمار وابي هريرة . ينظر كتاب الوفيات لصلاح الدين بن جليل بن ابيك الصفدي : ٩٩ وكتاب الفتوح : ٩١/٦ والموسوعة العربية الميسرة : ١٦٥٩ .

(٣) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٦ وما بعدها .

(٤) هو الحسن بن اليسار وامة خيرة مولاة أم سلمة زوجة النبي "ص" ولد بالمدينة لسنتين بقيتا من خلافة عمر وتوفى بالبصرة ١١٠هـ وعنه اعتزل واصل بن عطاء دائرة . المعارف : ٤٤/٧ واعلام المنجد ط ٢١/٢٣٦ .

(٥) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٦ وما بعدها .

(٦) ولد سنة ٨٠ وتوفي ١٤٨هـ وكان اماما في فقهه وعلمه وورعه وزهده / المدخل الى الدين الاسلامي : ٢٥٨٠ .

(٧) المدخل إلى الدين الإسلامي : ٢٨٥٠ .

٤) رأي الإمام أبي حنيفة^(١)

جاء في كتاب "العلم والمتعلم": "قال المتعلم: رأيت قوماً يقولون: لا تدخلن هذه المداخل، فإن أصحاب نبي الله (ص) لم يدخلوا شيئاً من هذه الأمور وقد يسعك ما وسعهم، فإن ذلك قد زادني غمّاً ووجدت مثلهم كمثّل رجل في نهر عظيم كثير الماء كاد أن يغرق من قبل جهله بالمخاضة، فيقول له آخر اثبت مكانك ولا تطلب المخاضة..."^(٢)

أما عدم كلام أصحاب النبي (ص) في هذا العلم كمثّل قوم ليس بحضرتهم من يقاتلهم فلا يتكلفون السلاح، ونحن قد ابتلينا بمن يقاتلنا فلا بد من السلاح^(٣). ويدل على اهتمام أبي حنيفة بعلم الكلام ما جاء في كتابه (الفقه الأكبر): إذا أشكل على الناس شيء من دقائق علم التوحيد فإنه يجب عليه أن يعتقد ما هو الصواب عند الله ويفتش عن عالم ليسأله، ويفكر أو يتوقف خصوصاً إذا كان الأمر يتعلق بالضروريات الدينية^(٤).

٥) رأي الإمام الجويني : ٤١٩ - ٤٧٨ هـ

يرى الإمام هذا، إن النظر والاستدلال المؤديين إلى معرفة الله واجبان، واختلفت عبارات الأئمة حول أول الواجبات، فذهب بعض إلى إن الواجب على المكلف معرفة الله، وقال آخرون: إن النظر والاستدلال المؤديين إلى معرفة الصانع هو الواجب عرفاً^(٥).

ومن المعلوم أن إزالة الشك وتطهير القلوب عن الريب فرض عين في حق من اعتراه الشك^(٦).

(١) ولد في الكوفة سنة ٨٠ وتوفي في بغداد ١٥٠ هـ. ينظر للاستزادة إلى الدين الإسلامي : ٢٢٧.

(٢) الباقلاني وآراءه الكلامية : ٨ وما بعدها.

(٣) المصدر نفسه والصفحات نفسها.

(٤) المصدر نفسه والصفحات نفسها.

(٥) الشامل في أصول الدين : ٢٧.

(٦) المسامرة بشرح المسامرة وشرحه نتائج المذاكرة : ١٤.

حتى رأى بعض إن النظر والاستدلال من أجل معرفة الله وحصول اليقين بوجوده واجب بالكتاب والسنة والإجماع واتفاق الأئمة ، لان النظر والاستدلال العقليين ميسوران ويتوقف عليهما الواجب وما يتوقف عليه الواجب واجب^(١) كما ذهب المذهب نفسه الباجوري مؤلف كتاب تحفة المرید^(٢) . وأبدى عبدالكريم المدرس رأيه نظماً حين كتب :-

الحمد لله وصلى الله	على رسوله ومصطفاه
محمد وآله وصحبه	وكل تابع له من بعده
وبعد فاعلموا بان ما هنا	فضل من الله أتاكم بالهنا
اصولنا في اعتقاد الدين	حجتها أدلة اليقين
اساسها نص كتاب الله	وسنة المولى رسول الله
وعلمها فرض على المكلف	وحفظها سهل بلا تكلف ^(٣)

٦ رأي الإمام ابن يوسف السنوسي^(٤)

يجب على كل مسلم ان يوازي بين طرفي العقل والنقل بحيث يعطي لكل حقه، لا يستصغر العقل ولا يستثقل النقل ، وعلى العقل ان يكون تابعا للنص^(٥) . وهذا العلم عنده أفضلها كما ورد بذلك الآيات والأحاديث (من مات وهو يعلم انه لا اله الا الله دخل الجنة)^(٦) .

وروي انه قيل : يا رسول الله أي الأعمال افضل ؟ فقال: العلم بالله عز وجل، فقيل يا رسول الله؟ نسألك عن العمل فتجيبنا عن العلم: فقال: إن قليل العلم ينفع مع العلم بالله وإن كثير العمل لا ينفع مع الجهل بالله^(٧) .

(١) تقريب المرام في شرح تهذيب الكلام : ٣٦ .

(٢) تحفة المرید في شرح جوهرة التوحيد : ٢٠ .

(٣) جواهر الكلام : ٣ .

(٤) هو الإمام محمد بن علي السنوسي ولد ١٢٠٤ هـ . يتصل سنده بالحسن ابن الإمام علي . توفي سنة ١٢٧٦

/ دائرة المعارف : ١٤٦/١٠ .

(٥) مختصر صحيح مسلم : ٢٠ والجامع المفهرس لالفاظ صحيح مسلم : ١٩٠/٣ .

(٦) مختصر صحيح مسلم : ٢٠ والجامع المفهرس لالفاظ صحيح مسلم : ١٩٠/٣ .

(٧) الإمام ابن يوسف السنوسي : ١٥٦ .

واستمد هذا العلم المنزلة تلك من ذات الله تعالى ورسله، فالقادح فيه قادح في الله عز وجل ورسله، ففي القرآن كثير من الحجج والبراهين والبرد على فرق الكفار بعد سرد اقوالهم وذكر مناظرة الأنبياء مع اسمها ، والمتكلمون من أهل السنة والجماعة لم يزيدوا في مصنفاتهم شيئاً على نهج القرآن، وكل ما أحدثوه هو مجرد مصطلحات بغية ضبط العلم لأهل زمنهم ، وقد حدث هذا في كل علم من العلوم، والنهي عن تعليم عقائد التوحيد ببراهينها القطعية بحجة تحريك عواطفهم الدينية الصحيحة ، لدعوى واضحة الفساد، لان المعرفة بالعقائد لا تحصل بالضرورة بالفطرة وانما بالنظر، والنظر اقتناع عقلي، وشرح هذه العقائد للعوام ببراهينها الواضحة لا يزيدهم إلا خيراً، والعارف بالله أعلى مقاماً من العارف بأحكامه^(١).

ثانياً/ آراء المانعين، عرض وتحليل:-

١) رأي حسن البصري^(٢) :-

روي انه نهى عن مجالسة أهل الأهواء ومجادلتهم، والاستماع إليهم ، مقتدياً بالسلف الذين استندوا في ذلك على قول النبي (ص) (هلك المتنطعون، هلك المتنطعون، هلك المتنطعون)^(٣) فالمراد من المتنطعين في الحديث البحث عن الغيب جدلاً، حيث لو كان من الدين لكان ذلك من أهم ما يأمر به الرسول (ص)^(٤).

٢) الإمام مالك ورأيه في المسألة: ٩٣ - ١٧٩هـ

ويرى الإمام مالك ضرورة الابتعاد عن الكلام، وكان يقول : ارايت إن جاءه من هو اذكى منه في جداله ، ايترك دينه كل يوم لدين جديد؟ وكان يرفض الخروج عن نص الكتاب ومنطوق الحديث، وحين سئل عن كيفية استواء الباري

(١) الإمام ابن يوسف السنوسي : ١٥١ وما بعدها.

(٢) سبق التعريف به في ((١٠)) - الهامش ٤.

(٣) صحيح مسلم بشرح النووي ٥ : ٥٢٥.

(٤) الباقلائي واراؤه الكلامية : ٩ وما بعدها .

على العرش قال : الاستواء معلوم ، والكيفية مجهولة ، والسؤال عنها بدعة ، والإيمان به واجب ، ويرفض الكلام فيما سكت عنه الصحابة^(١) .

٣) الإمام أبو يوسف^(٢) :

يكفي في معرفة رأيه ما يروى عنه انه قال :

"من طلب العلم بالكلام تزندق"^(٣)

٤) الإمام الشافعي : ١٥٠ = ٢٠٤هـ^(٤)

روي ان الشافعي سئل عن شيء من الكلام ، فغضب وقال : سل عن هذا حفصا الفرد واصحابه ، اخذهم الله ، وحين مرض الشافعي دخل عليه حفص الفرد ، فقال له : من انا ؟ اجابه الشافعي ، حفص الفرد ، لا حفظك الله ، ولا رعاك حتى تتوب مما انت فيه ، وقال ايضا : إذا سمعت الرجل يقول الاسم هو المسمى وغير المسمى فاشهد بأنه من اهل الكلام ولا دين له ، وروي عنه ايضا انه كان يرى ان يضرب اهل الكلام ، ويطاف بهم في القبائل والعشائر ، ويقال : هذا جزء من ترك الكتاب والسنة واخذ بالكلام^(٥) .

٥) الإمام احمد بن حنبل : ١٦٤ = ٢٤١هـ^(٦)

وصف الإمام احمد صاحب الكلام بعدم الفلاح ، وكان يرى ان الذين ينظرون في الكلام ويشغلون به في داخلهم شيء تجاه الإسلام ، ونراه يباليغ في ذم الكلاميين حتى انه هجر حرث المحاسبي مع زهده وورعه ، وذلك لانه صنف كتابا في الرد على المبتدعة ، وقال له : الست تحكي بدعتهم أولا ثم ترد عليهم؟ الست تحمل الناس بتصنيفك على مطالعة البدعة والتفكير في تلك الشبهات فيدعوهم إلى الراي ، وكان يقول : علماء الكلام زنادقة^(٧) .

(١) معالم الهدى الى فهم الاسلام : ٥٤ والباقلاني وآراؤه ، الصفحات السابقة نفسها .

(٢) هو يعقوب بن إبراهيم حبيب بن خنيس بن سعيد بن بجير بن معاوية الأنصاري ولد في الكوفة ١١٣هـ وتوفي في ١٩٢هـ . سير اعلام النبلاء : ٥٢٥/٨ وأبو يوسف حياته وآثاره وآراؤه الفقهية : ٥ وما بعدها .

(٣) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٨ وما بعدها .

(٤) يراجع للاستزادة المدخل إلى الدين الإسلامي : ٢٤٦ .

(٥) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ١٠ وما بعدها .

(٦) المدخل إلى الدين الإسلامي : ٢٥١ .

(٧) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ١٠ وما بعدها .

٦) الإمام الغزالي : (ت ٥٠٥ هـ)

تحدث الإمام عن علم الكلام غير مرة وفي كثير من كتبه ، ففي الأحياء تحدث عن الآراء في كونه حلالاً أو حراماً . ثم قال : والى التحريم ذهب الشافعي ومالك واحمد وسفيان وجميع اهل الحديث من السلف^(١) .

أما ما يراه هو حول القضية هذه فهو الفصل في الأمر وكالاتي :

- منع العوام من الخوض في تفاصيل علم الكلام .

- أما العلماء ، فعلم الكلام لهم دواء للنفس المريضة^(٢) .

- وهذا الرأي السديد يعطينا الجواب الشافي حول صدور رأيين في المسألة

ولكثير من العلماء ، مما يدل على ان الحكم في المسألة يتوقف على حال المتعاطي للكلام وليس الأمر متعلقاً بذات العلم .

ذكر ابن عبد الأعلى انه سمع الشافعي في مناظرة بينه وبين حفص الفرد -

من متكلمي المعتزلة - يقول : لأن يلقي الله العبد بكل ذنب ما خلا الشرك بالله خير له من ان يلقاه بشيء من علم الكلام^(٣) .

ثم ان محاولة الوصول إلى معرفة الحقيقة من هذا الطريق مصيره

الفشل ، لانه طريق مسدود^(٤) مصداقاً لقوله تعالى : "وما أوتيتم من العلم إلا قليلاً"^(٥) .

٧) الإمام ابن تيمية (ت ٧٢٨ هـ) :-

يتلخص رأيه في :

بما ان أصول الدين لا يمكن إغفاله ، إذا فلا بد ان لا يقال إن النبي (ص) لم

يتكلم عنه ، لأن الرسول (ص) اما أهمل مثل هذه الأمور المهمة ، ولم يبينها ، أو

انه بينها ولم تنقل الأمة عنه ، وكلا الاحتمالين باطل ، واصول الدين اما ان

(١) المنقذ من الضلال : ٨٢ وما بعدها .

(٢) اللجام العوام عن علم الكلام : نقلا عن حقيقة الفلسفات الإسلامية : ١١٠ .

(٣) المنقذ من الضلال : ٨٢ وما بعدها .

(٤) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٨ وما بعدها .

(٥) الإسراء : ٨٥ .

تكون مسائل قولية ، أو قولية وعملية كمسائل التوحيد والصفات والقدر والنبوة والميعاد وكلها مبينة من قبل القرآن والنبي^(١). (وما كان حديثاً يفترى ولكن تصديق الذي بين يديه وتفصيل كل شيء وهدى ورحمة لقوم يؤمنون)^(٢).

٨ الإمام ابن قيم الجوزية : (ت ٥٧٥١هـ)

فاهل الكلام في آرائهم تناقض، بحيث يقع السالك خلفهم في حيرة وشك كحالهم هم ، حاشا من هو في خفارة بلاده منهم ، ومن خرق تلك الخيالات وقطع تلك الشبهات^(٣).

ثالثاً/ مقارنة بين آراء المجوزين والمانعين :-

قبل البدء بكتابة الآراء وما في المسألة من تفصيلات ينبغي الإشارة إلى إن قصد السلف من العلماء - اعني المجوزين والمانعين إنما هو خدمة الدين فجزاهم الله حين قالوا بالمنع، خوفاً مما لا تحمد عقباه ، حين يكون المتكلم جاهلاً، وحين قالوا بالجواز، أو بأكثر من ذلك فحين يكون الباحث عالماً متفقهاً يريد الذب عن الإسلام وأهله :

١ رأي ابن تيمية :-

إن السلف يؤمنون بكل ما أخبر الله به عن نفسه في كتابه ، وبكل ما أخبر عنه رسوله (ص) إيماناً سليماً من التحريف والتغيير والتعطيل والتمثيل .
والمراد بقولهم "تمر كلما جاءت بلا تأويل" هو التأويل المنفي وحقيقة المعنى وكنهه وكيفيته ، وليس القصد قراءة اللفظ دون التعرض للمعنى، فالإمام أحمد لا يصف الله إلا بما وصف به نفسه أو وصفه به رسوله لا يتجاوز القرآن والحديث، فعلى هذا يجيز ابن تيمية الكلام في تلك المسائل فيما جاء به النصوص على وجه يليق بذاته، ويعارض الخوض فيما لا طائل تحته^(٤).

(١) رسالة في أصول الدين : ٥ وما بعدها .

(٢) يوسف : ١١١ .

(٣) طريق الهجرتين وباب السعادتين : ٣٠٠ وما بعدها .

(٤) شرح العقيدة الواسطية : ١٩ .

٢) رأي حسام الكوسي^(١) :-

فالوحدة والتلاحم في الفكر الإسلامي واضحة، فليس هناك بعد نضوج المباحث العقلية عند الكلاميين والفلاسفة - فكر كلامي وآخر فلسفي ؛ او ما يسمى " كلام فلسفة" بل هناك مدارس كلامية واخرى فلسفية فالعلاقة قوية بين هذه المدارس ، والتفاعل مستمر بينها اولا وبين كل مدرسة ، الواحدة مع الأخرى ثانياً ، وان عمق الفكر - الفلسفي وإبداعه يمكن ملاحظته وتتبعه في إدراك هذه العلاقة وهذا التفاعل بين المدارس الإسلامية المختلفة^(٢).

إلا إننا يمكننا حصر نقاط التوافق والاختلاف بين فريقَي الفلاسفة والمتكلمين في :-

- ١- هل للعالم موجدٌ او محدثٌ ام لا ؟
وجوابهما انه له محدثٌ وموجدٌ .
 - ٢- هل العلم محدثٌ من مادة قديمة ام ليس من مادة قديمة بل هو مبدع؟
 - ٣- هل العالم موجدٌ منذ الأزل ، بحيث لا يتصور وجود الله إلا ومعه مفعوله ، اي العالم ، فالعالم قديم بالزمان؟ او محدثٌ من مادة في مدة لاحقة وليس منذ الأزل فهو حادث بالزمان؟
- هنا في الإجابة عن تلكم الأسئلة يختلف الفريقان، وينتج عن اختلافهما في هذه اختلافات كثيرة، إلا إن كلا العلمين مصدرهما واحدٌ لأنهما فلسفة او لاهوت .

وقد وصلت الإنسانية إلى آراء حول اصل الخليقة وهاكم موجزها مع محاولة تحديد موقع فلاسفة الإسلام ومتكلميهم من هذه الآراء والمذاهب :

- ١- العالم قديم بمادته ، وصورته ، وزمانه ، وتراكيبه ، ولا إله ، هذا هو المذهب المادي .

(١) هو مؤلف كتاب : حوار مع الفلاسفة والمتكلمين .

(٢) حوار بين الفلاسفة والمتكلمين : ١٢ .

٢- ومنهم من يرى : إن العالم موجود، وتوجد قوة روحية غير مادية ، أو هي قديمة معه تدبره، وهذا هو المذهب الروحي، وهذا الرأي الأخير يشمل الاتجاهات الآتية :-

أ - ان الله خلق العالم من مادة قديمة كما يصنع النجار الكرسي من الخشب . من هؤلاء : الرازي وافلاطون .

ب - ومنهم من يقول: إن الله قديم ، والعالم قديم بمادته وصورته وزمانه والله هو المحرك للعالم على سبيل العشق ، ومن هؤلاء : ابن رشد وارسطو .

ج - والاتجاه الثالث يرى : ان الله أبداع العالم ابداعاً ليس من مادة قديمة ، بل على سبيل الفيض وهذا الفيض لذي قديم، فالعالم قديم بالزمان محدث بالذات ، ومن هؤلاء : ابن سينا، الفارابي وافلوطين .

د - ومنهم من يعتقد: إن الله خلق العالم من لا شيء لا على سبيل الفيض ولا على سبيل العشق وليس من الأزل ، بل في زمن مخصوص له بداية ، وهذا رأي غالبية المتكلمين ومنهم الغزالي ، واصحاب المذاهب الأربعة الأخيرة على طرفي نقيض مع الماديين^(١) .

٢ رأي مهمل رمضان^(٢) :-

ان مسائل علم الكلام التي تشمل الأمور الاعتقادية كمباحث ذات الله ، وتوحيده، وصفاته ، والنبوة ، والمعاد ، وغيرها تعتبر اصل العلوم الشرعية ورأسها ، ومعرفة هذه المسائل فرض عين، أما معرفتها على وجه التفصيل ففرض كفاية^(٣) أما ذم العلماء لهذا العلم والمشتغلين به فيعود إلى سببين :-

١- فالنهي كان عن الكلام الذي ينصره اهل الأهواء والبدع ويقررونه، لأنهم يشغلون به وقت المجتهدين وفي زمن لا حاجة لهم به.

(١) حوار بين الفلاسفة والمتكلمين : ١٢ وما بعدها .

(٢) ولد في محافظة التاميم ١٩٣٢م اخذ الدكتوراه في الفلسفة الإسلامية بجامعة الأزهر ، وهو الآن عميد كلية الشريعة بجامعة بغداد . الباقلاني وآراؤه ، والمقابلة الشخصية ، بداية شهر ١٢/١٩٩٦ .

(٣) الباقلاني وآراؤه : ٢٠ وما بعدها .

٢- أن يصرف الذم إلى غير المتأهلين ، ممن يخشى عليهم من الخوض في مسأله ، لاسيما المباحث الفلسفية الغامضة ، وأما ذمه لمجرد الادعاء بأن الصحابة لم يبحثوا فيه ، ولم يشتغلوا به، فهذا ليس دليلاً كافياً لذمه ، والمنع من الاشتغال به ، لانه كباقي العلوم التي ما كان لها وجود في عهد الصحابة ، ولكن الحاجة هي التي دفعت العلماء الى الاشتغال به وبتدوينه، فواضعو العلوم اللغوية ومصنفوها أمثال سيبويه ، والخليل ، والكسائي وجدوا في العصر العباسي، والفقه والحديث وتفسير القرآن بدأ التأليف فيه متأخراً، ولو كان عدم الانشغال بعلم الكلام دليلاً كافياً في منعه ، لكان ذلك واضحاً وصحيحاً بالنسبة لهذه العلوم أيضاً ، وكيف يتصور العقل منع الاشتغال بعلم هدفه صون العقيدة ، ودفع شبه المبطلين ، والزمام خصوم الإسلام^(١) .

نتائج البحث

الحمد لله الهادي السلام ، والصلاة على خير الأنام ، ورحم الله أئمة المسلمين المحدثين واهل الكلام ، إن كلمة قيلت حول جواز الكلام في العقائد أو عدم جوازه، تحوي في ثناياها الإخلاص من أجل الوصول إلى طريق الخلاص ، غفران الرب ومعرفته حق المعرفة، ووجدتهم يختلفون في الوسيلة - الجواز أو عدم الجواز - لكن الغاية والهدف لكلا الفريقين - والحمد لله - واحدة :-

- ١- فمنهم من أجاز الاشتغال بعلم الكلام بقصد إنماء القدرة العلمية ، والذاتية ، والكلامية ، وآداب المناظرة من أجل الدفاع عن الإسلام .
- ٢- ومنهم من منع الاشتغال بعلم الكلام، بغية إبعاد الأمة من المسائل الفلسفية المختلف فيها، وليقطعوا السبيل أمام الذين لا يتهاونون لحظة إلا وهم منهمكون في بث بذور التشكيك والشقاق والفرقة بين الأمرين بالمعروف والناهين عن المنكر.

(١) الباقلاني وآراؤه الكلامية : ٢٩ وما بعدها .

٣- والذي يبدو لي ، جواز الاشتغال بهذا العلم الجليل، لكن حسب ضوابط معينة وهي :-

- أ - أن يدار البحث فيها من قبل العلماء المختصين المؤهلين.
- ب - اجتناب عوام الناس من الاطلاع والاشتراك في مسأله.
- ج - عدم الالتجاء إليه إلا لغرض التعليم والتعلم والمناقشة.
- د - إعجاز القرآن يكمن في ان من آياته ما لا يمكن الوصول إلى معناها في الوقت الحاضر، لان القرآن خالد، خلود الدهر .
- هـ - هدف العلماء من السلف الصالح كان إحقاق الحق ، وكل ما تركوه ينظر إليه باعتزاز، لانه عصارة أفكارهم ، وثمرة جهادهم وجهودهم " سبحان رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين"^(١) .

بنكهی زین

(١) الصفات : ١٧٩ - ١٨١ .

خلاصة البحث

البحث في العقائد يعني التعمق في الغيب ، لذا الاعتماد الكلي في الموضوع ينبغي أن يكون على الوحي ، الذي هو القرآن ، وعلى السنة ، لذا آمن الجيل الأول واخلصوا ، لكن كلما ابتعد الماء عن المنهل شابته الشوائب ، فاضطر الجيل اللاحق الى الكلام فيما سكت عنه السلف ، ليس لردتهم عما اعتقدوا به ، بل لردع الخصوم الذين أرادوا وزن الإسلام بميزانهم المختل المغشوش ، فنتج عن ذلك اتجاهان :-

الأول/ البقاء على ما كان عليه الأولون .

الثاني/ الاستعداد للدفاع وبالوسيلة نفسها التي يتمسك بها الأعداء .

وان هذا البحث محاولة للوصول الى الدوافع والحجج لدى الفريقين ،

والتوفيق بين الآراء المتعارضة ما أمكن ذلك .

بنكهة زين

فهرست المصادر والمراجع بعد القرآن الكريم

- ابو يوسف ، حياته ، واثاره ، وآراؤه الفقهية/ احمد مطلوب ، بغداد ١٩٧٢.
- اجتماع الجيوش الإسلامية على غزو المعطلة والجهمية لابن قيم الجوزية ، قام على طبعه زكريا علي.
- إحياء علوم الدين ، لأبي حامد محمد بن محمد الغزالي ، ط بيروت.
- أصول الدين الإسلامي للدكتور رشدي محمد عليان والدكتور قحطان عبد الرحمن الدوري ط ٤ مط دار الحكمة بغداد.
- أصول الدين، عبدالقادر بن طاهر التميمي البغدادي ، لجنة إحياء التراث العربي.
- اعلام المنجد ط ٢١ بيروت لبنان.
- الإمام ابن يوسف السنوسي وعلم التوحيد، جمال الدين بو قلبي حسن، الجزائر المؤسسة الوطنية.
- الامام الشعبي فقيهاً، حمدي فهد محمد الكبيسي ، بحث مقدم الى كلية الشريعة للحصول على درجة الماجستير في الدين.
- الباقلاني وآراؤه الكلامية، محمد رمضان عبدالله، بحث مقدم إلى كلية الشريعة للحصول على درجة الدكتوراه.
- اهم الفرق الإسلامية والكلامية، الدكتور البير نصري نادر، مط الكاثوليكية بيروت.
- تاريخ المذاهب الإسلامية في السياسة والاعتقاد، محمد ابو زهرة، دار الثقافة العربية، بيروت.
- تطور تفسير القرآن ، محسن عبدالحميد ، سلسلة بيت الحكمة بغداد ١٩٨٩م.
- التعريفات ، ابو الحسن علي بن محمد بن علي الجرجاني المعروف بالسيد الشريف (ت ٨١٦هـ) ، الدكتور احمد مطلوب، وزارة الثقافة والإعلام العراقية ، دائرة الشؤون الثقافية.
- تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية ، مصطفى عبدالرزاق ط ٢ القاهرة ١٣٧٩هـ ١٩٥٩م مط/ لجنة التأليف والترجمة والنشر.
- توضيح العقائد، عبدالرحمن الجزيري، مط/ الحضارة الشرقية.
- الجمع المفهرس لألفاظ صحيح مسلم، الدكتور سعيد المرصفي.
- جواهر الكلام في شرح عقائد أهل الإسلام ، الشيخ عبدالكريم المدرس دار الحرية للطباعة بغداد ١٤١٤هـ.

- حقيقة الفلسفات الإسلامية ، جلال العشري، دار الكتاب المصري.
- حوار بين الفلاسفة والمتكلمين، الدكتور حسام الالوسي ط ٢.
- دائرة المعارف، بطرس البستاني، دار المعرفة، بيروت لبنان.
- رسالة في أصول الدين ، شيخ الإسلام ، تقي الدين احمد ابن تيمية (ت ٧٢٨هـ) ، دار المطبعة السلفية بمصر .
- رسالة التوحيد، الإمام الشيخ محمد عبده (ت ١٣٢٣ هـ) ط ٦ .
- سير اعلام النبلاء ، تصنيف الإمام شمس الدين محمد بن احمد بن عثمان الذهبي، اشرف على تحقيقه شعيب الارنؤوط ومحمد نعيم العرقسوسي.
- الشامل في أصول الدين، لإمام الحرمين الجويني (٤١٩ - ٤٧٨هـ) ، تحقيق هلموت كلويفر ، دار العرب ، القاهرة .
- شرح أصول اعتقاد أهل السنة والجماعة، لأبي القاسم عبدالله بن حسن بن منصور الطبري اللالكائي، تحقيق الدكتور احمد سعد حمدان.
- شرح العقيدة الواسطية، لشيخ الإسلام ابن تيمية ، تأليف محمد خليل هراس، مكتبة ابن تيمية . القاهرة.
- شرح المقاصد، سعدالدين عمر التفنازاني، دار الطباعة العامرة، الاستانة.
- صحيح مسلم بشرح النووي، تحقيق وإشراف عبدالله احمد ابو زينة م/٥.
- الصوفية في الإسلام المستشرق أ. نيكلسون ترجمه وعلق عليه نورالدين شريفة ، مكتبة الخانجي مصر.
- طريق الهجرتين ويا ب السعادتين، ابن قيم الجوزية ، ادارة الطباعة المنيرية ، مصر.
- الفصل في الملل والأهواء والنحل ، لابن حزم الظاهري (ت ٤٥٦هـ) ط ١ المطبعة الأدبية بمصر .
- الفكر الاسلامي والفلسفات المعارضة في القديم والحديث للدكتور عبدالقادر محمود، الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- المدخل الى الدين الإسلامي ، منير البياتي ، وقحطان عبدالرحمن الدوري ط ١ ١٩٧٦ دار الحرية بغداد.
- المدخل الى دراسة الأديان ، العميد عبدالرزاق اسود، الدار العربية للموسوعات والمذاهب ، ط ١ بيروت لبنان.
- مختصر صحيح مسلم للحافظ المنذري ، تحقيق ناصر الدين الالباني ، المكتب الاسلامي ، دار العربية.

- مختصر منهاج القاصدين ، للشيخ احمد بن عبدالرحمن بن قدامة المقدسي ، تحقيق ابو الحارث علي بن حسن بن علي.
- المسامرة بشرح المسامرة، محمد بن ابي شريف القدسي، مع شرحه نتائج المذاكرة بتحقيق مباحث المسامرة، محمد محي الدين عبدالحميد.
- معالم الهدى الى فهم الإسلام ، الدكتور مروان إبراهيم القيسي مكتبة الغرياء، الدار الاثرية للطباعة والنشر ، استانبول ، تركيا، ١٤١٣هـ ١٩٩٢م.
- مقدمة سنن ابن ماجة (ت ٢٧٥هـ) ، دار الفكر للطباعة والنشر.
- المنقذ من الضلال لحجة الإسلام الغزالي ، دار الكتب الحديثة.
- موسوعة التاريخ الإسلامي ، الدكتور احمد شلبي ط٢.
- الموسوعة العربية الميسرة، دار الشعب ومؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر، بإشراف محمد شفيق غريال ١٩٦٥م.
- نثر الالائي على نظم الامالي ، حميدالدين عبدالحميد الألويسي البغدادي مط/ الشايندر/ بغداد.
- نشأة الاشعرية وتطورها، الدكتور جلال محمد موسى.
- الوسيلة في شرح الفضيلة، الشيخ عبدالكريم ابن محمد المدرس، مط/ الارشاد، بغداد ١٩٧٢.

والحمد لله أولاً وآخراً

بنكهی زین

تذكرة الأدباء ونسختها الأصلية

محمد علي القرداغي

شعراء بغداد وكتابها أيام وزارة المرحوم داود باشا والي

بغداد في حدود سنة ١٢٠٠ - ١٢٤٦هـ

ينبغي قبل الحديث عن هذا الموضوع ان نتطرق إلى شخص ذي صلة

قوية بالموضوع وما يحيط به من أمور أخرى .

داود باشا :

شخص كرجي الأصل أتى به إلى بغداد وعمره ١١ سنة ، اشتراه سليمان باشا

وعلمه ، فقرأ الأدب العربي والفقه والتفسير ، ونثر ونظم باللغات العربية

والفارسية والتركية ، أخذ الإجازة العلمية من علماء العراق ، وتقدم في الخدمات

السلطانية ، حتى أصبح قائد جيش العراق عام ١٢٢٩هـ .

كانت الفوضى عامة عند ذلك فقمعها ، وقوي شأنه ، فخافه سعيد باشا ابن

سليمان باشا ، حتى أراد التخلص منه كيفما كان . وأحس داود باشا بذلك

ف قصد كركوك ، وكتب إلى الأستانة ، فجاءه الأمر بولاية بغداد ، وعزل سعيد .

فعاد إليها ونظم أمرها بعد ان قتل سعيدا وآخرين . وطمح إلى الاستقلال عن

الدولة العثمانية ، وهيا المقدمات لذلك ، غير انه - كما يقال - تجري الرياح بما لا

تشتهي السفن ، فقد وجه إليه السلطان محمود باشا جيشا في نحو عشرين الفا ،

كما انتشر الطاعون في بغداد ، فحال ذلك دون تحقيق طموحاته .

وقفت على وصف لهذا الطاعون في مخطوطة في (دار صدام للمخطوطات)

ربما لا يوجد في غيرها ، فرايت تدوينه بإيجاز :

ظهر الطاعون في العشر الأواخر من رمضان عام ١٢٤٦هـ، واشتد في شهر ذي القعدة، بحيث كان يقضي في كل يوم على ما بين ١٠ آلاف إلى ١٥ ألف شخص وانتهى في أواخر شهر ذي الحجة .

ويقال انه مات به من اولاد داود لصلبه عشرة اولاد يركبون الخيل ، فانكسرت نفسه ، وصالح قائد الجيش على ان يسلمه بغداد ويرحل إلى الاستانة ، ورحل سنة ١٢٤٧هـ فأكرمه السلطان محمود ثم ابنه السلطان عبدالمجيد ، ولقب بشيخ الوزراء ، وارسله عبدالمجيد شيخاً للحرم النبوي سنة ١٢٦٠ ، فظل بالمدينة مشغلاً بالعلوم والتدريس إلى ان توفي ودفن في البيقاع .

ومن اجل طموحه المذكور آنفا أخذ الاستعداد لتهيئة الأرضية المناسبة لنيله، ومن مفردات تلك الاستعدادات نستشف انه جلب من بني قومه الكرج كثيرا وقدمهم وارلاهم مراكز ومناصب يدلنا على ذلك انه حينما قدم قاسم باشا بغداد بعد حصار وقتال شديدين وإزهاق لرواح ، دخلها في الرابع عشر من شهر ربيع الآخر من عام ١٢٤٨هـ وبعد يوم من وروده أمر بجمع جميع الكرجيين تحت ذريعة قراءة فرمان السلطاني قرب الميدان، فقتل عليهم جميعا وبادهم (هذا أيضا في المخطوطة المحفوظة في دار صدام للمخطوطات) .

ونحن هنا لسنا بصدد ما جرى لداود باشا وما وصل إليه من الأمور ، بقدر ما نريد ان نعرف الأجواء التي ألف فيها الكتاب الذي نروم الحديث عنه. فجمع داود باشا حوله ضمن الاستعدادات السابق ذكرها العلماء والشعراء والأدباء ، وأكرمهم وشجعهم على التأليف والتنافس في ميدان الثقافة، واجزل المنح والعطايا للمبدعين ، مما خلق جواً من الإقبال عليه ، وتقاطر الأدباء والشعراء والكتاب على بغداد ، وحاول الكثيرون منهم - عن طريق تأليف الكتب وإهدائها إياه - الوصول إلى تلك المنح والهدايا ، الأمر الذي انضج حالة ثقافية متميزة كما نتحدث عن نماذج من آثارها .

لكننا قبل الانتقال إلى إلقاء بعض الضوء على ذلك الوضع لا نرى بأسا - تنويرا للقراء - في ان نشير الى الجانب الآخر الذي يمكن ان يقال عنه غير المشرق، او غير المشرف ، من حياة داود باشا . فقد تطرق بعض المؤرخين إلى

هذه النواحي واولوها بعض الاهتمام، كما ينقل المرحوم عباس العزاوي في
(العراق بين احتلالين) عن مؤرخ مجهول ما يلي :

اما هذا الوزير - داود باشا - فقد انقضت أيامه عند خلاص الطاعون من
بغداد، وأما وقائعه فما تذكر لقبحها، ولمزيد ظلمه - قبحه الله - ، وليس له مادة
حسنة كي يعتني المؤرخون بذكرها ، حتى لو اننا نذكر من تعديده على عباد الله
لأفضى الى كفره و إنكاره. وأسس اشياء من الظلم ما تخطر في قلب فرعون ،
وكان بخيلا جدا مع زيادة امواله، يغصب الناس أموالهم ظلما وعدوانا، والحال
سُير إلى استانبول بأمر السلطان محمود ، سيره علي باشا مهانا كما ذهب
الحمار بأم عمرو.. ١١/٧

ويقول المرحوم العزاوي - أيضا - بهذا الصدد في كتابه شهرزور - السليمانية:
((كان الوالي داود باشا أيام وزارته قد أحدث بدعا وضرائب ورسومًا، وهذا
مما ولد ضجرا وتألما في طبع الشيخ خالد من إقامته، فقد نوى الحج للمرة
الثانية، وقصد زيارة المدينة المنورة، هاجر من بغداد سنة ١٢٣٨هـ الى دمشق،
وفي سنة ١٢٤١هـ أدى واجب الحج وعاد إليها ، فأقام بها ، فرارا من ظلم الوالي
وقسوته بالأهلين...)) ص: ٢٨٠. ويروى انه كان سفاكا لا يتورع عن قتل
معارضيه .

داود باشا والحركة الثقافية :

كان لداود باشا تأثير متميز على الحركة الثقافية لا في بغداد حسب ، بل في
العراق والبلدان المجاورة أيضا ، ولا يعدُّ الباحث الدلائل على هذا التأثير في
آثار العلماء المعاصرين لداود باشا والموجودين في المدارس الداخلة في حدود
امرته، بل - ربما - لو جرى الإحصاء والتقصي لشواهد هذا الأمر لحصل
الباحث على إمارات كثيرة تحده لبلورة رسالة شيقة في بابها .

وخلال أبحاثي في ثنايا المخطوطات في (دار صدام للمخطوطات) وقفت - من
غير قصد - على نماذج ونسخ لمؤلفات عدد غير قليل من العلماء وجدتهم بعد ان
أفرغوا ما في وسعهم من امكانات وابداع في موضوع من المواضيع المتداولة
آنذاك، قدموا ثمرة ذلك الجهد كهدية علمية لداود باشا، وقد تعدت هذه الظاهرة
حدود بغداد، بل حدود العراق، وانتشرت لدى علماء الكرد كغيرهم من زملائهم.

ونشير هنا إلى أثرين لعالمين من العلماء الكرد :
أحدهما : العالم الشهير الملا محمد المشهور بين العلماء والطلبة بابن
الرسول الصاوجبلاغي ، شيخ الاستاذ العلامة محمد فيضي الزهاوي ، الذي
يتحدث عن قابلياته الفائقة في الفلك والرياضيات بقوله :
(ان العلوم الرياضية كانت كرة بيد استاذنا ابن الرسول يقبلها كيف
يشاء)).

فقد علق الأستاذ الصاوجبلاغي تعليقات على حواشي عبدالحكيم
السيالكوتي ، المتعلقة بحاشية عبدالغفور المتعلقة بشرح الفوائد الضيائية ،
نستل منها هنا جزء من مقدمته :

((ثم انه - اي داود باشا . م ، ع ، ق - اشار الي من محض خلقه الكريم ،
بارسال بعض تعليقاتي الواقع في الزمان القديم ، على حواشي المحقق
عبدالحكيم ، فلما لم يكن قابلا لأن يقع عليه نظره المستقيم ، ولم يكن بد من
امتثال إشارته الذي هو من الواجبات ، إذ هو لم يزل يشرفني بالمراقبة
والالتفات ، وبطلاقة الوجه وضروب الحسنات ، والعطيات ، وكل ما أسعى من
مقابلة المكارم الطاهرات ، قليل بالنسبة إلى الأيادي الزاكيات الناميات ، .
استأنفت التأمل معلقا بعض التعليقات ، أرجو من الله ان تكون كاشفة
للمشكلات والمعضلات ، ودرجت فيها بعض ما كتبت في سالف الزمان ،
وطرحت بعضه في زوايا الهجران والنسيان ، فإن وقع ما رسمته من ذلك الجنب
في حيز القبول ، فهو غاية المتمنى ونهاية السؤل والمأمول ، ومنه استمداد
التوفيق للتحقيق والتوثيق ، وهو حسب من يتوكل عليه بالإذعان والتصديق...
سنة ١٢٤٤))

ويبدو أن الكتاب حاز على قبول داود باشا ولقيه بالقبول، إذ طبع الكتاب في
العام نفسه في استانة، وتوجد منه أربع نسخ خطية بخطوط جيدة في (دار صدام
للمخطوطات).

ثانيهما : العلامة الشهير الملا محمد الخطي ، فقد كتب رسالة دقيقة في
مسألة عويصة وشائكة، نالت رضا وقبول - بل إعجاب - العلماء، فأهداها الى
داود باشا ، كما يتبين ذلك مما نستله من مقدمته :

(وبعد : فقد كنت في إبان الأمر وعنفوان العمر، أسرح النظر في العلوم ، طلبا لازهارها وانوارها ، واقتش الكتب والفنون كشفا لأستارها عن أسرارها، فحين رأيت مسألة من مسائل علم الكلام الذي هو أساس الشرائع والأحكام ، أعني مسألة علم الله المحتاجة الى الدقة والإمعان ، أدق ما يرغب فيه الطلبة من إخوان الزمان... حداني ذلك الى نظم فرائد ، وضم درر عوائد ، لحل ملغزها ، وتبين معضلها ، وتحرير مبادئها ، حسبما يراد ، ولا يزداد ، وتقرير دلائلها بحيث لا تضاد ولا تصاد، فجاء بحمد الله رسالة أنيقة وللدقائق حامية رفيقة.. جعلتها تحفة لوائي لواء العدل بالاتفاق... فيها هو للمسلمين خليفة ، وإفشاء مراسم دين الرسول ذريعة، سمي داود النبي ، وهب له من المآرب ما هو أعلى وسنى ، جعله الله قطبا يدور عليه الفرقدان ، ما دام قطب السماء مدارا يدور عليه الفرقدان (أراد بهما الولدين السنديين : يوسف بيك ، وحسن بيك . منه) .

لم نسمع عما اذا كانت هذه الرسالة قد طبعت، بيد ان نسختها بخط المؤلف محفوظة في (دار صدام للمخطوطات) . ويقول في آخرها:

(وقد استراح أنمل الحقير محمد الخطي ذي التقصير، خلصه الحق عن السعير بحرمة نبيه البشير ، عن تسويد نبذة من السطور ، وفقه الرب الحق الغفور، ملخصا مسألة من الكلام، باحثه عن علم خالق الأنام ، في شهر رمضان الذي انزل فيه القرآن، سنة ١٢٢٤هـ) .

ولم تقف النشاطات الثقافية الموجهة لداود باشا او المقدمة اليه عند هذا الحد، بل تعداها الى ان يخصص غير واحد من العلماء هذا الوالي بكتب يثنون فيها عليه، ويعدون اعماله الخيرية وفضائله، منها كتاب (مطالع السعود بطيب اخبار الوالي داود) واختصره أمين بن حسن الهمداني ، وهو مطبوع .

ومن هذه النشاطات كتاب نحن بصدد الحديث عنه هنا، وهو كتاب (تذكرة الأدباء) .

اشتهر هذا الكتاب في الأوساط الثقافية بعنوان: شعراء بغداد وكتابها أيام وزارة المرحوم داود باشا والي بغداد ، في حدود سنة ١٢٠٠ الى سنة ١٢٤٦هـ تأليف الفاضل ، والنبيه الكامل عبدالقادر أفندي الخطيبي الشهرستاني . رحمه الله رحمة واسعة بمنه وكرمه أمين .

عني بنشره الأب انستاس الكرملني .

يقول الكرملني في تصدير له لهذا الكتاب :

(وجدنا هذا الكتاب عند حضرة صاحب الفضيلة والعرفان السيد محمود شكري الألووسي ، فاستأذناه في نسخه ، فأذن لنا بذلك، وبقي مخطوطا في خزانتنا مدة تنيف على نحو عشرين سنة. ولما أصدرنا جريدة (العرب) في أيام الاحتلال البريطاني استشرنا الأستاذ الألووسي في نشره فلم يربأسا في ذلك. الا انه زاد الأمر انه قال لنا: لو تصلح عباراته لسأغت مطالعته، فأقدمنا على تنقيح ما فيه من العبارات تحقيقا لأمنية الأستاذ - رحمه الله - بيد ان ناشري الكتب في عصرنا هذا قد جنحوا الى استبقاء كتب عصر انحطاط العربية بنصها إذا ما أريد طبعا، لتبقى بحلتها الأصلية ، ولا تلبس بردا غير ما البست ، فالأستاذ يعقوب أفندي نعوم سركيس يعرف اني أنا الذي حاولت تغيير لبسة المؤلف ، لكنه لم يصرح بكلامه تأدبا وتلطفا منه .

وبعد هذا التصدير يتناول يعقوب سركيس هذا الكتاب بتحليل وتدقيق، ويصل الى نتيجة ان هذه الترجمة ليست لعبدالقادر الشهرستاني. وان فيها عبارات مقحمة ، وان النص المنشور في مجلة (العرب) شابه أيضا تحريف وتبديل... إلى غير ذلك من استنتاجات معظمها صحيح ، بيد انه لم يحظ بالنص الأصلي للكتاب حتى يزيل شكوكه، ونشر النص العربي، وتداوله الباحثون، وأصبح - وما يزال - موضع استفادة الكتاب والمؤرخين.

ومن حسن الحظ انني وقفت على النسخة الأصلية لهذا الكتاب بخط مؤلفه في دار صدام ، فانكشف الغبار ، وانقشعت الغيوم ، وزالت الشكوك .

وصف المخطوطة :

هذه المخطوطة محفوظة في (دار صدام للمخطوطات) تحت الرقم (٤١٦٩٤) د.ص) تقع في (١٩٥) صفحة، وهي مكتوبة بخط دقيق جميل، في كل صفحة (٢٥) سطرا، فيها ترجمة (٦٩) شاعرا وأديبا، يميز المؤلف أسماء المترجم لهم بالحبر الأحمر في أطراف الصفحات .

يبدو ان المخطوطة تداولتها ايد عديدة، وانتقلت الى اكثر من شخص ، وان احد الاشخاص الذين كانت المخطوطة لديهم ، كتب على الصفحة الاولى اسطراً قيمة تضيفي على المخطوطة والمعلومات التي فيها معلومات أخرى ، إذ يكتب : تذكرة الأدباء تأليف عبدالقادر أفندي خطيبزاده الشهرستاني ، ألفها لداود باشا والي بغداد - رحمه الله - هذه النسخة بخط المؤلف ، وتوجد منها نسخة اخرى في بيت إسماعيل أفندي الدفترى زادة ، كما توجد منها نسخة اخرى في المدينة المنورة - على ساكنها الصلاة والسلام - في مكتبة داود باشا، أما مسودتها فهي لدى قاسم أفندي كاتب تحريرات خوراسان .

من هذا نصل إلى أن النسخة الموجودة في (دار صدام للمخطوطات) هي النسخة المبيضة - أو إحدى النسخ المبيضة - بخط المؤلف، كما وصلنا أيضا الى أن التسمية الواردة في النسخة المطبوعة ليست التسمية التي ارادها المؤلف لكتابه، بل إن اسم الكتاب هو (تذكرة الأدباء) ، وان مؤلفه ألفه لداود باشا والي بغداد آنذاك .

قيمة هذا الكتاب :

لهذا الكتاب قيمة علمية وتاريخية وثقافية كبرى، إذ يلقي الضوء على جوانب متعددة ومهمة لحياة عدد من الأدباء والمثقفين في فترة حرجة للغاية ، إذ ان آثار ومؤلفات تلك الفترة ربما تكون - في الغالب - مفقودة او انها ضاعت بفعل الأحداث والنكبات المتوالية على بغداد واهلها، فقد قرانا في المخطوطة التي اقتبسنا منها اسطرا أن اهل بغداد - خوفا وهلعا من فتك الطاعون بأهلها - تركوا ديارهم واموالهم وكل ما يملكون وفرّوا بجلدتهم، ولم يفيقوا من هذا الهول حتى جاءت الحروب لتصفية الحسابات بين الوالي القديم داود باشا والوالي الجديد علي رضا، ونصبت المدافع على بغداد، وعند فتحها استمر القتل في أهلها، وبالطبع فان القتل كان موجها بالدرجة الاولى نحو اتباع داود باشا وخاصته والمنتسبين إليه ، كما قرانا ذلك في تصفية الكرجيين - قوم داود باشا - وان الكتاب الذي نتحدث عنه مكرس للكُتاب الذين قدموا بغداد ليكونوا - في الغالب - كتاب دواوين ودفترين - في مصطلح ذلك اليوم - وقائمين بالأمور الأخرى

المتعلقة بشؤون وزارة داود باشا ، وبالتأكيد - والحالة هذه - من نجا من الطاعون لم ينج من الذين جاؤا وانتقموا من كل من كان داوديا !
فإذا كان هذا الكتاب يحتفظ لنا بأسماء عدد كبير من أولئك الأدباء ، مع نماذج من أشعارهم ، وشيء من سيرتهم وتاريخهم ، فهذا وحده كاف لأن يعطي هذا الكتاب أهمية كبرى وقيمة أكبر من تلك .

اضف إلى ذلك ان هذا الكتاب يلقي الضوء على أسماء وحياة عدد غير قليل من الشعراء الكرد الذين وردوا بغداد في تلك الفترة وتسلموا بقبلياتهم وكفاءاتهم الأدبية والعلمية مناصب مرموقة في حكومة داود باشا وديوانه .

ف نجد شعراء وأدباء لا نجد لهم ذكرا في مصادر تاريخ الادب الكردي، امثال (ناري) غير ناري للشاعر المشهور ب(كاكه حه مهى ناري) وخانه بهگ الذي كان حاكما للسليمانية فترة من الزمن ، فلم نسمع ولم نقرأ عنه انه كان شاعرا وأديبا ، ويعقوب افندي والد رسول حاوي، وثاقب افندي اخي رسول حاوي، ويعقوب افندي ابن رسول حاوي ، وعثمان آغا الاربيلي ، وملا الياس ، وعبدالله افندي ، وآخرين .

ولا يمكن بحال من الاحوال ان نأتي على كل ما يؤخذ ويستنتج من هذا الكتاب من معلومات تاريخية موثوقة تلقى الأضواء على أسماء أو جوانب من حياة الشعراء والأدباء المذكورين فيه في هذا المجال ، فعلى سبيل المثال نقرأ عن رسول حاوي في الاعلام للزرگلي ومصادر اخرى :

رسول بن يعقوب الماهوني أصلا ، الكركوكي وطننا: مؤرخ تركي الأصل والمنشأ.. هاجر من كركوك الى بغداد سنة ١٢٢٠هـ وعين كاتباً في المصرفخانة - دار المصرف ، وصنّف بأمر الوالي داود باشا ببغداد كتاب دوحه الوزراء بلغة مزيج من اللغات الثلاث ، العربية والفارسية والتركية ، ترجمه الى العربية كاظم نورس وسماه دوحه الوزراء في تاريخ وقائع بغداد الزوراء (الاعلام ج/١/٢).

بيد اننا لدى العودة الى اصل الكتاب (تذكرة الأدباء) نجد خلاف ذلك، إذ نقرأ عنه انه كردي الأصل والمنشأ ولد في بلدة سنندج (کردستان) الايرانية ثم هاجر الى بغداد ونبغ فيها .

حول أسماء الشعراء والأدباء في المخطوطة :

بعد ما تقدم بقي ان نحيط المستمعين الكرام علما بما في هذه المخطوطة من
اسماء الشعراء والكتاب ومن هم موجودون هنا وغير موجودين في النسخة
المطبوعة وبالعكس :

لدى المقارنة بين من وردت اسماؤهم في المخطوطة موضوع كلامنا والكتاب
المطبوع نصل إلى أن :

- ١- في المخطوطة تذكرة الأدباء أسماء ٦٩ شاعرا وأديبا .
- ٢- في النص العربي المطبوع أسماء ٥٣ شاعرا وأديبا .
- ٣- في المخطوطة أسماء ٢٦ شاعرا وأديبا غير مذكورين في النص المطبوع.
- ٤- ويوجد في النص العربي أسماء ١١ أديبا وشاعرا غير موجودين في النص
التركي للمخطوطة .

٥- تسلسل الأسماء في المخطوطة مغاير لما هو عليه في النص العربي .
٦- النص التركي ملخص تلخيصا شديدا إذ نرى ترجمة شاعر أحيانا
تستغرق في النص التركي أكثر من صفحة بكتابة دقيقة ومركزة ، بينما نجد
الترجمة نفسها في النص العربي لا تشغل أكثر من اسطر ثلاثة أو أربعة . ولدى
الاطلاع على هذه الفروق والاختلافات الجوهرية بين نصين ، من المفروض أن
يكونا متساويين أو متقاربين ، يذهب الباحث مذاهب شتى ، ولا يمكنه القطع
بشيء مما يذهب إليه ما لم يكن هناك دليل ملموس ولا دليل !

فمما يجوز أن يفكر فيه الباحث أو يجول بخاطره لدى البحث عن معرفة
سبب لهذه الاختلافات :

- ١- أن يكون الشهرستاني قد كتب مسودة لهذا الكتاب ثم فقدت هذه المسودة -
بطريقة من الطرق - فوُقت في يد المترجم فترجمها إلى العربية .
- ب - أو أن المؤلف نفسه - لدى تبييضه لمسودته تلك - أجرى تغييرات
وتعديلات ، لم يقف المترجم عليها .
- ج - أو أن كاتبها جاء فتصرف في النص التركي - وهذا غير جائز وغير مسموح
به - هذا التصرف الذي نرى آثاره وتناججه هنا .

هذه وغيرها احتمالات واردة تبقى غير جازمين بشيء، حياها حتى نصل الى دليل ربما يكمن في العثور على نسخة أصلية للنص العربي، او نسخة أخرى من نسخ المخطوطة .

وهذه الأمور لا تقلل من قيمة المخطوطة شيئاً، ولا تحول دون السعي لترجمتها كما هي إلى اللغة العربية او الكردية إغناء للمكتبات ورفداً للمصادر.

ومن كلام الوزير المكرم داود باشا الذي ورد في المخطوطة قوله :

لولا شماتة أعداء ذوي حسد

أو اهتمام صديق كان يعنيني

ما كنت اخطب للدنيا مطالبها

ولا بذلت لها مالي ولا ديني



بنكهی ژین

* القى هذا البحث ، كمحاضرة ، ضمن الموسم الثقافي للهيئة الكردية في المجمع العلمي

ببغداد ، مساء ٢٠٠١/٥/١٥ .

حاجي قادر الكويي

رائد النهضة الفكرية في الشعر الكردي

محمد الملا عبدالكريم

ايها الاخوة الحضور !

احييكم احر تحية واشكركم على تحملكم عناء القدوم إلى هذه الندوة التي اتحدث فيها عن الشاعر الكردي المستنير حاجي قادر الكويي ، وأمل أن لا يكون في ما أقيه على مسامعكم ما يسبب لكم الملل وأن تتقبلوه بحسن الرضا .
وبعد ، فلا حاجة للإسهاب في الحديث عما يعرفه متتبعو علاقة الأدب في حياة أي أمة بالمراحل التي تقطعها هذه الأمة في مسارها الاجتماعي والسياسي والاقتصادي . ويكفي القول أن الأدب يعكس في رواه وتصويراته وتعابيره المرحلة التي تعيشها الأمة من مختلف أوجه نشاطها الإنساني ، كما أنها تحمل في الوقت نفسه بقايا الماضي والمراحل الغابرة لتلك الحياة ، كما تدل على الطموحات التي تختلج بها نفس الأمة في تطلعها إلى المستقبل وحياة أقل معاناة والما وأكثر استجابة لحاجات الإنسان .

وان دل هذا على شيء ، فإنه يدل ويؤكد على أنه ، ومع ما هو معروف من أن البناء التحتي لحياة الأمة ، وأساسه الاقتصاد ، هو الذي يصوغ الأفكار والآراء والعقائد السياسية والاجتماعية وسواها الموجودة بين أفرادها ، أي إن العلاقات الاقتصادية هي العامل الأساس لبلورة وسيادة تلك الأفكار والآراء والعقائد ، فإن الأدب والفكر والثقافة بوصفها أجزاء مهمة من البناء الفوقي الذي يستقي مغذياته من البناء التحتي ، لها أيضا تأثير غير قليل على هذا البناء وتطويره نحو الأحسن والأحسن على الدوام .

وهكذا ، فإن الأدب مرآة صافية للمراحل التي يقطعها الشعب في حياته، وبوسع الباحث أن يستدل بالنصوص الأدبية على انتمائها التاريخي العام

وتحديد المرحلة التي يعبر عنها . وفي تطبيق هذه الفكرة على نصوص الأدب الكردي الذي كان يقتصر حتى بدايات القرن الماضي على الشعر الغنائي والملحمي الفلكلوري الشفاهي والمدون وعلى الأقاصيص والحكايات الشعبية، نجد أنه فيما عدا القضايا الإنسانية التي لا يمكن أن توطرها أي مرحلة معينة بل تظل قاسما مشتركا لمختلف المراحل كالحب والدعوة إلى الفضيلة والعمل الصالح رغم بعض الاختلافات في بعض المفاهيم من مرحلة إلى أخرى ، نجد أنه كان شعراً يمثل مرحلة الحياة الإقطاعية ووجهات نظرها في مختلف الشؤون الإنسانية .

حقاً، لقد كانت المعاناة الإنسانية في التمايز الاجتماعي والاضطهاد العنصري والديني والمذهبي ومظالم الطغاة واستلاب حرية الإنسان ، على الدوام ، مفاهيم عبر عنها الشعر الكردي بعمق ، وهي قضايا لا يمكن ربطها بمرحلة دون أخرى من المراحل التي مر وما يزال يمر بها الإنسان مع اختلاف في الأنماط والأساليب اقتضتها التطورات التي دخلت على حياته ، إلا أنه ، وفيما عدا ذلك، أخذ الشعر الكردي بعد فترة من الانتهاء العالمي لعصر الإقطاع وظهور أفكار الثورة الديمقراطية البرجوازية ، يلج أبواب هذه المرحلة أيضا .

ولئن كانت الفكرة القومية بمفهومها العلمي الحديث فكرة ظهرت بظهور الحاجة إلى تحطيم الخواجز الإقطاعية التي تقسم الأمة وتحول دون تنقل البضائع التجارية بين أجزائها ، فإن أشكالاً جنينة لها تعبر عنها التسمية القومية واللغة الواحدة رغم اختلاف لهجاتها والشعور بضرب من الانتماء الاسمي واللغوي الموحد ، ظهرت بين الكرد أيضا وثبتت أقدامها فيما بينهم . وقد عبر عن هذه الحقيقة وبشكل ناضج حتى قبل أن تكون هناك في أوروبا فكرة قومية متبلورة شعر الشاعر الكردي العظيم أحمدى خاني في مقدمته لملمته العشقية الرائعة (مم و زين) ، في وضوح ما بعده أكثر ، بحيث لم يسبقه أحد إلى مثل ذلك التعبير ، بل حتى إن رواد النهضة القومية الكردية الذين اتوا من بعده بقرنين وأكثر عجزوا لأسباب لسنا الآن بصدد الحديث عنها عن اللحاق به والإتيان إلا بقليل مما هو صاحب القدر المعلى في الإتيان به . وهذا يحتم علينا

القول إن احمدي خاني هو اول معبر كردي عن جوهر الفكر القومي في عموده
الفكري الذي هو الدعوة إلى كيان مستقل للأمة واقامة دولتها القومية التي تقف
على قدم المساواة مع الدول التي من حولها .

فيما عدا هذا الجزء المهم والأساس من بناء الفكر القومي ، يعتبر حاجي
قادر الكويبي المولود في بعض قرى اطراف كويسنجق في سنة غير معروفة من
سني (واسط النصف الاول من القرن التاسع عشر والمتوفى في العام ١٨٩٧ في
استانبول ، الواضع الأول لأسس تفاصيل مستلزمات النهضة القومية الحديثة.
وشعره اول عمل إبداعي فني يدرشن المعالم الأساسية لمرحلة جديدة من حياة
الشعب الكردي هي مرحلة ما بعد الإقطاع .

لقد كان حاجي قادر ، وهو ما يزال طالب علم في المدارس الإسلامية في
منطقته وماوالاها ، قد توصل ربما بتأثير مزدوج من ثاقب بصيرته ومن اطلاعه
المحدود على بعض مصادر الفكر الإسلامي وادبياته المستنيرة التي كانت
تظهر هنا وهناك إلى تشخيص بعض الأدواء التي كان يعاني منها جسم الحياة
الفكرية لجمهرة المسلمين الكرد وبالتحديد الانحطاط الوثني الذي ادخله في
صلب هذه الحياة الفكرة المشوهة للتصوف التي كانت تبشر بها فئات كثيرة
من المتشixين الذين تمكنوا من الاستحواذ على عقول الناس بحيث صاروا
يعتبرونهم وسطاء بينهم وبين الله يحقق لهم ما يريدون من خلال أولئك
المتشixين .

اول بذرة للتمرد على الواقع الفكري المتخلف السائد في المجال الديني في
نفس حاجي قادر ، كان تشنيعه بأولئك المتشixين وتسفيهه إياهم واعتبارهم
دجالين لا يربطهم بجوهر الدين ايما رابط حقيقي ، مما أثار ضده أولئك ومن
لف لفهم ، وانعكس ذلك في صراع شديد عبر فيه حاجي قادر بشعره عن افكاره
بقوة . ولم يكن الجو السائد في الوسط الشعبي وحتى في اوساط علماء الدين
على العموم الى جانب حاجي قادر . وربما كان ذلك وراء تصميم الشاعر على
الهجرة من كردستان والتوجه مع رفيق أيام دراسته الشاعر كيفي الجوانرودي
الى استانبول التي سرعان ما تفتحت فيها عيناه على عالم جديد ربما لم يكن قد

سمع به من قبل ، او انه إذا كان قد سمع بشيء منه فشتان ما بين السماع
والمشاهدة رأي العين .

لقد كانت استانبول نقطة من نقاط التقاء الشرق الغارق في ظلام الخرافات
ودياجير التخلف بأوروبا عصر الصناعات المتقدمة والأفكار المتنورة ، أوروبا
عصر استيقاظ الأمم وتكوينها لكياناتها القومية ونزوعها إلى الاستعمار وبسط
سيطرتها السياسية والعسكرية والاقتصادية على آسيا وأفريقيا ، أوروبا عصر
احتدام الصراع الطبقي الحاد وظهور الأفكار الاشتراكية وبروز عدد غير قليل من
رجال الفكر والعلم والأدب يقفون ضد افكار بلادهم الإمبريالية والى جانب
تطلعات الشعوب الشرقية والأفريقية المستعبدة .

لم تظهر حتى عصر متأخر جميع آثار أوروبا هذه في شعر حاجي قادر ،
فهذه الآثار كلها لم يكن بالإمكان ان تنعكس في الأدبيات التركية التي كانت
الواسطة الوحيدة لحاجي قادر للتعرف عليها . إلا ان اجزاء مهمة منها ،
وبضمنها مقولات من الفكر الاشتراكي ، انعكست في فكره ونقلها بإخلاص عبر
شعره المتنور الى بني شعبه وكان يبعث به تباعا إلى اصدقائه وخلانه في
کردستان فينشرونه بين المتعلمين فيكون له صدى في نفوسهم لا شك في انه اثر
فيهم ايما تأثير ، وكان من ثمراته الملا محمد الجلي الكويي الذي يعد بحق
الوريث الكرديستاني المتطور لكل جوانب الحياة الفكرية الزاخرة الغنية
لحاجي قادر .

يذكر الذين كتبوا عن حاجي قادر ، سواء في مقدمات الطبقات العديدة
لأشعاره التي تركها بعده في كردستان او أرسلها إليها من استانبول ، او الذين
كتبوا عنه الدراسات الأدبية النقدية والتحليلية ، انه نزل أول ما نزل
في استانبول ضيفا على آل بدرخان باشا الذين كانوا بمثابة العمدة
للجالية الكردية الكبيرة العدد المقيمة في استانبول . ويقال انه غدا معلما لأولاد
هذه الأسرة ، وبقي هناك حتى توفي في العام ١٨٩٧ كما يدلنا على ذلك
خبر نشرته جريدة (کردستان) الجريدة الكردية الأولى التي احتفل شعبنا قبل
سنوات ببويبيلها الماسي المنوي ، وكانت هذه الجريدة التي أصدرها
مقداد مدحت بدرخان في القاهرة في العام ١٨٩٨ نشرت مقاطع من قصيدة

لحاجي قادر يشيد فيها بأحمدى خاني و (مم و زين) ه ، وأشارت في سياق ذلك الى ان الشاعر توفي في العام الماضي . ولولا العثور قبل حوالي ثلاثين عاما على بعض أعداد هذه الجريدة ، لبقينا على الأغلب إلى يومنا هذا نؤرخ لوفاته بسنة ١٨٩٢ التي أرخ لها بها الذين كتبوا عنه قبل هذا الكشف التاريخي . وهناك حديث عن أن بعضا من شعر حاجي قادر طبع في استانبول ضمن كراس صغير ، إلا ان شيئا من هذا القبيل لم يثبت . وأول ما نشر له شعر كان على صفحات الصحف والمجلات الكردية - التركية التي صدرت في استانبول وبغداد . وأول مجموعة له نشرت في العام ١٩٢٥ في بغداد من قبل المرحوم عبدالرحمن سعيد ، ثم صدرت طبعات اكمل لمجموعته الشعرية تباعا ، إلا ان ديوانه الكامل مازال غير مجموع وغير محقق وغير منشور حتى اليوم لأنه لم يتسن لأحد الحصول على هذا الديوان الذي لم يقيض له من يجده كاملا ويحققه تحقيقا علميا ويطبعه طبعة لائقة بمقام الشاعر في الحياة الفكرية الكردية .

وهكذا يتضح لنا ان حاجي قادر هو نتاج مزيج من الأوضاع الكردستانية والاستانبولية . فعهد حاجي قادر كان من جهة ، عهد الانتهاء من تصفية الامارات الكردية المتعددة التي وجدت في السليمانية ورواندوز وعقرة والعمادية وفي انحاء مختلفة عديدة من كردستان ايران وتركيا ، عهد القضاء على ثورات البدرخانين ، عهد التقاء القطبين المتعادين طهران والأستانة على التعاون فيما بينهما في العمل المشترك على جانبي الحدود لقمع كل حركة ثورية تحريرية كردية في اي من الجانبين ، عهد بداية نشوء الأحزاب والتنظيمات والمنشآت السياسية والثقافية وبدء ظهور قيادات جديدة للحركة التحريرية الكردية بين الفئات المثقفة المتطلعة الى الحياة الجديدة والتخلي عن التمسك بالعقليات العشيرية والإقطاعية المتهرئة الأيلة إلى الزوال . وعهد حاجي قادر هو عهد الاطلاع على أساليب الإنتاج والتعليم والتفكير الأوروبية ، عهد التعرف على الآراء والافكار السياسية والفلسفية والاقتصادية الحديثة التي كان يبشر بها رجال العهد الجديد في أوروبا والتي كانت تنعكس في المطبوعات التركية أيضا بهذا القدر أو ذاك .

وإذ يرى حاجي قادر نفسه وسط هذا الجو الجديد بكل معنى الكلمة بالنسبة إليه ، الغريب على أجواء وطنه كردستان ، ويفكر في حالة شعبه ويرى كل تلك السفن والبواخر والقاطرات واكداس الكتب والمجلات المصورة وغير المصورة ، واذ يرى دواليب المطابع تدور صباح مساء لتخرج للناس آخر ما وصل الاستانة من ثمار العلم العالمي والفكر الإنساني الجديد ويقارن بين ما يرى وبين كردستانه الفارقة في دياجير الجهالة والخرافات والتخلف والعمى الفكري ، يثور بركان نفسه ويقذف حمم الشعر النارية من بعيد ويدعو أمته إلى نبذ التخلف والأخذ بنواصي الجديد واللحاق بموكب العلم والتقدم .

إن أول ما ينهض به حاجي قادر هو الأخذ بيد الشعر نفسه لانتشاله من وهدة الأساليب والأغراض الشعرية القديمة المكرسة لخدمة الأغراض التي لا تنتمي إلى حاجات الناس وحياة الشعب بصفة . انه يريد الشعر سلاحا ماضيا لإنهاض الروح القومية وسلوك الطريق الجديد في الحياة ولنقد وتعرية القديم البالي وإنقاذ الجماهير الكردية من الخرافات والأباطيل التي ينشرها بينها متشيخو الطرق الصوفية . انه يريد من الشعر أن لا يكون ، كما كان في الماضي ، وسيلة لنشر الأقاويص الخرافية والبطولات المزعومة وحتى إنه يرفض أن يكون مجرد عاكس لقصص الحب القديمة ويرى أن ما يهم الناس اليوم لهو أهم بكثير من هذه الغايات والمواضيع التي لا تسمن ولا تغني من جوع .

وهكذا فإن حاجي قادر شاعر يؤمن بأن الشعر يجب أن يكون للشعب ويعتبر أولئك الشعراء الذين يستخدمون شعرهم لأغراض غير الأخذ بيد الشعب وإنهاضه شعراء عبثيين ويعددهم في عداد المتشيخة الدجالين الأكالين أموال الناس دونما وجه حق . ويقول في أحد مقاطع قصيدة له بهذا الصدد :

الشعراء والمشايخ والخواجات مشردون
وسيموتون في آخر الأمر من جراء أحاديثهم التي لا طائل تحتها.
ألم يأن أوان انتهاء الحديث عن العذار المسترسل والعيون النعسى ؟

ألم ينته هذا الحديث ؟
أغدا كقصة ضرطة خسرو التي يتحدث عنها القاضي والداني ؟

ويقول في مقطوعة شعرية اخرى له :

فيا أيها القلم كفانا الحديث عن هذا الموضوع
تحول إلى موضوع آخر فيه شيء من الفائدة .
هذه مواضيع جرى التحدث فيها كثيرا .
وباتت كالماء الذي مضت عليه ليلة وهو في الإناء
وأصبح فاقد الطعم .

بل انه في سياق إخضاع الشعر لأغراض خدمة الناس والأخذ بأيديهم
للنهوض من كبوتهم ، يضحى بالقياسات الفنية الشعرية ولا يعود مهتما بما إذا
كانت اشعاره وفق القواعد العروضية او لا ، فيقول :

لا تعيبوا على أشعاري انها معوجة غير مستقيمة
كل همي هو أن تخرجوا من إطار قيود العادات التي تكبلكم

ولذلك فقد كان يعتز أيضا باعتزاز بشعره ويعتبره بمثابة خلف صالح له
فيقول :

من لم يكن شاعرا كان مقطوع النسل
وأنا ، بفضل شعري ، والد لأولاد عديدين

ويتنبأ بيوم ترتفع فيه رايات شعره خفاقة ، وهو ما نراه اليوم حقا :

هذا هو حاجي الذي ترون شعره في يوم من الأيام
وقد خفقت رايته كراية كاوه الحداد التي رفعها فوق رمحه

ويدرك ان شعره سيخلده كمشاهير العالم ، وكل ذلك بفضل ما عبر عنه من
خلاله :

سيظل حاجي خالدا أبد الدهر
بفضل أشعاره ، شأنه شأن فريدون

لقد كان حاجي حبا شعواء على تسخير الشعر لقصص الحب والحرب
القديمة التي تحتل مساحة واسعة من ارض الشعر الكردي ، ويقارن بين الأشعار
المستخدمة لتخليد تلك القصص وبين شعره الذي يدور دائما وأبدا حول
استنهاض همم الشعب ، ويقول : لو ان الناس حفظوا شعري بدلا من تلكم

الأشعار لكانوا الآن أصحاب جاه ونفوذ في الدنيا وفي مستوى أولياء الله لشؤون
الأخرة :

كل تلك المدائح التي قيلت في الخمرة والحسان
التي سطرت على آلاف الدفاتر
مثل خماسية الشاعر نظامي
التي يحسبها العالم بمثابة الكنز والكيمياء
أو مثل قصة شيرين الأرمنية وفرهاد النحات
لو أن الناس حفظوا بدلا منها أشعار حاجي ،
لغدوا اليوم أصحاب نفوذ وجاه
أو لباتوا أناسا في عداد أولياء الله .

وقد يأخذ البعض على حاجي قادر موقفه هذا من الشعر الكردي والشعراء
الكردي ، والواقع ان لهم بعض الحق في ذلك. ولكن الشعر الكردي كان في عهد
حاجي أبعد ما يكون عن حاجات المجتمع التنويرية من سياسية وغيرها ، وإلا
فان الشعر كان له دوره الكبير وما يزال في تربية المجتمع اجتماعيا واخلاقيا
وجماليا. والتراث الشعري الكردي الذي خلفه لنا أسلافنا يحمل جوانب متعددة
من التعبير عن قدر من حاجات المجتمع المادية والروحية ، ومعظمه آية في
الإبداع الفني والروعة الجمالية . فقد كان للشعر بصورة خاصة دوره المرموق
في الحفاظ على اللغة الكردية وصيانتته من عبث الدهر وتقلبات الظروف ،
وبالتالي في الإبقاء على الجذوة القومية مشتعلة في نفوس أبناء الأمة . وفي أيامنا
هذه يعكف الأدباء والباحثون على بعث هذا التراث المجيد من تحت رماد
السنين . ومع ذلك فان حاجي قادر بتحامله على أهداف وأساليب الشعر في أيامه
وما قبلها ، كان له دور بالغ الأهمية في تسخير الشعر لخدمة متطلبات المرحلة
بالنسبة لأمته ولتحقيق حاجاتها القومية . واليه ، وقبله الى أحمدى خاني ،
يرجع الفضل بالدرجة الأولى في نزول الشعر من علياء أبراجه العاجية إلى سوح
النضال المرير الدؤوب من أجل بعث الأمة الكردية الموحدة في كردستان
متحررة متطورة مزدهرة .

ويمكننا القول إن حاجي قادر رغم نقده اللاذع المرير للشعر الكردي
الدائر في أيامه والذي كان قبله ، يناقض في مجالات أخرى نفسه بنفسه .

فهو لا يجد بوسعها ان يتنكر لامجاد الشعراء الذين وجدوا قبله . ففي إحدى مقطوعاته الشعرية يبدأ بالإشادة بهم ، فيعدد أسماء من حضرته منهم وآثارهم ويستذكر فضلهم الثقافي وإبداعاتهم الفنية ويرى أنهم ليسوا اقل شأنًا من شعراء الأمتين العربية والفارسية ، بل ويفضلهم على العديد من شعراء الفرس ويعير سواد أبناء شعبه بأنهم يجهلون آثار لؤلئك ولا يعرفون اسماءهم .

أشرنا قبل هنيهة إلى ان بداية نضوج بذرة التمرد في نفس حاجي قادر ، كان في انتفاضته بوجه شيوخ المتصوفة الزائفين . والواقع ان التصوف ، كأى ظاهرة أخرى في الحياة ، ليس ذا وجه واحد . فهناك في الأساس تصوف مبناه الزاهد في الدنيا والتفرغ لحياة العالم الآخر والتوجه الى الله . ويقول بعض المحللين : إن أساس هذا الضرب من التصوف في العالم الإسلامي يعود إلى نوع من المقاومة السلبية بوجه الحكام ومظالمهم واستحوادهم على مصادر الخيرات المادية التي يجب ان ينعم بها المجتمع على حد سواء . وعند نشوء هؤلاء الصوفية الذين تخطى بعضهم عتبة المقاومة السلبية وجأهروا بعدائهم ومناوئتهم للحكام ونقدتهم إياهم وتعمق بعض منهم في الفلسفة حتى بلغوا فيه حدا اعتبره سدنة الدين الرسمي كفرا ومروقا عن الإسلام مما استجلب عليهم غضب الحكام وفتاوى أئمة الدين التكفيرية مما أدى ببعضهم إلى العذاب والسجون وحتى القتل . كان من الطبيعي ان يكتسب هؤلاء شعبية واسعة لدى الجمهور ويسخ علىهم رداء من القداسة استثمرها فيما بعد اولادهم وأحفادهم وخلفاؤهم والمتشبهون بأذيالهم لجمع المال الحرام ولم حطام الدنيا تحت ستار مزيف من الدين والزهد والعبادة . وقد وجد الحكام المستبدون على مر الأيام في أمثال هؤلاء خير دعامة يتعكزون عليها لتبرير أنظمة حكمهم وتعمير مظالمهم ، فبنوا لهم التكايا وشيدوا لهم الخانقاهات في طول البلاد الإسلامية وعرضها ومنها كردستاننا نحن . وكان هؤلاء أدوات فعالة في تضليل الناس وحرفهم عن الإسلام الصحيح وتوجيههم وجهة تنصب في مصالح الحاكمين .

وفيما بعد عندما ابتلي العالم الإسلامي في الهند وآسيا الوسطى
وشمالي القوقاز وشمالي أفريقيا باستعمار الغزاة الفاتحين ، غدا العديد من
هؤلاء وعبر الطريقة التي كانوا يواجهون بها الجماهير المسلمة في خدمة
الأسياذ الجدد القادمين من بلدان بعيدة . كان هؤلاء المتصوفون الداجلة
عنصرا سيئا في بث روح اليأس والقنوط والتواكل وترك الأسباب الحقيقية
للأمور والتي عليها المعول في الحياة . وعلى سبيل المثال نرى حاجي قادر
يقول في إحدى قطعه الشعرية معلقا على الغزو الروسي لبلاد آسيا الوسطى
وما وراء النهر والقوقاز ، والغزو الفرنسي لشمالي أفريقيا والغزو الإنكليزي
للهند :

لا يمكن دفع الروس بمثل هذه الصيحات المجذوبة
كما كان يفعل شيوخ بخارى ، وكما فعل شيوخ الأندلس
لقد اتكأوا ، كما تفعلون انتم ، على التعاويذ والأدعية
حتى تغوط الكفار على لحاهم
استندوا الى المشايخ وهمهم
حتى جعلت فرنسا من بلاد المغرب جزءاً من أمتها
فعدت مراقدا الأقطاب وقياب أهل معرفة الله
حظائر للأبقار وزرائب للخنازير
وبانت بلاد الهند وداغستان وقازان والقرم
وخيوه والهند وبخارى وخوارزم
التي كانت كلها بلانا مثل بلانكم وأكثر
دواب تحمل أثقال الكفرة الواحدة تلو الأخرى .

ويقول في مقطوعة أخرى محملا حقيقة تلك الزوايا والتكايا وموضحا ما من
تناقض بين حقيقة اصحابها ومظاهرهم فيقول :

حقا ان صور التكايا والخانقاهات
جميلة مزدانة ولكنها للرياء ليس إلا
ومن بين كل أولئك المشايخ والمريدين الكذابين المرآئين
لا يزور أحد منهم مساجد الله

ويقارن بين عمران تلكم الزوايا والتكايا وخراب مدارس تدريس العلوم
وبيوت عبادة الله فيقول :

المساجد والمحاريب والمنابر ليس لها من يرعاها
أما المدارس فلا تسأل عن أحوالها كيف هي
شيخنا ! إن كنت لا تصغي إلى أقوالي هذه مصدقا إياها،
فانظر إلى تلك المدارس
إنها من الخواء بحيث تستطيع أن تزني فيها بالأتن !

ومن ثم يرفع عاليا راية النضال لهتك الحجب المهلهلة عن تلكم المؤسسات
المزورة وفضح حقائقها ، فيقول :

قل لي ما هي الفائدة المبتغاة
من وراء تلكم الخانقاهات والتكايا وأولئكم الشيوخ
عدا تعليم الناس الكسل والتراخي
وتكديس الأموال والثروات الطائلة
اني لم أركم تمتحنونهم ولو مرة واحدة
لتفهموا أسوم هؤلاء أم تزيق ؟
إذا وضعتموهم على المحك ، كما توضع قطعة ذهب،
أدرکتهم ما إذا كانوا مرشدي طرائق أو قطاع طرق !؟

ويقول :

لا تتوسلوا بالمشايخ قط
فما من أحد يرزق غيره أبدا

ويقول :

إن نزعات الدروشة والركض وراء الهوى
جعل الشعب يعاني من الفقر والتسول

ويقارن بين ما عليه الحال لدينا وبين ما بلغته أوروبا من العلم والرقى ،

فيقول :

أيها الملتهي بالرموز والأسرار وإضمار النوايا في الفؤاد
لقد بلغ الفن في أوروبا حد الإعجاز
ها هي قمة ايقل تبلغ عنان السماء
وبالعكس هاهي الغواصات تمخر عباب البحار في أعماقها
لقد طافوا بالكرة الأرضية كلها
وها هم اخترقوا أجواء السماء إكراما لعينيك أنت

وفي سبيل بيان زيف أولئك الشيوخ يقارن بين ما هم عليه وما كان عليه النبي

الكريم (صلى الله عليه وسلم)، فيقول :

لماذا لم تكن لفخر العالمين محمد المصطفى
معجزات وكرامات وأدعية
لقد جرح جسمه النوراني وكسرت أسنانه الجوهريّة
في المعارك ، فلماذا حدثت له تلك ؟

ويواصل حملاته على أولئك المتشixين ودرأويشهم فيقول :

لقد باتت السبح والطيبالس
عقبات في طريق جهاد المجاهدين
فكل من كان محروما من المواهب واكتساب الكمال والمعارف
غدا درويشا وماسك أفاعي
لكن الصوفي إذا أدركه العطش واشتد به الظما
ضحى بمئة صلاة من أجل كأس ماء .

ومع كل تلك فهو لا ينسى الإشادة بالصوفية الصادقين ، فيذكر بالخير
الشاعر العالم الصوفي أحمد الجزيري ويستذكر ما يقوله بشأنه العالم الصوفي
الكبير عبدالرحمن الجامي ، ويشيد بفضل أحمدى خاني وروايته الشعرية
(مم و زين) ، ويكيل العديح لمولانا خالد النقشبندي وكاكه أحمد الشيخ مثنيا
على ترجمات الأخير للكتاب والسنة والفقّه الإسلامي ، وللشيخ عبدالرحمن
الخالصي الطالباني ، مما يدل على أنه لم يكن أبدا متحيزا ضد مشايخ
الصوفية لأنهم صوفية وانما كان متحيزا ضد المتأجرين من بينهم بالتصوف
وما أكثرهم .

ولحاجي قادر انتقاداته لعلماء الدين أيضا وهو نفسه واحد منهم . فهو
ينتقد انشغالهم واشغال طلبتهم بتدريس ودراسة مفردات ليست لها أهمية تذكر
في حياة الإنسان ، او لا حاجة على الأقل لتكرار الحديث عنها في كل مؤلف يؤلف
في الفقّه الاسلامي، كما ينتقد أساليب التدريس السائدة في عهده في المدارس
الإسلامية في كردستان ، فيقول على سبيل المثال :

لقد ذهب الريح بمسائل الإعراب والحواشي والقيد والتذبيب
وأدركت الأمة برمتها ان هذه الأساليب
غدت سدا منيعا بوجه اكتساب الكرد للعلوم والمعارف

وينتقد المسائل التخيلية التي كان علماء الدين يشغلون أنفسهم بها وينتقد
عدم التفاتهم إلى تعلم أمور تنفعهم وتساعدهم على تحصيل رزقهم بعد إكمال

دراستهم . كما يشنّع على الذين غدوا من بينهم آلات طيعة في أيدي الحكام،
وتنكروا لأمانى شعبيهم ، وليست نماذج تلك الأحداث بمعدومة في التاريخ
الكردي الغابر .

ومع ذلك فهو لا يجد مناصا من التألم لما آلت إليه أمور الدراسة الدينية
والخراب الذي عم المدارس، مما يدل على أنه كان حريصا على استمرارية تلك
الدراسة. وكل ما في الأمر هو أنه كان يريد تطوير مناهجها وأساليبها وتنقيتها
من الشوائب التي علقت بها لتنهض على قدميها وسيلة عصرية فعالة لنشر
العلوم والمعارف في ربوع كردستان .

وينهض حاجي قادر ، لأول مرة في تاريخ شعبه ، مطالبا بتعليم المرأة معلنا
بأعلى صوته أن التعليم حق طبيعي للذكور والإناث سوية ، وأنه واجب عليهم
جميعا، ويبرهن لما ذهب إليه بحديث للنبي الكريم(صلى الله عليه وسلم)،
فيقول :

لماذا قال النبي الأمين
أطلبوا العلم ولو بالصين
لا فرق في هذا الحديث بين الذكور والإناث

أي لا عبرة لتوجه الحديث بالخطاب إلى ضمير جمع المذكر السالم ، فهو
في الأحكام الشرعية يشمل الذكور والإناث سواسية ، كما أن الأوامر
الشرعية كلها موجهة إلى الرجال والنساء على حد سواء رغم أن الخطاب القرآني
والنبوي يوجه إلى الذكور فقط عادة ، وإذا كان هناك استثناء كما في بعض
الأحكام المتعلقة بالإناث فقط نص عليه ، ولم ينهض مجتهد ليسقط التكاليف
أو بعضها عن النساء بحجة أن نص الكتاب والسنة ورد بصيغة الخطاب
إلى الذكور وحدهم في الغالب . ولا يكتفي الشاعر بذلك ، بل يرد مسبقا على من
قد يعترض على دعوته من رجال دين متزمطين فيقول في المصراع الرابع من
بيتيه :

وإذا نهى الملا عن ذلك فلا بين له

إذ أنه عارض نص حديث نبوي والسنة النبوية هي المصدر الثاني للتشريع

الإسلامي بعد كتاب الله كما هو معروف .

ويدعو حاجي قادر الى التحرر من الأوهام الداعية إلى تجنب الاقتباس من غير المسلمين ، مسترشدا بالآية الكريمة : (فبشر عبادي الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه) والحديث النبوي القائل : (خذ الحكمة لا تضرك من اي وعاء خرجت) او القائل : (الحكمة ضالة المؤمن أينما وجدها التقطها) ، فيقول :

تعال ، يا هذا ، وتعلم الصناعات والعلوم
ولا تبال بأن مصدرها مسيحي أو هندوسي أو يهودي

وكان حاجي قادر يزن الناس بميزان ما حظوا به من علم ومعرفة ويعمم قاعدته هذه حتى على منزلتهم في الآخرة ، كما يعممها عليهم وهم في دار الدنيا ، معتقدا ان ما يكافئ الله الناس عليه هو علومهم التي يخدمون بها بني البشر ، فيقول :

ليس أهل الجنة رعاة الأغنام والبقر
انهم أصحاب الفنون والعلوم والمعارف

مامن شك في ان هذا الإطلاق لا يتفق مع التعاليم الدينية التي هو ادري بها من غيره ، ولكننا نستطيع ان نفهم لماذا اتخذ حاجي مثل هذا الموقف . انه ناتج عن شدة حرصه على التجدد وامتلاك ناصية الحضارة والتخلي عن سيئات الماضي ومظاهر تخلفه . ومن هنا كثيرا ما نراه يتخذ المواقف المتطرفة في القضايا المختلفة ، إلا إن علينا ان لا ننسى ان نفسر مواقفه هذه التفسير السليم الذي أسلفنا .

وإن يولي امتلاك ناصية العلم والمعرفة هذه الأهمية البالغة ، نراه يلتفت إلى بني قومه المحرومين من هذه النعمة الكبرى ، فيتألم لحالهم ويشكو ما آل إليه أمرهم ، فيقول :

وحدهم الكرد من بين كل الأمم
محرومون من نعمة القراءة والكتابة
لقد تعلم الأجانب من خلال الترجمة بلغاتهم
أسرار كتب الناس جميعا
وعلماؤنا كلهم كبارهم وصغارهم
لم يدرسوا أبدا حرفين بالكرديّة
لقد غدوا أساتذة الخط في اللغات الثلاث

(ويقصد العربية والفارسية والتركية)

ولكنهم من الجانب الآخر لا يعلمون شيئاً في لغتهم هم
ولا يمكن أن يفلت من أيديهم
حتى الأرقام والخطوط الإفرنجية

ولا يعاب على حاجي قادر أنه ينسى العديد من الأمم الأخرى في العالم
المحرومة من نعمة القراءة والكتابة بلغتها . فأنى له أن يطلع على أوضاع العالم
كله ويسبر اغوار المجاهل الإفريقية وغابات أمريكا اللاتينية؟ ثم انه يركز نظره
على أوضاع شعبه وسط شعوب ثلاثة يعرفها خير معرفة ويعرف لغاتها بدقة ،
هذا الشعب الذي إن أوتي حظاً ضئيلاً من العلم والمعرفة فهو بلغات جيرانه دون
أن يستطيع القراءة والكتابة بلغته هو . لقد كان معظم شعوب العالم أحسن حالا
من شعبه بما لا يقاس .

ويدرك حاجي قادر أهمية اللغة في قوام أي أمة . وفي أيامه كان الكرد
الذين يعلمون القراءة والكتابة يستخدمون في مراسلاتهم اللغة الفارسية
وقليل منهم التركية والعربية ، وكانت تأليف علمائهم بالعربية وبالفارسية
بدرجة أقل ، ونظمهم بالفارسية والعربية وأحياناً بالتركية وبعضهم
باللهجة الكورانية الكردية وبدرجة أقل بما سواها من اللهجات
كالكرمانجية الجنوبية (السورانية) والشمالية . وكان يرى عليه القوم
وهم العمدة في أيامه حيث الجماهير في زاوية النسيان، يستخدمون
اللغة الفارسية والتركية ، وكان يرى وهو في الاستانة أن اللغة التركية هي
اللغة المعتمد عليها داخل دواوين الشخصيات الكردية المغتربة، فيتألم
لذلك أيما تألم ولا يهون عليه تحمل ذلك الواقع المزري فينتقد أولئك بيت شعري
ناري من لاذع نظمه ، مستخدماً فيه أساليب الجناس البلاغي كما أشرحه ،
فيقول :

نه گه ر كوردی زوبانی خوی نه زانی

موحه فقهه ق داکی حیزه ، بابی زانی

اي :

إن لم يعرف كردي لغته هو ،
فلا شك في أن أمه مابونة وأباه زان ، أو فلتعلم ذلك .

فجملة (بابي زاني) يمكن أن تكون مركبة من كلمتي (بابي) اي
(أبوه) و (زاني) اي (زان) ، أو من كلمتي (با) اي (قل) و (بيزاني) اي
(تعلم ذلك) .

ويقول أيضا :

إن لم يحب كردي ما لغته الكردية ، فلا تسألوا : كيف ، ولماذا ؟
اسألوا أمه فقط من أين أنت بهذا الفرخ .

ما من شك في أن هذا الحكم قاس إلى أقصى الحدود ، ولا يصح تفسير عدم
معرفة بعض الكرد لغة قومهم هذا التفسير التهكمي المهين ، ذلك أن الأسباب في
ظاهرة مألوفة كهذه عديدة ويمكن أن يكون من بينها لامبالاة الأيوين أو ضعف
روحهما القومية. وهناك كرد كثيرون ، وفي تركيا على الأخص ، اعتلوا أراجيح
الأبطال والبسمة على شفاههم غير هيايين الموت ودون أن يرف لهم جفن ، وهم
يهتفون بأعلى أصواتهم باللغة التركية بحياة الكرد وكردستان . ولكن حاجي
قادرنا وبدافع من حبه الشديد لقومه ولغة قومه، وفي ظروف محددة ، لا يشاء أن
يغفر لأحد الجهل بلغة الأم .

إن قصة حاجي قادر مع الحرص على معرفة اللغة القومية قصة طويلة
تكاد لا تنتهي ، فهو ينتقد في قطعة شعرية أحد القادمين من السليمانية
إلى الاستانة وقد سأله عن أوضاعها فيجيبه بأن كاك أحمد الشيخ ، وهو
الجد الأعلى للشيخ محمود الحفيد ، مشغول هناك بخدمة المسلمين وارشادهم ،
وهو معروف برسائله الوعظية العديدة التي تبلغ عدة مجلدات وكلها
باللغة الفارسية حسب العادة الجارية يومذاك . وكان هذا القادم قد انتقد خلال
إجابته على أسئلة حاجي قادر الشيخ كاك أحمد لأنه يلقي دروسه على

طلبته باللغة الكردية . ولم تكن هذه الصفة الإيجابية مما ينفرد بها هو ، فكل علماء الدين الكرد كانوا يدرسون طلبتهم باللغة الكردية وان كانت كتبهم التي يدرسونها بالعربية وأحياناً بالفارسية ، ويستطرد هذا القادم المجيب معلقاً على ذلك بالقول ، كما يقول حاجي قادر على لسانه :

حقاً إن خدماته خالصة لوجه الله
ولكن ماذا كان يحدث لو لم تكن دروسه بالكردية ؟

فيحتد عليه حاجي قادر غاضباً ويرد عليه بالقول :

ما أن قال ذلك حتى اعتراني الغضب
وكنت أتصور نفسي وكأنني قد ارتدنت عن ديني
فقلت له: أما زلت حتى الآن على حماقتك ؟
ولحسن الحظ لم أبادر لأضرب وجهه بلكمة
ثم يقول :

ألا قل لي ما هو الشائن في اللغة الكردية ؟
إن ما لا يعاب عليه هو كلام الله وحده

ثم يلقي اللوم في تشتت اللهجات الكردية على عاتق الكرد أنفسهم قائلاً :

ماكانت اللغة الكردية مشتتة كما هو شأنها اليوم
ولكنها ضاعت وتمزقت فيما بيننا نحن

ويقارن بينها وبين اللغة الفارسية بالقول :

أو ماذا الذي يميزها عن الفارسية
لماذا تعتبر هي صحيحة بينما تعتبر هذه ناقصة ؟

ويواصل تألمه ملقياً اللوم على عاتق علماء الكرد في تفضيلهم الفارسية في

استخداماتهم الكتابية ، فيقول :

هكذا كانوا يفكرون ، وهذه كانت عقليتهم
في السلিমانيّة كانوا ، أو في كويسنجق

لقد غدوا أساتذة في الفارسية والعربية
حتى بلغوا مرتبة الإمام فخر الدين الرازي
ولأن رأس المال الذي كانوا يتعاملون به فيما بينهم
كان ملك غيرهم
فقد ضاع كل ماكانوا يملكون بعد موتهم

ويأتي بمثلين من الحياة اليومية على مايقول ، فيقول :

يعرف العقلاء والصبية كلهم
أن لا مناقشة في الأمثال
قصة أولئك العلماء تشبه قصة الدجاجة
إذ ترفض أن ترخم بيضها هي ، فتحتمضن بيض البط
فعندما تبلغ مع فراخها شاطئ النهر
ترفض الفراخ أن يبقين معها
وتلقي كل واحدة منهن بنفسها في الماء

وهكذا يظل حاجي قادر يبيث لواعج قلبه في عدم تأليف العلماء
الکرد مؤلفاتهم بلغتهم الكردية ، ويلقي بتبعة ضياع التاريخ الكردي على
عاتق ذلك الواقع المؤلم ، ثم يعدد أسماء الملوك والأمراء والأبطال الكرد
ويقول :

كل أولئك كانوا كردا
ولكن تواريخهم ضاعت لأنها لم تكون
لو أن الكتب والدفاتر والتواريخ والأوراق
دونت يوما ما باللغة الكردية،
لظلت آثار علمائنا وملوكنا وأمرائنا
شاخصة إلى يوم يبعثون

ويرى حاجي قادر أن الأمم الأخرى ، ويستشهد من بينها بالأرمن ، إنما
دخلت أو كاد في عداد الأمم المعظمة ، بلغاتها وكتابتها بحروفها الوطنية . ثم
يعود ليقارن بين وضع الكرد وأوضاع تلكم الأمم ، فيقول :

لكل أمة كتابتها ورسالتها
الآن نحن الذين نشئتنا كالشراكية
أنا مؤمنون ولسنا روسا
فلماذا يعد كفرا أن نكتب بلغتنا ؟
ما من أمة على وجه البسيطة لاتملك كتابتها وكتبها
باستثناء الكرد

كان حاجي قادر يحمل روحا قومية عالية وإخلاصا لا متناهييا
لأمتة ووطنه ، وتلك كانت ينبوع الفياض لكل تكلم القصائد والقطع
الشعرية التي نظمها في التغني بأمجاد أمتة وبلاده، والتي كانت وما زالت
السراج المنير الذي يضيء الدرب لأمتة الكردية في كل مكان وزمان .
لقد كان حريصا على وحدة وطنه وشعبه ، وقد بلغ حرصه هذا حد المبالغة
فيه مبالغة لا يمكن تحقيقها بحال . فقد دعا في بعض أشعاره إلى
توحيد اللغة الكردية بالقضاء على تعدد اللهجات غير مدرك أن هذا الاختلاف
في اللهجات حصيلة قرون عديدة من العيش في كنف النظام
الإقطاعي الذي يجزيء وطن الشعب الواحد ، وأن تصفية هذا الاختلاف
يقتضي اندماجا كليا بين هذه الأجزاء ومرور زمن عليه وارتفاع مستوى التعليم
العام والثقافة القومية بحيث يتعلم الجميع لغة موحدة ويستعملونها في
تعاملهم اليومي . ومع ذلك فإن اختلاف اللهجات ليس أمرا معيبا في حد ذاته
إذا كانت هناك لغة أدبية وثقافية موحدة كما نرى نحن في اللغة العربية حيث
هناك مثل هذه اللغة إلى جانب عشرات من اللهجات المحلية التي يستخدمها
الناس في مناطقهم . وكان حاجي قادر يدعو كذلك إلى وحدة التعليم ووحدة
الكتابة ، وهذا أمر مطلوب وضروري . ولكن وحدة الأزياء والعادات التي
كان ينادي بها أمر شبه مستحيل وما يزال غير مطلوب إلا إذا كان يقصد
وحدة زي العمل كما هو جار الآن في معظم بلاد العالم . وكان يتغنى بواقع
الأمم الأخرى التي توحدت لزيائوها ولغاتها ، ويشيد من جانب آخر

بحياة الريف والقبائل الرحل الكردية ، وقد تكون هذه نتيجة التأثير بالأداب الرومانسية التي ظهرت في أوروبا كرد فعل على التغييرات التي أدخلتها الثورة الصناعية في حياة الناس والبيئة ، لأن مثل هذه الحياة والتقني بها لا يتوافق مع الدعوة الحارة الى الحياة الجديدة التي نراها في شعر حاجي . كما كان يشيد ببطولات الكرد التاريخية ووقوفهم بوجه الغزاة والمعتدين . وإذا يتذكر الواقع المرير الذي كان الكرد وما زالوا يعيشونه يعود فينحي عليهم باللائمة لتمزق صفوفهم ويحذرهم من أنهم ماداموا على ذلك المنوال فليس لهم أن يتوقعوا خيرا لأنفسهم ، ويقول :

مادتم فيما بينكم كالنار التي شبت في الهشيم
فلن تساوي قوتكم حشيشة واحدة وإن كانت كالسيل العرم

ويتذكر مواقف الأمراء الكرد وكيف تفرقت صفوفهم فيما بينهم، وانحاز حشد منهم إلى جانب الإيرانيين وثان إلى جانب الترك الذين يسميهم روميين ، مما أدى إلى احتلال الديار وخرابها ونهب ما فيها واغتصاب حرائرها . ويعيد حاجي قادر السبب في ما آل إليه أمر الكرد إلى تفرق كلمتهم فغدوا رعايا للآخرين بدلا من أن يكونوا مواطنين في وطنهم ، فيقول :

لقد اضطربت أحوالنا فغدونا نهبا كلحم البقر الذبيح
بين أصحاب الطاقيات الحمر وأصحاب الطاقيات السود

(ويقصد بالأولين القزلباش العجم وبالأخرين الروميين الترك) .

ويستهزئ بالدعوى الزاعمة أن السلاطين الترك خلفاء النبي (صلى الله عليه وسلم) ويسخر منهم ومن ولايتهم ومبعوثيهم إلى مختلف الديار ، ويقول :

هؤلاء الكلاب الذين صاروا عندكم وكلاء
والله لو كنتم مخيرين في أمرهم لما اتخذتم منهم رعاة أغنام وبقر
إنها لمهزلة أن يقال عنهم أنهم خدم الشريعة النبوية

أنهم جميعا عبدة أو ثان لاسيما كبيرهم (ويقصد السلطان)

كثيرة هي اشعار حاجي قادر الوطنية ومتعددة الجوانب . ولذلك لا يمكننا استعراضها في هذه الفترة المحدودة المتاحة لنا . إلا انه لا بأس من الإشارة الى جوانب فيها بايجاز. ففي إحدى قصائده يحاول البرهنة على ان الكرد هم سكان كردستان الأصليون وأنهم هناك منذ ما يسمى بعهد الطوفان، ويقول انهم كانوا موحدين ولكن الأديان والمذاهب التي اتتهم هي التي مزقت شملهم إلى شيع ونحل، ويتحسر لأنهم غدوا تحت قبضة الروم والعجم منقادين لأوامرهم .

كان حاجي قادر يحمل فكرا مستنيرا فيعلل المسببات بأسبابها ويوجه مستمعي شعره إلى التزام طريق العقل والعمل ويحذرهم من الخرافات والاستناد إلى الأوهام والتعلل بالعلل الغيبية ، فمن جملة ما يقول :

لن يشبع الجائع بمجرد الكلام
وعز الدين والدنيا إنما يكمن في العمل .
فالحديدة الباردة لن تحمي بالنفخ فيها
ولن يغدو الحمام حارا من أثر الضراط

وتارة اخرى يوجه شعبه إلى وحدة الصف فيقول :

مالم يتوحد الكرد
فسوف يظلمون في دار خراب
الأمم على اختلافها صغيرها وكبيرها
نراها وقد ازدهرت بلادها
والعالم كله منفق

على ان الاتحاد هو الدرع الواقى من صروف الأيام

ويبرهن حاجي قادر مستدلا بتاريخ الشعب الكردي على ان الشعب لن يحصل على حقوقه ولن يتوصل إلى نيل مطامحه مالم يكن له قادة موجهون وقوة يستند إليها ، ولذلك فان حاجتنا نحن الكرد ماسة الى طائفة متنورة ترشد شعبنا إلى الطريق القويم والى قوة فاعلة نعتمد عليها .

ويوجه الأنظار إلى ما بلغته أمم كثيرة في العالم من رقي وتطور رغم
قلة نفوسها وإلى الدرك المنحط الذي غرقت فيه أمم أخرى رغم كثرة نفوسها ،
لا لسبب إلا لحرمانها من العلوم والصناعات والمعارف الحديثة، فما هو ذا
يقول :

يقول المؤرخون أهل الخبرة :
ان شعب الصين يبلغ تعداده أربعمائة مليون نسمة
في حين ان اليابان كله
لا تبلغ نفوسه أربعين مليوناً
ومع ذلك فقد استطاع اليابانيون بقوة صناعاتهم
أن يحولوا الصين إلى تراب تذرره الرياح

ويستنهض حاجي قادر همة شعبه داعياً إلى النظر فيما فعلته شعوب
أوروبا وغيرها وإلى الاقتداء بها للأخذ بيد وطنه إلى مدارج الرقي ،
فيقول :

أنظر إلى ما لدى الأوروبيين من غيرة وسعي
أضحوا أصحاب خزائنهم ومنهم الملوك والعلماء والأطباء
وبالأمس نهض أهل السودان على أقدامهم كالأسود
فهم اليوم مستقلون
وكذلك البلغار والصرب واليونان والجبل الأسود
وتعداد كلها لا يبلغ تعداد سكان بايان
كلها غدت مستقلة ذات دولة
ذات جيش وراية وأركان حرب وضرب

ويعطي الأرمن الحق فيما يصبون إليه من حرية لبلادهم فيقول مستدلاً على
ذلك :

لهم الحق في ان ينالوا ما يبتغون
أنهم غيورون ويكدون زرافات ووحدانا
يبعثون كبارهم وصغارهم إلى أوروبا
لتعلم فنون الحرب والصناعات وإدارة شؤون البلاد

ويعلن عن ثقته بأن شعبه خالد لن يموت ، وإن كل من عداه فإن وإن الملوك
والشاهات زائلون وإن الروح القبلية آيلة الى زوال ، ويقول :

مات مئات الشاهات والملوك
وما يزال كردنا كردا كما كانوا
الشعب هو الخالد وما سواه فان
جافا كانت القبيلة أو كورانا
ولكن أسفي في دنياي هذه
أن حاجي قادر لا يدرك ذلك الزمان

(ويقصد الزمان الذي تتحقق فيه نبؤته هذه)

فلو بقي حتى تلكم الأيام
لعلمتم أي بحر محيط هو

ثم يقول :

أقول كلماتي هذه تحسرا عليكم
وإلا فهذه الدنيا كلها عندي هباء
كلماتي هذه التي تعيبونها اليوم
سيأتي يوم تموتون في سبيلها
هذا يقول لذاك : تأمل يا أخي
ما أروع القوانين التي رسمها لنا حاجي !
لقد تحققت نبوءاته كلها
وكانها معجزات بشر بها الأنبياء

وهنا يتجلى بوضوح إيمانه بقوانين التطور التاريخي الذي لا مرد
له مهما حاولت الكوابح المعرقلية التي تحاول الوقوف بكل
ما أوتيت من قوى وإمكانيات أن تحول دون تحقق مفردات ذلك التطور
وجملته .

وباختصار ، كثيرة هي الجوانب المضيئة في فكر حاجي قادر وهي ليست
مما يمكن الإحاطة بها كلها في محاضرة تستغرق ساعة أو أقل ، غير أنني أجد أن

اهمها بالإضافة الى ماتطرقت إليه هو تشخيصه الدقيق لمفهوم وحدة الصف التي يدعو إليها . فهو يريد لها وحدة لا يشذ عنها أي فئة من فئات المجتمع ما دام يدرك بعمق ان التناقض الرئيسي في مجتمعه إنما هو بين جماهير الشعب والسلطات الغاصبة العثمانية والإيرانية ، وأن المواطنة حق يشترك فيه الجميع ولا يمكن ان يستثنى منه أي فئة وأي فرد ، والمفهوم الحقيقي للمواطنة هو التمكن من الإسهام في إدارة أمور الوطن . وهو في هذا الإطار يشيد بالمجتمعات التي تشترك في تولي مقاليد الأمور وإدارة الحكم فيها جميع الفئات والطبقات الاجتماعية، فهو يقول مثلاً في إحدى مقطوعاته الشعرية :

كثيرة هي الدول إذا أردت ان تعدد أسماءها
وهي ليست محصورة في الترك والإنكليز والروس
كلها نهضت في أماكنها غيرة
وسمت نفسها نولة
كلها أصحاب جيش ومسكوكات
وعرش وتاج كجمشيد جم
ويشترك في تدبير أمور بلادها
رقاع الأحذية والملوك ورعاة البقر
وإذا مانادى من إحداها بالويل والثبور
فلاخ أو راع أو كاسب في السوق ،
رأيت الأمة كلها تتوز كما النحل
أي دخل لي بما إذا كان أولئك كفارا أو إفرنجيا ؟

واختتم موضوعي بجملة أبيات لحاجي قادر تدل على عمق معاناته لحال شعبه ومدى ما كان يفور في نفسه من احزان وهموم بهذا الشأن ، فيقول :

تقول : لماذا تعاني كل هذا العذاب
ما وجه الضرورة فيه إن لم تكن عينك توجعناك
أي طين أهيله على رأسي من غيرتي على شعبي !
لقد هجر النوم عيني من فرط حزني لأمتي ودياري

ويقول :

أي طين أهيله على رأسي !
لقد بات هذا داء يلزمني
أساعدهم بكلماتي الخيرة
ولا أترك سبيلي هذه إلى أن أدرك منيتي

ويقول :

يزعم السفهاء أن كلامي عبث فارغ
أما الناضجون فيروونه ناضجا
مادامت الدنيا فسيظل في كلامي لباب
ولا أبالي بأولئك الحمير والسفهاء
دعهم يقولون كم كان يهذر ابن العاهرة هذا
كم كان ينبح ، وكم كان يشتط
الله جل شأنه شاهد على أقوالي
إن ما اكتبه إنما هو لاكتساب مرضاة الله
وإلا فان هذه الدنيا دنيا لا يهتم المرء فيها إلا بنفسه
فلو لم يكن الأمر من أجلكم ، ماذا كنت أخشى ؟

وختاماً، فهذا كان غيضاً من فيض حاجي قادر وافكاره ونضاله التنويري .

آمل أن لاكون قد اتعبتكم ، وكون سعيداً فيما لو كنت قد استطعت أن أحيطكم

علماً بما ينفعكم عن أحد جوانب الحركة التنويرية في عصر النهضة بالنسبة

للادب الكردي الحديث . والسلام عليكم (*)

بنكهة زين

* محاضرة القايت في احدى اماسي الهيئة الكردية للمجمع العلمي ، في العام

الماضي .

آثار علماء الكرد في أندنوسيا

اللواء الركن
محمد نجم الدين النقشبندى
٢٠٠١/١١/١ م

المقدمة

١- خلال زيارة لي الأستاذ الجليل الدكتور صالح احمد العلي في داره ، تشعب بنا الحديث إلى الكتب والبحوث التاريخية الأجنبية ذات الأهمية والفائدة الجزيلة ومن بينها بحث قيم قدمه "الدكتور مارتن فان بروينسين"^(١) بعنوان (علماء الكرد وتلاميذهم الاندنوسيون) باللغة الانكليزية وقد بذل كاتبه كل جهده في ضبط التواريخ وصحة المعلومات وحسن التنسيق . ونظرا لما وجدت فيه من الفائدة الكبيرة حول علماء الكرد الفطاحل ودورهم في تعميق الإسلام في إقليم اندونيسيا ، وجدت من المناسب تقديم إيجاز له باللغة العربية لمجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية كجانب من التاريخ المجيد للشعب الكردي المسلم في ترسيخ المبادئ الإسلامية ونشر دعوتها بأفضل الطرق، هذا من جهة، ولتعريف العالم بقدرات وإمكانات علماء الكرد في ترسيخ المبادئ الإنسانية في العالم من جهة أخرى .

التأثير الكردي في اندنوسيا

٢- لا بد في البداية من إجراء وصف عام لإقليم اندنوسيا: يتألف هذا الإقليم من عدد كبير من الجزر ، وعندما نستخدم هذا المصطلح هنا، لانعني به اندنوسيا من الناحية السياسية ، بل نذهب إلى أبعد من ذلك ، إلى النواحي الثقافية والجيوبوليتيكية الأوسع ، بضمنها ماليزيا وجنوب التايلند وجنوب الفلبين التي تشترك جميعها من ناحية الثقافة الإسلامية . لذا عندما نقول "مجموعة الجزر" نعني بها هذه الأقاليم كلها. لقد شهدت هذه الأقاليم زيارات

كثيرة من قبل البحارة منذ آلاف السنين ومن اكثر المناطق في العالم، فالصينيون من الشمال والهنود من الجنوب والعرب من الغرب وأناس اقل شهرة من مناطق اخرى . لذا ليس غريباً ملاحظة آثار كثيرة من الثقافات الإسلامية الأخرى في الثقافة الإسلامية في اندونيسيا، فهناك مصطلحات أخذت من اللغة الفارسية وأخرى من السنسكريتية والهندية إضافة للغة العربية .

٣- والذي يدعو للدهشة حقاً، انكشاف وجود تأثير كردي متميز أيضاً في هذا الإقليم وبصورة خاصة بين أكثر الناس ورعاً وزهداً من السكان المحليين. وعلى سبيل المثال لا الحصر، وفي أكبر الجزر في "جاوه" يجد المرء ان كلمة "كردي" هي كلمة شائعة بينهم وبدرجة كبيرة لأنها اسم إسلامي نموذجي يطلق على العديد من العلماء بوصفهم بـ (الكردي). وعلى العكس من ذلك، يندر وجود أحد يطلق عليه وصف (التركي) او (الفارسي) او (الهندي) .

٤- إن تأثير الكرد في هذا الإقليم واضح وجلي بدرجة كبيرة لاسيما في الحياة الدينية للجماهير، فالنص الديني الأكثر شهرة فيه، والذي يأتي بعد القرآن الكريم نفسه هو الكتاب المعروف بـ(البرزنجي). يقصد بذلك "مولودنامه" الذي يجري قراءته عادة إضافة الى يوم ١٢ ربيع الأول الذي هو يوم المولد النبوي الشريف ، في مناسبات عديدة أخرى ، كالاحتفالات الدورية في حياة الجماهير، كأول حلقة لشعر الطفل بعد ولادته والذي يسمى عادة بالعقيقة ، وفي المواقف المتأزمة عند إقامة شعائر لطرد الأرواح الشريرة او بشكل رتيب في اللقاءات المميزة للحياة الاجتماعية البسيطة ذات العلاقة بالعبادة . من المحتمل ان لا يكون هناك مسلم اندونيسي لم يحضر جلسة قراءة البرزنجي مرة واحدة على الأقل طوال حياته .

٥- يجد المرء في العديد من المناطق المعروفة بتمسكها الشديد بالإسلام كـ(آشي) و (غرب سومطرة) و(باننتين) آثاراً لجماعات دينية لها الحصانة والمناعة تجاه الإيذاء أو الجرح ، فمريدو هذه الطرق الدينية يطعنون انفسهم خلال ممارسة الشعائر الدينية بالسنان والسيوف.... الخ دون حدوث الجروح فيهم . وقد عمت هذه الممارسات خلال الاحتفالات الشائعة . وقد اقتبس ذلك

من الممارسات المعروفة جيدا والتي تصاحب الطريقة الرفاعية وصراخ الدراويش .

٦- وعندما قام الباحث بمسح عام للكتب الدينية المعروضة للبيع في (بانكوك) وجد ان النص العربي المتوفر بنسخ كثيرة والمرغوب في اقتنائها هو كتاب "تنوير القلوب"^(٣) للشيخ محمد أمين الكردي - النقشبندي . ومهما يكن فان علماء الكرد اتوا دورا مهما في تعميق المبادئ الإسلامية في اندونيسيا اعتبارا من منتصف القرن السابع عشر ولحد الآن .

٧- يعتبر القرن السابع عشر البداية الأولى لتوفر معلومات قيمة عن الإقليم ، حيث كانت هناك نكهة هندية متميزة جدا في الإسلام الاندونيسي . وكانت أكثرية الطرق الصوفية الشائعة هي الهندية ، كمثال (الشطارية - The Shattariyya)^(٣) وان النص الحرفي المعروف لهذه الطريقة هو من تأليف المسلم الهندي "برهانپوری" ، كما ان النصوص الدينية الأخرى التي كانت تدرس في اندونيسيا، هي تلك التي كانت شائعة في الهند. وعلى كل حال، فإن هذا التأثير الديني لم يصل مجموعة الجزر هذه بشكل مباشر من شبه القارة الهندية، بل جاء عن طريق مكة المكرمة والمدينة المنورة. كان هناك علماء قاطح في المدينة المنورة أسسوا علاقات متينة مع الاندونيسيين الأوائل الذين سلكوا الطريقة الشطارية ، وكان من أكثر العلماء نفوذا وسيطرة وقدرة الكردي (إبراهيم الكوراني)^(٤).

٨- والى جانب إبراهيم الكوراني هذا ، فالاندونيسيون الذين كانوا يدرسون في المنطقة العربية غالبا ما كانوا ينشدون علماء الكرد كأساتذة لهم ، وكأن هناك صلة رحم بينهم. قد يعود جزء من الأسباب إلى أن الاندونيسيين في القرن السابع عشر على الأقل كانوا يعتنقون المذهب الشافعي كما هو الحال بالنسبة للكرد . ولكن من الصعب اعتبار هذا السبب السبب الوحيد ، لان الفقه لم يكن الموضوع الرئيس الذي يدرس تحت إشراف

هؤلاء الاساتذة . بينما كانت الطرق الصوفية والسورع والإخلاص الديني هما اللذان كان الاندنوسيون والكرد يتميزون بهما بل ومتماثلين بالقرب منهما .

الكرد كوسطاء ثقافيين

٩- جعلت الأحداث الجيوبوليتيكية من الكرد ان يكونوا وسطاء ثقافيين بين ثلاث ثقافات كبيرة ومتباينة، حيث تقع كردستان في مركزها . وهي تنفصل عنها جزئيا ، وهي الثقافات العربية والفارسية والعثمانية . ولعدة قرون ، كان المثقف الكردي يمتلك المعرفة الكافية باللغات الثلاث إضافة إلى لغته الكردية "سواء باللهجة الكورانية أو الكرمانجية" ، واعتمادا على هذه المقدرة اللغوية ، غالبا ما كانوا يؤدون دورهم كوسطاء ثقافيين بين هذه الثقافات المتباينة . لقد درس العديد منهم في جزء من العالم الاسلامي في بداية حياتهم ثم واصلوا الدراسة مؤخرا في جزء آخر بحثا عن المزيد .

ولغاية القرن التاسع عشر كانت اللغة الرئيسية لدى مسلمي الهند هي الفارسية . لذا ليس من الغريب ان نجد علماء الكرد في المدن الإسلامية الشريفة المقدسة يساهمون في التدريس باللغة العربية بشكل ينسجم مع النسخ الهندية المعدلة للإسلام . فقد كان لدى هؤلاء العلماء الكرد وسيلة للوصول وبسهولة الى اعماق التقاليد الدينية باللغة الفارسية المعتمدة في الهند . في الواقع ، كان العديد من علماء الكرد لهم اتصالات مباشرة وقوية مع شبه القارة الهندية . واكثر حالات النفاذ احتمالا ، كانت من قبل مولانا خالد الكردي النقشبندي .

اقدم علماء المدينة المنورة ، استاذ غير اعتيادي : إبراهيم بن حسن الكوراني (١٦١٥ - ١٦٩٠) .

١٠- من اقدم الكتاب من مسلمي اندنوسيا ، الذي نعلم عن تفاصيل حياته الكثير (عبدالرؤوف السنكلي) وهو معروف أيضا بـ(الفانسوري) ، عاش بين الأعوام "١٦٢٠ - ١٦٩٥م" . وله مؤلفات كثيرة منها "التكيف الملايوي لتفسير

الجلالين" والمقصود هو مجموعة جزر الملايو و"الجوانب المنسية في الفقه" واشتهر بأنه الرجل الذي ادخل الطريقة الشطارية لأول مرة في اندونيسيا . قضى عبد الرؤوف تسعة عشر سنة في مكة والمدينة ، ونوه في كتابه "عمدة المحتاجين" عن أسماء اساتذة فطاحل تتلمذ على أيديهم ، والطريقة الشطارية التي سلكها على يد الفلسطينيين (احمد القشاشي) شيخ الطريقة ومؤسسها، وتسلم الإجازة من خليفة القشاشي (الشيخ إبراهيم الكوراني) وأسس معه علاقات متينة جدا .

١١- لم يكن عبد الرؤوف هو التلميذ الوحيد لإبراهيم الكوراني ، بل كان الآخر الذي يعتبر من أكثر الاندونوسيين المعاصرين له شهرة يدعى (يوسف المكاسر). قضى يوسف وقتا أطول من عبد الرؤوف في المدن العربية الاسلامية، وكان يعرف في اندونيسيا كداعية لنشر الطريقة الشطارية وكمجاهد ضد الألمان. وفي كتابه "سفينة النجاة" درج قائمة بالطرق الصوفية التي سلكها وتمسك بها، بضمنها الشطارية ، حيث حصل على الإجازة من الشيخ إبراهيم الكوراني الكردي. وعلى الرغم من ان يوسف هذا لم ينوه في كتابه بالتفصيل عن إبراهيم ، إلا ان تدريس إبراهيم الكوراني له ذهب الى ابعاد من "الذكر" وآداب الصوفية الأخرى للطريقة ، بل غطى أكثر الجوانب الفكرية والعقلية للتصوف أيضا .

١٢- يبدو ان الشيخ إبراهيم الكوراني كان له العديد من المريدين الاندونوسيين بجانب هذين العالمين، إلا ان أسماءهم غير معروفة لأحد، بالرغم من تأكيد الباحثين على وجود أعداد كبيرة من التلاميذ الذين صرف إبراهيم وقتا وجهدا كبيرين في توجيههم ، إلا ان الدليل القاطع ما يزال غائبا . كما ان إبراهيم قد كتب والف مئات المكتوبات للاندونوسيين بشكل رئيس ، وكمثال ، كتب في عام ١٦٧٥م كتابا يعتبر ردا على الأسئلة المثارة من قبل العديد من الاندونوسيين ، والتي تعالج المناقشات التي اثيرت في منطقة (أشيا) قبل أربعة قرون مضت .

١٣- ألف الكوراني نصا آخر بعنوان "أسف الذكي" ، ربما يعتبر من أكثر

اعماله أهمية عبر فيه نيابة عن مسلمي اندونيسيا عن ردهم على كتاب "التحفة المرسلة إلى روح النبي" لـ (محمد ابن فضل الله البرهانپوری). ضرب ابراهيم مثلاً كوسيط ثقافي كردي كان دوره قد خطط له مسبقاً. ولد إبراهيم في شهرزور ودرس في إيران ثم في اناضول العثمانية والشام ومصر قبل ان يستقر به المقام في المدينة المنورة. كانت سيرته الذاتية الذكية "الإمام لإيقاظ الهمم" تبين مختلف الاساتذة الذين ساهموا في تعليمه والمدى الواسع للمواضيع التي درسها. كان سالكا لعدة طرق صوفية ومجازاً بتدريسها ونشرها اضافة للطريقة الشطارية. في الواقع كانت الطريقة النقشبندية هي الاولى التي سلكها، بينما كان يمتلك الإجازة في طريقتي القادرية والچشتية. كانت الطريقة الشطارية والچشتية بطبيعة الحال على الأسلوب النموذجي الهندي، كما انتسب إبراهيم للطريقة النقشبندية عن طريق الفرع الهندي من الطريقة "أي من خلال الشيخ القشاشي الذي كان مرشده في الطريقة الشطارية". وحالما توفي الشيخ القشاشي في عام ١٦٦١ م، خلفه إبراهيم كمرشد عام للطريقة الشطارية وتمكن من تطويرها بالارتباط مع الطريقة النقشبندية والقادرية إلى أن أصبح أقدم علماء المدينة المنورة بدون منازع.

١٤- وبعد وفاة الشيخ إبراهيم الكوراني في عام ١٦٩٠ م، خلفه ابنه "محمد أبو طاهر" كشيخ للطريقة وكان عمره آنذاك لم يتجاوز (٢٠) سنة، واسمه يذكر كأستاذ للعديد من الاندونيسيين. إلا ان مكانة الشيخ الكوراني بين علماء عصره في المدينة المنورة، انتقلت لاحد تلامذته المدعو "محمد بن عبدالرسول البرزنجي"^(٥) المفتي الشافعي في المدينة المنورة. وهذا التلميذ هو الآخر ولد في شهرزور وينتسب إلى أسرة دينية معروفة على صعيد العالم الإسلامي عامة وكردستان العراق خاصة.

لماذا يسمى الكثير من الأندلسيين بالكردي؟

١٥- اشرنا سابقا الى ان كلمة كردي أصبحت اسما شخصيا في اندنوسيا، ويقع ذلك في الأسر الإسلامية المتدينة . ويعود ذلك إلى تأثير علماء الكرد أيضا وخاصة الذين كان لاعمالهم تأثير رئيس في اندنوسيا. هناك عادة ثلاثة انواع من الأسماء وهي اساسا إسلامية . الاسم الأول ، عندما تسبق الاسم عبارة "عبد" تيمنا باسم الجلالة والثاني، عندما تسبق الاسم كلمة "محمد" تيمنا باسم رسول الله النبي محمد (صلى الله عليه وسلم). يجد المرء في العالم الاسلامي هذين الاسمين لانهما شائعان. اما الاسم الثالث فهو نموذج خاص في اندنوسيا. اعتاد الناس المتدينون ان يسموا اولادهم بأسماء مؤلفي الكتب الدينية المهمة. لذا فاسم (الكردي) يعود الى هذا النوع الأخير ويشير الى مؤلف لكتاب فقه كان يدرس في المدارس الدينية في "جاوه" ، فان المؤلف وعمله كانا معروفين بشكل كبير باسم (سليمان الكردي) .

١٦- ولد سليمان الكردي والأكثر دقة (محمد بن سليمان الكردي) في دمشق عام ١٧١٥م، وقد تبع والده منذ صغره الى المدينة المنورة، حيث قضى معظم حياته هناك وتوفي عام ١٧٨٠م. أصبح مفتي الشافعية فيها ، وكتب العديد من المؤلفات حول الفقه. فالكتاب المشهور في اندنوسيا "والذي ما يزال يطبع هناك" كان بعنوان "الحواشي المدنية" او تعليقات حول تعليقات مبكرة "لابن حجر" بعنوان "المنهج القويم" .

١٧- أصبح محمد بن سليمان الكردي مشهورا بمؤلفاته حول الفقه في اندنوسيا بسبب تمكنه من كسب عدد كبير من المريدين الأندلسيين المؤثرين. يعتبر "محمد ارشد البنجاري" مؤلف اهم كتب الفقه في ملايو والذي هو بعنوان "صعب المهتدين" ، احد تلامذته ، وتشير سيرته الذاتية الى ان "محمد بن سليمان الكردي" هو اكثر الأساتذة أهمية خلال بقائه الطويل في الحجاز .

الشيوخ النقشبندية الكبار : مولانا خالد الشهرزوري ومحمد أمين الكردي

١٨- عرفت الطريقة النقشبندية في إقليم اندنوسيا منذ القرن السابع عشر على اقل تقدير، إلا إنها أصبحت شعبية وعلى نطاق واسع هناك في اواخر القرن التاسع عشر. فالفرع الذي نال الشهرة وانتشر بشكل سريع خلال مجموعة الجزر كلها هو فرع المجددية - الخالدية من الطريقة، لذا اطلق لقب المجددي على الاستاذ الساحر للجماهير مولانا خالد الشهرزوري الكردي الذي كان الرائد والمجدد للطريقة وعمل بصورة فردية خلال المراحل المبكرة من القرن التاسع عشر .

١٩- كان مولانا هو الاخر وسيطا ثقافيا كرديا على غرار الاسلوب التقليدي، مثله مثل بقية علماء الكرد الكبار ، ولد في شهرزور من احدى افخاذ عشيرة الجاف المعروفة وذلك في عام ١٧٧٩م . درس تحت اشراف علماء الكرد الكبار في السليمانية بكرديستان العراق، ثم سافر الى دمشق ومكة المكرمة والمدينة المنورة للقاء العلماء الكبار في وقته. وتبعاً لرؤيا رآها ، رحل الى الهند للدراسة تحت اشراف مرشد الطريقة النقشبندية "الشيخ عبدالله الدهلوي"، واصبح احد خلفائه المتميزين . وبعد قضائه سنة في صحبة شيخه في دلهي، عاد غرباً الى بلاده، مزوداً بإجازة ومحملاً بالوصايا من استاذة لنشر الطريقة النقشبندية في ارجاء الدول الاسلامية. عاش في الحقة بين عودته في عام ١٨١١م ووفاته عام ١٨٢٧م، في مدينة السليمانية وبغداد ودمشق وعين ما لا يقل عن (٦٧) خليفة من الكرد والترك والعرب في الأجزاء المختلفة من الدولة العثمانية . وألف العديد من كتاباته باللغة الفارسية والعربية والكردية "باللهجة الكورانية والكرمانجية.

٢٠- غادر أحد خلفائه المدعو "الشيخ عبدالله الارزنجاني" الى مكة المكرمة، وقام هو وخلفه بكسب عدد كبير من المريدين بين الاندنوسيين الذين زاروا مكة لاداء مناسك الحج او العمرة او في الاحايين الأخرى ، حيث بقوا هناك لفترات طويلة . وكان اول اندنوسي مشهور جدا تمسك بهذا الفرع من الطريقة النقشبندية هو " إسماعيل منكاباوي " تلميذ الشيخ الارزنجاني

وخلفه "الشيخ سليمان القريمي". عاد إسماعيل سنة ١٨٥٠م الى الجزر وبقي هناك لعدة سنوات وكسب الكثير من المريدين الذين سلكوا الطريقة النقشبندية بضمنهم الاسرة الحاكمة في (لريو). ازداد عدد المريدين بدرجة كبيرة جدا بحيث كان الاندنوسيون يمارسون شعائر الطريقة النقشبندية - المجددية الخالدية خلال زياراتهم لمكة والمدينة المنورة. وعلى الرغم من ضعف معرفتهم باللغة العربية، إلا ان قدراتهم العالية وغيرها كانت بدرجة مكنتهم من إنشاء هيئة كاملة من الناطقين باللغة الملايوية "لغة اهل ملايو" بشكل ثابت في الخانقاه (زاوية) الخاص بالشيخ عبدالله الارزنجاني على جبل "ابى قبيس" لتدريس الاندنوسيين فنون وآداب الطريقة .

٢١- تطور خانقاه "زاوية" الشيخ عبدالله الارزنجاني على جبل "ابى قبيس" بشكل تدريجي، بصورة خاصة تحت إشراف (الشيخ سليمان الزهدي) خليفة الشيخ سليمان القريمي، وبدأت مدرسته تمنح (الاجازة) لكل اندنوسي مؤهل وراغب في الحصول عليها. وكان هناك أيضا عالم كردي آخر هو الذي الف الكتاب الذي اصبح فيما بعد الأدب الرئيس لتوجيه النقشبنديين الاندنوسيين. جلب الاندنوسيون الذين ارتبطوا بالطريقة النقشبندية من مكة بين الاعوام ١٨٨٠ حتى ١٨٩٠م معهم نسخا من كتاب (جامع الوصول للولاية) للشيخ "احمد الكومشخاناوي" او مجموعة البحوث للشيخ سليمان الزهدي ، الذي كان من اكثر اساتذة مكة المكرمة نجاحا. ومهما يكن، فان كتاب "الشيخ محمد امين الكردي - النقشبندي" بعنوان (تنوير القلوب) حل محله بسرعة مذهلة، وانتشر تداوله على نطاق واسع جدا، ويعتبر حاليا من اكثر النصوص النقشبندية تأثيرا في اندنوسيا .

٢٢- ولد الشيخ محمد امين الكردي النقشبندي في اربيل، حيث درس العلوم الدينية تحت إشراف العلماء المحليين. وقد تمسك بالطريقة النقشبندية على يد شيخه (عمر ضياء الدين) في "بيارة" ضمن منطقة شهرزور ،

وهو ابن (الشيخ عثمان سراج الدين الطويلي) أول خليفة من خلفاء مولانا خالد النقشبندي . وبعد مضي مدة أكثر من سنة على بقاءه وحصوله على الاجازة من شيخه ويتوجيه منه سافر لاداء مناسك الحج واستقر في المدينة المنورة مباشرة بعد اكماله الحج، وبقي هناك لمدة عشر سنوات، يمارس التدريس في إحدى المدارس المحلية فيها، ثم انتقل من هناك الى القاهرة، واصبح مدرسا في الجامع الأزهر لموضوع الفقه حتى وفاته عام ١٩١٤م . الف حوالي (١٢) كتابا، وكان مؤلفه (تنوير القلوب) من أكثر الكتب أهمية . ووفقا لتقليد الوسطاء الثقافيين الكرد ، لابد للعالم من الاضطلاع بلغات عدة ، وقد قام بترجمة كتب الامام الغزالي من اللغة الفارسية إلى العربية .

الخاتمة - لماذا حصل الارتباط بين الاندنوسيين وعلماء الكرد ؟

٢٣- هناك العديد من الأجوبة المحتملة للسؤال، لماذا كان لهؤلاء العلماء الكرد مثل هذا التأثير القوي على المسلمين في اندنوسيا؟ يمكن ان يكون الجواب المشكوك فيه الأول الذي يرد السؤال بشكل كامل ويحرمه من وجود علاقة خاصة نهائيا ، ويؤكد على ان عرضي في بداية المقال كان انتقائيا جدا من ان الاندنوسيين الذين كانوا يدرسون في مكة المكرمة والمدينة المنورة كان لهم اساتذة كثيرون من أصول عرقية مختلفة. فعندما نعود إلى الحقبة المبكرة، ومهما يكن ، فمن الصعب جدا ان يجد المرء علماء آخرين كان لهم تأثير قابل للمقارنة مع تأثير علماء الكرد الفطاحل مثل إبراهيم الكوراني وجعفر البرزنجي ومحمد بن سليمان الكردي او المقارنة وبشكل غير مباشر مع مولانا خالد النقشبندي .

٢٤- ربما يكون الجواب الثاني للسؤال هو ان المسلمين الاندنوسيين كانوا يعتقدون المذهب الشافعي منذ القرن السادس عشر ولحد الآن، كما كان الكرد واكثرية المصريين على عكس اكثرية العرب والترك والهنود. وجد الاندنوسيون الدارسون في الدول العربية في ايامنا هذه ان التعامل مع علماء الكرد اكثر سهولة

منه مع علماء آخرين ، بسبب "كما يقولون" الاشتراك في المذهب. قد يكون هذا العامل لعب دورا كبيرا ولحد معين في هذا المجال ، على الرغم من ان مسألة المذهب لها اهمية فقط في مجال الفقه وليس في العلوم الإسلامية الأخرى . في الحقيقة ، إن بعضا من أكثرية الأساتذة العرب تأثيرا والذين درس الاندونسيون خلال هذا القرن على أيديهم لم يكونوا شافعيي المذهب بل مالكيين . فقد كان الشيخ محمد بن علوي المالكي ووالده ، لمدة طويلة من أكثر العلماء احتراماً من غير ناشطي الإسلام الوهابيين في مكة يقومون بتدريس كافة المواضيع بضمنها الفقه على المذهب الشافعي ، لذا من المتعذر ان نصف لماذا كان الأساتذة الكرد بهذه الدرجة من النفوذ في تلاميذهم الاندونسيين .

٢٥- اعتقد ان هناك خاصية مشتركة أخرى جذبت الدارسين الاندونسيين الى الاساتذة الكرد أو إلى الاهتمام الكبير بكتبهم ومؤلفاتهم ، وهذه الخاصية هي النظرة المشتركة للخبرات الدينية: حبهم للمعتقدات الصوفية والتأمل الميتافيزيقي "ما وراء الطبيعة" والاعتقاد بالمشايخ وسادات الطرق وكراماتهم وخوارقهم . لقد وجد ان التأملات الميتافيزيقية في "وحدة الوجود" هي التي ناشدت عقول الاندونسيين بسبب كونها متماثلة مع المعتقدات الصوفية التي كانت سائدة لديهم قبل وصول الإسلام اليهم ، ومن المحتمل ان يقال الشيء نفسه بالنسبة للكرد في كردستان .

٢٦- ان الجانب الآخر من القضايا الروحية التقليدية لدى مسلمي اندونيسيا هو تبجيل المشايخ والرجال الصالحين، والاعتقاد الأساسي بكراماتهم والأمل في تحقيق أمانهم من خلال زيارة مراقدهم واطرحتهم. ان هذا الموقف بطبيعة الحال هو الموقف عينه السائد في العالم الإسلامي كله ، ولكن مرة أخرى كان علماء الكرد هم الذين يعبرون عن هذه المواقف بكلماتهم بالشكل الذي يدخل شغاف قلوب الاندونسيين كما ذكرنا انفاً ، ولم يكن هناك مؤلف نال الشعبية في اندونيسيا أكثر من كتابي الشيخ جعفر البرزنجي "مولود نامه" او "المنقبة

٢٧- لم يكن البرزنجي المؤلف الكردي الوحيد الذي كان يعرض كرامات المشايخ وسادات الطرق سببا في جذب قلوب الاندنوسيين الذين كانوا يسمعونها . هناك آخرون ، وكمثال ، مؤلف كردي آخر حول الموضوع نفسه ، وكان من المعاصرين للشيخ جعفر ، كما كان قريبا منه ثقافيا ، وفي السنوات الأخيرة اعيد طبع كتابين مختلفين في "جاوه الشرقية" لصالح القلاميذ هناك، وهما نصان للدفاع عن آثار المشايخ والرجال الصالحين والاعتقاد بالكرامات ، وكان أحدهما بعنوان "الفجر الصادق في الرد على مفكري التوسل والكرامات والخوارق". ان مؤلف هذا الكتاب الموجه اصلا ضد الوهابية ، والذي طبع اصلا ونشر في سنة ١٩٠٥م هو الكردي (جميل افندي صدقي الزهاوي) "١٨٦٣ - ١٩٤٠م" ومثله مثل العلماء الكرد الذين جرى ذكرهم ، فقد ولد وترعرع هو الآخر في كردستان .

٢٨- واخيراً ، هناك كتاب كرد آخرون لانتجت اعمالهم باية صلة الى الكرد ، وعلى الرغم من ذلك، فانهم معروفون في اندنوسيا بشكل كبير عن طريق الصدفة. وكمثال على ذلك (جمال الدين بن الحاجب)^(١) المتوفي عام ١٢٤٩، الذي ألف كتابين في قواعد اللغة العربية، أحدهما في النحو ويسمى (الكافية) والثاني في الصرف ويسمى (الشافية). وهذان العملان معروفان على نطاق واسع في مختلف أنحاء الجزر كما هو الشأن في كردستان ايضا .

بنكهی زین

الهوامش المهمة

(١) كاتب هولندي ومؤرخ بارع ، له باع كبير في الدراسات الاجتماعية والسياسية للطرق الصوفية الإسلامية إضافة لاهتماماته بالقضايا المتعلقة بتاريخ الكرد، له مؤلفات عديدة في هذه المجالات ، منها كتاب بعنوان "الأغا والشيخ والدولة - حول التنظيم الاجتماعي والسياسي في كردستان"، كان هذا الكتاب أصلا رسالة للدكتوراه ، تمت مناقشتها في جامعة "أوتريخت" في هولندا ، عام ١٩٧٨م - الكاتب .

(٢) كتاب "تنوير القلوب" في معاملة علام الغيوب، تأليف الشيخ محمد امين الكردي الاربلي الشافعي مذهباً النقشبندي مشرباً، نشر عام ١٢٨١هـ في مصر للمرة الخامسة - كان الشيخ يعتبر من الرموز القيادية في التاريخ الحالي للطريقة النقشبندية - فرع المجددية الخالدية ، وهو مؤلف لعديد من الأعمال المؤثرة. ولد في اربيل ، تمسك بالطريقة الصوفية في صباه على يد والده "فتح الله زاده" الذي كان شيخاً قادرياً. تمسك محمد امين بالطريقة النقشبندية على يد شيخه في الطريقة في هورامان - العراق ، في قرية "بيارة" آنذاك "الشيخ عمر ضياء الدين بن الشيخ عثمان سراج الدين النقشبندي"، وهو جد والد كاتب هذا المقال ، وبعد قضائه عدة سنين بصحبة شيخه أجازته ليكون خليفته لنشر الطريقة ، غادر وطنه بتوجيه من شيخه ولم يعد إليها. عاش في مكة المكرمة ثم في المدينة المنورة ، واستقر أخيراً في مصر في قرية امبابا في ضواحي القاهرة ، واصبح مدرسا في الجامع الأزهر وأخيراً عاش ومات في قرية بولاق بمصر - الكرد وكردستان ، بحث في الموسوعة الإسلامية ، ترجمة اللواء الركن محمد نجم الدين النقشبندي، عام ٢٠٠١م .

(٣) الطريقة الشطارية : هي طريقة صوفية إسلامية كانت سائدة في الهند، وهي تشبه الطرق الصوفية الأخرى مثل "القادرية والنقشبندية والسهورودية والكبروية والچشتية والرفاعية والشاذلية... الخ" - الكاتب .

(٤) الشيخ إبراهيم الكوراني : ورد في ص ٧٤ ، من كتاب الشيخ محمد الخال المعنون "الشيخ معروف النودهي" وقد طبع بمساعدة المجمع العلمي العراقي ، عام ١٩٦١م : هو الملا إبراهيم بن حسن الكوراني ، له مؤلفات كثيرة تنوف على ستين مجلدا ، منها : قدح الزند في رد جهالات اهل سرهند ، والاشاعة في اشراط الساعة ، ومنه نسخة في مكتبة يعقوب سركيس في بغداد ، وقد ترجم كتاب الجانب الغربي ، في حل مشكلات ابن عربي ، للسيد محمد مظفر البرزنجي من الفارسية إلى العربية ، ومنه نسخة خطية في مكتبة راغب باشا في استنبول ، حتى قيل انه مجدد القرن الحادي عشر الهجري ، قال قائل :

حادي عشر قد كان برزنجي مجددا وشرطه جلي

هاجر إلى المدينة المنورة ، وتوفي فيها سنة ١١٠٣هـ - ١٦٩١م وهو

القائل :

جذع هنا قد كان حن لجدي	جذعان فخري يشهدان بمجدي
موسى وعيسى أسسناه بجدي	ثان ببرزنج بمسجدها الذي
اعظم بخارق جذعنا الممتد	جدي وعمي امتد في أيديهما
من اهل بلدتنا ليكسب ودي	من لم يصدق فليس من ههنا

(٥) هو السيد محمد المدني بن عبد الرسول بن عبد الحسين البرزنجي ، ولد في قرية برزنجة ، قرب مركز محافظة السلبيمانية ، عام ١٠٤٠هـ / ١٦٣٠م ، تلقى العلوم الدينية من ابيه ، ثم من الملا زيرهنك ، والملا شريف بن يوسف الصديقي الشاهوي ، والملا إبراهيم الكوراني ، هاجر إلى المدينة المنورة ولم يعد - كتاب "الشيخ معروف النودهي ، تأليف الشيخ محمد الخال ، ١٩٦١م .

(٦) جمال الدين بن الحاجب: هو ابن عثمان بن عمر بن أبي بكر بن يونس ، كان ابوه فقيها مالكيا ومن كبار العلماء باللغة العربية ، كردي الأصل ، ولد في مصر ونشأ في القاهرة ، وسكن دمشق ، ومات بالاسكندرية ، له مؤلفات كثيرة

منها "الكافية" في النحو و "الشافية" في الصرف و "المقصد الجليل" قصيدة في العروض ، و "منتهى السؤل والأمل في علمي الأصول والجدل" في اصول الفقه ، و "مختصر منتهى السؤل والأمل" و "مختصر الفقه" استمزجه من ستين كتابا ، و "الأمانى النحوية" و "الإيضاح" في شرح المفصل للزمخشري و "جامع الأمهات" في الفقه المالكي - ص ١٩٥ ، كتاب "الشيخ معروف النودهى" تأليف الشيخ محمد الخال ، نشر عام ١٩٦١م .



بنكهى زين

المجمع العلمي يكرم عضويه السابقين الدكتور محمود الطيلي والشيخ عبدالكريم المدرس

أقام المجمع العلمي مساء يوم الثلاثاء ٢٢/١/٢٠٠٢ في قاعة صدام للعلوم الطبية احتفالا كبيرا لتكريم عضويه السابقين الدكتور محمود الجليلي والشيخ عبدالكريم المدرس تقديرا للخدمات الجليلة التي قدمتها للعلم والثقافة في وطننا العزيز . وقد حضر الاحتفال السيد الدكتور ممام عبدالخالق وزير التعليم العالي والبحث العلمي والسيد مدير الدائرة التربوية بديوان الرئاسة وجمع كثير من أعضاء المجمع العلمي واساتذة الجامعات وسائر المدعوين من مثقفين وأدباء وغيرهم .. واستهل الاحتفال بقراءة آي من الذكر الحكيم والوقوف دقيقة واحدة حدادا على أرواح الشهداء . ثم ألقى السيد رئيس المجمع العلمي الدكتور محمود حياوي حياش كلمته التي تحدث فيها عن دور المجمع في خدمة العلم والعلماء في وطننا العزيز ، وتبعه الدكتور احمد مطلوب عضو المجمع وامينه العام فتلا قرار لجنة منح الجوائز في المجمع بتكريم الأستاذين ، واعقبه الدكتور إبراهيم العبيدي فتلا السيرة العلمية لكل منهما . وجاء بعده دور الدكتور محمود الجليلي الذي ألقى كلمة مسهبة عن العلم في العراق قديما وحديثا . وبعده ألقى السيد محمد الملا عبدالكريم كلمة والده الشيخ عبدالكريم المدرس . ثم تفضل الدكتور ممام عبدالخالق وزير التعليم العالي والبحث العلمي بتقديم درع المجمع التكريمي وشهادته التقديرية وجائزته الى الدكتور محمود الجليلي والشيخ عبدالكريم المدرس الذي تسلم الدرع والشهادة والجائزة نيابة عنه ولده السيد محمد الملا عبدالكريم المدرس .

وفيما يلي الكلمة التي ألقاها السيد محمد الملا عبدالكريم نيابة عن والده الذي لم يستطع أن يحضر بنفسه في الاحتفال لمرضه وشيخوخته :

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السيد وزير التعليم العالي والبحث العلمي المحترم
السيد رئيس الدائرة التربوية بديوان الرئاسة المحترم
السيد رئيس المجمع العلمي المحترم
السادة أعضاء المجمع العلمي المحترمين
السادة الحضور الكرام
سلام الله عليكم ورحمته وبركاته

وبعد ، فبقدر ما يبعث في نفسي الفرح والسرور أن يجد المجمع العلمي الكريم ، في شخصي الضعيف من يمكن تقديره ، لخدماته المتواضعة للعلم والثقافة في وطننا العزيز ، يؤلمني بهذا القدر نفسه، بل وأكثر منه بكثير ، أن يكون ما بلغته من الهرم والشيخوخة حدا يحول دون أن أكون بينكم بنفسي في هذه الجلسة الأخوية اللطيفة ، لأستمع ما يقوله عني أحد منكم وأشهد بعيني الكليتين هذا الاحتفال الكريم الذي تقيمونه في هذه المناسبة. واني ، والحق يقال ، لا أجد في فرحتي هذه شيئا خارجا عن الطبيعة البشرية، فقد خلق الله تعالى الإنسان ضعيفا سرعان ما يستجيب لما يصوره شخصا يتميز من أي وجه من الوجوه الحسنة التي يمكن للإنسان أن يمتاز بها عن سواه . ومع هذا أرى لزاما عليّ ، اعترافا بالحقيقة ، أن أقول اني لم أف إلا بأقل القليل مما عليّ تجاه ربي وتجاه ديني وتجاه وطني ومواطني وبني قومي ، بالقياس لكثرة ما انعم الله سبحانه عليّ من أسباب التمكن من أداء خدمات متواضعة أكثر مما أديت. فبالرغم مما كان يحيط ببلادنا ، في سنوات عمري الأولى ، من فقر وجهل وامراض وتخلف عن موكب الحضارة وقهر وقسوة واشد من تلك كلها ظروف الحرب العالمية الأولى التي كانت تطحن بمآسيها الناس طحنا ، من الله تعالى عليّ في أيام صباي ويفاغي بأن وجدت وأنا يتيم الأبوين وبين اقارب فقراء تشغلهم شدائد الحياة والتعلق بأنفسهم عن ذريهم ، من يرعاني في يتمي ويأخذ بيدي لأخطو خطواتي الأولى وما بعدها في الحياة لتلقي

العلم ، ألا وهو الرجل الصالح الخير الشيخ علاء الدين النقشبندي رحمه الله .
وإذ كبرت وبلغت سن الشباب وجدت في أستاذي الجليل المرحوم الشيخ عمر
القرهداغي وفي المحسنين من أبناء السلمانية الذين كانوا يقطعون من لقمة
عيش عوائلهم في تلك الأيام الحالكة السواد ليسدوا به رمق طلاب القرهداغي
وطلاب سائر المدرسين في المدينة، من يعتني بي ويدرسني ويعلمني وزملائي
من فيض علومه الغني من الله بها عليه حتى أكملت دراستي العلمية والدينية
طبق ما كان معتادا في مدارس كردستان الإسلامية ولما أتجاوز العشرين من
عمري . ولم تنزل رحمة الله الواسعة محيطتي بي لتأخذ بيدي وتنمي مواهبي
وتوسع مداركي، فلم تمض مدة طويلة عليّ وأنا أدرّس طلابي في قرية فقيرة
يعيش أهلها البسطاء على ما تجود به عليهم أرضهم الطيبة ، تلك هي قرية
(نرگسه جار) أي حقل النرجس التي يقع مكانها اليوم ضمن محيط حوض
درينديخان ، حتى استدعاني شقيقي المرحوم علاء الدين النقشبندي لأقوم
بالتدريس في مدرسة بيارة التي كانت آنئذ محط رحال العلماء والطلبة لا
من مختلف اصقاع كردستان حسب، بل ومن العراق وإيران وتركيا وسوريا
أيضا ، وأقوم إلى جانب ذلك بالبحث والتأليف في مختلف العلوم العربية
الإسلامية أيضا .

لم يكن عدد طلاب مدرسة بيارة في تلك الأيام أقل من ثلاثين طالبا يوما ما
أقوم بنفسي بتدريس ما لا يقل عن عشرة منهم ممن بلغوا مرحلة الانتهاء أو
كادوا في حلقات متعددة يحضر كلا منها بعضهم ويقوم أولئك بتدريس الآخرين
أحادا ومثنى وثلاث، فيما كانت مكتبة المدرسة عامرة بالكثير مما نحتاج إليه
من مراجع وكتب دراسية منهجية موقوفة عليها لوجه الله تعالى . وإضافة إلى ذلك
كنا نحن نستنسخ بأقلامنا كل كتاب نفتقر إليه ونفتقده ولا نجد منه نسخة
مطبوعة أو مخطوطة نشترها أو نستطيع شراءها، كما كنا في أيام دراستنا بل
وبصورة أشد وأقسى . لقد كان الشيخ علاء الدين النقشبندي ينفق على الطلبة
وعلى المدرس وعلى الفقراء المتعبدين والزائرين في الخانقاه من أملاك موقوفة
عليهما ومن تبرعات المؤمنين الذين ينفقون على الخيرات لوجه الله .

وإذ تقدمت السنون بالشيخ المرحوم وأخذ وضع المدرسة يتضعضع شيئاً فشيئاً وجدتني في حاجة إلى أن أبدل مكاني ، فانتقلت لثمان سنوات إلى السليمانية وكركوك بالتتابع مناصفة حيث بقيت في هاتين المدينتين أيضاً مشمولاً بعناية الله وحسن توفيقه من حيث توفر إمكانية التدريس والبحث والتأليف كما أريد .

وفي أوائل الستينيات شددت رحالي إلى بغداد المحمية حيث استقررت فيما بعد في جامع سيدنا المرحوم الشيخ عبدالقادر الكيلاني رحمه الله مدرسا في مدرسته، فكان هذا المكان المبارك والقائمون على أمره خير عون لي لمواصلة منهجي في التأليف والبحث والتدريس إلى جانب أساتذة فضلاء آخرين، ووجدت فيه من ينقل ما انعم الله به عليّ من علوم ومعارف إسلامية إلى شتى أصقاع العالم الإسلامي من اندونيسيا وجنوبي شرقي آسيا إلى تركيا والبلقان والمغرب منطلقة من عراق السلف الصالح وبغداد الرشيد وعاصمة المجد التليد ، بغداد المأمون والنظامية والمستنصرية ، واستمر ذلك حتى السنوات الأخيرة حيث فقدت البصر أو كاد واقعدني المرض وجعلني عاجزا عن إفادة طلبتي وسائر المسلمين إلا بأقل قدر.

أني ، أيها الاخوة الكرام ، لسعيد بما قدمت ودرست وافتت وكتبت . فبالإضافة إلى دروسي التي كنت القيها على مسامع طلبتي والأجوبة الدينية والعلمية التي كنت أعطيها السائلين ، الفت في نحو اللغة العربية وصرفها وبلاغتها وفي علوم القرآن الكريم وتجويده وافت سبعة عشر مجلدا في تفسيره سبعة منها بلغة القرآن نفسه وعشرة منها في كتابين منفصلين بلغة بني قومي الكردية ، كما الفت في الفقه وأصوله والكلام والمنطق والأخلاق والتاريخ وغيرها ولم احرم الصبية الكرد من عدد من الكتب الأولية في الدين والأخلاق والآداب بلغتهم القومية، كما لم ابخل ببعض من جهدي المتواضع في شرح دواوين بعض من شعراء شعبنا الكردي من أمثال مولوي الذي شرحت له أيضا ثلاثة كتب من مؤلفاته في علم الكلام باللغات العربية والكردية والفارسية ومثل نالي وصحوي وبيساراني وغيرهم .

لقد قمت بواجبي الإسلامي والعلمي والوطني بمقدار ما وفقني الله تعالى للقيام به. واني إذ اشكره جل شأنه على هذه النعمة الكبيرة وأمل ان القي ربي بنفس راضية مرضية مطمئنة، لا يسعني إلا ان اقدم جزيل شكري لكل من ساعدني على أداء ما قمت به ، فمن لم يشكر الناس لم يشكر الله ، كما اشكر الاخوة الكرام رئيس المجمع العلمي واعضائه ولجنة الجوائز وكل من اسهم في هذا التكريم الذي لراه في الوقت نفسه تكريماً لكل من اسهم في نشر العلم والثقافة في ربوع وطننا الحبيب . وفقنا الله جميعاً على ما يحب ويرضى انه قريب مجيب .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بنكهى زين

نارهروكي بهشي كوردى

- د. ئەرپەحمانى حاجى مارق :
- ۳ لىكدانەوھى ھەندى زاراوھ لە بارەى فۇنەتيك و فۇنۇلۇژىيەوھ
- د. ئنۇن محمد پىريادى :
- ۳۳ پىترۇكىمىيىيەكان و پىشەسازىيەكان
- د. عادل مجيد محمد گەرميانى :
- گەشتكردن ، وەك سەرچاوەيەكى وینەى ھۆنراوھىيى ،
- ۷۷ لە ھۆنراوھكانى گۆران و سەيبابدا
- د. عومەر ئىپراھىم عەزىز :
- ھەلسەنگاندنى وانەى ئەدەبى كوردى . بۇ پۆلى سىيەمى ناوھندى
- ۱۱۱ لە تىپروانىنى مامۇستايان و ، پىشنىيازەكانيان بۇ پىشخستنى وانەكە ...
- د. عومەر ياسىن جەبارى :
- ۱۵۳ خىزان لە كۆمەلگای مروقاىەتيدا
- محەمەد عەلى قەرەداغى :
- ۱۷۱ دەبى ئەم دوو (غەربىي) يە يەك كەس بن ؟
- د. نەسرین فەخرى :
- لايەنى ھاوبەشى و جياوازىيى نىوانى ھەردوو زمانى
- ۱۹۹ كوردى و عەرەبى لە دروست بوونى وشەى نویدا
- نورى عەلى ئەمىن :
- ۲۲۱ وشەى ناسادە لە زمانى كوردىدا
- ورىا عودمەر آمىن :
- ۲۹۱ لىكۆلىنەوھىەكى مۇرفوفونىمى
- كۆبوونەوھىەك بۇ گفتوگوۆ لە بارەى زاراوھوھ لە
- ۳۰۳ كۆپى زانىارى عىراق / دەستەى كورددا
- بانگەوازيك لە لىژنەى رېزمانى كوردىيەوھ لە دەستەى
- ۳۱۴ كوردى كۆپى زانىارى عىراق

بۆ ئاگاداری

وتارمکانی ئەم ژمارەییە بە گوێرەمی شوێنی
یەكەم پیتەکانی ناوی بنووسەکانیان ئە
پیزی پیتەکانی ئە نەئوییدا پیکھراون ..

بنکەیی ژین

فهرست القسم العربي

- الدكتور جوامير مجيد سليم :
- ٣٢٢..... الهيئة الكردية في رحاب المجمع العلمي
حسين الجاف :
- ٣٢٧..... الشاعر بابا طاهر العريان بين الشعر والفلسفة والتصوف
رفيق مجيد عبدالله :
- ٣٤١..... الاشتغال بعلم العقائد بين الجواز والمنع
محمد علي القرقدافي :
- ٣٦٥..... تذكرة الأدباء ونسختها الأصلية
محمد الملا عبدالكريم :
- ٣٧٥ حاجي قادر الكويي رائد النهضة الفكرية في الشعر الكردي
اللواء الركن محمد نجم الدين النقشبندی :
- ٤٠٠..... آثار علماء الكرد في اندنوسيا
المجمع العلمي يكرم عضويه السابقين الدكتور محمود
الجيلي والشيخ عبدالكريم المدرس
- ٤١٥.....

بنكهی زین

تنويه

مقالات العدد مرتبة وفق موقع
الحروف الأولى من أسماء كتابها
في ترتيب الحروف العجائية

بنكهة زين



بنكهى زين

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد ١١٨ لسنة ١٩٧٤



مجلة المجمع العلمي

«الهيئة الكردية»

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
KURDISH CORPORATION

المجلد ٢٩ و ٣٠

٢٠٠٢

VOLUME 29, 30

2002

مطبعة المجمع العلمي

بغداد

١٤٢٣ هـ - ٢٠٠٢ م

